

GOVERNMENT OF INDIA  
DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY  
CENTRAL ARCHÆOLOGICAL  
LIBRARY

CALL No. 913.53C / Ara / c.c.

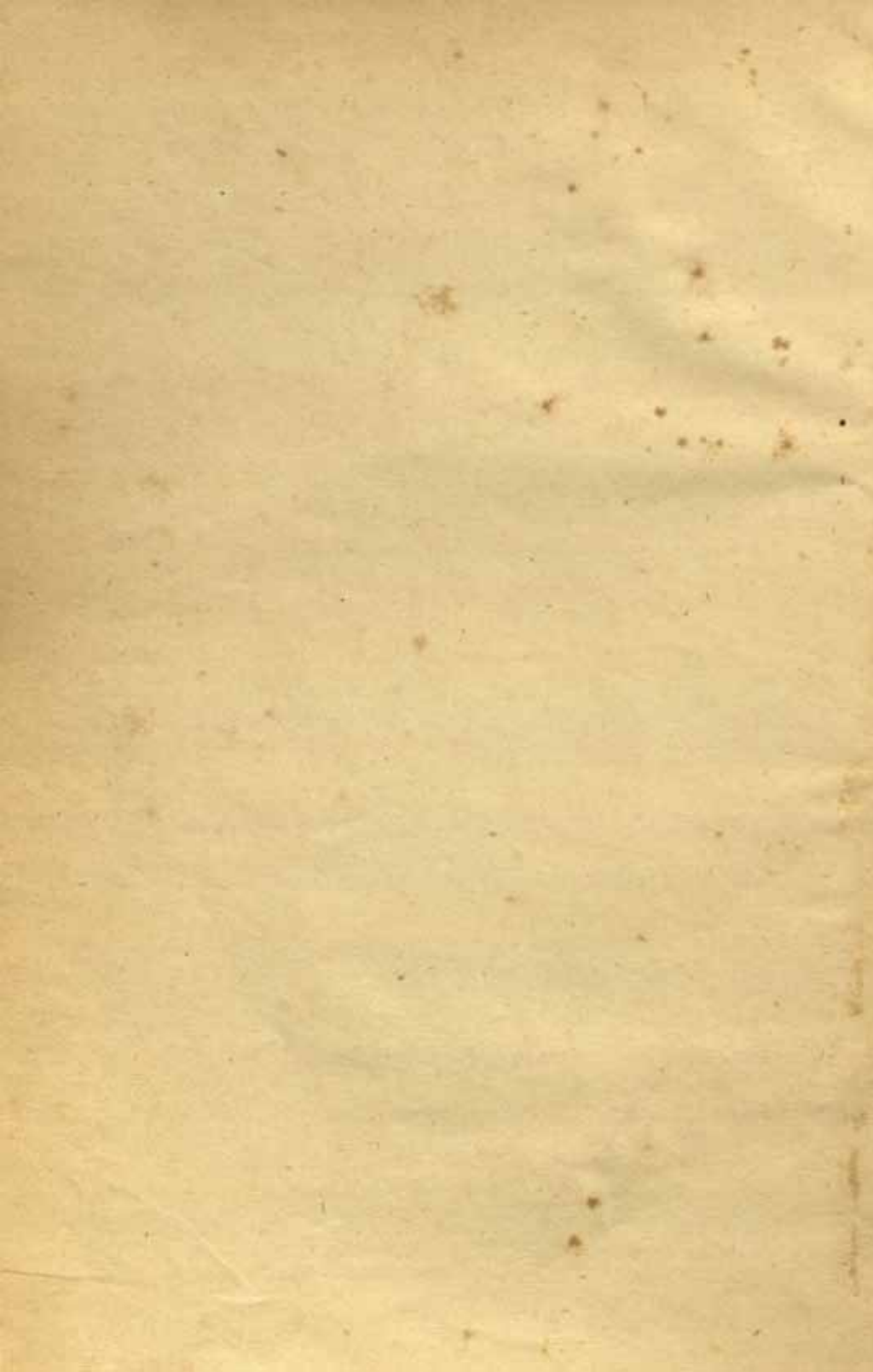
Acc. No. 14415

D.G.A. 79.

GIPN-S4-2D. G. Arch. N. D./57.-25-9-58-1,00,000









8265  
80

# PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES

ET

## RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE

(113)



REPORT OF THE COMMISSIONER OF THE GENERAL LAND OFFICE

FOR THE YEAR 1880

1881

NOT TO BE ISSUED

COMITÉ DE CONSERVATION

DES

# MONUMENTS DE L'ART ARABE

14415

EXERCICE 1904-06

FASCICULE VINGT ET UNIÈME

PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES. — RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE

SUIVIS D'UN APPENDICE (AVEC 4 PLANCHES)

PAR M. MAX HERZ BEY



913.530  
Ara/C.C.



LE CAIRE

IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS

D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1904

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. 14415

Date 28.3.1961

Call No. 913.53 / *Am* / C.C.



COMITÉ DE CONSERVATION  
DES MONUMENTS DE L'ART ARABE  
DEPUIS SA FONDATION JUSQU'À NOS JOURS.

ANCIENS PRÉSIDENTS :

MOHAMED ZEKI PACHA I, de 1882 à 1887.  
SABET PACHA, en 1887.  
OSMAN PACHA GHÂLEB, de 1887 à 1888.  
RAOUF PACHA, en 1888.  
MOHAMED HANDI PACHA, de 1888 à 1889.  
ALI PACHA RIZA, de 1889 à 1891.  
MOHAMED ZEKI PACHA II, en 1892.  
MOHAMED FAÏZI PACHA, de 1893 à 1900.



ANCIEN VICE-PRÉSIDENT :

MOHAMED ATA BEY, en 1893.

ANCIENS MEMBRES :

	DATE DE NOMINATION.	OBSERVATIONS.
MAHMOUD SÂMI PACHA.....	1881	Démissionnaire.
MAHMOUD BEY l'Astronome.....	1881	Décédé.
ROGERS BEY.....	1881	Décédé.
IZZAT EFFENDI.....	1881	Démissionnaire.
YACOB EFFENDI SABRI.....	1881	Démissionnaire.
AMB. BAUDRY.....	1881	Voir mem. hon.
ALI EFFENDI FAHMY.....	1881	Démissionnaire.
TIGRANE PACHA ABRO.....	1881	Décédé.
HUSSEIN FAHMY PACHA.....	1882	Décédé.
ISMAÏL PACHA EL-FALAKI.....	1882	Décédé.
BOURGOIN.....	1882	Aquitté l'Égypte.
ALI PACHA MOUBAREK.....	1882	Décédé.
PIERRE GRAND PACHA.....	1882	Voir mem. hon.

KADRI PACHA.....	1884	Décédé.
MOHAMED CHAKER PACHA.....	1884	Décédé.
SCOTT MONCRIEFF.....	1884	Aquitté l'Égypte.
MOHAMED TEWFICK PACHA.....	1887	Démissionnaire.
SIR EDGARD VINCENT.....	1887	Aquitté l'Égypte.
GREBAUT.....	1887	Aquitté l'Égypte.
D <sup>r</sup> VOLLERS.....	1887	Aquitté l'Égypte.
MOUSTAPHA BEY SADIK.....	1888	Démissionnaire.
GUIGON BEY.....	1889	Aquitté l'Égypte.
MOHAMED BALIGH BEY.....	1892	Démissionnaire.
DE MORGAN.....	1893	Aquitté l'Égypte.
AHMED BEY SABRI.....	1894	Décédé.
MOHAMED BEY BEIRAM.....	1896	Décédé.
COMTE CH. ZALUSKI.....	1896	Voir mem. hon.
ABDEL HAMID FAOUZI.....	1896	Décédé.
CLINTON E. DAWKINS.....	1896	Aquitté l'Égypte.
A. BATTIGELLI.....	1897	Décédé.
A. MANESCALCO BEY.....	1897	Aquitté l'Égypte.
D <sup>r</sup> G. BOTTI (membre correspondant).....	1899	Décédé.

## COMITÉ À LA FIN DE 1904.

### PRÉSIDENT :

ABDEL-HALIM PACHA ASSEM, Directeur général de l'Administration des Wakfs.

### VICE-PRÉSIDENT :

MOHAMED BEY SEROUR, Wekil de l'Administration des Wakfs.

### MEMBRES :

MOUSTAPHA PACHA FEHMY, Président du Conseil des Ministres.

J. FRANZ PACHA, Directeur du Bureau technique des Wakfs (en retraite). *Président honoraire de la Section technique.*

YACOUR PACHA ARTIN, Sous-secrétaire d'État au Ministère de l'Instruction publique.

J. BADOIS, Administrateur des Chemins de fer de l'État. *Président de la Section technique.*

MAX HERZ BEY, Architecte en chef du Comité.

HUSSEIN FAKHRY PACHA, Ministre de l'Instruction et des Travaux publics.

SIR WILLIAM GARSTIN, Sous-secrétaire d'État au Ministère des Travaux publics.

SABER BEY SABRI, Ingénieur en chef du Bureau technique des Wakfs.

SKANDAR EFFENDI AZIZ, Chef du bureau de dessin au Bureau technique des Wakfs.

HANNA BEY BAKHOUM, Inspecteur en chef des Greffes des Tribunaux Indigènes au Ministère de la Justice.

NAKHLA BEY EL-BARÂTI, Directeur des Contributions directes au Ministère des Finances (en retraite).

D<sup>r</sup> B. MORITZ, Directeur de la Bibliothèque Khédiviale.

J. ZARB BEY, Architecte de l'Administration des Chemins de fer de l'État.

G. MASPERO, Directeur général du Service des Antiquités et des Musées Égyptiens.

O. DE MOHL, Commissaire-Directeur à la Caisse de la Dette publique.

IBRAHIM PACHA NAGUIB, Sous-secrétaire d'État au Ministère de l'Intérieur.

P. CASANOVA, Directeur-adjoint de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire.

ALI BEY BANGAT, Conservateur-adjoint du Musée arabe.

A. BOINET BEY, Secrétaire général du Ministère des Travaux publics.

#### MEMBRES HONORAIRES :

ADLER, Professeur à l'Académie royale de Berlin.

STANLEY LANE-POOLE, Professeur au "Saint Trinity College", à Dublin.

AMBROISE BAUDRY, Architecte, à Paris.

PIERRE GRAND PACHA, à Vichy (France).

COMTE CHARLES ZALUSKI, à Klimkowa (Autriche).

SOMERS CLARKE, Architecte, à Londres.

#### MEMBRES CORRESPONDANTS :

ARTHUR RHONÉ, Homme de lettres, à Paris.

MAX VAN BERGHEM, Professeur de l'Université, à Genève.





# PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES DU COMITÉ.

---

## RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE.

---

ANNÉE 1904.

---

### PROCÈS-VERBAL N° 126.

(Voir le rapport n° 326 de la Section technique.)

---

Le Comité s'est réuni au Musée arabe le 5 janvier 1904 à 3 heures p.m.

Présents :

MM. MOHAMMED bey SEROUR, vice-président,

S. E. FAKHY pacha,

S. E. TIGRANE pacha,

S. E. ARTIN pacha,

SIR WILLIAM GARSTIN,

ALY bey BAHGAT,

J. BAROIS,

A. BOINET bey,

P. CASANOVA,

HERZ bey,

SABER bey SABRI,

J. ZARR bey.

HANNA bey BAKHOUM s'excuse par lettre de ne pouvoir assister à la séance.

I.

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé et signé.

II.

Lecture est donnée d'une lettre du Chef du Cabinet khédivial en date du 9 décembre 1903, n° 25, informant le Comité que S. A. le Khédive a daigné approuver la nomination de M. A. Boinet bey comme membre du Comité de conservation des monuments de l'art arabe.

Le Comité, après avoir souhaité la bienvenue à son nouveau membre, le prie d'accepter les fonctions de Secrétaire du Comité et le désigne en même temps pour faire partie de la Section technique.

M. Boinet bey, en exprimant ses remerciements, dit qu'il tiendra à honneur d'apporter sa collaboration assidue aux travaux du Comité.

III.

Le 326<sup>e</sup> rapport de la Section technique est lu et approuvé.

IV.

Le Comité, étant informé que de nombreux membres de la Section technique s'abstiennent depuis fort longtemps de se rendre aux convocations qui leur sont adressées, décide qu'à l'avenir seront considérés comme démissionnaires de la Section technique, les membres qui, pendant une année et sans excuses motivées, n'auront pas pris part à ses réunions.

V.

M. Herz bey signale au Comité les importantes réparations qui sont actuellement exécutées sous sa direction dans les anciennes mosquées el-Mârdâni et el-Akmar ainsi que dans le mausolée du Sultan Kalaoun, et il engage vivement les membres du Comité à visiter ces travaux très intéressants.

VI.

M. le Conservateur présente la nomenclature suivante des récentes donations faites au Musée :

Le Service des Antiquités égyptiennes : un turban en marbre d'un « châhed »;

S. E. Artin pacha : deux fragments de jet d'eau en marbre;



M. Herz bey : deux pièces de moulages d'inscriptions cunéiformes relevées à une grande profondeur dans le Bourg el-Zefer;

Mohammed Abd el-Azim effendi : une petite lampe en bronze, une estampille en verre, un petit vase en faïence, un cachet en terre cuite frappé de quatre oiseaux;

Mohammed effendi Lamaï : trois supports de jarres, en marbre;

M. Kyticas : trois carreaux de faïence, deux morceaux de bois sculptés, un plateau en cuivre jaune ouvragé, une plaque en cuivre jaune avec l'inscription « Allah », provenant d'une grille de fontaine;

M. E. Hatoun : un plat et un pot en faïence, un pot et un chandelier en cuivre jaune.

Le Comité accepte ces objets avec reconnaissance et charge M. le Conservateur du Musée de remercier en son nom les généreux donateurs.

#### VII.

S. E. Artin pacha propose que les noms des personnes faisant des dons importants au Musée, soient inscrits sur un registre spécial.

Le Comité approuve en principe et décide que le Conservateur du Musée restera chargé de dresser la liste des noms des donateurs proposés pour l'inscription.

#### VIII.

Le Comité après discussion sur le mérite de divers objets antiques présentés à son examen, décide de faire l'acquisition des objets suivants pour la collection du Musée :

Pièces en vente chez E. Hatoun :

1° Deux grands carreaux faïence. . . . . Lst. 8 1/2;

2° Un carreau faïence persane, forme étoile, portant la date de l'an 600 Lst. 14.

Pièces en vente chez M. Casira :

3° Deux carreaux faïence de Damas. . . . . Lst. 10;

4° Un plateau polygonal en cuivre jaune portant au revers le nom de el-Ghouri. . . . . Lst. 6.

IX.

M. Casanova rapporte que les stèles déposées à l'hôpital d'Assouan seraient menacées de destruction. M. Herz bey ayant été également avisé du fait, informe le Comité que le Président a écrit à Assouan pour s'enquérir à ce sujet.

X.

La Société des Antiquaires de France devant célébrer prochainement le centenaire de sa fondation, demande au Comité de se faire représenter par un délégué, à cette cérémonie qui aura lieu le 11 avril 1904, à Paris.

XI.

M. Casanova expose que M. G. Salmon anciennement attaché à l'Institut français d'Archéologie orientale du Caire, a été chargé par son gouvernement d'une mission scientifique au Maroc, et à son avis, il ne serait pas sans intérêt pour l'œuvre du Comité, d'entrer en relations avec cet archéologue distingué.

Le Comité partageant les vues de M. Casanova, charge le Conservateur du Musée, de faire le nécessaire pour établir avec M. G. Salmon un échange de publications.

XII.

Un lot de monnaies anciennes ayant été soumises au Musée par le Gouvernorat, le Comité, sur la proposition de S. E. Artin pacha, décide que ces monnaies seront envoyées au Directeur de la Bibliothèque khédiviale pour examen.

XIII.

Ouvrages offerts au Musée :

Smithsonian Institution :

*Annual report U. S. National Museum*, 1900;

*Annual report U. S. National Museum*, 1901.

Direction générale du Service des Antiquités égyptiennes :

*Catalogue général des Antiquités égyptiennes du Musée du Caire*, n° 10001-10869, *Greek Papyri*, par B. P. Grenfell et A. S. Hunt; n° 28001-28078, *Sarcophages antérieurs au Nouvel Empire*, par M. P. Lacau;

*Annales du Service des Antiquités d'Égypte*, tome IV, 2<sup>me</sup> fascicule.

Institut égyptien :

*Bulletin de l'Institut égyptien*, IV<sup>e</sup> série, n° 3, fasc. 1 à 8.

Direction of Archeology, India :

*Report on Archaeological work in Burmah for the year 1902-1903*.

Institut français d'Archéologie orientale du Caire :

*Bulletin*, tome II.

Société d'Histoire naturelle d'Autun (France) :

*Quinzième bulletin*.

Société archéologique du département de Constantine (Algérie) :

*Souvenir du Cinquantenaire*.

Divers :

*Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France*, 3<sup>me</sup> trimestre 1903.

*Revista de la Asociacion artistico-arqueologica Barcelonesa*, Anno VII, n° 37.

*Exposition des Arts musulmans au Musée des Arts décoratifs*, par Gaston Migeon, Paris, remis par S. E. Artin pacha.

#### XIV.

L'ordre du jour étant épuisé et aucune autre communication n'étant soumise au Comité, la séance est levée à 4 h. 1/2 p.m.

Le Secrétaire,  
Signé : A. BOINET.

Le Président,  
Signé : ABDUL HALIM.

Les Membres,  
Signé : CASANOVA, S. SABRI.



## 326<sup>a</sup> RAPPORT

### DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 126.)

Le Caire,\* le 12 décembre 1903.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BAHGAT,  
HERZ bey.

#### SOMMAIRE :

- 1° Mosquée Cheikhou (شيخو), à el-Saliba (n° 147 du plan Grand bey);
- 2° Mosquée Aksonkor (آق سنقر), à châra el-Tabbâneh (n° 123 du plan);
- 3° Mur devant l'enceinte de la Citadelle, à châra el-Mahgar;
- 4° Mosquée du sultan el-Kâmal (الكمال), à el-Nahassyn (n° 45 du plan);
- 5° Tombeau Tarabâi el-Gherifi (طرباي الشريفي), à Bab el-Ouazir;
- 6° Mosquée Ahmed Kamle (احمد كمال), n° 99, rue el-Hosseiniéh;
- 7° Mosquée el-Emari (العمري), à Akhmim (moudirieh de Guerga, Haute-Égypte);
- 8° Terrains entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire;
- 9° Musée arabe.

#### 1° MOSQUÉE CHEIKHOU.

La Mosquée Cheikhou, du côté sud, a, dans le Hâret el-Mabiada, une porte qui reste constamment fermée; les deux larges piliers qui la flanquent forment une saillie très prononcée sur la façade et par suite deux angles rentrants qui forment un réceptacle d'immondices. Il s'en suit un état de saleté repoussante qui dernièrement a été signalé par les habitants du quartier à l'Administration des Services sanitaires, avec prière d'y remédier.

Par lettre n° 55 en date du 17 juin dernier, ce département propose à l'Administration générale des Wakfs de supprimer les deux piliers en saillie ou de murer la porte et les deux angles.

La Section technique opte pour la seconde proposition. Elle ne saurait

pourtant trop insister auprès du Comité sur l'inconvénient de mesures analogues qui sont de nature à déparer les monuments. Il serait plutôt à souhaiter, qu'en pareils cas, la surveillance des Agents sanitaires puisse s'exercer à prévenir de toute profanation l'extérieur des édifices anciens.

#### 2° MOSQUÉE AKSONKOR.

Le gardien de la mosquée Aksonkor sollicite l'établissement d'un kiosque destiné à lui servir de logement, vu que les travaux en cours d'exécution dans la mosquée l'empêchent de demeurer à l'intérieur comme par le passé.

L'Architecte en chef est d'avis de donner suite à cette demande en faisant transporter provisoirement de la mosquée el-Mardâni le kiosque disponible qui s'y trouve. Une dépense de 300 millièmes suffira dans ce but, tandis qu'un nouveau kiosque coûterait au moins L. E. 3,500 mill.

La Section technique approuve.

#### 3° MUR À CHÂRA EL-MAHGAR.

M. le Directeur des travaux et des magasins de l'armée égyptienne, par sa lettre en date du 9 novembre passé, demande l'avis du Comité sur une proposition d'un particulier pour l'achat d'une partie de la muraille située à châra el-Mahgar.

La muraille dont il s'agit étant moderne, la Section technique n'a pas d'objection à cette aliénation.

#### 4° MOSQUÉE DU SULTAN EL-KÂMEL.

La Section technique approuve le devis de L. E. 30 dressé par le service du Comité pour le déblaiement du liouan ouest de la mosquée du sultan el-Kâmel, conformément au 320<sup>e</sup> rapport.

#### 5° TOMBEAU TARABÂÏ EL-CHERIFI.

Les travaux de déblaiement, en cours d'exécution au tombeau Tarabâï el-Cherifi (voir rapp. n° 319) ayant dépassé les prévisions du devis, il est décidé, sur la proposition de l'Architecte en chef, de disposer du rabais de l'entreprise.

#### 6° MOSQUÉE AHMED KAMÂL.

En réponse à la communication du 7<sup>e</sup> paragraphe du 322<sup>e</sup> rapport, relatif à la recherche du panneau en bois sculpté, frauduleusement détaché du minbar de la mosquée Ahmed Kamâl, l'Administration générale des Wakfs informe le Comité, par sa lettre du 25 novembre dernier, qu'après enquête minutieuse dirigée par sa première section, il lui a été impossible d'établir la culpabilité du domestique de la mosquée.

S'il est vrai qu'une surveillance active aurait pu empêcher ce vol, l'enquête a aussi démontré que le gardien n'était pas à même de se rendre compte de la valeur de la pièce soustraite et que, la considérant comme une chose de peu d'importance, il n'y a pas prêté l'attention voulue.

D'autre part, le fait qu'un étranger peut accéder à l'intérieur de la mosquée de divers côtés, contribue à atténuer sa responsabilité.

#### 7° MOSQUÉE EL-EMARI.

L'ingénieur des Wakfs à Akhmim fait savoir par dépêche du 9 courant, qu'il a été décidé de démolir la façade de la mosquée el-Emari, vu son état de dégradation. Il demande des instructions.

M. Herz bey rapporte qu'il a eu l'occasion d'examiner cette mosquée. Elle est sans toiture et ne porte aucune date. A l'intérieur, quelques colonnes restent encore debout; l'une d'elles, couchée, porte une inscription.

Il propose de déléguer un agent pour prendre quelques vues photographiques avant la disparition de cet ancien monument.

La Section technique approuve.

#### 8° TERRAINS ENTRE AÏN EL-SIRA ET LE VIEUX-CAIRE.

L'Architecte en chef expose que la parcelle de 130.000 mètres carrés désignée par l'arrêté ministériel du 4 novembre 1901 pour l'extraction libre de sébakh est épuisée. Il présente un plan de délimitation d'une autre parcelle non loin de la première mesurant environ 60.000 mètres carrés.

La Section technique propose de soumettre à l'approbation du Ministère des Travaux publics la délimitation de la nouvelle parcelle.



9<sup>o</sup> MUSÉE ARABE.

A. La Section technique, d'accord avec la commission des achats, approuve l'achat d'un vase antique en cuivre pour L. E. 8.

B. Elle autorise aussi avec l'adhésion de S. E. le Président, la nomination d'un onzième farrache.

C. Il est enfin décidé, en vue de garantir les collections de la poussière, de demander au service compétent un arrosage abondant des rues qui entourent le Musée et un balayage constant des trottoirs.

Le Caire, le 29 décembre 1903.

Signé : HERZ, A. BAHGAT.



## PROCÈS-VERBAL N° 127.

---

Le Comité s'est réuni le mardi 2 février 1904 à 3 heures de l'après-midi au siège de l'Administration générale des Wakfs.

Présents :

LL. EE. ABDEL-HALIM pacha ASSEM, président,

TIGRANE pacha,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

YACOUB ARTIN pacha,

IBRAHIM pacha NAGUIB;

MM. ALI bey BAHGAT,

J. BAROIS,

A. BOINET bey,

P. CASANOVA,

HANNA bey BAKHOUM,

M. HERZ bey,

SABER bey SABRI.

MM. le D<sup>r</sup> B. MORITZ et J. ZARB bey s'excusent par lettre de ne pouvoir assister à la séance.

Le Président en ouvrant la séance annonce la triste nouvelle du décès de M. Ahmed bey Sabri membre du Comité. Il rend hommage aux qualités du défunt et il se fait l'interprète des sentiments du Comité en exprimant ses profonds regrets pour cette mort prématurée.

Le Comité décide qu'une lettre de condoléances sera adressée à la famille de feu Ahmed bey Sabri.

### I.

Le procès-verbal de la dernière séance est adopté et signé.

Relativement au paragraphe X de ce procès-verbal, concernant l'invitation de la Société Nationale des Antiquaires de France au centenaire de sa fondation, le Comité décide de prier MM. A. Baudry et A. Rhoné, membres

honoraires résidant à Paris de vouloir bien le représenter, à titre gracieux, à cette cérémonie qui aura lieu le 11 avril prochain au Musée du Louvre, à Paris.

II.

M. le Conservateur du Musée arabe rend compte de ses démarches auprès du Ministère des Travaux publics au sujet des diverses installations demandées par le Comité dans sa 125<sup>e</sup> séance pour la sécurité du Musée. Il est heureux de faire savoir au Comité que le Ministère est disposé à donner une suite favorable aux propositions qui lui ont été soumises.

Le Comité prend bonne note de ces déclarations et décide de remplacer par un système d'installations fixes, le projet primitif d'éclairage avec lampes mobiles à batterie.

III.

M. Herz bey informe le Comité qu'à l'occasion de l'inauguration du Musée arabe, un album de vues photographiques des salles d'exposition a été offert à S. A. le Khédive. Les clichés au nombre de 12 étant la propriété du Musée, il a été reproduit 30 séries de ces vues à l'intention des membres résidents et il en sera également présenté une série à chacun des membres habitant à l'étranger.

Ces clichés sont déposés au bureau du Comité et des copies photographiques seront mises en vente au profit du Musée. Le Comité approuve.

IV.

M. le Conservateur du Musée arabe rapporte sommairement les faits d'un détournement par deux agents de ce service de certains morceaux de bois antiques déclassés. Le Parquet a été saisi de l'affaire et avis donné à l'Administration générale des Wakfs pour la suite que l'affaire comporte.

A cette occasion le Comité décide que M. le Conservateur sera chargé d'élaborer et de lui soumettre un règlement intérieur pour le service du Musée.

La séance est levée à 4 heures et demie.

*Le Secrétaire,*  
Signé : A. BOINET.

*Le Président,*  
Signé : ABDEL HALIM.

*Les Membres,*  
Signé : H. FAKHRY, BAROIS.

## PROCÈS-VERBAL N° 128.

(Voir les rapports n° 327 et 328 de la Section technique.)

---

Séance du Comité tenue le 8 mars 1904 à 3 heures p. m. au siège de l'Administration générale des Wakfs.

Présents :

L. L. E. E. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

YACOUB ARTIN pacha;

MM. ALY bey BANGAT,

J. BAROIS,

A. BOINET bey,

P. CASANOVA,

HANNA bey BAKHOUM,

M. HERZ bey,

D<sup>r</sup> B. MORITZ,

SABER bey SABRI.

Sir W. Garstin et M. J. Zarb bey s'excusent par lettre de ne pouvoir assister à la séance.

### I.

Le procès-verbal de la dernière séance est adopté et signé.

### II.

Les rapports n° 327 et 328 de la Section technique sont approuvés avec les observations suivantes :

*Rapport 327, § 2. Okâlat el-Ghouri* (Ouverture pratiquée sur la façade de l'okâlat. — S. E. Fakhry pacha rappelle qu'il avait été décidé sur sa proposition (voir rapp. n° 317 et procès-verbal n° 122) qu'une liste générale des



monuments classés serait dressée et transmise au Ministère des Travaux publics, afin que le Tanzim puisse en connaissance de cause, refuser, sauf avis favorable du Comité, toute autorisation de travaux intéressant l'intérieur et l'extérieur des dits monuments. Cette liste resterait naturellement ouverte pour l'adjonction d'autres monuments au fur et à mesure de leur classement.

*Rapport 327, § 4. Kobbet el-Fadaouieh* (Construction de kiosques pour le service de la Voirie, sur les terrains libres entourant l'édifice). — Le Comité est opposé à toute construction sur les terrains affectés au dégagement du monument. Il serait préférable d'y établir un petit square. C'est dans ce sens qu'il y a lieu d'écrire au Ministère des Travaux publics.

*Rapport 328, § 4. Mak'ad Radouân bey.* — Le Comité adhère à la proposition de réfection du mak'ad et S. E. Artin pacha dit que le Ministère de l'Instruction publique fera les modifications nécessaires au plan des annexes de l'école pour constituer l'espace libre demandé vis-à-vis du mak'ad. Il est indispensable d'abattre le mur qui soutient la façade du Rabb' voisin, mais lors de la reconstruction, l'architecte s'efforcera de reproduire autant que possible l'ancien aspect de la façade.

### III.

Au sujet des stèles funéraires déposées dans l'enceinte de l'hôpital d'Assouan (voir procès-verbal n° 125), M. le Directeur de l'Administration des Services sanitaires fait savoir que l'hôpital devant être démoli et reconstruit, il a consigné ces stèles à l'Inspecteur des Antiquités d'Assouan. Le Comité décide de prier M. Maspero de les faire joindre, l'année prochaine, à un des envois du Service des Antiquités pour le Caire.

### IV.

S. E. Artin pacha informe le Comité que M. Maspero tient à la disposition du Musée arabe plusieurs objets antiques qu'il a rapportés de son dernier voyage dans la Haute-Égypte.

M. Herz bey est chargé de faire opérer le transfert de ces objets au Musée arabe.



V.

S. E. Artin pacha fait remarquer que dans le compte rendu général des Finances pour l'exercice 1903 le budget du Musée arabe figure avec un excédent de dépenses de L. E. 578.

Le Comité est d'avis qu'il y a lieu de demander au Ministère des Finances, des éclaircissements à ce sujet.

VI.

Le Comité passe à l'examen de la question du prix de vente de l'ouvrage sur la mosquée du Sultan Hassan. L'édition en langue arabe a coûté L. E. 235, soit par exemplaire L. E. 1,175 millièmes.

Considérant qu'il y a un grand intérêt à répandre autant que possible la connaissance de l'art arabe, le Comité décide de fixer indistinctement à L. E. 0,975 millièmes par exemplaire le prix de vente de l'édition arabe ou française de cet ouvrage.

*Le Secrétaire,*

Signé : A. BOINET.

*Le Président,*

Signé : ABDEL HALIM.

*Les Membres,*

Signé : H. FAKHRY, BAROIS.

## 327<sup>e</sup> RAPPORT

### DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 128.)

Le Caire, le 11 février 1904.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
HERZ bey,  
SABER bey SABRI,  
J. ZARR bey.

#### SOMMAIRE :

- 1° Troisième crédit de L. E. 4000 alloué par le Gouvernement pour la conservation des monuments;
- 2° Okâlat el-Ghourî (العوري), à chârât el-Tablita (entre les n° 98 et 189 du plan Grand bey);
- 3° Mosquée de Sâleh Negm el-Dyn Ayoub (الصالح نجم الدين ايوب), à el-Nahassyn (n° 38 du plan);
- 4° Kobbet el-Fadaouieh (الفداوية), à el-Abbassyeh;
- 5° Mosquée el-Akmar (الاقمر), à el-Nahassyn (n° 33 du plan);
- 6° Mur de la ville;
- 7° Mosquée Mahmoud el-Kourdi (محمود الكردي), à Kassabet Radouan (n° 2 du plan);
- 8° Mosquée Kâdi Yehia Zein el-Dyn (القاضي يحيى زين الدين), à el-Habbanieh (n° 204 du plan);
- 9° Musée arabe;
- 10° Ancien bain à Mehalla el-Kobra;
- 11° Produit de la vente des billets d'entrée aux monuments et au Musée pendant l'année 1903.

#### 1° TROISIÈME CRÉDIT DE L. E. 4000 ALLOUÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

M. le Sous-Secrétaire d'État au Ministère des Travaux publics annonce par sa lettre n° 7746, du 31 décembre dernier que la Caisse de la Dette

publique a, sur la demande de ce Ministère, mis à la disposition du Comité, un crédit de L. E. 4000 pour être affecté en 1904 aux travaux de conservation des monuments.

L'Architecte en chef soumet une répartition de ce crédit comme suit :

1° Mosquée du Sultan Hassan :			
a) Le lionn est (devis n° 3).....	L.E.	1300	
b) La façade est (devis n° 11).....	"	800	
c) Le petit minaret (devis n° 15).....	"	300	L.E. 2400
2° Mak'ad de l'émir Ma'maï [(Beit el-Kâdi) (non compris la peinture).....			
	"	1100	
3° Mosquée Mohammed Katkhoda à la Citadelle.....	"	150	
			L.E. 3650
4° Imprévus .....	"	350	
			<hr/> L.E. 4000

La Section technique approuve.

### 2° OKÂLAT EL-GHOURL.

En suite de la communication du 2<sup>e</sup> paragraphe du 317<sup>e</sup> rapport, le Ministère des Travaux publics fait part au Comité qu'il a demandé au Gouvernorat de faire procéder au bouchage de l'ouverture pratiquée sur la façade de l'okâlat el-Ghouri. Or, le particulier intéressé, ayant déclaré par écrit qu'il n'était pas disposé à murer une porte percée dans une partie de sa propriété, le Ministère pense que le seul moyen d'atteindre le but proposé est de faire l'acquisition de la partie de l'okâlah en question.

La Section technique constate avec regret l'insuccès de ses démarches dans cette circonstance.

### 3° MOSQUÉE SÂLEH AYOUB.

Relativement aux travaux exécutés par un particulier sous le passage voûté de la mosquée sud Sâleh Ayoub (voir rapp. n° 321, § 8, A) le Ministère des Travaux publics informe le Comité que le Service du Tanzim a fait tout son possible pour arranger cette affaire.

La Section technique est d'avis d'attirer l'attention du Comité sur la fréquence regrettable des cas de ce genre et de lui demander d'intervenir



pour que des ordres formels soient donnés en vue de la stricte observation de l'arrangement intervenu avec le Service du Tanzim qui s'est engagé à consulter au préalable le Comité, avant d'autoriser l'exécution de travaux quelconques dans un monument ou dans un édifice y attenant.

#### 4° KOUBBET EL-FADAOUIEH.

Le Ministère des Travaux publics, par sa lettre n° 4194 du 26 décembre dernier, informe le Comité qu'il a approuvé définitivement le projet de modification des tracés du terrain libre devant la façade est de Koubbet el-Fadaouieh et l'établissement de deux kiosques pour le service de la voirie (voir rapp. n° 324, § 6). Il ajoute que rien ne sera construit au-dessus des dits kiosques et qu'un nouvel examen de la question convaincra facilement le Comité qu'aucune obstruction ne sera ainsi apportée à la vue extérieure du monument.

La Section technique propose de prier le Ministère de vouloir bien communiquer au Comité le projet complet des kiosques et de leur emplacement, avant leur exécution.

#### 5° MOSQUÉE EL-AKMAR.

A la suite des démarches de l'Architecte en chef, auprès de l'Administration générale des Wakfs, pour l'enlèvement de la boutique contiguë à la façade nord de la mosquée el-Akmar, M. le Directeur général des Wakfs fait savoir au Comité, par sa lettre en date du 14 janvier 1904, que la boutique en question a été estimée à L. E. 15 et il demande que cette somme soit mise à sa disposition pour faire le nécessaire.

La Section technique propose d'imputer cette dépense au chapitre des imprévus du budget de l'année courante.

#### 6° MUR D'ENCEINTE DE LA VILLE.

A. Le Service du Comité a été informé au mois d'octobre dernier par un de ses agents, que le nommé el-Sayed Moustapha el-Banân se trouve en possession d'un bastion faisant partie des anciennes fortifications de la ville près de Bâb el-Nasr; d'après les renseignements obtenus à ce sujet, au Ministère des Travaux publics, le Gouvernorat du Caire aurait en 1896, vendu au dit el-Sayed Moustapha, le bastion dont il s'agit, en considération



de ce qu'il menaçait ruine et pouvait aussi faciliter l'accès à un tombeau y attenant, propriété du même individu.

Cette aliénation ayant été consentie antérieurement à la décision du Comité d'examiner l'intérêt historique ou archéologique du mur d'enceinte de la ville, en vue de déterminer les parties qui pourraient être classées comme « Monument historique ». La Section technique est d'avis que le seul moyen d'assurer autant que possible la conservation de ce bastion qui constitue un des vestiges caractéristiques des anciennes fortifications de la ville, consiste à obtenir de l'acquéreur la promesse de n'y faire aucun acte de destruction et de prendre l'avis préalable du Comité, au cas où des travaux de consolidation seraient nécessaires.

B. Au mois de juin dernier, le Ministère des Travaux publics a saisi le Comité d'une plainte du sieur Mohamed Dessouki el-Naggar, au sujet de la dégradation de la partie du mur de la ville attenante à sa maison à Bâb el-Wazir.

Le service du Comité, après examen, a constaté que la dégradation signalée s'appliquait aux parois d'une chambre bâtie indûment sur le mur de la ville et faisant partie de la maison de la dame Aziza nièce du susdit Mohamed Dessouki; en conséquence l'Architecte en chef a fait démolir les constructions parasites qui empiétaient sur le mur et a obtenu de la dame Aziza un engagement écrit de respecter à l'avenir cette muraille antique qui fait partie des monuments historiques.

#### 7° MOSQUÉE MAHMOUD EL-KORDI

#### ET 8° MOSQUÉE KÂDI YEHIA.

L'achèvement des travaux en cours d'exécution dans ces deux mosquées nécessite, d'après la déclaration de l'Architecte en chef, un crédit supplémentaire de L. E. 41, 644 mill. dont L. E. 28, 600 mill. pour la mosquée de Mahmoud el-Kordi et L. E. 12, 944 mill. pour celle de Kâdi Yehia.

La Section technique est d'avis de prélever cette somme sur les économies du budget de l'année courante.

#### 9° MUSÉE ARABE.

La Section technique approuve l'installation, proposée par M. le Conservateur du Musée, de deux guérites en bois destinées aux gardiens de nuit du Musée.

Le devis s'élève à L. E. 12 et trois soumissions pour la construction étant déposées, Mekkaoui Hussein qui a fait l'offre la plus basse (10 0/0 de rabais avec délai de 20 jours pour la livraison), est chargé de la construction desdites guérites.

B. M. le Conservateur du Musée arabe rapporte qu'il existait dans la mosquée Aksonkor une grille en métal jaune de 1 m. 80 c.  $\times$  0 m. 70 c. avec croisillons incrustés d'argent portant des inscriptions de titres de sultans et que vu la proximité de mesures pouvant favoriser l'enlèvement clandestin de cette grille, il l'a fait transporter au Musée pour y être exposée après nettoyage.

La Section technique approuve.

#### 10° ANCIEN BAIN À MEHALLA EL-KOBRA.

Le sieur Mohamed Oleich avait signalé au Comité au mois de juin dernier l'existence à Mehalla el-Kobra d'un bain ancien, dont le mur latéral ouest devait être démoli en raison de son état de dégradation.

D'après les rapports de l'ingénieur des Wakfs et de deux agents du Comité, le bain dont il s'agit ne présenterait aucun intérêt au double point de vue archéologique et historique.

La Section technique décide qu'il n'y a pas lieu d'intervenir.

#### 11° PRODUIT DE LA VENTE DES BILLETS D'ENTRÉE AUX MONUMENTS ET AU MUSÉE EN 1903.

Le montant de cette perception s'est élevé à L. E. 175, 108 mill., somme qui viendra s'ajouter aux ressources du budget de l'année courante.

Signé : A. BARGAT, A. BOINET, HERZ, S. SABRI, J. ZARR.

## 328<sup>e</sup> RAPPORT

### DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 128.)

Le Caire, le 18 février 1904.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
P. CASANOVA,  
M. HERZ bey,  
J. ZARB bey.

#### SOMMAIRE :

- 1° Personnel du service du Comité;
- 2° Devis et cahiers des charges des travaux prévus au budget de 1904;
- 3° Expropriations;
- 4° Mak'ad Radouân bey (رضوان بك), à el-Kheyamyeh (n° 8 du plan Grand bey);
- 5° Palais de l'émir Tâz (طاز), à el-Seyoufieh (entre les n° 146 et 147 du plan);
- 6° Monuments coptes;
- 7° Kasr el-Cham'a (قصر الشمع), au Vieux-Caire;
- 8° Musée arabe;
- 9° Maison wakf el-Sergânich (السرچانيد), à Mehalla el-Kobra;
- 10° Mosquée el-Kadim (الجامع القديم), à Mehalla el-Kobra;
- 11° Mosquée el-Emari (العمري), à Akhmim.

#### 1° PERSONNEL.

En prenant connaissance du chapitre du budget de l'Administration générale des Wakfs relatif aux prévisions budgétaires du Comité pour 1904, la Section technique constate qu'il n'a pas été tenu compte de toutes les propositions du Comité concernant le personnel (voir rapport 335, § 1), notamment :

a) augmentation de L. E. 2 par mois pour M. Elias Hakîm avec titularisation comme chef du service administratif;



b) classement de Youssef effendi Ahmed comme ingénieur-calligraphe au lieu de dessinateur-calligraphe;

c) augmentation de L. E. 1 par mois pour Hâmed effendi Hamdi;

d) nomination définitive de l'expéditionnaire el Sayed Kâsem à L. E. 4 par mois.

Ces propositions intéressant la bonne marche du service, la Section technique est d'avis de recommander au Comité d'intervenir auprès de l'Administration générale des Wakfs afin qu'il y soit donné suite.

## 2° DEVIS ET CAHIERS DES CHARGES.

La Section technique, après examen, approuve les devis et cahiers des charges des travaux ci-après prévus au budget de 1904 (voir rapp. 325), et recommande leur mise en adjudication :

NUMÉROS du BUDGET.	DÉSIGNATION DES TRAVAUX.	DEVIS des TRAVAUX.
		L. E.
1	Mosquée el-Ghouri à el-Ghourieh :	
	a) réparation, marbres, dallage, corridor et sahn.....	550
	b) réparation du plafond du sahn.....	40
2	Mosquée Aslam el-Bahâi :	
	a) reconstruction de la cour d'ablutions.....	280
	b) restauration du minbar.....	100
3	Mosquée el-Akmar : reconstruction d'une partie du sahn.....	300
4	Mosquée Gânem el-Bahlaouân :	
	a) travaux de consolidation et vitraux.....	230
	b) restauration du minbar.....	400
5	Tombeau du sultan Kalaouî :	
	a) restauration des lambris, côté est.....	750
	b) réparation de la façade et de l'entrée, reconstruction de la coupole; nettoyage des vitraux et décorations en stuc...	1750
6	Mosquée el-Kourdi : travaux de menuiserie et en bronze.....	400
7	Mosquée Inâl el-Atâbeki : complément des travaux.....	170



Tous les travaux dont la prévision est inscrite au budget seront ainsi mis à exécution, sauf ceux du Mak'ad Radouân bey (voir n° 8 du budget, rapport n° 325) pour lesquels il y a lieu d'attendre la décision définitive du Comité concernant le projet d'agrandissement de l'école el-Kerabieh qui tend à englober la vaste cour attenante au dit mak'ad (voir procès-verbal n° 125 et paragraphe 4 du présent rapport).

### 3° EXPROPRIATIONS.

La Section technique porte à la connaissance du Comité, que suivant entente avec l'Ingénieur en chef du Tanzim, les expropriations à poursuivre en 1904 auront pour objet les boutiques n° 25, 26, 27, 28, 29 et 30 attenantes à la mosquée Kalaoun et les boutiques n° 7, 8, 9 et 10 attenantes à la mosquée el-Ghouri.

### 4° MAK'AD RADOUÂN BEY.

En se référant au paragraphe II du 125<sup>e</sup> procès-verbal, la Section technique a visité aujourd'hui le mak'ad Radouân bey dont la restauration est prévue au budget de l'année courante.

Quoique dans un état très délabré, le mak'ad constitue un des rares spécimens des élégantes constructions de ce genre et à ce titre il mérite d'être conservé; le projet de réfection devrait toutefois comporter l'aménagement d'une cour d'au moins de 15 mètres de largeur, avec dégagement spécial, pour conserver devant la façade un espace libre nécessaire à la perspective de l'édifice. Cette disposition pourrait être assurée en obtenant du Ministère de l'Instruction publique une légère modification du plan d'agrandissement de l'école voisine de Kerabieh, qui consisterait à reculer de quelques mètres vers le nord les annexes projetées de cette école.

Le même projet d'agrandissement de l'école de Kerabieh suggère une autre observation relative à la démolition et à la reconstruction proposée des échoppes occupant le rez-de-chaussée du rabb' dans la rue Kassabet Radouân. Ces bâtisses d'un aspect original, forment avec le groupe des maisons du côté opposé de la rue, un ensemble très intéressant, et il est toujours regrettable de voir disparaître peu à peu la physionomie si caractéristique de certains coins des vieilles rues du Caire. Dans cet ordre d'idées, la Section technique propose de demander au Ministère de l'Instruction

publique de vouloir bien prendre la question en considération, en vue de maintenir autant que possible, dans son intégrité, la façade actuelle du rabb' de l'école Kerabieh.

#### 5° PALAIS DE L'ÉMIR TÂZ.

La Section technique a visité également le palais de l'Émir Tâz.

La grande salle de cet édifice est dans un état de délabrement très accentué, cependant, la section nord où se trouvent des ornements intéressants mériterait d'être sauvée d'une ruine complète; dans ce but un projet sera étudié pour les travaux de conservation et les démolitions nécessaires.

#### 6° MONUMENTS COPTES.

Les travaux de conservation des monuments coptes, indépendamment de ceux qui sont actuellement en cours d'exécution, auront pour objet cette année, l'église el-Adra et le Deir el-Banât. A cet effet, une somme de L. E. 400 sera prélevée sur le crédit de L. E. 2000 affecté aux monuments coptes en même temps qu'une autre somme de L. E. 200 sera fournie par le Patriarcat, suivant l'entente intervenue avec le Ministère des Travaux publics (voir procès-verbal n° 124).

#### 7° KASR EL-CHAM'A.

Par lettre n° 3635 du 29 octobre dernier, le Ministère des Travaux publics avait demandé l'avis du Comité sur la cession d'une parcelle de terrain libre contiguë au couvent de Saint-Georges, destinée à être incorporée au cimetière copte de Sayeda Rourbara.

La Section technique ne voit pas d'inconvénients à cette affectation, sous la réserve toutefois que la communauté copte soit invitée au préalable, à faire pratiquer des fouilles sur toute la longueur du vieux mur d'enceinte de Kasr el-Cham'a qui forme la limite occidentale de la parcelle en question, dans le but de mettre à jour les fondations et de permettre au Comité de s'éclairer sur l'intérêt archéologique de cette ancienne construction.

La Section technique propose en conséquence, de répondre dans ce sens à la communication du Ministère des Travaux publics.



# 8° MUSÉE ARABE.

A. Le Conservateur du Musée rapporte qu'il s'est entendu avec le Service des Bâtiments de l'État pour remplacer la porte principale actuelle du Musée dont le vantail de droite présente un gondolement très accentué, par une autre porte de dimensions plus restreintes, avec une cloison supérieure en menuiserie et un tambour installé à l'intérieur.

Ce travail qui sera exécuté par le Ministère des Travaux publics et à ses frais, ne coûtera que L.E. 150 tandis que le devis du tambour primitivement proposé se serait élevé à L.E. 447.

La Section technique après examen des plans détaillés est d'avis d'approuver ce projet qui ne porte aucune atteinte aux dispositions architecturales de l'entrée principale du monument.

B. Le Comité avait accordé en 1901 à Mohamed effendi Khalil écrivain provisoire, une gratification en raison de ses services spéciaux pour la surveillance des ouvriers et des opérations du transfert du Musée (voir rapport n° 296), mais depuis cette époque, le même travail supplémentaire ayant continué à être fourni par cet employé, la Section technique après discussion, propose de le recommander au Comité pour une allocation finale de L.E. 15.

# 9° MAISON WAKF EL-SERGÂNIEH.

La maison wakf el-Sergânieh à Mehallah el-Kobra menaçant ruine et sa démolition ayant été ordonnée par le Tanzim, l'Administration générale des Wakfs avait proposé par lettre du 3 novembre dernier, de céder au Comité, les objets antiques s'y trouvant pour la somme de L.E. 61 et 500 millièmes. Les constatations d'usage ayant été faites sur les lieux, par un agent délégué à cet effet, il résulte de la description de ces objets, qu'en général ils ne sont pas de nature à intéresser le Comité, sauf, un assez joli placard incrusté d'ivoire dont une réplique existe déjà au Musée, mais qui mériterait néanmoins d'être sauvé de la dispersion. La Section technique propose d'en demander le prix à l'Administration générale des Wakfs.

# 10° MOSQUÉE EL-KADIM.

L'Agent du Comité chargé du rapport sur les objets de la maison el-Sergânieh ci-dessus examinés, a profité de son séjour à Mehalla el-Kobra pour



visiter divers anciens édifices de cette localité, et il signale entr'autres, dans la mosquée el-Kadim, une vieille machrabieh dont il a pris la vue photographique.

Rien de particulièrement remarquable ne recommandant cette machrabieh, son transport au Caire n'offrirait aucun intérêt, toutefois les motifs de l'ouvrage étant assez variés il conviendrait d'en publier la photographie dans le bulletin du Comité.

#### 11<sup>e</sup> MOSQUÉE EL-EMARI.

En suite d'une communication des Wakfs relative à la mosquée en ruine, el-Emari, à Akhmim, il a été procédé à un examen de ce vieil édifice. Le rapport de l'ingénieur délégué à cet effet, constate que malheureusement, toutes les constructions sont dans un état de délabrement complet, ne permettant aucune tentative sérieuse de restauration.

Dans ces conditions, la Section technique est d'avis qu'il n'y a pas lieu de classer la mosquée el-Emari, mais elle estime qu'il ne serait pas sans intérêt, à titre documentaire, d'insérer au bulletin du Comité, les vues photographiques de cet ancien monument appelé fatalement à disparaître.

Signé : A. BARGAT, A. BOINET, HERZ, CASANOVA, J. ZARB.

## PROCÈS-VERBAL N° 129.

( Voir les rapports n° 329 et 330 de la Section technique.)

Séance du Comité tenue le 5 avril 1904, à 3 h. 1/2 p. m. au siège de l'Administration générale des Wakfs.

Présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

YACOB ARTIN pacha,

SIR WILLIAM GARSTIN;

MM. ALI bey BAHGAT,

J. BAROIS,

A. BOINET bey,

HANNA bey BAKHOUM,

M. HERZ bey,

G. MASPERO,

D<sup>r</sup> B. MORITZ.

M. P. Casanova s'excuse par lettre de ne pouvoir assister à la séance pour cause de départ.

### I.

Le procès-verbal n° 128 de la dernière séance est adopté et signé.

### II.

Les rapports n° 329 et 330 de la Section technique sont approuvés avec les observations suivantes :

*Rapport 329, § 11. Mosquée Barsbâi à Khanka* (Transfert au musée du minbar). — S. E. Fakhry pacha demande que le minbar soit préalablement désinfecté sur les lieux et passé au formol afin de détruire les xylophages qui pourraient se propager et attaquer les autres boiseries antiques exposées au Musée. Le Conservateur du Musée déclare que toutes les précautions nécessaires seront prises à cet égard.

*Rapport 330, § 7. Zaouyeh et sebil du sultan Farag* (Kouttâb au-dessus du sebil). — S. E. Artin pacha regrette la démolition de ce kouttâb. A ce sujet, M. Herz bey fait savoir que le kouttâb de la mosquée Inâl el-Atâbeki, sis à proximité, sera prochainement mis en état de fonctionner, et étant installé dans de meilleures conditions, il pourra remplacer très avantageusement celui qu'il s'agit de supprimer.

*Rapport 320, § 9. Tombeau de Sayednal Hussein* (Réparation de l'enceinte extérieure). — Sur la demande du Comité, le Président accepte que le montant des travaux de réparation soit payé par l'Administration générale des Wakfs.

### III.

A. Le Comité décide que dorénavant la saison d'hiver pour le Musée arabe sera prolongée jusqu'au 30 avril et la saison d'été jusqu'au 31 octobre. Le prix d'entrée est fixé à 1 P. E. pendant la saison d'été.

B. Le Conservateur du Musée informe le Comité, que depuis le commencement de l'année, les taxes d'entrée perçues au Musée, s'élèvent à la somme de L. E. 100 représentant deux mille visiteurs.

C. S. E. Artin pacha demande si le catalogue du Musée pourra bientôt être imprimé et il est d'avis qu'en premier lieu, il conviendrait de s'occuper de l'édition en langue anglaise.

Le Conservateur du Musée répond que tous les éléments du catalogue sont préparés, mais que l'impression de cet ouvrage est retardée jusqu'à l'achèvement des installations définitives du Musée. Ces travaux ont du être suspendus par suite de l'épuisement des crédits alloués; toutefois des propositions seront faites pour obtenir les ressources nécessaires, dès que le Ministère des Finances aura répondu à la demande d'informations relatives au budget du Musée de 1903 (voir procès-verbal n° 128).

D. Aly bey Bahgat présente au Comité de la part de M. Ahmed bey Ass'ad, un yatagan, avec monture en argent, et sur la lame incrustations en or d'un mottet arabe et la date de l'an 1225 de l'Hégire. Cette arme est offerte au Musée et le Comité en l'acceptant, prie le Président de transmettre ses remerciements au donateur.



IV.

S. E. Artin pacha désirerait avoir quelques informations sur l'état d'avancement des relevés et dessins du Deir el-Abiad et du Deir el-Ahmar (couvents coptes).

M. Herz bey explique que M. Somers Clarke actuellement dans la Haute-Égypte s'occupe de compléter ce travail.

A ce sujet, Sir William Garstin fait savoir au Comité qu'il a communiqué à M. Herz bey les avis alarmants qu'il a reçus, sur la situation précaire des constructions du Deir el-Abiad.

A la suite de cette communication M. Herz bey s'est rendu dans la localité pour examiner l'état des lieux et il présentera prochainement un rapport circonstancié à cet égard.

V.

S. E. Artin pacha rappelle combien il est désirable d'arriver à dégager la mosquée el-Mârdâni des habitations qui sont adossées à cet édifice du côté sud-ouest.

S. E. Fakhry pacha dit qu'il s'est vivement intéressé à la question, mais que la maison la plus importante à faire disparaître, étant au dire de l'Administration générale des Wakfs une propriété privée possédée en vertu de titres absolument réguliers, son expropriation serait une opération très difficile et coûteuse.

VI.

Ouvrages offerts au Comité :

Direction générale du Service des Antiquités :

*Catalogue général des Antiquités égyptiennes du Musée du Caire*, n° 27425-27630, *Greek Sculpture*;

Direction of Archeologie, India :

*Annual progress report of the archeological Survey Circle, United provinces, for the year, ending 31 March 1903.*

Société Nationale des Antiquaires de France :

*Bulletin du 4<sup>me</sup> trimestre 1903.*

*Mémoires 1901, VII<sup>e</sup> série, tome II;*

Divers :

*Introduction topographique à l'Histoire de Bagdad*, par Georges Salmon,  
présenté par M. P. Casanova;

*Berichte über die Thätigkeit der Provinzial-Kommission für die Denkmal  
pflege in der Rheinprovinz, VII, 1903.*

La séance est levée à 5 heures.

*Le Secrétaire,*

Signé : A. BOINET.

*Le Président,*

Signé : ARDEL HALIM.

*Les Membres,*

Signé : H. FAKHRY, BAROIS.

# 329<sup>e</sup> RAPPORT

## DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 129.)

Le Caire, le 13 mars 1904.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,

ALI bey BANGAT,

P. CASANOVA,

M. HERZ bey.

MM. A. Boinet bey et J. Zarb bey, s'excusent par lettre de ne pouvoir assister à la réunion.

### SOMMAIRE :

- 1° Tour de Missallah (dite «des Romains»), à Alexandrie;
- 2° Tombeau el-Ghourî (الغورى), à el-Ghourieh (près du n° 189 du plan Grand bey);
- 3° Mosquée Ahmed Ibn Touloun (احمد بن طولون), à Kal'at el-Kabch (n° 220 du plan);
- 4° Adjudication;
- 5° Monuments coptes;
- 6° Tombeau el-Charâoui (الشعراوى), à Bâb el-Charieh (n° 59 du plan);
- 7° Mosquée du sultan Hassan (حسن), près de la Citadelle (n° 133 du plan);
- 8° Mosquée Badr el-Dyn (بدر الدين), à châra el-Zarâye (n° 163 du plan);
- 9° Tombeau du sultan Inâl (اينال), au désert Kaïtbaï;
- 10° Mur de la ville;
- 11° Mosquée du sultan el-Achraf Barsbâi (الاشرف برسباى), au village el-Khânka (Kalioubieh);
- 12° Mosquée Aksonkor (آق سنقر), à châra el-Tabânch (Darb el-Ahmar), n° 123 du plan;
- 13° Porte Badestân (بادستان), à Khân el-Khalîlî;
- 14° Couvent Abou Seifein (ابو سيفين), au Vieux-Caire;
- 15° Kasr el-Cham'a (قصر الشمع), au Vieux-Caire;
- 16° Terrains entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire;
- 17° Tombeau Yehia el Chabîhî (يحيى الشبىهى), au cimetière de l'Imâm el-Châfeï;
- 18° Demandes de bulletins annuels du Comité;
- 19° Mosquée Abou-l-Abbâs el-Khoreïssî (ابو العباس الخريسى);
- 20° Travaux achevés.



#### 1<sup>o</sup> TOUR DE MISSALAH.

La Section technique s'est rendue ce jourd'hui à Alexandrie pour décider définitivement du sort de la Tour de Missalah (voir rapport n° 323 et procès-verbal n° 125). La Municipalité de la ville ayant été priée de se faire représenter pour prendre part aux délibérations, MM. Graham bey, administrateur et A. Ralli, vice-président ont bien voulu répondre à l'invitation.

Après élucidation de certains points et examen du tracé modifié du plan des alentours du monument (voir rapport n° 289), il est décidé que la tour sera conservée et qu'elle formera l'extrémité d'un petit square à l'ouest de la place de forme elliptique qui sera créée en cet endroit.

La Section technique charge l'Architecte en chef de procéder le plus tôt possible à toutes les formalités nécessaires afin que les travaux de réparation puissent être exécutés sans retard.

Pendant la durée du voyage, la Section technique a examiné les affaires suivantes :

#### 2<sup>o</sup> TOMBEAU EL-GHOURL.

Il est pris connaissance d'un devis de L. E. 17 dressé par le Service du Comité pour la réparation de divers volets des fenêtres du tombeau el-Ghourl dont le Directeur général des Wakfs a signalé les défauts. Cinq offres accompagnent le devis; la plus basse, celle de M. Khalil Chafaï avec 18 o/o de rabais, est acceptée.

#### 3<sup>o</sup> MOSQUÉE IBN TOULOUN.

A. Mohamed effendi Fahim el-Toulouni demande l'autorisation de racheter le droit de Hekr qui grève la propriété du terrain occupé par sa maison et dépendances.

Cette propriété étant contiguë au mur sud-est de la mosquée d'Ibn Touloun, l'Administration générale des Wakfs désire avoir l'avis du Comité.

La Section technique après examen du plan de l'emplacement de la maison constate qu'en outre d'une ancienne porte de la mosquée actuellement bouchée, neuf fenêtres du monument donnent sur cette construction et sont par suite condamnées. En se référant au projet de dégagement de la mosquée

(voir procès-verbal n° 60), la Section technique est d'avis qu'il ne convient pas de modifier le statut actuel de la propriété du terrain dont il s'agit.

B. Note est prise de la déclaration de l'Architecte en chef que le moulage du mihrâb édifié par l'émir el-Afdal a été exécuté et qu'il est déposé au Musée (voir rapport n° 300).

#### 4<sup>e</sup> ADJUDICATION.

A. L'adjudication des travaux prévus au budget de 1904, visée dans le 328<sup>e</sup> rapport, a eu lieu le 7 mars courant avec les résultats suivants :

NUMÉROS D'ORDRE du budget.	DÉSIGNATION des travaux.	MONTANT des devis.	ADJUDICATAIRES.	CONDITIONS.
1	Mosquée el-Ghuri :	L. E.		
	a) marbres .....	550	Ibrahim Antoun.	11 0/0 de rabais.
	b) plafond du sabn. ....	40	E. Prinzivalli...	pour L.E. 30.
2	Mosquée Aslam el-Bahâi :			
	a) cour d'ablutions .....	280	Ibrahim Salem..	20 0/0 de rabais.
	b) minbar. ....	100	Abou Zeit Hassan	pour L.E. 84.
3	Mosquée el-Akmar .....	300	Guirguis Antoun.	14 0/0 de rabais.
4	Mosquée Gânem el-Bahlaouân :			
	a) consolidation et vitraux .....	230	Châfai Khaïtl ...	10 0/0 de rabais.
	b) minbar. ....	400	Badir Wahbah ..	pour L.E. 385.
5	Tombeau Kalaoun :			
	a) lambris .....	750	Habib Youssef...	16 0/0 de rabais.
	b) façade, entrée, coupole, etc. ....	1750	.....	.....
6	Mosquée Mahim el-Kourdi. ....	400	Jacovelli. ....	12 0/0 de rabais.
7	Mosquée Inâl el-Atâbeki. ....	170	Khalifa Ibrahim.	17 0/0 de rabais.

#### OBSERVATIONS.

*Mosquée el-Ghuri*, 1, a. — L'offre la plus basse pour cette entreprise est en réalité celle de Mahmoud Hussein el-Halaouâni (15 0/0 de rabais)



mais cet entrepreneur n'est pas marbrier de profession et en outre il n'a jamais travaillé pour compte du Comité. En second rang vient l'offre de Guirguis Antoun marbrier à qui a été adjugée l'entreprise de la mosquée el-Akmar. Enfin vient l'offre d'Ibrahim Antoun qui a exécuté l'année passée des travaux de nature identique dans la même mosquée et qui accepte pour l'entreprise présente le rabais de Guirguis Antoun.

1, b. — Il est passé outre à l'offre la plus basse de Youssef effendi Sirri, attendu que Prinzivalli a précédemment exécuté pour compte du Comité, des peintures excellentes.

Mosquée *Aslam el-Bahāi*, 2, b. — Il n'est pas tenu compte des plus basses offres de Mahmoud Hassan et Khalil Châfaï qui ne sont point connus du Comité et entre les deux offres égales de M. Jacovelli et Abou Zeid celle du premier est écartée vu qu'il a été adjudicataire de l'entreprise de la mosquée el-Kourdi. Abou Zeid ayant accepté une diminution de L. E. 6 sur son offre, les travaux lui sont adjugés.

Mosquée *Gânem el-Baklaouân*, 4, b. — Mahmoud Hassan le plus bas offrant n'est pas connu du Comité; Abou Zeid Hassan qui vient en second rang a déjà eu un travail de la même nature; Badir Wahbah ayant accepté une réduction de L. E. 15 sur le montant de son offre, a été déclaré adjudicataire.

Tombeau *Kaldoun*, 5, a. — Ibrahim Antoun le plus bas offrant a déjà obtenu une entreprise de ce genre à la mosquée el-Ghouri. Habib Youssef qui a travaillé l'an passé à ce même monument, ayant accepté d'augmenter de 1 3/4 o/o le rabais consenti dans son offre, est déclaré adjudicataire.

5, b. — Ibrahim Sâlem qui n'a eu jusqu'à présent qu'un travail d'essai étant écarté, l'offre de M. Silvagni qui est la plus basse, se recommande aussi par la proposition de remplacer la maçonnerie en briques de la coupole par le béton armé. Outre son avantage d'éviter les poussées, ce système permet de réaliser un poids moindre de 2 tonnes.

6. — Châfaï Khalil plus bas offrant n'est pas du métier; il est tailleur de pierres. Mahmoud Hassan qui vient en second n'est pas connu. Jacovelli spécialiste pour les travaux de menuiserie fine est déclaré adjudicataire avec le même rabais que celui de l'offre de Mahmoud Hassan.



La Section technique après avoir pris connaissance de ces résultats et des observations auxquelles ils ont donné lieu, approuve les décisions intervenues.

B. A l'occasion des travaux importants qui seront exécutés au courant de cette année dans le tombeau Kalaoun, l'Architecte en chef a pensé qu'il serait utile de procéder à un relevé exact de ce monument et il a chargé M. Iconomopoulos ingénieur, de faire ce travail.

La Section technique partage cet avis et fixe la rétribution à L. E. 15 au lieu des L. E. 17 demandées par M. Iconomopoulos. Cette dépense sera imputée sur les imprévus du devis de l'entreprise.

#### 5° MONUMENTS COPTES.

Par lettre n° 1542 du 9 mars courant, le Ministère des Travaux publics approuve le prélèvement, sur le crédit de L. E. 2000 affecté à la conservation des monuments coptes, d'une nouvelle somme de L. E. 400 pour la continuation en 1904, des travaux de l'église el-Adra et du couvent de Deïr el-Banât (voir rapport n° 328).

#### 6° TOMBEAU EL-CHARÂOUI.

L'Architecte en chef fait savoir que les vantaux du tombeau el-Charâoui ont été débarrassés de la couche de peinture qui les recouvrait (voir rapport n° 303).

#### 7° MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

Au cours des travaux de la façade nord de la mosquée du sultan Hassan, des ouvriers de l'entreprise C. V. Silvagni ont arraché clandestinement des fenêtres des écoles el-Chafaïeh et el-Malakieh, dix-sept barreaux en bronze d'un poids de 125 kilos environ.

A la suite de ce fait, l'Architecte en chef a enjoint à l'entrepreneur d'entretenir à ses frais, durant tout le temps de l'entreprise, un gardien nommé par le Service du Comité; en même temps il a tenu M. Silvagni responsable du vol.

La Section technique décide de faire remplacer les barreaux manquants aux frais de cet entrepreneur.

8° MOSQUÉE BADR EL-DYN.

L'agent du Comité chargé d'inventorier la mosquée Badr el-Dyn signale que le minbar porte des incrustations d'ivoire recouvertes de plusieurs couches de peinture.

Après examen plus approfondi, l'Architecte en chef n'est pas d'avis de classer ce meuble mais d'en recommander la conservation à l'Administration générale des Wakfs.

9° TOMBEAU DU SULTAN INÂL.

En suite de la communication du 5<sup>e</sup> paragraphe du 317<sup>e</sup> rapport relatif à la destitution de la directrice actuelle du wakf Inâl qui n'a pas tenu ses engagements de veiller à la conservation du tombeau du sultan Inâl au désert, l'Administration générale des Wakfs a donné avis par une annotation en date du 11 août 1903 que la dame Nefisseh el-Inâlieh a été destituée et remplacée par la dame Asma fille du feu Mohamed Achmâoui.

Celle-ci faisant également preuve de négligence, le Comité avait manifesté le désir que l'Administration générale des Wakfs se chargeât elle-même de la direction du wakf afin d'assurer d'une façon permanente la conservation du tombeau et du roubât du sultan Inâl.

Par sa lettre du 8 septembre dernier l'Administration générale des Wakfs répond qu'elle ne peut donner suite à cette demande.

La Section technique est d'avis de s'adresser au grand Kâdi pour arriver à une solution définitive de cette affaire. Elle pense que la direction d'un wakf ne peut être indéfiniment maintenue entre des mains incapables.

10° MUR DE LA VILLE.

Une partie du mur de la ville, sur une longueur de 4 m. 60 cent., ayant été incorporée dans une maison reconstruite à Darb Choughlân, l'Architecte en chef a examiné ce cas sur place avec le Directeur du Tanzim et bien que le propriétaire ait formellement promis de démolir la partie de sa maison qui empiète sur le mur, rien n'a été fait jusqu'à ce jour. En conséquence la Section technique décide de communiquer l'affaire au Ministère des Travaux publics.



11<sup>o</sup> MOSQUÉE BARSBÂÏ À KHÂNKA.

Le préposé à la garde de cette mosquée fait savoir que les xylophages ont attaqué la boiserie du minbar dont la dégradation complète est à craindre.

La Section technique propose de faire transporter le minbar au Caire pour le réparer.

12<sup>o</sup> MOSQUÉE AKSONKOR.

A la suite de la communication de la décision du Comité concernant l'achat d'une partie de la maison adossée à la salle du tombeau de la mosquée Aksonkor (voir rapport n° 318), l'Administration générale des Wakfs observe que dans l'intérêt de ce wakf il serait préférable de faire l'acquisition de la maison entière. En outre il y aurait lieu, après la démolition de cette maison, d'élever un mur pour assurer la stabilité des autres constructions au nord, et de reconstruire l'angle sud-ouest en prenant des dispositions pour ne pas être obligé de suivre le nouvel alignement de la rue el-Tabâneh qui en cet endroit impose un recul.

La Section technique accepte les propositions des Wakfs sauf en ce qui concerne le maintien de l'alignement actuel, question qui n'est pas de sa compétence.

13<sup>o</sup> PORTE BADESTÂN.

Relativement au paiement de la somme de L. E. 55 pour expropriation de la maison qui est élevée sur la porte Badestân, le Ministère des Travaux publics fait observer au Comité, par sa lettre n° 4195 du 28 novembre 1903, qu'il ne peut prélever cette somme sur le crédit alloué annuellement pour les expropriations attendu que ce crédit est destiné exclusivement au dégagement des édifices visés par le décret du 8 janvier 1891. En conséquence il demande de nouvelles propositions à cet égard.

La Section technique est d'avis de prier le Ministère d'approuver l'imputation de la somme de L. E. 55 sur le chapitre des imprévus du second crédit de L. E. 4000 alloué par le Gouvernement.



14° COUVENT ABI SEIFEIN.

Le Ministère des Travaux publics, par lettre n° 3385 du 8 octobre 1903, informe le Comité que le Tanzim a préparé le projet de nivellement des rues du quartier Abou Seifein dont le tracé lui a été soumis (voir rapport n° 317). Toutefois le Ministère observe que la création de ces rues étant demandée par le Comité, celui-ci devra en prendre la dépense à sa charge.

La Section technique estime que le dégagement du couvent Abou-Seifein est une œuvre d'utilité publique dont l'exécution incombe au Gouvernement plutôt qu'au Comité et qu'en tous cas, le Patriarcat copte directement intéressé à ces travaux, devrait légitimement participer aux dépenses qu'ils occasionnent.

15° KASR EL-CHAM'A.

Répondant à la communication qui lui a été faite du 6<sup>e</sup> paragraphe du 322<sup>e</sup> rapport, le Ministère des Travaux publics informe le Comité, par sa lettre n° 2361 du 27 septembre 1903, que le Tanzim évalue à L. E. 1500 la dépense pour la construction du mur de clôture, mise comme condition par le Patriarcat grec-orthodoxe, à l'abandon d'une étroite bande de terrain de son cimetière actuel, du côté ouest, ainsi que pour le macadamisage de la route qui serait ouverte.

Le Ministère trouve cette dépense excessive d'autant plus qu'un vaste terrain serait concédé gratuitement au Patriarcat et il conseille de ne pas donner suite au projet dont il s'agit au cas où une solution moins onéreuse ne pourrait être obtenue dans cette question des alignements de Kasr-el-Cham'a.

En conséquence la Section technique décide de ne pas accorder la concession de terrain sollicitée par le Patriarcat à moins que celui-ci ne prenne à sa charge une partie de la dépense à encourir, comme par exemple la reconstruction du mur de l'enceinte ouest du cimetière et du pont qui relie le couvent de Saint-Georges au dit cimetière.

16° TERRAINS ENTRE AÏN EL-SIRA ET LE VIEUX-CAIRE.

A. L'Architecte en chef rapporte que le Service du Comité éprouve des difficultés à faire respecter l'arrêté ministériel du 24 novembre 1901 régissant les fouilles exécutées par les chercheurs du sebakh aux collines de Aïn

el-Sira et du Vieux-Caire. Il relève aussi que le contrat passé entre le Gouvernement et M. A. E. M. Large pour l'exploitation d'une partie de la colline de Kôm Ghorâb stipule à l'article 8 que le concessionnaire est soumis aux règlements régissant les fouilles ce qui pourrait donner lieu à une interprétation abusive de la part du concessionnaire au sujet de la propriété des antiquités trouvées.

La Section technique décide de s'entendre avec M. Large pour modifier l'article susdit et en cas de refus de prier le Ministère des Finances de résilier le contrat.

B. Il est pris note du contrat passé entre le Gouvernement et M. H. Tschirgui pour la vente d'une grande superficie de terrain entre les mosquées Amir et Abou Seoud (voir rapport n° 301).

#### 17° TOMBEAU EL-CHABIHI.

Le moulage du mihrâb extérieur de la coupole el-Chabihi a été exécuté et il est actuellement déposé au Musée.

#### 18° DEMANDES DE BULLETINS ANNUELS DU COMITÉ.

La Section technique est d'avis d'accueillir favorablement les demandes tendant à obtenir le service des bulletins du Comité, présentées par :

R. P. Godefroy, gardien du couvent franciscain, directeur de l'École allemande;

Abdallah effendi Ali, du bureau technique des Wakfs;

Hassan effendi Mâher, attaché au service administratif des Wakfs.

#### 19° MOSQUÉE ABOU-L-ABBÂS EL-HOREISSI.

A l'occasion d'une mission dont il avait été récemment chargé, à Mehalla el-Kobra, un agent du service du Comité a examiné la mosquée d'Abou-l-Abbâs el-Horeissi que l'Administration générale des Wakfs se propose de reconstruire.

Il résulte des croquis et des photographies produites que le plan de la mosquée est très simple; l'intérieur est à ciel ouvert et entouré de colonnes de structure ordinaire, le minbar ne diffère pas de l'architecture commune aux mosquées du Delta. En résumé il n'y a que le minaret dont le dessin mériterait d'être reproduit dans le fascicule du Comité.



20<sup>e</sup> TRAVAUX ACHÉVÉS.

L'architecte en chef soumet la liste suivante des travaux achevés :

DÉSIGNATION ET NATURE DES TRAVAUX.	MONTANT DES DEVIS.
	L. E.
a) TRAVAUX PORTÉS AU BUDGET DE 1903 :	
Mosquée el-Ghouri.....	750
" Aslam el-Bahâi.....	200
" el-Akmar.....	780
" el-Mârdâni.....	280
" Gânem el-Bahlaouân :	
a) minaret et cour d'ablutions.....	640
b) porte principale et cours.....	300
Mosquée Kadi Yehia, à El-Habbâniéh.....	200
" Aksonkor :	
a) réparation des deux tombeaux.....	650
b) menuiserie.....	350
Tombeau Kalaoun.....	550
Mosquée Kourdi.....	750
b) PETITS TRAVAUX HORS BUDGET :	
Maison Gamâl el-Dyn.....	120
Coupoie el-Fadaouieh.....	28
Mosquée Êmir Akhôr.....	30
" el-Soueidî.....	30
" el-Achraf à el-Achrafieh.....	7
" Ahmed Ibn Touloun.....	15
" Saoudoun Mir Zâdeh.....	31
" el-Mârdâni.....	100
Zaouyet Dorghâm.....	1,500
Mosquée el-Bakri.....	2,500
Sebil el-Kardâni.....	1,500
Kouttâb du sultan Mahmoud.....	16
Mosquée el-Guiouchi.....	12
Tombeau Tarabâi el-Cherifi.....	
Mosquée Kidjmâs el-Ishaki.....	1,800
" el-Baki.....	220
" el-Mârdâni.....	135
Tombeau Chagarat el-Dorr.....	80
Maison Gamâl el-Dyn.....	3,675
Mosquée el-Banât.....	2



DÉSIGNATION ET NATURE DES TRAVAUX.	MONTANT DES DEVIS.
	L.E.
c) TRAVAUX POUR COMPTE DU GOUVERNEMENT :	
Okâlat Kriit-Bri à el-Azhar.....	110
Pont Abou Managga.....	500
Bain Bechtak.....	40
Mosquée du sultan Hassan.....	400
d) TRAVAUX DES MONUMENTS COPTES POUR COMPTE DU PATRIARCAT COPTE-ORTHODOXE ET DU GOUVERNEMENT :	
Ka'at el-Essân.....	26
Église el-Adra.....	690
= Abi Seifen.....	485
e) TRAVAIL POUR COMPTE DU MINISTÈRE DES FINANCES :	
Tombeau el-Maghrabi.....	240
f) POUR COMPTE DE PARTICULIERS :	
Sebil Ismaïl bey el-Kébîr.....	6

Signé : J. BAROIS, A. BANGAT, CASANOVA, HERZ.

## 330<sup>e</sup> RAPPORT

### DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 129.)

Le Caire, le 28 mars 1904.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BANGAT;  
HERZ bey,  
J. ZARB bey.

MM. P. Casanova et Boinet bey, s'excusent par lettre de ne pouvoir assister à la réunion.

#### SOMMAIRE :

- 1° Devis et contrats;
- 2° Mosquée du sultan Kalâoun (قلوون), à el-Nahassyn (n° 43 du plan Grand bey);
- 3° Okûlat Mohammed bey Abou-Dahab (محمد بك ابو الذهب), à el-Sanadkieh;
- 4° Zaouyet Sinân pacha (سنان باشا), à Darb Kermess;
- 5° Tombeau Abi Youssef (ابي يوسف), à châra el-Tabbânah (Darb el-Ahmar);
- 6° Salle wakf Osmân Katkhoda (عثمان كتحدا), à el-Nahassyn (près du n° 28 du plan);
- 7° Zaouyeh et sebil du sultan Farag ibn Barkouk (فرج بن برقوق), à châra Taht el-Rab';
- 8° Mosquée du sultan el-Ghourî (الغوري), à el-Ghourieh (n° 189 du plan);
- 9° Tombeau de la mosquée de Sayednal Hussein (حسين), à Sayednal Hussein, n° 28 du plan);
- 10° Mosquée Abdelrahman Katkhoda (عبد الرحمن كتحدا), à châra el-Mogharbelyn;
- 11° Tombeau Youssef Agha el-Habachi (يوسف اغا حبشي), dans une ruelle au sud de la mosquée el-Mârdâni;
- 12° Zaouyet el-Hossari (الحصري), à Darb el-Onsia (Darb el-Ahmar);
- 13° Sâkieh el-Halazoun (puits dit «de Joseph»), à la Citadelle;
- 14° Tombeau Mohammed Abou Nour (محمد ابو نور), et mosquée el-Hefni (الحفني), à châra Gam'a el-Banât;
- 15° École el-Akadyî (العقادين), à Hâret el-Roum;
- 16° Musée arabe;
- 17° Menus frais des bureaux du Comité;
- 18° Ouvrage sur les monuments coptes;
- 19° Demande des fascicules du Comité.

# 1° DEVIS ET CONTRATS.

La Section technique approuve les devis et cahiers des charges des travaux ci-après compris dans la répartition du crédit de L. E. 4000 alloué par le Gouvernement pour 1904 :

1° Mosquée du sultan Hassan :

a) Liouan est :

I. Gros œuvres (extrait du devis N° 3 de L. E. 1300). L. E. 700

II. Ébénisterie ( id. id. ). " 600

b) Façade est ( id. N° 11)..... " 800

c) Petit minaret nord ( id. N° 15)..... " 300

2° Mosquée Mohammed Katkhoda (voir rapport n° 323). " 150

Le nécessaire sera fait auprès du Ministère des Travaux publics pour la mise en adjudication de ces travaux.

## 2° MOSQUÉE KALAOUN.

Dans une lettre adressée à l'Architecte en chef le 24 mars courant, M. C. Silvagni, entrepreneur, fait remarquer que le projet de contrat de l'entreprise de la mosquée Kalaoun, stipule à l'article relatif aux paiements, que des acomptes seront payés sur l'exécution de travaux d'une valeur de L. E. 450. Au cas où l'entreprise lui serait adjugée, M. Silvagni désirerait que cette condition fut modifiée dans un sens moins onéreux, d'autant plus qu'il a d'autres travaux en cours, pour compte du Comité, et ce n'est que par oubli qu'il a négligé de faire des réserves à ce sujet dans son offre. Il demande que les acomptes soient payables sur situation de travaux d'une valeur de L. E. 200.

La Section technique ne voit pas d'inconvénient à accueillir la requête de M. Silvagni.

## 3° OKÂLAH MOHAMMED BEY ABOUL-ZAHAB.

La dame Aïcha bent Mohammed demande au Tanzim l'autorisation de réédifier une partie de la façade de l'okâlat Aboul-Zahab dont elle est une des co-propriétaires.



La Section technique, considérant que certaines bâtisses des autres propriétaires, déparent déjà cet édifice, propose de venir en aide à la dame Aïcha, pour conserver dans sa construction qui ne sera que de deux chambres, le style général du monument.

#### 4° ZAOUYET SINÂN PACHA.

La Section technique après examen des alignements de la rue sur laquelle s'ouvre la porte d'entrée de la zaouyeh Sinân pacha, constate que le dégagement de cet édifice (voir rapport n° 320, § 5, C, e) n'est pas praticable et que récemment encore une nouvelle maison a été construite dans le voisinage immédiat de la zaouyeh.

#### 5° TOMBEAU ABI-YOUSFEIN.

Le dégagement proposé de la coupole du tombeau Abi-Youssein (voir rapport n° 302, § 11), donne lieu à la communication suivante de l'Administration générale des Wakfs :

La bâtisse qui masque la coupole appartient au nommé Moustapha effendi Sâdek dont les droits sont légalement établis par les titres qu'il possède, et ce propriétaire, selon accord avec le Contentieux, consent à laisser établir entre sa maison et la coupole, un espace libre de 1 mètre à la condition que les travaux de démolition et de reconstruction soient à la charge des Wakfs.

La Section technique estime que la largeur proposée n'est pas suffisante pour le dégagement satisfaisant de la coupole, il conviendrait plutôt de démolir la partie de la bâtisse qui comprend les trois fenêtres avoisinant la coupole.

Il y a lieu, en même temps, de rappeler à l'Administration des Wakfs, la demande déjà faite de procéder à l'enlèvement de la mesure qui condamne l'ancienne porte d'entrée de ce même tombeau de Abi-Youssein.

#### 6° SALLE WAKF OSMÂN KATKHODA.

Par sa lettre du 27 janvier dernier, l'Administration générale des Wakfs informe l'Architecte en chef que, ayant pris possession de tous les biens du wakf Osmân Katkhoda dont fait partie la salle sise à el-Nahassyn, classée parmi les monuments arabes, elle désirerait connaître les antiquités qui s'y trouvent afin de pouvoir veiller à leur conservation.

L'Architecte en chef fait savoir que l'inventaire de la salle sera incessamment terminé.

Après visite à cette salle, la Section technique est d'avis de faire procéder à une étude des travaux de réparations reconnues nécessaires, et elle propose de demander aux Wakfs des renseignements sur l'époque d'échéance des locations consenties dans ce local.

#### 7° ZAOUYEH ET SEBIL DU SULTAN FARAG.

La Section technique s'est transportée à la zaouyeh du sultan Farag pour examiner la demande du Ministère de l'Instruction publique relative à des travaux de réparation pour le kouttâb situé à proximité de la zaouyeh.

Le kouttâb se trouve placé au-dessus de la fontaine et sa construction vulgaire jure avec le reste de l'édifice qui date du xv<sup>e</sup> siècle; il conviendrait plutôt de supprimer le local du kouttâb et de restaurer la zaouyeh avec la fontaine. Cette mesure aurait pour effet non seulement de débarrasser le monument d'une superstructure qui le dépare, mais aussi de dégager, quoique sur une faible étendue, la porte Zoueila.

La Section technique émet en outre le vœu de voir disparaître la rangée de boutiques adossées à la façade orientale de la zaouyeh.

#### 8° MOSQUÉE EL-GHOURI.

L'Administration générale des Wakfs demande au Comité s'il n'a pas d'objection à la mise en état de la boutique (doulâb) sise au nord de la porte occidentale de la mosquée el-Ghouri; l'endroit étant un lieu de rapport au profit du wakf Zebeida el-Mahsoudieh, le Comité devrait en payer la valeur au cas où il désirerait que ce projet fut abandonné.

La Section technique après examen sur les lieux constate que la boutique en question est très petite et qu'elle est murée; M. Herz bey explique qu'elle a été bouchée depuis plus de 16 ans, pour consolider probablement les parties supérieures en maçonnerie du monument. D'ailleurs, il ne s'agit point ici d'une boutique proprement dite, car ce réduit est en réalité une niche de l'avant-corps nord-ouest de la mosquée, comme on en voit une autre à l'ouest du même avant-corps et qui sert également d'échoppe.

Dans ces conditions il serait plutôt désirable qu'aucune modification ne fut apportée à l'état de choses actuel.



9° TOMBEAU SAYEDNAL HUSSEIN.

La réparation des murs à l'extérieur du tombeau de Sayednal Hussein ayant été mise en adjudication sur la base d'un devis de L. E. 15 et d'un cahier des charges dressé par le service du Comité, cinq offres ont été présentées.

Après dépouillement de ces offres, l'exécution des travaux est adjugée au plus bas offrant Ali Ibrahim avec 17 1/2 0/0 de rabais.

10° MOSQUÉE ABDELRAHMÂN KATKHODA.

La Section technique dans sa tournée, s'étant arrêtée à la mosquée Katkhoda, à châra el-Mogharbelyn, propose à la suite de sa visite, d'en décider le classement parmi les monuments à conserver.

11° TOMBEAU YOUSSEF AGHA EL-HABACHI.

L'Administration générale des Wakfs signale à l'attention du Comité le tombeau de Mohammed Agha el-Habachi (ou plutôt Youssef Agha el-Habachi, d'après une inscription du plafond) édifice sans revenus et abandonné entre les mains d'un nommé Morgân Abdallah.

La Section technique ayant procédé à un examen sur place estime que le tombeau mérite les soins du Comité; elle signale surtout la belle maçonnerie en pierre de taille de la partie supérieure de la salle du tombeau.

L'Architecte en chef est chargé d'étudier un projet pour sa conservation.

12° ZAOUYET EL-HOSSARI.

La zaouyeh el-Hossari qui a été l'objet d'une récente communication du Tanzim, représente une bâtisse moderne ou plutôt une reconstruction d'édifice ancien. Deux colonnes en granit à moitié englobées dans un mur intérieur démontrent que primitivement, la zaouyeh occupait une plus vaste étendue et l'hypothèse d'une reconstruction est justifiée surtout par l'inscription de la date de l'an 749 de l'Hégire qui se trouve répétée sur le *tabout* «cénotaphe» et sur une plaque commémorative scellée à l'extérieur de l'édifice.

La Section technique propose de transporter le *tabout* à titre provisoire au Musée arabe pour le sauvegarder pendant la durée des travaux de la réfec-



tion proposée, et de déposer également au Musée, mais à titre définitif, la plaque portant inscription qui pourrait facilement disparaître ou s'égarer.

13° SAKIET EL-HALAZOUN.

La Sakieh el-Halazoun (connue sous le nom de puits de Joseph) à la Citadelle, est très fréquentée surtout en raison d'une légende sur son origine, qui, quoique erronée, est très répandue dans le public; or il paraît qu'un individu, sans mandat aucun, s'est installé aux abords de cette sakieh et que, moyennant un prix d'entrée, il y introduit les visiteurs.

Le Comité informé, ne saurait évidemment tolérer qu'un endroit réputé comme monument de l'art arabe soit abandonné à des mains étrangères. Il y a donc lieu de faire cesser cette exploitation illicite et d'appointer trois gardiens dont deux seraient préposés à la surveillance de la descente dangereuse de l'intérieur de cette profonde sakieh. La rétribution de ces gardiens serait prélevée sur le produit de la taxe d'entrée acquittée par les visiteurs, comme pour les autres monuments.

Des affiches portant la mention « Descente dangereuse » en plusieurs langues, seraient placées dans des endroits bien apparents.

14° TOMBEAU MOHAMMED ABOU NOUR ET MOSQUÉE EL-HEFNI.

La Section technique a visité ces deux édifices situés dans la rue Gâm'a el-Banât, et elle est d'avis qu'il n'y a pas lieu d'en recommander le classement.

15° ÉCOLE EL-AKADYN.

Cette école ne mérite pas non plus les soins du Comité.

16° MUSÉE ARABE.

A. Le produit de la taxe d'entrée au Musée arabe pendant l'année 1903 a été de L. E. 25 et 304 mill. cette somme vient s'ajouter aux ressources affectées à l'entretien du Musée pour 1904.

B. L'Architecte en chef d'accord avec la Section technique, propose de placer dans l'intérieur du Musée deux grands écriteaux en trois langues avec la mention « Défense de toucher aux objets exposés ».

Il présente comme modèle, une plaque en aluminium avec lettres en émail noir. Le coût total de ces plaques s'élèverait à L. E. 5 et 700 mill.

#### 17° MENUS FRAIS DES BUREAUX.

Le relevé des menus frais des bureaux du Comité pour la période du 15 mars 1903 au 3 mars 1904 est examiné et approuvé.

#### 18° OUVRAGE SUR LES MONUMENTS COPTES.

Conformément au paragraphe VIII du 118<sup>e</sup> procès-verbal, l'Architecte en chef présente ses propositions pour la mise au net d'une série de dessins à insérer dans l'ouvrage sur les Monuments coptes et demande à cet effet, l'ouverture des crédits suivants à imputer sur les reliquats de la dotation L. E. 2000 affectée à la réparation des monuments coptes (voir procès-verbal n° 72).

1° Complément de 7 dessins de Kasr el-Cham'a par M. Iconomopoulos.....	L. E. 10
2° Mise au net de ces mêmes dessins par M. Matasek.	" 36
3° Mise au net de 2 plans et 3 sections de l'église Saint- Sergius par le même .....	" 29
4° Mise au net de 2 plans et 3 sections de l'église Saint- Bourbâra au même.....	" 28
5° Mise au net de 1 plan et 1 section de Deir el-Banât au même.....	" 15

#### 19° DEMANDE DES FASCICULES DU COMITÉ.

Sur la demande de M. le Ministre d'Allemagne la Section technique propose d'accorder à M. Schwally professeur à l'Université de Giessen une série complète des bulletins annuels du Comité en échange des ouvrages que ce savant fera paraître sur les monuments de l'Art arabe.

Signé : A. BAUHAT, HERZ, J. ZABE.

## PROCÈS-VERBAL N° 130.

( Voir les rapports n° 331 et 332 de la Section technique.)

---

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs,  
le lundi 9 mai 1904, à 4 heures p. m.

Présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,

FAKHRY pacha,

Y. ARTIN pacha ;

MM. O. DE MOHL,

J. BAROIS,

SABER bey SABRI,

BOINET bey,

D<sup>r</sup> MORITZ,

HERZ bey,

ALI bey BAHGAT.

Sir W. Garstin en voyage de service n'a pu assister à la séance. Hanna bey Bakhoum, empêché, s'est fait excuser.

### I.

Le procès-verbal n° 129, après rectifications faites séance tenante, sur les indications de Aly bey Bahgat (§ III, D), de S.E. Fakhry pacha (§ V) et de M. O. de Mohl (§ VI), est adopté et signé.

### II.

Les rapports n° 331 et 332 de la Section technique sont lus et approuvés après avoir été l'objet des observations suivantes :

S.E. Fakhry pacha dit que le paragraphe VII, *personnel* du 331<sup>e</sup> rapport, nécessite quelques éclaircissements et qu'il y a lieu de s'étonner que de telles questions soient encore en suspens, à cette époque avancée de l'exercice.



S. E. Artin pacha explique que le budget des dépenses, discuté et arrêté en séance du Comité, a été communiqué en temps utile à l'Administration générale des Wakfs pour être incorporé à son propre budget général; cependant après l'ouverture de l'exercice et malgré des réclamations réitérées, aucune suite n'a été donnée par l'Administration des Wakfs, aux diverses propositions concernant le personnel du Comité et accompagnant la remise du budget de ce dernier.

S. E. Fakhry pacha estime que l'application des décisions du Comité ne saurait être subordonnée à l'appréciation de l'Administration des Wakfs, telle n'a pas été d'ailleurs la pensée qui a présidé à la constitution du Comité de conservation des Monuments arabes; il convient donc dans cette circonstance, d'aviser aux moyens de faire cesser un état de choses incompatible avec les droits du Comité comme avec sa dignité.

Après un échange de vues entre les divers membres du Comité, sur la question ainsi posée, il est finalement décidé, d'accord avec S. E. le Président, en sa qualité de Directeur général des Wakfs, que le secrétaire du Comité, agissant comme son délégué, sera chargé, lors de la remise du budget, de s'entendre avec l'Administration générale des Wakfs, pour assurer la mise en vigueur des résolutions adoptées par le Comité. En cas de difficultés sur un point quelconque, le délégué devrait en référer immédiatement au Comité.

### III.

Lecture est donnée d'une lettre du Directeur général de la Comptabilité de l'État, datée du 22 avril 1904, n° 556, en réponse à la demande de renseignements qui avait été adressée au Ministère des Finances, au sujet du déficit du Musée arabe, figurant aux comptes définitifs de ce Ministère pour l'exercice 1903 (voir procès-verbal n° 128).

Il résulte de cette communication, que la dotation annuelle du Musée, provenant des revenus de certains terrains du Gouvernement, s'est trouvée diminuée en 1903 du fait des remises de locations accordées par le Ministère des Finances pour les «charaki» de ces terrains, et que les comptes du Musée accusant en fin d'exercice, un déficit de L. E. 578, le Ministère des Finances a pourvu à cette insuffisance de revenus, en prélevant la somme sur le fonds de réserve appartenant au Musée.

En conclusion, le fonds de réserve se trouve aujourd'hui réduit à L. E. 6 et 208 millièmes ainsi qu'il ressort des chiffres suivants :

RÉSERVE au 1 <sup>er</sup> janvier 1903.....	L.E.	1576,257	
A déduire :			
Montant d'acquisitions diverses			
et de travaux.....	L.E.	991,831	} = 1570,049
Imputation du déficit			
du budget de 1903.....	"	578,218	
RESTE au 1 <sup>er</sup> janvier 1904.....	L.E.	<u>6,208</u>	

Il convient dans ces circonstances d'observer que les remises pour « charaki » dont le Ministère des Finances fait en réalité supporter toute la charge au Musée, se sont élevées à L. E. 1081 et 357 millièmes sur un montant total à percevoir de L. E. 2202 et 678 millièmes, de sorte que, si cette diminution extraordinaire n'avait pas été appliquée au compte du Musée, le budget de ce dernier se serait clôturé avec un excédent de L. E. 503 et 139 millièmes, ce qui aurait porté ses ressources à L. E. 1078 et 565 millièmes en fin d'année, tandis que ses disponibilités se chiffrent maintenant par L. E. 6 seulement.

Quant au fonds de réserve, il est constitué par des soldes de crédits engagés au cours de l'année ou non encore intégralement employés lors de la clôture de l'exercice; ces reports ne sauraient donc être assimilés à un excédent budgétaire dont il peut être fait provision pour combler un déficit quelconque.

Quoi qu'il en soit, le Musée n'ayant pas même été informé de la mesure qui venait ainsi grever son fonds de réserve, certaines dépenses ont été engagées sur des ressources que le service pouvait à bon droit supposer libres, à sa disposition, et le Musée se trouve maintenant aux prises avec des difficultés financières auxquelles il s'agit de pourvoir.

Le Comité, vivement impressionné de cet état de choses et considérant que le Musée arabe est une institution de haute utilité dont le développement nécessaire se recommande de l'appui et du concours éclairé des pouvoirs publics, décide de transmettre au Ministère des Finances l'exposé



de la situation, en le priant de rétablir le crédit prélevé sur le fonds de réserve.

IV.

En considération de ce qui précède et sur la demande du Comité, S. E. le Président accepte de faire accorder par l'Administration générale des Wakfs, une avance de L. E. 200 pour parer aux besoins les plus pressants du Musée.

V.

Le Comité prend connaissance des lettres de remerciements de Messieurs Grand pacha, Franz pacha et A. Baudry pour l'envoi de la série des photographies du Musée et du R. P. Godefroy, gardien du convent des Franciscains au Caire pour l'envoi des *Bulletins du Comité*.

Par lettre adressée à S. E. le Président, M. A. Baudry fait savoir qu'il sera très heureux de remplir avec M. A. Rhoné la mission qui lui a été confiée, de représenter le Comité aux fêtes du centenaire de la fondation de la Société des Antiquaires de France.

VI.

Dans une lettre adressée du Caire le 23 avril dernier à S. E. le président, M. Somers Clarke expose que le *Bulletin* annuel du Comité paraissant très tardivement, il est difficile pour ceux qui s'intéressent à ses travaux et qui voudraient y apporter leur contribution, de suivre les questions traitées au cours de l'année.

A l'appui de cette observation M. Somers Clarke, cite qu'en sa qualité de membre honoraire du Comité il aurait été bien aise de pouvoir plaider en faveur du maintien en place du second petit bassin de la mosquée du Sultan Hassan qui a été transféré à la mosquée El Mârdâni.

En résumé, M. Somers Clarke désirerait recevoir les divers rapports du Comité au fur et à mesure de leur rédaction.

S. E. Artin pacha fait remarquer que le déplacement de la petite piscine est parfaitement justifié à tous les points de vue et il s'étonne que des objections puissent se produire à cet égard.

Le Comité est d'avis d'activer autant que possible la publication annuelle



de son *Bulletin*, mais il regrette de ne pouvoir satisfaire à la demande exprimée par M. Somers Clarke.

VII.

S. E. Artin pacha fait part au Comité d'une note de S. E. Abbate pacha, relative à la restauration de la mosquée du Sultan Hassan, qui a été lue à l'Institut Égyptien dans sa séance du 2 mai courant.

Le Comité prend également connaissance d'une lettre, sur le même sujet, adressée par S. E. Abbate pacha à S. E. le Président le 8 mai courant.

Dans ces deux communications, S. E. Abbate pacha critique vivement, à un point de vue esthétique, l'adjonction de merlons à l'entablement supérieur de la façade nord de la mosquée.

Le Comité, considérant que le programme de restauration de la mosquée du Sultan Hassan, a été l'objet d'une étude préalable approfondie, est d'avis que les travaux exécutés n'ont rien de contraire à l'esthétique architecturale du monument.

VIII.

M. Boinet bey informe le Comité que les réclamations au sujet du contrat pour le kom Ghorab, ont reçu pleine satisfaction de la part du concessionnaire M. Large qui, dans une lettre adressée à M. Maspero, a déclaré se soumettre absolument aux dispositions des *Instructions sur le sebakh*. (Voir 327<sup>e</sup> rapport, § 16, A.)

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 5 h. 1/2 p. m.

*Le Secrétaire,*

Signé : A. BOINET.

*Le Président,*

Signé : ABDEL HALIM.

*Les Membres,*

Signé : S. SARRI, BAROIS.

## 331<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 130.)

Le Caire, le 25 avril 1904.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
HERZ bey,  
SABER bey SABBI,  
J. ZARB bey.

### SOMMAIRE :

- 1<sup>er</sup> Devis et cahiers des charges;
- 2<sup>o</sup> Mosquée el-Akmar (الاقمر), à el-Nahassyn (n° 33 du plan Grand bey);
- 3<sup>o</sup> Sebîl Abdel-Rahmân Katkhoda (عبدالرحمن كاتخدا), à el-Nahassyn;
- 4<sup>o</sup> Mosquée du sultan Hassan (حسن), près de la Citadelle (n° 133 du plan);
- 5<sup>o</sup> Musée arabe;
- 6<sup>o</sup> Carrière de pierre blanche propre aux travaux du Comité;
- 7<sup>o</sup> Personnel.

### 1<sup>er</sup> DEVIS ET CAHIERS DES CHARGES.

La Section technique, après examen approuve les devis et cahiers des charges des travaux suivants qu'elle recommande de mettre en adjudication :

1<sup>er</sup> Sur le budget du Comité :

Mak'ad Radouân bey : restauration L. E. 460.

L'Architecte en chef fait savoir qu'il a marqué sur un plan communiqué par le Ministère des Travaux publics, le tracé de la cour avec entrée spéciale

destinée à isoler le monument des nouvelles bâtisses projetées de l'école el-Kerabieh (voir procès-verbal n° 128 et rapport n° 328).

2° Sur le crédit de L. E. 4000 pour 1904 :

Mak'ad de l'émir Ma'maï (Beit el-Kâdi) : réparation, L. E. 1100 (voir rapport n° 327).

### 2° MOSQUÉE EL-AKMAR.

Les marbres du revêtement qui existe au-dessus du mihrâb de la mosquée el-Akmar s'étant en partie détachés, l'Architecte en chef soumet un devis de L. E. 17 pour leur rescellement après réparation du pan de mur qui les supporte. Il propose de confier ce travail à M. Guirguis Antoun, entrepreneur chargé des réparations qui seront exécutées dans cette même mosquée sur le budget de l'année courante.

L'entrepreneur accepte un rabais de 5 0/0 sur les prix du devis.

### 3° SEBIL ABDEL-RAHMAN KATKHODA.

Un autre devis de L. E. 7 et 500 mill. soumis à la Section technique, se réfère à la consolidation des ouvrages en marbre disjoints à la naissance de l'arc de la fenêtre de la façade sud du sebil Abdel-Rahman Katkhoda.

Deux offres sont produites pour l'exécution du travail du devis; celle de M. Habib Youssef la plus basse (5 0/0 de rabais) est acceptée.

### 4° MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

A. La Section technique est informée par l'Architecte en chef que l'entreprise des travaux du portail et du vestibule de la mosquée du sultan Hassan exigera un crédit supplémentaire de L. E. 400 environ.

Il est décidé de prélever cette somme sur le crédit affecté au grand minaret dont les travaux laissent prévoir la réalisation de notables économies.

B. L'Architecte en chef fait part à la Section technique, qu'au cours des travaux de restauration de l'entablement de la façade nord, il a constaté la nécessité de renforcer la maçonnerie de la partie postérieure formant contrepoids, avant de procéder à la pose des merlons. En outre, le mur de division, parallèle à la façade nord, à l'intérieur du monument, (le



premier à partir du massif du petit minaret) est lézardé et a besoin, en conséquence, d'être consolidé ou déchargé en partie du poids de la maçonnerie supérieure qu'il supporte.

La Section technique, après examen sur les lieux et discussion des projets présentés dans le but de remédier aux défauts signalés ci-dessus, demande à l'Architecte en chef de procéder à de nouvelles études à la suite desquelles une décision sera prise dans une prochaine séance.

#### 5° MUSÉE ARABE.

En se référant au paragraphe III, C, du 129<sup>e</sup> procès-verbal, M. le Conservateur du Musée présente un devis de L. E. 170 pour achèvement des installations définitives.

La Section technique prie le Comité de vouloir bien voter les crédits nécessaires.

#### 6° CARRIÈRE DE PIERRE BLANCHE.

L'Architecte en chef entretient la Section technique des difficultés éprouvées par les entrepreneurs des travaux du Comité, pour obtenir la pierre des carrières du Gabal el-Maghaïr dont l'emploi est presque toujours prescrit dans la restauration des monuments.

En effet, les propriétaires de ces carrières ayant le monopole de la pierre dont il s'agit, sont surchargés de demandes auxquelles ils ne peuvent satisfaire à temps malgré les avances d'argent qui leur sont données, il s'en suit que les entrepreneurs se trouvent généralement dans l'impossibilité de tenir les engagements de délais stipulés à leurs contrats.

Pour mettre fin à ces irrégularités le moyen le plus efficace serait d'obtenir la concession exclusive d'une carrière d'où les entrepreneurs pourraient extraire directement, mais sous le contrôle du Comité, la pierre de bonne qualité qui leur est nécessaire.

Dans cet ordre d'idées, l'Architecte en chef a choisi une carrière connue sous le nom de el-Motabaka sise à el-Bassatyn, dont la pierre est de même qualité sinon supérieure à celle de Gabal el-Moghaïr. Le Ministère des Travaux publics est disposé à concéder cette carrière au Comité à titre gracieux.

La Section technique approuve la proposition et autorise l'Architecte en

chef à remplir à cet égard les formalités officielles auprès du Ministère des Travaux publics.

#### 7° PERSONNEL.

Comme suite à la communication du 1<sup>er</sup> paragraphe du 328<sup>e</sup> rapport, relatif aux promotions et augmentations proposées par le Comité et non comprises dans le budget de l'Administration générale des Wakfs, cette dernière par sa lettre du 4 avril 1904 fait part au Comité que :

1° Le budget de l'année 1904 étant approuvé et mis en vigueur, rien ne peut être discuté en dehors de ses prévisions;

2° En ce qui concerne la titularisation de M. Elias Hakim, comme chef du Service administratif, le budget prévoit un « chef » dont les fonctions peuvent être définies par le Comité comme bon lui semble, attendu que c'est une question qui regarde le service intérieur;

3° Il sera tenu compte dans le budget de l'année prochaine, de la nomination de Youssef effendi Ahmed aux fonctions d'ingénieur calligraphe;

4° L'allocation du maximum de la classe, à Hamed effendi Hamed, ne sera examinée que lorsqu'il sera procédé à la distribution des économies des cadres du budget selon leur situation.

En ce qui concerne ce dernier point de la réponse des Wakfs, l'Architecte en chef observe que la distribution des économies des cadres du budget a eu lieu et que Hamed effendi n'a pas obtenu le maximum de sa classe.

La Section technique réitère ses instances auprès du Comité en le priant de vouloir bien intervenir dans cette question qui intéresse la bonne marche du service.

Signé : J. BAROIS, A. BANGAT, A. BOINET, M. HERZ, S. SABRI, J. ZARR.

## 332<sup>e</sup> RAPPORT

### DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 130.)

Le Caire, le 5 mai 1904.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI bey BANGAT,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey,  
SABER bey SABRI,  
J. ZARB bey.

#### SOMMAIRE :

- 1° Mosquée du sultan Hassan (حسن), près de la Citadelle (n° 133 du plan Grand bey);
- 2° Zaouyet el-Hossary (الحصري), à Darb-Onsieh (Darb el-Ahmar);
- 3° Mosquée du sultan Barkouk (برقوق), à el-Nahassyn (n° 43/44 du plan);
- 4° Mosquée du sultan Kalaoun (قلاوون), à el-Nahassyn (n° 43 du plan);
- 5° Mosquée Daoud pacha (داود), à châra Soueket el-Lâla (Sayeda Zeinab);
- 6° Deir el-Abiad et Deir el-Ahmar (couvents), à Sohag;
- 7° Terrains entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire;
- 8° Photographies.

#### 1° MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

En se référant au 4<sup>e</sup> paragraphe du 331<sup>e</sup> rapport et d'accord avec M. Barois, l'Architecte en chef soumet à la Section technique un projet de consolidation de l'entablement de la façade nord de la mosquée du sultan Hassan par l'emploi du béton armé, système Hennebique. Ce projet consiste à relier entre elles les maçonneries de l'entablement au moyen d'ouvrages en béton armé. Le coût du travail sera environ de L. E. 300.



La Section technique approuve le projet et adopte la proposition de M. Saber bey Sabri de faire relier entre eux les ouvrages par une poutre longitudinale en béton armé.

En ce qui concerne la consolidation du mur de division intérieur il a été décidé de boucher la lézarde par un coulage au ciment.

### 2° ZAOUYET EL-HOSSARI.

La suite voulue n'a pu être donnée à la décision du Comité de transférer au Musée la plaque avec inscription scellée à l'extérieur de la zaouyeh el-Hossari (voir rapport n° 330).

En effet, le nommé Mahmoud Yacoub el-Hossari qui, paraît-il, a la gérance de la zaouyeh ayant exposé qu'un procès en revendication de propriété est pendant entre lui et le possesseur de la maison adjacente à la zaouyeh, et que c'est justement l'inscription de la plaque, à laquelle la Comité s'intéresse, qui devra servir de document pour éclaircir le litige, l'Architecte en chef fait prendre audit Mahmoud Yacoub un nouvel engagement de conserver soigneusement, à leur place, la plaque en question ainsi que le cénotaphe intérieur et de veiller à leur conservation si des travaux étaient exécutés dans la zaouyeh.

### 3° MOSQUÉE BARKOUK.

La Section technique s'est rendue à la mosquée Barkouk pour examiner les résultats du déblaiement exécuté récemment à l'ouest de la mosquée Barkouk (voir rapport n° 329, § 1). Grâce à ces travaux, les soubassements de la mosquée ont été débarrassés de la terre qui les obstruaient et des constructions voûtées en pierre de taille et briques ont été mises à jour.

L'Architecte en chef est chargé de délimiter sur un plan-croquis la partie déblayée qui intéresserait le Comité, subséquentement les Wakfs pourront disposer des emplacements restants.

La Section technique a en même temps visité le tombeau qui existe à l'intérieur de la mosquée. Elle a eu le regret de constater la destruction des vitraux de trois fenêtres de la coupole tombées lors de l'ouragan du 13 mars dernier.

M. Herz bey s'occupera de les faire remplacer au cours des travaux de

réparation qui seront exécutés dès que les échoppes restant à exproprier à l'extérieur du monument auront été enlevées.

#### 4° MOSQUÉE KALAOUN.

La Section technique s'est transportée ensuite, à la mosquée Kalaoun, pour se rendre compte de la restauration des ouvrages en marbre exécutée l'année passée. Ces ouvrages se présentent maintenant sous d'excellentes conditions et en outre, il y a lieu d'être entièrement satisfait des intéressants résultats obtenus par M. Herz bey dans les travaux de recherches qu'il a fait opérer, en vue de mettre à jour des ornements anciens, cachés sous les couches d'un crépissage moderne qui recouvre les parois intérieures du monument.

#### 5° MOSQUÉE DAOUD PACHA.

A l'occasion de quelques réparations à faire dans la mosquée Daoud pacha, l'Administration générale des Wakfs avait prié le Comité de se charger de ces travaux si l'édifice l'intéressait.

L'Architecte en chef rapporte que les seules parties de la mosquée dignes d'intérêt sont les vantaux de la porte principale et ceux des fenêtres.

Les premiers consistent en un assemblage de petits panneaux de placards.

La Section technique n'est pas d'avis de classer la mosquée, mais elle propose de recommander la conservation des vantaux susdits, à l'attention des Wakfs.

#### 6° DEIR EL ABIAD ET DEIR EL AHMAR.

M. Herz bey résume comme suit, les résultats de son examen sur l'état des couvents Deir el Abiad et Deir el Ahmar (voir procès-verbal n° 129, § IV) :

« Sir W. Garstin ayant bien voulu me signaler les nouvelles alarmantes qui lui étaient parvenues au sujet de l'état précaire des constructions des couvents coptes Deir el Abiad et Deir el Ahmar, je me suis rendu à Sohag le 21 mars dernier.

« En compagnie des deux fils de M. Bostros bey Rifail, récemment nommé nâzir des deux couvents — lui-même étant absent — je me suis transporté sur les lieux le lendemain.



« L'examen minutieux auquel je me suis livré, ne fait que confirmer malheureusement les craintes qui ont été exprimées.

« L'état des deux couvents surtout celui de Deir el Abiad est très menaçant. Les dégradations que j'ai eu l'occasion de constater, il y a deux ans, ont fait des progrès rapides. L'angle N.-E. du Deir el Abiad et tout son extérieur bâti en belle pierre de taille sont tellement inclinés vers l'intérieur que leur chute est imminente.

« Aussi afin d'éviter un effondrement irréparable, il est de toute nécessité de procéder d'urgence à des travaux de consolidation.

« Voici par ordre d'importance l'évaluation des premier travaux les plus urgents :

#### A. — DEIR EL ABIAD.

1° Consolidation et déblaiement de l'intérieur; expropriation et démolition des masures sur la moitié est du monument.....	L.E.	3200
2° Déblaiement de tout le couvent.....	"	200
3° Expropriation et démolition des sept habitations se trouvant à l'intérieur à l'ouest.....	"	700
TOTAL.....	L.E.	<u>4100</u>

#### B. — DEIR EL AHMAR.

1° Travaux de consolidation; expropriation et démolition de deux masures occupant la moitié de la partie orientale de l'intérieur...	L.E.	750
2° Expropriation et démolition des masures en briques crues qui se trouvent dans l'autre moitié.....	"	150
TOTAL.....	L.E.	<u>900</u>

#### 7° TERRAINS ENTRE AÏN EL-SÏRA ET LE VIEUX-CAIRE.

A. Un des gardiens de cette localité a avisé le service du Comité qu'un individu, en travaillant au nivellement d'un terrain du côté du cimetière de l'Imâm el-Châfeï a trouvé des antiquités qu'il a partagées avec ses ouvriers. Une partie a été vendue par ces derniers pour P.T. 130.

La police informée de ces faits a fait arrêter l'auteur de la trouvaille, mais elle n'a découvert sur lui qu'une pièce de monnaie avec inscription



coufique à l'intérieur d'un carré, et deux morceaux de fils d'argent. Ces objets ont été expédiés au Gouvernorat pour être mis à la disposition du Comité.

B. Par sa lettre du 2 mars écoulé, n° 717, le Ministère des Travaux publics informe le Comité que la Daïra Toussoun pacha demande la concession pour dix ans d'une partie du Kom Ghorâb, colline du Vieux-Caire, pour en extraire le sebakh.

La Section technique est d'avis d'écrire au Ministère que la concession demandée peut être accordée, en ce qui concerne le Comité, sous les conditions suivantes :

- 1° Appointement d'un gardien payé par le concessionnaire;
- 2° Propriété exclusive du Comité de toutes les antiquités mises à jour;
- 3° Droit du Comité de prélever pour son compte le tiers du produit de la vente des matériaux autres que le sebakh.

#### 8° PHOTOGRAPHIES.

La Section technique approuve la dépense de L. E. 1 et 540 mill. pour le cliché et pour deux photographies de l'étoffe ancienne portant le nom du fils de Haroun et-Rachid, acquise par le Musée. (Voir procès-verbal n° 122.)

Signé : HERZ, S. SABRI, BOINET, BAROIS, A. BARGAT.

## PROCÈS-VERBAL N° 131.

(Voir le rapport n° 333 de la Section technique.)

---

Séance du Comité, tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs, le 2 juin 1904 à 4 heures p. m.

Présents :

S. E. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,

MM. ALY bey BAHGAT,

J. BAROIS,

A. BOINET bey,

HANNA bey BAKHOUM,

M. HERZ bey,

D<sup>r</sup> B. MORITZ,

SABER bey SABRI.

MM. Fakhry pacha, Artin pacha, O. de Mohl et J. Zarb bey s'excusent par lettres de ne pouvoir assister à la séance pour affaires de service.

### I.

Le procès-verbal n° 130 de la dernière séance est adopté et signé.

Relativement au paragraphe VII (merlons de la mosquée du sultan Hassan), M. Boinet bey dit qu'il est chargé par S. E. Fakhry pacha de présenter les observations suivantes :

Aucune trace de scellement n'étant apparente sur la plate-forme de l'entablement des murailles extérieures de la mosquée du sultan Hassan, il conviendrait de s'assurer que les merlons qui surmontent actuellement les murs du sahn présentent aussi une absence complète de scellement, d'où l'on pourrait déduire si le même fait se trouvait vérifié, que ces merlons ont pu également exister dans des conditions identiques, sur les murailles extérieures.

M. Herz bey répond qu'il a eu cette même idée, et que les recherches

auxquelles ils s'est livré en compagnie de M. Saber bey Sabri, n'ont donné que des résultats négatifs. Aucune trace de scellement quelconque n'a été constatée.

M. Saber bey Sabri ajoute que même l'absence de toute trace de scellement des merlons des murs du sahn, ne constituerait pas, à son avis, une présomption suffisamment fondée, pour infirmer l'existence primitive de merlons sur les murailles extérieures de la mosquée; ces merlons, en effet, sont si massifs et si larges à leurs bases, qu'ils peuvent être simplement maçonnés sans avoir besoin d'aucun soutien.

Le Comité estimant qu'après ces déclarations la question se trouve épuisée, passe à l'ordre du jour.

## II.

Le rapport de la Section technique n° 333 est approuvé.

## III.

Il est pris connaissance des résultats de l'adjudication du 1<sup>er</sup> courant pour les travaux à exécuter au mak'ad el-Emir Mamâi (Beit el-Kadi), (voir rapport n° 331).

Deux offres ont été présentées : celle d'Ibrahim Sâlem avec 17  $\frac{3}{4}$  o/o de rabais et l'autre d'Ibrahim Antoun avec 15 o/o de rabais.

Le Comité décide, sur la proposition de M. Herz bey, d'adjuger les travaux à Ibrahim Antoun, attendu que le plus bas offrant Ibrahim Sâlem n'ayant pas encore mené à bonne fin la petite entreprise qui lui a été confiée au commencement de cette année à titre d'essai, la Section technique n'est par conséquent pas encore fixée sur son mérite.

## IV.

Par sa lettre n° 2101 du 31 mai écoulé, le Ministère des Travaux publics revient sur la question de deux kiosques dont il a projeté l'établissement sur le terrain libre situé à l'est de Koubbeh el-Fadaouieh (voir rapp. n° 324 et 327 et procès-verbal n° 128). Il suggère au Comité de lui désigner un autre emplacement sur la limite orientale du dit terrain.

Le Comité maintient ses décisions antérieures à ce sujet et regrette de ne pouvoir donner suite aux propositions du Ministère.



V.

Le Président informe le Comité que le Conseil supérieur des Wakfs a refusé de faire placer sous la tutelle de l'Administration générale des Wakfs pour être gérée par le Comité, la sakiét et-Halazaoun (puits dit de Joseph), (voir rapport n° 330).

M. Herz bey rapporte que durant les deux derniers mois de la fin de saison pendant lesquels un gardien a été appointé au puits, à titre d'essai, les taxes d'entrée se sont élevées à L. E. 8, ce qui fait prévoir pour la saison des touristes un chiffre de recettes appréciable.

Il propose en conséquence de communiquer au Ministère des Finances la décision du Comité, en le priant d'inscrire le monument sur la liste des immeubles libres de l'État. De légers travaux de réparation seront alors exécutés et un agent sera nommé pour introduire les visiteurs et percevoir les taxes d'entrée.

Le Comité approuve.

VI.

A la suite d'une information parvenue à M. Herz bey, relativement à des démolitions exécutées au fort de Kaïtbâi à Alexandrie, S. E. le Président a adressé une lettre au Ministère de la Guerre pour obtenir des renseignements à ce sujet et faire suspendre les travaux.

En réponse, le Ministère de la Guerre transmet un rapport du chef de l'Inspectorat nord du Service des gardes-côtes, qui explique que les travaux de démolition sont justifiés par l'état précaire de la partie supérieure du fort. En outre, une série de réparations sont aussi projetées en vue de remettre en état la mosquée sise à l'intérieur du fort et de consolider les ouvrages qui l'entourent. Enfin ce rapport exprime le vœu que l'ordre d'arrêter les démolitions soit rapporté, afin que les susdits travaux de réparation puissent être exécutés.

Le Comité très heureux de constater les excellentes dispositions du Ministère de la Guerre, estime que néanmoins les travaux de la mosquée doivent être exécutés conformément au programme déjà élaboré depuis longtemps.

Vu l'urgence, M. Herz bey est chargé de se mettre en rapport avec S. E. Lord Cécil pacha pour régler la question.

VII.

Le Comité accepte le don d'un couvre-tarbouche (calotte), incrusté de pierres précieuses et d'une clef de cadenas ancien offerts au Musée arabe par El-Sayed Mohamed bey Magdi, Conseiller à la Cour d'Appel indigène.

Des remerciements sont votés au généreux donateur.

La séance est levée à 5 heures et demie.

*Le Secrétaire,*

Signé : A. BOINET.

*Le Président,*

Signé : ARDEL HALIM.

*Les Membres,*

Signé : BAKROUM, MORITZ.

### 333<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 131.)

Le Caire, le 23 mai 1904.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
HERZ bey,  
J. ZABB bey.

#### SOMMAIRE :

- 1° Adjudications;
- 2° Porte Bâdestân (بادستان), à Khân-el-Khalili;
- 3° Mosquée du sultan el-Kâmel (الكمال), à el-Nahassyn (n° 45 du plan Grand bey);
- 4° Mur de la ville;
- 5° Musée arabe;
- 6° Mosquée de Sayedi Ahmed el-Bagam (احمد البجم), à Ebiar (Gharbieh);
- 7° Citerne el-Bakkar, n° 10, au quartier de Kom el-Dikka, à Alexandrie.

#### 1° ADJUDICATIONS.

La Section technique, après examen des résultats de la première adjudication des travaux compris dans la répartition du crédit de L. E. 4000 accordé par le Gouvernement pour 1904 (voir rapport n° 330), décide d'adjuger ces travaux aux plus bas offrants comme suit :

##### 1° Mosquée du sultan Hassan :

###### a) Liouan est :

I. Gros œuvres.....	L.E. 700 à	C. V. Silvagni avec rabais de 15 o/o	
II. Ébénisterie et bronzes.	» 600 à	idem.	15 o/o
b) Façade est.....	» 800 à	idem.	5 o/o
c) Petit minaret.....	» 300 à	idem.	2 o/o

##### 2° Mosquée Mohammed Katkhoda à la Citadelle :

Réparation..... L.E. 150 à Sélim Bakr avec rabais de 5 o/o.



En ce qui concerne les deux entreprises du liouân est de la mosquée du sultan Hassan, M. C. V. Silvagni déclare par sa lettre du 17 courant qu'il s'est assuré la collaboration du marbrier Taha Moustafa pour les ouvrages en marbre et celle de l'orfèvre Negri pour les ouvrages en bronze incrustés d'or et d'argent de la porte de la salle du tombeau.

La Section technique a déjà eu occasion d'apprécier le mérite du marbrier Taha par les travaux antérieurs qui lui ont été confiés, d'autre part, elle trouve irréprochables les petites plaques pentagonales exécutées très artistiquement par M. Negri, à titre d'échantillons.

#### 2° PORTE BÂDESTÂN.

Par sa lettre n° 1739 du 4 mai courant, le Ministère des Travaux publics informe le Comité qu'il accepte de prélever sur le crédit de L. E. 4000 alloué par le Gouvernement en 1903, la somme de L. E. 55 pour expropriation de la maison Moursi Ahmed qui surmonte la porte Bâdestân, à Khan el-Khalili (voir rapport n° 329). Les instructions nécessaires ont été transmises au Gouvernorat pour la préparation de l'acte d'acquisition de la maison ainsi que du terrain sur lequel elle est construite en partie et qui est wakf concédé en Hekr audit Moursi Ahmed. Dès que les formalités d'usage seront remplies, le Ministère en donnera avis au Comité.

La Section technique prend note de cette communication.

#### 3° MOSQUÉE EL-KÂMEL.

Les travaux de déblaiement du liouân ouest de la mosquée el-Kâmel (voir rapport n° 320, § 5, C a) sont terminés, mais rien n'a été découvert sous les décombres.

En conséquence, il est proposé de laisser les ruines de la mosquée à la disposition des Wakfs, toutefois une vue photographique en sera conservée.

#### 4° ANCIEN MUR DE LA VILLE.

A la suite de la communication qui lui a été faite du paragraphe 6 du 327<sup>e</sup> rapport, le Ministère des Travaux publics fait savoir au Comité par sa lettre n° 1772 du 8 mai 1901, que de l'avis de son Contentieux, le bastion du mur de la ville dont il s'agit étant devenu propriété privée par le fait de la vente qui en a été régulièrement consentie par le Gouvernement,

cette construction ne saurait être considérée comme faisant encore partie d'un monument auquel sont attachées des servitudes d'utilité publique; le seul moyen d'assurer la conservation du bastion consisterait à en poursuivre l'expropriation dans les formes légales.

La Section technique regrette que les vues du Comité sur cette question n'aient pas été suffisamment comprises. En effet dans son esprit, il ne s'agissait nullement d'imposer une obligation quelconque au propriétaire Moustapha el-Banân, mais simplement d'obtenir de lui un engagement amiable de veiller à la conservation du bastion, avec le concours du Comité en cas de besoin. De pareils arrangements ont d'ailleurs déjà été pris dans diverses circonstances similaires.

#### 5° MUSÉE ARABE.

A. La Section technique est d'avis de demander au Ministère des Travaux publics, dans l'intérêt de la sécurité du Musée, la pose d'un ou de deux becs de gaz pour l'éclairage des rues latérales du palais du Musée, qui sont plongées dans une obscurité complète pendant la nuit.

B. Durant la saison d'été, le Musée étant fermé à 1 h. p. m., aucune surveillance n'est plus exercée à l'extérieur jusqu'à l'arrivée des gardiens de nuit. Or, pendant toute l'après-midi, le large trottoir de la façade principale ainsi que le perron du Palais du Musée sont envahis par une foule d'enfants et de jeunes gens turbulents qui s'y livrent à toutes sortes de jeux. Il s'en suit que les vitres des nombreuses fenêtres à portée se trouvent constamment en danger d'être brisées et qu'un état de malpropreté permanent est entretenu aux abords immédiats de l'édifice.

Il importe de faire respecter l'extérieur du Musée et la Section technique est d'avis de prier le Gouvernorat de désigner un agent de police qui aurait pour consigne de défendre les rassemblements et les jeux sur les trottoirs du Musée.

#### 6° MOSQUÉE EL-BAGAM.

L'Administration générale des Wakfs avait en 1902 signalé au Comité que la conservation de la mosquée el-Bagam nécessitait la continuation des premiers travaux entrepris déjà depuis longtemps (voir rapport n° 101).

Après de nombreuses négociations avec les Wakfs au sujet de l'établis-

ment du devis nécessaire, un agent du service du Comité s'est rendu dernièrement sur les lieux et a préparé un état qui s'élève à la somme de L. E. 300.

La Section technique après examen, approuve ce devis et propose de demander aux Wakfs de vouloir bien se charger de l'exécution des travaux qu'il comporte.

7<sup>o</sup> CITERNE EL-BAKKAR.

Le Ministère des Travaux publics, par sa lettre n° 1850 du 12 courant demande au Comité de lui faire connaître ses intentions au sujet de la citerne el-Bakkar n° 10, à Alexandrie, que M. Zervudachi et fils ont proposé d'acheter.

Cette construction souterraine faisant partie des monuments dont le Comité a réservé l'examen, la Section technique est d'avis de prier l'Administration générale des Wakfs de déléguer l'ingénieur de son service d'Alexandrie, pour examiner la citerne dont il s'agit et présenter un rapport de ses observations.

Signé: J. ZARB, HERZ, A. BOINET, A. BANGAT.



## PROCÈS-VERBAL N° 132.

(Voir les rapports n° 334 et 335 de la Section technique.)

Séance du Comité, tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs,  
le mardi 1<sup>er</sup> novembre 1904 à 3 heures p. m.

Présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

YACOB ARTIN pacha,

IBRAHIM NAGHIB pacha,

SIR WILLIAM GARSTIN;

MM. ALY bey BAHGAT,

A. BOINET bey,

P. CASANOVA,

HANNA bey BAKHOUM,

M. HERZ bey,

G. MASPERO,

D<sup>r</sup> B. MORITZ.

M. J. Zarb bey, indisposé, s'excuse par lettre de ne pouvoir assister à la séance.

A l'ouverture de la séance, le Président annonce au Comité la triste nouvelle du décès de S. E. Tigrane pacha. Il offre un hommage ému à la mémoire du regretté collègue défunt, en rappelant les précieux services qu'il a rendus à l'œuvre du Comité de conservation des Monuments de l'art arabe et propose de transmettre à la famille de S. E. Tigrane pacha les condoléances du Comité.

Le Comité s'associe unanimement à la proposition de son Président.

### I.

Le procès-verbal n° 131 de la dernière séance est approuvé et signé.

II.

Les rapports n<sup>os</sup> 334 et 335 de la Section technique sont lus et approuvés après avoir été l'objet des observations suivantes :

a) *Rapport n<sup>o</sup> 334, § 5.* — S. E. Fakhry pacha observe que la tekieh de sett Khatoun appartient aux Wakfs et qu'en conséquence il convient de s'adresser à cette administration pour la suite à donner à la proposition de la Section technique;

b) *Citerne Chaouich el-Kebir.* — S. E. Fakhry pacha propose le classement, parmi les édifices à conserver, de la dite citerne qui lui paraît intéressante par ses arcades en trois étages.

M. Maspero dit que ce type de citernes est relativement très commun à Alexandrie et que la citerne en question ne lui paraît offrir aucune particularité qui s'impose à l'attention.

M. Herz bey, rappelle que le Comité a déjà classé une citerne de même type, celle d'el-Nabih, sise au quartier Missallah, à Alexandrie, qui présente une disposition de construction très caractéristique, par la légèreté et l'élégance des colonnes qui servent de soutien à ses étages. Cette citerne, qui est d'ailleurs publiée au 15<sup>e</sup> fascicule du Comité, année 1898, a été réparée et ouverte à la visite des touristes.

Le Comité, sur la proposition de S. E. Fakhry pacha, charge l'Architecte en chef d'examiner la citerne Chaouich el-Kébir et de présenter un rapport comprenant un devis pour les réparations qui seraient nécessaires et pour les dépenses de son entretien;

c) *Gardiennage de la mosquée Mir Zâdeh.* — Le Comité décide de demander à l'Administration générale des Wakfs de placer un gardien fixe auprès de cette mosquée pour en faciliter la visite.

*Rapport n<sup>o</sup> 335, § 5. Mosquée Kaïtbâi au désert.* — Le Comité pense qu'il est préférable d'employer le plomb comme matière de couverture du lanterneau; l'Architecte en chef prendra en conséquence les dispositions nécessaires.

III.

S. E. Artin pacha donne connaissance d'une lettre de M. G. Zouro d'Alexandrie qui appelle l'attention du Comité sur la destruction de grands blocs de pierre finement travaillés provenant de l'entablement d'un édifice antique. Ces blocs, mis à jour au nord de la gare de Ramleh, lors des travaux de la construction du quai, ont été abandonnés par la Municipalité aux entrepreneurs, pour être détaillés et servir à la maçonnerie des quais.

M. Zouro signale aussi l'état lamentable de la tour des Romains et propose de la raser à la hauteur de un mètre du sol.

Le Comité regrette la destruction des blocs dont parle M. Zouro, et il espère que dans l'avenir, en pareilles circonstances, la Municipalité voudra prendre plus d'intérêt à la conservation des vestiges antiques qui se rattachent aux souvenirs historiques de la ville. Quant à la tour des Romains, le Comité estime qu'il y a lieu de maintenir la décision qu'il a prise à ce sujet (conservation de la tour) sur la proposition que la Section technique lui a présentée après un accord avec les représentants de la Municipalité (voir rapport n° 399), et décide d'en aviser officiellement le Ministère de l'Intérieur.

IV.

L'Architecte en chef donne lecture d'un bref rapport sur la question des démolitions opérées dans le fort Kaïtbaï à Alexandrie (voir procès-verbal n° 131, § VI). Il résulte des explications obtenues du kaïmakam Sheehan bey, Inspecteur en chef du district nord de l'Administration des Gardes-côtes, que ces démolitions ont été nécessitées par le mauvais état de certaines parties du fort. Après examen, il a été entendu que l'on ne procéderait pas à d'autres démolitions sauf pour quelques parties secondaires de l'intérieur du fort. Le Service des Gardes-Côtes respectera la mosquée qui sera réparée par les soins du Comité, conformément au programme précédemment arrêté.

Avis sera donné au Ministère de la Guerre des dispositions ci-dessus.

V.

Il résulte des informations prises au sujet de travaux exécutés par l'armée d'occupation dans le voisinage du tombeau de Toumanbâï (sultan el-Adel)



à el-Abbassieh au Caire, que ces travaux ont eu pour but de dégager les alentours de l'édifice et de l'entourer d'une palissade.

Le Comité n'a pas d'objection aux dispositions prises par le Commandant du génie de l'armée d'occupation, d'autant plus qu'elles concourent à la préservation du monument.

#### VI.

M. P. Casanova, rappelle que dans la séance du Comité du 11 mars 1902, l'Administration générale des Wakfs a été priée de racheter, pour compte du Comité, une bande de terrain de 2 mètres de large faisant partie d'une propriété précédemment vendue par les Wakfs et attenante à l'ancienne porte Bâb el-Nasr (voir rapport n° 301, § 4). Il désirerait savoir si cet achat a été effectué.

S. E. Abdel Halim pacha dit que l'Administration générale des Wakfs s'est occupée de cette affaire et il y a lieu d'espérer qu'on pourra arriver prochainement à une solution satisfaisante.

#### VII.

Au sujet de la dépense pour les travaux de consolidation qu'il y aurait lieu d'exécuter dans les deux couvents coptes Deir el-Abiad et Deir el-Ahmar près de Sohag (voir rapport n° 332, § 6), Sir William Garstin fait savoir que S. B. le Patriarche copte serait disposé à coopérer aux dépenses des travaux les plus urgents, pour une somme de L. E. 1000.

Sur cette information le Comité prie S. E. le Président d'écrire au Patriarche en vue de régler cette question.

#### VIII.

L'Architecte en chef rapporte qu'au mois d'août dernier, l'antique église de Saint-Georges du couvent grec-orthodoxe de ce nom, au Vieux-Caire, a été entièrement détruite par un incendie, et il signale particulièrement la perte regrettable d'une porte intérieure dont les panneaux en bois finement sculptés représentaient des images saintes. Cette porte a été publiée avec une photographie, par M. Strzygowski dans ses notes *Die christlichen Denkmäler Aegyptens*.

IX.

Questions diverses concernant le Musée :

a) A la suite de la communication faite au Ministère des Finances, relativement à la situation financière du Musée (voir proc.-verb. n° 130, § III), ce département informe le Comité par lettre du 12 septembre 1904, n° 2622, qu'il est disposé à répartir sur deux exercices le prélèvement de la somme de L. E. 578 dont a été grevé le fonds de réserve du Musée pour parer l'insuffisance de recettes de l'année 1903, de manière à laisser au 1<sup>er</sup> janvier 1904 un fonds de réserve disponible de L. E. 295 au lieu de L. E. 6 et 208 mill.

Le Comité constate que ces dispositions, si bienveillantes qu'elles soient, ne règlent pas le fond de la question.

S. E. Fakhry pacha se propose, si le Comité partage son avis, de soumettre le cas aux autorités supérieures, afin d'arriver à obtenir pour le Musée un budget de ressources moins aléatoires et plus appropriées aux exigences de cette institution.

Le Comité accepte avec empressement la proposition de S. E. Fakhry pacha.

b) Antérieurement à la réception de la lettre ci-dessus mentionnée du Ministère des Finances, une demande d'avance temporaire de L. E. 200 avait été adressée à l'Administration générale des Wakfs (voir proc.-verb. n° 130, § IV) qui a répondu ne pouvoir donner suite à cette demande.

c) Sur l'information donnée par M. Gaillardot bey que M. D. Alban, Consul de S. M. Britannique au Caire était disposé à faire don au Musée d'une grande plaque de marbre portant des inscriptions latines et arabes, le Conservateur du Musée, M. Herz bey, a rendu visite à M. le Consul D. Alban qui lui a confirmé sa gracieuse intention.

Cette plaque très intéressante vient d'être déposée au Musée. Elle porte sur une face une inscription funéraire latine datée de 1638, et sur l'autre face, en arabe, une inscription commémorative de la fondation d'un sebîl (fontaine) avec date 1064 de l'Hégire (1653-1654 A.-D.)

Le Comité prie S. E. le Président de remercier très chaleureusement le généreux donateur.



d) Le farrache Ibrahim Sadik attaché à la mosquée Aksonkor ayant déclaré qu'il avait trouvé dans un recoin de la dite mosquée, sous un monceau de débris, des fragments de lampe en verre émaillé, le Conservateur du Musée s'est rendu sur les lieux et a fait transporter ces fragments qui après soigneux nettoyage ont été rassemblés et collés.

Bien que fort incomplète, cette lampe est très intéressante, par ses inscriptions et les blasons d'émirs qu'elle porte.

Sur la proposition du Conservateur du Musée une gratification de P. T. 100 est accordée au farrache Ibrahim Sadik pour sa découverte.

e) Le Conservateur du Musée informe le Comité que le droit d'entrée au Musée fixé à P. T. 1 pendant la saison d'été a produit la somme de P. T. 773 du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre 1904.

f) S. E. Artin pacha dépose, à l'intention du Musée, une petite photographie représentant un personnage turc d'un tableau de Rembrandt qui se trouve à la Pinaothèque de Munich.

#### X.

Afin d'assurer la traduction correcte des procès-verbaux et des rapports, le Comité décide de confier à M. Aly bey Bahgat le soin de rédiger ces traductions en langue arabe, et il lui accorde pour ce travail une allocation spéciale de L. E. 5 par mois.

#### XI.

M. Georges Salmon fait connaître, par lettre de Tanger du 24 août dernier, que la mission qu'il dirige n'a pas encore organisé l'impression de ses travaux; néanmoins dès que la publication en sera commencée, il s'empressera de donner suite à l'offre d'échange qui lui a été adressée (voir pr.-verb. n° 126, § XI).

#### XII.

Avis est donné, en séance, que l'Imprimerie Nationale vient de fournir au service du Comité, 300 exemplaires de la seconde édition du 9<sup>e</sup> fascicule, année 1892 (voir rapport n° 303).



XII.

Ouvrages offerts au Comité :

*Annual report of the Smithsonian Institution*, 1901, U. S. A. National Museum;

*Annual report of the Smithsonian Institution*, 1902;

*Mémoires et documents publiés par la Société nationale des Antiquaires de France*, IV;

*Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France*, 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> trimestres 1904;

Centenaire de la Société des Antiquaires de France. *Compte rendu de la cérémonie du 11 avril 1904*.

*Recueil des notices et mémoires de la Société archéologique du département de Constantine*. — Année 1903;

*Annales de l'Académie de Mâcon*, 3<sup>me</sup> série, n° VII.

*Revista de la Asociacion artistico-arqueologica Barcelonesa*. — Année VII, n° 38, 39, 40. — Année VIII, n° 41.

*Bulletin de la Société Khédiviale de géographie*, VI<sup>e</sup> série, n° 3.

Direction générale du Service des antiquités égyptiennes :

*Annales*, tome IV, fasc. 2 et 3.

*Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée du Caire*, n° 7001-7394 et 8742-9200, *Koptische Kunst*;

*Sarcophages antérieurs au Nouvel empire*, n° 28079-28086;

*Mitteilungen der K. K. Zentral-Kommission für Erforschung*, etc. etc.  
*Rapports*, janvier à décembre 1903.

Société d'histoire naturelle d'Autun : *Compte rendu des séances et des excursions de l'année 1903*.

M. Francis Pérot : Opuscule intitulé : *Les eaux du Mont-Dore dans l'antiquité. Les sculptures et la statue boudhique du Panthéon*.

*Egypt Exploration fund, archeological report 1902-1903*;

*Bulletin de l'Institut égyptien*, quatrième série, n° 4, fasc. n° 4.

Architekten-Verein zu Berlin : *Der Gedanke des evangelischen Kirchenbanes*;

Société archéologique d'Alexandrie : N° 6, nouvelle série, 1<sup>er</sup> volume, 1<sup>er</sup> fascicule;

Archeological Survey of India :

*Annual report of the archeological survey, Bengal Circle for the year ending with April 1904*;

*Annual progress report of the archeological survey of Madras and Coorg, for the year 1903-1904.*

L'ordre du jour étant épuisé la séance est levée à 5 heures p. m.

*Le Secrétaire,*

Signé : A. BOINET.

*Le Président,*

Signé : ABDEL HALIM.

*Les Membres,*

Signé : H. FAKHRY, YACOB ARTIN.

# 334<sup>e</sup> RAPPORT

## DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 132.)

Le Caire, le 21 septembre 1904.

Présents à la réunion :

MM. P. CASANOVA,  
M. HERZ bey,  
J. ZARB bey.

### SOMMAIRE :

- 1° Okâlah Mohamed bey Aboul-Dahab (محمد بك أبو الذهب), à el-Sanadkieh (n° 98 du plan Grand bey);
- 2° Mosquée Inâl el-Atâbaki (اينال الاتابكي), à el-Kheyamieh (n° 118 du plan);
- 3° Mosquée de l'émir Serghatmach (صيرغتمش), à el-Khodeiri (n° 218 du plan);
- 4° Mosquée Mohamed Safd Djakmak (محمد سيد جقق), à Deir el-Nahas (Vieux-Caire);
- 5° Tombeau du sultan Khalil el-Achraf (خليل الاشرف) et de sa mère el-sett Khatoun (الست خاتون), à Sayeda Nefisseh;
- 6° Mosquée el-Ghamri (الغمري), au quartier Margouch;
- 7° Mosquée Khaïrabak (خيربك), à châra el-Tabbâneh (n° 145 du plan);
- 8° Mosquée du sultan el-Kâmel (الكامل), à el-Nahassyn (n° 128 du plan);
- 9° Mosquée el-Akmar (الاقمر), à el-Nabassyn (n° 33 du plan);
- 10° Mosquée Soudoun Mir Zadeh (سودون مرزاده), à Souk el-Selâh (n° 127 du plan);
- 11° Citerne el-Bakar n° 10 et el-Chaouich el-Kebir (المقرو والجاويش الكبير), à Alexandrie;
- 12° Mur de la ville;
- 13° Kasr el-Cham'a (قصر الشمع), au Vieux-Caire;
- 14° Terrains entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire.

### 1<sup>re</sup> OKÂLAT ABOUL DAHAB.

La Section technique, après examen, approuve le projet n° 548, 1<sup>re</sup> Section, et le devis de L. E. 28 qui l'accompagne, dressés par le Service du Comité, pour la reconstruction, dans un style approprié, de l'extérieur de l'appar-



tement de la dame Aïcha Bent Ali, qui surmonte le portail de l'okâlat Aboul-Dahab (voir rapport n° 330).

La somme de L. E. 5, partie du coût de l'exécution du projet précité, sera fournie par la propriétaire, conformément à l'engagement signé par elle en date du 5 avril dernier. Quant au reste L. E. 23, il sera prélevé sur un des crédits accordés par le Gouvernement.

Une demande dans ce sens sera adressée au Ministère des Travaux publics.

### 2° MOSQUÉE INÂL.

En dehors de l'entreprise en cours dans la mosquée Inâl el-Atâbeki, d'autres travaux ont été jugés indispensables. M. l'Architecte en chef les évalue à L. E. 30.

Leur exécution est confiée à l'entrepreneur des travaux actuels aux mêmes clauses et conditions que ces derniers. En ce qui concerne les fonds nécessaires, il y sera pourvu sur les économies du budget de l'année courante.

### 3° MOSQUÉE SERGHATMACH.

Le devis dressé par le Service du Comité pour l'annexion au kouttâb de la mosquée Serghatmach, de la pièce y attenante (voir rapport n° 262) se monte à L. E. 10.

L'Administration générale des Wakfs ayant déclaré qu'elle prend la dépense à sa charge, les travaux seront mis en adjudication sans retard.

Les manuscrits enluminés et les reliures qui se trouvaient dans la dite pièce, ont été déposés à la Bibliothèque de l'Université d'el-Azhar par les soins des Wakfs.

### 4° MOSQUÉE DJAKMAK.

Certaines réparations dans le corps du minaret de la mosquée Djakmak, au Vieux-Caire, font l'objet du devis de L. E. 10 présenté par l'Architecte en chef. Elles seront mises en adjudication sur la base du projet de contrat qui accompagne le devis, et le coût en sera prélevé sur les économies du budget de l'exercice courant.

5° TOMBEAUX DU SULTÂN KHALÎL EL-ACHRAF ET DE SETT KHATOUN.

L'Architecte en chef soumet l'étude du dégagement des tombeaux de Khalil el-Achraf (voir rapport n° 298) et du tombeau de Sett Khâtoun qui, d'après lui, mérite la même considération.

La Section technique approuve ces études et demande pour le tombeau de Sett Khâtoun que la tekieh qui lui est adossée du côté ouest soit rasée et reconstruite à une distance convenable du monument, sur le terrain qui lui est affecté.

6° MOSQUÉE EL-GHAMRI.

L'Architecte en chef rapporte que lorsqu'il a voulu procéder au transport au Musée arabe du minbar et du kursî anciens de la mosquée el-Ghamri (voir rapports n° 283, 313 et 324), le gérant du wakf intéressé el-cheikh Mohamed Abdallah el-Ghamri lui a déclaré qu'il ne peut dégarnir la mosquée de ces meubles sans que d'autres soient fournis à leur place.

Vu qu'entre la valeur des meubles anciens en question et l'évaluation du coût du minaret qui sera construit pour compenser leur cession, il y a une marge de L. E. 220 ce qui répond pleinement aux recommandations du Comité (voir procès-verbal n° 119) M. Herz bey a été d'avis qu'on pourrait fournir à la mosquée un minbar et un kursî simples en bois blanc peints à l'huile. Il présente un devis de L. E. 30 à cet effet.

La Section technique approuve ces dispositions ainsi que le nouvel engagement signé par le gérant sus-nommé et aux termes duquel il accepte tant le devis de L. E. 190 pour la reconstruction du minaret (voir rapport n° 324), que celui de L. E. 30 précité et s'engage à consigner au Musée arabe les anciens meubles aussitôt que les neufs seront prêts.

7° MOSQUÉE KHAIRABAK.

A la suite de la demande de l'Administration générale des Wakfs relative à une série de réparations dans la mosquée Khaïrabak, la Section technique accepte la proposition de l'Architecte en chef d'élaborer un programme de réparation complète du monument et de préparer en même temps le devis de consolidation du palais de même nom, demandé dans le 170° rapport.



### 8° MOSQUÉE DU SULTAN EL-KÂMEL.

La vue photographique des restes déblayés de la mosquée el-Kâmel soumise à la Section technique (voir rapport n° 333), sera reproduite dans les bulletins du Comité.

### 9° MOSQUÉE EL-AKMAR.

D'après les dispositions du 3<sup>e</sup> paragraphe du 314<sup>e</sup> rapport une cour entourée d'une grille en fer a été aménagée devant l'entrée principale de la mosquée el-Akmar, tant pour protéger la partie de la façade ouest nouvellement démasquée que pour parer à la différence de niveau entre le sol du monument et celui de la rue el-Nahassyn.

Cette cour occupe l'emplacement de l'immeuble exproprié et se prolonge du côté ouest jusqu'au nouvel alignement de la rue, laissant à la voie publique une surface de 18 m<sup>2</sup>. 31 cent. qui en vertu de la dite expropriation appartient au Comité.

Le Service du Tanzim a estimé ce terrain à L. E. 9,150 mill. suivant procès-verbal de la Commission d'estimation en date de 5 mai 1903.

La Section technique est d'avis de demander l'apport de cette somme au crédit affecté aux expropriations.

### 10° MOSQUÉE MIR ZÂDEH.

Répondant à la demande du Comité de consigner la clef de la mosquée Mir Zâdeh au domestique de la mosquée la plus proche (voir rapport n° 305), l'Administration générale des Wakfs donne avis par sa lettre du 21 juillet dernier, qu'il ne peut être donné suite à une mesure semblable et qu'il faudrait appointer un gardien spécial.

La Section technique propose alors de laisser la mosquée fermée et de déposer la clef au Musée.

### 11° CITERNES EL-BAKAR EL-CHAOUICH EL-KÉBIR, À ALEXANDRIE.

Il résulte du rapport de M. l'Ingénieur de la Délégation des Wakfs, à Alexandrie que la citerne el-Bakar (voir rapport n° 332), est envahie jusqu'aux cintres des arceaux par des eaux provenant selon toutes les probabilités, de la borne-fontaine installée dans son voisinage. Un examen complet



est par conséquent impossible. Cependant à en juger par la partie supérieure apparente construite en moellons et mortier simple, on est induit à supposer que la citerne est dénuée de tout caractère monumental et ne mérite pas d'être conservée.

Le même agent a aussi examiné la citerne Chaouich el-Kébîr, sise rue el-Taouilah que la Municipalité d'Alexandrie voudrait remblayer ainsi qu'il résulte de la lettre du Ministère des Travaux publics, n° 2254 du 12 juin dernier.

Voici le résumé des observations de l'Ingénieur :

« La citerne comporte trois arcatures superposées. Les arcs sont en pierre de taille et reposent sur des colonnes en pierre rouge ne présentant aucun travail artistique et dont les fûts sont pour la plupart formés de deux blocs. Les voûtes sont en maçonnerie de moellons; de même les parois. Le tout est recouvert d'un crépi en chaux et homra en partie tombé. Bref rien d'intéressant à signaler. »

La Section technique est d'avis de ne pas classer les deux citernes parmi les monuments à conserver, mais de prier le Ministère des Travaux publics d'aviser le Comité si des pièces d'architecture pouvant intéresser le Musée arabe venaient à être découvertes lors des démolitions.

#### 12° MUR DE LA VILLE.

A. Par sa lettre n° 1241 du 28 avril dernier, le Service du Tanzim prie le Comité de faire procéder à un examen de la partie du mur de la ville sise à el-Otouf et désigné sur le plan annexé à la susdite lettre.

Le Tanzim s'occupe de tracer les alignements des rues à proximité de la partie du mur en question et il voudrait avoir l'avis du Comité à ce sujet.

Comme il ressort de l'examen de deux agents du service du Comité que le mur de la ville est à cet endroit complètement démoli et que les amorces de part et d'autre accusent une maçonnerie de construction récente, la Section technique est d'opinion de s'en désintéresser.

B. Le nommé Mohamed Ahmed el-Nahâs a adressé au Gouvernorat une demande pour l'achat de la partie du mur attenante à sa propriété sise à Hâretel-Ferakhah (Bâb el-Charieh).

La Section technique n'est pas d'avis de consentir à cette vente, vu qu'il s'agit d'une partie du mur ayant conservé sa maçonnerie primitive.

13° KASR EL-CHAM'A.

En suite de la décision du 15<sup>e</sup> paragraphe du 329<sup>e</sup> rapport d'après laquelle la concession du terrain sollicité par le Patriarcat grec-orthodoxe serait refusée, à moins que celui-ci ne prenne à sa charge une partie des dépenses du projet des alignements de Kasr el-Cham'a, le Ministère des Travaux publics, par sa lettre n° 1811 du 11 mai 1904, observe que le Comité n'indique pas comment il sera pourvu au surplus des dépenses, le Gouvernement ne pouvant assumer aucune charge dans cette affaire.

La Section technique, sur la proposition de l'Architecte en chef suggère au Comité de demander au Ministère des Travaux publics le détail de l'estimation de L. E. 1500 pour l'exécution du projet des alignements de l'enceinte de Kasr el-Cham'a (voir rapport n° 329). On verrait ensuite comment répartir cette somme entre le Gouvernement, le Comité et les Communautés religieuses intéressées.

14° TERRAINS ENTRE AÏN EL-SÏRA ET LE VIEUX-CAIRE.

Par sa lettre en date du 10 septembre 1904, n° 3651, le Ministère des Travaux publics informe le Comité que le Ministère des Finances, au sujet de la demande de la Daïra Toussoum pacha relative à l'autorisation d'extraire du sebbâkh de Kom Ghorab, pour dix ans (voir rapport n° 332), a répondu qu'il n'est pas disposé à accorder des concessions au susdit Kom.

Signé : P. CASANOVA, M. HERZ, J. ZARR.

### 335<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 132.)

Le Caire, le 22 octobre 1904.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
P. CASANOVA,  
M. HERZ bey,  
SABER bey SABRI,  
J. ZARB bey.

#### SOMMAIRE :

- 1° Budgets du Comité et du Musée arabe;
- 2° Personnel;
- 3° Monuments coptes;
- 4° Mosquée du sultan Hassan (حسن), près de la Citadelle (n° 133 du plan);
- 5° Mosquée funéraire du sultan Kaïbaï (قايتباي), au désert;
- 6° Dépenses diverses;
- 7° Aqueduc de Foum el-Khalig;
- 8° Mosquée du sultan Sâleh Negm el-Dyn Ayyoub (صالح نجم الدين ايوب), à el-Nahassyn (n° 38 du plan);
- 9° Groupe des monuments du sultan Kalaoun (قلاوون), à el-Nahassyn (n° 43 du plan);
- 10° Mosquée du sultan Mohamed el-Nâsser Ibn Kalaoun (محمد الناصر بن قلاوون), à el-Nahassyn (n° 43-44 du plan);
- 11° Mak'ad de l'émir Ma'mâi (ماماي) (Beit el-Kâdi), à châra Beit el-Kâdi (entre les n° 28-43 du plan).

#### 1<sup>o</sup> BUDGETS DU COMITÉ ET DU MUSÉE ARABE.

A. La Section technique soumet à l'approbation du Comité l'état des prévisions budgétaires pour 1905 dressé par l'Architecte en chef.



Les dites prévisions se rattachent aux ressources fournies annuellement par l'Administration générale des Wakfs et se répartissent comme suit :

NUMÉROS D'ORDRE.	DÉSIGNATION.	POUR	POUR	TOTAUX
		compte DE COMITÉ.	compte DES WAKFS.	
		L. E.	L. E.	L. E.
<b>A. — TRAVAUX À CONTINUER :</b>				
1	Mosquée el-Ghouri : travaux en marbre et déblaiement.	50	70	120
2	Mosquée el-Akmar : consolidation.....	150	150	300
3	Mosquée Gânem el-Bahlaouân : réparation de la saile du tombeau.....	100	100	200
4	Tombeau Kalaoun : marbres, plafonds et vitraux.....	1000	500	1500
5	Mosquée funéraire de Kaïtbâi au désert : lambris.....	500	1200	1700
6	Mak'ad du sultan Kaïtbâi au désert : maçonnerie et marquise.....	80	300	380
7	Mosquée Aksonkor : maçonnerie et divers.....	130	150	280
8	Mosquée Aksonkor : dégagement du tombeau.....	—	94	94
9	Mosquée el-Mahmoudieh : cour d'ablutions.....	—	200	200
<b>B. — TRAVAUX À COMMENCER :</b>				
10	Mosquée Mohamed el-Nâsser Ibu Kalaoun, à el-Nahassyn.	100	150	250
11	Tombeau de la mère du sultan Khalil el-Achraf, à Sayeda Nefisseh.....	50	200	250
12	Maison Zeinab Khatoun.....	100	100	200
13	Maison wakf Oda Bâcha.....	40	50	90
	C. Petits travaux.....	50	96	146
	D. Expropriations.....	500	—	500
	E. Impressions.....	150	—	150
	F. Personnel et frais divers.....	1000	640	1640
<b>TOTAUX..... L. E.</b>		<b>4000</b>	<b>4000</b>	<b>8000</b>

BUDGET DU MUSÉE ARABE.

B. Le budget du Musée arabe pour 1905 a été arrêté comme suit :

NOMBRE.	DÉSIGNATION.	RECETTES.	DÉPENSES.	
			PRODUITS PARTIELS.	TOTAUX.
	Recettes des terrains affectés à l'entretien du Musée....	2163		
	Recettes réalisées par les taxes d'entrée .....	150		
	I. Personnel classé :			
1	Conservateur à L. E. 20.....		240	
1	Conservateur-adjoint à L. E. 25.....		300	
1	Écrivain à L. E. 6.....		72	
	I ( <i>bis</i> ). Personnel provisoire :			
1	Aide-écrivain à L. E. 4.....		48	660
	II. Agents hors cadre :			
11	Farraches à L. E. 2.....		264	
4	Gaffirs à L. E. 2.....		96	
1	Boâb à L. E. 2.....		24	384
	III. Dépenses diverses :			
	Impression des catalogues du Musée.....		200	
	Achat d'antiquités.....		50	
	Amenblement.....		100	
	Annuité Kytikas pour prix d'une lampe antique.....		150	
	Menus frais.....		50	550
	IV. Impôts :			
	Impôts des terrains.....			500
		2313		2094
	Réserve pour achat d'antiquités.....			219
	TOTAUX..... L. E.	2313		2313

2° PERSONNEL.

Sur la proposition de l'Architecte en chef, la Section technique recommande les augmentations ci-après :

A. Agents payés sur le budget du Comité :

A Hamed effendi Hamdi, le minimum de la 5<sup>e</sup> classe, L. E. 6 par mois au lieu de la moyenne de la 6<sup>e</sup> classe L. E. 5 ;

Aux chefs-maçons Ahmed Atieh et Ahmed Youssef, L. E. 7,500 mill. par mois au lieu de L. E. 7 ;

A Mohamed Ali, courrier, L. E. 2 par mois au lieu de L. E. 1,800 mill. ;

A Mohamed Hassan, courrier, L. E. 1,750 au lieu de L. E. 1,500 mill.

B. Agents payés sur le crédit annuel de L. E. 1000 du Ministère des Travaux publics :

A Ahmed effendi Zaki, L. E. 9 par mois au lieu de L. E. 7,500 mill. ;

A Ali Youssef, farrache, L. E. 2,235 m. par mois au lieu de L. E. 2,225 m.

C. Agents payés sur les crédits alloués par le Gouvernement pour travaux.

A M. E. Zarb, L. E. 11 par mois au lieu de L. E. 10.

A Hussein effendi Mohamed, L. E. 4,750 mill. par mois au lieu de L. E. 4.

4° MONUMENTS COPTES.

Les travaux des monuments coptes en cours d'exécution seront continués en 1905. Une somme de L. E. 700 est requise à cet effet, savoir : L. E. 200 pour l'église el-Adra, L. E. 400 pour celle d'Abi Seifein et L. E. 110 pour le Deir el-Banât.

Mais comme le crédit de L. E. 2000 affecté aux édifices coptes en 1896 laisse un reliquat de L. E. 110 et que la contribution du Patriarcat-copte se montera comme d'usage à L. E. 200, l'achèvement des travaux en question n'exigera en réalité qu'une somme de L. E. 390.

Une demande dans ce sens sera adressée au Ministère des Travaux publics.



#### 4° MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

L'Architecte en chef explique à la Section technique que par suite d'une grande quantité de travaux imprévus, il est nécessaire de disposer d'une somme supplémentaire de L. E. 1 330 pour quatre entreprises de la mosquée du sultan Hassan. Les propositions concernant cette dépense seront soumises au Comité dès que le crédit que S. E. le Président du Comité a demandé au Ministère des Travaux publics pour 1905 aura été accordé. En attendant, l'Architecte en chef demande à être autorisé de se servir dans ce but du crédit affecté à l'entreprise du grand minaret.

La Section technique n'a pas d'objection.

Dans une lettre adressée à l'Architecte en chef, le 3 septembre écoulé M. C. V. Silvagni, entrepreneur, expose qu'à la suite de l'épuisement du banc exploitable de la carrière el-Misan dont la pierre est exigée pour ses travaux de la mosquée du sultan Hassan, il se trouve dans l'obligation de supporter des frais élevés pour mettre à découvert un autre banc.

Il conclut en priant l'Architecte en chef de le mettre à même d'extraire la pierre voulue dans des conditions normales.

La Section technique déclare ne pouvoir entrer dans des considérations de ce genre.

#### 5° MOSQUÉE KAÏTBAÏ.

La couverture protectrice en zinc du lanterneau de la mosquée funéraire de Kaïtbaï au désert s'étant détachée sous la violence des vents du mois de mai, un devis de L. E. 9,500 mill. a été établi par le Service du Comité pour le remplacement de cette couverture par de la toile imperméable.

Des deux offres présentées pour l'exécution des travaux du devis en question, celle d'Abou Zeit Hassan avec 5 o/o de rabais est acceptée.

#### 6° DÉPENSES.

La Section technique propose d'approuver les dépenses suivantes :

1° L. E. 4, pour traduction des procès-verbaux des 130<sup>e</sup> et 131<sup>e</sup> séances et des 332<sup>e</sup> et 233<sup>e</sup> rapports par M. Ali bey Bahgat.

2<sup>e</sup> L.E. 1, pour deux photographies de Kasr el-Cham'a.

N. B. Ce dernier travail a été ordonné pour faciliter le relevé du monument (voir rapport n° 330).

#### 7° AQUEDUC DE FOUM EL-KHALIG.

Il est pris connaissance d'une sommation par voie d'huissier de M. Pierre Guzel propriétaire d'un immeuble limitrophe de l'aqueduc de Foun el-Khalig, mettant en demeure le Comité d'avoir à remédier aux déféctuosités de la partie de ce monument avoisinant le dit immeuble, dans un délai de 3 mois sous peine de payer une indemnité journalière de P. T. 300.

L'Architecte en chef rapporte que l'examen de l'état de l'aqueduc a démontré la nécessité de travaux de consolidation. Après entente avec le propriétaire de l'immeuble en question pour une prolongation du délai, les mesures nécessaires ont été prises pour la préparation du devis. Le Contentieux consulté sur cette question est d'avis qu'il y a lieu de prendre toutes les mesures de sécurité exigées par les circonstances.

La Section technique prend note de ces informations.

#### VISITES SUR LES LIEUX :

##### 8° MOSQUÉE SALEH AYYOUB.

A. En réponse à la communication qui lui a été faite du paragraphe 8 du 321<sup>e</sup> rapport au sujet de la négligence du gardien de la mosquée Sâleh Ayyoub qui n'a pas donné avis au Comité, des travaux entrepris par le sieur Mahmoud el-Soudâni sous le passage voûté du monument, l'Administration générale des Wakfs fait remarquer que le gardien en question ne pouvait intervenir vu qu'il s'agissait de réparations sur une partie d'une propriété particulière.

La Section technique ne partage pas les vues de l'Administration générale des Wakfs et pense que le gardien préposé à la mosquée doit toujours aviser l'Administration dont il dépend, lorsque des étrangers exécutent des travaux dans l'enceinte d'une mosquée.

B. La première section des Wakfs donne avis par sa lettre du 13 courant que le plafond du liouân est de la mosquée s'est affaissé à la suite de l'effondrement d'un mur de la maison voisine.



La Section technique après examen sur place déclare qu'il n'y a pas lieu d'intervenir attendu qu'il ne s'agit pas du liouân est original, mais de constructions modernes élevées sur les débris de ce liouân, ce qui n'intéresse pas le Comité.

C. Le Service du Tanzim informe le Comité par sa lettre n° 3137 du 8 octobre 1904 que le nommé Guindi Wahbah est en train de démolir la façade d'une boutique sise à el-Sermatieh et attenante à la mosquée Sâleh Ayyoub.

Craignant que cette démolition ne cause des dégâts au monument, le Tanzim en donne avis au Comité aux fins d'aviser aux mesures nécessaires.

M. Herz bey explique que la démolition de la boutique en question, a fait apparaître une fenêtre à ornements décoratifs qui appartiendrait à la madrassah sud de Saleh Ayyoub. Cette ouverture par le fait même qu'elle donne sur la partie empiétée par el-Husseini (voir rapport n° 321), acquiert une grande importance pour l'éclaircissement du procès que l'Administration générale des Wakfs a intenté à cet individu. Aussi un gardien a été appointé par la première section des Wakfs pour veiller nuit et jour à ce que la fenêtre en question ne disparaisse pas.

D'autre part le Gouvernorat du Caire a été prié de prendre du dit el-Husseini un engagement écrit de veiller à ce que rien n'y soit touché. Mais de la réponse du Gouvernorat en date du 11 courant, il appert que la production de cet engagement a été formellement refusée.

La Section technique considère cette fenêtre comme un document de haut intérêt au point de vue archéologique. Il peut constituer une preuve évidente des empiètements el-Husseini, mais en outre il donne une quasi-certitude de l'existence de fenêtres pareilles sur toutes les baies de la façade sud dont la partie inférieure est masquée par des échoppes.

Une photographie de la fenêtre en question sera prise et la façade inscrite au nombre de celles qui seront dégagées après l'achèvement des expropriations visées par le décret de 1891.

#### 9° MONUMENTS DE KALAOUN.

A. L'Architecte en chef a conduit ensuite la Section technique au tombeau du sultan Kalaoun pour lui signaler les empiètements qui constituent



une véritable entrave aux travaux de la salle du dôme. Après échange d'idées il a été décidé qu'il y a lieu de prendre des mesures pour la démolition de l'immeuble adossé du côté nord du monument. Il serait même avantageux de prier les Wakfs d'autoriser la suppression des masures collées contre les fenêtres supérieures de la salle du tombeau.

Note est prise de la lettre écrite par S. E. le Président du Comité, au Ministère de l'Instruction publique l'informant que la pièce située au-dessus de l'entrée principale du monument, faisant partie du wakf el-Khaouass et servant de kouttâb sera démolie.

B. Sur la façade nord de la mosquée Kalaoun à côté de l'entrée principale est adossée une maison en ruine contenant au rez-de-chaussée huit échoppes et constituant par sa largeur mal proportionnée un véritable placage obstruant toutes les fenêtres du monument à cet endroit.

La Section technique propose de demander aux Wakfs la démolition de cette maison.

C. On passe ensuite à l'examen de la demande de M. l'Inspecteur sanitaire des Wakfs tendant à la reconstruction de tous les locaux qui se trouvent à l'emplacement de l'ancien moristân de Kalaoun.

La Section technique n'a pas d'objection à ce projet mais elle demande que les parties originales, restes de l'ancien moristân, soient respectées. Après examen de diverses parties qui pourraient cacher des motifs d'une valeur archéologique elle met à la disposition de M. Herz bey un crédit de L. E. 8, pour faire des recherches dans ce sens. Aussitôt cette opération achevée les endroits intéressants seront désignés sur un croquis. Ce relevé servira de document pour les modifications éventuelles à introduire dans le projet de reconstruction des Wakfs.

#### 10° MOSQUÉE EL-NÂSSER.

L'Administration générale des Wakfs informe le Comité par sa lettre du 9 avril dernier de la découverte de divers empiètements dans la mosquée de Mohamed el-Nasser ibn Kalaoun, à el-Nahassyn.

L'intérêt que l'Administration des Wakfs prend à cette affaire est vivement apprécié par la Section technique qui verra avec satisfaction toute poursuite dirigée contre les usurpateurs.

11° MAK'AD DE L'ÉMIR MA'MAÏ.

A. La tournée de la Section technique est close par une visite au mak'ad de l'émir Ma'maï où les travaux de consolidation sont en bonne voie d'exécution.

Au cours de ces travaux et à la suite de la démolition d'un mur épais appuyé sur le soubassement du mak'ad, plusieurs portes et fenêtres ont été mises à jour sous les arcades. Les portes au nombre de quatre étant en contre-bas du niveau de la rue, la Section technique adhère à la proposition de l'Architecte en chef de demander au Ministère des Travaux publics que le sol de la rue devant le monument soit abaissé partiellement jusqu'au niveau primitif et qu'une grille soit placée devant l'édifice, comme il en existe le long de certaines mosquées.

B. La démolition de la maçonnerie en question a mis à découvert à droite de l'entrée principale une petite porte voûtée et le nettoyage de la façade au-dessus de celle-ci a mis à jour trois fenêtres derrière lesquelles on a constaté un dépôt de mottes servant au chauffage du bain voisin.

Le propriétaire de ce bain s'est refusé à enlever ces immondices, déclarant que l'espace de terrain sur lequel elles sont déposées lui appartient. Or, les titres exhibés par lui ne sont pas explicites à ce sujet.

La Section technique est d'avis d'intenter un procès en usurpation.

Signé : A. BANGAT, A. BOINET, P. CASANOVA, M. HERZ, J. ZARB, S. SARRI.

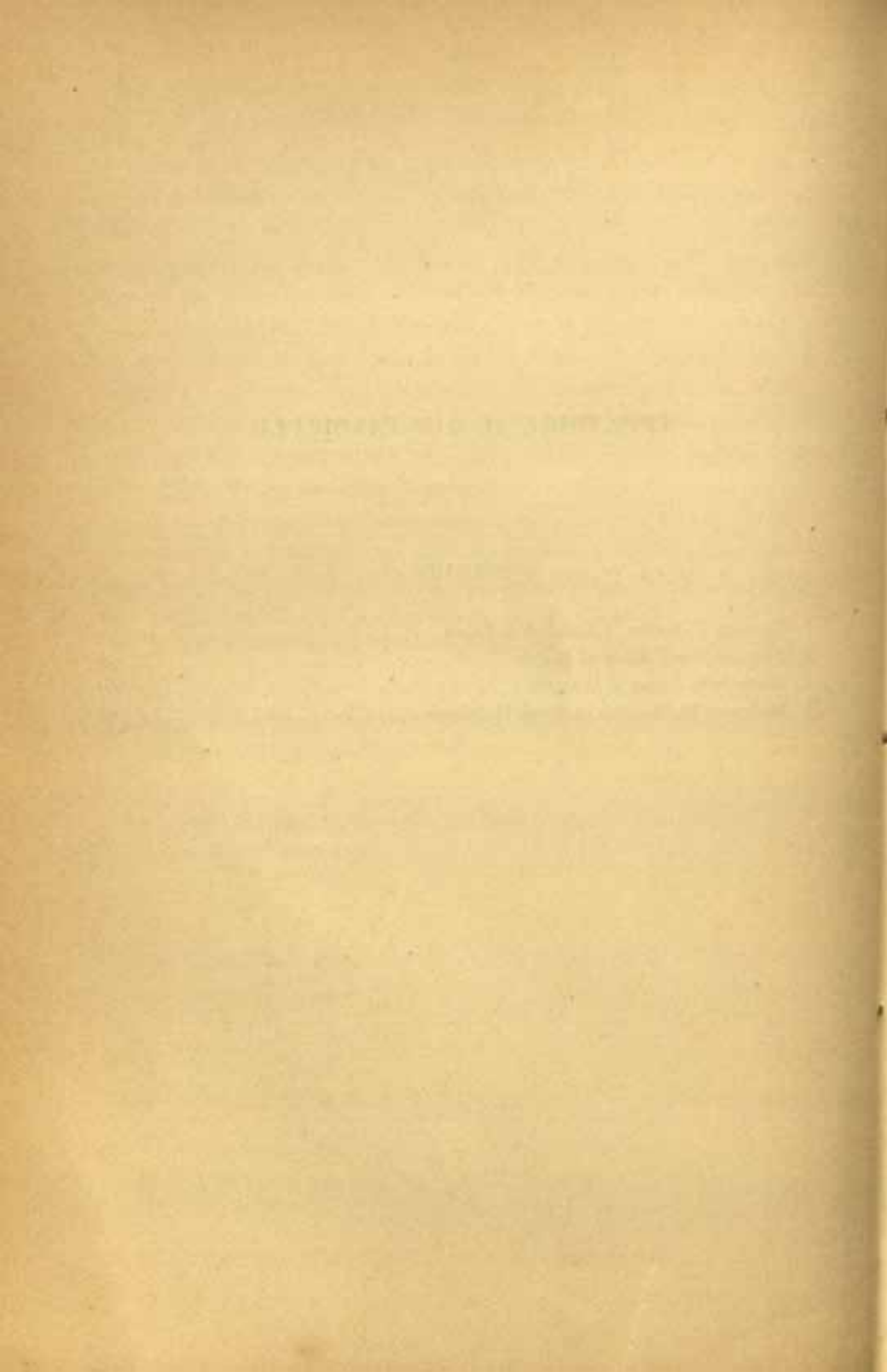
## APPENDICE AU 21<sup>ME</sup> FASCICULE.

---

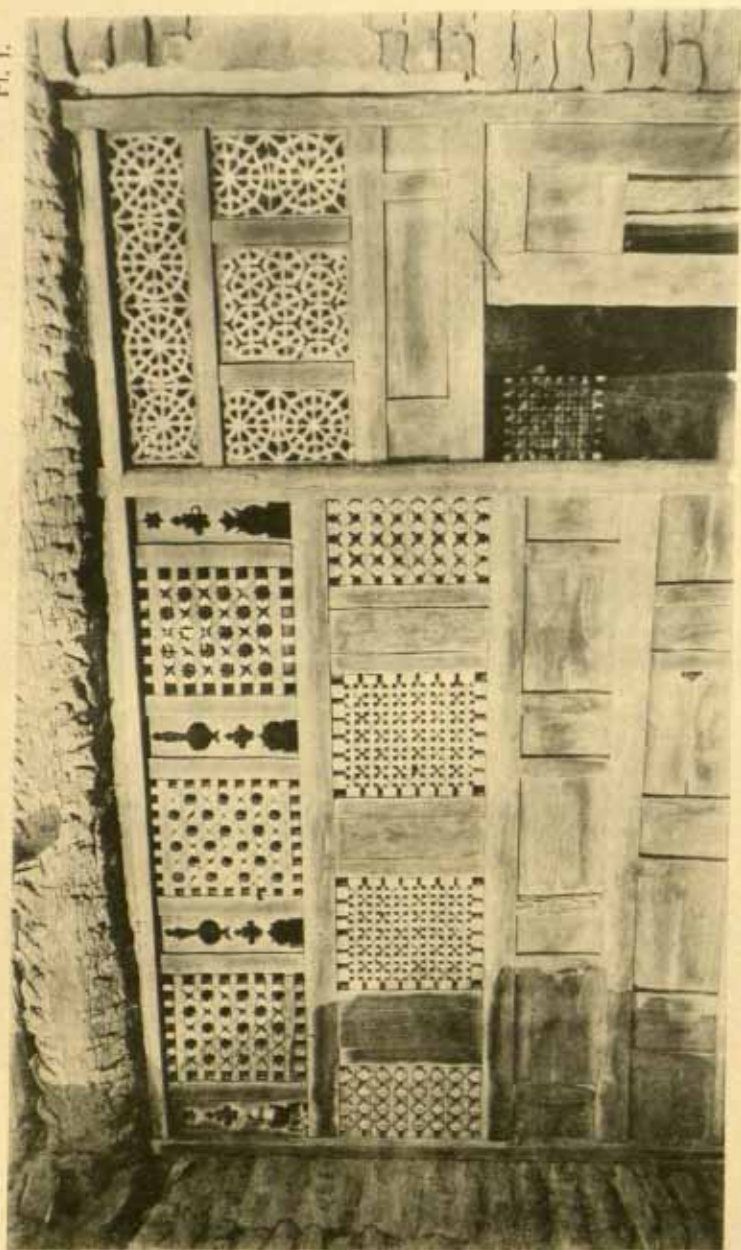
### SOMMAIRE :

1. Mosquée El-Kadim , à Mehallah el-Kobra . . . . .	95
2. Mosquée Aboul Abbas el-Horeissi . . . . .	96
3. Mosquée El-Emari , à Akhmim . . . . .	97
4. Madrassat El-Kâmelieh , à chareh El-Nahassyn . . . . .	98









MOSQUEE EL-KADIM A MEHALLA EL-KOBRA.



## APPENDICE AU 21<sup>R</sup> FASCICULE

PAR

M. MAX HERZ BEY.

1<sup>o</sup> MOSQUÉE EL-KADÏM, الجامع القديم, à MEHALLAH-EL-KOBRA.

PLANCHE I.

Voir le rapport n<sup>o</sup> 328 de la Section technique.

Dans nombre de localités des provinces de la Basse-Égypte on trouve encore des édifices qui comptent plusieurs siècles d'existence.

Parmi les plus réputés de ces endroits, il convient de citer Rosette et Damiette dont les constructions caractéristiques donnent à ces villes une physionomie artistique toute particulière; mais dans un autre genre, Mehallah-el-Kobra, mérite également d'attirer l'attention et c'est à ce point de vue que nous nous proposons d'examiner ici les intéressants sujets des planches I et II qui se rapportent à cette ville. Des notices sur la mosquée El-Assi, sur les maisons Wakf El-Redeim et Mansoub, et autres sont insérées dans les annales du Comité. Un grand nombre de boiseries qui ornent aujourd'hui les collections du Musée proviennent de maisons examinées.

La planche I représente un de ces ouvrages de la menuiserie arabe qui malgré l'absence de toute sculpture ou incrustation n'est pas sans offrir une certaine élégance artistique. Cette boiserie a dû servir de cloison quelconque dans la mosquée, et peut-être pourrait-on y voir la Maksourah d'une tombe disparue. Actuellement elle bouche une large brèche de la mosquée El-Kadim (la vieille Mosquée).

La partie inférieure de la boiserie est formée de grands panneaux lisses avec lesquels, dans le compartiment supérieur, alternent des parties ajourées; le dernier compartiment est de même style avec panneaux en forme de petits arcs et dessins symétriques; enfin, les claires-voies sur la porte

diffèrent sensiblement de ces panneaux comme dessin et comme ouvrage. Il n'est pas sans intérêt d'étudier les quelques particularités de la cloison.

La disposition générale des champs est bien conforme à l'esprit général du style arabe : les cadres verticaux serrés entre les longues traverses ne se superposent pas immédiatement; ils sont disposés comme les joints d'un mur en pierre bien appareillé. Quant aux panneaux ajourés ce sont, à l'exception des claires-voies, de véritables grillages, car ils consistent en lattes qui se croisent sous un angle droit. Par l'entaille pratiquée aux côtés des lattes l'artisan a donné aux mailles de ces croisées les formes les plus diverses. Notre cloison en a huit. Les claires-voies de la cloison sont plus primitives; elles offrent un simple travail de perforation, mais le dessin appartient aux bonnes époques de l'art.

Cette pièce de menuiserie d'art ne peut certainement pas rivaliser avec les ouvrages sculptés et incrustés que l'on trouve dans la Capitale, mais elle n'est cependant pas sans mérite et elle prouve une fois de plus que le goût véritable peut se passer de richesse même lorsqu'il s'agit de l'Art arabe.

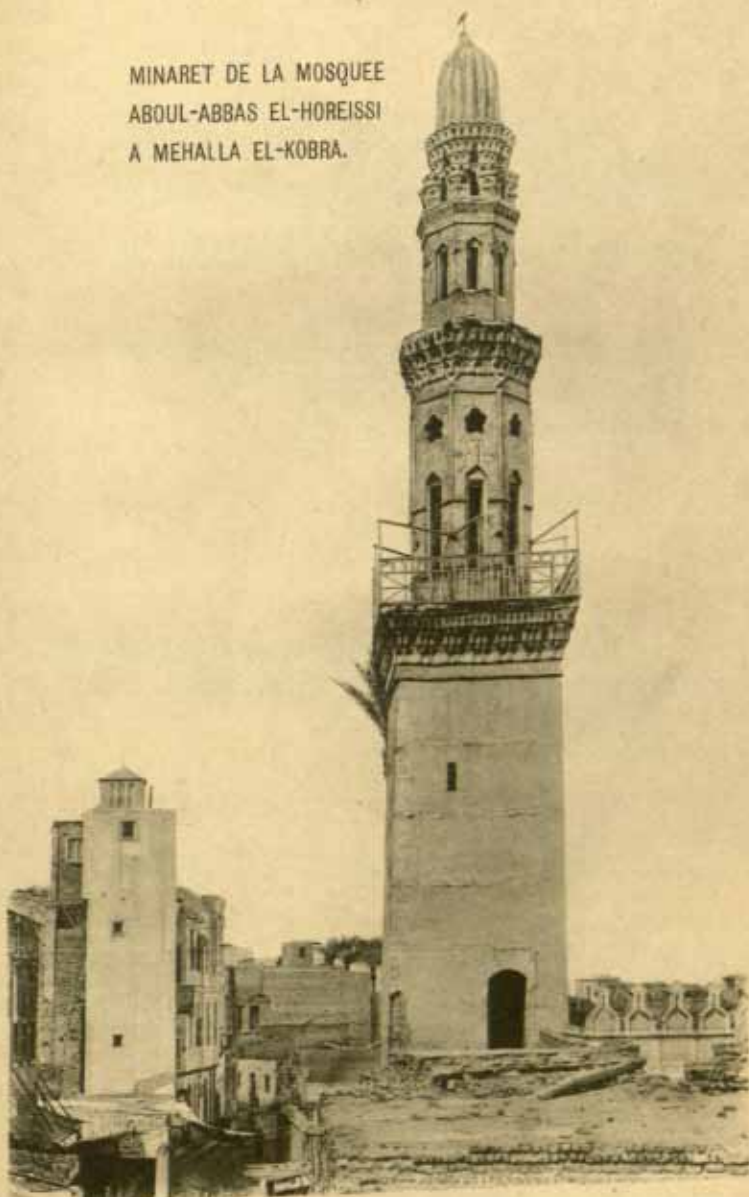
2° MOSQUÉE ABOUL ABBAS EL-HOREISSI, جامع ابي العباس الحريسي.

# PLANCHE II.

Voir le rapport n° 329 de la Section technique.

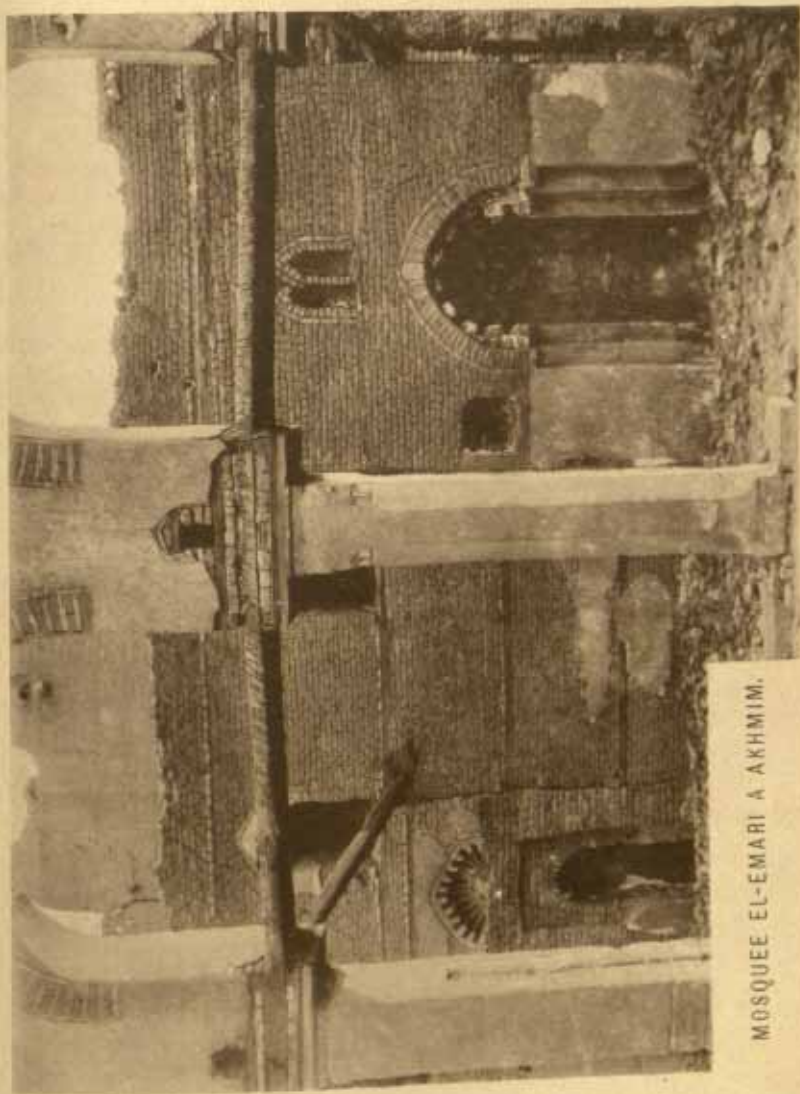
Cet édifice, également à Mehallah-el-Kobra, présente la disposition des mosquées à portique avec un sahn ouvert. Ses dimensions sont de 23 mètres sur 26 mètres. Le liouân principal a trois nefs; les liouâns nord et sud en ont deux, et le liouân ouest en a une. La mosquée en elle-même n'offre rien de particulier elle ne se signale que par son imposant minaret, type des minarets des villages du Delta. Il est construit en briques et recouvert de stuc, dans lequel sont également moulés ou découpés les décors des fenêtres et les stalactites du couronnement de ses étages. Le corps du minaret qui se détache de la terrasse de l'édifice est de plan rectangulaire; les deux étages suivants sont octogonaux. Les deux étages supérieurs sont peu élevés, ils offrent la disposition polygonale et ils sont revêtus entièrement de stalactites; ces derniers étages supportent le dôme terminal très élancé, côtelé avec le croissant à sa cime.

MINARET DE LA MOSQUEE  
ABOUL-ABBAS EL-HOREISSI  
A MEHALLA EL-KOBRA.









MOSQUEE EL-EMARI A AKHMIM.





Parmi les inscriptions à l'intérieur de la mosquée, celle qui est sculptée sur le minbar en bois est la plus intéressante. Elle donne par chronogramme l'année de son exécution, 1141 (1728/1729) qui peut bien être aussi la date de l'édification de la mosquée elle-même.

### 3° MOSQUÉE EL-EMARI, جامع العري, à AKHMIM.

#### PLANCHE III.

Voir le 328<sup>e</sup> rapport de la Section technique.

Cette mosquée a été construite sur le plan des grandes mosquées à portiques entourant un grand sahn ouvert. Ses dimensions sont de 48 m. 30 cent.; celles du sahn de 20 mètres.

La mosquée est complètement en ruine. Une douzaine de colonnes restent encore debout avec quelques-unes des arcades à forme archaïque, à ligne cissoïde, comme les arcs des mosquées Fatimites du Caire. Les autres appuis sont tombés en entraînant dans leur chute le plafond dont il n'existe plus le moindre vestige.

Les arcades comme toute la maçonnerie sont composées de briques crues assez soigneusement appareillées; le crépi qui les avait jadis recouvertes a presque complètement disparu; il en reste encore quelques traces sur le mur des mihrabs dont le nombre est de trois.

Les colonnes sont en marbre et en granit, il existe aussi des piliers murés. Parmi les colonnes il faut mentionner celle qui est couchée et sur laquelle est gravée grossièrement à la pointe du ciseau l'inscription suivante :

غفر الله لمن قال لا اله الا الله محمد رسول الله وغفرا... محمد ابن محمد المصري عرف  
ببدر النقاش فرحم الله من ترحم عليه والمسلمين اجمعين يوم السبت حادى عشر  
ربيع سنة تسع وثمانين وسبعماية من الهجرة النبوية على صاحبها الصلاة والسلام

« Dieu est miséricordieux à celui qui dit : « Dieu seul est Dieu et Mohammed est son prophète » et pardonne (Allah) à Mohammed Ibn Mohammed el-Masri (l'Égyptien) connu (sous le nom de) Badr el-Naccache; et la miséricorde divine est accordée à tous ceux qui prient Dieu pour lui et pour les Musulmans. Le jour de samedi onze Rabia (7) l'an 789 (1387) de l'Hégire paix et salut à son fondateur. »

Une autre inscription placée sur le châhed (pierre tombale) du tombeau dans le liouân nord, est moins intéressante; un second tombeau plus modeste se trouve dans l'angle nord-est de la mosquée.

Il n'y a pas de doute que la date inscrite dans le texte de la colonne ne soit postérieure à la fondation de la mosquée; la forme archaïque des arcades témoigne d'une origine plus reculée. Peut-être cet édifice est-il dans sa forme actuelle une reconstruction d'une plus ancienne mosquée? ou bien encore son nom d'Emari ou Amiri se rattache-t-il au souvenir de la première mosquée fondée à Akhmim par Amr, le conquérant de l'Égypte? Mais il est douteux qu'il remonte à Amr lui-même, on sait que, sans plus de probabilité, un grand nombre de mosquées sont attribuées en Égypte à cet illustre personnage.

4<sup>e</sup> MADRASSAT EL-KÂMELIEH, مدرسة الكاملية,

À CHAREH EL-NAHASSYN, CAIRE.

PLANCHE IV, fig. 1.

Voir les procès-verbaux n<sup>os</sup> 59 et 62 et les rapports de la Section technique n<sup>os</sup> 112, 154, 165, 320 et 333.

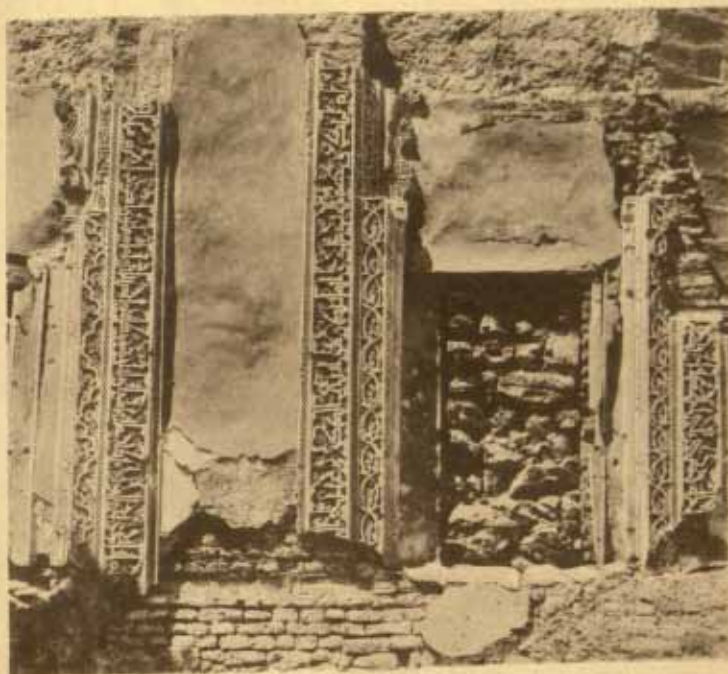
L'Administration générale des Wakfs ayant demandé si la mosquée El-Kâmel intéressait le Comité des Monuments arabes, celui-ci a décidé, sur l'avis de sa Section technique de laisser les ruines de la mosquée à la disposition des Wakfs (rapport n<sup>o</sup> 333). En effet, de la Madrassat el-Kâmelieh, il ne subsiste aujourd'hui que la maçonnerie dénuée même de crépi, de son liouân ouest.

Pourtant cette mosquée doit avoir été soigneusement décorée, à en juger par les quelques restes de ses revêtements en stuc et si l'on considère que l'édifice date de l'époque Ayyoubite si parcimonieuse en créations architecturales. Il constituait à n'en pas douter une œuvre de grande valeur archéologique, consacrée par son royal fondateur à l'étude du Hadiss<sup>(1)</sup>.

La madrassah devait avoir dans ses grandes lignes la disposition des madâress (collèges) transplantées en Égypte par le grand Salah Eddyn<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> Contes et sentences du prophète qui sont recueillis dans la tradition *Sunna*.

<sup>(2)</sup> Voir sur la madrassa l'étude de M. Van Berchem, dans son *Corpus inscription. Arabicarum*, p. 253.



MOSQUEE DU SULTAN.  
EL-KAMEL AU CAIRE.







mais dont il ne reste plus aucun vestige, sauf la façade et le lionân ouest de celle qui a été fondée par le dernier sultan Ayyoubite Sâleh Negm el-Dyn<sup>(1)</sup>. Instituées pour l'enseignement de la foi orthodoxe fortement ébranlée pendant la domination séculaire de la dynastie des Fatimites Chiïtes, ces madrassahs avaient le plan cruciforme, rappelant les collèges de la Perse, à l'instar desquels elles furent établies en Égypte. Cette disposition a été maintenue plus tard dans les nombreuses mosquées de l'époque des sultans Mamduks telles que la mosquée de Gamâl Eddyn, Sultan Hassan, Gâf el-Youssefi, Barkouk, Sultan Kaïtbaï et autres. Mais tandis qu'à l'intérieur de ces mosquées des portes sont aménagées dans les angles du sahn, on trouve à l'angle sud-est de la Madrassat el-Kâmelieh, deux fenêtres, particularité que, à notre connaissance, on ne trouve dans aucune autre mosquée. Ces ouvertures constituent certainement un détail important de la disposition générale, qui malheureusement pour l'étude a disparu à jamais. Elles sont reproduites dans la figure 2 de la planche IV, telles qu'elles existaient avant d'avoir été dépouillées des ornements qui les entouraient.

Un voyageur, M. Wild, qui a visité en 1845, cet édifice a déclaré que ses ornements ressemblent « plus à ceux de l'Alhambra qu'à toute autre chose vue au Caire »<sup>(2)</sup>.

Cette observation est de tous points exacte. En examinant sur les plâtres exposés au Musée la taille des feuillages qui enrichissent les lettres de l'inscription, on est frappé de leur caractère « mauresque ». Le Musée contient d'autres plâtres avec la même caractéristique. Ce sont des débris en grand nombre fixés dans un panneau, encadré d'un châssis (Salle III, n° 52). Ils ont été trouvés sur le banc d'une des fenêtres haut placées du mausolée de l'Imam el-Chafei, ils proviennent donc d'un autre édifice érigé d'après El-Makrizi (comme nous le lisons plus tard) par le même sultan El-Kâmel. Quant à l'origine de ces fragments, les quelques morceaux de forme courbée nous permettent de les identifier comme ayant appartenu à une claire-voie, peut-être de la fenêtre même où ils ont été trouvés.

<sup>(1)</sup> Voir l'appendice du 19<sup>e</sup> fascicule du Comité, 1902.

<sup>(2)</sup> *The art of the Saracens in Egypt*, by Stanley Lane-Poole, London, 1888. Le passage à la page 53 bien que court, mérite d'être rapporté ici : « Two sides of the building were standing in 1845 when Mr. Wild made some sketches of the ornament, which he described as more like the Alhambra than any thing he had seen in Cairo ».

Mais le style « mauresque » des plâtres n'est pas un cas isolé dans l'art arabe en Égypte; les bandeaux avec inscriptions qui entourent les arcs de la mosquée Sâleh Telâyeh, érigée en 1160, ressemblent beaucoup à l'encadrement des fenêtres d'El-Kâmel. Nous sommes encore à l'époque où le stuc l'emporte encore sur la pierre. Depuis ibn Touloun (876), les mosquées El-Azhar (970), El-Hakem (990-1012), El-Akmar (1125), celle de Sâleh Telâyeh déjà mentionnée, le stuc fait la plupart des frais du décor, surtout à l'intérieur. C'est ainsi que le motif principal dans l'architecture extérieure d'El-Akmar n'est autre que la frise intérieure en stuc taillée en pierre. Il ne manque pas d'exemples d'essais de remplacer dans le décor intérieur le stuc par le marbre, ce sont surtout les niches de prière qui subissent cette transformation; mais faut-il rappeler le rôle important que jouent encore les plâtres à côté des délicieuses mosaïques dans le tombeau de Kalaoun en 1285? Rien d'étonnant donc si nous trouvons dans l'industrie du stuc des motifs qui visent le style islamique de l'Espagne, de ce pays dont l'architecture est précisément caractérisée par les travaux en stuc.

Nous extrayons d'*El-Makrizi* la note suivante qui a trait à la construction de la mosquée<sup>(1)</sup> :

« Cette madrassah est située dans le quartier Bein El-Kasrein et est connue sous le nom de Palais de Hadiss d'El-Kâmel. Elle a été fondée par le sultan le roi El-Kâmel Nasser el-Dyn Mohammed fils du roi Abibekr, fils de Ayyoub, fils de Chadi, fils de Marouan en l'an 622 (1225). C'est le deuxième édifice qui ait été érigé pour l'étude du Hadiss, car le premier élevé sur la terre est celui du roi El-Adil Nour el-Dyn Mohammed fils de Tenki construit à Damas.

« El-Kâmel a destiné la Madrassah aux étudiants du Hadiss et ensuite aux collégiens Chaféites et a légué pour son entretien un rabb<sup>c</sup> (maison d'habitation) qui se trouve dans son voisinage à côté de la porte El-Koronchof (Khoronfich) et se prolonge jusqu'à la rue vis-à-vis de la mosquée El-Akmar. Ce rabb<sup>c</sup> même est une œuvre d'El-Kâmel; il se trouve à l'emplacement des habitations des marchands de blé, endroit sur lequel s'élevait jadis une partie du château ouest. Quant à l'emplacement de la madrassah

<sup>(1)</sup> *El-Makrizi*, t. II, p. 375.



elle-même, il avait été occupé par le marché d'esclaves, connu sous le nom de la Maison d'Ibn Kastoul. »

Ibn Iyas<sup>(1)</sup> contient une courte notice sur la madrassah, relatant qu'elle a été construite avec le produit de la vente d'une statue en or trouvée en faisant les fouilles pour les fondations. Preuve, ajoute l'historien, que la mosquée fut érigée par des moyens licites.

C'est une légende qu'on aime à attacher à l'origine des mosquées pour enlever au peuple la possibilité de reprocher quoique ce soit à leur fondateur.

Le roi à qui nous devons la Madrassat el-Kâmelieh était El-Melik El-Kâmel Nasser el-Dyn Mohammed, cinquième sultan ayyoubite sur le trône d'Égypte. Lorsqu'à la mort de son père en 1218 il prit le gouvernement définitif du pays, El-Kâmel avait déjà régné en Égypte vingt ans, du vivant de son père, occupé en Syrie. L'Orient était en prise avec les Croisés envahisseurs. Le nouveau sultan les trouva devant Damiette. Menacé dans l'héritage du trône, El-Kâmel était dans l'impossibilité d'opposer la force nécessaire aux Francs qui occupaient Damiette et qui menacèrent bientôt Le Caire même. Dans sa détresse le sultan aidé d'abord par ses divers parents qui étendaient leur domination sur la Syrie, fut abandonné bientôt de nouveau à son sort ou plutôt aux réclamations des Croisés qui se montraient de plus en plus exigeants dans les négociations entamées. Mais voici qu'un fait tout local change la situation et oblige les Francs à leur tour, à réclamer la paix. C'était la saison des inondations. Un corps musulman réussit à tourner le camp des Croisés et à couper la digue du canal de Mehalla. La conséquence immédiate fut que les eaux envahirent toute la contrée qui séparait Damiette du camp des Croisés en les isolant ainsi de leur base d'opération et les privant de la possibilité de se ravitailler. La paix fut conclue en 1221 et des otages réciproquement donnés, parmi lesquels figurait le fils même du sultan et le légat du pape pour les Croisés.

Ayant assuré la paix de ce côté, El-Kâmel ne songea plus qu'à accroître ses possessions aux dépens de ses parents de Syrie, à qui il était redevable de

<sup>(1)</sup> Ibn Iyas, t. I, p. 81.

secours dans l'époque de sa détresse. Il mourut en 1237 âgé de soixante ans, à Damas, où il fut inhumé d'abord à la Citadelle puis dans la mosquée Ommayade.

Le sultan El-Kâmel était un caractère peu ordinaire. Il aimait les sciences et s'entourait de savants avec qui il se plaisait à discuter au point de les retenir à coucher dans ses appartements. Il était persévérant dans ses projets, bon diplomate et excellent administrateur, aimant à contrôler lui-même les missions de ses fonctionnaires. On raconte qu'ayant chargé les émirs de l'entretien des digues à la saison de la crue du Nil, il se rendait lui-même sur les lieux pour examiner leurs travaux et punissait sévèrement les négligents.

Sous une telle administration le pays ne pouvait qu'acquérir une grande prospérité. Mais malgré son intérêt ardent de rétablir la foi de Mahomet dans son royaume, El-Kâmel avait la réputation de professer une largeur de vues qui le conduisit à intervenir plus d'une fois chez son père en faveur des sujets chrétiens de son pays. Sa correspondance avec l'empereur Frédéric fournit une preuve de son haut esprit de tolérance. Saint François d'Assise visita la cour du Caire, prêcha devant le sultan et fut reçu par lui avec beaucoup d'égards<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> STANLEY LANE-POOLE, *A History of Egypt*, London, 1981.

# TABLE ALPHABÉTIQUE

DES ÉDIFICES QUE LE COMITÉ A DÉCIDÉ DE NE PAS CLASSER  
PARMI LES MONUMENTS À CONSERVER.

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
A.			
Abboud (tombeau de Sayedi) — au village el-Batanoun.....	82	236	
Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb Saâda.....	43	97	
Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, Châra Heidân el-Mossli.....	79	230	
Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-cheikh Abdallah.....	—	—	5
Abdallah Gaffir el Darb (tombeau du cheikh) — près de la Citadelle.....	103	279	
Abdel-Al (tombeau de Sayedi) — Vieux-Caire....	71	207	
Abdel-Ati (tombeau du cheikh) — Caire, Abdyn..	77	226	
Abdel Bâki (zaouyet à Haret) — Caire (Sayeda)..	—	—	80
Abdel Hakk (mosquée de Sayedi) — Caire, à Châra el-Fanatiss, Abdyn.....	—	—	16
Abdel Kerim el-Ahmadi (zaouyeh du cheikh) — Caire, N° 15, Hâret el-Charâoni el-Gouâni.....	116	303	
Abdel Kerim el-Baramouni (kouttâb) — Caire, N° 21, Châra Bab el-Nasr.....	116	303	
Abdel Latif (tombeau) — Caire, à Hâret el-Mabiada.	65	178	
Abdel-Rahman el-Baktoumri (zaouyeh) — Caire, à Hâret Sayedi Madian.....	51	118	
Abdel-Rahmân Katkhoda (kouttâb) — Caire, à el-Azhar.....	—	—	55
Abdel-Rahman Katkhoda (kouttâb) — Caire, à Rahabet Abdyn.....	117	306	



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Abdel-Rahman Katkhoda (tombeau) — Caire, à Hâret Chak el-Te'bân (Abdyn).....	—	—	100
Abdel-Rahman Katkhoda (kouttâb) — Caire, à Sayeda Aïcha.....	117	306	
Abdel-Rahmân Katkhoda (zaouyet) — Caire, à Bein Kasrein.....	—	—	85
Abdel-Rahman Katkhoda (mosquée) — Caire, devant Bâb el-Fetouh.....	41	—	
Abdel-Rahman Kikhya (zaouyeh) — Caire, à el-Gamâlieh.....	39	71	
Abdilla (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-cheikh Abdilla.....	63	166	
Abdyn bey (mosquée) — Caire, à Châra Saï el-Bahr (Vieux-Caire).....	123	319	
Abiad (mosquée el-) — Caire, près du tombeau de l'Imâm el-Châfêi.....	30	41	
Abil Hemel (tombeau) — Caire, N° 42, Châra el-Charâoui.....	116	303	
Abi Tâleh (roubât) — Caire, N° 18, rue Bein el-Sourcin.....	116	303	
Abou Kasseïba (tombeau de l'ostâz) — Caire, à Châra el-Taouâchi.....	71	203	
Aboul-Abbâs el-Horeïssi (mosquée), à Mehallah el-Kobra.....	129	329	
Aboul Achâïer (zaouyeh) — Caire, à Châra el-Chârâni.....	63	166	
Aboul Chaouâreb el-Haddâd (tombeau) — Caire, quartier d'Abdin.....	38	70	
Aboul-Hassan el-Tammâr (tombeau) — Caire, à Hâret el-Tammâr, Bab el-Chârieh.....	—	—	19
Aboul Maâti (mosquée) — Damiette.....	39	73	
Aboul-Saoud el-Garehi (mosquée) — Vieux-Caire.....	—	—	10
Aboul Yosr (sébil wakf) — Caire, à Châra el-Nasrieh.....	51	118	
Abou Roueis (église) — Caire, Abbassieh.....	82	236	
Abousba (mosquée) — Caire, à Hâret Chak el-Te'bân.....	63	171	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DE REGISTRE SPÉCIAL.
Abou Zeinab (tombeau de Sayedi) — Caire, à Haret Seteiha (Boulaq).....	—	—	87
Achmâoui (mosquée de Sayedi el-) — Caire, à Châra el-Achmâoui.....	—	—	13
Adaoui (porte de ville de) — Caire.....	30	39	
Adra (nouvelle église el-) — au village el-Bata-noun.....	82	236	
Agami (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret el-Sakkain.....	48	112	
Agami (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Bâb el-Chârieh.....	43	92	
Agami (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Agami, Mouski.....	59	154	
Ahmed bey Kohya (mosquée) — Caire, quartier Khalifa.....	21	28	
Ahmed Chaabân (tombeau de Sayedi) — Caire, à Darb el-Bazazrah (Bâb el-Charieh).....	—	—	1
Ahmed el-Badaoui (mosquée) — Tantah.....	45	102	
Ahmed Houssein (maison wakf) — Caire, à el-Mar-gouch.....	83	238	
Ahmed Kamâl (mosquée et kouttâb) — Caire, à Châra el-Husseiniéh, N° 99.....	123	320	
Ahmed Oda Bâcha (sébil kouttâb) — Caire, à el-Seronguieh.....	109	292	
Ahmed (tombeau du cheikh) — Caire, à Bâb el-Chârieh.....	65	181	
Ahouanieh (kouttâb el-) — Caire, N° 21, rue el-Fahamyn (Darb el-Ahmar).....	115	302	
Aïcha el-Nabaouiéh (mosquée de) — Caire, à el-Manchieh.....	—	—	35
Aïcha el-Setoubieh (kouttâb de) — Caire, à Châra Bâb el-Fetonh.....	45	102	
Ainâni (tombeau de Sayedi Mohamed el-) — Caire, à el-Seyoufieh.....	53	126	
Akadyn (école el-) — Caire, à Châra el-Akadyn (Darb el-Ahmar).....	129	330	
Aksonkor (mosquée) — Caire, à Hâret el-Sakkain..	41	80	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DE REGISTRE SPÉCIAL.
Ali (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret Darb Agour, Bâb el-Chârieh.....	—	—	31
Ali Abillif (zaouyeh) — Caire, à Soueiket el-Sabaïn.....	60	157	
Ali Aboul Ouafa (zaouyeh) — Caire, à el-Khoronfich.....	69	197	
Ali agha el-Totongui (mosquée) — Caire, à el-Sahba .....	—	—	44
Ali el-Badri (tombeau) — à Assiout.....	118	309	
Ali el-Bakli (mosquée) — Caire, à Châra Sayeda Nefiseh (excepté le minaret).....	109	292	
Ali el-Bayoumi (mosquée de sayedi) — Caire, rue el-Husseinieh, N° 7 .....	—	—	51
Ali el-Emari (mosquée) — Caire, à el-Daoudieh..	119	311	
Ali el-Ferra (mosquée) — Caire, rue Bâb el-Bahr..	34	54	
Ali el-Khaouâss (mosquée) rue el-Husseinieh, N° 10.....	123	320	
Ali el-Serdâr (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-Roum.....	47	108	
Ali Oda Bâcha (zaouyeh) — Caire, N° 31, Châra el-Gamâlieh.....	116	303	
Ali pacha Helmi el-Ma'moun (zaouyet) — Caire, à Châra el-Kerabieh.....	—	—	79
Alti Barmak (sébil de la mosquée) — Caire, à Souk el-Selâh.....	43	91	
A'mina (kouttâb de sett) — Caire, à Soueket el-Sabaïn.....	117	306	
Anbari (tombeau d') — Caire, à Hâret el-Anbari (Gamâlieh).....	51	124	
Anbari (tombeau d') — Caire, à el-Serouguieh...	60	157	
Anga Hânem (mosquée de) — Caire, à Châra Moustafa el-Bakri (Choubrah).....	—	—	15
Amer (tombeau du cheikh) — Caire, à Souk el-Selâh.....	65	183	
Amrâni (mosquée el-) — Boulaq (excepté le minaret).....	108	284	
Anous (zaouyeh) — Caire, à Châra el-Husseinieh..	63	169	
Ansâri (tombeau du cheikh Mohamed el-) — Caire, à Châra Mouchtohor.....	47	109	
Ansâri (mosquée de Sayedi el-) — Caire, à Darb Mouloukhieh (Boulaq).....	—	—	39



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS des PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS de REGISTRE SPÉCIAL.
Aoulad el-Sâi (tombeau d') — Caire, quartier Gâma Aslam el-Bahâi.....	59	152	
Arabi (mosquée el-) — à Halkoum el-Gamal (N° 188 du plan Grand bey).....	115	302	
Arâki (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el-Mokachat.....	63	169	
Arâki (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Ser Abou Ali (Khalifa).....	—	—	53
Arâki (zaouyeh wakf el-) — Caire, à Rahabet Abdln.	47	109	
Araki (mosquée du cheikh el-) — Caire, à Châra Habs el-Rahabah (Gamalieh).....	—	—	21
Arbaïn (tombeau de Sayedi el-) — Caire, à Châra Darb Choughlân, quartier Darb el-Ahmar.....	42	86	
Arbaïn (zaouyeh du cheikh el-) — Caire, à Darb el-Kassassyn (Boulaq).....	42	89	
Arbaïn (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Dali Hussein.....	53	125	
Arbaïn (tombeau de Sayedi el-) — Caire, rue el-Tambali (Bâb el-Chârieh).....	64	177	
Arbaïn (tombeau el-) Caire, à Châra Soueket el-Sabaïn.....	—	—	30
Ariân (mosquée de Sayedi Mohamed el-) — Caire, à Hâret Hamâs (Fouatieh).....	67	187	
Aroussi (tombeau el-) compris dans la mosquée Abou Badir el-Erian.....	—	—	59
Aslân (zaouyeh de Sayedi) — Caire, à Hâret Chakbouk.....	47	107	
Askalâni (mosquée du cheikh el-) — Caire, à Châra el-Charratyn.....	63	171	
Atalla (mosquée du cheikh) — Caire, Châra Sab'a Ka'ât (Mouski).....	—	—	89
Atalla el-Skandari (sébil wakf) — à Mahalla el-Kobra.....	48	113	
Atieh (mosquée Sayedi) — Caire, rue Darb Nasr (Boulaq).....	62	163	
Atieh (zaouyeh el-Cheikh) — Caire, à Darb el-Hamâm (Ôm el-Ghoulâm).....	116	303	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCES-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Atrák (zaouyet du Rouâk el-) — Caire, à Attet Abdallah bey (Darb el-Ahmar).....	—	—	93
Ayyoub (tombeau du cheikh) — Caire, à Attet el-Cheikh Ayyoub.....	—	—	28
<b>B.</b>			
Bâcha el-Soukkari (zaouyeh) N° 11, rue el-Husseinieh.	123	320	
Bâbâ Yehya (tombeau de) — Caire, rue el-Roukbieh.	44	98	
Bâb el-Bahr (sébil surmonté d'un Kouttab à)....	—	—	26
Bâgha el-Youssefi (tombeau de) — Caire, près du tombeau de Kaïthai.....	43	92	
Bahâ el-Dyn (tombeau) — N° 9, Attet el-Mah-kamah (Bâb el-Chârieh).....	116	303	
Bain près de la mosquée el-Mouayyed.....	100	271	
Bakli (tombeau el-) — Caire, à Darb el-Ghoraka, Haret el-Batnieh (Darb el-Ahmar).....	—	—	65
Balât (citerne el-) — Alexandrie, au jardin el-Eyouni.	83	237	
Baramouni (tombeau du cheikh Mohamed el-) — Caire, à Rahabet Abdyn.....	47	107	
Bâsset (tombeau de Sayedi Abdel-) — Caire, à Dobabbieh (Gamâlieh).....	51	118	
Batal (tombeau du cheikh Mohamed el-) — Caire, à Hôch el-Hyn, Mouski.....	63	166	
Bayoumi (abreuvoir, wakf Sidi) — Caire, à Châra el-Bayoumi.....	122	319	
Bayoumi (zaouyet el-) — Caire, à Hâret el-Ganabkieh (Darb el-Ahmar).....	—	—	90
Batnieh (sébil à) — Caire, à Darb el-Ahmar.....	71	206	
Bechir Agha el-Gândâr (zaouyeh) — Caire, à Nour el-Zalâm.....	30	39	
Bechtâk el-Lakâm (maison wakf) — Caire, à Darb el-Gamamiz.....	71	206	
Behâda (zaouyeh Sayedi) — Caire, à Darb Ghozieh (Khalifa).....	77	226	
Bein el-Kasrein (zaouyet) à Darb Kermez.....	123	320	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Beiram (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret Khalil Tîna.....	55	142	
Beiram (zaouyeh el-Sett) — Caire, à Darb Saâda.	59	156	
Belifieh (mosquée wakf) — Caire, à Souk el-Zalat.	38	67	
Belkeini (mosquée el-) — Caire, à Châra Bein el-Sayâreg, près de Bâb el-Fetouh.....	36	76	
Benhâoui (mosquée el-) — Caire, à Darb Agour...	85	244	
<b>C.</b>			
Chahyn (tombeau du cheikh Mohamed ibn) — Caire, à Châra Mouchtohor.....	47	109	
Chahyn (zaouyeh) — Caire, rue el-Khokha, quartier Khalifa.....	33	50	
Chahyn el-Khalouâti (mosquée) — Caire, sur le Mokattam.....	41	84	
Châmieh (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Ahmar.	65	183	
Chams el-Dyn (zaouyeh) — Caire, à Hâret el-Saâda.	48	112	
Chams el-Dyn Aouad (sébil wakf) — Caire, à Hâret Gam'a el-Azhar.....	118	308	
Chanbaki (tombeau du cheikh el-) — Caire, à el-Chanbaki (Bâb el-Chârieh).....	—	—	43
Charkassi (mosquée de Sayedi Hassan el-) — Caire, à Châra Bein el-Sayâreg.....	55	142	
Charaf el-Dyn el-Kordi (mosquée) à el-Husseinieh.	—	—	48
Charaf el-Dyn Irân (zaouyeh) à Châra el-Husseinieh, N° 64.....	123	320	
Chazlieh (zaouyeh el-) — Caire, dans l'ancien bazar du Mouski.....	—	—	11
Cheyoukh (mosquée) — Caire, à Châra Margouch.	47	110	
Chochtari (mosquée el-) — Caire, Mouski.....	59	152	
Citerne dans le terrain de M. Alderson, sis à Châra Salâh el-Dyn à Alexandrie.....	—	—	63
<b>D.</b>			
Daouaklî (mosquée du cheikh el-) — Caire, à el-Gamâlieh.....	79	230	



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Daoud pacha (kouttâb) — Caire, à Soueket el-Lâlâ.....	117	306	
Daniel (mosquée de Nabli Allah) — Alexandrie...	85	246	
Deheicha (kouttâb el-) — Caire, à Sayeda Zeinab.	117	306	
<b>E.</b>			
Edris (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Khalil Tina (Sayeda) .....	—	—	32
Edris (mosquée) — Mansourah.....	82	236	
Emâd el-dyn (tombeau) — Caire, à Châra el-Cheikh Rihân (Âbdyn).....	—	—	66
Emari (mosquée el-) à Kolosna (Minieh).....	125	323	
Emari (tombeau d') — Caire, à Khokhat el-Kattany.	49	114	
Emari (tombeau) — Caire, à Châra Souk el-Asr (Boulaq).....	—	—	72
Emari (mosquée el-) — au village de Koni, markaz el-Foua (Gharbieh).....	115	302	
Emari (mosquée el-) — à Akhmim (moudirieh de Guergua).....	126	326	
Ezz el-Dyn el-Hamaoui (tombeau de) — Caire, à Darb Saâda.....	65	181	
<b>F.</b>			
Fâr (tombeau de Sayedi Ibrahim el-) — Caire, à Darb el-Hosr.....	55	128	
Farag (tombeau du cheikh) — Caire, rue Darb el-Halfa.....	42	86	
Farag (mosquée du cheikh) — Caire, à Boulaq...	—	—	23
Farag (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret el-Temsâh .....	67	186	
Farag (zaouyet à Hâret el-cheikh) — Caire, à Hâret el-Guedaoui (Darb el-Ahmar).....	—	—	91
Farghal (sebil du sieur) — Caire, à Darb el-Nacharyn.....	55	129	
Farghali (mosquée el-) — Caire, à Kabr el-Taoull..	32	45	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Farikâni (mosquée el-) — Caire, à el-Seyoufieh...	118	309	
Fatma Khaouand (zaouyeh) — Caire, à Bâb el-Chârieh (excepté le portail).....	26	34	
Fatma Hanem bent Kochok (okalah wakf) — Caire.....	—	—	29
<b>G.</b>			
Ganfar el-Sâdek (bâtiment de) — Caire, quartier el-Azhar.....	37	62	
Gaëdi (tombeau de Sayedi Omar el-) — Caire, à Châra el-Eloua.....	51	118	
Gamâl (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret el-Gouanieh (Gamalieh).....	—	—	40
Gamâl el-Dyn el-Saouâbi (mosquée) — Caire, à el-Husseinieh.....	123	320	
Gamâli Youssef (mosquée) — Caire, à Hamzaoui (excepté la façade).....	55	129	
Ganbalât (mosquée) — Caire, à Darb el-Hagar (Abdyn).....	96	264	
Geakmak (mosquée Mohamed Sayed) — Caire, à Darb Sâada.....	43	92	
Geakmak (mosquée Mohamed Sayed) — Vieux-Caire, à Deir el-Nahâs.....	35	57	
Ghoneim (zaouyet de sayedi) — Caire, à Châra el-Bayârah (Darb el-Ahmar).....	—	—	98
Ghoraïb (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Ghoraïb.	—	—	62
Ghoraïb (porte de Darb Gâma el-).....	118	308	
Ghourî (mosquée el-) — Caire, à Arab el-Yassâr...	42	88	
Ghourî et Kaïtbâi (maison wakf) — Caire, à el-Sanadkieh.....	109	289	
Gohar el-Lâlâ (kouttâb) — N° 32, rue el-Fahamyn (Darb el-Ahmar).....	115	302	
Gohari (mosquée el-) — Caire, à Atfet el-Gohari..	84	239	
Gora'a (citerne el-) — Alexandrie, à Kom el-Nadoura.....	83	237	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DE REGISTRE SPÉCIAL.
Goukandâr (mosquée el-) — Caire, à Om el-Ghou-lâm (excepté la façade).....	55	133	
Gueneidi (mosquée el-cheikh el-) — Caire, à Darb el-Guedid (Sayeda Zenab).....	61	160	
<b>H.</b>			
Habîbi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Châra el-Sadd.....	65	183	
Hadafa (tombeau du cheikh Mohamed) — Caire, rue el-Charâni .....	71	207	
Hakîm (maison de la dame Om Ali el-) — Caire, rue el-Seroughieh, N° 12.....	85	241	
Hamâd (mosquée du cheikh) — Caire, à Abdîn ..	43	91	
Hefni (mosquée el-) — Caire, à Châra Gam'a el-Banât.....	129	330	
Hemali (zaouyeh du cheikh el-) — Caire, à Châra el-Charâni .....	79	230	
Hamouda (tombeau du cheikh) — Caire, à Haret el-Eloua, rue el-Tachtouti (Bâb el-charieh)....	—	—	82
Hamza (sébîl wakf) — Caire, à Darb el-Kazzazyn.	83	237	
Hamza (tombeau de Sayedi) à Hâret el-cheikh Abdallah (Abdin).....	—	—	64
Hanafi (kouttâb de l'ostâz el-) — Caire, à el-Hanafi.	117	306	
Haramein (maison wakf) à Rosette.....	125	323	
Harîri (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Châra el-Khatîri.....	70	198	
Hassan (mosquée du cheikh) — Caire, rue el-Mahgar.	35	57	
Hassan (tombeau du cheikh) — Caire, à Haret Darb Agour (Bâb el-Charieh).....	—	—	40
Hassan (tombeau de Sayedi) — Caire, rue el-Gallâdyn (Boulaq).....	72	209	
Hassan el-Sayem (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el-Chorafa .....	35	57	
Hatou (mosquée el-) — Caire, à el-Gamâlieh.....	44	100	
Hayatem (kouttâb du wakf de la mosquée) — Caire, à Haret Kaouaouir (Sayeda).....	—	—	73



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Hemazi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hamzaoui.	46	108	
Herri (citerne el-) — Alexandrie, quartier Hamâm Atieh .....	83	238	
Hodfa (tombeau du cheikh Mohamed) — Caire, à Châra el-Bakri (Gamalieh) .....	—	—	83
Horeichi (sébil wakf el-) — Caire, à Atfet el-Horeich (Darb el-Ahmar) .....	—	—	99
Houssein Agha Chanân (sébil et école wakf) — Caire, à Rahabet Abdyn .....	59	156	
Houssein el-Sârem (mosquée) — Caire, rue el-Hus- seinieh, n° 29 .....	123	320	
<b>I.</b>			
Ibrahim (tombeau du cheikh) — Caire, à Boulaq.	65	183	
Ibrahim (mosquée de Sayedi) — Caire, à Boulaq.	68	194	
Ibrahim Ibn Adham (tombeau) — Caire, à Darb el- cheikh Abdallah [ (Arab el-Yassar) (Khalifa) ] ..	—	—	71
Ibrahim ibn Adham (mosquée et tombeau) à Kafr el-cheikh Ibrahim (Toukh, Galioubieh) .....	—	—	62
Imamein (kouttâb wakf el-), N° 1, Souk el-Guerayah.	116	303	
Imamein (sébil el-) — Caire, à Bâb el-Charieh...	3	2	
Ismâïl el-Charâni (zaouyeh el-Cheikh) — Caire, à Hâret el-Eloua Bein el-Kafrein .....	31	42	
Itribi (tombeau el-) — Caire, à el-Khorounfieh...	76	224	
<b>K.</b>			
Kaboua (mosquée el-) — Vieux-Caire .....	41	83	
Kâdi Barakât (mosquée el-) — Caire, au quartier Israélite .....	26	33	
Kâdi Charaf el-Dyn (mosquée) — Caire, quartier el-Hamzaoui .....	30	41	
Kadim (mosquée el-), à Mehallah el-Kobra .....	128	328	
Kaïtbaï (okâlat), vis-à-vis du tombeau .....	44	—	
Kaïtbaï (mosquée), à l'île de Manial (Rodah) .....	98	266	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Kâmel (mosquée du sultan el-) — Caire, rue el-Nahassyn, N° 36 .....	123	320	
Kanbaï el-Charkassi (mosquée) — Caire, à Karameidân (excepté le minaret).....	42	88	
Kanbaï el-Mohammadi (sébil de la mosquée), à el-Saliba .....	55	129	
Kamrâoui (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Dakkâkyn .....	51	124	
Kanem el-Tâguer (mosquée), connue aussi sous le nom d'el-Almi, Kafat el-Kabeh .....	34	52	
Kantara, près de la mosquée Sâlem, à Fayoum . . .	81	233	
Karâfi (mosquée el-) — Caire, à el-Gamâlieh. . .	109	291	
Karâfi (mosquée) — Caire, à el-Khoronfich (excepté la porte).....	55	133	
Karamâni (tombeau de Sayedi el-) — Caire, à Châra el-Mobtadayân .....	77	226	
Karamâni (zaouyeh el-) — Caire, à el-Husseinieh .	41	75	
Katkhoda el-Kazzâz (sébil) — Caire, à Nour el-Zalâm .....	30	41	
Kassimia (mosquée el-) — Damiette.....	82	236	
Kazzâz (zaouyeh de l'Ostâz el-) — Caire, à Kafr el-Tammaîn .....	51	122	
Kazzâz (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Kafr el-Tammaîn el-Barrâni (Gamalieh) .....	71	201	
Kechk (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Kechk (Khalifa) .....	71	201	
Kezlâr (zaouyeh el-) — Caire, à Châra el-Husseinieh.	63	169	
Khabbâz (mosquée el-) — Caire, à Darb el-Noubi.	43	92	
Khadr (tombeau de cheikh) — Caire, à Hâret el-Khachâb, Châra el-Saouâbi (Bâb el-Charieh)...	—	—	60
Khadra (mosquée el-) — Caire, à Boulaq .....	43	92	
Khalîl Agha Moustahfazân (kouttab) — Caire, à el-Mogharbalyn .....	115	302	
Khalouagni (zaouyet el-) — Caire, à el-Azhar. . .	109	299	
Khân Masrour (zaouyeh), N° 13, rue el-Khordaguieh.	123	320	
Khaouâss (mosquée el-) — Caire, à Kantaret el-Dikka.....	33	51	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCES-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Khassa (citerne el-). N° 32, à Alexandrie.....	121	316	
Khatiri (zaouyet el-) — Caire, à Châra el-Khatiri (Boulaq).....	—	—	88
Kochkiyah (mosquée el-) — Caire, N° 45, Châra Margouch.....	116	303	
Kokâni (mosquée el-) — Caire, à Hattâba.....	41	74	
Kolali (tombeau el-) — Caire, Boulaq.....	60	157	
Kolchani (sébil wakf el-) — Caire, à el-Kerabieh..	45	102	
Komi (mosquée el-) — Caire, à el-Abbassieh.....	55	129	
Kor Abdallah (kouttâb) — Caire, N° 61, Châra Aslam (Darb el-Ahmar).....	115	302	
Koreidi (tombeau de Seyedi el-) — Caire, à Châra el-Balaksa (Abdyn).....	—	—	27
Koroudi (sébil et kouttâb el-) — Sous la maison n° 40, à Darb el-Koroudi.....	64	177	
Kôssa Sanân (sébil) — Caire, à el-Sanadkieh (observation pour le cas de la démolition du sébil).	55	140	
Koumi (zaouyet el-) — Caire, à Châra el Koumi (Nasrieh).....	71	179	
Kourdi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Om el- Ghoulâm.....	38	63	
<b>M.</b>			
Maâref (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra el- Bakli (Khalifa).....	—	—	67
Maarouf (mosquée de Sayedi Mohamed) — Caire, à Châra el-cheikh Maarouf.....	—	—	81
Ma'az (zaouyet) — Caire, à Haret el-Darrass.....	—	—	68
Mabdoul (mosquée Mohammed bey el-) — Caire, à Abdin.....	56	147	
Magharba (sébil des wakfs el-) — Caire, rue el-Ma- gharba.....	42	151	
Magharba (sébil au-dessous d'une porte à Hâret el-) — Caire.....	59	151	
Magharba (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Mestali, Bâb el-Chârieh.....	—	—	7



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS des PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS du REGISTRE SPÉCIAL.
Magharbel (zaouyet el-) — Caire, à Darb el-Akmaïeh (Bâb el-Chârieh).....	—	—	96
Mahmoud (tombeau du cheikh) — Caire, à Atfet Kaouâour.....	61	160	
Mahmoud Moharram (mosquée) sauf le minbar — Caire, à el-Gamalieh (n° 30 du plan) .....	124	321	
Makchouf (tombeau de sayedi el-) — Caire, à Hâret el-Dakakin (Khalifa).....	—	—	50
Maklabâi Tâz (mosquée) — Caire, à Birket el-Fil.	34	53	
Mamoun (tombeau de Mohamed el-) — Caire.....	71	208	
Mansoub (maison wakf el-) — Mehalla el-Kobra...	82	236	
Mariam (zaouyet el-sett) — Caire, à Châra el-Fagâlah el-Kadîma.....	—	—	74
Marsafi (mosquée el-) — Caire, à Kantaret el-Emir Hussein .....	—	—	12
Martyrs (église des) — au village el-Batanoun....	82	236	
Mazharieh (mosquée el-) — Caire, au quartier Fagâlah	43	90	
Me'aouieh (tombeau) — Caire, à Châra Saï el-Bahr.	—	—	57
Menoufi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret Zîr el-Ma'allak .....	55	137	
Metoualli (citerne el-) — Alexandrie.....	83	238	
Mohamed Abou Nour (tombeau) — Caire, à Châra Gam'a el-Banât .....	129	330	
Mohamed el-Araki (tombeau) — Caire, à Hâret Kawawir (Sayeda).....	—	—	54
Mohamed Abou Cha'ara (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Darb el-Gamâmiz.....	—	—	92
Mohamed Chahab el-Dyn ou Arab Oghli (zaouyet) — Caire, à Darb el-Chorafa (Bâb el-Charieh)..	—	—	35
Mohamed effendi Kâteb Kebir Moustahfazân (kouttâb de) — Caire, à Châra Khalig el-Morrakham...	—	—	101
Mohamed el-Hattâbi (tombeau), à Hamzaoui.....	—	—	47
Mohamed el-Maghrabi (tombeau de l'ostâz) — Caire, à Châra el-Maghrabi (Abdîn).....	—	—	2
Mohamed Maghlataï (mosquée), à Kasr el-Chok (excepté la coupole) .....	109	291	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Mohamed el-Mansi (tombeau de Sayedi) — Caire, à Châra el-Zâher .....	—	—	20
Mohamed Mahmoud Kâtem el-Serr (mosquée), à Darb el-Gamamiz (excepté le minbar) .....	98	267	
Mohamed Mayâla (Mosquée) — Caire, à Bein el-Sourein .....	116	303	
Mohamed el-Schâbi (tombeau) — Caire, à Darb el-Bondok (Sayeda) .....	—	—	37
Mohamed el-Yamani (tombeau de Sayedi), à Atfet Gam'a el-Tabbâkh (Darb el-Ahmar) .....	—	—	46
Mohamed Zâre'e el-Ḥaoua (mosquée) — Caire, rue el-Husseiniéh, N° 10 .....	123	320	
Mohamadein (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret Gheit el-Edda (Abdin) .....	—	—	42
Moharrem bey (sébil) — Caire, à Darb el-Hagar, (Sayeda Zeinab) .....	41	75	
Mohi el-Dyn (mosquée Mohamed) — Caire, à Hâret Halkoum el-Gamal .....	63	171	
Mohesib (zaouyeh à Atfet el-) — Caire, Soneiket el-Lâlâ .....	71	208	
Mokbil el-Daoudi (mosquée) — Caire, à Hâret Hoch Issa (excepté le portail) .....	55	133	
Moussa (tombeau de) — Caire, quartier el-Manasra .....	33	51	
Moussa (tombeau du cheikh) — Vieux-Caire .....	55	133	
Moustafa bey (mosquée) — Caire, à Darb Moustafa .....	76	219	
Moustafa el-Galâli (koutâb), N° 8, Souk el-Guerayah .....	116	303	
<b>N.</b>			
Nafaroua (sébil el-) — Caire, à Châra el-Soneikeh (Darb el-Ahmar) .....	—	—	97
Nahassyn (madrasset el-) — Caire, à Châra el-Nahassyn, N° 13 .....	123	320	
Nasr (mosquée Sayedi) — Caire, à Châra Ouaour el-Nour (Boulaq) .....	—	—	22
Nasr el-Dyn (zaouyet sayedi) — Caire, à Châra Marasina (Sayeda) .....	—	—	25

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Neamân (zaouyeh) — Caire, à Châra el-Daoudieh..	57	149	
Nefissah (pilier d'un portail), à Châra el-Sett.....	71	203	
<b>O.</b>			
Olcimi (mosquée) — Boulaq.....	65	181	
Omar el-Achraf (tombeau de sayedi) — Caire, à Châra el-Hekr (Boulaq).....	—	—	77
Omar Ibn el-Fâred (tombeau de) ainsi que la coupole à son voisinage — Caire, à Gebel el- Guïouchi.....	33	50	
Omar el-Godari (mosquée Sayedi) — Caire, el-Go- darieh.....	59	156	
Onân (mosquée de Sayedi) — Caire, à Darb el- Habâlah.....	108	285	
Onsia (mosquée de) — Caire, à Darb el-Hosr....	59	150	
Osman el-Hâttabi (mosquée) — Caire, à Châra el- Hattâbi (Hamzaoui).....	115	302	
Ostâz el-Banna (tombeau) — Caire, à Darb el-Mas- doud (section Khalifa).....	71	199	
Ouardân (mosquée au village).....	82	215	
Ouardâni (zaouyet du cheikh el-) — Caire, à Châra Darb el-Gamamiz.....	—	—	69
Ouès (tombeau du cheikh) — Caire, à el-Khalifa..	78	227	
<b>R.</b>			
Radouân bey Aboul Chaouâreb (kouttâb) — Caire, N° 9, rue el-Haddarah (Abdyn).....	115	302	
Radouân bey Aboul Chaouâreb (kouttâb) — Caire, N° 19, rue el-Kheyamieh.....	115	302	
Radouân el-Mouayyedi (tombeau du cheikh) — Caire, à el-Achrakieh.....	46	105	
Rakraki (mosquée) — Caire, Châra Bâb el-Bahr..	65	181	
Ragab (coupole du cheikh) — Caire, à el-Hattâba.	46	104	
Redeini (mosquée el-), à Mehalla el-Kobra.....	42	—	



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Rihân (tombeau du cheikh) — Caire, Abdin . . . . .	65	183	
Rochdi (tombeau du cheikh) — Caire, rue el-Bat- nieh. . . . .	41	74	
<b>S.</b>			
Saadalla el-Hassani (mosquée) — Caire, à Hâret Bir el-Mich (Darb el-Ahmar) . . . . .	115	302	
Sadat el-Balkhieh (zaouyeh) — Caire, à Hâret el- Eloua (Bâb el-Chârieh) . . . . .	—	—	8
Sadât el-Chazlieh (kouttâb) — Caire, à Châra Souk el-Khodâr, N° 32 . . . . .	123	320	
Sadd (Bâb el-) — Caire, à Sayeda Zeinab . . . . .	30	41	
Sagamieh (zaouyet el-sett) — Caire, à Châra el-Gaouâ- ber (Boulaq) . . . . .	—	—	58
Sahragat el-Kobra (mosquée), à Markaz, Mit Ghamr (Dakahlieh) . . . . .	—	—	75
Saï el-Bahr (mosquée) — Vieux-Caire . . . . .	56	146	
Saïd ibn Mâlek (mosquée du cheikh) — Caire, à Midân el-Sabtieh . . . . .	—	—	6
Saïd el-Souada (mosquée) — Caire, à el-Gamalieh. . . . .	109	291	
Saïs (citerne el-) — N° 74, Alexandrie, à Châra el- Nag'a . . . . .	—	—	94
Sâleh (école et sébil) — Caire, à Hâret el-Maouâ- chat . . . . .	53	128	
Selahdâr (mosquée el-) — Caire, à Châra Mar- gouch . . . . .	55	137	
Sâlem (tombeau du cheikh. Il n'y a pas de traces d'une construction) — Caire, à Hâret el-Forn, Megharbelyn . . . . .	44	100	
Sayed Abdél Razak el-Ouafaki (citerne) — Alex- andrie . . . . .	83	230	
Sanafiri (tombeau el-) — Caire, Châra el-Sanafiri (section Abdin) . . . . .	—	—	3
Sangak (citerne el-) — Alexandrie, à Tartouchi . . . . .	83	237	
Saoudoun el-Kasraoui (mosquée) — Caire, à el- Batnieh (la coupole à conserver) . . . . .	41	82	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DE REGISTRE SPÉCIAL.
Sayâd (tombeau de) — Caire, à Darb Rabia (Boulaq).	51	124	
Sayed Abdel Latif (tombeau) — Caire, à Hâret el-Mabiada . . . . .	71	200	
Seif el-Dyn (mosquée) — Caire, à el-Khalifa . . . . .	49	114	
Selim (tombeau de) — Caire, quartier Darb el-Ahmar	33	48	
Sembelaouein (zaouyet el-) — Caire, à Kafr el-Tammâin el-Gouâni (Gamalieh) . . . . .	—	—	36
Senoussi (tombeau de Sayedi Mohamed el-) — Caire, à Kantaret el-Guedidah (Mouski) . . . . .	85	242	
Serganieh (maison wakf el-), à Mehallah el-Kobra .	128	328	
Sidi Emad (citerne) — Alexandrie, rue Sidi Onanas.	51	238	
Sidi Sahâb (tombeau) appelé aussi Habib el-Naggar — Caire, à Châra el-Mangala (Darb el-Ahmar).	83	199	
Skandar (sébil) — Caire, à Hâret Kom el-Sa'aïda .	71	118	
Sokkari (zaouyeh el-) — Caire, à el-Hussanieh . .	78	229	
Solimân (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Darb el-Gamamiz . . . . .	—	—	9
Soliman (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret Kasr el-Chôk . . . . .	51	120	
Soliman el-Hagâgui (mosquée de Sayedi) — Caire, à Hâret Elouat el-Hagâgui (Boulaq) . . . . .	—	—	14
Solimân pacha (mosquée) — Caire, Boulaq . . . . .	117	305	
Souadân (tombeau du cheikh) — Caire, à el-Hussanieh . . . . .	46	106	
<b>T.</b>			
Tabbâkh (mosquée el-) — Caire, à Bâb el-Louk . .	41	76	
Tabbâkh (zaouyeh el-) — Caire, à Khochkadam . .	55	129	
Tachtouchi (partie des annexes de la mosquée) — Caire, à Bâb el-Chârieh (N° 130 du plan Grand bey).	26	34	
Tallyn (tombeau de l'ostâz el-) — Caire, à Hâret el-Saouâfa (Abdlu) . . . . .	61	205	
Taouâb (mosquée sayedi el-) — Caire, à Atfet el-Taouâb (Sayeda) . . . . .	—	—	52
Taouâchi (mosquée el-) — Caire, rue el-Taouâchi (N° 84 du plan Grand bey) . . . . .	35	57	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Tina (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Otouf....	43	91	56
Tork (zaouyet el-) — Caire, à Châra el-Zafarâni (Bâb el-Charieh).....	—	—	
Touba (citerne el-) — Alexandrie, à Kom el-Na- doura.....	83	238	
Tounsieh (tombeau de Sayeda Aïcha el-) — Caire, à Megharbalyn.....	55	137	
Y.			
Yamani (tombeau el-) — Caire, rue Darb el-Ahmar.	43	94	78
Yazgui (sébil Mahmoud effendi el-) — Caire, à Sayeda Nafissah.....	49	115	
Yehia Ibn Akab (mosquée) — Caire, à Attet el- Hamâm [(Khoç Kadam) (Darb el Ahmar)]...	—	—	
Youssef el-Horeiti (mosquée de Sayedi), — Caire, à Hâret el-Selehdar (Bâb el-Charieh).....	119	312	
Youssef Katkhoda (mosquée) — Caire, à Darb el- Barabra.....	—	—	45
Youssef Nakib el-Gueich (mosquée) — Caire, à Darb el-Gamamiz.....	33	51	103
Youssef el-Kourdi (mosquée) — Caire, à Darb el- Gamamiz.....	45	103	
Z.			
Zankalâni (tombeau el-) — Caire, à Hâret Chams el-Daoula.....	69	196	75
Zaghloul (mosquée), à Rosette.....	41	75	
Zâhed (mosquée) — Caire, à Souk el-Zalat.....	45	103	199
Zareh el-Naoua (tombeau de Sayedi) — Caire, quar- tier Darb el-Ahmar.....	51	199	
Zaidah (sébil el-Sett) — Caire, rue Gueit el-Edda.	45	102	197
Zeinab bent Khalil el-Khodari (sébil el-Kouttab dé- classé, voir les conditions).....	69	197	
Zelai (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el- Ahmar.....	67	186	



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Zordok (mosquée) — Caire, à Souk el-Khodar el-Kadim .....	41	76	
Zoulfikâr bey (mosquée) — Caire, à Darb el-Gamamiz .....	—	—	18
Zoulfikâr (mosquée) — Caire, à Châra el-Louboudieh .....	—	—	24

# TABLE ALPHABÉTIQUE.

DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
A.	
Abdel-Rahman Katkhoda (mosquée), à Châra el-Mogharbelyn.	45
Abdel-Rahman Katkhoda (sébil), à el-Nahassyn.....	54
Abi-Seifein (couvent), au Vieux-Caire.....	37
Abi-Youssefein (tombeau), à Châra el-Tabaneh.....	43
Achraf Barsbaï (mosquée du sultan el-), à el-Khanka.....	26, 36
Adjudications.....	21, 32, 42, 53, 66
Ahmed Kamâl (mosquée), à el-Husseiniéh.....	8
Aïn el-Sira et le Vieux-Caire (terrains entre).....	8, 37, 52, 60, 83
Akmar (mosquée el-), à el-Nahassyn.....	2, 17, 54, 81
Aksonkor (mosquée), à el-Tabaneh.....	7, 36
Aqueduc de Foum el-Khalig.....	89
Assouan (nécropole d').....	4, 13
B.	
Bâb el-Nasr (porte de la ville).....	73
Badestân (porte), à Khan el-Khalili.....	36, 67
Badr el-Dyn (mosquée), à Châra el-Zarâyebeh.....	35
Bagam (mosquée el-), à Ebiar.....	68
Bakkar (citerne el-), à Alexandrie.....	69, 81
Barkouk (mosquée du sultan), à el-Nahassyn.....	58
Beit el-Kâdi (mak'ad), à Beit el-Kâdi.....	63, 92
Budgets du Comité et du Musée.....	84
C.	
Chabihi (tombeau el-), à Imâm el-Châfeï.....	38
Chaouieh el-Kebir (citerne), à Alexandrie.....	71, 81
Charâoui (tombeau), à Châra el-Charâoui.....	34

DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
Cheikhon (mosquée), à el-Saliba.....	6
Crédits alloués par le Gouvernement.....	15
<b>D.</b>	
Daoud pacha (mosquée), à Souket el-Lala.....	59
Deir el-Abiad et Deir el-Ahmar (couvents), à Solag.....	28, 59, 73
<b>E.</b>	
Emari (mosquée el-), à Akhmim.....	8, 25
Expropriations.....	22
<b>F.</b>	
Fadaouieh (koubbet el-).....	13, 17, 63
Farag ibn Barkouk (zaouyeh et sébil du) à Châra Taht el-Bab'.	27, 44
<b>G.</b>	
Ghamri (mosquée el-), à el-Margouch.....	80
Ghourî (mosquée el-), à el-Ghourieh.....	44
Ghourî (tombeau), à el-Ghourieh.....	31
Ghourî (okalat el-), à Châra el-Tablita.....	12, 16
<b>H.</b>	
Halazoun (sâkiat el-), à la Citadelle.....	46, 64
Hassan (mosquée du sultan) près de la Citadelle.....	14, 34, 51, 52,
	57, 88
Hossari (zaouyet el-), à Darb el-Ahmar.....	45, 58
Hussein (tombeau de Sayednal-), à Sayednal Hussein.....	27, 45, 54, 62
<b>I.</b>	
Inâl (tombeau du sultan), au désert.....	35
Inâl el-Atâbaki (mosquée), à el-Kheyamieh.....	79



DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
<b>K.</b>	
Kadim (mosquée el-), à Mehallah el-Kobra.....	94
Kâdi Ychia Zein el-Dyn (mosquée), à el-Habbanieh.....	18
Kaïthai (mosquée), au désert.....	71, 88
Kaïthai (fort), à Alexandrie.....	64, 72
Kalaoun (tombeau du sultan), à el-Nahassyn.....	2, 34, 42, 59, 90
Kâmel (mosquée du sultan el-), à el-Nahassyn.....	7, 67, 81
Kasr el-Cham'a.....	23, 37, 83
Khairabak (mosquée), à Châra el-Tabaneh.....	80
Khalil el-Achraf (tombeau du sultan).....	80
Khatoun (tekiet el-sett), à Sayedah Nefisseh.....	71, 80
<b>M.</b>	
Mahgar (mur à Châra el- ).....	7
Mahmoud el-Kourdi, à Kassabet Radouân.....	18
Mârdâni (mosquée el-), à Darb el-Ahmar.....	2, 28, 51
Mehallah el-Kobra (bain à).....	19
Mir Zâdeh (mosquée), à Souk el-Selâh.....	71, 81
Mohamed bey Aboul Zahab (mosquée).....	42
Mohamed bey Aboul Zahab (okâlah).....	78
Mohamed Saïd Djakmak (mosquée), à Deir el Nahas (Vieux- Caire).....	79
Monuments coptes.....	23, 34, 47, 87
Mur de la ville.....	17, 35, 67, 82
Musée arabe.....	2, 3, 9, 11, 13, 14, 18, 24, 27, 46, 49, 55, 65, 68, 74
<b>N.</b>	
Nasser (mosquée el-), à el-Nahassyn.....	91
<b>O.</b>	
Osmân Katkhoda (salle wakf), à el-Nahassyn.....	43

DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
<b>P.</b>	
Personnel des bureaux du Comité .....	20, 48, 56, 87
Procès-verbal n° 126 .....	1
Procès-verbal n° 127 .....	10
Procès-verbal n° 128 .....	12
Procès-verbal n° 129 .....	26
Procès-verbal n° 130 .....	48
Procès-verbal n° 131 .....	62
Procès-verbal n° 132 .....	70
<b>R.</b>	
Radouân bey (mak'ad), à el-Kheyamieh .....	13, 22
Rapport de la Section technique n° 326 .....	6
Rapport de la Section technique n° 327 .....	15
Rapport de la Section technique n° 328 .....	20
Rapport de la Section technique n° 329 .....	30
Rapport de la Section technique n° 330 .....	41
Rapport de la Section technique n° 331 .....	53
Rapport de la Section technique n° 332 .....	57
Rapport de la Section technique n° 333 .....	66
Rapport de la Section technique n° 334 .....	78
Rapport de la Section technique n° 335 .....	84
<b>S.</b>	
Sâleh Ayyoub (mosquée), à el-Nahassyn .....	16, 89
Serganich (maison wakf el-), à Mehallah el-Kobra .....	24
Serghatmach (mosquée de l'émir), à el-Khodeiri .....	79
Sinân pacha (zaouyet), à Darb Kermes .....	43
<b>T.</b>	
Tarabâi el-Cherifi (tombeau), à Bâb el-Wazir .....	7
Tâz (palais de l'émir), à el-Seyoufieh .....	23

DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
Touloun (mosquée Ahmed ibn), à Ka'at el-Kabch.....	31
Toumanbâi (tombeau), à el-Abbassieh .....	72
Tour de Missallah, à Alexandrie.....	31, 72
V.	
Visites sur les lieux.....	89
Y.	
Youssef Agha el-Habachi (tombeau), à Darb el-Ahmar.....	45



Date	Description
1875	To the Hon. Secy of the Interior Washington D.C.
1876	To the Hon. Secy of the Interior Washington D.C.
1877	To the Hon. Secy of the Interior Washington D.C.

# TABLE DES MATIÈRES

DU VINGT ET UNIÈME FASCICULE. — ANNÉE 1904.

## PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES.

	Pages.
126. — CENT VINGT-SIXIÈME SÉANCE DU 5 JANVIER 1904.....	1
127. — CENT VINGT-SEPTIÈME SÉANCE DU 2 FÉVRIER 1904.....	10
128. — CENT VINGT-HUITIÈME SÉANCE DU 8 MARS 1904.....	13
129. — CENT VINGT-NEUVIÈME SÉANCE DU 5 AVRIL 1904.....	26
130. — CENT TRENTIÈME SÉANCE DU 9 MAI 1904.....	48
131. — CENT TRENTE ET ONZIÈME SÉANCE DU 2 JUIN 1904.....	62
132. — CENT TRENTE-DEUXIÈME SÉANCE DU 1 <sup>er</sup> NOVEMBRE 1904.....	70

## RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE.

### 326. — TROIS CENT VINGT-SIXIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Mosquée de Cheikhou, à el-Saliba (n° 147 du plan Grand bey).....	6
2. Mosquée Aksonkor, à Châra el-Tabâneh (n° 123 du plan).....	7
3. Mur devant l'enceinte de la Citadelle, à Châra el-Mahgar.....	7
4. Mosquée du sultan el-Kâmel, à el-Nahassyn (n° 45 du plan).....	7
5. Tombeau Tarabaf el-Cherifi, à Bâb el-Wazir.....	7
6. Mosquée Ahmed Kamâl, n° 99, rue el-Hesseinieh.....	8
7. Mosquée el-Emari, à Akhmim (Moudirieh de Guirguch, Haute-Égypte)....	8
8. Terrains entre Aïn el-Stra et le Vieux-Caire.....	8
9. Musée arabe.....	9

### 327. — TROIS CENT VINGT-SEPTIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Troisième crédit de L. E. 4000 alloué par le Gouvernement.....	15
2. Okâlat el-Ghouri, à Charâ el-Tablîtah (entre les n° 28 et 189 du plan Grand bey).....	16
3. Mosquée Saleh Negm el-Dyn Ayyoub, à el-Nahassyn (n° 38 du plan)....	16
4. Koubbet el-Fadaouieh, à el-Abbassieh.....	17
5. Mosquée el-Akmar, à el-Nahassyn (n° 33 du plan).....	17
6. Mur de la ville.....	17
7. Mosquée Mahmoud el-Kourdi, à Kassabet Radouân (n° 2 du plan).....	18
8. Mosquée Kâdi Yehia Zein el-Dyn (n° 204 du plan).....	18
9. Musée arabe.....	18

10.	Ancien bain à Mehallah el-Kobra.....	19
11.	Produit de la vente des billets d'entrée aux monuments pendant l'année 1903.....	19

### 328. — TROIS CENT VINGT-HUITIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1.	Personnel du Service du Comité.....	20
2.	Devis et cahiers des charges des travaux prévus au budget 1904.....	21
3.	Expropriations.....	22
4.	Mak'ad Radouân bey, à el-Kheyamieh (n° 8 du plan Grand bey).....	22
5.	Palais de l'émir Tâz, à el-Seyoufieh (entre les n° 146 et 147 du plan).....	23
6.	Monuments coptes.....	23
7.	Kasr el-Cham'a, au Vieux-Caire.....	23
8.	Musée arabe.....	24
9.	Maison wakf el-Serganieh, à Mehallah el-Kobra.....	24
10.	Mosquée el-Kadim, à Mehallah el-Kobra.....	24
11.	Mosquée el-Emari, à Akhmim.....	25

### 329. — TROIS CENT VINGT-NEUVIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1.	Tour de Missallah, dite «des Romains», à Alexandrie.....	31
2.	Tombeau el-Ghourî, à el-Ghourieh (près du n° 189 du plan).....	31
3.	Mosquée Ahmed Ibn Touloun, à Kala'at el-Kabch (n° 220 du plan).....	31
4.	Adjudications.....	32
5.	Monuments coptes.....	34
6.	Tombeau el-Charâoui, à Bab el-Chârieh (n° 59 du plan).....	34
7.	Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n° 133 du plan).....	34
8.	Mosquée Badr el-Dyn, à Châra el-Zarâye (n° 163 du plan).....	35
9.	Tombeau du sultan Inâl, au désert Kaïtbâi.....	35
10.	Mur de la ville.....	35
11.	Mosquée du sultan el-Achraf Barsbaï, au village el Khanka (Galioubieh).....	36
12.	Mosquée Aksonkor, à Charâ el-Tâbaneh (Darb el-Ahmar) (n° 130 du plan).....	36
13.	Porte Badestân, à Khân el-Khabli.....	36
14.	Couvent Abi Seifein, au Vieux-Caire.....	37
15.	Kasr el-Cham'a, au Vieux-Caire.....	37
16.	Terrains entre Aïn el-Stra et le Vieux-Caire.....	37
17.	Tombeau Yehia el-Chabli, au cimetière de l'imâm el-Chafei.....	38
18.	Demandes des bulletins annuels du Comité.....	38
19.	Mosquée Aboul Abbas el-Horeissi.....	38
20.	Travaux achevés.....	39

### 330. — TROIS CENT TRENTIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1.	Devis et contrats.....	42
2.	Mosquée du sultan Kalaoun, à el-Nahassyn (n° 43 du plan Grand bey).....	42



	Pages.
3. Okâlat Mohamed bey Aboul Zahab, à el-Sanadkieh.....	42
4. Zaouyet Sinân pacha, à Darb Kermess.....	43
5. Tombeau Abi Youssein, à Châra el-Tabbaneh (Darb el-Ahmar).....	43
6. Salle wakf Osman Katkhoda, à el-Nahassyn (près du n° 28 du plan).....	43
7. Zaouyet et sébil du sultan Farag ibn Barkouk, à Châra Taht el-Rab'h.....	44
8. Mosquée du sultan el-Ghourî, à el-Ghourieh (n° 189 du plan).....	44
9. Tombeau de la Mosquée de Sayednal Hussein, à Sayednal Hussein (n° 28 du plan).....	45
10. Mosquée Abdelrahman Katkhoda, Châra el-Mogharbelyn.....	45
11. Tombeau Youssef Aga el-Habachi, dans une ruelle au sud de la Mosquée el-Mardâni.....	45
12. Zaouyet el-Hossari, à Darb el-Oussia (Darb el-Ahmar).....	45
13. Sakieh el-Halazoun (puits dit «de Joseph»), à la Citadelle.....	46
14. Tombeau Mohamed Abou Nour et Mosquée el-Hefny, à Châra Gama el-Banat).....	46
15. École el-Akadyne.....	46
16. Musée arabe.....	46
17. Menus frais des bureaux du Comité.....	47
18. Ouvrage sur les monuments coptes.....	47
19. Demande des fascicules du Comité.....	47

### 331. — TROIS CENT TRENTE ET UNIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Devis et cahiers des charges.....	53
2. Mosquée el-Akmar, à el-Nahassyn (n° 38 du plan Grand bey).....	54
3. Sébil Abdel Rahman Katkhoda, à el-Nahassyn.....	54
4. Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n° 175 du plan).....	54
5. Musée arabe.....	55
6. Carrière de pierre blanche apte aux travaux du Comité.....	55
7. Personnel.....	56

### 332. — TROIS CENT TRENTE-DEUXIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n° 133 du plan Grand bey).....	57
2. Zaouyet el-Hossari, à Darb el-Oussieh (Darb el-Ahmar).....	58
3. Mosquée du sultan Barkouk, à el-Nahassyn (n° 43 et 44 du plan Grand bey).....	58
4. Mosquée du sultan Kalaoun, à el-Nahassyn (n° 43 du plan).....	59
5. Mosquée Daoud pacha, à Souk el-Lâla (Sayeda Zénab).....	59
6. Deir el-Abiad et Deir el-Ahmar (Couvents), à Sohag.....	59
7. Terrains entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire.....	60
8. Photographies.....	61

## 333. — TROIS CENT TRENTE-TROISIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1.	Adjudications.....	66
2.	Porte Badesân, à Khan el-Khalili.....	67
3.	Mosquée du sultan el-Kâmel, à el-Nahassyn (n° 45 du plan Grand bey)....	67
4.	Mur de la ville.....	67
5.	Musée arabe.....	68
6.	Mosquée de Sayedi Ahmed el-Bagam, à Ebiar (Gharbieh).....	68
7.	Citerne el-Bakkar, n° 10, au quartier Kom el-Dikkah, à Alexandrie.....	69

## 334. — TROIS CENT TRENTE-QUATRIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1.	Okalah Mohamed bey About Dahab, à el-Sanadkieh (n° 98 du plan Grand bey).....	78
2.	Mosquée Inâl el-Atabâki, à el-Kheyamieh (n° 118 du plan).....	79
3.	Mosquée de l'émir Serghatmach, à Châra el-Khodeiri (n° 218 du plan)....	79
4.	Mosquée Mohamed Said Djakmak, à Deir el-Nahas (Vieux-Caire).....	79
5.	Tombeau du sultan Khalil el-Achraf et de sa mère el sett Khatoun, à Sayeda Nefissch.....	80
6.	Mosquée el-Ghamri, au quartier Margouch.....	80
7.	Mosquée Khairabak, à Châra el-Tabbaneh (n° 123 du plan).....	80
8.	Mosquée du sultan el-Kâmel, à el-Nahassyn (n° 45 du plan).....	81
9.	Mosquée el-Akmar, à el-Nahassyn (n° 33 du plan).....	81
10.	Mosquée Soudoun Mir Zâdeh, à Souk el-Selah (n° 127 du plan).....	81
11.	Citerne el-Bakkar, n° 10 et el-Chaouich, à Alexandrie.....	81
12.	Mur de la ville.....	82
13.	Kasr el-Cham'a, au Vieux-Caire.....	83
14.	Terrains entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire.....	83

## 335. — TROIS CENT TRENTE-CINQUIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1.	Budgets du Comité et du Musée arabe.....	84
2.	Personnel.....	87
3.	Monuments coptes.....	87
4.	Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n° 134 du plan).....	88
5.	Mosquée funéraire du sultan Kaïtbâï, au désert.....	88
6.	Dépenses diverses.....	88
7.	Aqueduc de Foum el-Khalig.....	89
8.	Mosquée du sultan Saleh Negm el-Dyn Ayyoub, à el-Nahassyn (n° 38 du plan).....	89
9.	Groupe des monuments du sultan Kalaoun, à el-Nahassyn (n° 43 du plan).....	90
10.	Mosquée du sultan Mohamed el-Nasser ibn Kalaoun, à el-Nahassyn (n° 43 et 44 du plan).....	91
11.	Mak'ad de l'émir Ma'mâï (Beit el Kadi, à Châra Beit el-Kadi) (entre les n° 28 et 43 du plan).....	92

## TABLE DES PLANCHES.

---

	Pages.
PLANCHE I. — Mosquée el-Kadim, à Mehallah el-Kobra. — Cloison.....	95
PLANCHE II. — Minaret de la mosquée Aboul Abbâs el-Horeissi, à Akhmim....	96
PLANCHE III. — Mosquée el-Emari, à Akhmim. — Partie du liouâth principal..	97
PLANCHE IV. — Mosquée du sultan el-Kâmat, à el-Nahassyn. — Fig. 1. Anciens ornements en stuc enlevés à la mosquée; fig. 2. État actuel du liouân ouest.....	98





E 265  
50

PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES  
DU COMITÉ  
ET RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE







COMITÉ DE CONSERVATION  
DES  
MONUMENTS DE L'ART ARABE

---

EXERCICE 1905

---

FASCICULE VINGT-DEUXIÈME

---

PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES. — RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE

SUIVIS D'UN APPENDICE (AVEC 7 PLANCHES)

PAR M. MAX HERZ BEY



LE CAIRE  
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS  
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

---

1906



# COMITÉ DE CONSERVATION DES MONUMENTS DE L'ART ARABE

DEPUIS SA FONDATION JUSQU'À NOS JOURS.

## ANCIENS PRÉSIDENTS :

MOHAMED ZEKI PACHA (el-Kebir), de 1882 à 1887.

SABET PACHA, en 1887.

OSMAN PACHA GHÂLEB, de 1887 à 1888.

RAOUF PACHA, en 1888.

MOHAMED HANDI PACHA, de 1888 à 1889.

ALI PACHA RIZA, de 1889 à 1891.

MOHAMED ZEKI PACHA, en 1892.

MOHAMED FAÏZI PACHA, de 1893 à 1900.

## ANCIEN VICE-PRÉSIDENT :

MOHAMED ATA BEY, en 1893.

## ANCIENS MEMBRES :

	DATE DE NOMINATION.	OBSERVATIONS.
MAHMOUD SÂMI PACHA.....	1881	Démissionnaire.
MAHMOUD BEY l'Astronome.....	1881	Décédé.
ROGERS BEY.....	1881	Décédé.
IZZAT EFFENDI.....	1881	Démissionnaire.
YACOUR EFFENDI SABRI.....	1881	Démissionnaire.
AMB. BAUDRY.....	1881	Voir mem. hon.
ALI EFFENDI FAHMY.....	1881	Démissionnaire.
TIGRANE PACHA ARRO.....	1881	Décédé.
HUSSEIN FAHMY PACHA.....	1882	Décédé.
ISMAÏL PACHA EL-FALAKI.....	1882	Décédé.
BOURGOIN.....	1882	A quitté l'Égypte.
ALI PACHA MOUDAREK.....	1882	Décédé.
PIERRE GRAND PACHA.....	1882	Voir mem. hon.



KADRI PACHA . . . . .	1884	Décédé.
MOHAMED GHÂKER PACHA . . . . .	1884	Décédé.
SCOTT MONCRIEFF . . . . .	1884	A quitté l'Égypte.
MOHAMED TEWFICK PACHA . . . . .	1887	Démissionnaire.
SIR EDGARD VINCENT . . . . .	1887	A quitté l'Égypte.
GREBAUT . . . . .	1887	A quitté l'Égypte.
D <sup>r</sup> VOLLERS . . . . .	1887	A quitté l'Égypte.
MOUSTAFA BEY SADIK . . . . .	1888	Démissionnaire.
GUIGON BEY . . . . .	1889	A quitté l'Égypte.
MOHAMED BALIGH BEY . . . . .	1892	Démissionnaire.
DE MORGAN . . . . .	1893	A quitté l'Égypte.
AHMED BEY SABRI . . . . .	1894	Décédé.
MOHAMED BEY BEIRAM . . . . .	1896	Décédé.
COMTE CH. ZALUSKI . . . . .	1896	Voir mem. hon.
NAKHLA BEY YOUSSEF EL-BARÂTI . . . . .	1896	Décédé.
ABDEL HAMID FAOUZI . . . . .	1896	Décédé.
CLINTON E. DAWKINS . . . . .	1896	Décédé.
A. BATTIGELLI . . . . .	1897	Décédé.
A. MANESCALCO BEY . . . . .	1897	A quitté l'Égypte.
D <sup>r</sup> G. BOTTI (membre correspondant) . . . . .	1899	Décédé.

## LE COMITÉ À LA FIN DE 1905.

### PRÉSIDENT :

ABDEL HALIM PACHA ASSEM, Directeur général de l'Administration des Wakfs.

### VICE-PRÉSIDENT :

MOHAMED BEY SEROUR, Wekil de l'Administration des Wakfs.

### MEMBRES :

MOUSTAPHA PACHA FERMY, Président du Conseil des Ministres.

J. FRANZ PACHA, Directeur du Bureau technique des Wakfs (en retraite). *Président honoraire de la Section technique.*

YACOB PACHA ARTIN, Sous-secrétaire d'État au Ministère de l'Instruction publique.

J. BAROIS, Ingénieur-Conseil à l'Administration des Chemins de fer de l'État.  
*Président de la Section technique.*

MAX HERZ BEY, Architecte en chef du Comité et Conservateur du Musée arabe.

HUSSEIN FAKHRY PACHA, Ministre de l'Instruction et des Travaux publics.

SIR WILLIAM GARSTIN, Conseiller au Ministère des Travaux publics.

SABER BEY SABRI, Ingénieur en chef du Bureau technique des Wakfs.

SKANDAR EFFENDI AZIZ, Chef du bureau de dessin au Bureau technique des Wakfs.

HANNA BEY BAKHOUM, Inspecteur en chef des Greffes des Tribunaux Indigènes au Ministère de la Justice.

D<sup>r</sup> B. MORITZ, Directeur de la Bibliothèque Khédiviale.

J. ZARB BEY, Architecte de l'Administration des Chemins de fer de l'État.

G. MASPERO, Directeur général du Service des Antiquités et des Musées Égyptiens.

O. DE MOHL, Commissaire-Directeur à la Caisse de la Dette publique.

IBRAHIM PACHA NAGUIR, Sous-secrétaire d'État au Ministère de l'Intérieur.

P. CASANOVA, Directeur-adjoint de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire.

ALI BEY BANGAT, Conservateur-adjoint du Musée arabe.

A. BOINET BEY, Secrétaire général du Ministère des Travaux publics.

#### MEMBRES HONORAIRES :

ADLER, Professeur à l'Académie royale de Berlin.

STANLEY LANE-POOLE, Professeur au "Saint Trinity College", à Dublin.

AMBROISE BAUDRY, Architecte, à Paris.

PIERRE GRAND PACHA, à Vichy (France).

COMTE CHARLES ZALUSKI, à Klimkowka (Autriche).

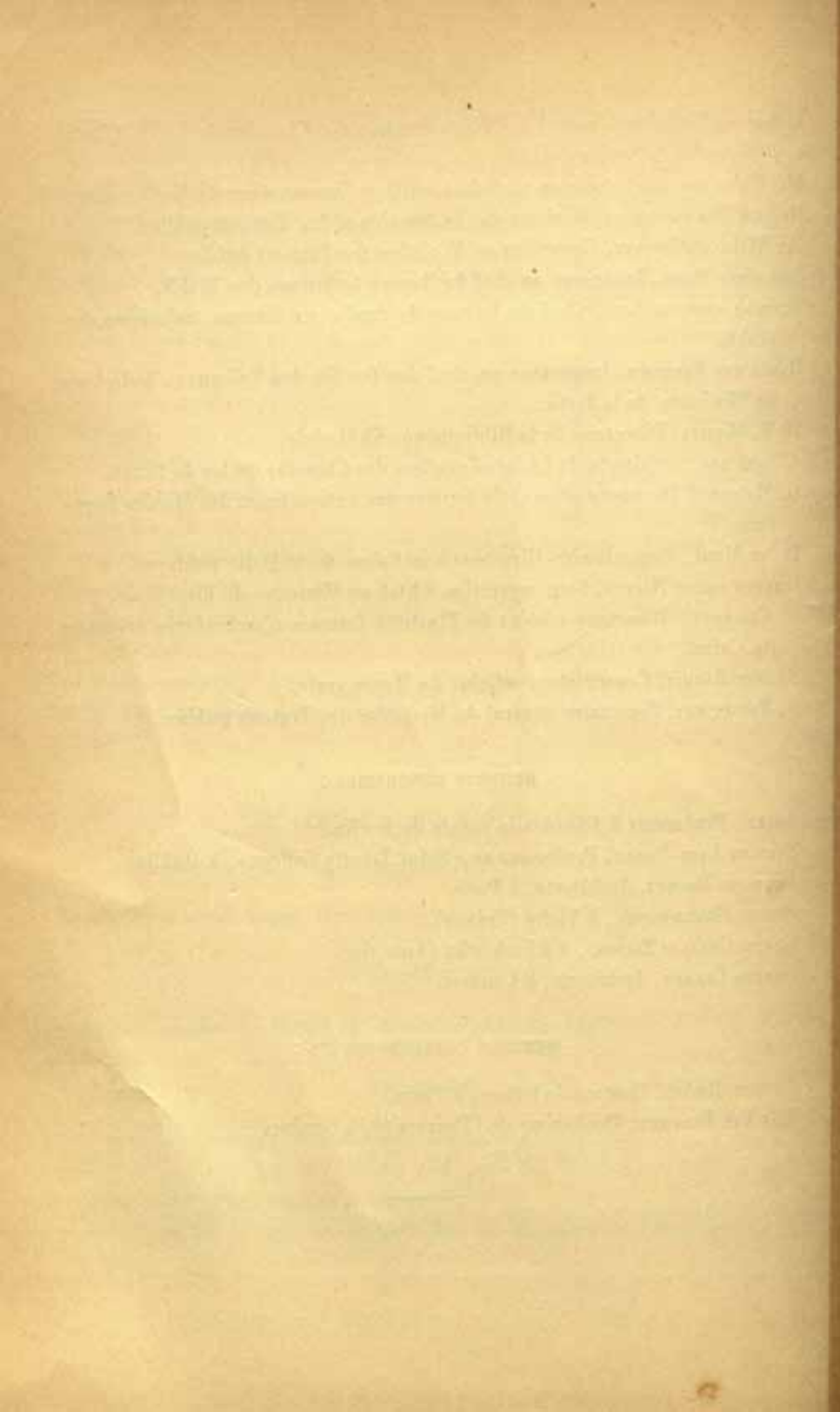
SOMERS CLARKE, Architecte, à Londres.

#### MEMBRES CORRESPONDANTS :

ARTHUR RHÔNÉ, Homme de lettres, à Paris.

MAX VAN BERCHEM, Professeur de l'Université, à Genève.

---





# PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES DU COMITÉ.

---

## RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE.

---

ANNÉE 1905.

---

### PROCÈS-VERBAL N° 133.

(Voir le rapport n° 336 de la Section technique.)

---

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs, le mardi 3 janvier 1905, à 4 heures p. m.

Présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,  
HUSSEIN FAKHRY pacha,  
YACOUR ARTIN pacha;

MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
P. CASANOVA,  
M. HERZ bey,  
O. DE MOHL,  
D<sup>r</sup> B. MORITZ,  
SAHER bey SABRI,  
J. ZARR bey.

Sir William Garstin, M. J. Barois, absents en voyage et M. Hanna bey Bakhoum empêché pour affaires, s'excusent par lettres de ne pouvoir assister à la séance.

Avant de passer à l'ordre du jour, le Comité tient à féliciter M. Herz bey de sa promotion au grade de *Motemaiz*.

M. Herz bey remercie.

Le Secrétaire donne lecture d'une lettre de M. A. d'Abro Pagratide frère du regretté Tigrane pacha, adressée le 23 novembre dernier au Président, en réponse à la lettre du Comité, pour le remercier au nom de la famille du défunt des condoléances et regrets exprimés dans la dernière séance.

Le Président fait savoir que M. Elias Alex. Hakim, chef du Secrétariat du Service du Comité vient d'être admis à faire valoir ses droits à la retraite pour raisons de santé.

Considérant que cet employé a été attaché à l'Administration pendant vingt-quatre ans et qu'il a toujours fait preuve de zèle et de dévouement dans l'exercice de ses fonctions soit auprès des Wakfs soit auprès du Comité depuis son institution, le Président l'a recommandé à la haute faveur de S. A. le Khédive, pour le grade de *Sanieh*. Le Comité serait heureux que M. Elias Hakim puisse obtenir cette récompense pour ses loyaux services.

## I

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé et signé.

## II

L'examen du rapport n° 336 de la Section technique donne lieu aux observations suivantes suggérées par le paragraphe 13 « Mosquée du sultan Hassan » :

S. E. Artin pacha regrette le système de restauration qui a été appliqué pour les compartiments des panneaux de la porte de la salle du tombeau; à son avis, il eut été préférable de n'y introduire aucun ouvrage neuf, répétition du travail primitif, mais de maintenir simplement, après nettoyage, les parties anciennes dans l'état où elles se trouvent actuellement. Il souhaite qu'à l'avenir, le Comité soit toujours avisé de la nature des travaux qui se préparent afin de pouvoir les discuter en temps opportun.

M. Herz bey répond qu'en ce qui concerne la mosquée du sultan Hassan, c'est le programme depuis longtemps sanctionné par le Comité et publié dans la monographie du monument, qui sert de guide aux réparations en

cours. D'ailleurs, en règle générale, la Section technique est toujours mise au courant de l'objet et de l'énumération des travaux projetés et ce n'est qu'après la signature des cahiers des charges les concernant qu'ils sont mis en adjudication.

M. Herz bey promet néanmoins de donner à l'avenir plus de développement au chapitre des contrats relativement au genre ainsi qu'à la qualification des travaux, et ces renseignements seront au préalable communiqués au Comité même, avec avis de la Section technique.

### III

Lecture est donnée de la lettre suivante adressée par S. B. le Patriarche copte-orthodoxe au Président du Comité, en réponse à la communication du paragraphe VII du 13<sup>e</sup> procès-verbal.

« Nous avons l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de sa lettre en date du 24 novembre dernier sub n° 4945 par laquelle vous nous demandez si le Patriarcat est disposé de prendre à sa charge une part, jusqu'à concurrence de L.E. 1000, dans les frais des travaux de consolidation à faire aux couvents de Deir el-Abiad et Deir el-Ahmar de la Haute-Égypte.

« En réponse nous vous informons que la question a été soumise à l'examen de notre Conseil et qu'il a été décidé dans la séance tenue sous notre présidence, le 28 novembre, de faire droit à la demande du Comité; mais vu que le Patriarcat ne dispose pas d'une somme aussi forte en une seule fois, elle sera versée en trois annuités.

« Veuillez, » etc...

Le Comité prend acte de la déclaration du Patriarcat et décide d'en informer le Ministère des Travaux publics, avec prière de mettre à la disposition du Comité le complément de la somme nécessaire pour la réparation des couvents.

S. E. Artin pacha dit qu'il désire être avisé du commencement des travaux lorsqu'ils seront entrepris.

### IV

Par sa lettre du 28 décembre dernier n° 5066 B, le Ministère de



l'Intérieur fait savoir qu'il a transmis à la Municipalité d'Alexandrie copie des documents qui lui ont été communiqués relativement à la tour de Missallah.

V

Les remblais effectués à l'île de Rodah par l'Egyptian Delta Light Railways Company pour compte du Ministère des Travaux publics donnent lieu à des emprunts de terre dans certains monticules à l'ouest de la mosquée Abou Seoud.

Dans le but de veiller à la conservation des antiquités qui pourraient être mises à jour au cours de ces fouilles, le Service du Comité avait prié le Ministère de l'autoriser à placer près des monticules un gardien aux frais de la Compagnie.

En réponse le Ministère informe le Président qu'il ne peut faire droit à cette demande. Il ne voit néanmoins pas d'inconvénient à ce que le Comité installe un surveillant à ses propres frais.

Le Comité décide de prier de nouveau le Ministère de prendre à sa charge les dépenses de cette surveillance.

VI

A. Le Ministère des Finances, par sa lettre n° 266 du 29 décembre dernier, informe le Comité que le Conseil des Ministres a sanctionné les prévisions des dépenses et des recettes du Musée arabe s'élevant à L.E. 2313.

B. S. E. Fakhry pacha fait part au Comité du résultat de ses démarches dans l'intérêt d'une amélioration des ressources budgétaires du Musée.

M. Boinet bey avait été chargé par Fakhry pacha de fournir à M. le Conseiller financier tous les renseignements de nature à faciliter l'examen de la question et la correspondance échangée à cet effet ainsi que la note ci-après reproduite, expliquent clairement les bases proposées du règlement de la situation financière actuelle.

M. Boinet bey donne lecture de la note suivante :

NOTE

DE S. E. FAKHRY PACHA RELATIVE AU BUDGET DU MUSÉE DE L'ART ARABE.

Mis au courant par S. E. Fakhry pacha des difficultés financières actuelles du Musée arabe et de leur origine, le Conseiller financier, après examen de

la question, a reconnu la nécessité de constituer sous une forme plus judiciaire et dans des conditions moins aléatoires, la dotation budgétaire de ce Musée.

Les vues du Conseiller financier à cet égard sont clairement exprimées dans la correspondance échangée entre lui et S.E. Fakhry pacha et concordent parfaitement avec le sentiment du Comité.

Toutefois, les prévisions budgétaires du Gouvernement étant définitivement arrêtées pour 1905, la situation financière du Musée ne pourra recevoir immédiatement l'amélioration désirée; mais, vu les dispositions favorables du Conseiller financier et l'intérêt qu'il manifeste pour le développement du Musée, il y a peut-être lieu d'espérer que son concours effectif ne fera pas défaut, en cas de besoins urgents dans le courant de cette année.

Il s'agit donc d'étudier dès maintenant, les propositions qui devront être formulées pour servir de base à la solution pratique visée par le Conseiller financier.

Dans cet ordre d'idées, si l'acte constitutif des ressources du Musée avait reçu son application intégrale, il suffirait de se reporter purement et simplement à la décision du Conseil des Ministres qui affecte nettement au Musée, des revenus s'élevant à la somme de L. E. 2053. Or, le Comité n'ignore pas que toutes les difficultés présentes proviennent de ce que les sommes mises à la disposition du Musée n'ont jamais atteint le chiffre fixé par le Conseil des Ministres, car cette dotation a été chaque année, grevée par la Comptabilité de l'État, de la diminution du produit des terres d'où les revenus étaient tirés, ainsi que du montant des impôts fonciers de ces mêmes terres.

Voici la comparaison de la dotation du Musée (décision de 1899), avec les sommes qui lui ont été réellement attribuées depuis l'époque de sa fondation :

	DOTATION.		SOMMES EFFECTIVES.		EN MOINS.
1900.....	L. E. 2053		L. E. 565		L. E. 1488
1901.....	" 2053		" 1411		" 642
1902.....	" 2053		" 1533		" 520
1903.....	" 2053		" 856		" 1197
1904.....	" 2053		" 1435		" 618
TOTAL....	L. E. 10265		L. E. 5800		L. E. 4465

Ainsi, le Musée a reçu dans les cinq dernières années L. E. 4465 de moins



que le montant sur lequel, à bon droit, il pouvait compter pour ses dépenses ordinaires et extraordinaires, de sorte qu'aujourd'hui, dans la pénurie de ses ressources actuelles, il se trouve en face d'exigences auxquelles il ne saurait pourvoir, telles que :

Impression du Catalogue, environ.....	L. E.	300
Vitrines pour l'exposition des antiquités et armoires pour la bibliothèque, etc.....	"	350
Aménagement des stèles du Musée.....	"	160
Installation d'une salle de vente.....	"	160
Solde à payer pour antiquités achetées.....	"	770
Achats d'ouvrages pour la bibliothèque et reliures.....	"	200
Augmentation éventuelle du personnel.....	"	200
Travaux divers dans le Musée.....	"	285
Achat courant d'antiquités dans l'année.....	"	600
Surveillance de police à l'extérieur du Musée, charge annuelle.....	"	75
	L. E.	<u>3100</u>

Ces dépenses sont de première nécessité et doivent être envisagées indépendamment des charges futures résultant du développement naturel du Musée et auxquelles il pourrait être pourvu en partie avec la constitution d'un fonds de réserve.

Dans ces circonstances, il semble que les propositions suivantes permettraient d'atteindre le but désiré :

1<sup>re</sup> Dotation annuelle nette de toutes charges, d'une somme égale à celle antérieurement fixée par la décision du Conseil des Ministres du 27 mars 1899, soit de L. E. 2053.

2<sup>re</sup> Allocation extraordinaire de L. E. 4465 dont L. E. 3100 pour les dépenses arriérées par le fait de la diminution des ressources mises à la disposition du musée dans les cinq dernières années, et L. E. 1345 pour la constitution d'une réserve.

Si le Comité partage cette manière de voir, S. E. Fakhry pacha se propose d'entretenir le Conseiller financier des questions exposées ci-dessus, afin d'arriver, d'accord avec lui, à une solution satisfaisante pour l'avenir du Musée.

Le Comité adhère entièrement à ces conclusions et prie S. E. Fakhry pacha



de vouloir bien poursuivre ses heureuses négociations dont le succès définitif contribuera puissamment à la prospérité du Musée de l'art arabe.

## VII

En suite de la communication du paragraphe 5 du 333<sup>e</sup> rapport relatif à la nomination d'un agent de police pour surveiller les alentours du Musée arabe et spécialement pour empêcher les rassemblements et les jeux sur les trottoirs de la façade Est de ce palais, le Gouvernorat du Caire informe le Comité que la police de la ville ne dispose pas d'un nombre d'agents suffisant pour lui permettre une immobilisation quelconque. Néanmoins ordre a été donné au poste dans la circonscription duquel se trouve le Musée, d'inscrire à la consigne de l'agent du district le plus proche, une ronde autour de l'édifice de temps à autre.

Le Gouvernorat ajoute pourtant que cette mesure ne lui paraît pas suffisante pour atteindre le but désiré, car les rassemblements se reformeront toujours. Le seul moyen efficace consisterait dans la nomination aux frais du Musée, de trois agents de police spéciaux et permanents, pour monter la garde nuit et jour autour de l'édifice. Cette disposition entraînerait une dépense de L. E. 75 par an pour les trois agents, habillements compris.

Le Comité est d'avis d'accepter les propositions du Gouvernorat.

## VIII

M. O. de Mohl fait remarquer que par suite des nouveaux arrangements gouvernementaux, la Caisse de la Dette ne pourra plus fournir des subsides pour la conservation des monuments arabes, et il informe le Comité qu'à ce sujet, il a pris l'initiative d'avoir une entrevue avec M. le Conseiller financier pour lui recommander de continuer les allocations accordées tous les ans, par la Caisse de la Dette.

Le Comité félicite chaleureusement M. de Mohl de son dévouement à la cause des monuments arabes et le prie, en même temps, de vouloir bien transmettre, à ses collègues de la Caisse, les plus vifs remerciements pour l'intérêt spécial qu'ils ont toujours témoigné à l'œuvre du Comité.

IX

A. Le Comité enregistre les dons suivants faits au Musée :

Deux dynars en or (don du Ministère de l'Instruction publique) exposés sous le n° 3305.

Moulage en stuc de trois panneaux en ivoire mesurant ensemble 0 m. 14 cent. × 0 m. 97 cent. et représentant des figures humaines. M. Parvis, son donateur, assure que ces moulages ont été pris sur l'original qui se trouvait dans une église copte du Caire.

Un panier de pèlerin (don de M. Chahin Hussein) en bois sculpté avec inscriptions.

Deux vases anciens en faïence déformés durant la cuisson (offre de M. H. Reboul).

Les remerciements du Comité seront transmis aux donateurs.

B. Après examen, le Comité décide l'achat des objets antiques suivants :

1° A M. Kytikas :

Une boîte en métal jaune, une plaque en faïence représentant la Kaaba et une plaque en faïence (pierre tombale) L. E. 170.

2° A M. Casira :

Une assiette arabe : Lst. 4.

Une grande bouteille : Lst. 8.

Un bol en cuivre : L. E. 0,120 mill.

3° A divers :

Un panier en paille décoré de verroterie : L. E. 0,050 mill.

Un ustensile ancien à torréfier le café : L. E. 1,375 mill.

Une série de flacons et bibelots antiques : L. E. 3.

Quelques spécimens de calligraphie arabe : L. E. 1,050 mill.

X

Le Comité accorde à MM. Klippel et Steyrer, architectes au Service du Comité, deux exemplaires en français de l'ouvrage sur la mosquée du sultan Hassan, pour la moitié du prix de vente fixé et décide de faire bénéficier

tout le personnel de la même réduction aussi bien pour l'édition arabe que pour l'édition française de cet ouvrage.

XI

Ouvrages offerts au Comité :

Service des Antiquités d'Égypte :

*Annales*, tome V, fasc. 1.

*Catalogue général des Antiquités égyptiennes du Musée du Caire*, n<sup>os</sup> 46001-46529, *The Tomb of Thoutmosis IV*, by Howard Carter and Percy E. Newberry.

Institut français d'archéologie orientale du Caire :

*Mémoires*, tome IX. — Tome XII, fasc. 1.

Société nationale des Antiquaires de France :

*Mémoires et documents*, 1904, fasc. II.

*Annual progress report of the Archaeological survey of India, Punjab and United prov. circle for the year ending 31<sup>st</sup> March 1904.*

La séance est levée à 5 h. 1/4.

Le Secrétaire,  
Signé : A. BOINET.

Le Président,  
Signé : ARDEL HALIM.

Les Membres,  
Signé : OTTMAR VON MOHL, S. SARRI.



**336<sup>e</sup> RAPPORT**  
**DE LA SECTION TECHNIQUE.**  
(Voir le procès-verbal n° 133.)

---

Le Caire, le 17 novembre 1904.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
P. CASANOVA,  
M. HERZ bey,  
J. ZARB bey.

**SOMMAIRE :**

- 1° Adjudications;
- 2° Sebll, à châra el-Gôdarieh;
- 3° Tombeau el-Cha'raoui (الشعراوي), à châra el-Cha'raoui (Bâb el-Cha'riah), (n° 59 du plan Grand bey);
- 4° Mosquée Kaïtbâi (قايتباي), à Kal'at el-Kabeh (n° 223 du plan);
- 5° Salle wakf Osmân Katkhoda (عثمان كاتخدا), à el-Nahassyn (près du n° 28 du plan);
- 6° Palais Bardak (بردق), près de la mosquée du sultan Hassan;
- 7° Mosquée de Sayedi Aly el-Farra (علي الفراء), à châra Bâb el-Bahr;
- 8° Couvent Abi-Seifein (أبي سيفين), au Vieux-Caire;
- 9° Musée arabe;
- 10° Collines entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire;
- 11° Impression des bulletins du Comité;
- 12° Mosquée Gânem el-Bahlaouân (جانم البهلوان), à el-Serouguieh (n° 129 du plan);
- 13° Mosquée du sultan Hassan (حسن), près de la Citadelle (n° 133 du plan);
- 14° Mosquée el-Mârdâni (المارداني), à Darb el-Ahmar (n° 120 du plan).

**1° ADJUDICATIONS.**

La Section technique, après dépouillement des offres pour l'exécution de quatre entreprises de travaux approuvés par le Comité, procède à l'adjudication comme suit :

- a) Mosquée Serghatmach : incorporation au kouttâb d'une pièce y

attenance L. E. 10 (voir rapport n° 334); à Khalil Châfâi, avec 8 o/o de rabais;

b) Mosquée Mohamed Saïd Djakmak : réparations au minaret L. E. 10 (voir rapport n° 334); à Khalil Ibrahim el-Denchâoui, avec 16 1/2 o/o de rabais;

c) Okâlat Mohamed bey Abou Dahab : reconstruction de l'extérieur du logement de la dame Aïcha bent Aly L. E. 28 (voir rapport n° 334); à Abou Zeïd Hassan, avec 5 o/o de rabais;

d) Mosquée funéraire du sultan Kaïtbâi au désert : couverture en feuilles de plomb au lieu de toile imperméable (voir procès-verbal n° 132) L. E. 20; à Ibrahim Khalifa, avec 15 o/o de rabais.

### 2° SEBÎL À CHÂRA EL-GÔDARIEH.

Le nommé Abdel Barr Ahmed sollicite du Tanzim l'autorisation de reconstruire les façades de sa maison contiguë à un sebîl à châra el-Gôdarieh.

Le Tanzim demande l'avis du Comité.

L'Architecte en chef rapporte que le sebîl en question est d'une réédification plutôt récente. La seule partie intéressante est le plafond qui date de l'époque turque, mais encore est-il recouvert d'un badigeon jaune. La Section technique, après examen sur les lieux, est d'avis que l'édifice ne mérite pas d'être classé parmi les monuments. En conséquence pour ce qui concerne le Comité, rien ne s'oppose à la demande du propriétaire voisin.

### 3° TOMBEAU EL-CHA'RÂOUL.

Le nettoieiment des vantaux des fenêtres de la salle du tombeau el-Cha'râoui (voir rapports n° 303 et 320) a été exécuté.

### 4° MOSQUÉE KAÏTBÂÏ, À KAL'AT EL-KABCH.

A la suite de la rupture d'un tuyau de canalisation d'eau aux abords de la mosquée Kaïtbâï, à Kal'at el-Kabch, des dégâts se sont produits dans cet édifice.

En portant ces faits à la connaissance de l'Administration générale des Wakfs, le Service du Comité lui a remis un devis de L. E. 90, montant des

réparations nécessaires, pour être réclamées à l'amiable ou autrement, à la Compagnie des Eaux responsable des dommages.

#### 5° SALLE WAKF OSMÂN KATKHODA.

En suite de la communication qui lui a été faite du 6<sup>e</sup> paragraphe du 330<sup>e</sup> rapport relatif aux locations consenties dans la salle wakf Osmân Katkhoda, l'Administration générale des Wakfs informe l'Architecte en chef que l'occupant actuel de la salle ne possède pas de contrat, mais que l'Administration est sur le point d'en passer un avec lui.

Dans ces circonstances, notification a été faite que la location devrait être mensuelle et le locataire s'engager à évacuer les lieux à la première réquisition du Comité.

La Section technique prend note qu'une copie de l'inventaire du monument a été envoyée aux Wakfs accompagnée d'une photographie.

L'Architecte en chef ajoute que le devis pour la consolidation de la salle est en préparation.

#### 6° PALAIS BARDAK.

Au mois de mai dernier, M. le Directeur des Wakfs khédiviaux informait l'Administration générale des Wakfs que le palais Bardak étant affecté comme lieu de dépôt des matériaux de construction de la mosquée el-Rifâi au wakf de laquelle ce palais a été réuni, les agents du Comité désiraient y pénétrer devront au préalable lui en donner avis pour qu'un délégué de sa part soit présent à la visite.

Ce palais étant classé sur la liste du Comité, l'Administration générale des Wakfs, consultée par le Service, répond à la date du 2 juillet que le wakf el-Rifâi comprend les immeubles du wakf de la feue dame Kouchiar, dont fait partie le palais Bardak, et qu'il a été consigné à la direction des Wakfs khédiviaux le 11 octobre 1903.

La Section technique est d'avis de demander à l'Administration générale des Wakfs d'intervenir auprès de la Direction des Wakfs khédiviaux pour qu'à tout instant le monument soit accessible soit aux agents du Comité, soit aux visiteurs privés munis d'une carte d'entrée aux monuments arabes. Cette concession serait le moindre dédommagement que le Comité puisse



réclamer en retour des dépenses qu'il a faites et des soins qu'il a apportés à la consolidation de l'intéressant édifice dont il s'agit.

#### 7° MOSQUÉE DE SAYEDI ALY EL-FARRA.

L'Administration générale des Wakfs ayant décidé de réédifier la mosquée de Sayedi Aly el-Farra demande au Comité de s'occuper du minaret classé parmi les monuments (voir rapport n° 54) si son budget le permet, et au cas contraire de lui communiquer les documents nécessaires pour qu'elle fasse exécuter les travaux à ses frais.

Un devis de L. E. 85 a été dressé par le Service du Comité pour la consolidation et la mise en état du minaret en question, et la Section technique propose de le transmettre aux Wakfs aux fins d'exécution. Les travaux seront, comme d'usage, surveillés par l'Architecte en chef.

#### 8° COUVENT ABI-SEIFEIN.

Répondant à la communication du 14<sup>e</sup> paragraphe du 329<sup>e</sup> rapport, relatif aux dépenses de l'exécution du projet des alignements du quartier Abi-Seifein, au Vieux-Caire, le Patriarcat copte-orthodoxe, par sa lettre n° 221 du 29 avril 1904, informe le Comité que ses ressources ne lui permettent pas de pourvoir aux frais en question.

Or, il résulte d'une enquête faite sur place par un agent du Service du Comité, que sauf un petit nombre d'immeubles, propriétés particulières, tous les édifices frappés des alignements projetés sont du domaine du Patriarcat, ce qui allégerait considérablement les dépenses d'expropriation.

En outre, des pourparlers ayant été engagés avec le Gouvernement sur l'initiative du Patriarcat lui-même, pour soumettre le quartier d'Abi-Seifein aux règlements du Tanzim (voir procès-verbal n° 103), la Section technique estime qu'il convient d'insister auprès du Patriarcat, mieux informé, pour qu'il veuille bien prêter son concours à la réalisation d'un projet auquel il a été le premier à s'intéresser.

#### 9° MUSÉE ARABE.

M. le chef Inspecteur du Gaz au Ministère des Travaux publics informe le Président du Comité que les ressources du budget de l'éclairage public n'ont pas permis de pourvoir à l'éclairage des rues latérales du Musée

arabe (voir rapport n° 333, § 5 A), mais que la demande du Comité sera prise en considération dès qu'il sera possible de disposer de nouveaux crédits.

La Section technique prend note de cette communication.

#### 10° LOCATIONS DE COLLINES ENTRE AÏN EL-SÎRA ET LE VIEUX-CAIRE.

A. Il est pris connaissance d'une lettre du Gouvernorat du Caire en date du 4 juin dernier transmettant au Comité pour avis une demande de la «Cairo Sewage Transport Company Limited» tendant à obtenir la location pendant quinze ans de 15 feddans de collines sises à l'est de la mosquée Amr, pour la fabrication des engrais chimiques.

La Section technique n'a pas d'objection à cette location, sous réserve que deux gardiens du Comité seront appointés aux frais de la Compagnie pour surveiller les fouilles. Il devra en outre être stipulé, l'engagement par le locataire d'observer les prescriptions édictées par le règlement de 1901 concernant l'extraction du sébakh.

B. Les mêmes conditions, avec appointement d'un gardien seulement, sont proposées pour la concession d'une partie de la grande colline sise à l'est de la gare Saint-Georges, aux sieurs Abou Seif Banoub et Damiân Bichâi dont la demande a été transmise au Comité par le Ministère des Travaux publics.

#### 11° IMPRESSION DES BULLETINS DU COMITÉ.

Les bulletins n° 10 et 11 des années 1893 et 1894 primitivement tirés à 300 exemplaires étant épuisés, la Section technique est d'avis d'en faire imprimer une nouvelle édition.

#### VISITES SUR LES LIEUX.

##### 12° MOSQUÉE GÂNEM EL-BAHLAOUÂN.

Le Ministère des Travaux publics par sa lettre n° 2521 du 29 juin dernier informe le Comité que le Gouvernorat du Caire a passé avec les héritiers de Derouich effendi Ali l'acte de vente d'une bande de 0 m. 70 cent. de leur maison adossée à la façade nord du tombeau de la mosquée Gânem el-Bahlaouân (voir rapports n° 300 et 318).

Pour compléter le dégagement de la façade nord de ce tombeau, le



Comité avait été obligé d'exproprier une petite boutique, appartenant aux Wakfs et qui occupait le rez-de-chaussée de la maison précitée de Derouich effendi (voir rapport n° 318). Cette boutique n'ayant pas été détruite en entier pour les travaux d'isolement du tombeau, une co-héritière de la maison Derouich a fait l'offre d'acheter au prix de L. E. 6 la partie restante de la boutique qui est attenante à la maison.

La Section technique qui s'est transportée sur les lieux pour examiner cette proposition, est d'avis d'accepter le prix offert.

### 13° MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

La Section technique a ensuite visité la mosquée du sultan Hassan pour se rendre compte des divers travaux en cours d'exécution, notamment de la restauration des incrustations d'or et d'argent de la porte de la salle du tombeau. Ce travail artistique progresse d'une façon satisfaisante.

Au sujet des travaux préparatoires du perron, l'Architecte en chef présente un échantillon d'une excellente pierre numulitique dont la trace a été découverte par un agent du Service du Comité. Cette pierre est identique à celle de la bordure du liouân et M. Herz bey propose de l'employer pour les marches d'escalier. La carrière est située à Garf el-Deir non loin de Samallout et son propriétaire Saïd Moussa s'est engagé par écrit à fournir 20 mètres cubes de cette pierre au prix de L. E. 2,650 mill. le mètre.

La Section technique, après examen de l'échantillon qui lui est présenté, adopte les propositions de l'Architecte en chef.

### 14° MOSQUÉE EL-MÂRDÂNI.

L'Administration générale des Wakfs communique au Comité un projet d'installation du gaz dans la mosquée el-Mârdâni.

La Section technique après examen sur place, est d'avis de déconseiller l'éclairage au gaz. La lumière électrique serait mieux adaptée à l'esthétique du monument, par la facilité de multiplier les lampes et de répartir les centres lumineux sur un plus grand nombre de points.

Signé : J. BAROIS, A. BAHGAT, A. BOINET, P. CASANOVA, M. HERZ, J. ZARR.



## PROCÈS-VERBAL N° 134.

(Voir le rapport n° 337 de la Section technique.)

---

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs,  
le mardi 7 février 1905, à 4 heures de l'après-midi.

Présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,  
HUSSEIN FAKHRY pacha,  
YACOB ARTIN pacha,  
IBRAHIM NAGUIB pacha;  
MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
HANNA bey BAKHOUM,  
M. HERZ bey,  
O. DE MOHL,  
D<sup>r</sup> B. MORITZ,  
SABER bey SABRI,  
J. ZARB bey.

Sir William Garstin, MM. J. Barois et P. Casanova s'excusent par lettres  
de ne pouvoir assister à la séance.

### I

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé et signé avec la  
modification suivante :

*§ VII. Surveillance des alentours du Musée par trois agents de police spéciaux  
et permanents.* — Sur la proposition de M. A. Boinet bey, le Comité exprime  
le vœu que la Bibliothèque Khédiviale installée dans une partie du palais  
du Musée prenne à sa charge les frais d'entretien de l'un des trois agents.  
S. E. Artin pacha dit qu'en tout cas, il convient d'écrire à ce sujet au  
Ministère de l'Instruction publique.

## II

L'examen du 337<sup>e</sup> rapport de la Section technique donne lieu, de la part de S. E. Artin pacha, à une observation relative aux travaux projetés dans le kouttâb Kaïtbâï au désert (voir § 1, b, 2<sup>e</sup>).

Artin pacha, tout en remerciant le Comité pour la mise en état projetée des kouttâbs el-Achraf et Kaïtbâï, fait observer que le kouttâb Kaïtbâï est établi en plein air et qu'indépendamment des réparations, il est indispensable de lui annexer des constructions destinées à mettre les enfants à l'abri du soleil, des intempéries et de la poussière.

M. Herz bey déclare que lorsqu'il s'occupe de kouttâbs, il a toujours soin de porter une attention spéciale à l'aménagement, non seulement du local ouvert, mais aussi d'un autre enclos bien abrité pour y loger les élèves durant la mauvaise saison; il promet de rechercher les moyens d'en faire de même pour le kouttâb Kaïtbâï.

## III

Boinet bey, de la part de Sir W. Garstin, donne communication d'une lettre adressée au Ministère des Travaux publics par le Ministère de l'Intérieur le 28 janvier dernier, accompagnée de l'extrait d'une délibération de la Municipalité d'Alexandrie concluant à la démolition de la tour de Missallah dite « des Romains ».

Après nouvel examen de la question, le Comité considère qu'il ne saurait revenir sur la résolution qui a été prise de conserver la tour, à la suite de l'accord intervenu entre la Section technique et MM. Graham bey ex-administrateur et A. Ralli, vice-président de la Municipalité (voir rapport n° 329).

La destruction d'un des derniers vestiges des époques anciennes, qui subsistent encore dans la ville d'Alexandrie, serait éminemment regrettable et le Comité désire être dégagé de toute responsabilité à cet égard, en cas de décision supérieure qui pourrait intervenir contrairement à son avis.

C'est dans ce sens qu'il sera répondu à la communication du Ministère des Travaux publics.

IV

M. de Mohl dit que son attention a été appelée dernièrement sur l'existence, près de la mosquée el-Hâkem, d'un magasin contenant des objets antiques.

M. Herz bey répond que le local en question a été déjà visité et que toutes les antiquités qui s'y trouvaient ont été déposées au Musée.

V

M. de Mohl demande s'il n'est pas à propos de rappeler d'une façon quelconque la part active qu'a prise S. E. Franz pacha, dans la fondation du Musée arabe.

Le Comité fait remarquer qu'il a été rendu hommage au mérite incontestable de S. E. Franz pacha, dans le Catalogue du Musée publié par M. Herz bey. Le Comité se réserve néanmoins, d'examiner ce qui pourrait encore être fait pour rappeler les services éminents de Franz pacha.

VI

A. M. Herz bey rend compte des résultats de l'examen des candidats présentés pour le poste de traducteur vacant au Service du Comité. Sur les quatre candidats examinés, le choix de la Commission spéciale désignée à cet effet (voir rapport n° 337, § 3), s'est porté sur M. Emin Rouchdy qui sera engagé à l'essai.

Le Comité approuve et décide d'allouer à M. Rouchdy Lst. 14 par mois.

B. Sur la proposition de M. Herz bey, le Comité décide de porter à Lst. 12 les appointements mensuels de M. Michel B. Kyritzi, rédacteur au Service du Comité, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1905.

Dans le cas où l'Administration générale des Wakfs ne pourrait pas donner immédiatement suite à cette décision, elle sera priée de prévoir le nécessaire lors de la préparation du budget de l'année prochaine; et en attendant, l'augmentation de Lst. 3 de M. Kyritzi sera prélevée sur le crédit annuel de Lst. 1000 alloué par le Gouvernement.

VII

Il est donné lecture d'une lettre du Ministère des Finances n° 28 du 26 janvier écoulé, informant le Comité qu'une somme de Lst. 177,049 mill.



déficit de l'exercice 1904 du Musée arabe, a été imputée au chapitre II « Dépenses diverses » de son budget pour 1905.

### VIII

M. Herz bey donne avis au Comité que l'Imprimerie de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire n'étant pas disposée à continuer l'impression des bulletins annuels, il a demandé à l'Imprimerie Nationale de se charger de ces impressions, mais le Directeur a fait observer qu'il lui serait difficile de s'engager ferme à fournir vingt-cinq épreuves des procès-verbaux et des rapports dans le délai de trois jours.

Cette question sera examinée ultérieurement, toutefois pour ne pas retarder le tirage en vingt-cinq exemplaires des procès-verbaux et des rapports destinés aux membres du Comité, il est décidé de faire l'acquisition d'un Typewriter « Remington » au prix de Lst. 25 et d'un duplicateur Neo-Cyclostyle, au prix de P.T. 250.

### IX

S. E. Artin pacha présente la photographie d'un tableau de Giovanni de Mansueti, *Saint Marc baptisant saint Amiano*, appartenant au Musée de Brera à Milan.

Les blasons musulmans qui figurent parmi les ornements de l'église où a lieu le baptême, donnent un intérêt tout particulier à cette peinture.

Le Comité remercie. La photographie sera conservée au Musée arabe.

### X

Par sa lettre du 12 novembre dernier, la Librairie F. Diemer demande si le Comité est disposé à lui accorder une remise de 20 0/0 sur le prix de Lst. 1 fixée pour l'ouvrage de la monographie de la mosquée du sultan Hassan.

Le Comité charge M. Herz bey de traiter au mieux avec la librairie en question.

### XI

Ouvrages offerts au Comité :

*Bulletin de l'Institut égyptien*, 4<sup>e</sup> série, n° 4, fasc. V et VI.

Asociacion artistico arqueologica Barcelonesa :  
*Revista*, Anno VIII, n° 42, 1904.

*Bulletin de la Société Khédiviale de Géographie*, 6<sup>e</sup> série, n° 6.

Société nationale des Antiquaires de France :  
*Mémoires et documents*, Mettensia, 4<sup>e</sup> fasc., n° 2.  
*Bulletin*, 3<sup>e</sup> trimestre, 1904.  
*Bulletin et Mémoires*, 7<sup>e</sup> série, t. III.

*Egypt Exploration fund : Archaeological Report 1903-1904*, remis par  
M. Herz bey.

*Mémoires de la Mission archéologique française au Caire*, t. XIX, fasc. IV.

La séance est levée à 5 h. 1/2 p. m.

Le Secrétaire,  
Signé : A. BOINET.

Le Président,  
Signé : ABDEL HALIM.

Les Membres,  
Signé : H. FAKHRY, Y. ARTIN.

337<sup>k</sup> RAPPORT  
DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 134.)

---

Le Caire, le 28 janvier 1905.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
P. CASANOVA,  
M. HERZ bey,  
SABER bey SABRI.

M. J. Zarb bey s'excuse par lettre de ne pouvoir assister à la réunion.

SOMMAIRE :

- 1° Examen des devis et cahiers des charges des travaux portés au budget de 1905;
- 2° Collines entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire;
- 3° Personnel;
- 4° Surveillance des monuments du Caire et des environs.

1° DEVIS ET CAHIERS DES CHARGES.

A. L'Architecte en chef soumet à la Section technique, pour examen, les devis et cahiers des charges des travaux portés au budget de l'année courante.

Conformément à la décision de la 133<sup>e</sup> séance (voir procès-verbal n° 133, § II) la Section technique présente ci-après avec les observations, l'énumération des travaux projetés et les changements qu'elle y a introduits.

1° *Mosquée el-Ghouri.*

Programme. — L.E. 120. Déblaiement de la partie nord de la mosquée, du côté ouest où elle est envahie par les terres. Réparation des marbres



du dallage entre les deux bancs (مكاسل) de l'entrée est et de celui du petit tombeau à côté de l'entrée ouest. Réparation de quelques marches de l'escalier de l'entrée est et de l'escalier conduisant au sous-sol. Démolition du mur qui surmonte la façade de la boutique et d'une partie de la toiture de hâret el-Gamaloun.

Accepté par la Section technique.

### 2° Mosquée el-Akmar.

Programme. — L. E. 300. Réparation du mur nord de la mosquée; crépis, dallages. Réfection de quelques claires-voies en plâtre de la façade nord (des claires-voies pareilles subsistent encore sur quelques fenêtres de cette façade). Réfection de quelques vitraux en plâtre et verres de couleur sur les traces des anciens vitraux existants. Réparation de bases de colonnes.

La Section technique, après un examen minutieux sur place, est d'avis de ne pas restaurer les claires-voies en plâtre mais de fermer les ouvertures des fenêtres à l'aide de treillis en bois simple.

Les autres travaux du programme sont acceptés sans observations.

### 3° Mosquée Gânem el-Bahlaouân.

Programme. — L. E. 200. Réparation de la maçonnerie du côté nord de la salle du tombeau; dallage de cette salle; pose de vantaux de fenêtres.

Accepté par la Section technique.

### 4° Tombeau Kalaoun.

a) Programme. — L. E. 750. Tous les travaux se réfèrent aux faces extérieures des quatre piliers du tombeau. Le pilier sud-est a conservé ses mosaïques sur ses faces est et sud; le pilier sud-ouest les a conservées sur sa face sud. Considérant que le décor mural suit dans sa disposition une règle symétrique, les mosaïques seront rétablies suivant cette règle mais sur les deux côtés extérieurs de chaque pilier seulement.

La Section technique ayant examiné la question sur place, est unanime à recommander l'exécution de ces travaux à condition que les faces restituées porteront, comme tous les travaux de même nature, autorisés en général par le Comité, une inscription indiquant la date de leur réfection.

b) Programme. — L. E. 750. Réparation de la façade sur la rue dans sa partie inférieure. Enlèvement de la couche supérieure du dallage dans la salle du tombeau et réparation du dallage inférieur (toutefois on laissera en place les parties du dallage supérieur qui sont en marbre, parties situées dans l'enceinte en bas du tombeau et formant chemin entre cette enceinte et l'entrée de la coupole). Complément des ornements et inscriptions en plâtre qui couvrent la paroi est du sahn. Réparation des claires-voies en plâtre et des vitraux et leur restauration dans les parties où elles manquent complètement. Réparation de la cloison du tombeau et complément de la partie manquante de l'inscription.

La Section technique a indiqué sur les lieux à M. l'Architecte en chef la manière dont elle propose que ces travaux soient exécutés, de façon à conserver les parties qui existent tout en reconstituant les grandes lignes des décorations anciennes. Dès que les travaux seront achevés, la Section technique demandera au Comité de venir les examiner sur place pour se rendre compte de l'effet produit par leur exécution.

5° *Mosquée funéraire du sultan Kaïtbâï, au désert.*

Programme. — L. E. 1700. Réfection des lambris disparus de la mosquée, sur le modèle existant des lambris du tombeau (voir rapport n° 304). Complément des dallages du liouân est et du sahn : le travail au liouân est, est insignifiant et quant au sahn, on possède tous les éléments nécessaires (voir les dessins).

Bien que la réfection des lambris disparus de la mosquée ait été admise en principe dans le rapport n° 304, la Section technique propose au Comité d'ajourner une décision définitive au sujet de ce travail, et de s'en tenir pour le moment à la seule réparation des dallages.

5° *Mak'ad Kaïtbâï, près du tombeau Kaïtbâï au désert.*

Programme. — L. E. 380. Reconstruction de deux arcs de la façade et de la chambre incomplète qui est en arrière. Complément de l'avent; réfection de la grille en bronze pour les deux fenêtres de la façade; sculpture des entrelacs (جفوت) et d'une inscription à texte historique moderne dans la continuation du tirâz.

Accepté par la Section technique.



7° *Mosquée Aksonkor, à el-Tabâneh.*

Programme. — L. E. 280. Démolition de la mesure qui se trouve au nord de la mosquée; construction d'un mur de séparation et ouverture avec pose d'une porte faisant communiquer le passage ainsi créé avec la ruelle Darb Choughlân. Réparation de la façade nord de la mosquée ainsi que de la salle du tombeau. Construction d'un nouvel escalier devant la porte principale conformément au projet annexé au devis.

Aucune observation.

8° *Mosquée Aksonkor.*

Programme. — L. E. 94. Expropriation d'une partie de la mesure adossée à la façade nord du tombeau (cette expropriation permettra l'exécution des travaux ci-dessus).

Mesure recommandée.

9° *Mosquée Mahmoudieh.*

Programme. — L. E. 350. Aménagement d'une nouvelle cour d'ablutions au sud de la mosquée.

Adopté sans observations.

10° *Mosquée Mohamed el-Nâsser, à el-Nahassyn.*

Programme. — L. E. 250. Réparation du liouân est et de la façade; démolition du mur moderne accolé au liouân est et établissement à sa place d'une cloison en bois; nettoyage du portail et du minaret. Réparations au corps du minaret.

Adopté sans observations.

11° *Tombeau Fatma Khatoun.*

Programme. — L. E. 250. Consolidation de la maçonnerie simple. Déblaiement de l'intérieur de la salle du tombeau. Changement de la toiture en mauvais état de cette salle (voir rapport n° 292).

Adopté sans observations.



12° *Maison wakf Zeinab Khatoun.*

Programme. — L. E. 200. Démolition des locaux secondaires qui se trouvent dans la cour à l'est de la Ka'ah. Construction d'un escalier mieux approprié donnant accès à la Ka'ah. Nettoyement et légères réparations de la menuiserie fine de la Ka'ah. Toiture de l'ancien bain et construction d'un mur simple vers la rue (voir rapport n° 277).

Adopté sans observations.

13° *Maison wakf Oda Bâchi.*

Programme. — L. E. 90. (Voir rapports n° 217 et 304.) Consolidation et réparation de la grande Ka'ah et de la pièce adjacente. Réparation des menuiseries, etc.

Adopté sans observations.

La Section technique propose de mettre en adjudication les entreprises de tous les travaux qui viennent d'être désignés, en tenant compte des modifications adoptées, sauf en ce qui concerne la maison wakf Oda Bâchi, dont le Service du Comité a déjà adjugé les travaux à Moustafa Ibrahim Zohdi avec un rabais de 10 0/0 sur les prix du devis (voir rapport n° 304).

B. En 1903, le Ministère de l'Instruction publique avait demandé au Comité de faire procéder à la réparation des kouttâbs des mosquées el-Achraf à el-Achrafieh et Kaïtbâi au désert, en vue de pouvoir les utiliser pour l'enseignement.

Après examen, le Service du Comité a constaté que des simples travaux de réparation ne suffiraient pas pour mettre en état ces kouttâbs qui sont dépourvus de latrines. L'installation indispensable de ces commodités nécessiterait l'annexion au kouttâb el-Achraf de deux pièces du bâtiment y adossé du côté ouest et la construction d'un local sur la terrasse du bâtiment nouvellement édifié au nord-ouest du kouttâb Kaïtbâi. Une entrée spéciale du côté de la rue devrait en outre être créée pour le kouttâb de la mosquée el-Achraf.

Le Ministère de l'Instruction publique avait été informé de ce qui

précède afin que les ressources nécessaires à l'exécution des travaux soient mises à la disposition du Comité. Subséquemment le Conseil supérieur des Wakfs ayant voté sur son budget extraordinaire un crédit de L.E. 800 pour les deux kouttâbs, l'Administration générale des Wakfs en portant cette décision à la connaissance du Comité par lettre du 13 avril 1904, lui a demandé de prendre les dispositions nécessaires pour les travaux en question.

En suite de cette communication, l'Architecte en chef soumet à la Section technique deux devis et cahiers des charges ayant pour objet les travaux ci-après :

1<sup>re</sup> *Kouttâb el-Achraf*. L. E. 500. Réparation et construction si possible des façades du kouttâb et construction de nouveaux locaux pour son agrandissement, escaliers, etc.

2<sup>o</sup> *Maktab Kaïtbâï*. L. E. 100. Construction de lieux d'aisance à aménager sur la pièce située à côté de l'escalier touchant le minaret.

La Section technique approuve et propose de mettre les travaux en adjudication sans retard.

#### 2<sup>o</sup> COLLINES ENTRE AÏN EL-SÎRA ET LE VIEUX-CAIRE.

A. Par sa lettre n<sup>o</sup> 8109 du 21 décembre dernier, le Ministère des Travaux publics transmet au Comité pour avis un projet de contrat que le Ministère des Finances se propose de passer avec M. N. Agoropoulo pour la concession d'une partie du Kom Ein el-Chams au Vieux-Caire.

La Section technique après examen estime que les collines des alentours du Caire étant placées sous sa surveillance et son contrôle, il serait équitable que le produit des chakfs lui soit attribué au lieu d'être versé au Service des Antiquités dont tous les droits sur les antiquités égyptiennes seraient d'ailleurs réservés. A cet effet, les modifications suivantes sont proposées au projet de contrat dont il s'agit :

ART. 5. A ajouter à la fin du premier alinéa : « Nommé par le Comité de conservation des monuments de l'art arabe et relevant de lui ».

ART. 6. A remplacer partout les mots « Service des Antiquités » par « Comité de conservation des monuments de l'art arabe ».

ART. 7. A ajouter vers la fin de l'article après « et l'Inspecteur local du



Service des Antiquités » : ou l'Inspecteur du Comité de conservation des monuments de l'art arabe.

B. Le même Ministère transmet au Comité pour examen la demande du sieur Yanni Coutelaki, de pratiquer des fouilles archéologiques sur une partie du même Kom Eïn el-Chams.

Le sieur Yanni Coutelaki ne possédant pas les qualités requises pour entreprendre de telles recherches, la Section technique n'est pas d'avis qu'une suite favorable soit donnée à cette demande.

### 3° PERSONNEL.

La Section technique prend connaissance des candidatures présentées au Service du Comité pour le poste vacant à la suite de la mise en retraite de M. Elias Al. Hakim et charge MM. P. Casanova, Ali bey Bahgat et M. Herz bey d'examiner le mérite des postulants. Ils soumettront leurs observations au Comité dans sa prochaine séance.

### 4° SURVEILLANCE DES MONUMENTS DU CAIRE ET DES ENVIRONS.

Bien que la surveillance des monuments de l'art arabe du Caire et des environs, soit exercée dans une certaine mesure par les agents actuels du Service du Comité, la Section technique estime qu'il y aurait un grand avantage à ce que ces édifices soient l'objet d'inspections régulières et permanentes donnant lieu à des rapports périodiques présentés par les agents spéciaux qui seraient chargés de cette mission. Dans cet ordre d'idées, l'Architecte en chef est invité à préparer un projet qui sera soumis prochainement à la considération du Comité.

Signé : J. BAROIS, A. BAGGAT, A. BOINET, P. CASANOVA, M. HERZ, S. SARRI.



## PROCÈS-VERBAL N° 135.

(Voir le rapport n° 338 de la Section technique.)

---

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs, le mardi 7 mars 1905 à 4 heures de l'après-midi.

Présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

YACOB ARTIN pacha;

Sir WILLIAM E. GARSTIN;

MM. ALI bey BAHGAT,

A. BOINET bey,

P. CASANOVA,

HANNA bey BAKHOUM,

M. HERZ bey,

O. DE MOHL,

SABER bey SABRI.

MM. le D<sup>r</sup> B. Moritz et J. Zarb bey s'excusent par lettres de ne pouvoir assister à la séance.

### I

Le procès-verbal de la dernière séance est adopté et signé.

### II

L'examen du 338<sup>e</sup> rapport de la Section technique donne lieu aux observations suivantes :

a) § 2. *Mosquée du sultan Hassan*. — Il a été décidé, après examen du cas de l'entablement avoisinant le petit minaret, de suspendre provisoirement la pose des merlons; la question sera reprise à une époque ultérieure.

b) § 8. *Salle wakf Osmân Kathoda*. — L'Administration des Wakfs sera priée de donner congé au locataire de la salle, et le Comité prendra à sa

charge dans l'avenir la location de cet immeuble dont la consolidation est à l'étude par les soins de l'Architecte en chef.

c) § 10. *Mosquée el-Akmar (Dégagement de la)*. — La hausse constante des prix du terrain dans la ville du Caire est de nature à faire craindre que, dans un avenir prochain, l'évaluation primitive de l'expropriation des immeubles adossés à ce monument, ne devienne insuffisante (L. E. 1057).

Il serait alors difficile d'entreprendre les expropriations et le projet de dégagement de cet intéressant édifice risquerait d'être ainsi abandonné.

Dans ces circonstances, le Comité décide de prier l'Administration générale des Wakfs de lui faire l'avance de la somme prévue pour les dites expropriations et d'en accepter le remboursement par annuités à fixer.

d) § 14. *Mosquée Kâdi Yehia*. — Communication sera donnée aux Wakfs du paragraphe relatif à cette mosquée.

e) § 15. *Citernes d'Alexandrie*. — Le Comité adopte les vues de la Section technique.

En effet, sur les 126 citernes dont les dossiers lui ont été communiqués (voir rapport n° 264), des réserves ont été faites pour 23 seulement; les autres au nombre de 103 ont été abandonnées. A observer aussi que des 23 citernes réservées, quelques-unes ont déjà fait l'objet d'un examen spécial et leurs dossiers ont été liquidés.

Il sera répondu dans ce sens à la communication du Ministère des Travaux publics.

### III

Par sa lettre n° 67 du 28 février écoulé, le Ministère de l'Instruction publique informe le Comité qu'il partage entièrement son avis sur la nécessité d'une surveillance permanente autour du Palais du Musée arabe, et qu'il consent très volontiers à faire supporter les frais d'entretien de l'un des trois agents, par la Bibliothèque Khédiviale (voir procès-verbal n° 134, § 1).

### IV

Il est pris connaissance de la lettre du Ministère des Travaux publics n° 1066 *ah* du 19 février 1905 et de ses annexes, savoir : copie des lettres du Ministère de l'Intérieur n° 391 du 29 même mois et de la Municipalité d'Alexandrie du 19 janvier, cette dernière accompagnée d'un

extrait du résumé de la séance de la Commission municipale en date du 28 décembre 1904, relatif à la tour de Missallah, dite « des Romains ».

M. Herz bey fait savoir qu'il a été répondu au Ministère des Travaux publics le 21 février dans l'esprit du paragraphe III du procès-verbal de la dernière séance.

V

M. Herz bey rend compte de ses pourparlers avec la Librairie Diemer pour la vente de l'ouvrage de la monographie de la mosquée du sultan Hassan (voir procès-verbal n° 134).

La librairie ayant fait observer qu'elle devra faire des dépenses assez élevées en annonces et prospectus, une remise de 20 0/0 lui est accordée sur le prix de l'ouvrage fixé définitivement, sur la proposition de S. E. Artin pacha à L. E. 1,250 mill. (voir procès-verbal n° 128).

VI

M. Herz bey rapporte que M. Godefroy Brauer, de Florence, touriste de passage au Caire et amateur d'antiquités lui ayant montré douze petits panneaux anciens en bois sculpté dont il avait fait l'acquisition, l'examen de ces pièces a permis de reconnaître qu'elles provenaient du minbar offert par le sultan Ladjin à la mosquée d'Ahmed Ibn Touloun et dont il n'existe aujourd'hui que la charpente. M. Brauer a bien voulu faire don au Comité de six de ces petits panneaux et remettre les six autres à M. Herz bey pour en faire une reproduction, ces derniers lui seront ensuite retournés.

M. Herz bey propose de profiter de l'occasion pour reconstituer une petite partie de l'un des côtés du minbar à l'aide des éléments originaux qui existent; pour le reste on se contentera de planches lisses à la place des panneaux manquants.

Le Comité décide de faire préparer une étude à ce sujet, et charge en même temps M. Herz bey de transmettre ses vifs remerciements à M. Brauer.

VII

Le Comité décide de faire les acquisitions suivantes pour le Musée :

1° 8 flacons et 2 colliers de perles (de M. Fadlallah Koutzi), au prix de L. E. 5;



2° Un disque en faïence, o m. 30 cent. de diamètre, au nom de Kaïtbâi, (de M. Hatoun pour L. E. 17). Cette pièce est fendue en plusieurs endroits.

3° 3 boîtes en bois incrustées d'ivoire pour L. E. 25.

### VIII

M. Hanna bey Bakhoum, parlant du dégagement de la mosquée el-Achraf à el-Achrafieh, dit qu'un propriétaire de deux boutiques adossées à cette façade est prêt à les céder au Comité sans aucune indemnité à condition que les autres boutiques soient expropriées.

Le Comité accepte cette offre intéressante, mais il demande qu'elle lui soit formulée par écrit.

### IX

Ouvrages offerts au Comité :

Smithsonian Institution, Washington :

*Annual report for the year ending June 30<sup>th</sup> 1903.*

Institut égyptien :

*Bulletin*, 4<sup>e</sup> série, n° 5, fasc. 1 et 2, 1904.

Service des Antiquités d'Égypte :

*Annales*, tome V, fasc. 2, 1904.

*Catalogue général des Antiquités égyptiennes du Musée du Caire*, n° 30601-31166, t. I, *Die Demotischen Inschriften*, von Wilhelm Spiegelberg.

Archaeological Survey of India :

*Annual report*, 1902-1903.

*Les saintes pérégrinations de Bernard de Breydenbach (1483)*. Texte et traduction par le Père Larivaz S. J. Présenté par S. E. Artin pacha.

La séance est levée à 5 h. 1/4.

Le Secrétaire,

Signé : A. BOINET.

Le Président,

Signé : ABDEL HALIM.

Les Membres,

Signé : Y. ARTIN, O. VON MOHL.

## 338<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 135).

Le Caire, le 27 février 1905.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI bey BAHGAT,  
P. CASANOVA,  
M. HERZ bey,  
SABER bey SABRI,  
J. ZARB bey.

### SOMMAIRE :

- 1° Crédit de L. E. 4000 alloué par le Gouvernement pour la réparation des monuments arabes en 1905;
- 2° Mosquée du sultan Hassan (حسن), près de la Citadelle (n° 133 du plan Grand bey);
- 3° Mosquée Mohamed el-Nâsser ibn Kalaoun (محمد الناصر بن قلاوون), à el-Nahassyn (n° 43 et 44 du plan);
- 4° Mosquée el-Mârdâni (المارداني), à Darb el-Ahmar (n° 120 du plan);
- 5° Expropriations;
- 6° Mosquée el-Ghouri (الغوري), à el-Ghourieh (n° 189 du plan);
- 7° Mosquée sud de Sâleh Negm el-Dyn Ayyoub (صالح نجم الدين ايوب), à el-Nahassyn (n° 38 du plan);
- 8° Salle wakf Osmân Katkhoda (عثمان كاتخدا), à el-Nahassyn (près du n° 28 du plan);
- 9° Porte el-Bâdestân (البادستان), à Khân el-Khalîlî;
- 10° Mosquée el-Akmar (الاقمر), à el-Nahassyn (n° 33 du plan);
- 11° Mosquée Beibars el-Khayât (بيبرس الخياط), à el-Gôdarieh (n° 191 du plan);
- 12° Maison wakf Ahmed Hussein (احمد حسين), à el-Margouch;
- 13° Tombeau Kalaoun (قلاوون), à el-Nahassyn (n° 43 du plan);
- 14° Mosquée Kâdi Yehia Zein el-Dyn (قاضي يحيى زين الدين), à el-Habbânieh (n° 182 du plan);
- 15° Forteresse de Bourg el-Zefer (برج الزفر);
- 16° Citernes d'Alexandrie;
- 17° Colline au sud de la mosquée Sayeda Nefissch;

- 18° Kasr el-Cham'a (قصر الشمع), au Vieux-Caire;  
 19° Maison wakf el-Sergânîeh (السرجانية), à Mehallah el-Kobra;  
 20° Bain à Mehallah el-Kobra;  
 21° Mosquée du cheikh Moussa el-Fechny (موسى الفشنى), à Fayoum.

1° CRÉDIT DE L. E. 4000 ALLOUÉ PAR LE GOUVERNEMENT POUR 1905.

Par sa lettre n° 1166 *ab*, du 23 février courant, le Ministère des Travaux publics informe le Comité qu'un crédit de L. E. 4000, affecté à la réparation des monuments arabes, a été compris dans ses prévisions budgétaires pour l'exercice 1905.

La Section technique, sur les propositions de l'Architecte en chef, arrête la répartition de ce crédit, comme suit :

1° Mosquée du sultan Hassan :		
Complément des entreprises en cours (voir rapport n° 335, § 4).....	L. E.	2130
2° Aqueduc de Foum el-Khaltg :		
a) Création d'un passage libre entre l'ancien octroi et la tête de l'aqueduc.....	L. E.	170
b) Consolidation de la partie de l'arcature donnant sur la propriété Guzel (voir rapport n° 335).....	" 250 "	420
3° Kasr el-Cham'a :		
Continuation de la consolidation de la tour Ouest....	"	100
4° Pont Abou Menaggah.....	"	50
5° Tour des Romains :		
Consolidation sauf avis contraire du Gouvernement...	"	350
6° Bain Bechtâk.....	"	45
	L. E.	3095
7° Imprévus.....	"	905
TOTAL.....	L. E.	4000

2° MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

L'Architecte en chef fait observer à la Section technique que la saillie de la substruction du petit minaret de la mosquée n'est pas en proportion de



celle de l'entablement général et que la pose de ce dernier autour du minaret requiert en conséquence l'adoption de mesures techniques spéciales, dont il soumet un projet détaillé.

Après discussion, considérant que la substruction du dit minaret ainsi que les parties des façades qui la flanquent ne sont pas de l'époque de la construction du monument et que d'autre part une portion de l'entablement a été restaurée dans ces parties, la Section technique est d'avis d'arrêter la réfection de l'entablement. Elle propose aussi de ne pas continuer la pose des merlons sur les façades de la mosquée.

### 3° MOSQUÉE MOHAMED EL-NÂSSER.

Le sieur Saïd Chehata sollicite de l'Administration générale des Wakfs la location d'un terrain libre situé à l'intérieur de la mosquée el-Nâsser.

Comme il résulte de l'examen d'un agent du Service du Comité que le terrain en question se trouve devant le liouân principal de la mosquée, la Section technique prie les Wakfs de ne pas consentir à cette location.

### 4° MOSQUÉE EL-MÂRDÂNI.

Avis est donné par l'Architecte en chef que les plafonds des baies de fenêtres, déposés au Musée, ont été réintégrés à leur place primitive dans la mosquée el-Mârdâni (voir rapport n° 325).

### 5° EXPROPRIATIONS.

D'après une entente intervenue entre l'Architecte en chef et l'Ingénieur en chef du Tanzim, les opérations d'expropriations en 1905 auront pour objet les boutiques n° 26-35 de la mosquée Kalaoun et celles n° 1-6, les dernières, de la mosquée el-Ghouri.

### 6° MOSQUÉE EL-GHOURI.

En suite de la communication du 8<sup>e</sup> paragraphe du 330<sup>e</sup> rapport relatif à la boutique (dolâb) sise au nord de la porte occidentale de la mosquée el-Ghouri, l'Administration générale des Wakfs informe le Comité que la Commission d'estimation a évalué à L. E. 30, la boutique en question et le prie de vouloir bien lui verser cette somme pour être portée au crédit du wakf intéressé.

La Section technique ne croit pas à propos de déboursier quoi que ce soit pour cette affaire, attendu que l'englobement du local dont il s'agit dans le corps du monument, n'a eu pour but que sa consolidation.

#### 7° MOSQUÉE SÂLEH AYYOÛB.

La Section technique prend connaissance de trois photographies de la fenêtre à ornements décoratifs mise à jour à la suite de la démolition d'une boutique sise à el-Sermatieh et adossée à la mosquée Sâleh Ayyoûb sud (voir rapport n° 335, § 8, C).

#### 8° SALLE WAKF OSMÂN KATKHODA.

L'Administration générale des Wakfs fait part au Comité des difficultés qu'elle éprouve à faire produire au locataire de la salle une garantie pour la conservation des monuments qu'elle renferme.

D'autre part, le locataire, dans une supplique qu'il adresse au Comité, se plaint de ce qu'on vient de lui demander une garantie pour le local qu'il occupe depuis vingt ans.

La Section technique déclare qu'il n'y a pas à intervenir dans ces différends, la seule chose intéressant le Comité étant la conservation des parties monumentales de la salle.

#### 9° PORTE EL-BÂDESTÂN.

Relativement au rachat de la maison qui surmonte la porte el-Bâdestân à Khân el-Khalili et du terrain sur lequel elle repose en partie et qui est wakf concédé en « hekr » (voir rapport n° 333, § 2), le Ministre des Travaux publics informe le Comité que Moursi Ahmed le propriétaire primitif étant décédé, le nouvel acquéreur Mahmoud Mohamed el-Halaouâni refuse de régler le hekr arriéré jusqu'à la date de la vente, ce que le premier s'était engagé à faire.

Renseignements pris au Gouvernorat, le Service du Comité apprend que l'échéance de hekr exigible est celle de 1904 se montant à L. E. 0,313 mill.

La Section technique propose au Comité de racheter le terrain grevé de hekr d'après les dernières conditions établies par l'Administration générale des Wakfs et qui consistent à payer le montant de 20 échéances annuelles. Pour le cas présent la dépense sera donc de L. E. 6,260 mill.



10° MOSQUÉE EL-AKMAR.

En suite de la communication du 2<sup>e</sup> paragraphe du 322<sup>e</sup> rapport relatif au dégagement de la mosquée el-Akmar, à el-Nahassyn, le Ministère des Travaux publics envoie au Comité par sa lettre n° 3669 du 12 septembre dernier un état des bâtisses à exproprier dans ce but, s'élevant à la somme de L. E. 1057,310 mill. pour une surface de m<sup>2</sup> 247,605, suivant procès-verbal de la Commission d'estimation en date du 25 août 1904.

La Section technique prend note de ces informations et propose d'ajourner les expropriations jusqu'à l'achèvement des autres expropriations édictées par décret khédivial de 1891.

11° MOSQUÉE BEIBARS EL-KHAYÂT.

Le nommé Hassan Mohamed el-Nakâch établi au voisinage de cette mosquée avait badigeonné au mois de juin dernier la partie ouest de la coupole.

Sur l'invitation qui lui en a été faite par un agent du Service du Comité il a nettoyé ce badigeon, mais d'une manière superficielle.

Le Gouvernorat saisi de l'affaire informe le Comité par sa lettre du 13 novembre 1904, qu'aucune suite n'a pu être donnée à sa plainte.

12° MAISON WAKF AHMED HUSSEIN.

Au mois de novembre dernier, le Service du Comité a demandé à l'Administration générale des Wakfs des informations sur le résultat des mesures prises pour la conservation des parties antiques de la maison wakf Ahmed Hussein (voir procès-verbal n° 92).

L'Administration générale des Wakfs avait fait savoir à la date du 20 novembre 1904 qu'il n'existe d'autre moyen pour sauvegarder ces antiquités que d'intenter un procès à leur usurpateur. Elle a eu donc recours à la justice mais sans résultat parce que les objets, cause du litige, avaient été aliénés avant ou pendant le procès qui se poursuit encore par devant les Tribunaux Mixtes.

Dans ces conditions, la Section technique est d'avis de classer l'affaire.



13° TOMBEAU KALAOUN.

Répondant à la communication qui lui a été faite au sujet de la démolition du kouttâb wakf el-Khaouâs situé au-dessus de l'entrée principale du tombeau Kalaoun (voir rapport n° 335, § 9, A), le Ministère de l'Instruction publique informe le Comité que ce local étant affecté par l'Administration générale des Wakfs à l'enseignement des enfants, sa démolition ne peut avoir lieu avant que la dite Administration n'ait mis un autre local à la disposition du Ministère.

La Section technique déclare que le kouttâb dont il s'agit ne comprend qu'une chambre sans aucune importance. Elle suggère au Ministère l'idée de prendre en échange le kouttâb de Khosro pacha situé tout près du premier. Il est vrai qu'il est dépourvu d'entrée spéciale mais on pourrait lui aménager un escalier dans l'emplacement de deux boutiques situées au-dessus et qui peuvent être expropriées sans difficulté.

Un projet à cet effet existe aux bureaux du Comité; il sera mis à la disposition du Ministère.

14° MOSQUÉE KÂDI YEHIA.

Répondant à la demande du Service du Comité sur la situation de l'affaire des empiétements de la mosquée Kâdi Yehia (voir rapport n° 325), l'Administration générale des Wakfs informe le Comité qu'avant d'intenter le procès elle a tenu avoir l'avis de son Contentieux sur la question.

Or, d'après la note du Contentieux on ne peut revendiquer les parties empiétées, vu qu'elles ont cessé depuis très longtemps de faire partie de la mosquée. En ce qui concerne les ouvertures du voisin donnant sur la mosquée, comme elles sont destinées à donner accès à l'air et à la lumière, on ne peut les boucher. Il n'en est pas de même pour les fenêtres percées dans la surélévation faite sur le mur de la mosquée.

Le procès aura donc pour but d'obliger le voisin à boucher ces fenêtres, et de revendiquer le mur élevé sur la bâtisse de la mosquée.

À l'occasion de ces renseignements, la Section technique croit devoir signaler l'annotation qui accompagne la lettre des Wakfs et qui est ainsi conçue : « Prière de prendre en considération à l'avenir les règles et

observations de la présente note dans les affaires de ce genre pour éviter toute perte de temps et préoccupations sans résultats.

A cet égard, le Comité, bien au contraire, estimera certainement, qu'il est de son absolu devoir de réitérer, en toutes circonstances, ses observations sur les atteintes portées aux anciens monuments et de multiplier ses efforts pour prévenir et empêcher toutes déprédations ou usurpations.

#### 15° FORTERESSE DE BOURG EL-ZEFER.

L'Architecte en chef donne avis qu'à la suite de la mise en exécution d'un projet de tracé d'une ligne de chemin de fer de l'Egyptian Delta Light Railways C<sup>e</sup> qui passerait près de Bourg el-Zefer en traversant le mur de la ville, S. E. le Président du Comité a adressé une lettre au Ministère des Travaux publics le priant de fournir des renseignements relatifs à ces travaux et en attendant de faire suspendre toute opération de nature à porter atteinte à la muraille de la Ville qui est classée parmi les monuments.

Entre temps, le gardien appointé par le Service du Comité pour surveiller les monuments de la localité s'est plaint de ce que l'Egyptian Delta Light Railways C<sup>e</sup> lui a défendu tout accès dans la zone de ses opérations.

La Section technique est d'avis de communiquer cette plainte comme suite à la lettre adressée au Ministère des Travaux publics.

#### 16° CITERNES D'ALEXANDRIE.

Par sa lettre du 4 courant n<sup>o</sup> 516 *ah*, le Ministère des Travaux publics fait savoir que l'Inspecteur du Tanzim et des Bâtiments du district ouest est d'avis de combler au fur et à mesure des demandes des particuliers et de la Municipalité d'Alexandrie, toutes les citernes appartenant au Gouvernement en cette ville, car leur maintien ne répond pas aux exigences de l'hygiène publique.

La Section technique estime qu'il n'y a pas lieu de revenir sur la décision pratique du 264<sup>e</sup> rapport d'après laquelle les citernes ont été classées en deux catégories : la première comprenant celles qui n'intéressent aucunement le Comité; la seconde celles qui pourraient être examinées à l'occasion.



17° COLLINE AU SUD DE SAYEDA NEFISSEH.

Au mois de novembre dernier, le Gouvernorat avait avisé le Service des Antiquités égyptiennes qu'un fossoyeur du nom de Hassan el-Sissi creusait des tombes sur la colline sise au sud de la mosquée de Sayeda Nefisseh sans être muni d'aucune autorisation. Cet individu ne s'étant pas conformé à l'injonction qui lui a été faite de cesser ses travaux, le Gouvernorat se propose de procéder aux poursuites exigées par la circonstance et, en attendant, le Service des Antiquités a été prié de désigner un gardien pour surveiller les fouilles.

Le Service des Antiquités communique cette affaire au Comité pour la suite qu'il conviendra.

Sur la déclaration de l'Architecte en chef que la colline dont il s'agit a été examinée il y a déjà trois ans et qu'elle ne présente aucun intérêt, vu qu'elle est formée par l'accumulation des détritux de la ville moderne, la Section technique est d'avis de se désintéresser de la question.

18° KASR EL-CHAM'A.

A. L'Architecte en chef présente, à titre de document, la photographie du bastion de Kasr el-Cham'a mis à jour, par suite de l'incendie qui a détruit l'église grecque de Saint-Georges au Vieux-Caire (voir procès-verbal n° 132).

B. Les fouilles pratiquées dans le terrain libre demandé par la Communauté copte-orthodoxe pour être annexé au cimetière de Sayeda Bourbara (voir rapport n° 328) ont démontré que sous le mur d'enceinte actuel de ce cimetière et dans une profondeur de 4 mètres environ reposent les anciennes fondations de Kasr el-Cham'a. Considérant que le terrain en question n'est pas destiné à être déblayé et que par suite aucune atteinte ne sera portée à ces restes antiques, la Section technique ne voit pas d'inconvénient à ce que le Gouvernement donne suite à la requête de la Communauté copte. M. Casanova demande qu'on prenne note du tracé exact de ces substructions pour être reporté sur le plan détaillé du Kasr.

19° MAISON WAKF EL-SERGÂNIEH.

Répondant à la communication du paragraphe 9 du 328<sup>e</sup> rapport, l'Administration générale des Wakfs donne avis que le placard incrusté



d'ivoire que le Comité désire acquérir pour le Musée arabe, a été estimé à L. E. 15.

La Section technique charge l'Architecte en chef de déléguer un agent du Service pour se rendre sur place et préparer l'expédition du placard.

20° BAIN À MEHALLAH.

Le sieur Abdel Aziz el-Oleichi, fondé de pouvoirs des bénéficiaires du wakf de l'émir el-Chaouich dont relève le bain ancien de Mehallah, a fourni à l'Architecte en chef deux photographies qu'il a fait exécuter des parties les plus anciennes du bain, après nettoyage soigné, et il s'engage par écrit à fournir au Comité sur les revenus du wakf susdit, tous les fonds nécessaires à la réparation.

La Section technique, après examen des photographies, ne croit pas revenir sur sa première décision (voir rapport n° 327) et déclare qu'elle ne peut s'intéresser à cette affaire.

21° MOSQUÉE DU CHEIKH MOUSSA EL-FECHNY À FAYOUM.

La mosquée du cheikh Moussa el-Fechny à Fayoum étant en très mauvais état, les habitants de cette ville prient l'Administration générale des Wakfs de la réparer pour ne pas y suspendre le service religieux.

Le ma'mour de la délégation des wakfs de Fayoum ayant observé que la mosquée a un caractère monumental, le dossier a été transmis au Comité pour examen.

La Section technique charge M. Ali bey Bahgat de se rendre sur place pour examiner l'édifice signalé et présenter un rapport détaillé.

Signé : J. BAROIS, A. BAHGAT, P. CASANOVA, M. HERZ, S. SABRI, J. ZARR.

## PROCÈS-VERBAL N° 136.

(Voir les rapports n° 339 à 341 de la Section technique.)

---

Séance du Comité tenue le 4 avril 1905 à 4 heures de l'après-midi,  
au siège de l'Administration générale des Wakfs.

Présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,  
HUSSEIN FAKHRY pacha,  
YACOB ARTIN pacha;  
MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey,  
D<sup>r</sup> B. MORITZ,  
O. DE MOHL,  
SABER bey SABRI,  
J. ZARB bey.

Sir William Garstin, MM. Casanova et Hanna bey Bakhoun s'excusent  
par lettre de ne pouvoir assister à la séance.

### I

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé et signé.

### II

Les rapports n° 339 à 341 de la Section technique sont approuvés avec  
les observations suivantes :

*Rapport n° 339, § 6. Mosquée du sultan Hassan.* — S. E. Artin pacha pense  
qu'il vaudrait peut-être mieux que tous les quatre pendentifs des angles  
rentrants de la salle du tombeau soient peints, au lieu d'un seul. Cette  
question sera examinée sur place lorsque la réparation de l'ossature des  
pendentifs aura été terminée.

*Rapport n° 340, § 2. Aqueduc de Foum el-Khalig.* — S. E. Artin pacha est d'avis que la tête de l'aqueduc devrait être comprise dans le projet de dégagement de cet édifice.

*Rapport n° 341, § 6. Bâb el-Nasr.* — Le Comité décide de réclamer l'enlèvement des poutres encastrées dans les remparts de Bâb el-Nasr et qui servent de support à la toiture du moulin contigu. En outre le propriétaire de ce moulin sera invité à laisser un espace libre de 1 mètre entre sa bâtisse et le monument.

Il devra, de plus, être mis en demeure par voie d'huissier de faire cesser l'écoulement des eaux chaudes de son condenseur dans le puits situé à l'intérieur de Bâb el-Nasr, ce qui est nuisible à la conservation de cette partie des anciennes fortifications.

### III

Lecture est donnée de la lettre suivante du Ministre des Finances n° 85 du 28 mars écoulé :

« Monsieur le Président,

« Me référant à la lettre adressée à ce Département par S. E. Fakhry pacha, à la date du 18 février 1905, j'ai l'honneur de vous informer que le Conseil des Ministres, dans sa séance du 23 mars courant, a décidé d'accorder au Musée arabe pour régler sa situation financière :

« 1° Une allocation extraordinaire de L. E. 4465 dont L. E. 3100 pour les dépenses arriérées du fait de la diminution des ressources mises à sa disposition dans les cinq dernières années et L. E. 1365 pour la constitution d'un fonds de réserve;

« 2° Une dotation fixe annuelle, nette de toutes charges, d'un montant égal à la somme précédemment visée dans la décision du Conseil des Ministres en date du 29 mars 1899, soit L. E. 2053, sans aucune affectation de terrain de culture.

« En conséquence, l'affectation au Musée arabe des 535 feddans dont il est fait mention dans la décision précitée, cesse à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1905, et le Ministère des Finances mettra à votre disposition une somme annuelle de L. E. 2053 à partir de l'année en cours.

« Veuillez agréer, » etc.

Signé : AHMED MAZLOUM.



Le Comité félicite chaleureusement S. E. Fakhry pacha de l'heureuse issue de ses démarches en faveur du Musée arabe, et il décide que dans l'accusé de réception de la lettre du Ministère des Finances, des remerciements seront adressés au Gouvernement pour le bienveillant intérêt qu'il a témoigné au Musée en améliorant sa situation financière.

#### IV

L'Architecte en chef expose la situation des diverses candidatures présentées pour le poste vacant d'architecte et qui ont été l'objet d'un premier examen par la Section technique. Aucun des candidats résidant dans le pays n'a paru présenter les conditions essentielles de capacité nécessaire.

Malheureusement un certain nombre de documents envoyés de l'étranger par divers candidats ont été perdus lors du naufrage du paquebot *Cairo* et le choix d'un tel agent technique étant une question de nature très délicate, le Comité charge M. Herz bey de voir lui-même les candidats et de s'enquérir sur leurs capacités respectives, au cours de son prochain congé en Europe.

#### V

Ouvrages offerts au Comité :

Société archéologique d'Alexandrie :

*Bulletin*, n° 7. Nouvelle série, 2<sup>e</sup> volume, 1<sup>er</sup> fasc.

*Mitteilungen der K. K. Zentral Kommission*, Januar-Juin 1904.

Institut français d'archéologie orientale :

*Mémoires*, tome premier.

Service des Antiquités de l'Égypte :

*Catalogue général, Greek bronzes*, par C. C. Edgar.

*Die Steingefässe*, par W. von Bissing.

Société nationale des Antiquaires de France :

*Bulletin*, 4<sup>e</sup> trimestre, 1904.

La séance est levée à 5 heures.

Le Secrétaire,

Signé : A. BOINET.

Le Président,

Signé : ARDEL HALIM.

Les Membres,

Signé : H. FAKHRY, Y. ARTIN.

## 339<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 136.)

Le Caire, le 9 mars 1905.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI bey BARGAT,  
A. BOINET bey,  
P. CASANOVA,  
M. HEBZ bey.

### SOMMAIRE :

- 1° Adjudication;
- 2° Personnel;
- 3° Mosquée Youssef el-Kourdi (يوسف الكوردي), à Darb el-Gamâmlz (n° 213 du plan Grand bey);
- 4° Mosquée Hassan pacha Tâher (حسن باشا طاهر), à Birket el-Fil;
- 5° Sebîl Kaïtbâi (قايتباي), à el-Saltîba;
- 6° Mosquée du sultan Hassan (حسن), près de la Citadelle (n° 133 du plan);
- 7° Mosquée Mandjak el-Youssefi (منجق اليوسفي), à el-Hatâba (n° 138 du plan);
- 8° Mosquée Kâdi Yehia Zein el-Dyn (قاضي يحيى زين الدين), à el-Habbânieh (n° 182 du plan);
- 9° Tombeau el-Kômi (الكومي), à el-Mahgar (Khalifa);
- 10° Mosquée Kidjmâs el-Ishâki (كچماس الاشاق), à Darb el-Ahmar (n° 114 du plan);
- 11° Mosquée el-Mar'a (مراد), à châra Taht el-Rab'b (n° 195 du plan).

### 1° ADJUDICATION.

La Section technique, après examen, approuve les résultats suivants de

l'adjudication d'une partie des travaux portés au budget de l'année courante (voir rapports n<sup>os</sup> 335 et 337) :

RÉSULTATS DE L'ADJUDICATION DU 2 MARS 1905.

NUMÉROS D'ORDRE du budget.	DÉSIGNATION.	MONTANT des devis.	ADJUDICATAIRES.	CONDITIONS.	OBSERVATIONS.
		L. E.			
1	Mosquée el-Ghourî.....	120	Ibrahim Antoun.	7 o/o de rabais.	Au lieu de Alberto Calvi avec 10 o/o de rabais vu qu'il n'est pas connu au Comité.
2	Mosquée el-Akmar.....	300	Guirguis Antoun.	7 o/o de rabais.	
3	Mosquée Gânem el-Bahlaouân.	200	Taha Moustafa.	21 o/o de rabais.	
6	Mak'ad Kaïtbâi, au désert...	380	Mekaoui Hussein.	7 o/o de rabais.	
7	Mosquée Aksonkor.....	280	Habib Youssef.	9 o/o de rabais.	
9	Mosquée el-Mahmoudieh....	350	Khalifa Ibrahim.	18 o/o de rabais.	
10	Mosquée el-Nâsser.....	250	Châfeï Khalil.	11 o/o de rabais.	
11	Tombeau Fatma Khatoun....	250	Mohamed eff. Khalifa.	15 o/o de rabais.	
12	Maison wakf Zeinab Khatoun.	200	Khalifa Ibrahim.	16 1/2 o/o de rabais.	

N. B. Quoique l'entreprise du kouttâb de la mosquée el-Achraf, ait fait partie des mises en adjudication, il y aura lieu de provoquer de nouvelles offres pour cet ouvrage, attendu que le seul soumissionnaire, M. A. Calvi, n'a pas encore fait des travaux pour le compte du Comité et que cette entreprise est trop importante pour être donnée à un soumissionnaire inconnu du Comité.

2<sup>o</sup> PERSONNEL.

Relativement à l'augmentation de L. E. 3 accordée à M. Kyritzi, rédacteur au Service du Comité (procès-verbal n<sup>o</sup> 134, § VI, B), l'Administration générale des Wakfs a informé l'Architecte en chef, que cet employé ne remplissant pas les conditions d'admissibilité prévues par les Règlements,



son traitement d'après décision du Conseil supérieur des Wakfs devrait être considéré comme indemnité et que pour le moment, il était impossible de donner suite à la proposition d'augmentation en sa faveur.

La Section technique est d'avis de répondre à l'Administration générale des Wakfs en la priant de comprendre l'augmentation accordée, dans ses prévisions budgétaires de 1906, au titre « Indemnités ».

#### VISITES SUR LES LIEUX.

##### 3° MOSQUÉE YOUSSEF EL-KOURDI.

Cette mosquée a été signalée au Comité par l'Administration générale des Wakfs, pour examiner si des réparations pourraient y être faites.

De dimensions restreintes, cet édifice est dans un état de délabrement tel qu'il serait nécessaire, pour le rendre au culte, de le reconstruire en entier.

Dans ces conditions, il n'y a pas lieu d'intervenir. Toutefois des vues photographiques de la mosquée seront insérées dans les bulletins.

##### 4° MOSQUÉE HASSAN PACHA TÂHER.

Cet édifice est un spécimen de construction arabe de la basse époque (XIII<sup>e</sup> siècle de l'Hégire).

Parmi les travaux que l'Administration générale des Wakfs désirerait y faire exécuter, le Comité pourrait se réserver la réparation de la façade qui présente des dispositions architecturales intéressantes.

##### 5° SEBÎL KAÏTBÂÏ.

Ce sebîl dont la façade se distingue par la richesse et la beauté de l'ornementation, mérite toute l'attention du Comité.

L'Architecte en chef est chargé d'élaborer un projet de réparations.

##### 6° MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

Les ressources devenues disponibles à la suite de l'ajournement de la restauration des merlons et de l'entablement avoisinant le petit minaret (voir rapport n° 338 et procès-verbal n° 135), permettront de commencer les travaux de la salle du Tombeau dont le devis s'élève à L. E. 3400.

En conséquence la Section technique propose de mettre en exécution une partie des travaux de ce devis, comme suit :

- 1° Réparation de la menuiserie des quatre pendentifs du dôme;
- 2° Peinture de l'un de ces pendentifs, d'après les couleurs dont des traces subsistent en plusieurs endroits;
- 3° Réfection des vitraux en plâtre et verres coloriés;
- 4° Réparation de la grande frise à inscription en bois avec complètement par un texte rappelant sa nouvelle réfection.

#### 7° MOSQUÉE MANDJAK EL-YOUSSEFI.

Cette importante mosquée et le tombeau y attenant méritent l'intérêt du Comité, leur consolidation donnerait, en outre, satisfaction au vœu exprimé à cet égard, par les habitants du quartier el-Hatâba.

Au cours de l'examen des lieux, il a été constaté que les recoins du passage couvert donnant accès à la mosquée, sont devenus un réceptacle d'immondices. Il faudrait, pour maintenir la propreté à cet endroit, abattre le mur qui fait fond au passage, mais cette démolition porterait atteinte à la salle de prière improvisée (Mossallah) qui est située derrière le mur en question. Toutefois, la Mossallah pourrait être déplacée sans inconvénient puisqu'elle serait avantageusement remplacée ultérieurement par la mosquée elle-même.

Il est proposé de charger l'Architecte en chef de faire les études nécessaires pour la réparation de cette mosquée et de son tombeau.

#### 8° MOSQUÉE KÂDI YEHIA.

Il s'agissait d'examiner les travaux à exécuter en continuation des réparations en cours.

Il y aura lieu d'enlever les restes du sebil qui n'est qu'une adjonction à la mosquée et de modifier le projet présenté par l'Architecte en chef, pour la reconstruction du kouttâb.

En ce qui concerne le minaret, les étages détruits ne seront pas reconstruits, et une couverture protectrice remplacera le deuxième étage actuel construit en bois.



Aucune solution n'étant encore intervenue dans l'affaire des empiétements sur la mosquée, les travaux à l'intérieur devront être limités aux liouâns sud et ouest de l'édifice.

Le retard apporté au règlement de ce litige est très regrettable, et il conviendrait à cet égard d'attirer la sérieuse attention de l'Administration générale des Wakfs sur une question dont elle est saisie depuis 1901, et à laquelle le Comité attache à bon droit une grande importance (voir rapport n° 338).

#### 9° TOMBEAU EL-KÔMI.

Le classement de ce tombeau est proposé. C'est une salle couverte d'un dôme assez bien conservé et renfermant des débris de vitraux en plâtre.

Il faudra déblayer jusqu'à une profondeur de 0 m. 80 cent. le terrain qui l'entoure et dont la surélévation cache le soubassement des façades.

Un projet de réparation sera étudié ultérieurement par l'Architecte en chef.

#### 10° MOSQUÉE KIDJMÂS EL-ISHÂKI.

Au dire de l'Imâm de cette mosquée, les lampes installées par l'Administration des Wakfs pèsent au moins 18 rotolis (8 kilogr.) chacune et diverses de leurs chaînes de suspension n'étant pas assez résistantes ont cédé sous le poids et occasionné la chute, heureusement sans accident de personnes, des lampes qu'elles supportaient.

En effet les chaînes dont il s'agit étaient destinées autrefois à la suspension de belles lampes en verre; celles-ci ont été remplacées par de véritables lanternes non seulement très pesantes mais aussi peu en harmonie que possible avec le décor général de la mosquée.

D'ailleurs toutes les installations sont marquées au coin du plus mauvais goût, ainsi il est vraiment pénible de constater que les jolies mosaïques du dallage sont recouvertes d'immenses nattes et d'affreux tapis modernes aux couleurs criardes qui dérobent aux yeux du public ces charmants ouvrages réparés à si grands frais par le Comité.

Un autre inconvénient à noter, est, qu'en raison de leurs grandes dimensions, ces tapis et ces nattes ne se prêtent pas facilement au nettoyage et deviennent une cause de malpropreté permanente, tandis que des nattes



et tapis d'une grandeur raisonnable pourraient être enlevés et époussetés sans difficultés.

Il conviendrait de faire part de ces remarques à l'Administration générale des Wakfs, en la priant de veiller à ce que des soins plus éclairés soient apportés aux aménagements intérieurs de la mosquée et de lui recommander en même temps, pour la sécurité des fidèles comme dans un intérêt artistique, de proscrire les grossières lanternes actuelles et de revenir à l'ancien usage des lampes légères en verre, de forme antique, dont le prix n'est pas plus élevé que celui des réverbères employés.

#### 11° MOSQUÉE EL-MAR'A.

A. L'Administration générale des Wakfs désirant faire des réparations dans l'intérieur de la mosquée el-Mar'a, prie le Comité d'examiner le minbar et s'il s'y intéresse, de prendre telles mesures qu'il jugera utiles.

Il n'y a pas d'objections aux travaux projetés dans la mosquée dont la façade seule est classée. Quant au minbar, une simple réparation par les soins du Comité sera suffisante et en attendant l'exécution des travaux de la mosquée il sera déposé au Musée.

B. L'Administration générale des Wakfs désirant utiliser l'emplacement libre devant la façade nord de la mosquée en y construisant des échoppes, la Section technique ne voit aucun inconvénient à ce que l'emplacement soit utilisé conformément au dessin annexé, d'autant plus que la partie de la mosquée intéressant le Comité ne sera pas affectée par cette disposition.

Signé : J. BAROIS, A. BANGAT, A. BOINET, P. CASANOVA, M. HERZ.

## 340<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 136.)

---

Le Caire, le 18 mars 1905.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BAHGAT,  
BOINET bey,  
P. CASANOVA,  
M. HERZ bey,  
J. ZARB bey.

### SOMMAIRE :

- 1<sup>re</sup> Carte des collines Aïn el-Sira (Vieux-Caire);
- 2<sup>re</sup> Aqueduc de Foum el-Khalig.

#### 1<sup>re</sup> CARTE DES COLLINES DE AÏN EL-SÏRA.

Le Ministère des Travaux publics par sa lettre en date du 17 janvier 1905 n° 9606, transmet au Comité une carte des collines de Aïn el-Sira (Vieux-Caire) à l'échelle de 1/20000 dressée en 12 planches par le Survey Department (voir rapport n° 331).

### VISITES SUR LES LIEUX.

#### 2<sup>o</sup> AQUEDUC DE FOUM EL-KHALIG.

Cette visite a eu pour but d'examiner les travaux à exécuter dans l'aqueduc, selon les prévisions de la répartition du crédit de L. E. 4000 alloué par le Ministère des Travaux publics.

L'aqueduc se développe en arcades simples sur une longueur de plus de 3 kilomètres depuis sa tête à Foum el-Khalig jusqu'à sa terminaison à Bâb el-Karafa. Sa hauteur qui est de 17 mètres environ sur une longueur de 1 kilomètre s'abaisse ensuite progressivement avec le relèvement du sol,

pour atteindre en moyenne une hauteur de 5 mètres sur le reste de son parcours.

Il se dirige du sud-ouest au sud-est jusqu'à l'endroit appelé El-Atamsha, puis par un coude brusque il s'oriente directement au nord.

Cette imposante construction présente dans son ensemble, un état de dégradation malheureusement très avancée; en outre, soit par la main des hommes, soit par l'injure du temps, des coupures ont été faites et des brèches se sont produites dans les parties les plus importantes de l'aqueduc qui se trouve ainsi divisé en plusieurs tronçons répartis entre le passage des lignes de chemin de fer de Hélouan et de Aïn el-Sira.

Il y a donc lieu d'écarter toute idée d'une réfection générale qui entraînerait des dépenses énormes, bien au-dessus des moyens dont on pourrait disposer.

La sollicitude du Comité doit ainsi se borner à la consolidation et à l'entretien des points les plus intéressants parmi les parties les mieux conservées de cet édifice.

Dans cet ordre d'idées, les travaux proposés sont les suivants :

1° Déblaiement des façades nord et ouest de la construction hexagonale formant tête de l'aqueduc, et protection de ses puits d'alimentation.

L'état relativement satisfaisant de la suite des arcades jusqu'à la brèche du chemin de fer de Hélouan, ne nécessite aucun travail urgent dans cette partie de l'aqueduc.

Les approches de l'aqueduc, à l'ouest, sont bloquées par la propriété de Mahmoud bey Fahmy; celui-ci a employé pour des constructions d'une hauteur de 4 à 5 mètres, l'espace vide entre les arcades limitrophes de son terrain et il a recouvert ces dernières d'un badigeon. Il y aura lieu de vérifier les droits de propriété du dit Mahmoud bey Fahmy et en tout cas de faire enlever le badigeonnage des murailles de l'aqueduc.

2° Consolidation de diverses arcades après la coupure du chemin de fer de Aïn el-Sira, jusqu'au coude de l'aqueduc à El-Atamsha.

Dégagement, déblaiement et protection de la porte Kaïtbâï à El-Atamsha. En cet endroit, existe un réservoir destiné anciennement à alimenter par une dérivation de l'aqueduc, la localité Imam Châfeï située à l'est. Cette construction n'offre pas d'intérêt spécial qui puisse retenir l'attention du Comité.



La partie de l'aqueduc entre les deux tranchées des lignes ferrées de Hérouan et de Aïn el-Sira, 750 mètres environ, est dans un état de dégradation tel qu'il est impossible de penser à y faire des travaux quelconques de réparation. Deux larges brèches de 26 mètres environ y ont été pratiquées; les tronçons qu'elles limitent sont en fort mauvais état.

Ainsi, un propriétaire, M. Guzel, dont le terrain touche à l'aqueduc s'est plaint que des gros blocs se détachant des hauteurs des arcades, étaient tombés au risque d'écraser dans leur chute les personnes qui se trouvaient dans sa propriété, et par exploit d'huissier, il a tenu le Gouvernement responsable de tout accident.

Le coût d'un travail de consolidation sommaire à cet endroit seul sur une longueur de 200 mètres a été évalué à L. E. 250. Il faudrait au moins une dépense quadruple pour remettre en état tout le tronçon entre les deux chemins de fer.

Il est évident que le Comité ne saurait assumer une pareille charge; il n'en possède pas les moyens pécuniaires et d'ailleurs, cette partie de l'aqueduc n'a qu'une valeur archéologique très restreinte, la maçonnerie est une reconstruction pour ainsi dire moderne avec emploi d'anciens matériaux et il n'y a d'intéressant que quelques blocs avec inscriptions sculptées qui pourraient être conservés au Musée, en cas de démolition de la masse.

Dans ces conditions, il semble qu'il n'y ait d'autre alternative que de se désintéresser de cette partie de l'aqueduc située entre les deux lignes de chemin de fer.

Mais en informant le Ministère des Travaux publics de la résolution qui interviendrait dans ce sens il serait indispensable de signaler à l'attention de ce Département la situation exposée ci-dessus, en insistant sur les dangers qui peuvent en résulter pour la sécurité publique.

Il conviendrait en même temps de demander au Ministère des Travaux publics d'interdire les décharges de décombres opérées près la porte Kaïtbâi à El-Atamsha et de lui rappeler le vœu du Comité tendant à réaliser le dégagement de l'aqueduc par l'établissement d'une route sur ses deux côtés, depuis la coupure du chemin de fer de Aïn el-Sira jusqu'à la porte Kaïtbâi. Cette route empruntée sur les terrains libres de l'État n'offrirait aucune difficulté d'exécution.

Signé : A. BAHGAT, A. BOINET, P. CASANOVA, M. HERZ, J. ZARR.

## 341<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 136.)

Le Caire, le 23 mars 1905.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey,  
J. ZANN bey.

M. P. Casanova s'excuse par lettre de ne pouvoir assister à la réunion.

### SOMMAIRE :

- 1° Mosquées Gânem el-Bahlaouân (جام المهلوان), à el-Seroungieh (n° 129 du plan),  
et Mahmoud el-Kourdi (محمود الكردى), à Kassabet Radouân (n° 2 du plan);
- 2° Mosquée du sultan el-Ghouri (الغوري), à el-Ghourieh (n° 189 du plan);
- 3° Moristân Kalaoun (قلاوون), à el-Nahassyn (n° 43 du plan);
- 4° Porte à hâret Beit el-Kâdi;
- 5° Maison wakf Mahmoud el-Hatou (محمود الحتو), à el-Gamâlieh;
- 6° Porte de ville Bâb el-Nasr (باب النصر);
- 7° Okâlah Kaithâi (قايتباي), à Bâb el-Nasr;
- 8° Mosquée el-Hâkem (الحاكم), à Bâb el-Fetouh (n° 15 du plan);
- 9° Adjudication.

### VISITES SUR LES LIEUX.

#### 1° MOSQUÉES GÂNEM EL-BAHLOUÂN ET MAHMOUD EL-KOURDI.

C'est dans une des annexes de la mosquée el-Mouayyed, transformée en atelier que se poursuivent les réparations des vantaux de la porte principale, du coursî et du minbar de la mosquée Gânem el-Bahlaouân, ainsi que de la porte principale et des grilles en bronze de la mosquée el-Kourdi.

Tous ces travaux intéressants sont en bonne voie d'exécution.



### 2° MOSQUÉE EL-GHOURI.

La mise en état des riches dallages de la mosquée el-Ghouri est achevée.

Ici surtout s'impose l'emploi des nattes de petites dimensions pouvant facilement être enlevées et remplacées pour éviter l'accumulation des poussières comme pour permettre la vue des dessins d'un si haut goût artistique qui caractérisent ces dallages. Il conviendrait également de renouveler auprès de l'Administration générale des Wakfs, les mêmes recommandations que pour la mosquée Kidjmâs el-Ishâki au sujet des installations des lampes, nattes et tapis.

Malheureusement les dallages du sahn n'ont pu être intégralement reconstitués faute d'éléments nécessaires; il a fallu se contenter de remettre en place les débris de la bordure qui ont pu être retrouvés et des dalles unies ont complété l'ensemble.

Le sahn est actuellement à ciel ouvert et la disparition de ces ouvrages n'est pas sans relation avec l'accès libre des eaux pluviales sur le dallage du sol. Il semble évident que le sahn était primitivement protégé par une couverture supérieure et l'Architecte en chef propose pour abriter les dallages d'élever un léger lanterneau très simple, sans toucher en aucune façon aux corniches de l'édifice.

Un devis sera préparé à ce sujet sur les bases du croquis que la Section technique a accepté.

### 3° MORISTÂN KALAOUN.

La recherche de motifs d'intérêt archéologique dans les locaux de l'ancien moristân de Kalaoun (voir rapport n° 335) a donné des résultats satisfaisants. L'enlèvement des crépis modernes d'un endroit reculé au sud du monument a mis à jour des fenêtres anciennes et de jolies colonnes en marbre bien appareillées. La dépense totale a été de L. E. 2,650 mill.

En consultant la planche XV de l'ouvrage de PASCAL COSTE, *Les monuments du Kaire*, il est aisé de rapporter ces restes d'architecture découverte à la salle n° 26 (salle des convalescents).

Certaines parties méritent d'être conservées; elles seront relevées soigneusement en un dessin spécial, et par des photographies, comme il en a été décidé précédemment.



#### 4° PORTE À HÂRET BEIT EL-KÂDI.

Il existe dans la hâret Beit el-Kâdi une ancienne porte, basse et de petites dimensions, cause de grande gêne pour les habitants du quartier qui désireraient la voir disparaître.

C'est un bon spécimen de portes de quartiers dont très peu subsistent aujourd'hui, et pour éviter sa destruction, il serait intéressant de l'enlever pierre par pierre pour la réédifier dans la cour de la mosquée el-Hâkem réservée à l'exposition des grosses pièces d'architecture (voir rapport n° 293).

#### 5° MAISON WAKF EL-HATOU.

Cette maison, en partie classée (voir rapport n° 199) a été dernièrement signalée à l'attention du Comité à l'occasion de sa location pour exploitation d'une savonnerie.

La cour intérieure est en assez bon état de conservation sauf les constructions du côté est, vers la rue, qui se sont lézardées à la suite de la démolition d'une partie de la façade de la maison (voir rapport n° 199).

Il y aura lieu d'informer le Tanzim de ces déficiences dangereuses.

En outre, une porte à l'ouest de la cour ayant été élargie à l'insu du Service du Comité, recommandation devra être faite au Nazir du wakf de ne jamais permettre des changements d'aménagement extérieur dans la bâtisse sans prendre au préalable l'avis du Service, et en même temps il devra être invité à faire démolir un pan de mur qui a été récemment élevé contre un joli balconnet en machrabieh.

#### 6° BÂB EL-NASR.

Le Comité a été informé par le Ministère des Travaux publics que le propriétaire du moulin à vapeur installé contre la porte Bâb el-Nasr, a creusé un puits au pied de la deuxième tour et qu'il fait écouler les eaux de la chaudière sous les anciens remparts; en outre des ouvertures ont été pratiquées dans les remparts pour amorcer les poutres qui supportent la toiture du moulin.

L'Architecte en chef en compagnie d'un agent du Service du Comité a procédé à un examen minutieux sur place, et il a pu constater qu'en effet les eaux chaudes du générateur du moulin canalisées par une petite rigole

arrivent jusqu'à l'angle formé par la porte de ville et les anciennes fortifications d'où, par une excavation creusée au bas de la muraille, elles se déversent dans un puits à l'intérieur de Bâb el-Nasr.

Le propriétaire du moulin devra être invité à modifier, d'urgence, ces aménagements illicites qui contribuent à la dégradation du monument, toutefois il semble qu'il conviendrait de ne pas exiger l'enlèvement des poutres dont il est question dans la communication du Ministère des Travaux publics, pour éviter la construction par le propriétaire d'un mur destiné à soutenir ses poutres et qui étant élevé contre les remparts aurait pour effet de masquer ces derniers.

Mais c'est le déplacement du moulin lui-même, adossé aux remparts et à la porte Bâb el-Nasr, qu'il serait désirable de réaliser afin de dégager une partie des plus intéressantes de ces précieuses constructions historiques de la ville.

Cette question se recommande à la sollicitude éclairée du Comité.

#### 7° OKÂLAH KAÏTBÂÏ.

La dame Aziza Riâd, propriétaire du moulin dont il est question ci-dessus, a adressé au Tanzim une demande en location ou en achat si possible d'une petite parcelle de terrain formant un cul-de-sac entre sa propriété et la façade nord de l'okâlah Kaïtbâï, dans laquelle se trouve une porte de même style murée.

Non seulement cette demande est de nature à être nettement rejetée, mais la dame Aziza devra être mise en demeure de débarrasser la parcelle de terrain dont il s'agit, de la toiture en planches qu'elle y a posée et d'enlever la cloison qui en interdit l'accès par la rue. Ce dégagement permettra en outre, de contrôler plus efficacement les abords de l'okâlah.

#### 8° MOSQUÉE EL-HÂKEM.

Le mur ouest de Gâma el-Hâkem depuis son point de départ de Bâb el-Fetouh jusqu'à la porte d'entrée de la mosquée exige de prompts travaux de conservation.

A cet effet, un devis s'élevant à L. E. 40 a été préparé, il comporte avec les travaux de réparation nécessaires, la mise à jour d'ornements de l'époque

du Khalife el-Hâkem, masqués en partie, par une bâtisse moderne près de la porte principale.

Le mur à réparer donne sur une grande cour qui a subi de nombreux empiétements de la part des propriétaires voisins et il serait opportun de rappeler à l'Administration générale des Wakfs dont cette cour est la propriété, l'utilité de son dégagement (voir rapports n<sup>o</sup> 289 et 291).

### 9<sup>o</sup> ADJUDICATION.

La seconde adjudication qui a eu lieu le 14 courant, pour le restant des travaux portés au budget de 1905, a donné les résultats suivants :

#### RÉSULTATS DE L'ADJUDICATION DU 14 MARS 1905.

N <sup>o</sup> D'ORDRE du budget.	DÉSIGNATION.	MONTANT des devis.	ADJUDICATAIRES.	CONDITIONS.	OBSERVATIONS.
		L. E.			
4 A	Tombeau Kalaoun.....	750	Ibrahim Antoun.	5 0/0 de majoration.	Offre la plus basse
4 B	Tombeau Kalaoun.....	750	Habib Youssef.	15 1/2 0/0 de rabais.	<i>Idem</i>
5	Mosquée Kaïtbâï, désert.	1700	Mikhâli Sotiriadis.	15 0/0 de rabais.	<i>Idem</i>

[ Signé : A. BANGAT, A. BOINET, M. HERZ, J. ZARR.



## PROCÈS-VERBAL N° 137.

(Voir le rapport n° 342 de la Section technique.)

---

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs,  
le mardi 9 mai 1905 à 4 heures de l'après-midi.

Présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,  
HUSSEIN FAKHRY pacha,  
YACOB ARTIN pacha;  
MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey,  
O. DE MOHL.

Sir William Garstin s'excuse par lettre de ne pouvoir assister à la séance  
pour raisons de service.

### I

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé et signé.

### II

Le rapport n° 342 de la Section technique est adopté sans observations.

### III

Par sa lettre n° 2734 *ab*, du 27 avril, le Ministère des Travaux publics  
approuve la nouvelle répartition du crédit de L. E. 4000 affecté à la répa-  
ration des monuments arabes et coptes pour 1905 (voir rapport n° 342).

### IV

L'Administration générale des Wakfs informe le Comité que son Conseil  
supérieur, en séance du 28 avril 1905, a décidé d'appliquer au chapitre  
« Dépenses diverses » de son budget, le montant de ses débours qui s'élèvent

à L. E. 830 et 924 mill. pour l'édition française de la monographie de la mosquée du sultan Hassan et les travaux préparatoires de cette publication. D'autre part, toutes les sommes provenant de la vente de cet ouvrage devront être versées à l'Administration générale des Wakfs qui les imputera aux recettes de son budget.

Le Comité prend note avec plaisir de ces dispositions qui sont de nature à alléger les charges de son service.

## V

L'adjudication des travaux de la mosquée Kâdi Yehia à el-Habbânich (voir rapport n° 342) a donné les résultats suivants :

- 1° Moustafa Galâl, 9 0/0 de rabais;
- 2° Abou Zeid Hassan, 6 1/2 0/0 de rabais;
- 3° Mahmoud Hussein el-Helouâni, 6 3/4 0/0 de rabais;
- 4° G. V. Silvagni, aux prix du devis;
- 5° Ibrahim Salein, 10 0/0 de majoration.

Le plus bas offrant, Moustafa effendi Galâl, n'est pas connu au Service du Comité. Il présente des certificats constatant qu'il a servi en qualité d'écrivain à l'Administration générale des Wakfs et au Ministère des Travaux publics, mais ces références n'offrent pas les garanties techniques nécessaires pour une entreprise aussi importante que celle de la mosquée Kâdi Yehia.

Le deuxième soumissionnaire, Abou Zeid Hassan, est un entrepreneur sérieux, mais il est menuisier de profession.

Le troisième, Mahmoud Hussein el-Helouâni, n'a pas fourni des travaux satisfaisants. Sa dernière entreprise du mak'ad Radouân bey est en retard et les lettres de remontrance qui lui sont adressées à ce sujet restent sans réponse.

Dans ces circonstances le Comité décide d'accepter l'offre de M. Silvagni, mais à la condition que cet entrepreneur s'adjoigne Abou Zeid Hassan pour les travaux de menuiserie.

## VI

Le locataire de la salle wakf Osmân Katkhoda a adressé au Président une demande tendant à obtenir de garder le local qu'il occupe depuis

vingt ans, et il se déclare prêt à fournir la garantie exigée par l'Administration générale des Wakfs.

Le Comité est d'avis de s'en tenir à la décision qu'il a déjà prise à ce sujet et qui consiste à faire évacuer la salle en question (voir rapport n° 338 et procès-verbal n° 136).

## VII

A. Le Comité enregistre le don fait au Musée arabe par le Service des Antiquités de quatre estampilles en verre et d'un fragment de boiserie avec inscription coufique.

B. Le Conservateur du Musée présente la liste des dons importants faits au Musée.

Le registre dont la création a été décidée comprendra la nomenclature de ces objets avec les noms des donateurs.

Sur l'avis du Comité, cette liste tenue à jour sera insérée également dans les publications annuelles des procès-verbaux et rapports.

## VIII

S. E. Artin pacha signale à l'attention du Comité une jolie habitation ancienne qu'il a visitée et qui est située dans la ruelle Darb el-Asfar (quartier El-Gamâlieh). Bien tenue par son propriétaire, cette maison renferme de nombreuses mosaïques et faïences de valeur et la variété de ses riches détails architecturaux est un sujet d'admiration pour les visiteurs. Comme défauts, il y a lieu de noter une flexion du carrelage en mosaïque de la grande salle (*ka'ah*) au premier étage qu'il serait facile de corriger si le Comité voulait bien venir en aide au propriétaire de l'immeuble.

Artin pacha engage vivement la Section technique à visiter ce rare spécimen des habitations du temps des derniers mamelucks.

Les membres présents de la Section technique s'empressent de mettre cette visite à l'ordre du jour de leur prochaine réunion.

## IX

Un exemplaire de la monographie de la mosquée du sultan Hassan est accordé à Youssef effendi Ahmed, ingénieur-calligraphe du Comité, en récompense des services qu'il a rendus à l'occasion de la publication de cet ouvrage.



X

Ouvrages offerts au Comité :

Service des Antiquités de l'Égypte :

*Plan des nécropoles thébaines*, par M. E. Baraize. — 1<sup>re</sup> livraison.  
*Annales*, tome V, fasc. III.

Asociation artistico-arqueologica Barcelonesa :

*Revista*. Janvier à mars 1905, année IX, n° 43, vol. IV.

The Smithsonian Institution :

*Annual Report*, 1903.

*Le Secrétaire,*

Signé : A. BOINET.

*Le Président,*

Signé : ARDEL HALIM.

*Les Membres,*

Signé : H. FAKHRY, Y. ARTIN.

## 342<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 137.)

Le Caire, le 11 avril 1905.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey.

### SOMMAIRE :

- 1° Devis et cahiers des charges;
- 2° Deir el-Abiad et Deir el-Ahmar (دير الابيض ودير الاحمر), couvents, en Haute-Égypte;
- 3° Mosquée Aslam el-Bahâi (اصلم البهائي), à Darb el-Ahmar (n° 112 du plan);
- 4° Mosquée el-Komâri (الكماري), à Atfet Abdallah bey (n° 128 du plan);
- 5° Koubbeh des frères de Sayedna Youssef (يوسف), à Gabal el-Mokattam;
- 6° Mosquée Chahin Agha el-Khalouâti (شاهين الخلواتي), à Gabal el-Mokattam;
- 7° Koubbeh el-Fadaouieh (الفداوية), à el-Abbassieh;
- 8° Zaouyet Ferrouz, à Darb Saâda (n° 192 du plan);
- 9° Personnel;
- 10° Musée arabe.

### 1° DEVIS ET CAHIERS DES CHARGES.

A. L'Architecte en chef présente un projet accompagné d'un devis supplémentaire de L. E. 33 pour le rattachement au koultâb de la mosquée Kaïtbâi au désert, d'une chambre destinée à mettre les enfants à l'abri du soleil et des intempéries (voir procès-verbal n° 134).

La Section technique approuve ces dispositions et recommande de mettre en adjudication sans retard les travaux du koultâb, qui se montent définitivement à L. E. 133.

B. Par sa lettre n° 2183 *ab*, du 5 avril courant, le Ministère des Travaux publics informe le Comité qu'en ce qui concerne les L. E. 390

requis pour la continuation des travaux des monuments coptes (voir rapport n° 335) cette somme doit être prélevée sur le crédit de L. E. 4000 alloué en 1905 pour la réparation des monuments arabes.

D'autre part, il y a lieu de tenir compte de l'ajournement provisoire de la continuation de la pose des merlons à la mosquée du sultan Hassan (voir procès-verbal n° 138) ainsi que de la suppression du projet de réparation du tronçon de l'aqueduc limitrophe de la propriété Guzel, par suite de l'abandon de la partie de cet édifice comprise entre les tranchées des deux voies ferrées de Hélouan et de Ain el-Sira (voir rapport n° 335).

En conséquence, la répartition du crédit précité de L. E. 4000 se trouve modifiée et l'emploi définitif des fonds est proposé comme suit :

#### A. — MONUMENTS ARABES.

##### 1° Mosquée du sultan Hassan :

a) Complément des entreprises en cours (voir rapport n° 336).....	L. E. 1530
b) Réparation de la salle du tombeau (voir rapport n° 339).....	" 1400

##### 2° Aqueduc de Foum el-Khalig :

Travail de dégagement de la tête de l'aqueduc.....	" 230
--	-------

##### 3° Kasr el-Cham'a :

Continuation de la consolidation de la tour Ouest...	" 100
--	-------

##### 4° Pont Abou Menaggah.....

" 50

##### 5° Bain Bechtak.....

" 45

#### B. — MONUMENTS COPTES.

1° Église el-Adra.....	"	} 390
2° Église Abi Seifein.....	"	
3° Deir el-Banât.....	"	
C. Réserve pour imprévus.....	"	255

TOTAL..... L. E. 4000

Ces travaux seront exécutés d'après les devis et cahiers des charges ci-après :

a) Mosquée du sultan Hassan : L. E. 1400. Réparation des quatre pendentifs de la salle du tombeau; réouverture des six fenêtres de cette salle



et confection de six vantaux simples; vitraux en plâtre et verres circulaires, couleur unie, sur le modèle des vitraux de l'époque turque.

b) Aqueduc de Foum el-Khalig : L. E. 230. Déblaiement des côtés nord et est de la tête de l'aqueduc; pose d'une grille du côté nord avec porte; escalier pour permettre de descendre de la route au niveau plus bas du sol à déblayer; réparation des maçonneries.

c) Kasr el-Cham'a : L. E. 100. Achèvement de la consolidation de la tour ouest; bouchage des ouvertures qui sont au-dessous du niveau du sol, afin de protéger l'intérieur contre l'envahissement des terres; consolidation du mur de la cage d'escalier de la maison voisine.

d) Pont Abou Menaggah : L. E. 50. Réparation de la maçonnerie; rejointoiement des faces.

e) Bain Bechtâk : L. E. 50. Continuation et achèvement des réparations au portail. Maçonnerie en pierre de taille; réparation du revêtement en marbre blanc et pierre noire; dallage ordinaire devant le portail.

f) Église el-Adra, à hâret Zoueila : L. E. 330. Maçonnerie, «répi», dallage en pierre de taille. Réfection de quelques vitraux ordinaires et modernes en plâtre et verres colorés. Réparation des marbres muraux dans le haïkal et remplacement des cloisons.

g) Église Abi-Seïfein : L. E. 270. Dallage, plafond, escalier, crépis. Réparation de la couverture en bois de cette église. Consolidation et réparation de la chaire.

h) Deir el-Banât à Kasr el-Cham'a : L. E. 100. Grilles en bois; portes simples; réparation de l'ancienne grande porte de la chapelle, dallage en pierre.

Les dossiers des entreprises concernant les monuments arabes seront envoyés au Ministère des Travaux publics pour adjudication. Quant aux travaux des monuments coptes, leur exécution sera comme par le passé, traitée de gré à gré avec le délégué du Patriarcat.

C. L'ajournement de la réfection des lambris de la mosquée funéraire de Kaïtbâi, au désert (voir rapport n° 337) laisse une somme disponible de L. E. 1500 dont L. E. 1400 seront affectées à la reconstruction des liouâns ouest et sud de la mosquée Kâdi Yehia, à el-Habbâniah (voir rapport n° 339).

## 2° DEIR EL-ABIAD ET DEIR EL-AHMAR.

Le Patriarcat copte ayant décidé de participer pour une somme de L. E. 1000 dans les dépenses de consolidation des couvents Deir el-Abiad et Deir el-Ahmar évalués à un total de L. E. 5000 (voir rapport n° 332 et procès-verbal n° 133), le Ministère des Travaux publics désirerait connaître le montant à affecter à ces travaux pendant l'exercice courant afin de faire le nécessaire pour obtenir le crédit de la dépense (lettre précitée 5 avril 1905).

A cet effet, des propositions seront soumises au Comité, dans sa prochaine séance.

## 3° MOSQUÉE ASLAM EL-BAHÂI.

Le manque de matériaux avait rendu impossible l'achèvement d'une partie des travaux en marbre dont Ahmed el-Chimi avait l'entreprise dans la mosquée Aslam el-Bahâi en 1899. Quoique par la suite, les matériaux nécessaires aient été trouvés, cet entrepreneur s'est refusé à reprendre le travail en suspens, malgré la retenue de L. E. 3 qui a été effectuée sur le montant de la situation des travaux qu'il a exécutés et malgré aussi les avis réitérés qui lui ont été adressés.

En présence des offres élevées soumises dans une nouvelle adjudication, l'Architecte en chef, pour régler cette question, a obtenu du marbrier Taha Moustafa l'engagement d'exécuter ces travaux pour la somme de L. E. 22 (au lieu de L. E. 26,500 mill. et L. E. 30 demandées) et dans un délai de 2 mois.

Cet arrangement ayant été trouvé avantageux est approuvé.

## 4° MOSQUÉE EL-KOMÂRI.

Sâleh effendi el-Khaïri sollicite un permis pour construire une maison sur son terrain contigu à la mosquée el-Komâri.

L'Architecte en chef, après examen sur les lieux, rapporte que le terrain en question touche la salle à coupole du tombeau de la mosquée. Mais Sâleh effendi s'étant engagé par écrit à laisser une bande de terrain libre sur toute la longueur du monument, dont les fenêtres seront ainsi respectées, il n'y a pas d'inconvénient à autoriser la délivrance du permis demandé. De son côté le Président du Comité a promis de faire crépir la façade du tombeau lorsque la maison du voisin aura été construite.



#### 5° Koubbeh des frères de Sayedna Youssef.

Ce monument a été visité l'an dernier par M. Ali bey Bahgat qui dans un rapport présenté à l'Architecte en chef appuie sur la nécessité de fermer l'édifice au moyen d'une porte pour le mettre à l'abri des intrusions.

Un devis de L. E. 5,500 mill. a été préparé dans ce but. En outre, il est proposé :

1° De faire un relevé du monument et d'en prendre un cliché photographique;

2° D'appointer officiellement comme portier et gardien le fossoyeur du cimetière voisin dont la maison est attenante au monument.

#### 6° Mosquée Chahin Agha el-Khalouâti.

Dans le rapport visé au paragraphe précédent, Ali bey Bahgat préconise la condamnation de l'ouverture qui donne accès à la mosquée Chahin el-Khalouâti.

La Section technique, sur la proposition de l'Architecte en chef, est d'avis de boucher toutes les ouvertures et brèches du monument sauf l'entrée qui devra être munie d'une porte solide à un seul battant et dont la clef sera consignée au gardien de la mosquée voisine d'el-Guiouchi.

#### 7° Koubbeh el-Fadaouieh.

Dans une lettre adressée au Président du Comité, Mohamed bey Rifat signale l'état de malpropreté du terrain libre qui entoure le Koubbeh el-Fadaouieh et il demande au nom des habitants du quartier, que les mesures nécessaires soient prises pour assainir ce terrain qui est devenu un véritable réceptacle d'immondices exhalant des odeurs nauséabondes.

Considérant que le terrain en question appartient au monument, il y a lieu de remédier à cet état de choses, en faisant construire une palissade munie d'une porte.

#### 8° Zaouyet Ferrouz.

Bien que les rapports n° 36 et 107 sur le classement de la Zaouyet Ferrouz parmi les monuments à conserver et que l'état des travaux de réparation à exécuter aient été communiqués à l'Administration générale des



Wakfs, cette administration par sa lettre de juin 1903 prie le Comité d'examiner de nouveau l'édifice et de prendre une décision au sujet de sa réfection.

L'Architecte en chef ayant visité le monument avec le Mamour de la première Section, il a été constaté que les travaux demandés nécessiteraient la disparition préalable des habitations qui surmontent partiellement cet édifice.

L'Administration générale des Wakfs demande maintenant au Comité de faire exécuter le plan général de la zaouyeh avec les dites constructions en indiquant les noms des propriétaires de ces dernières. Toutefois les occupations actuelles des ingénieurs du Service du Comité ne leur permettant pas de faire ce plan compliqué, la Section technique, sur l'avis de l'Architecte en chef, propose de confier ce travail à M. Ettore Battiti, dessinateur, moyennant une rétribution de L. E. 16.

#### 9° PERSONNEL.

L'Administration générale des Wakfs, par sa lettre du 4 avril 1905, a informé l'Architecte en chef qu'ordre a été donné au bureau du personnel d'enregistrer la nomination d'Emin effendi Rouchdy en qualité de traducteur au Service du Comité, aux appointements de L. E. 12 par mois, à titre d'essai pendant un an (voir procès-verbal n° 134).

#### 10° MUSÉE ARABE.

Le Musée arabe disposant aujourd'hui d'une allocation pour dépenses extraordinaires (voir procès-verbal n° 136), le Conservateur du Musée propose d'acheter à la Librairie Diemer pour la bibliothèque, les ouvrages suivants :

- a) *Byzantin. Denkmäler*, par Strzygowski, L. E. 0,650;
- b) *Saracenic Art in Sicily*, par Knight, L. E. 2,925;
- c) *Arab Bauverzierungen*, par Hessner, L. E. 2,925;
- d) *L'Art arabe*, 3 vol., par Prisse d'Avennes, L. E. 32;
- e) *The Alhambra*, par Calvert, L. E. 2,250;
- f) *Monuments arabes de Tlemcen*, par Marçais, L. E. 0,850.

La Section technique approuve l'acquisition de ces ouvrages utiles et intéressants.

Signé : A. BANGAT, A. BOINET, M. HERZ.

## PROCÈS-VERBAL N° 138.

(Voir les rapports n° 343 à 345 de la Section technique.)

---

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs  
le mardi 6 juin 1905 à 4 heures de l'après-midi.

Présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

YACOB ARTIN pacha;

MM. ALI bey BAHGAT,

A. BOINET bey,

M. HERZ bey,

G. MASPEBO,

D<sup>r</sup> B. MORITZ,

J. ZARB bey.

### I

Le procès-verbal de la dernière séance est adopté et signé.

### II

Les rapports n° 343 à 345 de la Section technique sont approuvés avec les observations suivantes :

*Rapport n° 344, § 9. Mosquée Karakoga el-Hassani.* — S. E. Fakhry pacha est d'avis de poursuivre en justice le propriétaire de l'écurie située derrière le mur du mihrâb pour l'obliger à supprimer l'égout des approches de la mosquée.

*Rapport n° 345, § 4. Deir el-Abiad.* — S. E. Artin pacha désire qu'on écrive à M. Clédat pour qu'il relève, avant le commencement des travaux, les inscriptions qui n'ont pas été copiées.

§ 5, D. *Musée arabe*. — Sur la proposition de M. Maspero, il est décidé de munir de godets et ampoules quelques types de lustres seulement.

§ 5, E. — A propos du budget du Musée, une longue discussion s'engage. Il a été enfin décidé qu'on étudiera à nouveau la façon de présenter ce budget conformément aux vues du Comité.

### III

Par sa lettre du 17 avril écoulé, l'Administration générale des Wakfs exprime le désir que le Comité spécifie le chapitre budgétaire sur lequel serait imputé l'emprunt de L. E. 1057,310 mill. demandé pour faire procéder à l'expropriation des édifices attenant à la mosquée el-Akmar et comment serait effectué le remboursement de cette somme.

Il est décidé de répondre à l'Administration générale des Wakfs en proposant que le remboursement soit opéré au moyen d'annuités de L. E. 100 prélevées sur le chapitre « Petits travaux » du budget du Comité.

### IV

Dans son projet de construction d'une nouvelle ligne de chemin de fer devant relier l'Abbassyeh avec les carrières sises au sud-est de la ville, l'*Egyptian Delta Light Railways Co* prévoit le croisement de la voie ferrée avec un point du mur de la ville compris entre Bourg el-Zefer et Bâb el-Nasr, ce qui entraînera la démolition d'un tronçon du dit mur.

A la suite d'une entrevue que les agents techniques du Comité ont eue avec le Directeur de la Compagnie, ce dernier serait disposé à construire une passerelle en pente au point de croisement, mais à la condition que les frais en soient supportés par le Comité.

Considérant que les ressources dont il dispose sont exclusivement consacrées à la conservation des monuments, le Comité ne saurait prendre à sa charge une dépense de cette nature, résultant d'une violation par la Compagnie précitée des règlements qui imposent à quiconque de respecter les monuments antiques.

Le Ministère des Travaux publics sera en conséquence prié d'interdire à l'*Egyptian Delta Light Railways Co* de porter une atteinte quelconque à la muraille antique de la ville et de l'obliger à exécuter à ses propres frais un passage supérieur pour la voie ferrée qu'elle établit à cet endroit.



V

A. Le Comité enregistre les dons faits au Musée arabe, par S. E. Daninos pacha d'une lampe en terre cuite avec inscriptions et par Mohamed bey Ezzat de vingt-six fragments de poteries anciennes.

Des remerciements sont votés aux généreux donateurs.

B. A la suite des explications fournies par le Gouvernorat, au sujet du mode de surveillance des abords du Musée, le Ministère de l'Instruction publique a renoncé à coopérer aux frais de cette surveillance, vu que les trois agents proposés monteront la garde à tour de rôle, disposition dont n'aura pas à profiter la Bibliothèque Khédiviale.

En conséquence, la somme de L. E. 75 réclamée primitivement par le Gouvernorat a été versée dans son intégralité pour compte du Musée.

C. Le Conservateur du Musée présente trois offres pour la correction du texte de Catalogue. L'offre la plus basse de M. Quilici est acceptée (L. E. 0,050 mill. par page imprimée).

D. Dans une lettre adressée au Conservateur du Musée, Ali bey Bahgat demande à visiter les villes de Tantah et de Damiette pour assurer au Musée la possession d'une collection d'armes anciennes remontant à l'époque des Croisades et actuellement déposées aux magasins des Wakfs.

Ali bey se propose par la même occasion de faire un court voyage sur le lac Menzaleh pour voir s'il ne reste plus rien des anciennes villes de Tanis Tannah, Dabiq, si bien connues dans les temps reculés, par leurs fabriques d'étoffe.

Le Comité approuve.

VI

L'Imprimerie Nationale vient de fournir 300 exemplaires du 18<sup>e</sup> fascicule des procès-verbaux du Comité et des rapports de la Section technique en langue arabe, année 1901.

VII

L'Architecte en chef fait part au Comité qu'un congé de trois mois et demi à passer en Europe lui a été accordé. La Direction du Service du Comité a été

confiée à M. M. Steyrer, architecte-inspecteur. En outre tout le personnel a reçu des instructions sur la marche des travaux.

Le Président en levant la séance remercie ses collègues de leur zèle et de leur dévouement pour le progrès de l'œuvre si intéressante du Comité et il leur souhaite d'heureuses vacances.

La séance est levée à 5 heures.

*Le Secrétaire,*  
Signé : A. BOINET.

*Le Président,*  
Signé : ABDEL HALIM.

*Les Membres,*  
Signé : H. FAKHRY Y. ARTIN.

### 343<sup>e</sup> RAPPORT

#### DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 138.)

Le Caire, le 11 mai 1905.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey.

M. J. Zarb bey se fait excuser pour indisposition.

#### SOMMAIRE :

- 1° Adjudications;
- 2° Maison wakf Oda Bâchi (اودة باشي), à el-Gamâlieh;
- 3° Tombeau de Sidi Galâl (سيدي جلال), près du mur de la ville à l'est de Bourg el-Zefer;
- 4° Mur de la ville;
- 5° Tombeau de Fatma Khatoun (فاطمة خاتون), à Sayeda Nefisseh;
- 6° Mosquée du sultan Hassan (حسن), près de la Citadelle (n° 133 du plan);
- 7° Tombeau du cheikh Moussa el-Fechny (موسى الفشنى), à Médinet el-Fayoum;
- 8° Monuments coptes;
- 9° Musée arabe;
- 10° Mosquée Sâleh Negm el-Dyn Ayyoub (صالح نجم الدين ايوب), à el-Nahassyn (n° 38 du plan);
- 11° Dépenses;
- 12° Maison du cheikh Mohamed el-Kassabi (محمد القصبي);
- 13° Sebîl d'Ismâîl Maghlâoui (اسماعيل مغلاوي), près de la mosquée de Sayedna el-Husseïn.

#### 1° ADJUDICATIONS.

A. L'adjudication des travaux des monuments arabes à valoir sur le crédit de L. E. 4000 mis à la disposition du Comité par le Ministère des Travaux publics pour 1905 (voir rapport n° 342) a donné les résultats suivants :

- 1° Mosquée du sultan Hassan : deux entrepreneurs ont soumissionné,



C. V. Silvagni avec 15 % de rabais; Abou Zeid Hassan, avec 16 % de rabais.

La Section technique est d'avis d'ajourner l'examen de cette adjudication.

2° Tour ouest de Kasr el-Cham'a : Khalil Ibrahim el-Denchâoui : prix du devis.

3° Pont Abou Menaggah : le même, 10 o/o de majoration.

Les soumissions pour le bain Bechtâk et l'aqueduc de Foum el-Khalig n'ayant pas donné des résultats satisfaisants, ces travaux feront l'objet d'une nouvelle adjudication.

B. Certaines réparations à l'escalier du koultâb Tarabâi el-Cherifi font l'objet d'un devis de L. E. 16 avec cahier des charges soumis par l'Architecte en chef.

Des deux offres produites pour l'exécution de ce travail, celle de Châfeï Khalil est acceptée avec 10 o/o de majoration.

La seconde offre de Abou Zeid Hassan est écartée, quoique plus basse, vu que cet entrepreneur ne présente pas les garanties du premier qui est tailleur de pierre de profession.

Un autre devis de L. E. 9,300 mill. dont la Section technique prend connaissance se réfère à la réfection du linteau en marbre de la porte principale de la mosquée el-Kourdi. Ce travail a été jugé indispensable, vu la pose prochaine des vantaux de la porte en question. Il est confié à Mikhâli Sotiriadis plus bas offrant avec 3 o/o de rabais.

#### 2° MAISON WAKF ODA BÂCHI.

Au cours de l'entreprise de la maison wakf Oda Bâchi il a été jugé nécessaire de démolir et de reconstruire quelques pans de murs défectueux. Dans ce but un devis supplémentaire se montant à L. E. 15 a été préparé.

Les prix étant les mêmes que ceux du premier devis, les entreprises seront fusionnées.

#### 3° TOMBEAU DE SIDI GALÂL.

Le sieur Ibrahim Mansour el-Skenderâni a adressé au Tanzim une demande en location d'une parcelle de terrain sise près du tombeau Sidi Galâl à l'est du Bourg el-Zefer, pour y construire un four à chaux.

Il n'y a pas d'objection à cette location attendu que le terrain dont il s'agit est à 30 mètres du tombeau qui d'ailleurs ne mérite pas d'être classé parmi les monuments.

#### 4° MUR DE LA VILLE.

Par lettre n° 1512 *ah* du 18 avril 1905, le Ministère des Travaux publics transmet au Comité pour avis un plan de lotissement de deux parcelles de terrain sises au dehors des quartiers Kafr el-Zoghâri et el-Darrassah près du mur de la ville.

L'examen du plan permet de constater que la première parcelle, celle du nord est éloignée de 30 mètres du mur de la ville tandis que celle du sud ne s'en écarte que de 20 mètres seulement.

La Section technique est d'avis de demander au Ministère des Travaux publics d'adopter pour les deux parcelles un lotissement réservant une distance uniforme de 30 mètres du mur de la ville, tant au sud qu'à l'ouest.

#### 5° TOMBEAU DE FATMA KHATOUN.

Informé par le Service du Comité qu'un propriétaire voisin de la tekieh Fatma Khatoun y creusait des fondations, le Tanzim du Caire a immédiatement fait arrêter les travaux sur un espace de 6 mètres à partir du monument et a enjoint au propriétaire de se rendre auprès du Comité pour régler cette affaire.

Le sieur Mohamed Youssef Ouahdân s'étant effectivement présenté aux bureaux de l'Architecte en chef, il a été entendu d'un commun accord, suivant engagement écrit du dit Mohamed Youssef, que sa construction sera élevée à 2 mètres du monument et que le terrain restant ainsi libre sur une longueur de 6 mètres sera acquis par le Comité, au prix mentionné dans le contrat de vente, soit L. E. 0,460 mill. environ le mètre carré.

Cette dépense sera prélevée sur les imprévus du devis des travaux en cours d'exécution dans ce monument.

#### 6° MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

L'Architecte en chef soumet un échantillon de pierre noire identique à celle employée dans la maçonnerie décorative de la mosquée du sultan



Hassan. Cette pierre a été découverte par un agent du Comité dans la localité de Om el-Dournâmah (Haute-Égypte).

Un calcul approximatif établit que l'extraction de 5 mètres cubes de cette pierre coûtera environ L. E. 105.

La Section technique propose que l'Architecte en chef fasse le nécessaire à ce sujet.

#### 7° TOMBEAU DU CHEIKH MOUSSA EL-FECHNY.

Il est pris connaissance du rapport de M. Ali bey Bahgat au sujet de l'état de la mosquée du cheikh Moussa el-Fechny, à Médinet el-Fayoum (voir rapport n° 338). Ali bey attire l'attention sur cet édifice, qu'il considère comme un spécimen très original de l'époque turque datant de 1091 de l'Hégire (1680 de J.-C.).

La façade ouest a perdu de sa solidité à la suite du percement d'une rue parallèle d'un niveau beaucoup plus bas que celui de la cour intérieure. Pour conserver cet édifice, il faudrait le dégager complètement des terres qui lui sont adossées en guise de contrefort et y établir un mur de soutènement construit en glais afin de parer à la différence de niveau.

Quant à l'intérieur, il y a lieu de signaler la peinture de la frise à inscriptions coraniques et celle du plafond. Si ces peintures étaient nettoyées et complétées, leur aspect serait des plus beaux.

Le koursi du prédicateur est orné de garde-fous en bois tourné d'un travail varié. A noter aussi les ornements en plâtre du liouân qu'il faudrait débarrasser de leur badigeon.

Les arcatures intérieures laissent à désirer au point de vue de la solidité vu que les colonnes supportant les arcs sont trop faibles. Au lieu de les redresser et les remettre en place, comme il a été proposé, il vaudrait mieux les supprimer complètement et les remplacer par des piliers plus solides.

La Section technique adopte les conclusions du rapport de M. Ali bey, en conséquence le devis de L. E. 550 établi par l'ingénieur du Comité, pour la réparation de la mosquée, devra être modifié et complété dans ce sens.

En outre l'Administration générale des Wakfs sera priée de fournir sa quote-part du coût des réparations, contribution d'autant plus équitable



qu'au dire de M. Ali bey cette administration se propose de construire une rangée de boutiques de rapport le long du mur de la façade ouest de la mosquée.

#### 8° MONUMENTS COPTES.

Note est prise de la lettre du Patriarcat copte-orthodoxe n° 162 du 3 mai 1905 informant le Comité qu'une somme de L. E. 200 est mise à sa disposition pour la réparation des monuments coptes en 1905 (voir rapport n° 335).

#### 9° MUSÉE ARABE.

A. La Section technique approuve le contrat passé avec le sculpteur sur bois Césaire Perini pour la reproduction des douze panneaux de M. Godefroy Brauer (voir procès-verbal n° 135), moyennant la somme de L. E. 20.

B. Est aussi approuvée la dépense de L. E. 22,400 mill., coût de soixante-deux clichés photographiques destinés à être reproduits dans le catalogue en préparation du Musée.

C'est grâce au bienveillant et gracieux concours d'un amateur, M. Livingston, que ces photographies ont été obtenues à si bas prix. La somme de L. E. 22,400 mill. ne représente que le prix des plaques et le travail de développement.

#### 10° MOSQUÉE SÂLEH AYYOÛB.

En vue de l'estimation des échoppes formant la substruction de l'immeuble que le Comité a décidé de démolir pour dégager la mosquée Sâleh Ayyoûb (voir procès-verbal n° 118) l'Administration générale des Wakfs désire avoir un plan de ces échoppes.

Les ingénieurs du Service du Comité étant surchargés de travaux, il est proposé de confier l'exécution du plan à M. Ettore Battiti qui accepte au prix de L. E. 5.

#### 11° DÉPENSES.

Approuvé la dépense de L. E. 2,650 mill. pour la fourniture d'un lavabo au cabinet de l'Architecte en chef.

## VISITES SUR LES LIEUX.

### 12° MAISON DU CHEIKH MOHAMED EL-KASSABI.

Conformément à la décision du paragraphe VIII du 137<sup>e</sup> procès-verbal, la Section technique s'est transportée au quartier de Darb el-Asfar (Gamâlieh) pour visiter la maison ancienne signalée par S. E. Artin pacha.

Cette habitation se trouve avoir été classée en 1890 sous le nom de « maison du cheikh Mohamed el-Kassabi » (voir le rapport de la Section technique n° 79, § 1, signé par MM. Barois, Grand bey, Herz et Moustafa Sadek bey).

Ce rapport fait remarquer que la construction date de l'an 1058 de l'Hégire (1645), mais qu'il ne subsiste qu'une faible partie de la bâtisse de cette époque. Le reste a subi des réparations importantes vers l'an 1211 (1796). Les poutres qui soutiennent le dallage en mosaïque de la ka'ah au premier étage présentent une flexion sensible. Des travaux de consolidation sont nécessaires et l'Architecte en étudiera les moyens les plus appropriés.

A l'est de la cour-jardin qui dessert la maison du cheikh el-Kassabi se trouve une aile de bâtiment qui n'avait pas encore été visitée. Elle renferme une ka'ah avec lambris en bois peints, très intéressants par leurs motifs de décoration qui rappellent les dessins de faïences. A remarquer aussi les jolis restes d'un dallage en marbre qui, à en juger par son style, remonte certainement aussi à l'an 1058 de l'Hégire.

Cette partie du groupe des constructions n'est malheureusement pas tenue en bon état et sa restauration entraînerait de fortes dépenses.

### 13° SEBİL D'ISMAÏL MAGHLÂOUL.

Ce sebîl est devenu un café; le kouttâb qui le surmonte n'a plus sa destination primitive, il sert de dortoir et peut-être d'auberge; un affreux badigeonnage qui recouvre les parois du sebîl, sa grille et la façade de l'édifice, met le comble à cette profanation.

La Section technique demande au Comité de signaler à l'Administration des Wakfs cet état de choses regrettable et de la prier en même temps de suggérer au Ministère de l'Instruction publique qui est à la recherche de locaux, d'aviser à l'utilisation du sebîl pour installer un de ses kouttâbs.

Signé : J. BAROIS, A. BANGAT, A. BOINET, M. HERZ.

### 344<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 138.)

Le Caire, le 20 mai 1905.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI bey BAHGAT,  
M. HERZ bey.

MM. J. Zarb bey et Boinet bey se font excuser.

#### SOMMAIRE :

- 1° Mosquée du sultan Hassan (حسن), près de la Citadelle (n° 133 du plan);
- 2° Ka'ah wakf Osmân Katkhoda (عثمان كاتخدا), à el-Nahassyn (près du n° 28 du plan Grand bey);
- 3° Mosquée Kâdi Yehia Zein el-Dyn (قاضي يحيى زين الدين), à el-Habbânich (n° 204 du plan);
- 4° Maison wakf el-Hatou (الحاتو), à el-Gamâlieh;
- 5° Tombeau du sultan el-Ghourî (الغوري);
- 6° Mosquée Arghoun Châh el-Isma'îlî (ارغون شا الاسماعيلى), à el-Nasrieh (n° 253 du plan);
- 7° Mosquée Maklabâi Tâz (مقلباي طاز), à Birket el-Fil (n° 207 du plan);
- 8° Mosquée Cheikhon Nord (شيخو), à el-Sallba (n° 147 du plan);
- 9° Mosquée Karakoga el-Hassani (قراقوجه الحسنى), à Darb el-Gamâmiz (n° 206 du plan);
- 10° Musée arabe;
- 11° Édifices anciens de Mehallah el-Kobra.

#### 1° MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

Dans une lettre adressée à l'Architecte en chef le 11 mai courant, M. C. V. Silvagni, entrepreneur des ouvrages d'ébénisterie et de bronzes de la mosquée du sultan Hassan, attire son attention sur le fait qu'après nettoyage soigné de l'oxyde qui recouvrait totalement les décorations des bandeaux des deux vantaux de la salle du tombeau, ainsi que celles des



plaques à inscriptions, il a été trouvé que ces parties étaient incrustées d'argent et non pas ciselées simplement dans le cuivre, comme cela avait été supposé.

Ces faits donnent lieu de la part de M. Silvagni à une demande de majoration des prix de son entreprise comme suit :

- 1° Pour les ornements à dessins de rinceaux, L. E. 3 par mètre linéaire;
- 2° Pour l'ornement à dessin grecque, L. E. 2 par mètre linéaire;
- 3° Pour les clous avec tête en argent, L. E. 0,030 mill.;
- 4° Pour les plaques à inscriptions, L. E. 1,200 mill. par décimètre carré.

La Section technique, après examen minutieux de la question et après avoir débattu les prix avec M. Silvagni, propose d'accorder à ce dernier les augmentations suivantes :

Pour le n° 1, L. E. 2,200 mill.

Pour le n° 2, " 1,800 "

Pour le n° 3, " 0,023 "

Pour le n° 4, " 1,150 "

mais à la condition que ce dernier travail d'incrustation soit fait suivant la méthode syrienne et non à l'aide de la galvanoplastie comme le propose M. Silvagni.

Les plaques neuves à inscriptions seront seules incrustées d'argent, les anciennes resteront telles quelles et seront seulement nettoyées.

## 2° SALLE WAKF OSMÂN KATKHODA.

L'Architecte en chef informe la Section technique que lorsqu'il s'est rendu à la ka'ah wakf Osmân Katkhoda pour donner ses instructions à l'ingénieur chargé de la préparation du devis demandé dans le 330<sup>e</sup> rapport, il a constaté que les galeries supérieures en machrabieh des anciennes pièces du Harem, sont desservies par le couloir d'un petit appartement indépendant qui surmonte en partie les annexes de la ka'ah. Cette disposition présente de grands inconvénients, car non seulement les galeries échappent au contrôle immédiat du Comité mais encore les locataires de la salle pourraient être gênés par ceux de l'appartement.

Or comme le Comité doit prendre à sa charge la location du monument (voir procès-verbal n° 135), il serait de toute utilité qu'il se fasse aussi

consigner les pièces qui le surmontent. Un projet serait élaboré ultérieurement pour donner à ces chambres une destination pratique.

Dans cet ordre d'idées l'Architecte en chef demande à être autorisé de faire un relevé de ces constructions.

La Section technique approuve.

M. Barois pense qu'on pourrait en même temps voir s'il n'est pas possible d'obtenir vers le nord une parcelle de terrain en vue d'obtenir le déblaiement de ce côté du monument envahi par des terres.

### 3° MOSQUÉE KÂDI YEHIA.

La Section technique approuve les projets présentés par l'Architecte en chef pour la reconstruction du kouttâb de la mosquée Kâdi Yehia et pour l'établissement d'une couverture protectrice à la place du second étage actuel en bois du minaret de la même mosquée (voir le rapport n° 339).

### 4° MAISON WAKF EL-HATOU.

En suite de la décision du paragraphe 7 du 341<sup>er</sup> rapport, le Nâzir du wakf de la maison el-Hatou s'est présenté aux bureaux du Comité et s'est engagé par écrit à faire disparaître dans un délai de 15 jours à courir du 10 mai 1905 les déféctuosités dangereuses qui existent sur le côté est de la maison, avec promesse formelle de ne jamais faire des changements dans les dispositions extérieures de la bâtisse sans prendre au préalable l'avis du Comité. Il devra en outre démolir le pan du mur qui a été récemment élevé contre un joli balconnet en machrabieh.

### 5° TOMBEAU EL-GHOURI.

L'Administration générale des Wakfs s'informe si le Comité est disposé à permettre la location des quatre dépôts et de la cour situés derrière la salle du tombeau et qui ont été évacués en 1899 sur sa demande (voir rapport n° 241, § 8).

La Section technique n'est pas d'avis de consentir à cette location.

### 6° MOSQUÉE ARGHOUN CHÂH EL-ISMAÏLI.

Certaines pièces détachées du minbar de la mosquée Arghoun Châh



el-Ismaïli trouvées par l'ingénieur chargé de dresser l'inventaire de l'édifice ont été déposées aux bureaux du Comité.

La Section technique après examen du minbar sur les lieux propose de le transporter au Musée arabe pour y faire des réparations sommaires.

#### 7° MOSQUÉE MAKLABÂÏ TÂZ.

Un voisin de cette mosquée se plaint de la chute d'un pan de mur et attire l'attention de l'Administration des Wakfs sur plusieurs autres parties délabrées.

La Section technique s'est rendue sur place et a constaté que la plainte du voisin est bien fondée. En effet, depuis l'exécution de légers travaux de réparation à la façade (en 1887 et 1890) l'état très délabré signalé à cette époque n'a fait qu'empirer; presque tout est en ruine. Il n'y a par conséquent pas lieu de songer à une conservation. Le minaret seul sera classé et le reste abandonné. En notifiant cette décision à l'Administration générale des Wakfs, on la priera d'adopter, lors de la reconstruction de la mosquée, le plan primitif. En attendant, il est de toute nécessité qu'elle prenne des mesures très efficaces pour éviter des accidents fâcheux, car les étais qui supportent l'édifice ne tiennent plus et aux chutes déjà survenues peuvent succéder d'autres éboulements qui pourront avoir des conséquences dangereuses pour les maisons voisines.

#### 8° MOSQUÉE CHEIKHOU NORD.

L'Administration générale des Wakfs recommande à l'attention du Comité soixante-trois carreaux de faïence scellés aux murs de la kiblah de cette mosquée, douze pièces manquantes ayant été volées.

En examinant de près ces faïences, la Section technique se rend compte qu'elles sont d'origine hispano-moresque; leur décor consiste en dessins géométriques. Elles ont très probablement servi à remplacer les marbres du mihrâb à l'endroit où ceux-ci ont été détachés. Or pour ne pas les exposer à une disparition inévitable, la Section technique propose de les déposer au Musée.



### 9° MOSQUÉE KARAKOGA EL-HASSANI.

A l'occasion de la préparation du devis pour la consolidation de la mosquée Karakoga el-Hassani (voir rapport n° 169), l'Architecte en chef relève certains inconvénients qu'il a remarqués dans cet édifice.

En premier lieu une grave défectuosité est constatée au jambage droit de la porte principale. Comme ce jambage sert aussi d'appui à la boutique d'un voisin, il faudrait inviter ce dernier à prendre les mesures nécessaires pour faciliter la réparation.

Un autre inconvénient résultant des modifications apportées à la mosquée, à une époque inconnue, consiste dans le passage des fidèles par la porte principale, pour arriver à la cour d'ablutions. Cette disposition fâcheuse pourrait disparaître si on parvenait à faire l'acquisition de la boutique dont il est question ci-dessus et derrière laquelle se trouve la cour d'ablutions.

Il y a lieu également de remarquer que derrière le mur du mihrâb est installée une écurie appartenant aux héritiers de feu Sâmî el-Baroudi. Une canalisation mal entretenue laisse infiltrer les eaux aux soubassements du mur dont la maçonnerie finira par se décomposer.

La Section technique pense que le Comité devrait intervenir à ce sujet auprès des autorités sanitaires.

### 10° MUSÉE ARABE.

L'Architecte en chef annonce qu'il a reçu une offre de la part de M. Peers, homme de lettres que M. Somers Clarke lui a recommandé, pour la traduction anglaise du Catalogue du Musée. La page coûtera P. T. 9 et toute la traduction par conséquent une vingtaine de livres.

La Section technique approuve et autorise le Conservateur du Musée à commander les clichés des gravures qui seront intercalées dans le texte de l'ouvrage.

### 10° ÉDIFICES ANCIENS DE MEHALLAH EL-KOBRA.

Un agent du Comité envoyé en mission à Mehallah el-Kobra a profité de l'occasion pour visiter les édifices anciens de cette localité.

Il signale les édifices suivants :

1° Zaouyet el-Ansâri. Reconstruction moderne sans intérêt.

2° Mosquée el-Metoualli. — La restauration du minbar de cette mosquée a été déjà décidée par le Comité (voir rapport n° 72).

3° Zaouyet Sâdek el-Maghrabi. — Édifice abandonné datant de l'an 1173 de l'Hégire.

4° Mosquée Abou Bakr el-Tourîni. Sans intérêt.

Signé : J. BAROIS, A. BANGAT, M. HERZ.

## 345<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 138.)

Le Caire, le 29 mai 1905.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI bey BARGAT,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey,  
J. ZARB bey.

### SOMMAIRE :

- 1° Adjudications;
- 2° Zaouyet Ferouz (فيروز), à Darb el-Saâda (n° 192 du plan Grand bey);
- 3° Mosquée Kaïtbâi (كايتباي), à el-Korein (Charkieh);
- 4° Deir el-Abiad et Deir el-Ahmar, couvents coptes à Sohag;
- 5° Musée arabe;
- 6° Ancien cimetière, à el-Abbassieh;
- 7° Petits frais.

### 1° ADJUDICATIONS.

La Section technique examine à nouveau la question de l'adjudication des travaux de la mosquée du sultan Hassan (voir rapport n° 343).

Les travaux dont il s'agit se rapportent à la salle du tombeau où des ouvrages de menuiserie et de bronzes sont en cours d'exécution par M. Silvagni. L'achèvement de ces œuvres délicates prendra encore cinq mois environ et il importe d'éviter tout ce qui pourrait nuire à la bonne marche du travail. D'ailleurs il a été de règle jusqu'à présent de ne pas admettre dans une même partie d'un monument deux entreprises différentes dirigées par des entrepreneurs distincts, et dans ces circonstances la Section technique estime qu'il serait prudent de réserver l'adjudication à M. C. V. Silvagni qui accepte le rabais de 16 0/0 consenti par Abou Zeid Hassan.



En compensation, l'entreprise de la mosquée Kâdi Yehia serait accordée à Abou Zeid Hassan avec 16 1/2 0/0 de rabais (voir procès-verbal n° 137) à la condition qu'il engage à ses frais un chef-maçon agréé par le Service du Comité.

#### 2° ZAOUYET FEROUZ.

L'Architecte en chef présente les dessins de la zaouyet Ferouz, visée au rapport n° 342.

Ces dessins seront envoyés à l'Administration générale des Wakfs accompagnés de toutes les indications utiles pour le dégagement de l'édifice des constructions voisines qui l'encombrent.

#### 3° MOSQUÉE KAÏTBÂÏ, À KOREIN.

La mosquée de Kaïtbâï sise au village de Korein avait été signalée par la Délégation des wakfs de Charkieh comme pouvant intéresser le Comité.

Le rapport de l'agent qui s'est rendu dernièrement sur les lieux, fait observer que la mosquée est une reconstruction moderne. On y remarque aux pieds droits de la porte principale une inscription coranique et au-dessus de deux fenêtres deux disques à trois champs, portant l'inscription suivante :

ابو النصر قايتباي  
عز مولانا السلطان الاشرف  
عز نصره

« Louange à notre Seigneur le Sultan, le roi très noble, le victorieux Kaïtbâï, que sa gloire soit exaltée. »

La Section technique est d'avis que cet édifice ne présente pas un intérêt suffisant pour être recommandé à l'intervention du Comité. La bâtisse est encore très solide et il n'y a pas lieu d'en distraire les deux disques à inscriptions pour être conservés au Musée arabe. La photographie de la mosquée sera publiée dans le bulletin du Comité.

#### 4° DEIR EL-ABIAD ET DEIR EL-AHMAR.

En conformité des dispositions du paragraphe 2 du 342<sup>e</sup> rapport, l'Architecte en chef soumet un devis de L. E. 1000 pour les travaux de

dégagement et de consolidation à exécuter au couvent Deir el-Abiad à Sohag.

La quote-part du Patriarcat copte dans cette dépense étant pour cette année de L. E. 333 (voir procès-verbal n° 133), le Ministère des Travaux publics n'aura à pourvoir qu'à l'allocation d'un crédit de L. E. 667.

L'Architecte en chef propose en même temps d'arrêter un programme en ce qui concerne la direction des travaux. Il est d'avis d'appointer un chef-maçon permanent sur le chantier. Un des architectes du Service se rendra sur place deux fois par mois pour y rester quelques jours. L'Architecte en chef se réserve d'ailleurs de se transporter lui-même sur les lieux, lorsque sa présence sera jugée nécessaire.

Les travaux ne devant être commencés qu'en automne, il serait opportun d'engager le chef-maçon dès maintenant afin qu'il ait le temps de se familiariser avec la façon de procéder pour la consolidation des monuments. El-Moallem Mohamed Hammâm personnellement connu par l'Architecte en chef et actuellement en service à l'inspection générale des bâtiments du Nord au Ministère des Travaux publics, est proposé pour ce poste avec appointements de L. E. 6 par mois.

La Section technique approuve.

#### 5° MUSÉE ARABE.

A. Par sa lettre n° 22 du 9 mai, le Contrôle de la comptabilité centrale informe le Comité que les sommes provenant des entrées au Musée arabe seront désormais fusionnées avec les recettes générales du Trésor et en conséquence elles ne devront pas figurer au budget du dit Musée.

A ce sujet la Section technique observe que les ressources du Musée arabe se composent : de l'allocation fixe accordée par le Gouvernement et du produit des entrées auquel viendra s'ajouter également le produit de la salle des ventes dont l'installation a été prévue. Or le produit des entrées a toujours jusqu'à présent fait partie de son budget et la suppression de cette ressource serait de nature à mettre de nouveau en péril l'équilibre financier du Musée qui vient seulement d'être assuré grâce à la sollicitude du Gouvernement.

Le Musée égyptien dispose également du produit de ses entrées et il est difficile d'admettre que dans cette circonstance, un traitement moins libéral soit imposé au Musée arabe.



Il y a donc lieu d'exposer la question dans ce sens au Ministère des Finances et au besoin, au Conseiller financier lui-même.

B. Le Conservateur du Musée soumet un devis de L. E. 140 pour l'installation d'une salle de vente et propose d'en confier l'exécution au menuisier Mohamed Seyour qui a travaillé plus d'un an aux autres installations du Musée; cet artisan accepterait le rabais de 10 0/0 consenti par Ahmed el-Chimi en 1903 pour une entreprise analogue.

La Section technique est d'avis d'approuver.

C. Il est pris connaissance des offres de MM. Parvis et de Al. Neuman pour la fabrication de deux armoires-bibliothèques, deux tables et douze chaises destinées à la salle de la bibliothèque du Musée.

Le premier offre de fournir ces meubles au prix de L. E. 328,500 mill., le second L. E. 270.

La Section technique est d'avis d'accepter l'offre de M. Al. Neuman, qui est la plus basse.

D. M. Herz bey fait remarquer que tous les lustres anciens exposés au Musée sont dépourvus de leurs godets et ampoules en verre ce qui nuit à l'ensemble de leurs lignes artistiques et l'aspect ainsi incomplet de ces lustres empêche dans bien des cas les visiteurs de se rendre compte de leur véritable destination. Il faudrait 360 godets et 2000 ampoules environ.

La Section technique approuve les échantillons présentés et charge M. Herz bey de faire le nécessaire.

E. Les objets antiques suivants ont été jugés assez intéressants pour être acquis au profit du Musée :

1° Une reliure complète en cuir gaufré avec dessins ajourés L. E. 4,200 mill.;

2° Quelques feuilles d'un manuscrit (*Coran*) avec enluminures, fait par ordre du sultan al-Moayyed L. E. 1,200 mill.;

3° Quelques feuilles avec cartouches enluminées L. E. 0,600 mill.;

4° Douze plaques de faïence dont cinq de bordure, et un flacon en verre bleu, pour L. E. 7.

F. Par sa lettre n° 23 du 9 mai courant le Ministère des Finances



demande un nouvel état des prévisions budgétaires du Musée conforme aux nouvelles dispositions financières qui ont été prises.

Ce nouveau budget est arrêté comme suit :

NOMBRE.	DÉSIGNATION.	RECETTES.	DÉPENSES	
			PARTIELLES	TOTALES.
		L. E.	L. E.	L. E.
	<b>RECETTES.</b>			
	1 <sup>re</sup> Subvention arrêtée par le Conseil des Ministres dans sa séance du 28 mars 1905.....	2053		
	2 <sup>e</sup> Recettes des entrées du Musée.....	125		
	<b>DÉPENSES :</b>			
	I. Personnel :			
	Conservateur à L. E. 20 .....		240	
	Conservateur-adjoint à L. E. 25.....		300	
	Écrivain à L. E. 6.....		72	
	Écrivain à L. E. 5.....		60	672
	II. Agents hors cadre :			
11	Farrâches à L. E. 2.....		264	
4	Gaffirs à L. E. 2.....		96	
1	Boâb à L. E. 2.....		24	
3	Agents de police.....		75	459
	III. Dépenses diverses :			
	Ameublement et installation.....		20	
	Achat d'antiquités.....		80	
	Menus frais.....		50	150
	IV. Déficit de 1904.....			118
	V. Réserve :			
	A reporter au fonds de réserve.....			779
	<b>TOTAUX..... L. E.</b>	<b>2178</b>	<b>—</b>	<b>2178</b>

Sur la proposition du Conservateur du Musée, la Section technique accepte de porter à L. E. 5 les appointements de Mohamed effendi Khalil, écrivain et L. E. 2,250 mill. ceux du farrâche Mohamed Kassem.

6° ANCIEN CIMETIÈRE À EL-ABBASSYEH.

Bayoumi Ramadan, gardien de la porte Bâb el-Nasr, avait signalé au Service du Comité la découverte d'un cimetière dans une sablière dont l'exploitation est concédée au sieur Mohamed el-Minchâwi.

M. Ali bey Bahgat a constaté qu'en effet il s'agit d'un cimetière d'une superficie de 100 mètres  $\times$  50 mètres environ recouvert par une faible couche de sable. Quelques spécimens de stèles funéraires à inscriptions en caractères naskhi mamlouk ont été déposées au Musée. M. Ali bey se réserve de continuer ses investigations pour établir l'origine du cimetière.

Le Ministère des Travaux publics sera prié d'exclure l'emplacement du cimetière de la zone accordée en exploitation au concessionnaire de la sablière.

La Section technique vote un crédit de L. E. 10 pour la continuation des recherches entreprises, et elle est d'avis d'accorder une gratification de L. E. 1 au gardien Bayoumi Ramadan en récompense du zèle dont il a fait preuve pour la découverte en question, dans un endroit situé en dehors du périmètre de sa surveillance.

7° MENUS FRAIS.

La Section technique, après examen, approuve les détails des menus frais du Service du Comité du 4 mars 1904 à ce jour.

Signé : J. BAROIS, A. BAHGAT, A. BOINET, M. HERZ, J. ZARB.

## PROCÈS-VERBAL N° 139.

(Voir les rapports n° 346 et 347 de la Section technique.)

---

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs,  
le 7 novembre 1905 à 3 h. 1/2 de l'après-midi.

Étaient présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

YACOUR ARTIN pacha,

IBRAHIM pacha NAGUIB;

MM. ALI bey BAHGAT,

J. BAROIS,

A. BOINET bey,

M. HERZ bey,

G. MASPERO,

D<sup>r</sup> B. MORITZ,

J. ZARB bey.

M. P. Casanova se fait excuser de ne pouvoir assister à la séance.

### I

Le procès-verbal de la dernière séance est adopté et signé.

### II

Les rapports n° 346 et 347 de la Section technique sont approuvés avec l'observation suivante :

*Rapport n° 346, § 2. Personnel.* — Le Comité fait choix de la candidature de M. Patricolo qui sera nommé architecte-inspecteur aux appointements de L. E. 23 par mois (voir rapport n° 347).

*Rapport n° 346, § 4, B. Mosquée el-Nâsser.* — Il sera dressé un devis de



la toiture simple et un autre pour la reconstruction de la coupole. Le Comité décidera ensuite sur ce qu'il convient de faire.

### III

S. E. Fakhry pacha propose qu'à l'avenir, les demandes de congé du personnel soient soumises à la décision du Comité.

Le Comité approuve.

M. Boinet bey observe que la Section technique étant désignée pour s'occuper du règlement des affaires intérieures du service, c'est elle qui devra examiner en premier lieu les demandes de congé afin de les soumettre avec son avis au Comité, ainsi que d'ailleurs il est procédé pour les nominations et promotions du personnel.

### IV

M. G. Maspero expose que M. le Sous-Secrétaire d'État pour les Villes et Bâtiments avec lequel il s'est entretenu au sujet du passage de la voie ferrée des carrières sur l'ancien mur de la ville près Bourg el-Zefer, l'a autorisé à informer le Comité que le Ministère des Travaux publics est disposé à prendre à sa charge la dépense de construction de la passerelle demandée (voir procès-verbal n° 138) sous réserve toutefois d'être averti six mois à l'avance, de l'époque à laquelle cette construction devra être entreprise; en attendant les rails seront posés sur les remblais qui recouvrent le mur et qui sont assez élevés pour le protéger contre toute dégradation.

Le Comité remercie M. Maspero de sa communication et prend acte de la proposition du Ministère des Travaux publics, qui constituent une garantie pour l'avenir et assure présentement la conservation de l'ancienne muraille de la ville. La construction de la passerelle ne sera demandée que lorsque le déblaiement du mur de la ville aura été décidé.

### V

Ouvrages offerts au Comité :

Société nationale des Antiquaires de France : *Bulletin et Mémoires*, 7<sup>e</sup> série, t. IV; *Mémoires*, 1903; *Bulletin*, 2<sup>e</sup> trimestre, 1905.

Société archéologique du Département de Constantine : 7<sup>e</sup> volume de la quatrième série, année 1904.

Académie de Mâcon : *Annales*, 3<sup>e</sup> série, t. VIII. — *Notice sur M. Édouard Piette*. — *Sur une gravure du Mas-Azil*, par M. Ed. Piette.

Société Khédiviale de Géographie : *Bulletin*, 6<sup>e</sup> série, n<sup>o</sup> 7.

Archaeological Survey of India : *Report on archaeological work in Burma for the year 1904-1905*. — *Annual progress report of the Superintendent of the Archaeological Survey, Punjab and United provinces circle, for the year ending 31<sup>st</sup> March 1905*. — *Annual progress report of the archaeological Survey of Madras and Coorg, for the year 1904-1905*. — *Archaeological Survey Bengal circle for the year ending with April 1904*.

Association artistico-arqueologica Barcelonesa, anno IX, volumen IV, n<sup>os</sup> 44 et 45.

K. K. Zentral-Kommission für Erforschung und Erhaltung der Kunst-und historischen Denkmale : *Rapports janvier-juin 1905*.

Institut français d'archéologie orientale du Caire : *Bulletin*, t. III, 2<sup>e</sup> fascicule et t. IV, 1<sup>er</sup> fascicule. — *Mémoires*, t. X.

La séance est levée à 5 heures.

*Le Secrétaire,*  
Signé : A. BOINET.

*Le Président,*  
Signé : ARDEL HALIN.

*Les Membres,*  
Signé : H. FAKHRY, Y. ARTIN.

## 346<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 139.)

---

Le Caire, le 28 octobre 1905.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey,  
J. ZARB bey.

### SOMMAIRE :

1° Adjudications;

2° Personnel;

3° Musée arabe;

4° Visites des monuments :

- a) Tombeau du sultan Kalaoun (قلوون), à el-Nahassyn (n° 43 du plan Grand bey);
- b) Mosquée du sultan el-Nâsser (الناصر), à el-Nahassyn (n° 43 à 44 du plan);
- c) Mak'ad de l'émir Ma'mâi (ماماي), à châra Beit el-Kâdi (entre les n° 28 et 43 du plan).

### 1° ADJUDICATIONS.

Après examen des résultats de la seconde adjudication des travaux du bain Bechtâk et de l'aqueduc de Foum el-Khalig (voir rapport n° 343), la Section technique est d'avis d'adjuger ces deux entreprises aux plus bas offrants, comme suit :

A Khalil Ibrahim el-Denchâoui, celle de l'aqueduc de Foum el-Khalig, avec 11 0/0 de rabais sur les prix du devis estimatif;

A Mohamed Sinâm el-Chafei celle du bain Bechtâk avec 2 0/0 de rabais, M. Vigano Victorio ne voulant pas accepter ce seul travail avec le rabais de 10 1/2 0/0 qu'il a offert pour les deux entreprises.



## 2° PERSONNEL.

L'Architecte en chef rend compte de la mission qui lui a été confiée par le Comité dans sa 136<sup>e</sup> séance, de voir lui-même en Europe les candidats au poste vacant d'architecte au Service du Comité et de s'enquérir sur leurs capacités respectives.

M. Herz bey est entré en relations avec neuf architectes, dont un à Milan (Italie) et huit à Paris.

L'attention de la Section technique s'est arrêtée sur trois postulants, MM. Achille Patricolo (Milan), Gaston Bernier et Hochereau (Paris) qui semblent être les plus aptes à remplir les conditions requises.

L'Architecte en chef soumettra au Comité les renseignements nécessaires pour statuer sur le choix définitif du candidat.

## 3° MUSÉE ARABE.

La Section technique propose de retenir L. E. 0,400 mill. sur le traitement de Abdallah effendi Sâyegh ci-devant Ohdah du Musée arabe, pour la perte d'un catalogue déposé à la Bibliothèque et intitulé : *Report on a collection of photographs from tapestries at the royal palace of Madrid (1875)*, by Juan F. Riano.

## 4° VISITES DES MONUMENTS.

En vue d'établir le programme des travaux à inscrire dans le budget de l'année 1906, la Section technique a visité sous la conduite de l'Architecte en chef les édifices suivants :

### A. TOMBEAU KALAOUN.

Les ouvrages en cours dans ce monument sont assez avancés. Le programme des travaux de l'année prochaine sera élaboré d'après les données suivantes :

1° Abaissement du dallage en marbre au niveau primitif récemment découvert.

2° Des quatre plafonds des angles de la salle du tombeau, trois sont relativement modernes et grossièrement établis, un seul des anciens plafonds subsiste mais en très mauvais état; ce dernier devra être convenablement

réparé et débarrassé des couleurs modernes qui le recouvrent afin de mettre à jour la peinture ancienne; les trois autres plafonds devront être l'objet d'une réfection complète sur le modèle de l'ancien, mais sans répétition de peinture aucune, en laissant à la menuiserie la couleur naturelle du bois.

3° La frise en bois qui actuellement porte une inscription grossièrement tracée, est une mauvaise copie de la frise primitive en stuc dont une partie est encore conservée au coin nord-est de la salle. Le texte coranique avec caractères de l'époque sera rétabli, et l'on tâchera de faire reparaître les couleurs qui revêtaient la frise, pour les reconstituer.

4° Dans le même esprit qui a présidé l'an passé à la restauration des ornements des piliers, on appliquera les mosaïques sur les faces nord et sud du dernier pilier en y relatant par une courte inscription qu'il s'agit d'un travail neuf.

5° Aux côtés de ce pilier comme d'ailleurs aux autres piliers, étaient adossées des colonnes qui devront être rétablies sur le modèle de celles qui existent sans aucune ornementation, c'est là en outre, un travail qui intéresse la solidité même des piliers.

6° Les vitraux récemment découverts seront réparés; au cas où cette réfection serait impossible, ils seront remplacés par des neufs.

7° Les vantaux de la porte principale devront être réparés.

La Section technique attire en même temps l'attention du Comité sur la nécessité déjà reconnue de la démolition de la petite maison adossée à la façade nord de la mosquée (voir le rapport n° 335, § 9, B).

#### B. MOSQUÉE EL-NÀSSER.

Les travaux ordonnés dans cette mosquée sur le budget de l'année courante sont achevés. Ils avaient pour objet le liouân principal.

La toiture qui couvrait la salle du tombeau en remplacement de la coupole disparue (voir cette coupole à la planche V du 18<sup>e</sup> fascicule, année 1901) s'est effondrée, et l'Architecte en chef propose, soit de reconstruire le dôme, soit simplement de refaire la toiture.

La Section technique se prononce pour la réfection de la toiture.

Une visite attentive à l'intérieur du monument permet de voir les beaux ornements en plâtre de la partie subsistante du liouân ouest. Ce liouân, comme d'ailleurs d'autres annexes de la mosquée, étant occupé par des

chaudronniers, il y aurait un grand intérêt d'en déloger ces artisans et de dégager ainsi tout le liouân en y établissant une séparation, comme cela a été fait pour le liouân est.

L'enlèvement des décombres amoncelés dans le sahn du milieu, paraît bien nécessaire et la Section technique est d'avis de faire procéder à ce déblaiement.

C. MAK'AD DE L'ÉMIR MA'MÂÏ.

Après examen sur place du projet élaboré par le Service du Comité pour le dégagement des soubassements des restes de ce palais (voir rapport n° 335, § 11, A), la Section technique ayant trouvé ce projet conforme au but proposé, recommande sa mise en exécution.

Signé : A. BANGAT, A. BOINET, M. HERZ, J. ZARR.



## 347<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 139.)

---

Le Caire, le 4 novembre 1905.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
P. CASANOVA,  
M. HERZ bey.

M. J. ZARB bey se fait excuser.

### SOMMAIRE :

- 1° Personnel;
- 2° Mosquée el-Mo'eini (المعيني), à Damiette;
- 3° Travaux supplémentaires;
- 4° Budgets du Comité et du Musée arabe pour 1906.

#### 1° PERSONNEL.

La Section technique appuie la proposition de l'Architecte en chef pour les augmentations suivantes à accorder aux employés du Service du Comité :

A. Agents payés sur le budget ordinaire :

Farahat effendi Omar, ingénieur, de L. E. 10 à L. E. 12;

Youssef effendi Ahmed, ingénieur-calligraphe, de L. E. 8 à L. E. 10.

Avis devra aussi être transmis à l'Administration générale des Wakfs pour l'inscription sur le budget de l'exercice prochain de l'augmentation de L. E. 3 accordée au commencement de cette année à M. Kyritzi, et qui est provisoirement prélevée sur le crédit de L. E. 1000 du Gouvernement (voir procès-verbal n° 134).

B. Agents payés sur les L. E. 1000 annuelles du Gouvernement :

M. F. Steyrer, architecte-inspecteur, de L. E. 20 à L. E. 23 (le même traitement sera accordé au nouvel architecte qui sera nommé);

Ahmed effendi Fahim, ingénieur, de L. E. 9 à L. E. 10.

C. Agents payés sur le crédit de L. E. 4000 alloué par le Gouvernement pour travaux :

M. E. Klippel, architecte, de L. E. 16 à L. E. 18;

Hussein effendi Ahmed, de L. E. 4,750 mill. à L. E. 5,500 mill.

### 2° MOSQUÉE EL-MO'EINI.

Conformément au 14<sup>e</sup> paragraphe du 298<sup>e</sup> rapport, un ingénieur du Service du Comité s'est rendu au mois de juillet dernier à Damiette pour examiner les réparations que l'Administration générale des Wakfs faisait exécuter à la mosquée el-Mo'eini.

Suivant le rapport de cet ingénieur, le nettoyage de la façade de la mosquée a mis à jour plusieurs ouvrages anciens pleins d'intérêt; tels que pierres sculptées, petites fenêtres avec colonnettes en pierre, des claveaux à crossettes servant de linteaux aux grandes fenêtres, etc. Pour la mise en état de ces ouvrages un devis de L. E. 180 a été préparé.

La Section technique approuve les dispositions prises par l'ingénieur et propose de demander à l'Administration générale des Wakfs l'ouverture d'un crédit de L. E. 180 pour l'exécution du devis précité.

### 3° TRAVAUX SUPPLÉMENTAIRES.

La Section technique recommande l'exécution des travaux suivants en supplément de ceux ordonnés sur le budget de l'année courante :

a) Mosquée el-Mahmoudieh : cour d'ablutions, L. E. 40.

b) Mosquée Mohamed el-Nâsser, L. E. 40.

c) Maison Zeinab Khatoun, L. E. 40.

d) Mosquée Gânem el-Bahlaouân, L. E. 40.

### 4° BUDGETS DU COMITÉ ET DU MUSÉE.

A. Après avoir entendu les propositions de l'Architecte en chef, la Section

technique propose d'arrêter les prévisions budgétaires pour 1906, comme suit :

NUMÉROS D'ORDRE.	DÉSIGNATION.	COMITÉ.	WAKFS.	TOTAUX
		L. E.	L. E.	L. E.
A. — TRAVAUX À CONTINUER :				
1	Mosquée el-Ghouri : couverture du sahn .....	100	150	250
2	Tombeau du sultan Kalaoun : marbres, plafonds, dallages, vitraux, vantaux de la porte principale .....	1000	700	1700
3	Tombeau du sultan Kaïtbâï : dallage .....	200	250	450
4	Mosquée Aksonkor .....	100	300	400
5	Mosquée Kâdi Yehia, à el-Habbânieh : minbar et koursi.	100	250	350
6	Mosquée el-Kourdi : dallage .....	50	200	250
B. — TRAVAUX À COMMENCER :				
7	Mosquée Barkouk, en ville : façade, dallage et vitraux..	100	150	250
8	Mosquée el-Hâkem : les deux minarets .....	200	450	650
	Mosquée el-Hâkem : autres travaux .....			
9	Mosquée du sultan Cha'bân .....	200	500	700
10	Mosquée Mohamed Kâtem el-Serr : minbar .....	100	200	300
	G. Petits travaux .....	200	100	300
	D. Expropriations .....	500	—	500
	E. Impressions .....	150	—	150
	F. Personnel et dépenses diverses .....	1000	750	1750
TOTAUX..... L. E.		4000	4000	8000

#### DÉVELOPPEMENT DES CHAPITRES A ET B CONCERNANT LES TRAVAUX.

1. Mosquée el-Ghouri : Il s'agit d'établir au sahn une couverture simple pour protéger son dallage contre les intempéries (voir rapport n° 341).
2. Tombeau du sultan Kalaoun : Voir le rapport n° 346.



3. Tombeau du sultan Kaïbâï : Réparations aux dallages anciens du monument (voir rapports n° 304 et 337).

4. Mosquée Aksonkor : Continuation des travaux entrepris, notamment : réparation de la façade mise à découvert à la suite de la démolition de la masure qui lui était adossée; mise en état de la maçonnerie et des soubassements des murs à l'intérieur; abaissement, à son niveau primitif, du dallage actuel.

5. Mosquée Kâdi Yehia : Rien de particulier à observer.

6. Mosquée el-Kourdi : Consolidation de la maçonnerie à l'intérieur; crépissages; réparation du dallage du sahn.

7. Mosquée Barkouk : Remise en état, projetée depuis longtemps, des soubassements de la façade aujourd'hui complètement dégagée, grâce à la démolition de la dernière échoppe qui lui était adossée; on procédera à des recherches en vue de se rendre compte si le perron simple actuel n'était pas à l'origine muni de deux rampes; réparation du dallage du sahn; restitution des vitraux détachés (voir rapport n° 332).

8. Mosquée el-Hâkem : Les travaux projetés concernent le dégagement de la partie des minarets qui date de l'époque fatimite (voir rapport n° 301) et l'aménagement du liouân est pour l'exposition de grosses pièces anciennes d'architecture, conformément à la décision du 293<sup>e</sup> rapport; à cette occasion les piliers de la mosquée feront l'objet de travaux destinés à protéger les inscriptions anciennes dont ils sont revêtus.

9. Mosquée du sultan Cha'bân (Khaouaud Baraka ou Om el-Sultan) : Nettoiement partiel des façades; démolitions et ouvrages en maçonnerie à l'intérieur. (Voir procès-verbal n° 16.)

10. Mosquée Kâtem el-Serr : Réparation du minbar qui devra meubler la salle de prière de Koubbeh el-Fadaouieh. (Voir rapport n° 311.)

*B.* En réponse à la communication qui lui a été faite des alinéas *A* et *B* du 5<sup>e</sup> paragraphe du 345<sup>e</sup> rapport, le Ministère des Finances fait remarquer au Comité, par sa lettre n° 1792 du 24 octobre 1905, que les recettes du Musée arabe ont été arrêtées, suivant la décision du Conseil des Ministres du 28 mars dernier, à la somme fixe de L.E. 2053 par an. Cette somme représentant le rendement des terres qui étaient précédemment affectées au Musée était grevée du paiement d'un impôt de L.E. 500 dont le Musée a été

libéré par le nouvel arrangement, ce qui constitue en réalité une majoration de ses ressources dans une proportion de 25 0/0.

En outre le Musée a obtenu supplémentairement une somme de L. E. 3100 pour couvrir l'insuffisance de ses recettes jusqu'à fin 1904 et une autre somme de L. E. 1365 pour lui constituer un fonds de réserve.

Le Ministère regrette dans ces conditions de ne pouvoir adhérer à la proposition du Comité de majorer les ressources du Musée d'une somme de L. E. 125 représentant le produit de ses entrées, ce produit devant être rattaché aux recettes générales de l'État.

Le budget des recettes du Musée devra être arrêté par conséquent à la somme de L. E. 2053; celui des dépenses sera porté à un total égal par la suppression de la prévision de L. E. 118 pour déficit de l'exercice 1904 et la réduction du chiffre prévu pour le report à la réserve à L. E. 772. Le déficit sus-mentionné devra être, le cas échéant, couvert par la réserve.

La Section technique observe qu'en tous les pays les droits d'entrée sont établis et perçus dans l'intérêt exclusif des musées, leur but est de faciliter l'enrichissement des collections, sinon leur perception ne se justifierait pas. Il est ainsi évident que les recettes d'entrée du Musée arabe ne sauraient être considérées comme d'ordre fiscal, impliquant leur attribution aux ressources générales de l'État et leur versement au Ministère des Finances.

D'ailleurs, en admettant même le point de vue du Ministère des Finances, ce n'est pas à la caisse de l'État que ces recettes devraient être versées, mais bien à la caisse des Wakfs qui sont en réalité propriétaires de la majeure partie des collections du Musée arabe. En effet, l'Administration des Wakfs avait précédemment réclamé ces recettes, mais les représentations du Comité lui ont paru justes et elle les a abandonnées au Musée; il y a lieu d'espérer que le Ministère des Finances, mieux informé, ne se montrera pas moins libéral que l'Administration des Wakfs.

La Section technique estime donc qu'il convient de répondre au Ministère des Finances dans le sens des observations précédentes, et de l'informer en même temps que les recettes d'entrée au Musée arabe seront exclusivement affectées annuellement à l'acquisition d'antiquités.



En conséquence, le projet de budget du Musée arabe pour 1906 serait établi comme suit :

NOMBRE.	DÉSIGNATION.	RECETTES.	DÉPENSES.	
			PARTIELLES.	TOTALES.
		L. E.	L. E.	L. E.
	<b>RECETTES :</b>			
	1° Subvention arrêtée par le Conseil des Ministres dans sa séance du 28 mars 1905.....	2053		
	2° Recettes des entrées du Musée .....	125		
	<b>DÉPENSES :</b>			
	<b>I. Personnel :</b>			
1	Conservateur à L. E. 20.....		240	
1	Conservateur-adjoint à L. E. 25.....		300	
1	Écrivain à L. E. 8 (augm. de L. E. 2).....		96	
1	Écrivain à L. E. 5.....		60	696
	<b>II. Agents hors cadre :</b>			
1	Chef farrâche à L. E. 3.....		36	
10	Farrâches à L. E. 2.....		240	
4	Gaffirs à L. E. 2.....		96	
1	Boâb à L. E. 2.....		24	396
3	Agents de police à L. E. 25.....			75
	<b>III. Dépenses diverses :</b>			
	Ameublement et installation.....		30	
	Achat d'antiquités pour le montant des recettes du Musée.		125	
	Acquisition du minbar et du koursi de la mosquée el-Ghamri.....		216	
	Menus frais.....		50	421
	<b>IV. Réserve :</b>			
	A reporter au fonds de réserve.....			590
	<b>TOTAUX..... L. E.</b>	<b>2178</b>		<b>2178</b>



*Observations.* — La Section technique appuie la proposition de l'Architecte en chef pour l'augmentation de L. E. 2 à accorder à l'écrivain Abdel Azim effendi, diplômé de l'école des Arts et Métiers du Caire, en service depuis 1903.

Il est proposé d'inscrire une augmentation de L. E. 12 au chapitre « Personnel hors cadre » pour amélioration des salaires des farrâches.

En ce qui concerne la somme de L. E. 216, elle servira à la reconstruction du minaret de la mosquée el-Ghamri et à la confection de meubles simples, conformément à ce qui a été décidé à cet effet, en échange du minbar et du koursi anciens de cette mosquée, dont le Comité disposera (voir rapport n° 334).

Signé : A. BANGAT, A. BOINET, P. CASANOVA, M. HERZ.

## PROCÈS-VERBAL N° 140.

(Voir le rapport n° 348 de la Section technique.)

---

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs,  
le 12 décembre 1905 à 3 h. 1/2 de l'après-midi.

Présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

YACOB ARTIN pacha;

MM. ALI bey BAHGAT,

A. BOINET bey,

P. CASANOVA,

M. HERZ bey,

O. DE MOHL,

J. ZARB bey.

En ouvrant la séance, le Président annonce la triste nouvelle du décès de M. Nakhla bey Youssef el-Barâti, survenu le 22 septembre dernier, et propose de transmettre à la famille du regretté collègue défunt les condoléances du Comité.

Le Comité rend hommage à la mémoire de M. Nakhla bey dont la collaboration active et dévouée a été si précieuse dans l'œuvre de la conservation des anciens monuments coptes et il s'associe unanimement à la proposition du Président.

S. E. Fakhry pacha propose de pourvoir à la vacance, ainsi survenue parmi les membres du Comité et à cet effet, il recommande la désignation de M. M. H. Simaïka bey.

Cette candidature étant agréée par le Comité, le Président est prié de soumettre la nomination proposée, à la sanction de S. A. le Khédivé.

### I

Le procès-verbal de la dernière séance est adopté et signé.

II

Le rapport n° 348 de la Section technique est approuvé sans observations.

III

Par sa lettre n° 140 du 4 décembre courant, le Ministère de l'Instruction publique prie l'Administration générale des Wakfs de remettre à sa disposition jusqu'à fin mars prochain, la cour intérieure de la mosquée délaissée d'el-Hâkem, pour l'enseignement des jeux sportifs aux élèves de l'école el-Gamâlieh qui est dépourvue de cour de récréation.

Le Comité n'a pas d'objection à cette demande et il charge l'Architecte en chef de s'entendre avec les fonctionnaires de l'Instruction publique au sujet des mesures à prendre pour assurer la conservation des restes antiques de la mosquée.

IV

Le Ministère des Travaux publics, par sa lettre n° 7099 *ab* du 26 novembre écoulé, confirme les déclarations faites selon ses instructions, par M. Maspero, relativement aux conditions proposées pour la construction d'une passerelle au point de croisement du chemin de fer des carrières avec le mur de la ville près du Bourg el-Zefer.

Le Comité décide de remercier le Ministère des Travaux publics de sa communication.

V

Par suite de la démission de M. Emin Rouchdy, traducteur aux bureaux du Comité, la Section technique a procédé à l'examen de cinq candidats qui se sont présentés pour ce poste. Les meilleures notes ayant été obtenues par le candidat Mahmoud Akouch, sa nomination est proposée aux appointements de L. E. 12 par mois.

Le Comité approuve.

VI

L'Architecte en chef informe le Comité que M. Peers a décliné son offre pour la traduction en anglais du Catalogue du Musée.



Artin pacha est d'avis qu'un bon traducteur pour ce travail spécial pourrait être trouvé parmi les fonctionnaires du Ministère de l'Instruction publique.

Le Conservateur du Musée est chargé d'aller s'entretenir à ce sujet avec M. Dunlop, Secrétaire général du Ministère et pour éviter toute perte de temps le Comité autorise la Section technique à prendre la décision nécessaire sans attendre la prochaine séance, pour lui en référer.

## VII

Relativement à l'emploi préconisé par la Section technique, de belles lampes en verre de modèles antiques, dans les mosquées (339<sup>e</sup> rapport, § 10), l'Administration générale des Wakfs avait prié le Comité, par lettre en date de 29 juin dernier, de lui envoyer un échantillon des lampes auxquelles il était fait allusion.

En conformité de ce désir, Herz bey présente aujourd'hui deux lampes en verre émaillé qu'il a fait exécuter par une fabrique d'Europe.

Le Comité apprécie le beau travail de ces échantillons mais il estime que les dimensions de ces lampes sont trop grandes pour l'usage auquel elles sont destinées. Herz bey devra envoyer à la fabrique des modèles d'autres formes et plus petits dont les échantillons pourront être recommandés aux Wakfs.

## VIII

Dons au Musée arabe :

M. O. de Mohl fait présent au Musée d'une coudée de nilomètre en cuivre dont les divisions sont inscrites en langue française. Cette coudée provenant probablement du temps de l'expédition française en Égypte est depuis plus de trente ans en la possession de la famille du donateur. Elle avait été laissée à M. O. de Mohl par son oncle le savant orientaliste Jules Mohl.

S. E. Artin pacha offre une lampe en cuivre à deux becs, qui porte des traces de damasquinage.

M. Kytikas fait don d'un écritoire en cuivre dont l'ancien damasquinage est encore apparent.

M. Youssef Ahmed, ingénieur calligraphe aux bureaux du Comité, offre un châhed datant de 182 de l'Hégire, antérieur de trois ans aux plus anciennes

pièces de ce genre possédées par le Musée, et un autre fragment de châhed sans date mais d'un grand intérêt épigraphique.

Le Comité remercie chaleureusement les généreux donateurs.

En ce qui concerne la coudée offerte par M. de Mohl, il est décidé sur la proposition du Président d'en faire une reproduction avec transcription en arabe des inscriptions françaises.

IX

Ouvrages offerts au Comité :

Archaeological Survey of Western India : *Mohamadan Architecture of Ahmadabad*, part II.

Government of Bombay-General Department Archaeology : *Progress report of the archaeological Survey of Western India, for the year ending 30<sup>th</sup> June 1905*.

La séance est levée à 4 h. 45.

*Le Secrétaire,*  
Signé : A. BOINET.

*Le Président,*  
Signé : ABDEL HALIM.

*Les Membres,*  
Signé : OTTMAR VON MOHL, H. FAKHRY.

## 348<sup>e</sup> RAPPORT

### DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 140.)

Le Caire, le 7 décembre 1905.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
P. CASANOVA,  
M. HERZ bey,  
J. ZARB bey.

#### SOMMAIRE :

- 1° Adjudications;
- 2° Mosquée du sultan Barkouk (برقوق), à el-Nahassyn;
- 3° Mosquée du sultan Cha'bân ((شعبان) (Khaouand Baraka)], à Darb el-Ahmar (n° 125 du plan);
- 4° Mosquée Cheikhon (شيخو) Nord, à el-Saliba (n° 147 du plan);
- 5° Mosquée de Kâdi Abdel-Ghâni el-Fakhry ou el-Banât (قاضي عبد الغنى الفخرى), à châra Gam'a el-Banât (n° 184 du plan);
- 6° Porte de ville Bâb el-Nasr;
- 7° Collines entre Aïn el-Stra et le Vieux-Caire;
- 8° Expropriations;
- 9° Musée arabe;
- 10° Personnel.

#### 1° ADJUDICATIONS.

a) L'ancien plafond de l'angle N. E. de la salle du tombeau Kalaoun est dans un état de dégradation tel, qu'il est impossible de rechercher les anciennes couleurs de la peinture qui le recouvrait primitivement.

L'Architecte en chef a fait dresser un devis de L. E. 30 pour la réparation de ce plafond, qui sera facilitée par l'existence des échafaudages servant aux travaux en cours.



La Section technique approuve ces dispositions et, après dépouillement des soumissions pour ce travail, en adjuge l'entreprise à Goum'a Touni avec 10 o/o de rabais sur le devis.

b) Conformément aux dispositions du paragraphe V du 131<sup>e</sup> procès-verbal, un devis de L. E. 15 a été préparé par les bureaux du Comité pour les travaux légers de réparation à exécuter dans la sâkiet el-Halazoun à la Citadelle en vue surtout d'en rendre l'accès plus sûr et commode aux visiteurs.

La seule offre qui accompagne le devis, celle d'Ibrahim Ahmed el-Chimi avec 5 o/o de majoration, est acceptée.

#### 2<sup>o</sup> MOSQUÉE DU SULTAN BARKOUK.

L'Administration générale des Wakfs transmet un projet élaboré par son bureau technique pour la restitution de la cour d'ablutions de la mosquée Barkouk et elle demande au Comité de charger un de ses ingénieurs de dresser le devis nécessaire, d'accord avec le chef du bureau des études des Wakfs pour ce qui concerne l'application des prescriptions sanitaires en vigueur. Ces projet et devis, étant approuvés par l'Administration sanitaire seront mis en exécution par l'Administration des Wakfs. Le Comité est prié également de dresser un second devis pour les travaux intéressant les parties anciennes du monument autour de la cour d'ablutions, où il existe, en effet, à l'ouest de la mosquée et au nord de la sâkieh et de la meidah, une cour remplie de décombres jusqu'à une hauteur de 7 mètres environ. Une partie de cette cour sera affectée aux installations sanitaires et le reste de l'emplacement à des constructions de rapport.

Les deux devis en question seraient remis à l'Administration générale des Wakfs qui en assurerait l'exécution par un seul et même entrepreneur, pour plus de facilité.

La Section technique est d'avis que la restitution de la cour d'ablutions de la mosquée incombe à l'Administration des Wakfs, mais que les travaux affectant les parties anciennes de l'édifice doivent être exclusivement réservés au Comité. D'ailleurs à la suite de la démolition de la dernière des échoppes adossées au monument, l'Architecte en chef s'est déjà occupé de préparer le devis nécessaire.

Quant à l'emplacement à laisser libre à l'ouest de la mosquée, la Section

technique propose de le circonscire par une grille sur bahuts au lieu du mur plein projeté; en outre, il est à recommander que les nouvelles constructions à élever soient distantes de 2 mètres au moins de la sâkiah.

Ces modifications seront insérées dans le plan à retourner à l'Administration des Wakfs.

### 3° MOSQUÉE DU SULTAN CHA'BÂN.

Une communication similaire, relative à la mosquée du sultan Cha'bân, a été également transmise aux bureaux du Comité.

La Section technique ne voit pas d'inconvénient à ce que les Wakfs établissent eux-mêmes la cour d'ablutions pourvu qu'ils ne touchent pas à la mosquée dont la réparation est prévue au budget du Comité de 1906 pour une somme de L. E. 700.

### 4° MOSQUÉE CHEIKHOU.

Les soixante-trois carreaux en faïence provenant de la Kiblah de la mosquée Cheikhou ont été transportés au Musée arabe (voir rapport n° 344).

### 5° MOSQUÉE EL-BANÂT.

Par sa lettre du 29 octobre 1905, l'Administration générale des Wakfs informe le Comité qu'elle vient de faire, de M. Hassan bey el-Mohamed el-Masri l'acquisition des « rekoubs » qui surmontent certaines parties de la mosquée el-Banât (voir rapport n° 202 de l'année 1896).

L'Architecte en chef fera le nécessaire pour la reprise des travaux interrompus dans cette mosquée.

### 6° BÂB EL-NASR.

Le Comité est avisé par le Ministère des Travaux publics que le service d'inspection des machines à vapeur a dressé un procès-verbal de contravention à l'encontre de la dame Aziza Riâd au sujet des aménagements illícites de son moulin qui contribuent à la dégradation de Bâb el-Nasr (voir rapport n° 341 et procès-verbal n° 136). Ce procès-verbal a été transmis au Parquet avec prière d'intenter une action en référé tendant au paiement de dommages-intérêts par la propriétaire du moulin et à la fermeture de son établissement.



#### 7° TERRAINS ENTRE AÏN EL-SÏRA ET LE VIEUX-CAIRE.

Le Ministère des Finances a consenti, le 21 juillet dernier, un bail de quinze ans à la Société Cairo Sewage Transport Co Limited pour la location de 22 feddans, 7 k. et 5 s. de terrain situé à l'est de la mosquée Amr (voir rapport n° 336).

Aux termes de l'article 7 du contrat de bail la Compagnie est tenue de payer la dépense de deux gardiens nommés par la Direction générale des Antiquités et le Comité des monuments arabes, pour surveiller les découvertes d'antiquités qui pourraient être faites dans les terrains loués et qui appartiennent de droit au Gouvernement.

L'Architecte prendra les dispositions nécessaires à cet égard.

#### 8° EXPROPRIATIONS.

En conformité d'un accord intervenu entre l'Architecte en chef du Comité et l'Ingénieur en chef du Tanzim, les opérations d'expropriation pour l'année prochaine auront pour objet les échoppes n° 36-41 adossées au tombeau Kalaoun et celles n° 19-29 attenantes à la mosquée el-Mouayyed.

#### 9° MUSÉE ARABE.

Le Conservateur du Musée arabe rend compte de l'état d'avancement de la deuxième édition du catalogue.

Sont prêts pour l'impression : l'avant-propos, l'introduction, les notices historiques sur les pierres, marbres, plâtre, boiseries avec inscriptions et ornements, boiseries en bois tourné et scié, nomenclature des collections des salles 1 à 5, 11 et 14.

La mise au net de ce travail, à la machine en quatre copies, est exécutée par M. Tasker à raison de 50 mill. par page.

La Section technique approuve ces dispositions et autorise le paiement de L. E. 2 à M. Tasker en acompte sur les copies qu'il a déjà fournies.

#### 10° PERSONNEL.

Sur la proposition de l'Architecte en chef, la Section technique



recommande au Comité les augmentations suivantes à accorder à divers agents du Service :

1° M. E. Zarb, surveillant de chantiers (payé sur les crédits du Gouvernement) à porter de L. E. 11 à L. E. 12 par mois;

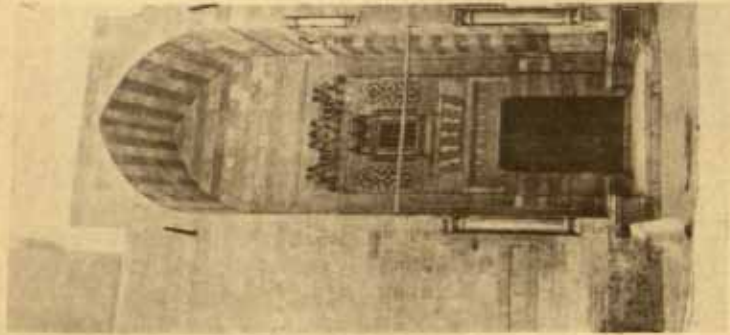
2° Bechir Abdou et Moustafa Agha, gardiens des monuments aux environs de la ville (payés sur le budget ordinaire) à porter de L. E. 1,500 mill. à L. E. 2.

3° Bayoumi Ramadân, gardien de Bâb el-Nasr (payé sur les Lst. 1000) à porter de L. E. 2 à 2,250 mill.

Le Comité avait accordé en juin dernier une augmentation de L. E. 1 par mois à Mohamed effendi Khalil, écrivain au Musée arabe. Mais par suite des pourparlers engagés avec le Ministère des Finances, au sujet du budget de cette année qui en réalité n'est pas encore officiellement sanctionné, Mohamed effendi n'a pas reçu son augmentation.

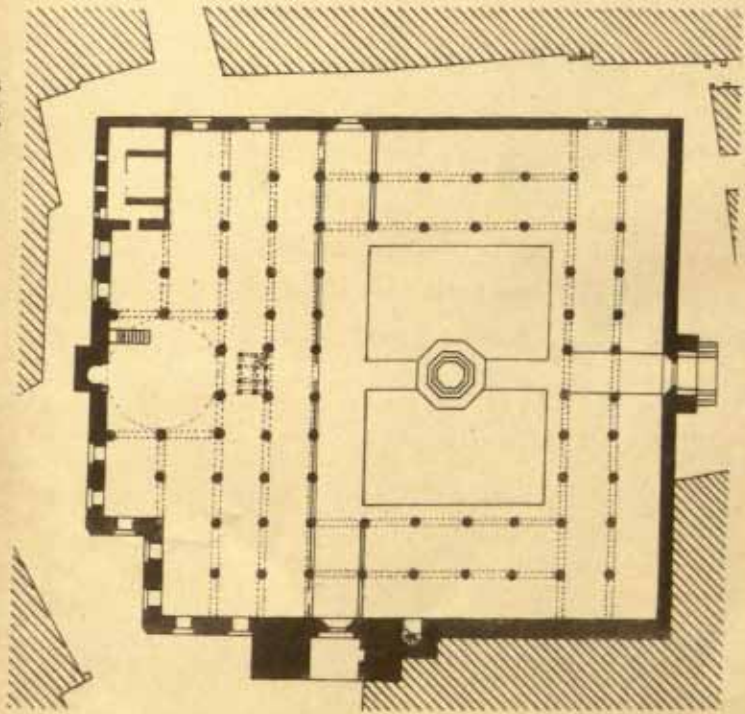
Pour régler cette situation, la Section technique propose de payer au dit écrivain, sous forme d'indemnité, la somme de L. E. 7 à laquelle il a droit et qui serait prélevée sur le crédit de Lst. 1000 alloué pour le personnel du bureau par le Ministère des Finances.

Signé : J. BAROIS, A. BARGAT, A. BOINET, P. CASANOVA, M. HERZ, J. ZARB.



Porte principale.

Pl. I.



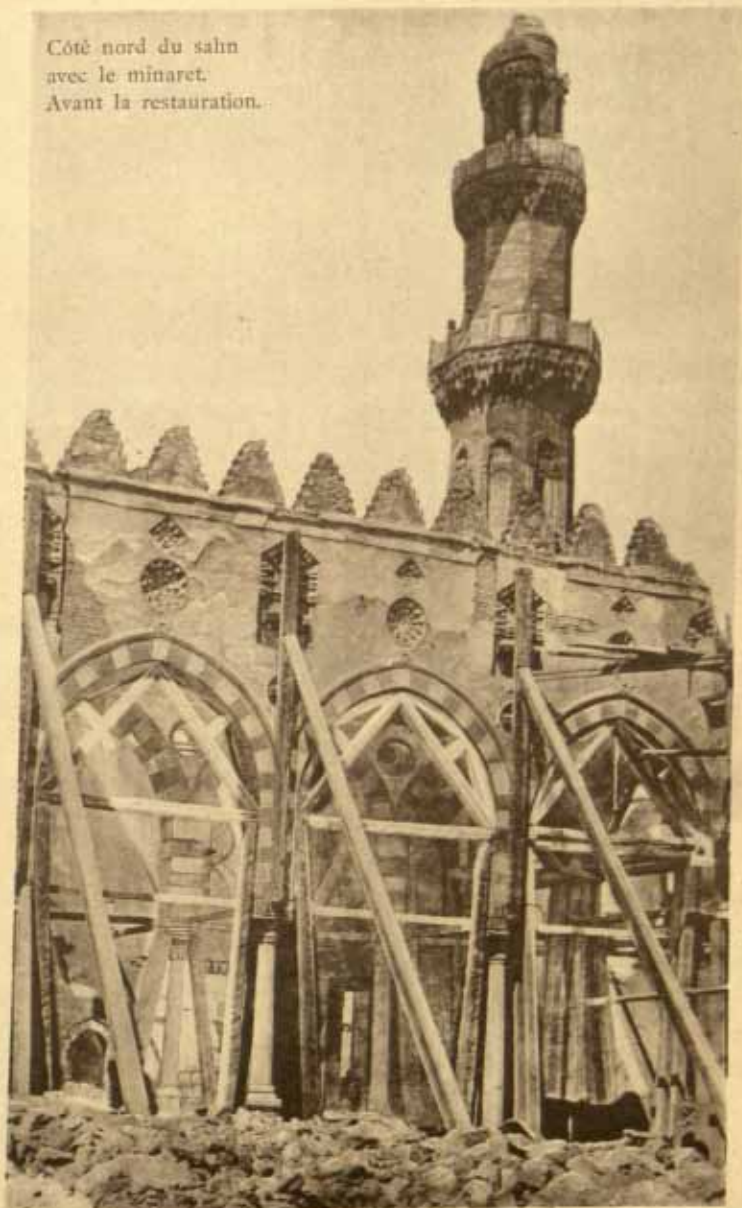
Plan.

MOSQUEE EL-MARDANI — CAIRE.





Côté nord du sahn  
avec le minaret.  
Avant la restauration.

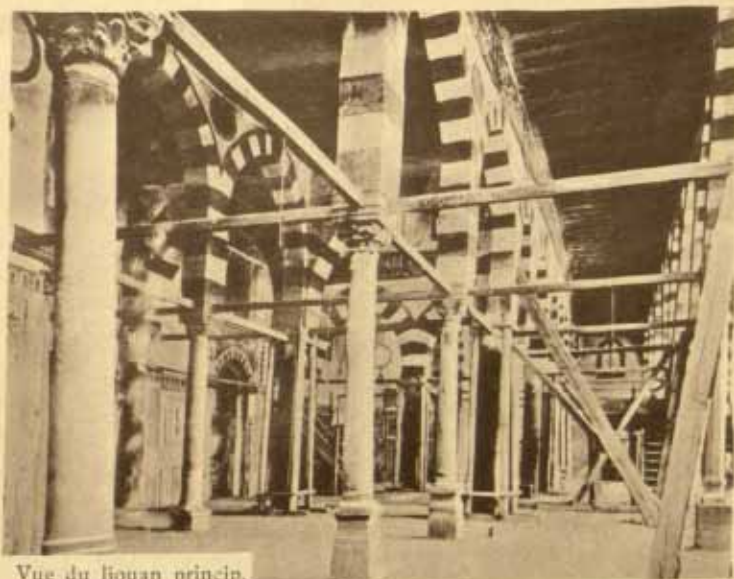


MOSQUEE EL-MARDANI — CAIRE.





Coin n. e. du sahn.



Vue du liouan princip.

MOSQUEE EL-MARDANI — CAIRE.  
Avant la restauration.



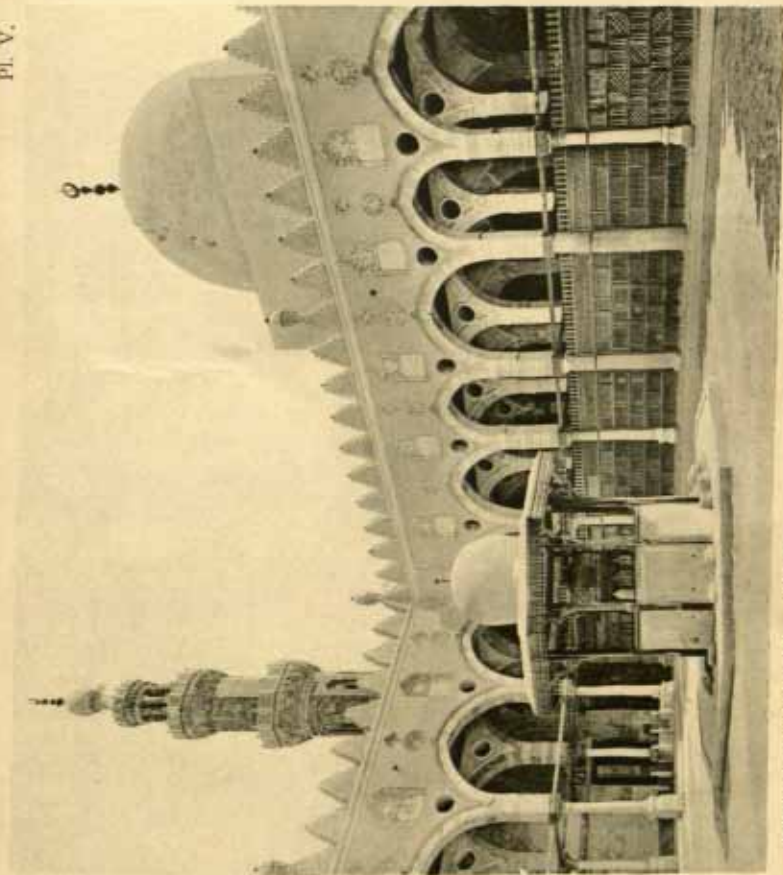




MOSQUEE EL-MARDANI — CAIRE.  
Le minbar avant la restauration.



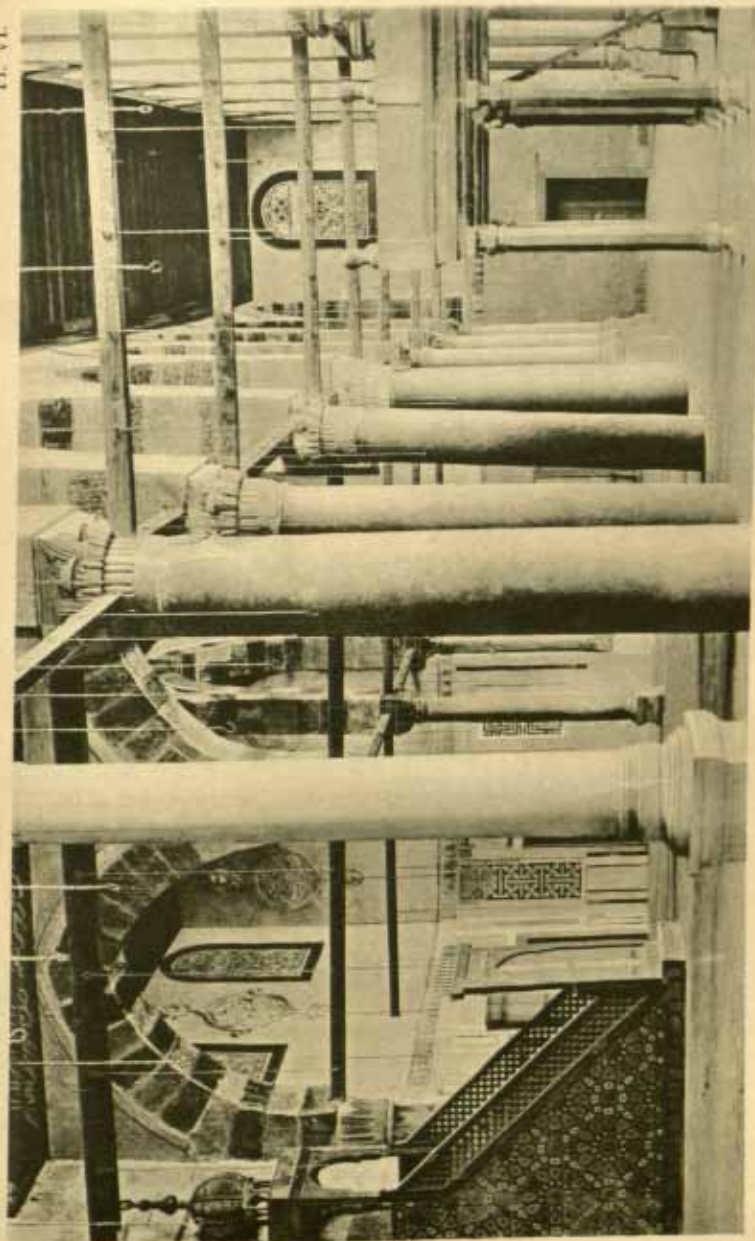




MOSQUEE EL-MARDANI — CAIRE.

Vue des liouans nord et est.  
Après la restauration.

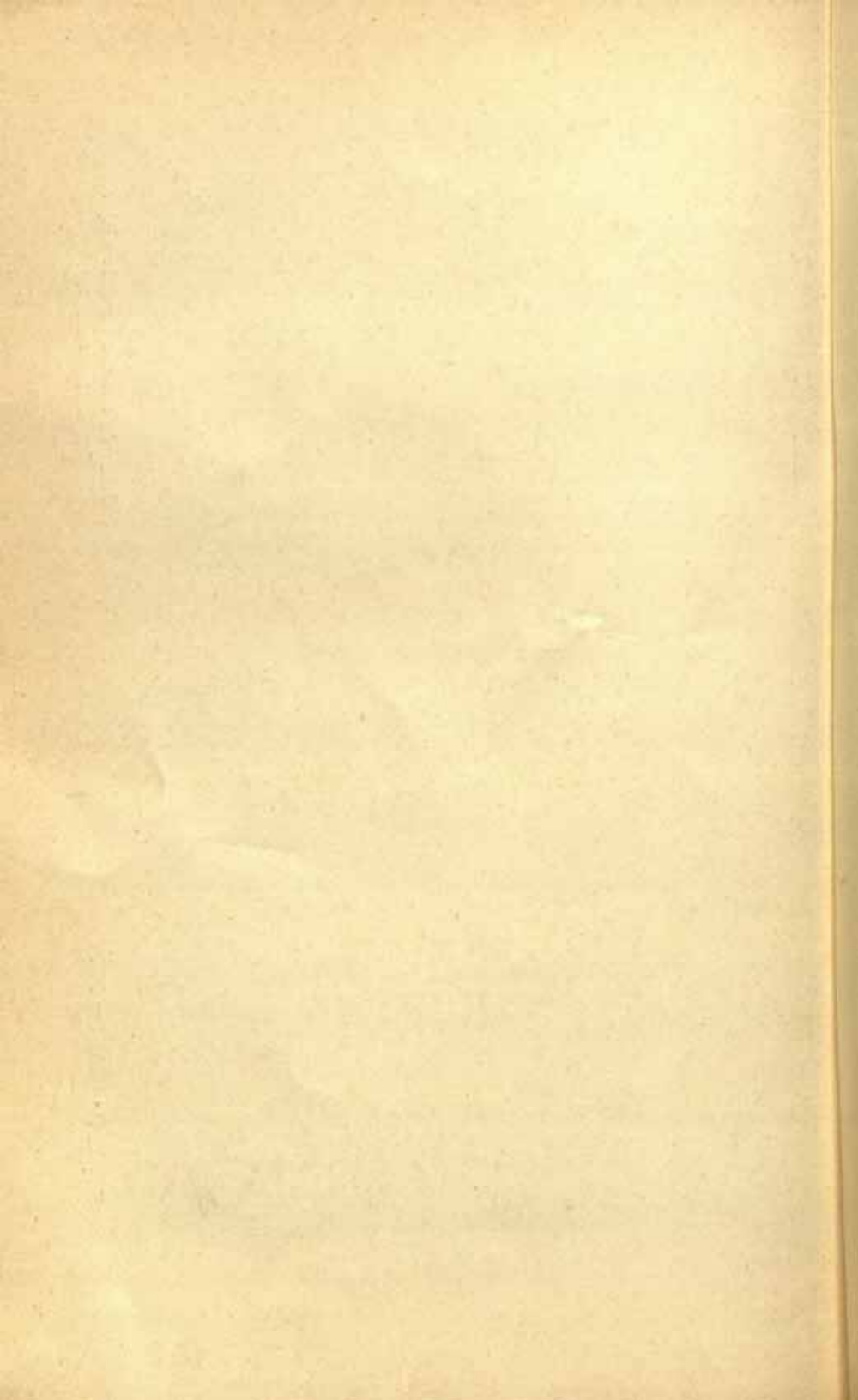


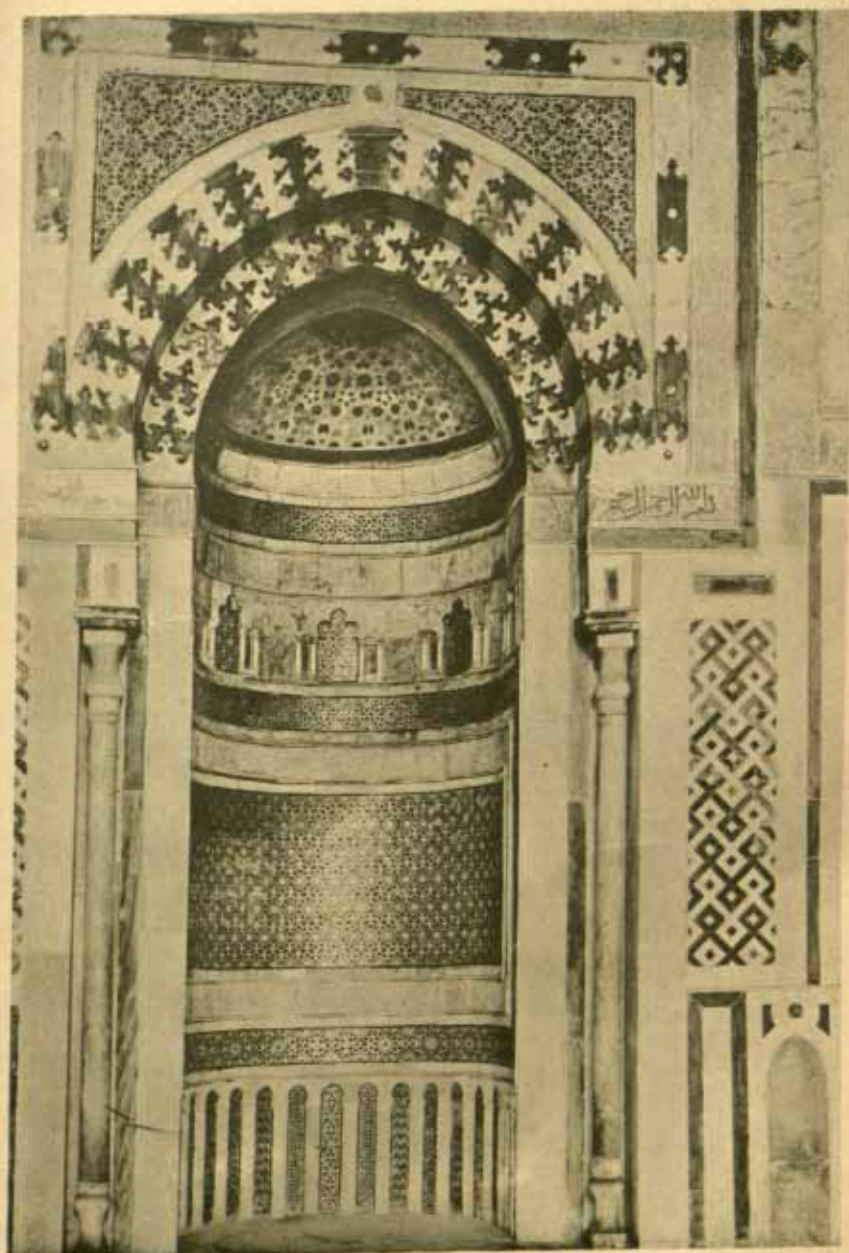


MOSQUEE EL-MARDANI — CAIRE.

Intérieur du liouan est avec le minbar.  
Après la restauration.







MOSQUEE EL-MARDANI — CAIRE.  
La niche de prière après la restauration.





## APPENDICE AU 22<sup>e</sup> FASCICULE.

---

### SOMMAIRE :

	Page.
1. Mosquée el-Mârdâni.....	115



## APPENDICE AU 22<sup>e</sup> FASCICULE

PAR

M. MAX HERZ BEY.

MOSQUÉE EL-MÂRDÂNI, جامع المارداني.

*PLANCHES I à VII.*

Voir les procès-verbaux n<sup>os</sup> 12, 14, 18, 21, 25, 32, 55, 63, 68, 71, 94, 99 et les rapports n<sup>os</sup> 14, 22, 27, 56, 134, 136, 145, 152, 156, 173, 175, 183, 190, 193, 200, 203, 213, 215, 216, 219, 222, 224, 226, 227, 228, 230, 231, 238, 241, 249, 254, 255, 261, 269, 277, 279, 284, 287, 294, 295, 307, 311, 312, 315, 316, 319 et 325.

La mosquée el-Mârdâni, une des plus grandes et des plus belles mosquées du xiv<sup>e</sup> siècle, est située dans la rue Darb el-Ahmar. Comme disposition, elle ressemble aux premières mosquées, c'est-à-dire qu'elle se compose de portiques se rangeant autour d'une cour ouverte.

Son portail, à côté duquel s'élève le minaret, est placé au milieu de la façade nord qui s'infléchit vers l'est pour former un angle rentrant. La moitié est de l'extérieur, à partir de ce portail jusqu'à la porte sud, est percée de fenêtres sur deux rangs; l'autre moitié de la mosquée est sans aucune ouverture, sauf la troisième porte ouest située dans l'axe de la niche de prière. La mosquée était à l'origine complètement isolée; elle ne l'est plus car une maison d'habitation est venue obstruer la moitié ouest de la façade nord et une partie de la façade ouest.

Les dimensions de la mosquée sont de 47 mètres sur 55. La dernière dimension est celle de l'est à l'ouest.

La porte principale, pl. I, est d'un beau style au moins en ce qui concerne son mur de fond; linteau et arc de décharge sont exécutés avec un goût recherché. La fenêtre qui surmonte la porte est flanquée de sculptures et de marbres incrustés dans la pierre; le tout couronné de quatre rangs de stalactites. Le ciel en voûte à berceau du portail — on le reconnaîtra à



première vue — n'est pas de l'époque de la fondation de la mosquée. Il semble que la mosquée a souffert peut-être d'un tremblement de terre <sup>(1)</sup>, car elle porte à plusieurs endroits des traces de travaux qui doivent être attribués à une époque postérieure au *xiv<sup>e</sup>* siècle.

La preuve de ces changements se trouve surtout dans la différence qui existe entre les jambages du portail et la couverture de celui-ci, déjà mentionnée et si peu en harmonie avec le reste de l'édifice. Il y a des indices qui permettent de croire que le minaret même est une reconstruction.

En général, l'état de conservation de l'extérieur est assez bon; mais à l'intérieur, le temps a fait des ravages considérables.

Les parois avoisinant le mihrâb ont conservé en partie leur revêtement en marbre multicolore. Il y a des plaques sculptées et d'autres mosaïques d'un large dessin mais aussi d'autres mosaïques très fines où brille la nacre argentée. Le tout est d'un goût exquis. Quelques lambeaux de la frise qui couronne le lambris se voient sur les parois des autres liouâns; preuve évidente que ce travail se prolongeait sur toutes les parois. Les murs au-dessus des lambris sont recouverts de stuc. Entre les fenêtres à vitraux polychromes encadrés de chambranles sculptés se placent des cartouches à fleuron. Le plafond aux poutres et aux caissons richement sculptés et peints forme une couverture digne des ouvrages décrits.

Le minbar occupe la place traditionnelle à droite de la niche; vis-à-vis de celle-ci se trouve la dikka toute en marbre.

Le plan est symétrique par rapport à l'axe est-ouest.

Le liouân principal est séparé du reste de l'édifice par une fort belle cloison, à trois nefs complètes auxquelles s'ajoute une quatrième qui est réduite par l'angle rentrant déjà mentionné et par une annexe placée dans l'angle sud-est du plan, dans le but évident de raccourcir la dernière nef aussi vers le sud, dans la partie qui correspond à sa moitié nord.

Les colonnes de formes et dimensions diverses sont en marbre excepté

<sup>(1)</sup> Les historiens parlent de plusieurs tremblements de terre qui ont endommagé beaucoup d'édifices. Celui de l'an 1303 a fait souffrir notamment le groupe de monuments du sultan Kalaoun. Un tremblement de terre a endommagé la mosquée de l'émir Aksonkor (restaurée par l'agha turc Ibrahim en 1653). Il est fort probable que la mosquée d'el-Mârdâni qui se trouve dans le voisinage de cette dernière a souffert dans la même occasion.

celles du dôme qui s'élève devant le mihrâb. Afin de créer l'espace nécessaire pour cette coupole, les deux dernières nefs ont été interrompues à cet endroit. Les colonnes qui la supportent, enlevées à une antique construction, sont en syénite; leurs chapiteaux de style égyptien ou romain ont été adoptés aux fûts par une retaille arbitraire (pl. VI).

Les trois autres côtés du sahn, ouvert, consistent chacun en deux nefs. L'ordonnance de l'architecture est fort belle; les arcs surhaussés de quelques assises s'élancent des colonnes. Ils sont en pierres de taille très bien appareillées, une moulure, aussi en pierre, les contourne. Les murs que les arcs supportent sont animés d'œils-de-bœuf, de niches méplates, de rosaces et de losanges, décorés de motifs de stalactites. La ligne finale de la façade est formée par une corniche : une petite gorge, et le tout est surmonté par des merlons maçonnés.

Lorsque le Comité a visité la première fois la mosquée, c'était en 1884, elle présentait un aspect bien triste. Des travées entières penchaient, d'autres parties de la mosquée s'étaient écroulées et le tout se trouvait dans un tel état de délabrement qu'on ne pouvait guère songer à la réparer. Mais on ne pouvait non plus penser à la reconstruire, vu que beaucoup d'autres édifices attendaient d'urgence les soins du Comité.

On s'est donc contenté d'appliquer des étais aux points les plus menaçants, c'est-à-dire presque dans toute la mosquée (pl. II et III) et de remettre à une date ultérieure le vaste programme des travaux nécessaires.

Au commencement de l'an 1886, la deuxième Commission a constaté l'achèvement de l'étagage. Ce travail a coûté L. E. 600.

En 1892 la mosquée a été examinée par cette Commission qui tout en trouvant les étais en parfait état, a manifesté la crainte qu'ils ne pourront pour longtemps empêcher l'écroulement de certaines parties de la mosquée. Elle se proposa de présenter au Comité un rapport sur l'édifice suivi de l'évaluation du coût des travaux à exécuter, ce qui fut fait le 6 novembre 1894. Le devis dressé à cette occasion s'est élevé à L.E. 11000.

Les travaux ont été commencés en 1897 pour la somme de L.E. 1500.

La même année la Caisse de la Dette publique a alloué pour les travaux du Comité un crédit de L. E. 20000. Sur cette somme, qui a été donnée en premier lieu pour consolider les monuments auxquels n'est affecté aucun revenu, la mosquée d'el-Mârdâni a été inscrite pour L. E. 4000. Grâce à



cette donation, on a commencé à la date susdite une série de travaux dont la valeur, avec une nouvelle allocation sur le budget du Comité, a atteint L. E. 5861.

Les premiers travaux consistaient dans la démolition des arcades hors d'aplomb et par conséquent des colonnes : mais avant de la commencer, on a inscrit sur chaque colonne ainsi que sur chaque chapiteau et chaque piédestal un numéro, porté aussi sur le plan de la mosquée et qui permettrait dans la réfection de remettre chaque pièce à sa place primitive.

Les arcades qui ont maintenu leur verticalité, et sur lesquelles les colonnes seulement penchaient, ont été conservées à leur place. Ces étais présentaient une certaine difficulté parce que les murs de fondation maçonnés avec un mauvais mortier en terre, devaient être aussi complètement refaits. Les voussoirs des arcs, après avoir été convenablement nettoyés, ont repris leurs anciennes places. Les faces du sahn devaient être aussi démolies, mais des parties des niches méplates, rosaces et losanges qui les décorent, ont été remployées dans la reconstruction. En procédant au nettoyage des merlons, on les a trouvés décorés; quelques-uns d'entre eux, bien que construits en maçonnerie, furent replacés sur l'entablement des murs. Comme détail il est curieux de noter que plusieurs merlons étaient couronnés d'une faïence verte en forme conique. Il va sans dire qu'on en a tenu compte dans les travaux de réparation.

Les boiseries des couvertures ont été largement réparées. Un simple coup d'œil permet de reconnaître l'importance des travaux. C'est à cette occasion qu'on a décidé de remplacer la couverture moderne posée dans le xvii<sup>e</sup> siècle à la place du dôme disparu et qui se trouvait devant la kibra, par un nouveau dôme en ciment armé. La peinture de cette couverture était identique à la peinture que l'on voit encore aujourd'hui sur les plafonds de la mosquée Aksonkor, un peu plus au delà de la mosquée el-Mârdâni, et que le Turc Ibrahim Agha avait fait exécuter lors de la restauration de cette mosquée, effectuée sur ses ordres. Des marques de sa sollicitude pour la mosquée el-Mârdâni se voient aussi sur les pendentifs en bois qui se trouvent sous le dôme de la kibra.

Le remplacement de quelques chapiteaux sous ce dôme n'était pas le travail le moins difficile qui devait se faire au cours des réparations. Quelques fragments de chapiteau dont l'un de style égyptien, tout doré, ont été



transférés au Musée arabe. Il est à noter que tous les chapiteaux de la mosquée, la plupart de style corinthien, étaient complètement dorés. De même étaient traités les chambranles sculptés des fenêtres inférieures et des fenêtres supérieures ainsi que les cartouches en plâtre sur les murs. La plus riche peinture était réservée naturellement aux plafonds sculptés. Le but principal que le Comité s'est proposé étant la reconstruction de la mosquée et la conservation de ses parties subsistantes, on s'en est tenu logiquement à faire revivre les divers ouvrages en les reproduisant en quelques échantillons. On a peint ainsi quelques chambranles, un nouveau chapiteau et des parties du plafond. Par la même occasion on en a reproduit un morceau avec les couleurs vives que devait y avoir appliquées l'artisan du XIV<sup>e</sup> siècle. Des couleurs conservées entre les planches superposées des plafonds ont gardé en plusieurs endroits une admirable fraîcheur<sup>(1)</sup>.

Les gros œuvres et le plafond ayant été achevés en 1900, on pouvait s'occuper ensuite des marbres muraux. Pour ces revêtements on n'a fait aussi que le strict nécessaire. Aux endroits où les éléments ont fait défaut pour une restitution exacte, une simple couche de crépi a été appliquée. Le travail le plus délicat de ce genre se trouve dans la niche de prière dont la surface est recouverte d'une mosaïque très fine (pl. VII).

La présence d'échantillons de tous les spécimens d'ouvrages en a permis la restauration complète; un fragment très petit d'un fût des colonnettes sous la couverture de la niche nous a tiré d'un grand embarras, car ces colonnettes existent ailleurs dans de pareils endroits en pierres ou en verre et même en bois; le fragment trouvé était en émail bleu.

L'année suivante une vraie chance a fait retrouver chez un marchand d'antiquités une quarantaine de panneaux dont le minbar avait été dépouillé une dizaine d'années avant l'institution du Comité. Ces panneaux ont été retrouvés parmi beaucoup d'autres rapportés d'Europe pour les mettre en vente sur le marché de la ville. Leur rachat fut la dernière forte dépense, L. E. 80, faite sur le crédit fixé pour la reconstruction et la restauration de la mosquée; après la pose dans le sahn du petit bassin enlevé de la cour de la mosquée du sultan Hassan (pl. V), la mosquée a été rendue

<sup>(1)</sup> Quelques fragments de ces bois avec la peinture originale et vive se voient dans la XI<sup>e</sup> salle du Musée arabe.

au culte et inaugurée le 28 avril de l'année courante par Son Altesse le Khédive. Une plaque de marbre, scellée au-dessus d'une des fenêtres nord, contient l'inscription suivante, en mémoire de la réédification de la mosquée :

عنيت لجنة حفظ الآثار العربية المؤسسة بالقاهرة سنة ١٢٩٤ هجرية بعارة هذا الجامع المبارك والامر الذي ليس في جماله يشارك لمجددت ما تشعت من جدرانه وابدلت ماتدائى من اساطينه وعمدانه واصلحت وزرة الرخام التي تكسوا اسفال حيطانه واكملت ما نقص من قطع فسيغساء المحراب واعادت لحالته الاولى كلا من المنبر والشبابيك والابواب وانشأت فوق محرابه قبة رمت مقرنصاتها الظريفة ودهنت احداقها فعدت كما كانت زاهية لطيفة وبنيت الطبقة العليا من منارته ورممت جميع سقفه ومقصورته وكان الشروع في ذلك كله سنة ١٣١٣ وتمامه في سنة ١٣٢١ في عصر خديو مصر الاعظم ومليكتها الانخم عباس حلمى الثانى بلغه الله غاية الامانى بحمد وآله وصحبه وانصاره امين يارب العالمين كتبه يوسف احمد سنة ١٣٢١

«Le Comité fondé au Caire en 1299 H. (1881 J.-G.) pour la conservation des monuments de l'art arabe a pris à sa charge la réparation de cette mosquée qui n'a pas sa pareille en beauté. Il a consolidé les murs, changé les colonnes qui menaçaient de tomber, restauré les lambris qui ornent le soubassement, et restauré les parties manquantes de la mosaïque du mihrâb. Il a remis dans son état primitif le minbar, les fenêtres et les portes. Il a installé au-dessus du mihrâb une coupole dont il a réparé les beaux pendentifs. Il a peint un de ces pendentifs en lui redonnant sa couleur primitive. Il a reconstruit le dernier étage du minaret, et réparé tous les plafonds ainsi que les grilles de sa maksourah.

«Le Comité a commencé tous ces travaux en l'année 1314 H. et les a finis en 1321 H. sous le règne de S. A. Abbas Hilmi II Khédive d'Égypte, qu'Allah lui fasse obtenir tout ce qu'il désire!»

D'autres inscriptions plus courtes, et quelquefois les millésimes inscrits sur les diverses parties de la mosquée offrent d'autres mementos des travaux importants exécutés. Ainsi sur la belle cloison qui sépare le liouân principal du sahn, l'année 1317 (1900), sur le minbar 1320 (1902), sur les



nouveaux vitraux sous le dôme du même liouân, des textes brefs se complètent par les phrases suivantes :

علت هذه الشبايك المباركة من فضل الله تعالى وجزيل عطائه العجم بمعرفة  
لجنة الآثار العربية في عصر خديو مصر الاعظم عباس حلمي في الالفم ادام الله  
ايامه بتاريخ عام سبعة عشر وثلاثمائة والى هجرية ،

«Ces fenêtres bénies ont été installées par les soins du Comité de conservation des monuments de l'art arabe en l'an 1317 H. (1899 J.-C.) sous le règne de S. A. Abbas Hilmi II Khédivé d'Égypte, qu'Allah prolonge ses jours!»

Enfin le transfert du bassin en marbre de la mosquée du sultan Hassan dans le sahn est aussi documenté par quelques mots sculptés sur un de ses côtés :

نقلت لجنة حفظ الآثار العربية هذا الخوض والقبة علوه من جامع السلطان  
حسن الى هذا الجامع في عصر خديو مصر عباس حلمي الثاني اطال الله ايامه وذلك  
في سنة احدى وعشرين وثلاثمائة والى هجرية ،

«Cette fontaine et la coupole qui la surmonte ont été transportées de la mosquée du sultan Hassan sur l'ordre du Comité de conservation des monuments de l'art arabe en l'année 1321 H. (1903 J.-C.) sous le règne de S. A. Abbas Hilmi II Khédivé d'Égypte, qu'Allah lui accorde une longue vie!»

En multipliant ces notes déjà importantes de nos jours et dont la valeur ne peut qu'augmenter avec le temps, nous ne faisons que suivre une coutume qui existait chez les constructeurs musulmans et qui est inappréciable pour l'histoire. Car les anciens artisans, chacun de son côté, n'eut jamais manqué de laisser à la postérité sinon leur nom au moins la date à laquelle ils avaient exécuté un travail qui leur avait été confié. Grâce à ces dates nous sommes en état de poursuivre synthétiquement la marche des travaux dans beaucoup d'édifices. La mosquée d'Altonbogha el-Mârdâni est un de ces monuments de nombre très restreint dont nous connaissons aussi l'architecte. El-Makrizi, dans un chapitre consacré au collège de l'émir Akbogha — le collège est celui qui se trouve à gauche de la porte des barbiers de la



mosquée el-Azhar — et en relevant le fait que le minaret de ce collège est le second qui ait été construit en pierre de taille, dit que c'est l'œuvre d'el-Moallim (le maître) ibn el-Sioufi, architecte en chef du temps du sultan Mohamed el-Nâsser. C'est à ce même architecte, ajoute el-Makrizi, que revient l'honneur d'avoir construit la mosquée d'el-Mârdâni<sup>(1)</sup>.

A cette courte et première information s'ajoute une série de dates inscrites sur les diverses parties de la mosquée et des inscriptions qui quoique courtes sont tout de même bien appréciées par l'archéologue. Voici d'abord les inscriptions sur les façades. Elles commencent toujours par le « bismillah », suivent un ou plusieurs versets du Koran terminés par une courte allusion historique<sup>(2)</sup>. On lit sur la base de la façade ouest :

انشأ هذا الجامع في المبارك من فضل الله وكرمه العبد الفقير الى الله تعالى الطنبا  
الملكي الناصري وذلك في شهور سنة تسع وثلاثين وسبع مائه للهجرة النبوية عليه  
السلام ،

« Cette mosquée bénie a été construite avec la grâce et la miséricorde de Dieu par l'esclave, le pauvre en Dieu suprême Altonbogha el-Maliki el-Nassiri et cela dans les mois de l'an 739 (1338) de l'ère du Prophète sur qui soit le salut. »

Sur le linteau de la fenêtre au fond de la baie principale :

وكان الفراغ من هذا الجامع المبارك في شهر رمضان المعظم سنة . . . . . وسبعائه ،

« Et cette mosquée bénie a été achevée dans le mois de ramadân vénéré de l'an . . . . . et sept cent. »

Sur la façade sud près de l'angle ouest :

وكان الفراغ في سنة اربعين وسبعائه ،

« Elle fut achevée en l'an quarante et sept cent (1339). »

Il y a enfin trois plaques en marbre dont deux de dimensions égales sur lesquelles le texte se complète.

<sup>(1)</sup> C'est M. Ali bey Bahgat qui a eu la bonté de me désigner ce passage d'el-Makrizi (p. 384, t. II).

<sup>(2)</sup> Les inscriptions suivantes ont été publiées par M. Van Berchem dans son *Corpus* aux n° 129 à 133.

Elles portent la date 741 (1340). Au moment où les travaux ont été commencés les deux premières se trouvaient sur le mur ouest du liouân à la hauteur des niches. Vu que la maçonnerie de ce côté du sahn porte les traces d'une reconstruction, on peut présumer que les deux plaques n'occupaient pas là leur place primitive. Après la démolition du mur qui les avait abritées, elles ont été scellées dans le mur nord du liouân principal. Quant à la troisième plaque du côté droit du mihrâb et au milieu du lambris elle n'avait pas non plus été destinée à l'origine pour sa place actuelle.

Nous faisons suivre les inscriptions en observant que les lettres sur les deux grandes plaques sont découpées en schiste vert et incrustées dans le marbre.

بسم الله الرحمن الرحيم ا ... امع العبد ا لغفير الى الله تعا ... لطنبغا  
الساقى الناصرى

Nous complétons, ce qui est d'ailleurs facile, dans la traduction, les quelques lettres qui manquent par suite du défaut de la plaque.

« Cette mosquée a été fondée par l'esclave nécessaire d'Allah supême, Altonbogha l'échanson du sultan el-Nâsser. »

A ce texte fait suite l'inscription qu'on lit sur l'autre plaque mais qui commence de même par le « bismillah ».

بسم الله الرحمن الرحيم ا وكان الفراغ منه في شهر رمضان المعظم سنة اربعين  
وسبعمائة

« Et elle a été achevée dans le mois de ramadân le vénéré de l'an 740 (1329). »

Enfin la petite plaque à côté de la niche de prière clôt la série de ces intéressantes notices. Elle varie peu des inscriptions déjà lues.

بسم الله الرحمن الرحيم امر بانشاء هذا الجامع المبارك العبد الفقير الى الله تعالى  
الراق غفوره الطنبغا الساقى الملكى الناصرى وذلك في شهور سنة اربعين وسبعمية  
وصلى الله على سيدنا محمد

« Au nom d'Allah clément et miséricordieux. La construction de cette mosquée bénie



a été ordonnée par l'esclave nécessaire d'Allah suprême qui demande le pardon pour (son œuvre) Altonbogha l'échanson, el Maleki el-Nâsseri et cela dans le mois de l'année 740. Que le salut d'Allah soit sur notre seigneur Mohamed.»

Nous terminons ces notices sur la mosquée par le passage qu'el-Makrizi lui consacre ainsi qu'à son fondateur à la page 308 de son deuxième volume.

1° « Cette mosquée se trouve dans le voisinage du quartier el-Tabbâneh, en dehors de Bâb Zoueilah. Son emplacement était occupé originairement par un cimetière de la ville qui a fait place plus tard à des habitations. En 784 (1337-1338) les maisons ont été achetées à leurs propriétaires à un prix inférieur à leur valeur réelle et abattues pour faire place à la mosquée. Les frais de construction se sont élevés à 300000 dirhems environ, ou 15000 dynars sans compter le bois, le marbre, et autres matériaux donnés par le sultan et les colonnes qui ont été enlevées de la mosquée el Râchida. Une fois achevée, la mosquée se présentait comme une des plus belles.

« Le service religieux y a été célébré le vendredi du 24 ramadân 740 (1339-1340) par le cheik Rokn el-din Omar ibn el-Gabari qui ayant été attaché comme imâm à cette mosquée, a refusé d'être payé pour ce service. »

2° « Altonbogha el-Mârdâni el-Sâki<sup>(1)</sup>, dit el-Makrizi, a été créé émir par le sultan el-Nâsser Mohamed, fils de Kalaoun, qui l'a ensuite avancé en grade et lui a donné sa fille en mariage. A la mort du sultan, son fils el-Mansour Aboubekr lui succéda. Par suite des inimitiés qui éclatèrent, grâce aux intrigues d'el-Mârdâni, entre le nouveau roi et le puissant émir Kaoussoun, celui-ci réussit à tuer el-Mansour. El-Mârdâni, jaloux de l'influence que prenait Kaoussoun, son rival, travailla à sa perte et réussit

<sup>(1)</sup> El-Sâki, l'échanson.

Nous avons eu plus haut sur une des anciennes plaques commémoratives ce même titre de l'émir el-Mârdâni. Cette dignité est d'ailleurs documentée, ce qui est commun au cours du XIV<sup>e</sup> siècle, par le blason d'el-Mârdâni qui est la coupe. On voit en effet sur les trois étoiles bombées en bronze, uniques restes du placage des vantaux de la mosquée et gardées au Musée arabe (salle X, n<sup>os</sup> 23-25), une coupe en cuivre rouge incrusté.

Le Musée contient d'ailleurs plusieurs fragments d'ouvrages de la mosquée en marbre, en bois ainsi que deux vitraux avec verres colorés.



à soulever les émirs contre lui. Il usa de ruse contre cet ennemi redoutable. Il monta à la citadelle où Kaoussoun avait sa résidence et d'accord avec les dignitaires, resta auprès de lui jusqu'à une heure avancée de la nuit. L'hôte fatigué de veiller tomba dans un sommeil profond; alors les émirs se jetèrent sur lui et l'amenèrent prisonnier à Alexandrie.

« Mais même débarrassé de ce rival el-Mârdâni ne jouit pas longtemps de sa position privilégiée, car en 743 (1342-1343) il fut exilé à Hama d'où il fut amené au cours de la même année à Haleb où il tomba malade et mourut encore jeune dans les premiers jours de Safar de l'an 744 (1343-1344).

« Altonbogha el-Mârdâni était de haute et belle taille et de physionomie sympathique. Il était généreux et d'un jugement sage. »



# DONS FAITS AU MUSÉE ARABE.

(Voir paragraphe VII du 137<sup>e</sup> procès-verbal.)

DONATEURS.	DATE.	OBJETS OFFERTS.
M. ROSTOVITZ BEY.....	1886	Lampe en verre émaillé.
M. PAUL PHILIP.....	1887	a) Os de chameau avec inscriptions arabes. b) Amulette avec caractères arabes.
M. LE D <sup>r</sup> FOUQUET.....	1889 1893	a) 15 morceaux de poteries diverses. b) 87 pièces de poteries diverses. c) 90 pièces de perles, émaux, etc. d) 19 pièces de flacons et ampoules verre. e) Fragments d'une ovoïde en verre émaillé.
CHEIKH GAWHARI.....	1891	Grande jarre en terre cuite.
M. HERZ BEY.....	1892 1904	a) Pierre. Tympan avec deux figures de lion, provenant de Bourg el-Zefer. b) Moulage d'une inscription arabe de Bourg el-Zefer. c) Fragments de poteries émaillées.
M. MALLUK.....	1896	Estampille en verre.
M. E. MARTINE.....	1896	Morceau d'étoffe avec inscriptions coufiques.
M. NUBAR INNÈS BEY.....	1897	a) Adresse à Mohammed Ali Pacha (manuscrit). b) Support de jarre en marbre.
M. LE CAPITAINE MYERS ...	1897	Disque ajouré en bronze.
SERVICE DES ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES.....	1898 1900 1901 1904	a) Pierres funéraires avec inscriptions coufiques; morceaux d'étoffe; peigne en bois; deux bonnets. b) Pierre funéraire (iii <sup>e</sup> siècle de l'Hégire) (ix <sup>e</sup> siècle de J.-C.); lampe en faïence. c) Trois stèles en calcaire; grenade en terre cuite; deux bols en faïence. d) Fragments de coffre en bois incrusté d'ivoire; vase en faïence; linteau de porte en calcaire; coiffe d'une stèle et fragments de bols en faïence.



DONATEURS.	DATE.	OBJETS OFFERTS.
M. CHALABI AZAR . . . . .	1899	Deux plafonds de baie de fenêtre en bois peint.
COLLÈGE DES RR. PP. SALÉSIENS À ALEXANDRIE . . . . .	1899	a) Plaque de marbre avec inscriptions arabes au nom de Şalah-ed-Din (vi <sup>e</sup> siècle de l'Hégire) (xii <sup>e</sup> siècle de J.-C.).
	1900	b) Pierre avec figuration d'une mosquée époque turque.
HILÂL BEY (FAMILLE) . . . . .	1901	Dallage en mosaïque avec jet d'eau.
S. E. YACOB ARTIN PACHA . . . . .	1901	a) Une photographie représentant « la réception de Domenico Trévisan » procureur de saint Marc par le sultan Al-Ghourî, d'après un tableau de Gentile Bellini conservé au Louvre.
	1902	b) Une photographie représentant « Djem, frère du sultan Bayazid chez Kaitbaï » d'après une miniature conservée à la Bibliothèque nationale de Paris.
		c) Une photographie représentant « Saint Marc prêchant à Alexandrie » d'après un tableau de Gentile Bellini conservé à Milan.
	1904	d) Une photographie représentant « la prédication de saint Étienne à Jérusalem » d'après un tableau de Vittore Carpaccio conservé au Musée national du Louvre.
		e) Milieu de fontaine.
M. LE COMMANDANT GAUNT . . . . .	1902	Deux fragments de pierre funéraire (v <sup>e</sup> siècle de l'Hégire) (xi <sup>e</sup> siècle de J.-C.).
MUSÉE GRÉCO-ROMAIN D'ALEXANDRIE . . . . .	1902	Deux fragments de pierre funéraire avec inscriptions couliques.
S. E. TIGRANE PACHA . . . . .	1902	Deux photographies représentant « la dispute de Santa Caterina » d'après un tableau du Pinturicchio conservé au Vatican.
M. E. MATASEK . . . . .	1902	Lanterne en cuivre jaune.
M. G. PARVIS . . . . .	1903	a) Panneau en bois sculpté.
		b) Deux morceaux de mosaïque.
	1904	c) Deux moulages de panneau sculpté.
S. B. LE PATRIARCHE COPTE ORTHODOXE . . . . .	1903	Décor en stuc d'une salle.

DONATEURS.	DATE.	OBJETS OFFERTS.
S. A. AMINA HANEM KHÉDIVA-MÈRE. ....	1903	a) Deux plaques de marbre avec inscriptions arabes de l'an 1263 de l'Hégire (1846 de J.-C.). b) Deux vases de marbre.
AHMED BEY AS'AAD . . . . .	1904	Yatagan avec lame incrustée, ornements et inscriptions dorés de l'an 1225 de l'Hégire (1810 de J.-C.).
M. ARTHUR ALBAN, CONSUL D'ANGLETERRE AU CAIRE . .	1904	Plaque de marbre avec inscription latine à l'avvers de l'an 1638 de J.-C. et au revers inscription arabe de l'an 1063 de l'Hégire (1652 de J.-C.).
M. ELIAS HATOON . . . . .	1904	a) Partie inférieure d'un chandelier en bronze. b) Vase en cuivre jaune. c) Pot et plat en faïence.
M. P. KYTICAS . . . . .	1904	a) Plateau en cuivre jaune ouvragé. b) Plaque de cuivre ajourée. c) Trois plaques de faïence. d) Deux morceaux de bois sculptés.
MOH <sup>ed</sup> EFF. ABDUL-AZIM. . . .	1904	a) Vase en terre émaillée. b) Cachet en terre cuite. c) Petite lampe en bronze. d) Estampille en verre.
MOHAMAD EFF. LAN'IL . . . . .	1904	a) Trois supports de jarre en marbre. b) Milieu de fontaine.
AS-SAÏD MAH <sup>ed</sup> MAGDI BEY . .	1904	a) Ornement de coiffure de dame avec pierres. b) Clé de cadenas.
M. REBOUL . . . . .	1904 1905	Débris de vases en faïence. Débris de vases en faïence.
BIBLIOTHÈQUE KHÉDIVIALE . .		Koursi (guéridon) en bois blanc.





# TABLE ALPHABÉTIQUE

DES ÉDIFICES QUE LE COMITÉ A DÉCIDÉ DE NE PAS CLASSER  
PARMI LES MONUMENTS À CONSERVER.

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS des PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS du REGISTRE SPÉCIAL.
A			
Abboud (tombeau de Sayedi) — au village el-Batanoun.....	82	236	
Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb Saâda.....	43	97	
Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, Châra Heidân el-Mossli.....	79	230	
Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-cheikh Abdallah.....	—	—	5
Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Bein el-Sayareg (Bâb el-Charieh).....	—	—	112
Abdallah Gaffir el Darb (tombeau du cheikh) — près de la Citadelle.....	103	279	
Abdel-Al (tombeau de Sayedi) — Vieux-Caire....	71	207	
Abdel-Ati (tombeau du cheikh) — Caire, Abdyn..	77	226	
Abdel Bâki (zaouyet à Hâret) — Caire (Sayeda)..	—	—	80
Abdel Hakk (mosquée de Sayedi) — Caire, à Ghâra el-Fanatiss, Abdyn.....	—	—	16
Abdel Kerim el-Ahmadi (zaouyeh du cheikh) — Caire, n° 15, Hâret el-Charâoui el-Gouâni....	116	303	
Abdel Kerim el-Baramouni (kouttâb) — Caire, n° 21, Châra Bâb el-Nasr.....	116	303	
Abdel Latif (tombeau) — Caire, à Hâret el-Mabiada.	65	178	
Abdel-Rahmân el-Baktoumri (zaouyeh) — Caire, à Hâret Sayedi Madian.....	51	118	
Abdel-Rahmân Katkhoda (kouttâb) — Caire, à el-Azhar.....	—	—	55

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Abdel-Rahmân Katkhoda (kouttâb) — Caire, à Rahabet Abdyn.....	117	306	
Abdel-Rahmân Katkhoda (tombeau) — Caire, à Hâret Chak el-Te'bân (Abdyn).....	—	—	100
Abdel-Rahmân Katkhoda (kouttâb) — Caire, à Sayeda Aïcha.....	117	306	
Abdel-Rahmân Katkhoda (zaouyet) — Caire, à Bein Kasrein.....	—	—	85
Abdel-Rahmân Katkhoda (mosquée) — Caire, devant Bâb el-Fetouh.....	41	—	
Abdel-Rahmân Kikhya (zaouyeh) — Caire, à el-Gamâlieh.....	39	71	
Abdilla (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-cheikh Abdilla.....	63	166	
Abdyn bey (mosquée) — Caire, à Châra Saï el-Bahr (Vieux-Caire).....	123	319	
Abiad (mosquée el-) — Caire, près du tombeau de l'Imâm el-Châfeï.....	30	41	
Abil Hemel (tombeau) — Caire, n° 42, Châra el-Charâoui.....	116	303	
Abi Tâleb (roubât) — Caire, n° 18, rue Bein el-Sourein.....	116	303	
Abou Dari' (tombeau) — Caire, à Hâret Abou Dari' (Abdyn).....	—	—	108
Abou Bakr el-Tourini (mosquée), à Mehalla el-Kobra.....	138	344	
Abou Kasseïba (tombeau de l'ostâz) — Caire, à Châra el-Taouâchi.....	71	203	
Aboul-Abbâs el-Horeïssi (mosquée), à Mehallah el-Kobra.....	129	329	
Aboul Achâïer (zaouyeh) — Caire, à Châra el-Chârâni.....	63	166	
Aboul Chaouâreb el-Haddâd (tombeau) — Caire, quartier d'Abdyn.....	38	70	
Aboul-Hassan el-Tammâr (tombeau) — Caire, à Hâret el-Tammâr, Bâb el-Charieh.....	—	—	19
Aboul Maâti (mosquée) — Damiette.....	39	73	
Aboul-Saoud el-Garehi (mosquée) — Vieux-Caire.....	—	—	10

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DE REGISTRE SPÉCIAL.
Aboul Yosr (seblî wakf) — Caire, à Châra el-Nasrieh.....	51	118	
Abou Roueis (église) — Caire, Abbassieh.....	82	236	
Abousba (mosquée) — Caire, à Hâret Chak el-Te'hân.....	63	171	
Abou Zeinab (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret Seteïha (Boulaq).....	—	—	87
Achmâoui (mosquée de Sayedi el-) — Caire, à Châra el-Achmâoui.....	—	—	13
Adaoui (porte de ville de) — Caire.....	30	39	
Adra (nouvelle église el-) — au village el-Bata-noun.....	82	236	
Agami (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret el-Sakkaïn.....	48	112	
Agami (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Bâb el-Charieh.....	43	92	
Agami (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Agami, Mouski.....	59	154	
Ahmed bey Kohya (mosquée) — Caire, quartier Khalifa.....	21	28	
Ahmed Chaabân (tombeau de Sayedi) — Caire, à Darb el-Bazazrah (Bâb el-Charieh).....	—	—	1
Ahmed el-Badaoui (mosquée) — Tantah.....	45	102	
Ahmed Houssein (maison wakf) — Caire, à el-Mar-gouch.....	83	238	
Ahmed Kamâl (mosquée et kouttâb) — Caire, à Châra el-Husseinieh, n° 99.....	123	320	
Ahmed Oda Bâcha (seblî kouttâb) — Caire, à el-Serougnieh.....	109	292	
Ahmed (tombeau du cheikh) — Caire, à Bâb el-Charieh.....	65	181	
Ahouanieh (kouttâb el-) — Caire, n° 21, rue el-Fahamy (Darb el-Ahmar).....	115	302	
Aïcha el-Nabaonieh (mosquée de) — Caire, à el-Manchieh.....	—	—	35
Aïcha el-Setouhieh (kouttâb de) — Caire, à Châra Bâb el-Fetouh.....	45	102	



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS des PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS du REGISTRE SPÉCIAL.
Aïnâni (tombeau de Sayedi Mohamed el-) — Caire, à el-Seyoufieh.....	53	126	
Akadya (école el-) — Caire, à Châra el-Akadya (Darb el-Ahmar).....	129	330	
Aksonkor (mosquée) — Caire, à Hâret el-Sakkain..	41	80	
Ali (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret Darb Agour, Bâb el-Charieh.....	—	—	31
Ali Abillif (zaouyeh) — Caire, à Soueiket el-Sabaïn.	60	157	
Ali Aboul Ouafa (zaouyeh) — Caire, à el-Khoronfich.	69	197	
Ali agha el-Totongui (mosquée) — Caire, à el-Saliba.....	—	—	44
Ali el-Badri (tombeau) — à Assiout.....	118	309	
Ali el-Bakli (mosquée) — Caire, à Châra Sayeda Nefisseh (excepté le minaret).....	109	292	
Ali el-Bayoumi (mosquée de sayedi) — Caire, rue el-Husseimieh, n° 7.....	—	—	51
Ali el-Emari (mosquée) — Caire, à el-Daoudieh..	119	311	
Ali el-Ferra (mosquée) — Caire, rue Bâb el-Bahr..	34	54	
Ali el-Khaouâss (mosquée), rue el-Husseimieh, n° 10.	123	320	
Ali el-Serdâr (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-Roum.....	47	108	
Ali Oda Bâcha (zaouyeh) — Caire, n° 31, Châra el-Gamâlieh.....	116	303	
Ali pacha Helmi el-Ma'moun (zaouyet) — Caire, à Châra el-Kerabieh.....	—	—	79
Alti Barmak (sebil de la mosquée) — Caire, à Souk el-Selâh.....	43	91	
A'mina (kouttâb de sett) — Caire, à Soueiket el-Sabaïn.....	117	306	
Anbari (tombeau d') — Caire, à Hâret el-Anbari (Gamâlieh).....	51	124	
Anbari (tombeau d') — Caire, à el-Serougnieh....	60	157	
Anga Hânem (mosquée de) — Caire, à Châra Moustafa el-Bakri (Choubrah).....	—	—	15
Amer (tombeau du cheikh) — Caire, à Souk el-Selâh	65	183	
Amrâni (mosquée el-) — Boulaq (excepté le minaret)	108	284	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Anous (zaouyeh) — Caire, à Châra el-Husseinieh..	63	169	
Ansâri (tombeau du cheikh Mohamed el-) — Caire, à Châra Mouchtohor.....	47	109	
Ansâri (mosquée de Sayedi el-) — Caire, à Darb Mouloukhieh (Boulaq).....	—	—	39
Ansâri (zaouyet el-), à Mehalla el-Kobra.....	138	344	
Aoulad el-Sâi (tombeau d') — Caire, quartier Gâma Aslam el-Bahâi.....	59	152	
Arabi (mosquée el-) — à Halkoum el-Gamal (n° 188 du plan Grand bey).....	115	302	
Arâki (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el- Mokachat.....	63	169	
Arâki (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Ser Abou Ali (Khalifa).....	—	—	53
Arâki (zaouyeh wakf el-) — Caire, à Rahabet Abdîn.	47	109	
Araki (mosquée du cheikh el-) — Caire, à Châra Habs el-Rahabah (Gamâlieh).....	—	—	21
Arbaïn (tombeau de Sayedi el-) — Caire, à Châra Darb Choughlân, quartier Darb el-Ahmar.....	42	86	
Arbaïn (zaouyeh du cheikh el-) — Caire, à Darb el-Kassassyn (Boulaq).....	42	89	
Arbaïn (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Dali Hussein.....	53	125	
Arbaïn (tombeau de Sayedi el-) — Caire, rue el- Tambali (Bâb el-Charieh).....	64	177	
Arbaïn (tombeau el-) — Caire, à Châra Souket el-Sabaïn.....	—	—	30
Ariân (mosquée de Sayedi Mohamed el-) — Caire, à Hâret Hamâs (Fouatieh).....	67	187	
Aroussi (tombeau el-) compris dans la mosquée Abou Badir el-Erian.....	—	—	59
Aslân (zaouyeh de Sayedi) — Caire, à Hâret Chak- bouk.....	47	107	
Askalâni (mosquée du cheikh el-) — Caire, à Châra el-Charratyn.....	63	171	
Atalla (mosquée du cheikh) — Caire, Châra Sab'a Ka'ât (Mouski).....	—	—	89

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Atalla el - Skandari (sebil wakf) — à Mahalla el-Kobra.....	48	113	
Atieh (mosquée Sayedi) — Caire, rue Darb Nasr (Boulaq).....	62	163	
Atieh (zaouyeh el-Cheikh) — Caire, à Darb el-Hamâm (Ôm el-Ghoulâm).....	116	303	
Atrâk (zaouyet du Rouâk el-) — Caire, à Atfet Abdallah bey (Darb el-Ahmar).....	—	—	93
Ayyoub (tombeau du cheikh) — Caire, à Atfet el-Cheikh Ayyoub.....	—	—	28
<b>B</b>			
Bâcha el-Soukkari (zaouyeh) n° 11, rue el-Husseinieh.	123	320	
Bâbâ Yehya (tombeau de) — Caire, rue el-Roukbieh.	44	98	
Bâb el-Bahr (sebil surmonté d'un kouttâb à).....	—	—	26
Bâgha el-Youssefi (tombeau de) — Caire, près du tombeau de Kaïtbai.....	43	92	
Bahâ el-Dyn (tombeau) — n° 9, Atfet el-Mahkamah (Bâb el-Charieh).....	116	303	
Bain près de la mosquée el-Mouayyed.....	100	271	
Bain à Mehalla el-Kobra.....	135	338	
Bakli (tombeau el-) — Caire, à Darb el-Ghoraka, Hâret el-Batnieh (Darb el-Ahmar).....	—	—	65
Balât (citerne el-) — Alexandrie, au jardin el-Eyouni.	83	237	
Baramouni (tombeau du cheikh Mohamed el-) — Caire, à Rahabet Abdyn.....	47	107	
Bâsset (tombeau de Sayedi Abdel-) — Caire, à Dobabbieh (Gamâlieh).....	51	118	
Batal (tombeau du cheikh Mohamed el-) — Caire, à Hôch el-Hyn, Mouski.....	63	166	
Bayoumi (abreuvoir, wakf Sidi) — Caire, à Châra el-Bayoumi.....	122	319	
Bayoumi (mosquée el-) — Caire, à Châra el-Husseinieh.....	—	—	103
Bayoumi (zaouyet el-) — Caire, à Hâret el-Ganabkieh (Darb el-Ahmar).....	—	—	90



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Batnieh (sebil à) — Caire, à Darb el-Ahmar. . . . .	71	206	
Bechir Agha el-Gândâr (zaouyeh) — Caire, à Nour el-Zalâm. . . . .	30	39	
Bechtâk el-Lakâm (maison wakf) — Caire, à Darb el-Gamamlz. . . . .	71	206	
Behâda (zaouyeh Sayedi) — Caire, à Darb Ghozieh (Khalifa) . . . . .	77	226	
Bein el-Kasrein (zaouyet), à Darb Kermex. . . . .	123	320	
Beiram (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret Khalil Tina. . . . .	55	142	
Beiram (zaouyeh el-Sett) — Caire, à Darb Saâda. . . . .	59	156	
Belifieh (mosquée wakf) — Caire, à Souk el-Zalat. . . . .	38	67	
Belkeini (mosquée el-) — Caire, à Châra Bein el- Sayâreg, près de Bâb el-Fetouh. . . . .	36	76	
Benhâoui (mosquée el-) — Caire, à Darb Agour. . . . .	85	244	
<b>C</b>			
Chahyn (tombeau du cheikh Mohamed ibn) — Caire, à Châra Mouchtohor. . . . .	47	109	
Chahyn (zaouyeh) — Caire, rue el-Khokha, quartier Khalifa. . . . .	33	50	
Chahyn el-Khalouâti (mosquée) — Caire, sur le Mokattam. . . . .	41	84	
Châmieh (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Ahmar. . . . .	65	183	
Chams el-Dyn (zaouyeh) — Caire, à Hâret el-Saâda. . . . .	48	112	
Chams el-Dyn Aouad (sebil wakf) — Caire, à Hâret Gam'a el-Azhar. . . . .	118	308	
Chanân (sebil wakf) — Caire, à Hâret Abou-Dari (Abdyn). . . . .	—	—	108
Chanbaki (tombeau du cheikh el-) — Caire, à el- Chanbaki (Bâb el-Charieh) . . . . .	—	—	43
Charkassi (mosquée de Sayedi Hassan el-) — Caire, à Châra Bein el-Sayâreg. . . . .	55	142	
Charaf el-Dyn el-Kordi (mosquée), à el-Husseiniéh. . . . .	—	—	48
Charaf el-Dyn Irân (zaouyeh), à Châra el-Husseiniéh, n° 64. . . . .	123	320	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Chazlieh (zaouyeh el-) — Caire, dans l'ancien bazar du Mouski.....	—	—	11
Cheyonkh (mosquée) — Caire, à Châra Margouch.	47	110	
Chochtari (mosquée el-) — Caire, Mouski.....	59	152	
Citerne dans le terrain de M. Alderson, sis à Châra Salâh el-Dyn à Alexandrie.....	—	—	63
<b>D</b>			
Daouakhli (mosquée du cheikh el-) — Caire, à el-Gamâlieh.....	79	230	
Daoud pacha (kouttâb) — Caire, à Soueket el-Lâlâ.....	117	306	
Daniel (mosquée de Nabîh Allah) — Alexandrie...	85	246	
Deheicha (kouttâb el-) — Caire, à Sayeda Zeinab.	117	306	
Digoua (minaret au village de).....	—	—	110
<b>E</b>			
Edris (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Khalil Tina (Sayeda).....	—	—	32
Edris (mosquée) — Mansourah.....	82	236	
Emâd el-Dyn (tombeau) — Caire, à Châra el-Cheikh Rihân (Âbdyn).....	—	—	66
Emari (mosquée el-), à Kolosna (Minieh).....	125	323	
Emari (tombeau d') — Caire, à Khokhat el-Kattany.	49	114	
Emari (tombeau) — Caire, à Châra Souk el-Asr (Boulaq).....	—	—	72
Emari (mosquée el-) — au village de Koni, markaz el-Foua (Gharbieh).....	115	302	
Emari (mosquée el-) — à Akhmim (moudirieh de Guergua).....	126	326	
Ezz el-Dyn el-Hamaoui (tombeau de) — Caire, à Darb Sââda.....	65	181	
<b>F</b>			
Fâr (tombeau de Sayedi Ibrahim el-) — Caire, à Darb el-Hosr.....	55	128	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Farag (tombeau du cheikh) — Caire, rue Darb el-Halfa .....	42	86	
Farag (mosquée du cheikh) — Caire, à Boulaq...	—	—	23
Farag (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret el-Temsâh .....	67	186	
Farag (zaouyet à Hâret el-cheikh) — Caire, à Hâret el-Guedaoui (Darb el-Ahmar) .....	—	—	91
Farghal (sebil du sieur) — Caire, à Darb el-Nacharyn .....	55	129	
Farghali (mosquée el-) — Caire, à Kabr el-Taouil..	32	45	
Farikâni (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Fârikâni (Darb el-Ahmar) .....	—	—	116
Farikâni (mosquée el-) — Caire, à el-Seyoufieh...	118	309	
Fatma Khaouand (zaouyeh) — Caire, à Bâb el-Charieh (excepté le portail) .....	26	34	
Fatma Hanem bent Kochok (okalah wakf) — Caire .....	—	—	29
<b>G</b>			
Ganfar el-Sâdek (bâtiment de) — Caire, quartier el-Azhar .....	37	62	
Gaëli (tombeau de Sayedi Omar el-) — Caire, à Châra el-Eloua .....	51	118	
Gamâl (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret el-Gouanieh (Gamâlieh) .....	—	—	40
Gamâl el-Dyn el-Saouâbi (mosquée) — Caire, à el-Husseiniéh .....	123	320	
Gamâli Youssef (mosquée) — Caire, à Hamzaoui (excepté la façade) .....	55	129	
Ganbalât (mosquée) — Caire, à Darb el-Hagar (Abdyn) .....	96	264	
Geakmak (mosquée Mohamed Sa'ïd) — Caire, à Darb Saâda .....	43	92	
Geakmak (mosquée Mohamed Sa'ïd) — Vieux-Caire, à Deir el-Nahâs .....	35	57	
Gharik el-Zeit (tombeau), à Hâret Gharik el-Zeit, rue Aboul Chaouâreb (Abdyn) .....	—	—	111



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS des PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS du REGISTRE SPÉCIAL.
Ghazâli (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret el-Kabâra (Kantaret el-Dikka).....	—	—	114
Ghoneim (zaouyet de sayedi) — Caire, à Châra el-Bayârah (Darb el-Ahmar).....	—	—	98
Ghoraib (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Ghoraib.	—	—	62
Ghoraib (porte de Darb Gâma el-).....	118	308	
Ghourî (mosquée el-) — Caire, à Arab el-Yassâr...	42	88	
Ghourî et Kaïtbâi (maison wakf) — Caire, à el-Sanadkieh .....	109	289	
Godarieh (sebil à Châra el-) — Caire.....	133	336	
Gohar el-Lâlâ (kouttâb) — n° 32, rue el-Fahamyn (Darb el-Ahmar).....	115	302	
Gohari (mosquée el-) — Caire, à Attet el-Gohari...	84	239	
Gora'a (citerne el-) — Alexandrie, à Kom el-Nadoura.....	83	237	
Goukandâr (mosquée el-) — Caire, à Om el-Ghou-lâm (excepté la façade).....	55	133	
Gueneïdi (mosquée du cheikh el-) — Caire, à Darb el-Guedid (Sayeda Zenab).....	61	160	
<b>H</b>			
Habibi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Châra el-Sadd.....	65	183	
Hadafa (tombeau du cheikh Mohamed) — Caire, rue el-Charâni .....	71	207	
Hakim (maison de la dame Om Ali el-) — Caire, rue el-Seroughieh, n° 12.....	85	241	
Hamâd (mosquée du cheikh) — Caire, à Abdyn..	43	91	
Hefni (mosquée el-) — Caire, à Châra Gam'a el-Banât.....	129	330	
Hemali (zaouyeh du cheikh el-) — Caire, à Châra el-Charâni .....	79	230	
Hamouda (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-Eloua, rue el-Tachtouti (Bâb el-Charieh)....	—	—	82
Hamza (sebil wakf) — Caire, à Darb el-Kazzazyn.	83	237	
Hamza (tombeau de Sayedi), à Hâret el-cheikh Abdallah (Abdyn).....	—	—	64

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Hanafi (kouttâb de l'ostâz el-) — Caire, à el-Hanafi.	117	306	
Haramein (maison wakf), à Rosette.....	125	323	
Hartri (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Châra el-Khattri.....	70	198	
Hassan (mosquée du cheikh) — Caire, rue el-Mahgar.	35	57	
Hassan (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret Darb Agour (Bâb el-Charieh).....	—	—	40
Hassan (tombeau de Sayedi) — Caire, rue el-Galladyn (Boulaq).....	72	209	
Hassan el-Sâyem (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el-Chorafa.....	35	57	
Hatou (mosquée el-) — Caire, à el-Gamâlieh.....	44	100	
Hayâtem (kouttâb du wakf de la mosquée) — Caire, à Hâret Kaouaouir (Sayeda).....	—	—	73
Hemazi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hamzaoui.	46	108	
Herri (citerne el-) — Alexandrie, quartier Hamâm Atieh.....	83	238	
Hodfa (tombeau du cheikh Mohamed) — Caire, à Châra el-Bekri (Gamâlieh).....	—	—	83
Horeichi (sebil wakf el-) — Caire, à Atfet el-Horeich (Darb el-Ahmar).....	—	—	99
Houssein Agha Chanân (sebil et école wakf) — Caire, à Rahabet Abdyn.....	59	156	
Houssein el-Sârem (mosquée) — Caire, rue el-Housseinieh, n° 29.....	123	320	
<b>I</b>			
Ibrahim (tombeau du cheikh) — Caire, à Boulaq..	65	183	
Ibrahim (mosquée de Sayedi) — Caire, à Boulaq..	68	194	
Ibrahim el-Fouâr (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Darb el-Hosr (Khalifa).....	—	—	113
Ibrahim Ibn Adham (tombeau) — Caire, à Darb el-cheikh Abdallah [(Arab el-Yassar) (Khalifa)]...	—	—	71
Ibrahim ibn Adham (mosquée et tombeau), à Kafr el-cheikh Ibrahim (Toukh, Galioubieh).....	—	—	62
Imamein (kouttâb wakf el-), n° 1, Souk el-Guerayah.	116	303	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Imamein (sebl el-) — Caire, à Bâb el-Charieh...	3	2	
Ismaïl el-Charâni (zaouyeh el-Cheikh) — Caire, à Hâret el-Eloua Bein el-Kafrein.....	31	42	
Itribi (tombeau el-) — Caire, à el-Khorounfich...	76	224	
<b>K</b>			
Kaboua (mosquée el-) — Vieux-Caire.....	41	83	
Kâdi Barakât (mosquée el-) — Caire, au quartier Israélite.....	26	33	
Kâdi Charaf el-Dyn (mosquée) — Caire, quartier el-Hamzaoui.....	30	41	
Kadim (mosquée el-), à Mehallah el-Kobra.....	128	328	
Kaitbaï (okâlat), vis-à-vis du tombeau.....	44	—	
Kaitbaï (mosquée), à l'île de Manial (Rodah)....	98	266	
Kaitbaï (mosquée), au village de Korein (Charkieh).	138	345	
Kâmel (mosquée du sultan el-) — Caire, rue el- Nahassyn, n° 36.....	123	320	
Kanbaï el-Charkassi (mosquée) — Caire, à Kara- meidân (excepté le minaret).....	42	88	
Kanbaï el-Mohammadi (sebl de la mosquée), à el-Saliba.....	55	129	
Kamrâoui (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Dakkâkyn	51	124	
Kanem el-Tâguer (mosquée), connue aussi sous le nom d'el-Almi, Kafat el-Kabch.....	34	52	
Kantara, près de la mosquée Sâlem, à Fayoum...	81	233	
Karâfi (mosquée el-) — Caire, à el-Gamâlieh....	109	291	
Karâfi (mosquée) — Caire, à el-Khoronfich (excepté la porte).....	55	133	
Karamâni (tombeau de Sayedi el-) — Caire, à Châra el-Mobtadayan.....	77	226	
Karamâni (zaouyeh el-) — Caire, à el-Husseinieh.	41	75	
Katkoda el-Kazzâz (sebl) — Caire, à Nour el-Za- lâm.....	30	41	
Kassimia (mosquée el-) — Damiette.....	82	236	
Kazzâz (zaouyeh de l'Ostâz el-) — Caire, à Kafr el-Tammain.....	51	122	



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Kazzâz (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Kafr el-Tammaîn el-Barrâni (Gamâlieh) . . . . .	71	201	
Kechk (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Kechk (Khalifa) . . . . .	71	201	
Kezlâr (zaouyeh el-) — Caire, à Châra el-Husseinieh. . . . .	63	169	
Khabbâz (mosquée el-) — Caire, à Darb el-Noubi. . . . .	43	92	
Khadr (tombeau de cheikh) — Caire, à Hâret el-Khachâb, Châra el-Saouâbi (Bâb el-Charieh) . . . . .	—	—	60
Khadra (mosquée el-) — Caire, à Boulaq . . . . .	43	92	
Khalil Agha Moustahfazân (kouttâb) — Caire, à el-Mogharbalyn . . . . .	115	302	
Khalouagui (zaouyet el-) — Caire, à el-Azhar . . . . .	109	299	
Khân Masrour (zaouyeh), n° 13, rue el-Khordaguiéh. . . . .	123	320	
Khaouâss (mosquée el-) — Caire, à Kantaret el-Dikka . . . . .	33	51	
Khassa (citerne el-), n° 32, à Alexandrie . . . . .	121	316	
Khatiri (zaouyet el-) — Caire, à Châra el-Khatiri (Boulaq) . . . . .	—	—	88
Khazindâr (mosquée el-) — Caire, à Darb el-Mezayen (Mouski) . . . . .	—	—	109
Khazindâr (sebil el-) — Caire, à el-Abbassieh . . . . .	—	—	106
Kochkiyah (mosquée el-) — Caire, n° 45, Châra Margouch . . . . .	116	303	
Kokâni (mosquée el-) — Caire, à Hattâba . . . . .	41	74	
Kolali (tombeau el-) — Caire, Boulaq . . . . .	60	157	
Kolchani (sebil wakf el-) — Caire, à el-Kerabieh . . . . .	45	102	
Komi (mosquée el-) — Caire, à el-Abbassieh . . . . .	55	129	
Kor Abdallah (kouttâb) — Caire, n° 61, Châra Aslam (Darb el-Ahmar) . . . . .	115	302	
Koreidi (tombeau de Seyedi el-) — Caire, à Châra el-Balaksa (Abdyn) . . . . .	—	—	27
Koroudi (sebil et kouttâb el-) — Sous la maison n° 40, à Darb el-Koroudi . . . . .	64	177	
Kôssa Sanân (sebil) — Caire, à el-Sanadkieh (observation pour le cas de la démolition du sebil) . . . . .	55	140	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROJETS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Koumi (zaouyet el-) — Caire, à Châra el Koumi (Nasrieh).....	71	179	
Kourdi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Om el-Ghoulâm .....	38	63	
<b>M</b>			
Maâref (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra el-Bakli (Khalifa).....	—	—	67
Maarouf (mosquée de Sayedi Mohamed) — Caire, à Châra el-cheikh Maarouf.....	—	—	81
Maarouf (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el-Taouâbah (Abdyn).....	—	—	109
Ma'az (zaouyet) — Caire, à Hâret el-Darrass.....	—	—	68
Mabdoul (mosquée Mohammed bey el-) — Caire, à Abdyn.....	56	147	
Magharba (sebil des wakfs el-) — Caire, rue el-Magharba.....	42	151	
Magharba (sebil au-dessous d'une porte à Hâret el-) — Caire.....	59	151	
Magharba (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Mestafi, Bâb el-Charieh.....	—	—	7
Magharbel (zaouyet el-) — Caire, à Darb el-Akmaïeh (Bâb el-Charieh).....	—	—	96
Mahmoud (tombeau du cheikh) — Caire, à Atfet Kaouâour.....	61	160	
Mahmoud Moharram (mosquée), sauf le minbar — Caire, à el-Gamâlieh (n° 30 du plan).....	124	321	
Makchouf (tombeau de sayedi el-) — Caire, à Hâret el-Dakkakin (Khalifa).....	—	—	50
Maklabâi Tâz (mosquée) — Caire, à Birket el-Fil.	34	53	
Mamoun (tombeau de Mohamed el-) — Caire.....	71	208	
Mansoub (maison wakf el-) — Mehalla el-Kobra...	82	236	
Mariam (zaouyet el-sett) — Caire, à Châra el-Fagâlah el-Kadîma.....	—	—	74
Marsafi (mosquée el-) — Caire, à Kantaret el-Emir Hussein.....	—	—	12

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS des PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS du REGISTRE SPÉCIAL.
Martyrs (église des) — au village el-Batanoun . . . .	89	236	
Mazharieh (mosquée el-) — Caire, au quartier Fagâlah	43	90	
Me'aouieh (tombeau) — Caire, à Châra Saï el-Bahr.	—	—	57
Menâdi (tombeau el-) — Caire, à Hâret Sayedi Madiam (Bâb el-Charieh) . . . . .	—	—	105
Menoufi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret Zir el-Ma'allak . . . . .	55	137	
Metonalli (citerne el-) — Alexandrie . . . . .	83	238	
Mohamed Abou Nour (tombeau) — Caire, à Châra Gam'a el-Banât . . . . .	129	330	
Mohamed el-Araki (tombeau) — Caire, à Hâret Kawawir (Sayeda) . . . . .	—	—	54
Mohamed Abou Cha'ara (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Darb el-Gamamiz . . . . .	—	—	92
Mohamed el-Banân — Caire, à Hâret el-Saouâfa (Abdyn) . . . . .	—	—	107
Mohamed Chahab el-Dyn ou Arab Oghli (zaouyet) — Caire, à Darb el-Chorafa (Bâb el-Charieh) . .	—	—	35
Mohamed effendi Kâteb Kebir Moustahfazân (kouttâb de) — Caire, à Châra Khalig el-Morrahkham . .	—	—	101
Mohamed el-Hattâbi (tombeau), à Hamzaoui . . . .	—	—	47
Mohamed el-Maghrabi (tombeau de l'ostâz) — Caire, à Châra el-Maghrabi (Abdyn) . . . . .	—	—	2
Mohamed Maghlataï (mosquée), à Kasr el-Chok (excepté la coupole) . . . . .	109	291	
Mohamed el-Mansi (tombeau de Sayedi) — Caire, à Châra el-Zâher . . . . .	—	—	20
Mohamed Mahmoud Kâtem el-Serr (mosquée), à Darb el-Gamamiz (excepté le minbar) . . . . .	98	267	
Mohamed Mayâla (mosquée) — Caire, à Bein el- Sourein . . . . .	116	303	
Mohamed el-Schâbi (tombeau) — Caire, à Darb el-Bondok (Sayeda) . . . . .	—	—	37
Mohamed el-Yamani (tombeau de Sayedi), à Atfet Gam'a el-Tabbâkh (Darb el-Ahmar) . . . . .	—	—	46
Mohamed Zâre'e el-Naoua (mosquée) — Caire, rue el-Husseiniéh, n° 10 . . . . .	123	320	



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROJETS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Mohamadein (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret Gheit el-Edda (Abdyn).....	—	—	42
Moharrem bey (sebil) — Caire, à Darb el-Hagar (Sayeda Zeinab).....	41	75	
Mohi el-Dyn (mosquée Mohamed) — Caire, à Hâret Halkoum el-Gamal.....	63	171	
Mohtesib (zaouyeh à Atfet el-) — Caire, Soueiket el-Lâlâ.....	71	208	
Mokbil el-Daoudi (mosquée) — Caire, à Hâret Hoch Issa (excepté le portail).....	55	133	
Moussa (tombeau de) — Caire, quartier el-Manasra.	33	51	
Moussa (tombeau du cheikh) — Vieux-Caire.....	55	133	
Moustafa bey (mosquée) — Caire, à Darb Moustafa.	76	219	
Moustafa el-Galâli (kouttâb), n° 8, Souk el-Guerayah.	116	303	
<b>N</b>			
Nadari (zaouyeh de sayedi el-) — Caire, à Hâret el-Batnieh (Darb el-Ahmar).....	—	—	104
Nafaroua (sebil el-) — Caire, à Châra el-Soueikeh (Darb el-Ahmar).....	—	—	97
Nahassyn (madrasset el-) — Caire, à Châra el-Na- hassyn, n° 13.....	123	320	
Nasr (mosquée Sayedi) — Caire, à Châra Ouabour el-Nour (Boulaq).....	—	—	22
Nasr el-Dyn (zaouyet sayedi) — Caire, à Châra Marasina (Sayeda).....	—	—	25
Neamân (zaouyeh) — Caire, à Châra el-Daoudieh..	57	149	
Neflallah (pilier d'un portail), à Châra el-Sett.....	71	203	
<b>O</b>			
Oleimi (mosquée) — Boulaq.....	65	181	
Omar el-Achraf (tombeau de sayedi) — Caire, à Châra el-Hekr (Boulaq).....	—	—	77
Omar Ibn el-Fâred (tombeau de), ainsi que la coupole à son voisinage — Caire, à Gebel el- Guiouchi.....	33	50	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Omar el-Godari (mosquée Sayedi) — Caire, el-Godariéh.....	59	156	
Onân (mosquée de Sayedi) — Caire, à Darb el-Habâlah.....	108	285	
Onsia (mosquée de) — Caire, à Darb el-Hosr.....	59	150	
Osman el-Hattâbi (mosquée) — Caire, à Châra el-Hattâbi (Hamzaoui) .....	115	302	
Ostâz el-Banna (tombeau) — Caire, à Darb el-Mas-doud (section Khalifa).....	71	199	
Ouardân (mosquée au village).....	82	215	
Ouardâni (zaouyet du cheikh el-) — Caire, à Châra Darb el-Gamamiz.....	—	—	69
Onés (tombeau du cheikh) — Caire, à el-Khalifa..	78	227	
<b>R</b>			
Radouân bey Aboul Chaouâreb (kouttâb) — Caire, n° 9, rue el-Haddarah (Abdyn).....	115	302	
Radouân bey Aboul Chaouâreb (kouttâb) — Caire, n° 19, rue el-Kheyamieh.....	115	302	
Radouân el-Mouayyedi (tombeau du cheikh) — Caire, à el-Achrakieh.....	46	105	
Rakraki (mosquée) — Caire, Châra Bâb el-Bahr..	65	181	
Ragab (coupole du cheikh) — Caire, à el-Hattâba.	46	104	
Redeini (mosquée el-) , à Mehalla el-Kobra.....	42	—	
Rihân (tombeau du cheikh) — Caire, Abdyn.....	65	183	
Rohdi (tombeau du cheikh) — Caire, rue el-Bat-nieh.....	41	74	
<b>S</b>			
Saadalla el-Hassani (mosquée) — Caire, à Hâret Bir el-Mich (Darb el-Ahmar).....	115	302	
Sadat el-Balkhieh (zaouyeh) — Caire, à Hâret el-Eloua (Bâb el-Charieh).....	—	—	8
Sadât el-Chazlieh (kouttâb) — Caire, à Châra Souk el-Khodâr, n° 32 .....	123	320	
Sadd (Bâb el-) — Caire, à Sayeda Zeinab.....	30	41	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS des PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS du REGISTRE SPÉCIAL.
Sâdek el-Maghrabi (mosquée), à Mehalla el-Kobra.	138	344	
Sagamieh (zaouyet el-sett) — Caire, à Châra el-Gaouâber (Boulaq).....	—	—	58
Sahragat el-Kobra (mosquée), à Markaz, Mit Ghamr (Dakahlieh).....	—	—	75
Saï el-Bahr (mosquée) — Vieux-Caire.....	56	146	
Said ibn Mâlek (mosquée du cheikh) — Caire, à Midân el-Sabtieh.....	—	—	6
Saïd el-Souada (mosquée) — Caire, à el-Gamalieh.	109	291	
Saïs (citerne el-) — N° 74, Alexandrie, à Châra el-Nag'a.....	—	—	94
Sâleh (école et sebîl) — Caire, à Hâret el-Maouâchat.....	53	128	
Selahdâr (mosquée el-) — Caire, à Châra Margouch.....	55	137	
Sâlem (tombeau du cheikh. Il n'y a pas de traces d'une construction) — Caire, à Hâret el-Forn, Megharbelyn.....	44	100	
Sayed Abdel Razak el-Onafaki (citerne) — Alexandrie.....	83	230	
Sanafiri (tombeau el-) — Caire, Châra el-Sanafiri (section Abdlyn).....	—	—	3
Sangak (citerne el-) — Alexandrie, à Tartouchi...	83	237	
Saoudoun el-Kasraoui (mosquée) — Caire, à el-Batnieh (la coupole à conserver).....	41	82	
Sayâd (tombeau de) — Caire, à Darb Rabia (Boulaq).	51	124	
Sayed Abdel Latif (tombeau) — Caire, à Hâret el-Mabiada.....	71	200	
Seif el-Dyn (mosquée) — Caire, à el-Khalifa.....	49	114	
Seif el-Yazac (mosquée de) — Caire, à Darb el-Tartour el-Saghîr (Khalifa).....	—	—	115
Seltm (tombeau de) — Caire, quartier Darb el-Ahmar	33	48	
Sembelaouein (zaouyet el-) — Caire, à Kafr el-Tammaîn el-Gouâni (Gamalieh).....	—	—	36
Senoussi (tombeau de Sayedi Mohamed el-) — Caire, à Kantaret el-Guedidah (Mouski).....	85	242	



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCES-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Serganieh (maison wakf el-), à Mehallah el-Kobra.	128	328	
Sidi Emad (citerne) — Alexandrie, rue Sidi Ouannas.	51	238	
Sidi Sahâb (tombeau) appelé aussi Habib el-Naggar — Caire, à Châra el-Mangala (Darb el-Ahmar).	83	199	
Skandar (sebill) — Caire, à Hâret Kom el-Sa'âida.	71	118	
Sokkari (zaouyeh el-) — Caire, à el-Husseiniéh...	78	229	
Solimân (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Darb el-Gamamlz .....	—	—	9
Soliman (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret Kasr el-Chôk .....	51	120	
Solimân Chaouieh (kouttâb) — Caire, à Bein el- Sourein .....	—	—	117
Soliman el-Hagâgui (mosquée de Sayedi) — Caire, à Hâret Elouat el-Hagâgui (Boulaq).....	—	—	14
Solimân pacha (mosquée) — Caire, Boulaq.....	117	305	
Souadân (tombeau du cheikh) — Caire, à el-Hus- seiniéh.....	46	106	
<b>T</b>			
Tabbâkh (mosquée el-) — Caire, à Bâb el-Louk..	41	76	
Tabbâkh (zaouyeh el-) — Caire, à Khochkadam..	55	129	
Tachtouchi (partie des annexes de la mosquée) — Caire, à Bâb el-Charieh (n° 130 du plan Grand bey).	26	34	
Tallyn (tombeau de l'ostâz el-) — Caire, à Hâret el-Saouâfa (Abdyn).....	61	205	
Taouâb (mosquée sayedi el-) — Caire, à Attet el- Taouâb (Sayeda).....	—	—	52
Taouâchi (mosquée el-) — Caire, rue el-Taouâchi (n° 84 du plan Grand bey).....	35	57	
Tina (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Otouf....	43	91	
Tork (zaouyet el-) — Caire, à Châra el-Zafarâni (Bâb el-Charieh).....	—	—	56
Touba (citerne el-) — Alexandrie, à Kom el-Na- doura.....	83	238	
Tounsieh (tombeau de Sayeda Aïcha el-) — Caire, à Megharbalyn.....	55	137	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
<b>Y</b>			
Yamani (tombeau el-) — Caire, rue Darb el-Ahmar.	43	94	
Yazgui (sebil Mahmoud effendi el-) — Caire, à Sayeda Naftissah.....	49	115	
Yehia Ibn Akab (mosquée) — Caire, à Atfet el-Hamâm [(Khoch Kadam) (Darb el Ahmar)]...	—	—	78
Youssef el-Horeiti (mosquée de Sayedi) — Caire, à Hâret el-Selehdar (Bâb el-Charieh).....	119	312	
Youssef Katkhoda (mosquée) — Caire, à Darb el-Barabra.....	—	—	45
Youssef Nakib el-Gueich (mosquée) — Caire, à Darb el-Gamamlz.....	33	51	
Youssef el-Kourdi (mosquée) — Caire, à Darb el-Gamamlz.....	45	103	
<b>Z</b>			
Zankalâni (tombeau el-) — Caire, à Hâret Chams el-Daoula.....	69	196	
Zaghloul (mosquée), à Rosette.....	41	75	
Zâhed (mosquée) — Caire, à Souk el-Zalat.....	45	103	
Zareh el-Naoua (tombeau de Sayedi) — Caire, quartier Darb el-Ahmar.....	51	122	
Zaidah (sebil el-Sett) — Caire, rue Gueit el-Edda.	45	102	
Zeinab bent Khalil el-Khodari (sebil el-Kouttâb déclassé, voir les conditions).....	69	197	
Zelai (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el-Ahmar.....	67	186	
Zordok (mosquée) — Caire, à Souk el-Khodar el-Kadim.....	41	76	
Zoufikâr bey (mosquée) — Caire, à Darb el-Gamamlz.....	—	—	18
Zoufikâr (mosquée) — Caire, à Châra el-Louboudieh.....	—	—	24

# TABLE ALPHABÉTIQUE.

DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
<b>A</b>	
Abiad (deir el-), couvent, à Sohâg .....	3, 65, 68
Ahmar (deir el-), couvent, à Sohâg .....	3, 65,
Aïn el-Stra et le Vieux-Caire (collines entre) .....	4, 14, 26, 50, 69, 111
Adjudications .....	10, 44, 57, 72, 84, 93, 108
Aly el-Farra (mosquée), à châra Bâb el-Bahr .....	13
Abi-Seifein (église), au Vieux-Caire .....	13
Akmar (mosquée el-), à el-Nahassyn .....	22, 29, 36, 69
Aksonkor (mosquée), à el-Tabâneh .....	24
Achraf (mosquée el-), à el-Achrafieh .....	25, 31
Ahmed Hussein (maison wakf), à el-Margouch .....	36
Aqueduc de Foum el-Khalig .....	42, 50
Aslam el-Bahâi, à Darb el-Ahmar .....	65
Arghoun Châh el-Ismaïli, à el-Nasrieh .....	80
Ansâri (zaouyet el-), à Mehallah el-Kobra .....	83
Abou Bakr el-Tourini (mosquée), à Mehallah el-Kobra .....	83
<b>B</b>	
Bardak, palais .....	12
Bâdestân (porte el-), à Khân el-Khalili .....	35
Beibars el-Khayât (mosquée), à el-Gôdariah .....	36
Bourg el-Zefer (forteresse) .....	38
Bain à Mehallah el-Kobra .....	40
Bâb el-Nasr .....	42, 55, 110
Budget .....	98
Barkouk (mosquée), à el-Nahassyn .....	100, 109
Banât (mosquée el-), à châra Gam'a el-Banât .....	110



DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
<b>C</b>	
Cheikhou (mosquée), à el-Sallba .....	81, 110
Crédits alloués par le Gouvernement.....	7, 33, 58, 63
Cha'raoui (tombeau), à châra el-Cha'raoui .....	11
Citernes d'Alexandrie.....	29, 38
Colline au sud de Sayeda Nefissch.....	39
Chahin Agha el-Khalouâti (mosquée), à el-Mokattam.....	66
Cimetière ancien, à el-Abbassych.....	89
Cha'bân (mosquée du sultan), à el-Tabbâneh .....	100, 110
<b>E</b>	
Expropriations.....	34, 111
<b>F</b>	
Fatma Khatoun (tombeau), à Sayeda Nefissch.....	24, 74
Fadaonieh (koubbet el-), à el-Abbassych.....	66
Ferrouz (zâouyeh), à Darb Saâda.....	66, 85
<b>G</b>	
Gôdariah (seblî à châra el-).....	11
Gânem el-Bahlaouân (mosquée), à el-Serougnieh.....	14, 22, 53, 98
Ghourî (mosquée el-), à el-Ghourieh.....	21, 34, 54, 99
Galâl (tombeau de Sidi).....	72
Ghourî (tombeau el-), à el-Ghourieh.....	80
<b>H</b>	
Hassan (mosquée du sultan), près de la Citadelle.....	2, 8, 15, 28, 30, 33, 41, 46, 58, 60, 63, 74, 78
Hâkem ibn el-Ass (mosquée el-), à Bâb el-Fetouh.....	18, 56, 100, 105
Hassan pacha Tâher (mosquée).....	46
Hatou (maison wakf el-), à el-Gamâlieh.....	55, 80

DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
<b>I</b>	
Impressions.....	14, 19
Ismâil Maghlâoui (sebil), à Sayednal Hussein.....	77
<b>K</b>	
Kaïtbâi (mosquée), à Ka'at el-Kabeh.....	11
Kaïtbâi (mosquée), au désert.....	17, 23, 25, 100
Kalaoun (tombeau), à el-Nahassyn.....	22, 37, 94, 99
Kaïtbâi (mak'ad), près de la mosquée Kaïtbâi au désert.....	23
Kâdi Yehia Zein el-Dyn (mosquée), à el-Habbânieh.....	29, 37, 47, 59, 80, 100
Kasr el-Cham'a, au Vieux-Caire.....	39
Kaïtbâi (sebil), à el-Saliba.....	46
Kômi (tombeau el-), à el-Maghar.....	48
Kidjmâs el-Ishâki (mosquée), à Darb el-Ahmar.....	48
Kalaoun (moristân), à el-Nahassyn.....	54
Kaïtbâi (okâlah), à Bâb el-Nasr.....	56
Komâri (mosquée el-), à Atfet Abdallah bey.....	65
Karakoga el-Hassani (mosquée), à Darb el-Gamâmiz.....	68, 82
Kaïtbâi (mosquée), au village el-Korein (Charkieh).....	84
Katem el-Serr (mosquée Mohamed Mahmoud).....	106
<b>L</b>	
Lampes en verre des mosquées.....	100
<b>M</b>	
Missallah (tour de), dite des Romains, à Alexandrie.....	4, 17, 29
Musée arabe.....	5, 7, 8, 13, 16, 18, 19, 29, 30, 42, 60, 67, 69, 70, 76, 82, 86, 94, 100, 105, 106, 111
Mardân (mosquée), à châra Darb el-Ahmar.....	15, 34

DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
Mahmoudieh (mosquée el-), près de la Citadelle.....	24, 98
Mohammed el-Nâsser (mosquée), à el-Nahassyn.....	24, 34, 90, 95, 98
Moussa el-Fahmy (tombeau du cheikh), à Fayoum.....	40, 75
Mandjak el-Youssefi (mosquée), à el-Hattaba.....	47
Mar'a (mosquée el-), à Taht el-Rab'.....	49
Mahmoud el-Kourdi (mosquée), à Kassabet Radouân.....	53, 100
Mur de la ville.....	74, 91, 105
Monuments coples.....	76
Mohamed el-Kassabi (maison du cheikh).....	77
Maklabâi Tâz (mosquée), à Birket el-Fil.....	81
Metoualli (mosquée), à Mehallah el-Kobra.....	83
Ma'mâi (makad de l'émir), à châra Beit el-Kâdi.....	96
Moeïni (mosquée el-), à Damiette.....	98
<b>O</b>	
Oda Bâchi (maison wakf).....	25, 73
Osmân Katkhoda (salle wakf), à el-Nahassyn.....	12, 28, 35, 59, 79
<b>P</b>	
Personnel.....	18, 27, 43, 45, 67, 90, 91, 94, 97, 105, 111
Porte à hâret Beit el-Kâdi.....	55
Procès-verbal n° 133.....	1
Procès-verbal n° 134.....	16
Procès-verbal n° 135.....	28
Procès-verbal n° 136.....	41
Procès-verbal n° 137.....	58
Procès-verbal n° 138.....	68
Procès-verbal n° 139.....	90
Procès-verbal n° 140.....	104
<b>R</b>	
Rapport de la Section technique n° 336.....	10
Rapport de la Section technique n° 337.....	21



DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
Rapport de la Section technique n° 338.....	32
Rapport de la Section technique n° 339.....	44
Rapport de la Section technique n° 340.....	50
Rapport de la Section technique n° 341.....	53
Rapport de la Section technique n° 342.....	62
Rapport de la Section technique n° 343.....	72
Rapport de la Section technique n° 344.....	78
Rapport de la Section technique n° 345.....	84
Rapport de la Section technique n° 346.....	93
Rapport de la Section technique n° 347.....	97
Rapport de la Section technique n° 348.....	108
S	
Surveillance des monuments.....	27
Sâleh Ayyoûb (mosquée), à el-Nahassyn.....	34, 76
Sergânîeh (maison wakf el-), à Mehallah el-Kobra.....	39
Sadek el-Maghrabî (zaouyet), à Mehallah el-Kobra.....	83
Y	
Youssef el-Kourdi (mosquée).....	46
Youssef (coupole des frères de Sayedna), à el-Mokattam.....	66
Z	
Zeinab Khatoun (maison wakf).....	25, 98



# TABLE DES MATIÈRES

DU VINGT-DEUXIÈME FASCICULE. — ANNÉE 1905.

## PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES.

	Pages.
133. — CENT TRENTE-TROISIÈME SÉANCE DU 3 JANVIER 1905.....	1
134. — CENT TRENTE-QUATRIÈME SÉANCE DU 7 FÉVRIER 1905.....	16
135. — CENT TRENTE-CINQUIÈME SÉANCE DU 7 MARS 1905.....	28
136. — CENT TRENTE-SIXIÈME SÉANCE DU 4 AVRIL 1905.....	41
137. — CENT TRENTE-SEPTIÈME SÉANCE DU 9 MAI 1905.....	58
138. — CENT TRENTE-HUITIÈME SÉANCE DU 6 JUIN 1905.....	68
139. — CENT TRENTE-NEUVIÈME SÉANCE DU 7 NOVEMBRE 1905.....	90
140. — CENT QUARANTIÈME SÉANCE DU 12 DÉCEMBRE 1905.....	104

## RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE.

### 336. — TROIS CENT TRENTE-SIXIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Adjudications.....	10
2. Sebîl à châra el-Gôdariah.....	11
3. Tombeau el-Cha'râoui, à châra el-Cha'râoui (Bâb el-Cha'riah) (n° 59 du plan Grand bey).....	11
4. Mosquée Kaïtbâi, à Ka'at el-Kabeh (n° 223 du plan).....	11
5. Salle wakf Osmân Katkhoda, à el-Nahassyn (près du n° 28 du plan).....	12
6. Palais Bardak, près de la mosquée du sultan Hassan.....	12
7. Mosquée de Sayedi Ali el-Farra, à châra Bâb el-Bahr.....	13
8. Convent Abi-Seifein, au Vieux-Caire.....	13
9. Musée arabe.....	13
10. Collines entre Ain el-Sira et le Vieux-Caire.....	14
11. Impression des bulletins du Comité.....	14
12. Mosquée Gânem el-Bahlaouân, à el-Serouguieh (n° 129 du plan).....	14
13. Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n° 133 du plan).....	15
14. Mosquée el-Mârdâni, à Darb el-Ahmar (n° 120 du plan).....	15

### 337. — TROIS CENT TRENTE-SEPTIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Examen des devis et cahiers des charges pour travaux portés au budget de 1905.....	21
---	----



2. Collines entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire.....	26
3. Personnel.....	27
4. Surveillance des monuments du Caire et des environs.....	27

### 338. — TROIS CENT TRENTE-HUITIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Crédit de L. E. 4000 alloué par le Gouvernement pour la réparation des monuments arabes en 1905.....	33
2. Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n° 133 du plan Grand bey).....	33
3. Mosquée Mohamed el-Nâsser ibn Kalaoun, à el-Nahassyn (n° 43 et 44 du plan Grand bey).....	34
4. Mosquée el-Mârdâni, à Darb el-Ahmar (n° 120 du plan).....	34
5. Expropriations.....	34
6. Mosquée el-Ghouri, à el-Ghourieh (n° 189 du plan).....	34
7. Mosquée sud de Sâleh Negm el-Dyn Ayyoûb, à el-Nahassyn (n° 38 du plan).....	35
8. Salle wakf Osmân Katkhoda, à el-Nahassyn (près du n° 28 du plan).....	35
9. Porte el-Bâdestân, à Khân el-Khalili.....	35
10. Mosquée el-Akmar, à el-Nahassyn (n° 33 du plan).....	36
11. Mosquée Beibars el-Khayât, à el-Gôdariah (n° 191 du plan).....	36
12. Maison wakf Ahmed Hussein, à el-Margouch.....	36
13. Tombeau Kalaoun, à el-Nahassyn (n° 43 du plan).....	37
14. Mosquée Kâdi Yehia Zein el-Dyn, à el-Habbânieh (n° 182 du plan).....	37
15. Forteresse de Bourg el-Zefer.....	38
16. Citerne d'Alexandrie.....	38
17. Colline au sud de la mosquée Sayeda Nefissch.....	39
18. Kasr el-Cham'a, au Vieux-Caire.....	39
19. Maison wakf el-Sergânieh, à Mehallah el-Kobra.....	39
20. Bain à Mehallah el-Kobra.....	40
21. Mosquée du cheikh Moussa el-Fechny, à Médinat el-Fayoum.....	40

### 339. — TROIS CENT TRENTE-NEUVIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Adjudication.....	44
2. Personnel.....	45
3. Mosquée Youssef el-Kourdi, à Darb el-Gamâmiz (n° 213 du plan Grand bey).....	46
4. Mosquée Hassan pacha Tâher, à Birket el-Fil.....	46
5. Seblî Kaïtbûi, à el-Saliba.....	46
6. Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n° 133 du plan).....	46
7. Mosquée Mandjak el-Youssefi, à el-Hattâba (n° 138 du plan).....	47
8. Mosquée Kâdi Yehia Zein el-Dyn, à el-Habbânieh (n° 182 du plan).....	47
9. Tombeau el-Kômi, à el-Mahgar (Khalifa).....	48

10.	Mosquée Kidjmâs el-Ishâki, à Darb el-Ahmar (n° 114 du plan).....	48
11.	Mosquée el-Mar'a, à châra Taht el-Rab'.....	49

### 340. — TROIS CENT QUARANTIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1.	Cartes des collines de Aïn el-Sira et du Vieux-Caire.....	50
2.	Aqueduc de Foum el-Khallg.....	50

### 341. — TROIS CENT QUARANTE ET UNIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1.	Mosquées Gânem el-Bahlaouân, à el-Serougnieh (n° 129 du plan), et Mahmoud el-Kourdi, à Kassabet Radouân (n° 2 du plan).....	53
2.	Mosquée du sultan el-Ghouri, à el-Ghourieh (n° 189 du plan).....	54
3.	Moristân Kalaoun, à el-Nahassyn (n° 43 du plan).....	54
4.	Porte à hâret Beit el-Kâdi.....	55
5.	Maison wakf Mahmoud el-Haton, à el-Gamâlieh.....	55
6.	Porte de ville Bâb el-Nasr.....	55
7.	Okâlah Kaïtbâi, à Bâb el-Nasr.....	56
8.	Mosquée el-Hâkem, à Bâb el-Fetouh.....	56
9.	Adjudication.....	57

### 342. — TROIS CENT QUARANTE-DEUXIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1.	Devis et cahiers des charges.....	62
2.	Deir el-Abiad et Deir el-Ahmar, couvents à Sohag.....	65
3.	Mosquée Aslam el-Bahâi, à Darb el-Ahmar (n° 112 du plan).....	65
4.	Mosquée el-Komâri, à Atfet Abdallah bey (n° 128 du plan).....	65
5.	Koubbeh des frères de Sayedna Youssef, à Gabal el-Mokattam.....	66
6.	Mosquée Chahîn Agha el-Khalouâti, à Gabal el-Mokattam.....	66
7.	Koubbeh el-Fadaouieh, à el-Abbassieh.....	66
8.	Zaouyet Ferrouz, à Darb Saâda (n° 192 du plan).....	66
9.	Personnel.....	67
10.	Musée arabe.....	67

### 343. — TROIS CENT QUARANTE-TROISIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1.	Adjudication.....	72
2.	Maison wakf Oda Bâchi, à el-Gamâlieh.....	73
3.	Tombeau de Sidi Galâl, près du mur de la ville à l'est du Bourg el-Zefer.....	73
4.	Mur de la ville.....	74
5.	Tombeau de Fatma Khatoun, à Sayeda Nefissch.....	74



	Pages.
6. Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n° 133 du plan).....	74
7. Tombeau du cheikh Moussa el-Fechny, à Médinet el-Fayoum.....	75
8. Monuments coptes.....	76
9. Musée arabe.....	76
10. Mosquée Sâleh Negm el-Dyn Ayyoûb, à el-Nahassyn (n° 38 du plan)....	76
11. Dépenses.....	76
12. Maison du cheikh Mohamed el-Kassabi.....	77
13. Sebîl Ismaïl Maghlâoui, près de la mosquée de Sayedna el-Hussein.....	77

344. — TROIS CENT QUARANTE-QUATRIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n° 133 du plan Grand bey).	78
2. Ka'ah wakf Osmân Katkhoda, à el-Nahassyn (près du n° 28 du plan)....	79
3. Mosquée Kâdi Yehia Zein el-Dyn, à el-Habbânîeh (n° 204 du plan).....	80
4. Maison wakf el-Hatou, à el-Gamâlieh.....	80
5. Tombeau du sultan el-Ghourî, à el-Ghourieh.....	80
6. Mosquée Arghoun Châh el-Ismaïli, à el-Nasrieh (n° 253 du plan).....	80
7. Mosquée Maklahâi Tâz, à Birket el-Fil (n° 207 du plan).....	81
8. Mosquée Cheikhou Nord, à el-Saliba (n° 147 du plan).....	81
9. Mosquée Karakogha el-Hassani, à Darb el-Gamâmîz (n° 206 du plan)...	82
10. Musée arabe.....	82
11. Édifices anciens à Mehallah el-Kobra.....	82

345. — TROIS CENT QUARANTE-CINQUIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Adjudications.....	84
2. Zaouyeh Ferrouz, à Darb Saâda (n° 192 du plan).....	85
3. Mosquée Kaïtbâi, à el-Korein (Charkieh).....	85
4. Deir el-Abiad et Deir el-Ahmar, couvents coptes à Sohag.....	85
5. Musée arabe.....	86
6. Ancien cimetière à el-Abbassiyeh.....	89
7. Petits frais.....	89

346. — TROIS CENT QUARANTE-SIXIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Adjudications.....	93
2. Personnel.....	94
3. Musée arabe.....	94
4. Visite des monuments :	
a) Tombeau du sultan Kalaoun, à el-Nahassyn (n° 43 du plan Grand bey).	94
b) Mosquée du sultan el-Nâsser, à el-Nahassyn (n° 43 et 44 du plan).	95



	Pages.
c) Mak'ad de l'émir Mâ'mâi, à châra Beit el-Kâdi (entre les n <sup>os</sup> 28 et 43 du plan) .....	96

347. — TROIS CENT QUARANTE-SEPTIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Personnel .....	97
2. Mosquée el-Mo'eini, à Damiette .....	98
3. Travaux supplémentaires .....	98
4. Budgets du Comité et du Musée arabe pour 1906 .....	98

348. — TROIS CENT QUARANTE-HUITIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Adjudications .....	108
2. Mosquée du sultan Barkouk, à el-Nahassyn .....	109
3. Mosquée du sultan Cha'bân (Khaouand Baraka), à Darb el-Ahmar (n <sup>o</sup> 125 du plan) .....	110
4. Mosquée Cheïkhou Nord, à el-Sallba (n <sup>o</sup> 147 du plan) .....	110
5. Mosquée de Kâdi Abdel-Ghâni el-Fakhry ou el-Banât, à châra Gam'a el-Banât (n <sup>o</sup> 184 du plan) .....	110
6. Porte de ville Bâb el-Nasr .....	110
7. Collines entre Aïn el-Stra et le Vieux-Caire .....	111
8. Expropriations .....	111
9. Musée arabe .....	111
10. Personnel .....	111



## TABLE DES PLANCHES.

---

	Page.
PLANCHE I. — Mosquée el-Mardâni, au Caire. — Porte principale et plan. . . .	113
PLANCHE II. — Mosquée el-Mardâni, au Caire. — Côté nord du sahn avec le minaret (avant la restauration) . . . . .	113
PLANCHE III. — Mosquée el-Mardâni, au Caire. — Vue du lionân principal (avant la restauration) . . . . .	113
PLANCHE IV. — Mosquée el-Mardâni, au Caire. — Le minbar (avant la restauration) . . . . .	113
PLANCHE V. — Mosquée el-Mardâni, au Caire. — Vue des lionâns nord et est (après la restauration) . . . . .	113
PLANCHE VI. — Mosquée el-Mardâni, au Caire. — Intérieur du lionân avec le minbar (après la restauration) . . . . .	113
PLANCHE VII. — Mosquée el-Mardâni, au Caire. — La niche de prière (après la restauration) . . . . .	113



## TABIE DES GÉNÉRAL

Le tableau ci-dessous résume les principales caractéristiques des différents types de machines à vapeur, classées par leur puissance nominale. Les données sont exprimées en chevaux-vapeur (CV) et en kilowatts (kW).

Type de machine	Puissance nominale (CV)	Puissance nominale (kW)
Machines à vapeur fixes	100 - 1000	73 - 735
Machines à vapeur mobiles	10 - 100	7 - 73
Machines à vapeur portatives	1 - 10	0,7 - 7
Machines à vapeur d'appoint	0,5 - 1	0,35 - 0,7

Les machines à vapeur fixes sont généralement utilisées pour la production d'électricité ou pour alimenter des pompes. Les machines à vapeur mobiles sont utilisées pour la propulsion des navires ou des trains. Les machines à vapeur portatives sont utilisées pour la propulsion des véhicules automobiles ou des machines agricoles. Les machines à vapeur d'appoint sont utilisées pour alimenter des machines-outils ou des pompes.

8265  
80

PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES  
DU COMITÉ  
ET RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE





COMITÉ DE CONSERVATION  
DES  
MONUMENTS DE L'ART ARABE

---

EXERCICE 1906

---

FASCICULE VINGT-TROISIÈME

---

PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES. — RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE

SUIVIS D'UN APPENDICE (AVEC 7 PLANCHES)

PAR M. MAX HERZ BEY



LE CAIRE  
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS  
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

---

1907



# COMITÉ DE CONSERVATION DES MONUMENTS DE L'ART ARABE

DEPUIS SA FONDATION JUSQU'À NOS JOURS.

## ANCIENS PRÉSIDENTS :

MOHAMED ZEKI PACHA (el-Kebir), de 1882 à 1887, décédé.  
 SABET PACHA, en 1887, décédé.  
 OSMAN GHÂLEB PACHA, de 1887 à 1888.  
 RAOUF PACHA, en 1888, décédé.  
 MOHAMED HANDI PACHA, de 1888 à 1889, décédé.  
 ALI RIZA PACHA, de 1889 à 1891, décédé.  
 MOHAMED ZEKI PACHA, en 1892, décédé.  
 MOHAMED FAÏZI PACHA, de 1893 à 1900.  
 ABDEL HALIM ASSEM PACHA, de 1900 à 1906 (voir membres honoraires).

## ANCIEN VICE-PRÉSIDENT :

MOHAMED ATA BEY, en 1893.

## ANCIENS MEMBRES :

	DATE DE SOUHAISON.	OBSERVATIONS.
MAHMOUD SÂMI PACHA.....	1881	Décédé.
MAHMOUD EL-FALAKI BEY.....	1881	Décédé.
ROGERS BEY.....	1881	Décédé.
MOHAMED IZZAT BEY.....	1881	Démissionnaire.
YACOB SABRI EFFENDI.....	1881	Démissionnaire.
AMB. BAUDRY, membre honoraire en 1896.....	1881	Décédé.
ALI FAHMY EFFENDI.....	1881	Démissionnaire.
TIGRANE ABRO PACHA.....	1881	Décédé.
HUSSEIN FAHMY PACHA.....	1882	Décédé.
ISMAÏL EL-FALAKI PACHA.....	1882	Décédé.
BOURGOIN.....	1882	A quitté l'Égypte.
ALI MOUBAREK PACHA.....	1882	Décédé.
PIERRE GRAND PACHA.....	1882	Voir mem. hon.



KADRI PACHA.....	1884	Décédé.
MOHAMED CHÂKER PACHA.....	1884	Décédé.
COL. SCOTT MONCRIEFF.....	1884	A quitté l'Égypte.
MOHAMED TEWFICK PACHA.....	1887	Décédé.
SIR EDGARD VINCENT.....	1887	A quitté l'Égypte.
GRÉBAUT.....	1887	A quitté l'Égypte.
D <sup>r</sup> VOLLERS.....	1887	A quitté l'Égypte.
MOUSTAFÀ SADIK BEY.....	1888	Démissionnaire.
GUIGON BEY.....	1889	A quitté l'Égypte.
MOHAMED BALIGH BEY.....	1892	Démissionnaire.
DE MORGAN.....	1893	A quitté l'Égypte.
AHMED SARRI BEY.....	1894	Décédé.
MOHAMED BEIRAM BEY.....	1896	Décédé.
COMTE CH. ZALUSKI.....	1896	Voir mem. hon.
NAKHLA YOUSSEF EL-BARÂTI BEY.....	1896	Décédé.
AUDEL HAMID FAOUZI EFFENDI.....	1896	Décédé.
CLINTON E. DAWKINS.....	1896	Décédé.
A. BATTIGELLI.....	1897	Décédé.
A. MANESCALCO BEY.....	1897	A quitté l'Égypte.
D <sup>r</sup> G. BOTTI (membre correspondant).....	1899	Décédé.

## LE COMITÉ À LA FIN DE 1906.

### PRÉSIDENT :

ADLI YEGHEN PACHA, Directeur général de l'Administration des Wakfs (1906).

### VICE-PRÉSIDENT :

MOHAMED SEROUR BEY, Wekil de l'Administration des Wakfs (1893).

### MEMBRES RÉSIDENTS :

MOUSTAPHA FEHMY PACHA, Président du Conseil des Ministres (1881).

J. FRANZ PACHA, ex-Directeur du Bureau technique de l'Administration générale des Wakfs, *Président de la Section technique.*

YACOUR ARTIN PACHA, ex-sous-Secrétaire d'État au Ministère de l'Instruction publique (1882).

J. BAROIS, Ingénieur-Conseil à l'Administration des Chemins de fer de l'État (1887).

MAX HERZ BEY, Architecte en chef du Comité et Conservateur du Musée arabe (1888).

HUSSEIN FAKHRY PACHA, Ministre des Travaux publics (1889).

SIR WILLIAM E. GARSTIN, Conseiller au Ministère des Travaux publics (1893).

SABER SABRI PACHA, ex-Ingénieur en chef de l'Administration générale des Wakfs (1893).

SKANDAR AZIZ EFFENDI, Chef du bureau de dessin au Bureau technique de l'Administration générale des Wakfs (1894).

HANNA BAKHOUM BEY, ex-Inspecteur en chef des Greffes des Tribunaux Indigènes au Ministère de la Justice (1896).

Dr B. MORITZ, Directeur de la Bibliothèque Khédiviale (1897).

J. ZARB BEY, Chef du service des Bâtiments, à l'Administration des Chemins de fer de l'État (1898).

G. MASPERO, Directeur général du Service des Antiquités et des Musées Égyptiens (1899).

O. DE MOHL, Commissaire-Directeur à la Caisse de la Dette publique (1900).

IBRAHIM NAGUIB PACHA, Sous-secrétaire d'État au Ministère de l'Intérieur (1900).

P. CASANOVA, Directeur adjoint de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire (1900).

ALI BAHGAT BEY, Conservateur adjoint du Musée arabe (1900).

A. BOINET BEY, Secrétaire général du Ministère des Travaux publics (1904).

M. H. SIMAÏKA BEY, ex-Contrôleur-délégué de la Comptabilité des Chemins de fer de l'État (1906).

#### MEMBRES HONORAIRES :

ADLER, Professeur à l'Académie royale de Berlin (1890).

STANLEY LANE-POOLE, Professeur au « Saint Trinity College », à Dublin (1890).

PIERRE GRAND PACHA, à Vichy (France) (1897).

COMTE CHARLES ZALUSKI, à Klimkowka (Autriche) (1900).

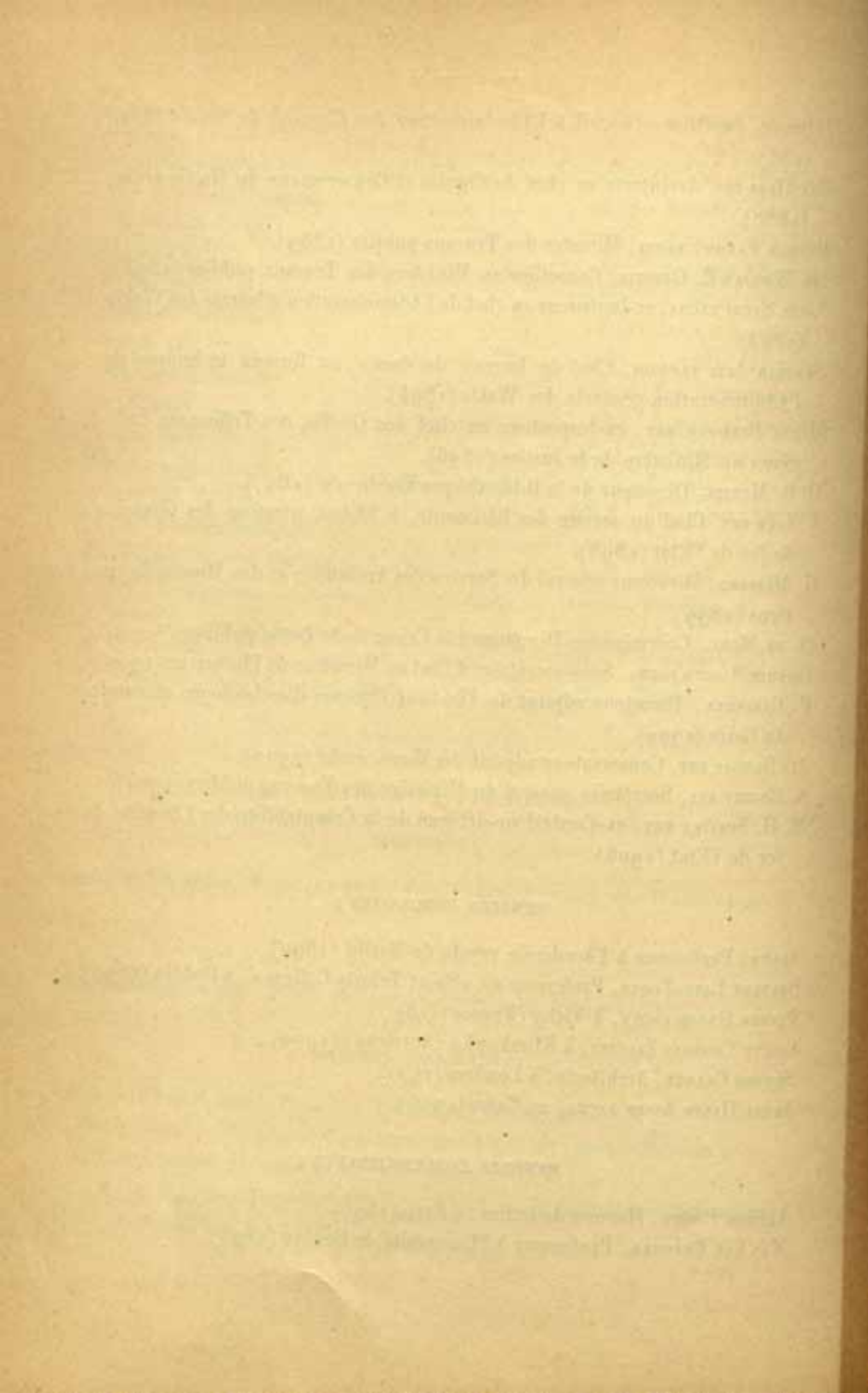
SOMERS CLARKE, Architecte, à Londres (1901).

ABDEL HALIM ASSEM PACHA, au Caire (1906).

#### MEMBRES CORRESPONDANTS :

ARTHUR RHONÉ, Homme de lettres, à Paris (1890).

MAX VAN BERCHEN, Professeur à l'Université de Genève (1893).





# PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES DU COMITÉ.

---

## RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE.

---

ANNÉE 1906.

---

### PROCÈS-VERBAL N° 141.

(Voir le rapport n° 349 de la Section technique.)

---

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs, le 2 janvier 1906, à 3 h. 1/2 de l'après-midi.

Présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,  
HUSSEIN FAKHRY pacha;

MM. ALI bey BARGAT,

J. BAROIS,

A. BOINET bey,

M. HERZ bey,

O. DE MOHL,

SABER bey SABRI,

J. ZARB bey.

S. E. Yacoub Artin pacha s'excuse par lettre de ne pouvoir assister à la séance.

Le procès-verbal de la dernière séance est adopté et signé.

II

Les conclusions du rapport n° 349 de la Section technique sont approuvées sans observations.

III

Par lettre du 16 octobre 1905, n° 3573, M. le docteur Schiess bey, président du Comité de la Bibliothèque et du Musée gréco-romain d'Alexandrie, transmet ses remerciements au Comité, pour l'envoi qui a été fait à la Municipalité d'Alexandrie d'un exemplaire en langue arabe de la monographie de la mosquée du sultan Hassan. Il émet en même temps le vœu que ce don gracieux ne soit pas le dernier.

IV

Ouvrages offerts au Comité :

Société d'Histoire naturelle d'Autun :

*Compte rendu des séances et des excursions de la Société*, année 1904.

Chambre de Commerce internationale d'Égypte :

*Bulletins*, n° 28 et 29, année III.

Archæological Survey of India :

*Report of the archæological survey work in the frontier province and Baluchistan, for the period from January 2<sup>nd</sup> 1904, to March 31<sup>st</sup> 1905.*

Service général des Antiquités de l'Égypte :

*Catalogue général des Antiquités égyptiennes du Musée du Caire : Stèles ptolémaïques et romaines*, t. I et II.

*Archaic objects*, t. I et II.

*Græco-Egyptian glass.*

*Annales*, t. IV, fasc. 1 et II.

*Arabic Palæography*, edited by D<sup>r</sup> Moritz.

La séance est levée à 4 h. 1/2.

Le Secrétaire,

Signé : A. BOINET.

Le Président,

Signé : ABDEL HALIM.

Les Membres,

Signé : H. FAKHRY, J. BAROIS.

## 349<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 141.)

Le Caire, le 30 décembre 1905.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey,  
SABER bey SABRI.

### SOMMAIRE :

1° Musée arabe :

2° Maison Gamâl el-Dyn el-Zahabi (جمال الدين الذهبى), à Hoch Kadam (entre les n° 107 et 109 du plan Grand bey);

3° Mosquée Serghatmech (صرغتمش), à el-Khoderi (n° 218 du plan);

4° Citerne el-Zafarâni n° 20, à Alexandrie;

5° Ouvrage sur les monuments coptes;

6° Visites sur les lieux :

a) Mosquée Karakoga el-Hassani (قرقوجه الحسنى), à hâret el-Sadât (Sayeda), (n° 206 du plan);

b) Maristan Kalaoun (قالاؤون), à el-Nahassyn (n° 43 du plan).

### 1° MUSÉE ARABE.

A. Après triage du lot des fragments de panneaux antiques en bois dont l'achat a été proposé dans la dernière séance du Comité, la Section technique choisit vingt-deux pièces et, sous réserve de son avis final, charge M. Ali bey Bahgat d'en débattre le prix avec leur possesseur.

B. Le Conservateur du Musée appuie la demande présentée par M. Ali bey Bahgat d'adjoindre au personnel du Musée un employé copiste provisoire, pour l'établissement des dix registres devant être tenus à partir du



1<sup>er</sup> janvier 1906, conformément au nouveau système adopté par l'Administration générale des Wakfs.

La Section technique recommande à cet effet la nomination à raison de L. E. 4 par mois d'un employé qui sera licencié aussitôt le travail achevé.

C. Relativement à la traduction en langue anglaise de la deuxième édition du *Catalogue*, M. le Secrétaire général du Ministère de l'Instruction publique, consulté par M. Herz bey, recommande M. Foster Smith, professeur à l'École Khédivieh, comme possédant toutes les qualités requises pour mener à bonne fin ce travail. M. Smith demande une rémunération de L. E. 30.

La Section technique approuve et charge M. Herz bey de faire le nécessaire à ce sujet.

#### 2<sup>o</sup> MAISON GAMÂL EL-DYN.

Il est pris connaissance de la réclamation de deux artistes peintres installés aux ateliers de la maison classée Gamâl el-Dyn, se plaignant de ce que le concierge de l'immeuble ne les laisse pas entrer la nuit dans les locaux qu'ils ont en location.

La Section technique estime que ces locations, vu l'insuffisance des aménagements et les dangers d'incendie, ne doivent être consenties qu'à titre d'atelier et non de logement.

L'Administration générale des Wakfs sera priée d'envoyer aux bureaux du Comité, pour examen, un spécimen de contrat de location des ateliers en question.

#### 3<sup>o</sup> MOSQUÉE SERGHATMECH.

La dame Zebeida bent Hassan, gérante du wakf Zeinab Khatoun, a demandé au Tanzim, au mois de novembre dernier, l'autorisation de reconstruire une maison du dit wakf, attenante à la mosquée Serghatmech.

En se référant à la communication qui lui a été faite du paragraphe 9 du 274<sup>e</sup> rapport, le Tanzim informe le Comité que la maison en question est comprise dans les expropriations proposées par le Comité pour démasquer la façade de la mosquée et que le prix de cette maison a été évalué à L. E. 101,550 mill. par la commission spéciale d'estimation, contrairement avec la propriétaire ès qualité qui l'a acceptée.

Cette expropriation n'étant pas, toutefois, visée dans le décret relatif au dégagement des mosquées promulgué en 1891, le Ministère des Travaux publics demande que la somme de L. E. 101,550 mill. précitée lui soit versée pour qu'il soit procédé à la dite expropriation.

La Section technique est d'avis de faire le paiement demandé par le Ministère; la somme de L. E. 101,550 mill. sera prélevée sur le chapitre « Petits travaux » du budget de 1906.

#### 4<sup>e</sup> CITERNE EL-ZAFARÂNI.

Le Ministère des Travaux publics, par sa lettre n° 4662 A. H. en date du 6 décembre courant, informe le Comité que, en creusant les fondations de sa maison, rue de la station de Ramleh, M. le Comte Debbaneh a détruit la citerne el-Zafarâni qui lui avait été vendue par le Gouvernorat d'Alexandrie en 1885.

Par suite, le Ministère prie le Comité de rayer cette citerne de la liste de celles qui sont considérées comme monuments à réserver.

La Section technique est d'avis, à cette occasion, de communiquer à nouveau au Ministère la liste des citernes qui figurent au rapport n° 264, en le priant de faire savoir au Comité si elles existent encore et quels sont leurs propriétaires.

#### 5<sup>e</sup> OUVRAGE SUR LES MONUMENTS COPTES.

La Section technique recommande d'accorder à M. L. D. Iconomopoulos L. E. 5 de plus pour les travaux supplémentaires qu'il a dû exécuter pour compléter et corriger les planches des dessins de Kasr el-Cham' (voir rapport n° 330).

#### 6<sup>e</sup> VISITES SUR LES LIEUX.

##### 4. MOSQUÉE KARAKOGA EL-HASSANI.

Le sieur Osmân Hassan demande un permis pour continuer la construction de sa maison contiguë au minaret de la mosquée Karakoga el-Hassani.

La Section technique s'étant transportée sur les lieux a constaté que



la dite maison entoure, presque de trois côtés, le minaret indépendant de cette mosquée, laissant seulement à découvert la façade sur la rue.

L'englobement du minaret dans une propriété privée présente de nombreux inconvénients, entre autres, il rend impossible la recherche des déficiences pouvant se produire dans les fondations aussi bien que tous travaux de réparation ou de consolidation de l'édifice.

Il importe donc, non seulement de s'opposer à toutes nouvelles constructions faisant corps avec le minaret, mais aussi d'examiner les moyens d'en obtenir l'isolement.

La construction de ce minaret offre une particularité aussi rare que curieuse: l'édifice est isolé et séparé de sa mosquée par une rue; il communique cependant avec la mosquée au moyen d'une passerelle établie au niveau de la terrasse. La rue devait anciennement être fermée par une porte dont les vestiges se reconnaissent encore dans le soubassement du minaret et dans la façade opposée de la mosquée.

L'alignement projeté pour la rue coupe d'un côté la façade nord de la mosquée et de l'autre côté longe la façade septentrionale du minaret, laissant ainsi ce dernier en saillie sur la rue.

Préoccupée de la conservation de ces deux monuments intéressants, la Section technique est d'avis de demander au Tanzim de modifier son projet d'alignement de la rue, en prenant la façade de la mosquée comme alignement d'un côté, ce qui aurait pour effet de porter l'alignement de l'autre côté à une distance suffisamment éloignée de la face nord du minaret. Dans ce cas les bâtisses attenantes au minaret seraient passibles d'expropriation excepté au côté sud.

A défaut d'entente avec le Tanzim à ce sujet, il y aura lieu d'exproprier une bande de 1 m. 50 cent. de largeur sur trois côtés du minaret, afin d'en réaliser l'isolement complet.

#### B. MARISTAN KALAOUN.

a) Le mur est de la cour principale du maristan Kalaoun s'est écroulé au mois d'octobre dernier. Cet accident a nécessité la démolition d'un arc du grand liouân.

Les précautions voulues ont été prises pour éviter de plus grands



dommages et le Gouvernorat en a été avisé afin de mettre en demeure le propriétaire d'un petit appartement, qui se trouve au-dessus du côté est de la cour, de prendre les mesures nécessaires en ce qui le concerne.

b) L'Administration générale des Wakfs ayant en date du 12 novembre dernier informé le Comité que la construction d'un hôpital à l'emplacement de l'ancien maristan était définitivement décidée, la Section technique, pour se conformer aux dispositions du paragraphe 9, C du 335<sup>e</sup> rapport, s'est rendue sur les lieux et après examen, en laissant de côté bien entendu la mosquée proprement dite et le tombeau qui sont exclus de l'aire destinée à la construction, elle propose la conservation des parties anciennes suivantes :

1<sup>o</sup> Restes du liouân est où subsistent trois fenêtres avec ornements. Vu l'état de délabrement de ce liouân, on s'efforcera, au cas où la conservation sur place de ses parties intéressantes serait impossible, de transporter ces dernières au Musée, sinon il faudra se contenter de faire exécuter leur moulage en stuc, pour éviter leur destruction graduelle par l'effet du temps ;

2<sup>o</sup> L'arc du liouân sud avec ses riches décorations en plâtre ;

3<sup>o</sup> Le liouân ouest, notamment le fond de ce liouân où subsistent des décorations sous un badigeonnage moderne ;

4<sup>o</sup> Le liouân nord, sur la cour centrale, n'a pas conservé sa forme primitive ; son grand arc est encore visible, mais il a été rempli en partie, pour constituer trois arceaux, par une maçonnerie en pierre de taille contrairement à ce qui existe dans les autres liouâns qui sont tous construits en briques. Quoique cette diversité de matériaux soit une preuve évidente qu'on se trouve avec le liouân nord, en présence d'une reconstruction, la Section technique croit devoir néanmoins en recommander la conservation ;

5<sup>o</sup> La grande salle carrée au sud du maristan classée par le rapport n<sup>o</sup> 341 et qui contient des colonnes en marbre et des arcs soigneusement appareillés récemment mis à jour, à la suite des recherches de l'Architecte en chef du Comité.

La Section technique pense qu'il sera difficile de conserver cette salle en raison de son éloignement du groupe des parties intéressantes du monument ci-haut énumérées, à moins qu'elle ne soit englobée telle quelle dans la nouvelle construction de l'hôpital.

M. Saber bey Sabri est prié de faire tout son possible dans ce sens et de communiquer au Comité son projet définitif.

Dans le cas où l'englobement de cette salle dans la nouvelle construction serait impossible, elle sera enlevée de son emplacement actuel pour être reconstruite dans la cour de la mosquée el-Hâkem.

Signé : A. BOINET, A. BANGAT, S. SABRI, M. HERZ.

## PROCÈS-VERBAL N° 142.

(Voir les rapports n° 350 à 353 de la Section technique.)

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs,  
le 13 février 1906, à 3 heures de l'après-midi.

Présents :

LL. EE. ARDEL HALIM pacha ASSEM, président,  
HUSSEIN FAKHRY pacha,  
YACOUR ARTIN pacha;

Sir WILLIAM E. GARSTIN;

MM. ALI bey BAHGAT,

J. BAROIS,

A. BOINET bey,

M. HERZ bey,

O. DE MOHL,

D<sup>r</sup> B. MORITZ,

SABER bey SABRI,

M. H. SIMAÏKA bey,

J. ZARR bey.

### I

Il est donné lecture de la lettre n° 1, en date du 9 janvier 1906, de M. le Chef du Cabinet khédivial, informant le Président que S. A. le Khédivé a bien voulu approuver la nomination de M. H. Simaïka bey, comme membre du Comité.

Le Président présente M. Simaïka bey et il exprime sa sincère conviction que le nouveau membre saura apporter au Comité un concours utile et profitable à la tâche commune.

M. Simaïka bey répond en remerciant de l'honneur qui lui est fait par sa nomination comme membre du Comité et il promet une collaboration dévouée à l'œuvre à laquelle il est appelé à participer.

### II

Le procès-verbal de la dernière séance est adopté et signé.



### III

Les rapports de la Section technique n<sup>os</sup> 350 à 353 sont approuvés.

Relativement au cinquième paragraphe du 352<sup>e</sup> rapport « Mosquée el-Emari, à Kouss », S. E. Fakhry pacha demande qu'à l'avenir toutes les photographies des archives du Comité portent la date à laquelle leur cliché aura été pris.

### IV

M. Boinet bey donne lecture de la note suivante, concernant le budget du personnel du Comité payé sur les ressources fournies par l'Administration générale des Wakfs :

« Les prévisions budgétaires de dépenses du Comité, tant pour personnel que pour travaux en 1906, ont été transmises à l'Administration générale des Wakfs le 18 novembre 1905, accompagnées d'une lettre n<sup>o</sup> 647, priant cette administration de vouloir bien, au cas où elle aurait des observations à faire au sujet des dites prévisions, d'en référer au Secrétaire du Comité chargé d'intervenir à l'effet d'assurer l'application des décisions du Comité.

« Cette communication n'ayant été l'objet d'aucune réponse, il y avait lieu de croire que les prévisions budgétaires du Comité avaient été, dans leur intégralité, inscrites au budget de l'Administration des Wakfs.

« Or, le 23 janvier 1906, cette administration a fait parvenir au Service du Comité, un budget de dépenses approuvées pour 1906, dont les détails, ni la somme totale ne concordent avec les prévisions élaborées par le Comité.

	PRÉVISIONS du COMITÉ.	PRÉVISIONS inscrites AU BUDGET DES WAKFS.
Personnel classé.....	L. E. 1272	L. E. 1188
Agents hors cadre.....	" 324	" 324
Dépenses diverses.....	" 304	" 300
Travaux.....	" 5500	" 5500
Expropriations.....	" 500	" 500
TOTAUX.....	L. E. 7900	L. E. 7812

DIFFÉRENCE en moins inscrite aux Wakfs.

L. E. 88

« Les prévisions du Comité de 1906 comparées à celles de 1905 présentant une augmentation de L. E. 118, il a donc été donné suite aux propositions du Comité, pour une somme de L. E. 30 qui s'applique aux agents hors cadre.

« L'augmentation dont il n'a pas été tenu compte, s'élève ainsi à L. E. 88, dont L. E. 4 pour dépenses diverses et L. E. 84 se réfèrent à des améliorations de traitement décidées par le Comité en faveur d'un ingénieur, un dessinateur-calligraphe et un écrivain.

« Ces employés, pour être admis au bénéfice intégral de l'augmentation proposée, devaient être respectivement élevés de classe mais l'Administration des Wakfs a passé outre à cette modification nécessaire du cadre du Service du Comité, et la prévision de dépense de ce chef est restée, en conséquence inscrite en 1906 pour le même chiffre qu'en 1905.

« Cependant l'Administration des Wakfs a donné avis, postérieurement à son envoi du budget, que le traitement de l'ingénieur Farahat est porté de L. E. 10 à L. E. 11 au lieu de L. E. 12, celui du dessinateur-calligraphe porté de L. E. 8 à L. E. 9 au lieu de L. E. 10 et que le traitement de l'écrivain Kyritzi est maintenu au même chiffre de L. E. 9 au lieu de L. E. 12.

« Il est à observer que, si, conformément aux prévisions budgétaires du Comité ces employés avaient été élevés d'une classe, ils n'auraient touché avec l'augmentation proposée, que le minimum du traitement de leur nouvelle classe. Ils se trouvaient d'ailleurs dans les conditions réglementaires pour être avancés, n'ayant pas été augmentés depuis deux ans.

« En ce qui concerne l'écrivain Kyritzi, la situation devient particulièrement difficile : déjà en 1904 la même augmentation de L. E. 3 proposée en faveur de cet employé n'avait pas été inscrite au budget par l'Administration des Wakfs, de sorte que, en vue de donner la suite nécessaire à sa propre décision, le Comité s'était trouvé dans l'obligation de demander au Ministère des Travaux publics l'autorisation de prélever ces L. E. 3 sur les L. E. 1000 allouées par ce département pour le personnel indépendant des Wakfs, et c'est grâce à l'autorisation qui en a été obtenue, que l'écrivain Kyritzi a pu émarger son augmentation en 1905, sous forme d'indemnité. Les réclamations du Comité à ce sujet laissaient espérer qu'un état de choses aussi anormal serait régularisé pour l'exercice 1906, or on voit ce qui en est advenu. Devant le refus réitéré des Wakfs, il n'y a d'autre



ressource aujourd'hui que de recourir encore à la bienveillante intervention pécuniaire du Ministère des Travaux publics.

« Ainsi, de tout ce qui précède, il résulte que certaines propositions budgétaires ont été en partie admises, tandis que d'autres étaient écartées purement et simplement à l'insu du Comité et sans égard aux nécessités de service qui les justifiaient.

« Ce procédé paraîtra d'autant plus regrettable que, suivant la décision du Comité prise d'accord avec son président, Directeur général de l'Administration des Wakfs, le Service du Comité n'avait pas laissé ignorer à cette administration qu'il se tenait à sa disposition pour répondre aux observations que les prévisions budgétaires de 1906 pouvaient suggérer. »

Le Président explique que le Conseil supérieur des Wakfs a décidé de soumettre à l'examen d'un comité spécial les promotions de classes en général pour les fonctionnaires des Wakfs comme pour ceux du Comité qui relèvent d'un même budget. Quant à l'application partielle des propositions du Comité au sujet des augmentations, M. le Secrétaire et M. Herz bey peuvent se renseigner à cet égard auprès du chef-comptable de l'Administration générale des Wakfs.

S. E. Fakhry pacha exprime le sentiment général du Comité, en insistant vivement pour que les décisions dont il s'agit reçoivent une application intégrale.

## V

Le Président attire l'attention sur l'état peu satisfaisant de la mosquée Amr, au Vieux-Caire, et il estime que la conservation de cet ancien édifice serait une entreprise digne à tous égards de la considération du Comité.

Cette proposition rencontre en principe l'adhésion unanime du Comité.

Au dire de MM. Herz bey et Saber bey Sabri, il existe encore dans cette mosquée, indépendamment de nombreuses colonnes en marbre, quelques restes d'ornementation qui méritent d'être conservés.

Il est donc décidé que la Section technique examinera soigneusement le monument et présentera un rapport avec évaluation du coût des travaux de restauration qu'il serait utile d'entreprendre.

S. E. Fakhry pacha rappelle le grand intérêt historique de cette mosquée



et il suggère qu'il soit procédé à des recherches sur les lieux, dans le but d'arriver autant que possible à une restitution des dispositions primitives du monument.

## VI

Le Comité s'est transporté à l'okâlat Kaïtbâï, à Bâb el-Nasr, pour régler définitivement la question de cet édifice (voir rapport n° 353).

Après échange de vues, il est décidé que la façade principale de l'okâlah avec sa grande porte devront être conservées. Les démarches nécessaires à cet effet seront faites d'urgence auprès de l'Administration générale des Wakfs.

## VII

### Ouvrages offerts au Comité :

Société nationale des Antiquaires de France :

*Bulletins*, 1<sup>er</sup> au 3<sup>e</sup> trimestre 1905.

*Mémoires et documents*, année 1905, fascicule supplémentaire.

Asociacion Artístico-Arquéologica Barcelonesa :

*Revista*, n° 46, octobre-décembre 1905, vol. IV.

Imprimerie catholique de Beyrouth (Syrie) :

*Spécimens des caractères de l'Imprimerie.*

Mitteilungen der K. K. Zentral-Kommission für Erforschung und Erhaltung der Kunst-und Historischen Denkmale.

*Rapports avec index*, juillet-décembre 1904.

Institut égyptien :

*Bulletin*, 4<sup>e</sup> série, fasc. III-VI.

Archæological Surveyor-United Provinces and Punjab :

*Annual Progress Report for the year ending 31<sup>st</sup> March 1905.*

*Photographs and drawings referred to in the said progress Report.*

Société khédiviale de Géographie :

*Bulletin*, 6<sup>e</sup> série, n° 7.

Salomon Reinach :

*Collection Piette au Musée de Saint-Germain.*

Édouard Piette :

*Études d'ethnographie préhistorique, n<sup>o</sup> VI, VII et VIII.*

*Conséquences des mouvements sismiques des régions polaires.*

*Gravure du Mas d'Azil et statuettes de Menton avec dessins de l'abbé Breuil.*

La séance est levée à 4 heures.

*Le Secrétaire,*

Signé : A. BOINET.

*Le Président,*

Signé : ABDEL HALIM.

*Les Membres,*

Signé : J. ZARB, M. H. SIMAÏKA.

## 350<sup>r</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 142.)

Le Caire, le 9 janvier 1906.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BAHGAT,  
P. CASANOVA,  
M. HERZ bey.

Se font excuser : MM. J. Barois, A. Boinet bey et J. Zarb bey.

### SOMMAIRE :

- 1° Mosquée Osmân Katkhoda (عثمان كتحدا) ou Gâm'a el-Kikhya, à châra Abdyn (n° 264 du plan Grand bey);
- 2° Mosquée Badr el-Dyn el-Agami (بدر الدين العجمي), à hâret el-Sâlehia (Gamâlieh) (près du n° 38 du plan);
- 3° Mak'ad de l'émir Mâmâi (ماماي) (Beit el-Kâdi), à châra Beit el-Kâdi (entre les n° 28 et 43 du plan);
- 4° Palais Bechtâk (بشتاك), à el-Nahassyn (en face du n° 45 du plan);
- 5° Mosquée el-Hâkem biamr Allah (الحاكم بأمر الله), à Bâb el-Fetouh (n° 15 du plan);
- 6° Mur de la ville;
- 7° Mosquée el-Khaouâss (الخوامس), à Aftet el-Khaouâss (Gamâlieh);
- 8° Deir el-Abiad (الدير الابيض), couvent copte, à Sohâg;
- 9° Koultâbs divers;
- 10° Salle wakf Osmân Katkhoda (عثمان كتحدا), à el-Nahassyn.

### 1° MOSQUÉE OSMÂN KATKHODA.

La Section technique s'est transportée à la mosquée Osmân Katkhoda pour se rendre compte sur place de la nature des réparations projetées par l'Administration générale des Wakfs. Dans le devis qui a été soumis,



la Section technique relève certains travaux dont l'exécution devra être modifiée de la façon suivante :

1° Les vantaux de la porte principale seront nettoyés et leur revêtement en bronze dont la plus grande partie subsiste sera complété ;

2° Les deux banquettes construites devant les « maksalahs » seront démolies ;

3° Conservation sur place du grand bloc de basalte qui fait partie du dallage devant le portail ;

4° A l'intérieur, les dallages seront réparés en laissant autant que possible les traces existantes du dallage primitif ;

5° Au lieu de peintures, les quatre colonnes en granit et les parois des murs seront soumis à un lavage.

### 2° MOSQUÉE BADR EL-DYN EL-AGAMI.

Le sieur Sâleh Rifâ'i demande un permis de construire une maison contiguë à la mosquée Badr el-Dyn el-Agami.

Le Tanzim demande l'avis du Comité sur cet édifice.

La Section technique constate que cette mosquée est dans un état de délabrement complet ; sa façade principale formée uniquement par le portail est une reconstruction datant d'une trentaine d'années environ. A l'intérieur, il ne reste qu'un fort joli mihrâb ; deux plaques en marbre avec inscription, scellées contre les parois des murs, donnent la date de la construction de la mosquée (758 de l'hégire).

La Section technique serait d'avis de conserver le mihrâb, mais avant de prendre une décision sur la nature des mesures à prendre à cet effet, elle désire connaître les vues de l'Administration générale des Wakfs sur la mosquée.

### 3° MAK'AD DE L'ÉMIR MÂMÂÎ.

La somme de L. E. 1600 prévue pour la mise en état du Mak'ad de l'émir Mâmâî (voir rapport n° 302) comprend L. E. 500 pour la peinture du plafond récemment réparé.

La Section technique, après avoir délibéré sur l'opportunité de cette peinture, se prononce pour son exécution, étant donné que ces restes du

palais sont continuellement exposés aux regards du public et que, d'autre part, il ne s'agit pas de vestiges uniques en leur genre excluant toute idée de restauration.

#### 4° PALAIS BECHTÂK.

Au mois de juin dernier, le grand Kâdi d'Égypte informait l'Administration générale des Wakfs que le nommé Ahmed effendi Abd el-Mon'eim, nâzir du wakf du cheikh Abd el-Mon'eim el-Guergâoui, s'était présenté au Mehkemeh Char'ieh pour obtenir l'autorisation de procéder à l'échange de la maison du dit wakf, en raison de son état défectueux.

Cette maison est attenante au palais Bechtâk qu'elle surmonte en partie sur une superficie de 100 mètres carrés 47.

Le dit Ahmed effendi ayant déclaré au Mehkemeh que le Comité a l'intention de faire l'acquisition du palais Bechtâk (voir rapport n° 261), le grand Kâdi voulait savoir si la maison dont on lui demandait l'échange ne serait, elle aussi, de quelque utilité pour le Comité.

En raison des vacances de l'été, le Service du Comité n'a pu donner une réponse définitive à cette communication.

Entre temps, la vente aux enchères a eu lieu et le sieur el-Saïd Mahmoud el-Soussi a été déclaré dernier enchérisseur, pour la somme de L. E. 425.

Le Comité est maintenant, en dernier lieu, prié de faire connaître ses intentions au grand-Kâdi.

La Section technique, après examen sur place, propose d'acheter tout d'abord ce lot en entier puis de s'entendre avec le dernier enchérisseur pour lui revendre ou louer les parties qui, après examen attentif, ne lui paraîtraient pas mériter les soins du Comité.

Cette combinaison permettra de commencer l'exécution du projet concernant le dégagement du palais (voir rapport n° 302).

#### 5° MOSQUÉE EL-HÂKEM.

La Section technique s'est rendue à la mosquée el-Hâkem pour examiner la nature des travaux prévus sur le budget de l'année courante. Après discussion, les décisions suivantes sont proposées :

a) Exécution des travaux prévus au devis et concernant tant les deux



minarets que la partie sud du liouân principal. Ces travaux consisteront à protéger par une toiture simple les inscriptions qui couvrent les parois des arcs. Ces inscriptions seront relevées et leurs parties les mieux conservées seront photographiées et publiées dans le bulletin du Comité.

b) L'Architecte en chef ayant quelques grosses pièces d'architecture à exposer, conformément aux prescriptions du 293<sup>e</sup> rapport, la Section technique croit devoir prier l'Administration générale des Wakfs de réserver pour ses dépôts un emplacement plus restreint que celui actuellement employé. Dans le même ordre d'idées, il y aurait peut-être moyen d'enlever quelques baraques en bois sises à côté du minaret nord et servant de dépôts. D'ailleurs il sera facile aux Wakfs de se servir, à la place de ces laides constructions, de l'ancien local du Musée qui, depuis 1903, sert d'école et doit être bientôt rendu libre, suivant les promesses formelles de l'Administration générale des Wakfs.

A ce propos, la Section technique prie le Comité d'insister auprès de l'Administration générale des Wakfs pour l'évacuation du local en question qu'elle s'était proposée d'utiliser provisoirement comme école.

#### 6° MUR DE LA VILLE.

La dame Zeinab bent Ibrahim sollicite un permis de reconstruire sa maison sise à Atfet Solimân, quartier el-Otouf (Gamâlieh) et contiguë au mur de la ville.

Comme il s'agit d'uneasure de dimensions restreintes, accolée contre un bastion, la Section technique est d'avis d'en faire plutôt l'acquisition vu qu'elle ne coûterait que cinq à dix livres seulement. Cela permettrait de dégager une partie importante du mur très bien conservé en cet endroit et qui forme avec le bastion un ensemble architectural très intéressant.

#### 7° MOSQUÉE EL-KHAOUÂSS.

A la suite de la demande d'un propriétaire voisin de la mosquée tendant à exhausser sa maison attenante à cet édifice, la Section technique, après examen, a trouvé que la mosquée ne mérite pas d'être classée parmi les monuments à conserver. Il y a donc lieu de se désintéresser de la question.



8° DEIR EL-ABIAD.

La Section technique, après examen, approuve les devis et cahier des charges préparé par le Service du Comité pour les travaux préliminaires de consolidation de Deir el-Abiad, couvent copte à Sohâg.

9° KOUTTÂBS DIVERS.

L'Architecte en chef a été informé de l'intention du Ministère des Travaux publics de faire exécuter des travaux de réparation dans onze kouttâbs sis au Caire.

Après examen de ces édifices avec un délégué du Ministère, M. Herz bey fait les propositions suivantes :

a) Le Ministère peut, sans inconvénient, ordonner les travaux projetés dans les kouttâbs : Youssef Saïd, El-Ghourî, El-Cheikh Mettâhar, Oda Bâchi, El-Soueïdi; toutefois, le Service du Comité contrôlera ces travaux.

b) Les kouttâbs Mohamed el-Bahr, Darb el-Nacharyn, Sidî Kamâl et Atcha el-Nabaouieh ne présentant aucun intérêt, le Comité n'a pas à s'en occuper.

c) Il serait bon que le Comité s'occupât lui-même des travaux importants de réparation du kouttâb Kezlar à el-Seyoufieh.

d) Enfin, en ce qui concerne le kouttâb el-Deheïcha (Farag Ibn Barkouk), le Comité devrait maintenir sa décision de le démolir complètement. (Voir rapport n° 330 et procès-verbal n° 129.)

La Section technique approuve.

10° SALLE WAKF OSMÂN KATKHODA.

Par sa communication en date du 1<sup>er</sup> novembre 1905, l'Administration générale des Wakfs informe le Comité que la salle wakf Osmân Katkhoda a été évacuée et le prie de faire le nécessaire pour sa location, conformément à la décision du 135<sup>e</sup> procès-verbal.

La Section technique prend note de cette communication. Elle donnera suite à la demande des Wakfs aussitôt la réparation du monument achevée.

En attendant, il faudrait d'abord faire un relevé exact de la salle avec les constructions parasites qui lui sont adossées et dans ce but la Section technique charge, sur la proposition de l'Architecte en chef, M. Et. Battiti, dessinateur, de faire six dessins dont trois plans et trois coupes.

M. Battiti offre d'exécuter ce travail moyennant une rémunération de L. E. 35, mais la valeur de ses dessins sera appréciée une fois ceux-ci achevés.

Signé : P. CASANOVA, A. BANGAT, M. HERZ.

### 351<sup>e</sup> RAPPORT

#### DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 142.)

Le Caire, le 18 janvier 1906.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROTS, président,  
ALI bey BAHGAT,  
P. CASANOVA,  
M. HERZ bey,  
J. ZARB bey.

#### SOMMAIRE :

- 1° Tombeau du cheikh Ibrahim el-Ansâri (إبراهيم الانصاري), à Atfet el-Ansâri, hâret el-Bagamoun (Abdyn);
- 2° Kouttâbs el-Cherifah Aïcha (عائشة), à Rohat el-Kamh, quartier el-Azhar et Moustafa Agha Dâr Sa'âdah (مصطفى اغا دار السعادة), à Darb el-Gamâmiz;
- 3° Mosquée du sultan Hassan (حسن), près de la Citadelle (n° 133 du plan Grand bey);
- 4° Mosquée Kidjmâs el-Ishâki (كجماس الاشكقي), à châra Darb el-Ahmar (n° 114 du plan);
- 5° Monuments aux environs du Caire;
- 6° Collines entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire;
- 7° Mosquée de l'imâm Zein el-Dyn Youssef (زين الدين يوسف), à Imâm el-Châfâi;
- 8° Mosquée Mohamed bey Aboul-Zahab (محمد بك ابو الذهب), au quartier el-Azhar (n° 98 du plan);
- 9° Impressions;
- 10° Demande de deux permis pour pénétrer gratuitement dans les monuments;
- 11° Musée arabe;
- 12° Achat de pierre noire de la carrière de Om-Domrânah.

#### 1° TOMBEAU DU CHEIKH IBRAHIM EL-ANSÂRI.

Le sieur Ali Ayyoûb demande un permis pour construire à Atfet el-Ansâri une maison contiguë au tombeau du cheikh Ibrahim el-Ansâri.



Après examen du plan détaillé préparé par le Service du Comité, la Section technique est d'avis de subordonner l'autorisation de construire, à l'abandon par le propriétaire d'un espace libre de un mètre entre sa maison et les façades sud et est du tombeau qui se trouveraient ainsi dégagées. Pareille décision a été d'ailleurs adoptée en 1894 au sujet d'une demande analogue de construction.

## 2° KOUTTÂBS EL-CHERIFAH AÏCHA ET MOUSTAFA AGHA DÂR SA'ÂDAH.

Par sa lettre n° 7550 *a. b.*, en date du 18 décembre écoulé, le Ministère des Travaux publics demande la démolition et la reconstruction des kouttâbs d'el-Cherifah Aïcha et de Moustafa Agha Dâr Sa'adah.

Sur la proposition de l'Architecte en chef, il est décidé de ne pas classer ces deux kouttâbs, mais de recommander au Ministère de conserver le sebil servant de substruction au kouttâb d'el-Cherifah Aïcha, en vue de maintenir l'édifice dans le style qui lui est particulier.

## 3° MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

A. Dans une lettre adressée à l'Architecte en chef le 3 janvier courant, M. O. Negri, orfèvre, chargé de la réparation de la porte précieuse de la salle du tombeau du sultan Hassan, rappelle que l'article 99 du contrat de l'entreprise prescrit de compléter les damasquinages de tous les panneaux en bronze qui ont conservé moins du quart de leurs incrustations. Or, M. Negri a constaté, à la suite des essais qu'il a faits, que la couche de bronze des trente-six panneaux de cette catégorie s'est sensiblement amincie, soit par suite des frottements ou des nettoyages, soit par la formation d'une couche d'oxyde, de sorte qu'il est techniquement impossible d'y creuser à neuf les sillons nécessaires à l'encastrement des nouvelles incrustations. D'autre part, le métal est devenu tellement cristallin qu'au moindre choc il se perfore, se déchire ou se brise. En présence de ces graves inconvénients, il serait préférable de laisser les panneaux dans leur état actuel, plutôt que de risquer de les perdre ou de devoir les refaire. M. Negri expose en outre les difficultés qu'il a eu à surmonter pour mener à bonne fin la délicate restauration qui lui a été confiée, et en considération des pertes

matérielles qu'il a subies, par suite des imprévus de ce travail dont il avait été impossible au début d'apprécier toute l'importance, il demande que la somme de L. E. 44,640 mill. représentant le montant des incrustations des trente-six panneaux précités ne lui soit pas déduite du règlement de l'entreprise.

L'Architecte en chef, qui a vérifié l'état des choses signalé par M. Negri, estime qu'en effet il vaut mieux ne pas toucher aux anciens panneaux dont il s'agit; la restauration de la porte se trouverait ainsi terminée. Quant au travail exécuté, et à sa valeur artistique, comme la Section technique a eu l'occasion de le constater *de visu*, il n'y a qu'à en faire un éloge mérité.

Après discussion et considérant toutefois le coût relativement modique de l'entreprise ainsi que le zèle déployé par l'entrepreneur dans l'exécution irréprochable de ces ouvrages délicats, la Section technique est d'avis de ne déduire du règlement de l'entreprise que la somme de L. E. 22.

B. L'Architecte en chef rapporte qu'il a été trouvé dans un réduit de la mosquée du sultan Hassan, des restes importants de deux vantaux d'une seconde porte de la salle du tombeau, qui faisaient autrefois pendant à la porte dont il est question ci-dessus. Ces vantaux n'ont conservé de leur ancien revêtement que quelques plaques de tôle de laiton; cependant les traces qui subsistent des anciens clous permettent par leur disposition de reconnaître des éléments et dessins de revêtement identiques à ceux de la première porte.

Un devis de L. E. 28 est adopté pour la réfection de cette seconde porte en utilisant ses anciens débris.

C. L'Architecte en chef observe que les deux vantaux ainsi réparés pourraient servir comme porte d'usage à l'entrée de la salle du tombeau, tandis que l'autre porte avec ses précieuses incrustations resterait fermée à titre définitif et un grand châssis à glace serait placé devant elle pour la garantir contre toute dégradation ou déprédation possibles.

Ces propositions rencontrent l'adhésion unanime de la Section technique.

D. Il est ensuite décidé que pour protéger momentanément contre les poussières et les intempéries la porte restaurée, celle-ci devra, en attendant son installation définitive, après l'achèvement des travaux de la



mosquée, être mise à l'abri dans un placard en bois simple clos hermétiquement et dont la clef sera confiée au gardien de la mosquée pour qu'il puisse montrer aux visiteurs ce remarquable ouvrage de l'art arabe. Le placard sera déposé dans un des réduits à gauche de l'entrée de la mosquée. Le coût de ce placard est évalué à L. E. 11,860 mill.

#### 4° MOSQUÉE KIDJMÂS EL-ISHÂKI.

L'Administration générale des Wakfs ayant demandé un avis sur les tapis de fabrication moderne qu'elle se propose d'acheter pour la mosquée Kidjmâs el-Ishâki, la Section technique estime que le modèle couleur beige est celui qui convient le mieux comme ton général, en outre ses dimensions modérées rentrent dans les conditions recommandées par le Comité. Il importe en effet que les tapis soient facilement transportables pour leur nettoyage fréquent.

#### 5° MONUMENTS AUX ENVIRONS DU CAIRE.

En 1904, suivant la décision du 2<sup>e</sup> paragraphe du 181<sup>e</sup> rapport, communication a été faite au Ministère des Travaux publics, des plans des monuments situés aux environs de la ville, avec la désignation d'une zone de 40 mètres à conserver libre autour d'eux.

Cependant, comme il arrive très souvent que cette zone n'est pas respectée, la Section technique recommande instamment que l'attention du Ministère des Travaux publics soit appelée sur cette importante question afin que des mesures sévères soient prises pour interdire tout empiétement sur les limites fixées.

#### 6° COLLINES ENTRE AÏN EL-SÎRA ET LE VIEUX-CAIRE.

Le Ministère des Travaux publics transmet pour avis une requête du sieur Said Ahmed el-Khattâb sollicitant l'autorisation d'exploiter la colline sise près de Aïn el-Sîra pour l'extraction du sebakh.

La colline dont il s'agit étant comprise dans la parcelle spécialement réservée aux cultivateurs pour l'enlèvement libre du sebakh, il n'est pas



possible d'accorder au pétitionnaire un privilège spécial d'exploitation à cet endroit.

La Section technique propose de répondre dans ce sens au Ministère.

#### 7° MOSQUÉE ZEIN EL-DYN YOUSSEF.

El-Moallem Ali Edris s'est adressé au Tanzim pour obtenir l'autorisation de bâtir une maison sur une parcelle de terrain sise à châra el-Kadrieh et attenante à la mosquée de l'imâm Zein el-Dyn Youssef.

La Section technique n'est pas d'avis d'autoriser cette construction qui serait adossée à une porte de la mosquée. D'autre part, le nâzir de cette mosquée sera invité à déblayer les ruines de la cour d'ablutions et si ce travail est exécuté, le Comité pourra s'occuper des réparations de l'édifice.

#### 8° MOSQUÉE ABOUL-ZAHAB.

L'Administration générale des Wakfs ayant signalé au Service du Comité, le 8 octobre dernier, qu'un étudiant logé dans la grande pièce de la mosquée Mohamed bey Aboul-Zahab avait enlevé certaines parties à la machrabieh qui y existe et les avait remplacées par des carreaux de vitres, un agent du Comité s'est rendu immédiatement sur les lieux et a constaté les faits.

Il a été alors écrit à l'Administration des Wakfs en lui demandant d'obliger l'auteur de cette déprédation, à rétablir la machrabieh en son état primitif, à ses propres frais.

En réponse, l'Administration générale des Wakfs vient d'informer l'Architecte en chef que l'étudiant incriminé était extrêmement pauvre, que d'ailleurs il ne loge plus dans la mosquée et qu'on ignore où il se trouve.

Dans ces circonstances, la Section technique est d'avis que le préposé au service de la mosquée soit tenu responsable du dégât et que les frais de réparation soient mis à sa charge.

#### 9° IMPRESSIONS.

Par sa lettre du 28 décembre écoulé, M. le Directeur de l'Institut français

d'archéologie orientale du Caire informe l'Architecte en chef qu'il est disposé à entreprendre l'impression du 22<sup>e</sup> fascicule de l'année 1905 et il remet à cet effet un projet de contrat avec prix de 15 0/0 plus élevés que ceux des impressions de 1904. D'autre part, l'Imprimerie nationale a fait savoir par lettre du 10 janvier courant, qu'elle ne peut s'occuper qu'en mars prochain de l'impression de ce fascicule.

Vu que tous les documents, planches comprises, sont prêts, et qu'il y a intérêt à ne pas retarder la publication du fascicule, la Section technique estime qu'il convient d'accepter les propositions de l'Institut français qui s'est toujours acquitté de son travail avec ponctualité.

#### 10<sup>e</sup> DEMANDE DE DEUX PERMIS.

MM. Oskar Horovitz et Jean Letzel, architectes, sollicitent des permis gratuits pour faire des études dans les mosquées et le Musée arabe. Ces deux demandes sont appuyées par M. le Consul d'Autriche-Hongrie.

La Section technique est d'avis de délivrer les permis.

#### 11<sup>e</sup> MUSÉE ARABE.

A. Il est pris connaissance du communiqué du Ministère des Finances transmettant au Comité le budget du Musée arabe tel qu'il a été établi dans le 347<sup>e</sup> rapport.

Cette approbation du budget proposé consacre le droit du Musée à faire état de ses recettes d'entrées pour en appliquer le montant chaque année à l'achat d'objets destinés à enrichir les collections.

B. La Section technique accepte l'offre de M. A. Stross du Caire au sujet de la fourniture de godets en verre pour les lustres anciens exposés au Musée arabe. Le prix est de Couronnes 28,50 par cent pièces et l'Architecte en chef est chargé de faire la commande nécessaire conformément à la décision du 138<sup>e</sup> procès-verbal.

C. La Section technique recommande l'achat des ouvrages suivants dont le prix sera payé sur le crédit extraordinaire de L. E. 3100 accordé au Musée arabe :

1<sup>e</sup> PASCAL COSTE, *Les Monuments de la Perse* : 250 francs.

2° *L'Architecture ottomane* : 225 francs.

3° *Les mosquées de Samarcande*, fasc. 1, Gour Emir, Saint-Petersbourg, 1905 : 100 marks.

4° N. BOURDOUKOFF, *Céramique de l'Asie centrale*, Pétersbourg, 1905 : 12 marks.

5° *Publication of an American Archaeological Expedition to Syria in 1899-1900*, vol. II. *Architecture and other arts*, by Howard Crosby Butler, New-York, 1904 : 84 marks.

#### 12° ACHAT DE PIERRE NOIRE.

Par sa lettre du 15 janvier courant, l'Administration générale des Wakfs informe le Comité que son Conseil supérieur autorise le prélèvement de la somme de L. E. 105 sur le budget spécial du Comité, pour la fourniture de pierre noire de la carrière de Om-Domrânah.

Signé : J. BAROIS, A. BOINET, P. CASANOVA, J. ZARB, M. HERZ.



## 352<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

( Voir le procès-verbal n° 142. )

Le Caire, le 25 janvier 1906.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
P. CASANOVA,  
M. HERZ bey.

M. J. Zarb bey se fait excuser.

### SOMMAIRE :

- 1° Mosquée el-Mârdâni (المرداني), à Darb el-Ahmar (n° 120 du plan Grand bey);
- 2° Porte ancienne à hâret Beit el-Kâdi;
- 3° Maison du cheikh Mohamed el-Kassabi (محمد القصبي), à hâret Darb el-Asfar (Gamâlieh);
- 4° Mosquée du sultan Hassan (حسن), près de la Citadelle (n° 133 du plan);
- 5° Mosquée el-Emari (العمرى), à Kouss (moudirieh de Keneh);
- 6° Visites sur les lieux :
  - a) Sebil wakf el-Salanekli (السلانكلي), à châra Darb Sa'adah (Darb el-Ahmar);
  - b) Mosquée du cheikh Fadlallah (فضل الله), à châra el-Mangalah (Darb el-Ahmar);
  - c) Maison wakf Sald pacha (سعيد), au tombeau el-Ghourî, à el-Ghourieh;
  - d) Okâlah Kaïtbâi (قايتباي), à Bâb el-Nasr;
  - e) Porte de ville Bâb el-Nasr (باب النصر).

### 1° MOSQUÉE EL-MÂRDÂNI.

L'Administration générale des Wakfs, par sa lettre du 20 mai 1905, prie le Comité de faire installer une canalisation d'eau pour la petite fontaine qui a été transportée de la mosquée du sultan Hassan au « sahn » de la mosquée el-Mârdâni (voir rapport n° 315).

Un devis de L. E. 20 est présenté et quatre offres sont soumises pour l'exécution de ce travail dont le montant sera payé par les Wakfs.

Après dépouillement des offres, la Section technique adjuge l'entreprise au plus bas offrant, Ibrahim Ahmed el-Chimi, avec 8 o/o de rabais.

### 2° PORTE À HÂRET BEIT EL-KÂDI.

La réédification dans la cour de la mosquée el-Hâkem de la porte basse de petites dimensions sise à hâret Beit el-Kâdi (voir rapport n° 341) fait l'objet d'un devis de L. E. 20.

L'exécution de ce devis est confiée à Khalil Ibrahim el-Dinchâoui, avec 10 o/o de rabais.

Le Ministère des Travaux publics sera prié d'ouvrir à cet effet un crédit de L. E. 20 à prélever sur les fonds alloués par le Gouvernement pour la réparation des monuments.

A cette occasion, la Section technique recommande de donner avis aux Wakfs du commencement du transfert dans la cour de la mosquée el-Hâkem, des grosses pièces d'architecture isolées, recueillies par les soins du Comité et qui ne pourraient trouver place au Musée arabe (voir rapport n° 293).

### 3° MAISON DU CHEIKH MOHAMED EL-KASSABI.

L'Architecte en chef soumet un projet de consolidation accompagné d'un devis de L. E. 6, pour la maison du cheikh Mohamed el-Kassabi (décision du 12<sup>e</sup> paragraphe du 343<sup>e</sup> rapport). Ce projet consiste à soutenir, au moyen d'une poutrelle en fer, le plafond qui supporte la grande kâ'ah afin d'arrêter l'affaissement de son plancher carrelé.

La Section technique, après examen, approuve le projet et demande que la dépense de son exécution soit imputée au crédit budgétaire accordé par le Gouvernement.

### 4° MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

A. Un devis de L. E. 90 a été préparé pour la réparation des colonnes engagées de la dikkah de la mosquée du sultan Hassan ainsi que pour la

mise en état et complément des grillages en bronze des deux portes de la salle du tombeau.

La Section technique est d'avis d'accepter l'offre de l'entrepreneur des travaux de la mosquée, d'exécuter ce devis moyennant la somme à forfait de L. E. 80, mais à condition qu'il prenne à sa charge de remplacer tous les barreaux qui pourraient être brisés ou détériorés, au cours des diverses manipulations nécessitées par la réparation.

B. L'Architecte en chef signale le grand intérêt qu'il y aurait à relever le plan et à faire le dessin de la charpente intérieure actuellement presque entièrement découverte, d'un des quatre pendentifs de la coupole.

A cet effet, la Section technique recommande l'ouverture d'un crédit de L. E. 20.

C. Un des ouvriers employés aux travaux de la mosquée a découvert, collé sur une pierre de l'étage supérieur et recouvert du crépi, un dessin colorié sur papier de 0 m. 30 cent.  $\times$  0 m. 45 cent. C'est un sujet d'architecture à dispositions symétriques, représentant des coupoles, minarets, fenêtres, galeries, etc., et au milieu une construction en guise d'autel surmontée de langues de feu. Ce dessin, à en juger par ses éléments et l'endroit où il a été trouvé, doit dater de quelques centaines d'années, et bien qu'il ne reproduise que des motifs d'apparence fantaisistes, la Section technique propose de le déposer au Musée. A titre d'encouragement et pour le bon exemple, une petite récompense de P. T. 20 sera allouée à l'ouvrier qui a fait la découverte de ce dessin et l'a remis fidèlement à l'Architecte en chef.

#### 5° MOSQUÉE EL-EMARI.

Un certain Mohamed Ahmed ayant dénoncé l'imâm de la mosquée el-Emari à Kouss comme ayant soustrait un panneau du minbar de cette mosquée, il était résulté de l'enquête poursuivie à ce sujet par la délégation des Wakfs de cette localité, que le panneau en question n'existait plus depuis sept ans environ; c'est-à-dire avant l'entrée en service de l'imâm.

L'Architecte en chef du Comité ayant observé que lors de son séjour à Kouss, en l'année 1901, il avait constaté que le minbar était intact, les préposés au service de la mosquée, appuyés par les habitants du village,



ont été unanimes à déclarer que la disparition du panneau remontait à une époque très éloignée, et qu'ils ne pouvaient en être tenus responsables.

Or, la face du minbar de la mosquée représentée dans la planche photographique IV du fascicule de 1900 laisse voir le panneau disparu. En conséquence, la Section technique demande que le personnel de la mosquée soit poursuivi du chef de cette soustraction frauduleuse et obligé de payer la valeur du dit panneau.

#### 6° VISITES SUR LES LIEUX.

##### A. SEBİL WAKF EL-SALANEKLI.

Le sieur el-Saïd Moustafa Ali el-Makouagui demande un permis pour pratiquer des ouvertures à sa maison qui est contiguë au sebîl wakf el-Salanekli, sis à Darb Sa'adah (Darb el-Ahmar).

Après examen de l'édifice, il est reconnu qu'il n'y a pas d'objection à la demande dont il s'agit. Ce sebîl étant d'une construction intéressante, la Section technique est d'avis de le classer parmi les monuments à conserver, et, quoique propriété particulière, de faire à ses marbres et mosaïques quelques réparations et travaux de nettoyage.

##### B. MOSQUÉE FADLALLAH.

La mosquée Fadlallah est une reconstruction moderne sans intérêt. Cependant la Section technique propose de classer parmi les monuments à conserver la salle funéraire attenante à cette mosquée. Cette salle est ornée de riches inscriptions et décorations en stuc; sa coupole repose sur des pendentifs d'une exécution très soignée.

L'Architecte en chef est chargé de préparer une étude pour la consolidation du dôme qui présente des crevasses.

D'autre part, la Section technique considère qu'il n'y a pas lieu de s'opposer à la demande du sieur Moustafa Ali, tendant à obtenir l'autorisation de pratiquer dans la maison du wakf el-Salanekli, avoisinant la mosquée, des ouvertures reconnues suffisamment distantes du monument.

##### C. MAISON WAKF SAÏD PACHA.

La Section technique constate la nécessité des réparations demandées par

L'Administration générale des Wakfs à la façade de la maison wakf Sald pacha qui fait corps avec le tombeau el-Ghourî.

L'Architecte en chef est chargé de faire le nécessaire.

D. OKÂLAH KAÏTBÂÏ.

Le 20 janvier courant, l'Administration générale des Wakfs a informé l'Architecte en chef qu'en vertu d'un jugement du Tribunal sommaire du Mouski, ses agents devaient procéder le lendemain même à la démolition de l'okâlah Kaïtbâï à Bâb el-Nasr.

L'Architecte en chef s'est rendu sur les lieux et, d'un commun accord avec l'huissier du Tribunal, la démolition a été ajournée, en attendant que le Comité prenne connaissance de l'affaire.

L'okâlah Kaïtbâï, qui est propriété commune par indivis de l'Administration générale des Wakfs et d'un wakf privé, se trouve dans un état de délabrement très avancé, et c'est à la suite de dissidences entre les deux copropriétaires au sujet des réparations à faire que le jugement ordonnant la démolition de l'immeuble a été rendu à la requête de l'Administration générale des Wakfs. Cet intéressant édifice mérite cependant qu'aucun effort ne soit épargné pour le sauver de la destruction et la Section technique, faute de la présence de plusieurs de ses membres spéciaux, a dû ajourner, mais à bref délai, l'examen complet de l'état de la bâtisse, afin de pouvoir formuler ses propositions à cet égard. Toutefois, vu l'état menaçant de la façade du côté du mur de la ville, un devis pour sa réparation sera prochainement présenté, et l'Architecte en chef fera procéder au relevé du plan ainsi qu'à la confection du dessin de l'okâlah conformément à la décision du 284<sup>e</sup> rapport.

E. BÂB EL-NASR.

Par lettre en date du 13 janvier 1906, n° 134, le Ministère des Travaux publics informe le Comité que la dame Aziza Riad, gérante du wakf de feu Ismaïl bey Bouchnak, demande un permis pour installer une nouvelle chaudière dans le moulin à vapeur dépendant du dit wakf, sis à Bâb el-Nasr.

Ce moulin est celui au sujet duquel un procès-verbal de contravention a été dressé et un jugement rendu ordonnant sa fermeture (voir rapport n° 343).

La dame Aziza déclare qu'elle a remblayé le puits qui se trouve près du mur de la ville (voir rapport n° 341) et le Ministère demande l'avis du Comité relativement à la libre exploitation du moulin dont il s'agit.

Les installations de ce moulin étant, en partie, établies dans un retraits latéral de la grande porte de Bâb el-Nasr, et adossées au mur de la ville, la Section technique est d'avis qu'il convient de demander au Ministère de faire examiner les titres de propriété de la dame Aziza sur les emplacements précités, et au cas où la possession serait régulière, de procéder à l'évaluation de la propriété pour en poursuivre l'expropriation.

Signé : A. BOINET, A. BANGAT, P. CASANOVA, M. HERZ.



**353<sup>e</sup> RAPPORT**  
**DE LA SECTION TECHNIQUE.**  
(Voir le procès-verbal n° 142.)

---

Le Caire, le 30 janvier 1906.

Présents à la réunion :

MM. M. HERZ bey,  
SABER bey SABRI,  
J. ZARB bey.

M. J. Barois se fait excuser.

**L'OKÂLAH KAÏTBÂÏ.**

Conformément aux résolutions prises par la Section technique, dans sa dernière réunion (voir rapport n° 352, § 6, D), les membres soussignés se sont transportés ce jour à l'okâlah Kaïtbâï, à Bâb el-Nasr. Là, ils se sont joints à l'huissier du Tribunal, chargé de l'exécution du jugement ordonnant la démolition de la façade est de l'okâlah, sur une longueur de 24 mètres.

Après avoir visité l'édifice et spécialement ses parties visées par le jugement précité, la Section technique est arrivée aux constatations suivantes :

1° La façade est de l'okâlah, longue de 47 mètres, contient, vers le sud, une partie qui a été reconstruite sur une étendue de 8 m. 87 cent., à une époque postérieure à la fondation de l'édifice.

2° Il en est de même d'une fraction de 12 m. 25 cent. à l'est de la façade sud dont la longueur totale est de 29 mètres.

3° L'intérieur de l'okâlah, aujourd'hui divisé en deux cours distinctes, est en ruine et ce qui subsiste est dans un tel état de délabrement que la Section technique s'est vue obligée d'ordonner d'urgence des démolitions.

Considérant que les façades de l'okâlah sont classées parmi les monu-

ments historiques (voir rapport n° 284, § 10), vu l'état précaire de l'édifice et le jugement du Tribunal ordonnant la démolition de l'ancienne façade orientale, sur une longueur de 15 m. 13 cent., vu enfin que l'okâlah appartient moitié à l'Administration générale des Wakfs et moitié à un wakf particulier n'ayant pas les moyens de coopérer à sa restauration, la Section technique, après discussion, est d'avis de prier le Comité de visiter le monument pour se prononcer sur les deux points suivants :

a) Le Comité maintiendra-t-il sa décision de considérer l'okâlah comme monument historique et de le restaurer?

Dans ce cas il aura à intervenir pour que le jugement du Tribunal ne soit pas exécuté, et alors l'expropriation s'impose de la moitié de l'immeuble qui appartient au wakf particulier.

b) Se désintéressera-t-il de l'okâlah? Ce seront alors les deux propriétaires intéressés qui décideront du sort de l'édifice.

La Section technique tient encore à faire remarquer que l'huissier a renvoyé l'exécution de son mandat pour le 13 février prochain dernier délai.

Signé : M. HERZ, S. SABRI, J. ZARB.

## PROCÈS-VERBAL N° 143.

(Voir les rapports n° 354 et 355 de la Section technique.)

---

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs,  
le 6 mars 1906 à 3 h. 1/2 de l'après-midi.

Présents :

LL. EE. ABDEL HALIM pacha ASSEM, président,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

YACOB ARTIN pacha;

MM. ALI bey BAHGAT,

J. BAROIS,

A. BOINET bey,

P. CASANOVA,

M. HERZ bey,

O. DE MOHL,

D<sup>r</sup> B. MORITZ,

SABER bey SABRI,

M. H. SIMAÏKA bey,

J. ZARR BEY.

Sir William Garstin s'excuse par lettre de ne pouvoir assister à la séance.

### I

Le procès-verbal de la dernière séance est adopté et signé.

### II

Les rapports n° 354 et 355 de la Section technique sont approuvés sans observations.

### III

Fakhry pacha, d'accord avec plusieurs membres du Comité, exprime le vœu de voir augmenter, d'une somme de L. E. 100, le traitement de l'Architecte en chef.



Le Comité adressera à l'Administration générale des Wakfs une demande à ce sujet.

IV

Le Comité décide de faire l'acquisition, pour le Musée arabe, d'un fusil ancien avec damasquinage en or et en argent, au prix de L. E. 15.

V

Il est accordé à titre gracieux une collection complète des bulletins du Comité, au bibliothécaire de la mosquée el-Azhar.

La séance est levée à 5 heures.

*Le Secrétaire,*  
Signé : A. BOINET.

*Le Président,*  
Signé : ABDEL HALIM.

*Les Membres,*  
Signé : H. FAKHRY, Y. ARTIN.

## 354<sup>e</sup> RAPPORT

### DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 143.)

Le Caire, le 17 février 1906.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI bey BANGAT,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey,  
SABER bey SABRI.

J. Zarb bey se fait excuser.

### SOMMAIRE :

- 1° Adjudication ;
- 2° Devis et cahiers des charges ;
- 3° Coupole à lanterne aux tombeaux des Mamelouks ;
- 4° Palais Bechtâk (بشتاك), à el-Nahassyn (en face du n° 45 du plan Grand bey) ;
- 5° Kasr el-Cham' (قصر الشمع), au Vieux-Caire ;
- 6° Zâouyet el-Hossari (الحصري), à Darb el-Onsia (Darb el-Ahmar) ;
- 7° Mosquée el-Akmar (الاقمر), à el-Nahassyn (n° 33 du plan) ;
- 8° Mosquée Ahmed ibn Touloun (احمد بن طولون), à Ka'at el-Kabch (n° 220 du plan) ;
- 9° Mosquée el-Hâkem bi amr Allah (الحاكم بامر الله), à Bâb el-Fetouh (n° 15 du plan) ;
- 10° Mak'ad wakf Radouân bey (رضوان بك), à el-Kheyamieh (n° 8 du plan) ;
- 11° Collines entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire ;
- 12° Ouvrages sur les monuments coptes ;
- 13° Musée arabe.

### 1° ADJUDICATION.

La mise en adjudication des travaux préliminaires de consolidation du couvent Deir el-Abiad, à Sohâg (voir rapport n° 350), avec devis de

L. E. 1000, a obtenu deux soumissions, l'une de Rezk Saïd avec 7 o/o de rabais, l'autre d'Ibrahim Antoun avec 5 o/o de rabais.

Le plus bas offrant, Rezk Saïd, étant un entrepreneur inconnu au Service du Comité, il ne semble pas prudent de lui confier de prime abord une tâche aussi délicate que celle qui concerne Deir el-Abiad, avant qu'il ait fourni des preuves de sa capacité dans des travaux moins importants; en conséquence, la Section technique est d'avis d'adjuger le travail à Ibrahim Antoun, qui a toujours mené à bonne fin les entreprises dont il a été chargé. D'ailleurs Ibrahim Antoun accepte de faire le rabais de 7 o/o consenti par son concurrent.

## 2° DEVIS ET CAHIERS DES CHARGES.

La Section technique, après examen, approuve les devis et cahiers des charges des travaux des monuments suivants, portés au budget de 1906 et recommande leur mise en adjudication :

1° Mosquée el-Ghouri.....	L. E. 250
2° Tombeau du sultan Kalaoun :	
a) Vantaux de la porte principale.....	" 150
b) Menuiserie du plafond et dallage.....	" 950
c) Mosaïques murales.....	" 600
3° Mosquée du sultan Kaïtbâï.....	" 450
4° Mosquée Aksonkor.....	" 400
5° Mosquée Kâdi Yehia, à el-Habbanieh.....	" 350
6° Mosquée el-Kourdi.....	" 250
7° Mosquée Barkouk, en ville.....	" 250
8° Mosquée el-Hâkem.....	" 650
9° Mosquée du sultan Cha'bân.....	" 700
10° Mosquée Mohamed Mahmoud Kâtem el-Serr....	" 300

Le programme de tous ces travaux est exposé en détail dans le 347<sup>e</sup> rapport, sauf en ce qui concerne la mosquée el-Hâkem dont le programme a reçu un plus ample développement au 350<sup>e</sup> rapport.

## 3° COUPOLE À LANTERNE AUX TOMBEAUX DES MAMELOUKS.

L'Architecte en chef rapporte que dans la zone des tombeaux dits des



Mamelouks à Imâm el-Châfaï, un ancien tombeau en ruines s'est écroulé à proximité de l'édifice classé qui est surmonté d'une coupole à lanterne. Une visite sur les lieux a démontré la nécessité, à la suite de cet accident, de consolider le liouân voûté adossé au monument précité qui se trouve menacé. Des photographies de l'endroit permettent de se rendre compte de l'état de délabrement de ce liouân qui finira aussi par s'écrouler, s'il n'est pas pourvu d'urgence à sa consolidation.

A cet effet, un devis de L. E. 70 est approuvé pour les travaux les plus indispensables.

#### 4° PALAIS BECHTÂK.

Par sa lettre n° 79 du 3 février courant, le grand Kâdi d'Égypte informe l'Administration générale des Wakfs qu'il a pris connaissance de la décision du Comité d'acheter la maison wakf du cheikh Abdel Mon'eim el-Guergaoui attenante au palais Bechtâk, à el-Nahassyn, moyennant L. E. 430, c'est-à-dire avec une majoration de L. E. 5 sur le prix offert par el-Saïd Mahmoud el-Soussi dernier enchérisseur (voir rapport n° 350). Le grand Kâdi a néanmoins décidé d'ouvrir de nouvelles enchères pour le jour du 26 février à 10 heures du matin, au siège du Mehkemeh Char'ieh.

En conséquence, le Comité est prié de se faire représenter pour prendre part aux enchères.

Dans ces conditions, la Section technique, après mûr examen de l'affaire, est d'avis d'abandonner complètement le projet de l'achat de la dite maison.

Il y aurait lieu cependant de soulever la question de dégagement du palais Bechtâk lorsque l'acquéreur de la maison voudra la rebâtir ou élever de nouvelles constructions, à moins qu'il ne consente à céder à un prix raisonnable l'étroite bande de terrain nécessaire à l'isolement du palais.

Dans cet ordre d'idées, le Ministère des Travaux publics sera prié tout spécialement d'aviser le Comité lorsqu'une demande d'un permis de construire concernant la maison en question sera adressée au Tanzim.

#### 5° KASR EL-CHAM'.

Le Ministère des Travaux publics, par sa lettre n° 280 A. H. du 18 janvier 1905, transmet au Comité les détails de la somme de L. E. 1500 à

laquelle ont été évalués les frais de reconstruction du mur d'enceinte ouest du cimetière grec-orthodoxe et le nivellement et macadamisage de la route qui le longe, etc. (voir rapport n° 334).

La Section technique estime que cette évaluation peut être réduite à L. E. 1000 par la suppression du macadam de la rue et de la grille en fer sur le couronnement du mur de soutènement projeté pour séparer les deux niveaux différents de cette route.

On pourrait alors répartir équitablement cette somme comme suit :

A la charge du Comité et du Gouvernement.....	L. E.	500
A la charge du Patriarcat grec-orthodoxe.....	"	250
A la charge du Patriarcat copte-orthodoxe.....	"	250
TOTAL.....	L. E.	<u>1000</u>

Toutefois ces propositions devant réunir l'adhésion préalable du Ministère des Travaux publics et des deux Patriarcats, les démarches nécessaires seront faites pour obtenir leur consentement.

#### 6° ZÂOUYET EL-HOSSARI.

Le nommé Mahmoud Yakoub el-Hossari sollicite l'envoi d'un délégué de la part du Comité pour examiner si la maison contiguë à la zâouyet el-Hossari est indépendante de cet édifice ou si elle en était primitivement une annexe.

Il n'y a pas lieu de donner suite à cette demande qui tend à intéresser le Comité dans une question qui ne comporte pas son intervention.

A part le cénotaphe en bois et une plaque en marbre avec inscription, la zâouyet el-Hossari ne mérite pas l'attention du Comité, ainsi que d'ailleurs il en a été décidé précédemment (voir rapports n° 330 et 332).

#### 7° MOSQUÉE EL-AKMAR.

Le nommé Mohamed Hassan el-Abd demande un permis pour reconstruire sa maison sise à hâret el-Sanany, attenante à la façade est de la mosquée el-Akmar.



Un examen sur les lieux a démontré que la maison se trouve rentrer en partie dans le projet du dégagement de la mosquée.

Vu le peu d'importance de sa superficie (90 m. c.), la Section technique est d'avis d'acheter cette maison et propose de prier l'Administration générale des Wakfs d'en faire évaluer le prix par sa commission spéciale d'estimation.

#### 8° MOSQUÉE D'IBN TOULOUN.

L'Administration générale des Wakfs transmet au Comité pour examen, la demande du nommé el-Saïd Abd el-Rassoul tendant à obtenir l'autorisation d'occuper une vieille construction, derrière la mosquée d'Ibn Touloun pour y organiser un service du culte.

Cette bâtisse est dans un état de délabrement tel que sa démolition complète s'impose, pour assurer la conservation des gros murs de la mosquée avoisinante, et compléter le dégagement du chemin de ronde de l'édifice. La demande précitée ne peut donc, en tout cas, être accueillie.

#### 9° MOSQUÉE EL-HÂKEM.

Le Ministère de l'Instruction publique demande au Comité l'autorisation de disposer de la cour de la mosquée el-Hâkem pour l'enseignement des jeux sportifs aux élèves de l'école de Khalil Agha.

Le Comité a déjà accordé à titre exceptionnel une autorisation de ce genre (voir procès-verbal n° 140) jusqu'à fin mars, et la Section technique regrette de ne pouvoir appuyer la demande actuelle, attendu que la cour de la mosquée el-Hâkem est réservée à l'exposition des monuments qui, par leurs dimensions considérables, ne peuvent trouver place au Musée (voir rapport n° 352).

#### 10° MAK'AD RADOUÂN BEY.

Le nommé Ahmed el-Makouagui désirant louer comme logement les chambres situées au-dessus du mak'ad Radouân bey, l'Administration générale des Wakfs désire avoir l'avis du Comité avant de prendre une décision à cet égard.

La Section technique estime qu'il serait dangereux de transformer en



habitations ces locaux déjà éprouvés par l'incendie de 1902 (voir rapport n° 300). Il y aurait beaucoup moins de risques à les louer comme ateliers, à des artistes peintres.

L'Administration générale des Wakfs sera priée de faire connaître le prix qu'elle a fixé pour cette location.

#### 11° COLLINES ENTRE AÏN EL-SIRA ET LE VIEUX-CAIRE.

Les gardiens des collines entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire ainsi que ceux des monuments aux environs de la ville demandent qu'il leur soit fourni des uniformes pour être facilement distingués par le public, dans l'exercice de leurs fonctions.

La Section technique est d'avis de donner à ces agents des brassards indicateurs portant l'inscription : « Gardien au Service des monuments arabes ».

#### 12° OUVRAGE SUR LES MONUMENTS COPTES.

Approuvé la facture de L. E. 72 de M. E. Matasek, architecte, pour la mise au net de douze dessins se rattachant à l'ouvrage en préparation sur les monuments coptes (voir rapport n° 330).

#### 13° MUSÉE ARABE.

Vu le prix exorbitant de L. E. 60 demandé par M. Kyticas pour les vingt-deux petites pièces dont l'achat était destiné au Musée (voir rapport n° 348), la Section technique décide de ne pas en poursuivre l'acquisition.

Deux petits vases en poterie sont achetés pour le prix global de L. E. 2,600 mill.

Signé : J. BAROIS, A. BAHGAT, A. BOINET, M. HERZ, S. SABL.

## 355<sup>r</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 143.)

---

Le Caire, le 26 février 1906.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey,  
SABER bey SABRI.

### SOMMAIRE :

- 1° Aqueduc de Foum el-Khalig;
- 2° Mosquée Amr (عمر), au Vieux-Caire;
- 3° Mosquée Gânem el-Bahlaouân (جانم البهلوان), à el-Serouguieh (n° 129 du plan);
- 4° Porte de ville Bâb el-Nasr (باب النصر).

#### 1° AQUEDUC DE FOUM EL-KHALIG.

Le propriétaire d'un immeuble voisin de l'aqueduc de Foum el-Khalig s'étant plaint de la chute de pierres provenant du haut de l'arcature attenante à la construction hexagonale de la tête de l'aqueduc, la Section technique a procédé à un examen sur les lieux.

Certaines déficiences ayant été relevées dans la maçonnerie de l'endroit signalé, il est reconnu indispensable d'y faire des travaux de consolidation dont le devis de L. E. 45 est approuvé.

Cette partie du monument est classée (voir rapport n° 340).

#### 2° MOSQUÉE AMR.

La Section technique s'est ensuite transportée à la mosquée Amr pour

étudier, à un point de vue d'ensemble, les lignes générales du projet de reconstruction visé au 4<sup>e</sup> paragraphe du procès-verbal de la 142<sup>e</sup> séance.

La façade proprement dite se trouve orientée vers l'ouest, c'est-à-dire vis-à-vis du mur de la « kiblâh ». Trois portes, dont celle du sud est la principale, donnent accès à l'intérieur. Ces portes sont d'un type simple; à côté de celle du milieu, se trouve une niche de prière avec de fort beaux stucages. Pareils ornements courent sur une courte frise au-dessus de la niche. Les autres façades sont unies; des fenêtres petites et grandes, mais toutes bouchées, sont surmontées d'arcs à formes ogivales en briques soigneusement appareillées.

L'intérieur présente un rectangle assez irrégulier. Le liouân est possédé encore toutes ses nefs, tandis que celui de l'ouest n'en a conservé qu'une; les colonnes des deux autres liouâns sont couchées par terre. Sur les colonnes debout reposent des arcs de portées inégales qui soutiennent un plafond simple à poutres visibles. Les chapiteaux présentent un certain intérêt à cause de leur grande variété; tous proviennent de constructions grecques ou romaines. Deux ou trois morceaux d'anciens abaqes en bois sculpté de feuillages de style archaïque appartiennent aux premiers siècles de l'hégire; les restes des claires-voies dans le mur ouest semblent être aussi d'une époque ancienne. Une fontaine moderne occupe le milieu de la grande cour, le sahn, où se trouvent quelques palmiers et arbustes.

L'histoire des vicissitudes de la mosquée Amr, vénérée à toutes les époques, est longuement racontée par el-Makrizi. L'édifice a été agrandi et reconstruit à plusieurs reprises. Il fut réparé la dernière fois en 1798 par Mourad bey, Cheikh el-Balad, ainsi qu'il est relaté par l'inscription d'une plaque en marbre placée sous le trilobe de la grande porte d'entrée.

Une étude spéciale de cette mosquée a été faite par M. E. Corbett bey<sup>(1)</sup>, avec la reconstitution du plan de ce monument sous ses diverses phases. Cependant, aucun dessin n'existe qui puisse venir en aide à une restauration au point de vue de l'ancienne architecture de l'édifice.

<sup>(1)</sup> *The History of the mosque of Amr at Old Cairo (Journal of the Royal Asiatic Society, etc.).*

Pascal Coste, dans son ouvrage *Les monuments du Kaire*, donne sur la planche I le plan et sur la planche suivante quelques sections de cette mosquée. Le plan est à n'en pas douter arbitrairement établi.



Dans ces conditions, tout projet de restauration est forcément limité à ce qui est encore visible ou qui peut être retrouvé des dispositions primitives du monument; il paraît donc nécessaire de procéder tout d'abord à des recherches dans le sol pour découvrir les vestiges des fondations des constructions disparues. A l'aide de ces documents, il sera alors possible d'établir un programme détaillé des travaux à exécuter qui comprendront notamment la réédification des anciens liouâns, une restauration plus complète des deux qui existent encore et l'aménagement de la cour intérieure.

A cet effet, il est proposé d'ouvrir à la disposition de l'Architecte en chef un premier crédit de L. E. 50 pour les travaux préalables de sondage et de recherches dans l'enceinte du monument et de classer entièrement la mosquée parmi les monuments à conserver.

### 3° MOSQUÉE GÂNEM EL-BAHLAOUÂN.

La Section technique adopte le modèle de l'inscription à sculpter sur une plaque de marbre pour commémorer la restauration de la mosquée Gânem el-Bahlaouân, par les soins du Comité.

Des trois soumissionnaires qui ont présenté des offres pour l'exécution de ce travail, le sieur Taha Moustafa, marbrier, reste adjudicataire au prix de L. E. 4.

### 4° BÂB EL-NASR.

La propriétaire du moulin attenant à la porte Bâb el-Nasr ayant soumis ses titres de propriété à l'Architecte en chef qui les a trouvés en règle, il n'y a pas lieu ainsi à intenter des poursuites pour empiètement sur le domaine public.

Toutefois, vu la nécessité reconnue par le Comité, d'obtenir le dégagement de la porte monumentale de Bâb el-Nasr, la Section technique recommande l'adoption de sa proposition tendant à l'expropriation du moulin.

Signé : J. BAROIS, A. BOINET, M. HERZ, S. SABRI.

## PROCÈS-VERBAL N° 144.

(Voir le rapport n° 356 de la Section technique.)

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs, le mardi 10 avril 1906, à 3 h. 1/2 de l'après-midi.

Présents :

LL. EE. ADLI pacha YEGHEN, président,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

YACOB ARTIN pacha;

Sir WILLIAM GARSTIN;

MM. ALI bey BAHGAT,

A. BOINET bey,

HANNA bey BAKHOUM,

M. HERZ bey,

O. DE MOHL,

D<sup>r</sup> B. MORITZ,

M. H. SIMAÏKA bey.

M. J. Barois et J. Zarb bey s'excusent par lettre de ne pouvoir assister à la séance.

Fakhry pacha, au nom du Comité, souhaite la bienvenue au nouveau président, Adli pacha Yeghen, Directeur de l'Administration générale des Wakfs.

Adli pacha répond qu'il s'efforcera de contribuer utilement à l'œuvre intéressante du Comité.

Fakhry pacha ajoute qu'il croit interpréter le sentiment général en affirmant que le Comité conservera les meilleurs souvenirs de la collaboration éclairée de son ancien président Abdel Halim pacha Assem et il propose de le nommer membre honoraire.

L'adhésion unanime du Comité est acquise à cette proposition.

I

Le procès-verbal de la dernière séance est adopté et signé.

II

Le rapport n° 356 de la Section technique est approuvé avec les observations suivantes :

§ 1. *Mosquée el-Akmar*. — Fakhry pacha et M. de Mohl ne sont pas d'avis que le Comité s'engage à rembourser en dix ans l'avance de L. E. 1057,031 mill. consentie par l'Administration générale des Wakfs pour l'expropriation des édifices adossés à cette mosquée.

Cependant le Comité ne disposant pas des fonds nécessaires et les expropriations dont il s'agit ayant un caractère d'utilité incontestable, on ne peut que maintenir pour le moment la décision du 138<sup>e</sup> procès-verbal.

§ 2. *Mosquée Aboul-Zahab*. — Fakhry pacha pense que l'affaire des substitutions opérées dans la machrabieh de cette mosquée ne devait pas être classée sans suite; il estime que dans de pareilles circonstances, il importe que les enquêtes soient faites avec plus de soin afin de mieux établir la responsabilité. Dans cet ordre d'idées, et pour donner un exemple qui ne peut être que profitable à la conservation des objets et monuments de l'art arabe, il demande qu'une plainte soit adressée au Parquet.

§ 13. *Colonnes en porphyre*. — Sur la proposition de Fakhry pacha, le Comité décide de garder les colonnes en porphyre déposées aux magasins des Wakfs. En cas de besoin il sera procédé à l'acquisition des plaques de porphyre nécessaires aux travaux.

III

Artin pacha dit qu'il a constaté un commencement de détérioration dans les mosaïques du sahn de la mosquée Barkouk, à el-Nahassyn.

Herz bey répond que l'expropriation de toutes les échoppes adossées à la mosquée a dû précéder l'exécution de la série de toutes les réparations restant à faire dans cette mosquée. Ces expropriations ayant été complétées, une somme de L. E. 250 a été inscrite au budget de l'année courante pour divers travaux, parmi lesquels figure la réparation des dallages.



IV

A la suite du refus du Comité de prendre part aux nouvelles enchères décidées par le Mehkemeh Char'ieh pour la vente de la maison attenante au palais Bechtâk (voir rapport n° 354), une communication du dit Mehkemeh datée du 6 mars écoulé fait savoir que l'enchérisseur primitif Mahmoud el-Soussi s'est également retiré. En conséquence le Comité peut se rendre acquéreur de la maison en question, moyennant la somme de L. E. 435.

Le Comité décide qu'il convient de s'entendre avec le sieur el-Soussi, si ce dernier achète la maison, pour obtenir la cession de la bande de terrain nécessaire au dégagement du palais Bechtâk; à défaut, il y aura lieu d'acheter la maison en entier, pour revendre ensuite la partie inutilisable.

Boinet bey observe qu'il s'agit d'une mesure en mauvais état et il ajoute que el-Soussi consent à l'acheter au prix de L. E. 435. Il paraît évident que les enchères n'ont été poussées jusqu'à ce chiffre que pour faire acheter l'immeuble par le Comité à un prix excessif. D'autre part, l'achat et la revente d'immeubles d'une valeur importante ne semble pas rentrer précisément dans le cadre des opérations du Comité.

V

Relativement aux mesures à prendre pour assurer la conservation des parties classées de l'okâlah Kaïtbâï (voir procès-verbal n° 142, § VI), l'Administration générale des Wakfs informe le Comité par sa lettre du 18 mars écoulé, que l'exécution du jugement ordonnant la démolition de l'édifice a été suspendue. L'Administration fait observer en même temps qu'elle ne peut fournir les fonds nécessaires à la réparation de l'okâlah que jusqu'à concurrence de la somme requise pour la mise en état de la partie lui appartenant dans le dit immeuble, c'est-à-dire la moitié; quant aux dépenses concernant l'autre moitié, il incombe au Comité d'y pourvoir.

Le Comité exprime le vœu que l'Administration générale des Wakfs achète l'immeuble entier dont il serait facile de tirer un revenu satisfaisant.

VI

Aucune entente n'ayant pu être réalisée avec les intéressés au sujet des routes de Kasr el-Cham' (voir rapport n° 354), sur la proposition de Fakhry pacha, le Comité décide d'écrire au Ministère des Travaux publics, pour le prier de faire accorder au Patriarcat grec-orthodoxe un terrain vague situé à l'est du cimetière actuel de la Communauté, à la place de la parcelle demandée primitivement en bordure de la route Kasr el-Cham'.

VII

Herz bey ayant demandé l'autorisation de faire à ses frais, en Syrie, un voyage d'études sur l'art arabe, le Comité accorde cette permission et en même temps il charge Herz bey de faire l'acquisition d'objets antiques qui pourraient être de nature d'enrichir les collections du Musée arabe. A cet effet, un crédit de L. E. 200 à prélever sur la réserve du Musée, est mis à la disposition de Herz bey.

VIII

Il est décidé d'acheter à M. Kyticas pour le Musée arabe :

- 1° Une balance romaine ancienne pour L. E. 15.
- 2° Une plaque de faïence bleue pour L. E. 35.

IX

Ouvrage offert au Comité :

De la Bibliothèque khédiviale :

*Sobh el-A'cha* ou *L'Art d'écrire*, par el-Cheikh Abil-Abâs Ahmed el-Kalkachandi.

La séance est levée à 5 heures.

*Le Secrétaire,*  
Signé : A. BOINET.

*Le Président,*  
Signé : ADLI YEGHEN.

*Les Membres,*  
Signé : Y. ARTIN, W. E. GARSTIN.

## 356<sup>e</sup> RAPPORT

### DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 144.)

Le Caire, le 22 mars 1906.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BARGAT,  
M. HERZ bey,  
J. ZARB bey.

### SOMMAIRE :

- 1<sup>e</sup> Mosquée el-Akmar (الاقمر), à el-Nahassyn (n° 33 du plan Grand bey);
- 2<sup>e</sup> Mosquée Mohamed bey Aboul-Zahab (محمد بك ابو الذهب), à châra el-Azhar (n° 98 du plan);
- 3<sup>e</sup> Communication de l'Administration générale des Wakfs concernant les cours d'ablutions des mosquées;
- 4<sup>e</sup> Maison Gamâl el-Dyn el-Zahabi (جمال الدين الذهبي), à Khoch Kadam (entre les n° 107 et 109 du plan);
- 5<sup>e</sup> Mosquée de l'imâm Zein el-Dyn Youssef (الامام زين الدين يوسف), à Imâm el-Châfai;
- 6<sup>e</sup> Aqueduc de Foum el-Khalig;
- 7<sup>e</sup> Kasr el-Cham' (قصر الشمع), au Vieux-Caire;
- 8<sup>e</sup> Collines entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire;
- 9<sup>e</sup> Coupole des frères Youssef, à Gabal el-Mokattam;
- 10<sup>e</sup> Coupole Abou Sebha, au désert;
- 11<sup>e</sup> Bâb el-Nasr (باب النصر);
- 12<sup>e</sup> Personnel;
- 13<sup>e</sup> Colonnes en porphyre déposées aux magasins des Wakfs;
- 14<sup>e</sup> Crédit permanent pour menus frais des bureaux;
- 15<sup>e</sup> Visites sur les lieux:
  - a) Mosquée Khoch Kadam el-Ahmadi (خشدقدم الاحمدى), à Darb el-Hosr (Khalifa);
  - b) Mosquée Ladjyn el-Seifi (لاجين السيفي), à châra el-Marassina (Sayeda Zeinab) (n° 217 du plan);
  - c) Immeuble au nom de Kansou el-Ghouri (قانسوة الغوري), à Atfet el-Arbain (Saliba);
  - d) Abreuvoir du sultan Kaïtbâi (قايتباي), à Kal'at el-Kabch.



### 1<sup>o</sup> MOSQUÉE EL-AKMAR.

Par sa lettre en date du 6 mars courant, l'Administration générale des Wakfs informe le Comité que son Conseil supérieur consent au prêt demandé de L. E. 1057,031 mill., pour l'expropriation des édifices adossés à la mosquée el-Akmar (voir le procès-verbal n° 138). Le remboursement de cette somme sera effectué par annuités de L. E. 100 à prélever sur le chapitre « Petits travaux » du budget du Comité.

La Section technique est d'avis de s'occuper des expropriations sans retard.

### 2<sup>o</sup> MOSQUÉE MOHAMED BEY ABOUL-ZAHAB.

Dans son rapport n° 351, la Section technique avait proposé de rendre le préposé au service de la mosquée Aboul-Zahab, responsable des substitutions opérées par un étudiant à une machrabieh de la mosquée.

Or, un examen minutieux du dossier démontre que l'étudiant incriminé n'a quitté le local qu'il occupait qu'après avoir été dénoncé à l'Administration générale des Wakfs par ce même préposé au service de la mosquée. Il y a donc lieu de décharger ce dernier de toute responsabilité.

Dans ces conditions, la Section technique est d'avis de classer l'affaire.

### 3<sup>o</sup> COURS D'ABLUTIONS DES MOSQUÉES.

A l'occasion de l'achèvement de la cour d'ablutions de la mosquée Gânem el-Bahlaouân, l'Administration générale des Wakfs fait observer, par sa lettre n° 69 du 20 février écoulé, que son bureau technique procède à l'exécution des travaux qui se rattachent aux installations sanitaires des mosquées suivant l'ordre d'importance de ces dernières et ce d'après les prescriptions édictées par l'Administration des Services sanitaires, conformément aux décrets et décisions du Conseil des Ministres qui mettent à la charge du Gouvernement la moitié du montant des travaux de cette nature.

En général, les cours d'ablutions des mosquées classées étant indépendantes des parties qui intéressent le Comité, l'Administration générale des Wakfs demande que les travaux qui s'y rattachent lui soient confiés exclusivement.

La Section technique ne voit pas d'inconvénient à adhérer à cette proposition.

4<sup>e</sup> MAISON GAMÂL EL-DYN EL-ZAHABÎ.

En suite de la communication qui lui a été faite du 2<sup>e</sup> paragraphe du du 349<sup>e</sup> rapport, l'Administration générale des Wakfs transmet au Comité pour examen, un contrat de location consenti au sieur Joseph Martin pour un atelier de peinture dans la maison Gamâl el-Dyn.

La Section technique constate que la destination des lieux loués est stipulée d'une façon suffisamment explicite; il n'y a pas donc lieu à observations.

5<sup>e</sup> MOSQUÉE ZEIN EL-DYN YOUSSEF.

A. L'Architecte en chef présente un devis de L. E. 500 pour la mise en état de la mosquée de l'imâm Zein el-Dyn Youssef. Il produit en même temps une déclaration écrite par laquelle le sieur Mohamed Mas'oud el-Kadri, nâzir du wakf dont relève la mosquée, déclare qu'il n'est pas en mesure d'entreprendre la réparation du monument vu la modicité des ressources dont il dispose. Il recommande toutefois l'édifice aux bons soins du Comité et il s'engage de son côté à surveiller la conservation de cet édifice ainsi que du terrain qui l'entoure et à n'y permettre aucun travail étranger.

La Section technique approuve le devis présenté et propose de faire appel à la sollicitude du Gouvernement pour la mise en état de cette intéressante mosquée.

Quant à la déclaration du sieur Mas'oud, bonne note en est prise.

B. Sur la demande du Comité (voir rapport n° 351, § 7), le Tanzim a refusé au sieur Ali Edris l'autorisation de bâtir une maison sur un terrain à lui concédé en « hekr » et attenant à la mosquée Zein el-Dyn Youssef.

A la suite de ce refus, Ali Edris a signifié, par voie d'huissier, à M. le Directeur général des Wakfs et président du Comité, une assignation pour l'audience du samedi 31 mars courant du Tribunal sommaire de Sayeda Zeinab, d'avoir à fournir la preuve que le terrain en question fait partie des monuments arabes. Une assignation est également signifiée au sieur Mohamed Mas'oud, nâzir du wakf de la mosquée en remboursement de



P. T. 2060 dont P. T. 60 montant du « hekr » d'une année payé d'avance et P. T. 2000 représentant les frais de démolition des ruines qui couvraient le terrain.

#### 6° AQUEDUC DE FOUM EL-KHALIG.

L'entreprise en cours à l'aqueduc de Foum el-Khalig nécessitant un crédit de L. E. 70, la Section technique est d'avis d'imputer au chapitre « Imprévus » des travaux pour lesquels L. E. 4000 ont été accordées en 1905.

#### 7° KASR EL-CHAM<sup>c</sup>.

Le Service du Comité s'est mis en rapport avec M. l'Inspecteur sanitaire de la ville à l'effet de rechercher un moyen pratique de remédier aux inconvénients au point de vue hygiénique du séjourner, pendant une partie de l'année, des eaux d'infiltration dans les excavations faites pour le dégagement de la porte sud de Kasr el-Cham<sup>c</sup> (voir procès-verbal n° 110).

M. l'Inspecteur sanitaire conseille la désinfection, aussi longtemps que de mauvaises odeurs se feront sentir, avec un lait de chaux dont il donne la formule.

Ces prescriptions seront observées et le Comité prendra la dépense à sa charge.

#### 8° COLLINES ENTRE AÏN EL-SÎRA ET LE VIEUX-CAIRE.

Par sa lettre n° 1647 A. K. du 4 mars courant, le Ministère des Travaux publics informe le Comité que d'accord avec le Ministère des Finances, il a été décidé que la surveillance des kôms antiques du Vieux-Caire, en ce qui concerne l'enlèvement du sebakh par les particuliers, sera dorénavant exercée par le Service des Antiquités égyptiennes exclusivement.

En conséquence, le Ministère demande au Comité de donner les instructions nécessaires pour faire cesser la surveillance dont il était chargé à cet égard.

En prenant acte de cette décision, la Section technique prie le Comité de recommander à la bienveillance du Ministère des Travaux publics les deux gardiens dont la mesure précitée entraînera le licenciement. Ils pourront équitablement être transférés au Service des Antiquités égyptiennes. L'un d'eux surtout qui est en service depuis douze ans mérite tout intérêt.



### 9° COUPOLE DES FRÈRES YOUSSEF.

Les travaux de la fermeture de la coupole des frères Youssef dont le devis est de L. E. 5 ont fait l'objet de deux soumissions. L'entreprise est adjugée à Mahmoud Hassan dont l'offre est la plus basse, avec 7 o/o de rabais.

### 10° COUPOLE ABOU SEBHA.

Lors des travaux de réparation exécutés en 1902 à la coupole Abou Sebha, le Service du Comité a fait consignment de l'édifice avec inventaire, au fossoyeur de la localité, Ali Mohamed qui a pris l'engagement par écrit daté du 7 mars 1903 de veiller à sa conservation.

Par une requête, en date du 16 décembre dernier, Ali Mohamed fait valoir la responsabilité qui lui incombe de ce chef et demande que le Comité lui alloue une paye.

La Section technique estime que dans l'intérêt de la conservation de ces monuments il conviendrait de rétribuer ceux qui ont la charge de leur garde. Dans cet ordre d'idées, il est proposé de prier l'Administration générale des Wakfs de mettre à la disposition du Comité les ressources nécessaires.

L'emploi à cet effet des recettes des entrées aux monuments paraît tout indiquée en cette circonstance.

### 11° BÂB EL-NASR.

Par lettre en date du 24 février dernier, le sieur Hassanein Hafez, époux de la dame Aziza Riad, propriétaire du moulin adossé à Bâb el-Nasr, fait observer à l'Architecte en chef que l'arrêt de l'exploitation de cet établissement lui cause un grand préjudice et il demande que l'exercice de son industrie ne soit pas entravé plus longtemps.

La Section technique reconnaît le bien-fondé de cette réclamation et propose d'y faire droit en attendant l'expropriation du moulin en question (voir rapport n° 355).

Il sera écrit dans ce sens au Ministère des Travaux publics.

### 12° PERSONNEL.

En réponse à la demande du Comité d'accorder une augmentation de

L. E. 0,500 mill. à chacun des deux gardiens des monuments des environs du Caire (voir rapport n° 348), l'Administration générale des Wakfs informe l'Architecte en chef qu'une augmentation de L. E. 0,250 mill. a été accordée aux susdits agents, ce qui porte leurs salaires à L. E. 1,750 mill. par mois.

Les prévisions totales pour salaires des gens de service dans le budget de l'exercice 1906 ne permettent pas de dépasser cette augmentation.

### 13° COLONNES DE PORPHYRE.

M. Aristide Rondelli de Rome, dans une lettre adressée à l'Architecte en chef, le 7 juillet dernier, demande l'achat de quelques colonnes de porphyre qui sont déposées aux magasins des Wakfs.

Ces colonnes, à la condition d'être sciées en plaques, pouvant être utilisées dans les travaux de réparation des monuments, Herz bey s'est enquis auprès de M. Rondelli s'il était en mesure de lui fournir des plaques de porphyre toutes sciées.

Sur la réponse affirmative de M. Rondelli, l'Architecte en chef propose de procéder à un échange.

La Section technique partage cet avis et charge Herz bey de s'entendre avec M. Rondelli à ce sujet.

### 14° CRÉDITS PERMANENTS.

Sur la proposition de l'Architecte en chef, la Section technique accepte de porter à L. E. 50 le crédit permanent mis à sa disposition pour menus frais de bureau. En effet, la somme de L. E. 20 dont il dispose actuellement est vite épuisée et jusqu'au renouvellement du crédit la caisse ne peut pourvoir aux petites dépenses courantes.

### 15° VISITES SUR LES LIEUX.

#### I. MOSQUÉE KHOCHKADAM.

1. Cet édifice n'a rien de commun avec les mosquées, ses contemporaines du xv<sup>e</sup> siècle. Il consiste en une salle (kâ'ah) de maison d'habitation avec une niche de prière aménagée postérieurement à la construction.

Ibn Yâs rapporte que Khochkadam el-Ahmadi, mamelouk de Kaïtbâï, a converti en mosquée la kâ'ah de son palais.

Cette particularité donne à l'édifice une valeur spéciale, car on se trouve devant un spécimen de l'architecture civile du xv<sup>e</sup> siècle dont nous ne possédons que de rares vestiges.

Dans ces conditions, la Section technique pense qu'une simple réparation ne répondrait pas au but de conservation proposé et qu'il s'agit ici de procéder à une restauration autant que les éléments existants le permettront.

2. La dame Nabihâ Hosni ayant demandé l'autorisation de réparer le bain attenant à la mosquée, la Section technique, au cours de son examen, constate qu'un des murs de l'édifice souffre beaucoup de l'humidité provenant des eaux du bain.

En conséquence, il sera écrit au Tanzim de n'accorder le permis de réparation du bain qu'à la condition que des mesures efficaces soient prises en même temps pour la protection des murs de la mosquée.

#### B. MOSQUÉE LADJYN EL-SEIFI.

L'Administration générale des Wakfs ayant informé le Comité que la mosquée Ladjyn el-Seifi a besoin de réparations, la Section technique qui s'est rendue sur les lieux propose, après examen, de classer la façade seulement parmi les édifices à conserver et charge l'Architecte en chef de préparer le devis nécessaire. Quant à l'intérieur, il n'y pas lieu de s'y intéresser.

#### C. IMMEUBLE AU NOM DE KANSOU EL-GHOÛRI.

En passant par la rue el-Saliba, la Section technique a été invitée par l'Architecte en chef à visiter un immeuble ancien sis dans la ruelle Atfet el-Arbâïn. L'attention est attirée par un portail en pierre de taille avec arc trilobé flanqué de deux disques sur lesquels est sculpté le nom de Kansou el-Ghouri avec la phrase traditionnelle :

عز لمولانا السلطان الملك الاشرف ابو النصر قانسوه الغوري

Gloire à notre Seigneur le sultan el-Malik el-Achraf, Aboul-Nasr Kansou el-Ghouri.

De chaque côté de cet arc, court un encorbellement supporté par des



consoles également en pierre de taille. Le tout est dans un état de conservation satisfaisant.

D'après les informations prises, l'immeuble qui appartient actuellement à M. Ehsan bey, fils de feu Râched pacha Hosny, a été acheté par lui à l'Administration générale des Wakfs, il y a quelques mois.

La Section technique regrette que cette vente ait eu lieu sans que le Comité en ait eu connaissance et elle propose de s'entendre avec le propriétaire actuel pour la conservation de ces restes de l'art du bâtiment à la fin du xv<sup>e</sup> siècle ou du commencement du xvi<sup>e</sup>.

*D. ABREUVOIR DU SULTAN KAÏTBÂÏ.*

Le Gouvernorat du Caire, par sa lettre n° 588 du 18 juin 1904, sur l'avis de l'Inspecteur sanitaire du district de Sayeda Zeinab, attire l'attention du Comité sur l'état de malpropreté de l'endroit où des démolitions ont été exécutées, à l'est du sebîl de la mosquée Kaïtbâï, à Kal'at el-Kabch. Cet emplacement qui était dans le temps clos par un mur que le Comité a démoli est ainsi devenu un lieu de dépotoir pour les habitants du voisinage.

Le Gouvernorat prie, en conséquence, le Comité de prendre les mesures utiles pour faire cesser cet état de choses, soit en reconstruisant l'enceinte démolie, soit en installant une clôture grillagée en fer.

La Section technique, après discussion, charge l'Architecte en chef d'étudier ce qu'il conviendrait de faire pour remédier aux inconvénients signalés.

Signé : A. BAHGAT, M. HERZ, J. ZARB.

## PROCÈS-VERBAL N° 145.

(Voir le rapport n° 357 de la Section technique.)

---

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs,  
le mardi 1<sup>er</sup> mai 1906 à 5 heures de l'après-midi.

Présents :

LL. EE. ADLI pacha YEGHEN, président,  
YACOUR ARTIN pacha;  
SIR WILLIAM E. GARSTIN;  
MM. ALI bey BAHGAT,  
J. BAROIS,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey,  
SABER bey SABRI,  
M. H. SIMAÏKA bey,  
J. ZARR bey.

Hussein Fakhry pacha et M. O. de Mohl s'excusent par lettre de ne  
pouvoir assister à la séance.

### I

Le procès-verbal de la dernière séance est adopté et signé.

### II

Le rapport n° 357 de la Section technique est approuvé sans observa-  
tions.

### III

Par sa lettre n° 3332 A. K. du 1<sup>er</sup> mai 1906 le Ministère des Travaux  
publics approuve la répartition proposée (voir rapport n° 357) du crédit de  
L. E. 4000 alloué sur son budget de l'exercice en cours, pour la répara-  
tion des monuments arabes et coptes.

#### IV

Le Service des Antiquités égyptiennes a remis au Musée arabe un lot de petites lampes antiques en poterie, choisies parmi celles qui ont été trouvées dernièrement à Kom-Ghorab, au Vieux-Caire.

Le même Service a consigné à Herz bey un grand nombre de stèles provenant de l'ancienne nécropole d'Assouan.

Le classement de ces monuments se poursuit activement au Musée arabe.

Le Comité exprime ses remerciements à la Direction générale du Service des Antiquités égyptiennes.

#### V

M. A. Patricolo, architecte-inspecteur au Service du Comité, offre cinq vues photographiques du Caire prises en 1860.

Une collection d'armes anciennes est offerte par la famille Marzouk au Musée arabe.

Bien que ces armes ne soient pas de la bonne époque arabe, le Comité est d'avis de les accepter.

Des remerciements sont votés aux donateurs.

#### VI

Les recettes des entrées du Musée arabe pour la période du 1<sup>er</sup> octobre 1905 au 30 avril 1906 se sont élevées à L. E. 125 représentant un total de 2500 visiteurs.

#### VII

Herz bey rapporte qu'il existe dans la bibliothèque de la mosquée el-Azhar un coffret de Coran ancien avec inscriptions en métal précieux et portant le nom de Mohamed el-Nâsser ibn Kalaoun. Ce remarquable coffret, très mal soigné d'ailleurs, se trouve renfermé dans une armoire où il ne peut être vu par le public.

Herz bey est d'avis de proposer au Cheikh de la mosquée que le coffret en question, après nettoyage soigné, soit exposé d'une façon convenable au Musée.

D'accord avec le Comité, le Président se déclare disposé à faire les démarches nécessaires dans ce sens.



VIII

Un marchand d'antiquités de la ville soumet, pour la vente pour le Musée arabe, deux chandeliers anciens et un plat en cuivre, le tout orné de figures et d'inscriptions gravées en caractères arabes et arméniens qui font remonter ces objets au <sup>xiv</sup><sup>e</sup> siècle de l'hégire.

Le Comité, après examen, est d'avis d'acheter les deux chandeliers seulement au prix de L. E. 20 la pièce.

IX

Le Conservateur du Musée fait savoir que les cinq ouvrages dont l'achat a été décidé dans le 351<sup>e</sup> rapport sont entrés à la Bibliothèque du Musée.

X

Ouvrages offerts au Comité :

Institut égyptien :

*Bulletin*, 4<sup>e</sup> série, n<sup>o</sup> 6, fasc. 1 et II.

Service des Antiquités de l'Égypte :

*Annales*, t. VI, fasc. III.

*Catalogue général des Antiquités égyptiennes du Musée du Caire : La Faune momifiée de l'antique Égypte*, n<sup>os</sup> 29501-29733 et 29751-29834.

*Sarcophages antérieurs au Nouvel Empire*, n<sup>os</sup> 28087-28099, t. II, fasc. 1.

*Græco-Egyptian coffins*, n<sup>os</sup> 33101-33285.

Institut français d'archéologie orientale du Caire :

*Bulletin*, t. IV, fasc. II.

*Mémoires*, t. XVI.

Société archéologique d'Alexandrie :

*Bulletin*, n<sup>o</sup> 8, nouvelle série, 1<sup>er</sup> vol., fasc. III.

K. K. Zentral-Kommission für Erforschung und Erhaltung der Kunst- und historischen Denkmale :

*Rapports*, juillet, août, septembre et octobre 1905.

Société nationale des Antiquaires de France :

*Bulletin*, 4<sup>e</sup> trimestre 1905.

Associacion artistico arqueologica Barcelonesa :

*Revista*, janvier-mars 1906, année X, n<sup>o</sup> 47, 5<sup>e</sup> volume.

Smithsonian Institution :

*Annual Report for National Museum*.

La séance est levée à 5 h. 1/2.

*Le Secrétaire,*

Signé : A. BOINET.

*Le Président,*

Signé : ADLI YEGHEN.

*Les Membres,*

S. SABRI, Y. ARTIN.

## 357<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 145.)

Le Caire, le 14 avril 1906.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI bey BANGAT,  
M. HERZ bey.

### SOMMAIRE :

- 1° Crédit de L. E. 4000 alloué par le Ministère des Travaux publics, pour la réparation des monuments arabes et coptes, pour 1906;
- 2° Tombeau el-Zomr (الزمر), au désert Kaïthâï;
- 3° Mosquée Amr (عمر), au Vieux-Caire;
- 4° Terrain au quartier de Kafr el-Zoghâri, près du mur de la ville;
- 5° Musée arabe.

### 1° CRÉDIT DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS POUR 1906.

Par sa lettre n° 687 A. K. du 28 janvier dernier, le Ministère des Travaux publics ayant informé le Comité de la mise à sa disposition d'un crédit de L. E. 4000 pour la réparation des monuments arabes et coptes en 1906, la Section technique propose d'arrêter la répartition de ce crédit comme suit :

#### A. — MONUMENTS ARABES.

##### 1° Mosquée du sultan Hassan :

a) Lambris en marbre de la salle du tombeau (extrait du devis n° 8).	L. E.	300
b) Peinture d'un pendentif de la salle du tombeau (extrait du devis n° 8).	"	300
c) Façade des quatre liouâns et réparation de trois liouâns.....	"	1900
	L. E.	2500
A reporter.....	L. E.	2500



Report.....			L. E. 2500
2° Mak'ad de l'émir Mâmâi :			
a) Portail et chemin creux.....	"	300	
b) Peinture du plafond (voir rapport n° 350).....	"	500	" 800
3° Mosquée de la forteresse Kaïtbâï, à Alexandrie.....	"	280	" 280

B. — MONUMENTS COPTES.

1° Église el-Adra.....	L. E.	134	
2° Église Abi-Seifein.....	"	200	
3° Deir el-Banât.....	"	66	L. E. 400
C. Imprévu.....	"	20	" 20
TOTAL.....			<u>L. E. 4000</u>

Les devis et cahiers des charges de ces travaux, à l'exception des trois articles 1° a, b et 2° b, comportent les programmes suivants :

A. 1°, c) Mosquée du sultan Hassan : L. E. 1900. Réparation des crépis des parois des murs du sahn et des trois liouâns secondaires; réparation du dallage des liouâns, des portes donnant sur le sahn dans toutes leurs parties en pierres marbres ou mosaïques; mise en état de leurs vantaux; réparation des volets des fenêtres des liouâns nord et sud ainsi que de toutes les grilles des fenêtres qui donnent sur le sahn; enfin consolidation et mise en état du dôme qui couvre l'ancienne piscine installée au centre du sahn. Les fenêtres de ce dôme seront rétablies d'après la photographie contenue dans la *Civilisation arabe* de Gustave le Bon; dans la réfection de leurs vitraux, les débris de ces ouvrages qui se conservent dans la mosquée serviront de modèle.

A. 2°, a) Mak'ad de l'émir Mâmâi : L. E. 300. Création devant la façade d'une place en contre-bas du sol de la rue (voir rapport n° 335); réparation de la porte principale.

A. 3° Mosquée de la forteresse Kaïtbâï, à Alexandrie : L. E. 280. Réparation du dallage en mosaïques de marbre du sahn; des faces du dallage des liouâns; de la maçonnerie à l'intérieur de la mosquée. Établissement d'une couverture simple (malkaf) sur la prise d'air afin d'empêcher les

eaux pluviales d'avoir accès dans la mosquée; pose de dallage simple aux liouâns et réparation de la porte brisée.

*B. 1° Église el-Adra : L. E. 200. Réparation des cloisons du sanctuaire et leur pose aux endroits qu'elles occupaient avant le commencement des travaux; réparation des portes des placards.*

*B. 2° Église Abi-Seifein : L. E. 300. Maçonneries diverses; remplacement des colonnes en mauvais état; crépis; dallages en marbre et en pierre; réparation et pose des cloisons du sanctuaire.*

*B. 3° Deir el-Banât : L. E. 100. Arrangement de quelques anciennes portes pour être placées dans les ouvertures du couvent, consolidation de la voussure du plafond de la chapelle; grillages de fenêtres; nettoyage à sec des sculptures des portes.*

## 2° TOMBEAU EL-ZOMR.

Un fossoyeur de cimetière Kaïtbâi, le nommé Ibrahim Râdi, s'est permis d'élever une construction à une distance de 8 mètres du tombeau el-Zomr, malgré les défenses qui lui en ont été faites par les agents du Comité.

Ce même fossoyeur avait été déféré en 1894 au Gouvernorat pour avoir laissé installer une baraque en bois près du tombeau en question et il avait alors signé un engagement par lequel il s'oblige formellement, sous peine de poursuites, à ne permettre l'élévation d'aucune construction dans le voisinage des monuments de sa circonscription, sans, au préalable, en référer au Comité.

Dans ces circonstances, la Section technique propose qu'une action judiciaire soit intentée à l'encontre de Ibrahim Râdi.

## 3° MOSQUÉE AMR.

L'Architecte en chef rapporte qu'il a achevé les travaux de déblaiement qui avaient été décidés dans le but de découvrir les vestiges des anciennes constructions de la mosquée Amr (voir rapport n° 355).

Les déblaiements ont été exécutés en plusieurs endroits et ont mis au jour des murs de diverses époques.

L'Architecte en chef est d'avis de continuer les recherches pour amener la découverte de tous les murs anciens qui pourraient exister dans le sol; le relevé qui en sera fait permettra de se former un jugement sur leur importance au point de vue de la structure primitive de l'édifice.

La Section technique est d'accord, mais sous réserve que les déblaiements seront exécutés par fractions afin de ne pas gêner le service du culte dans la mosquée.

#### 4° TERRAIN À KAFR EL-ZOGHÂRI.

D'après la décision du paragraphe 4 du 334<sup>e</sup> rapport, il avait été demandé au Ministère des Travaux publics d'adopter, pour le terrain de Kafr el-Zoghâri, un lotissement réservant une distance uniforme de 30 mètres du mur de la ville.

Or, le Ministère, par sa lettre n° 3369 A. H. du 24 octobre dernier, communique un plan de lotissement qui prévoit une route de 8 mètres le long du mur, observant que cette distance est suffisante pour la conservation du mur.

D'autre part, M. l'Ingénieur en chef du Tanzim a verbalement expliqué à un agent du Service que la distance de 30 mètres est trop grande en comparaison des routes d'une largeur de 5 mètres dont le Comité a demandé la création de chaque côté du mur.

Les routes de 5 mètres sont admissibles dans les endroits où le mur d'enceinte est serré de près par des constructions particulières, mais la Section technique estime qu'il y a tout avantage à augmenter cette largeur lorsqu'il s'agit de lotissement à faire sur des terrains vagues.

#### 5° MUSÉE ARABE.

La Section technique prend note de l'achat d'un plafond ancien pour le Musée arabe, au prix de L. E. 6,825 mill.

Signé : J. BAROIS, A. BANGAT, M. HERZ.



## PROCÈS-VERBAL N° 146.

(Voir le rapport n° 358 de la Section technique.)

---

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs,  
le 12 juin 1906 à 5 heures de l'après-midi.

Présents :

LL. EE. ADLY pacha YEGHEN, président,  
HUSSEIN FAKHRY pacha,  
YACOUR ARTIN pacha;  
MM. ALI bey BAĞAT,  
A. BOINET bey,  
HANNA bey BAKHOUM,  
M. HERZ bey,  
SABER bey SABRI.

Sir William Garstin, M. J. Barois et J. Zarb bey s'excusent par lettre de  
de ne pouvoir assister à la séance.

### I

Le procès-verbal de la dernière séance est adopté et signé.

### II

Le 358<sup>e</sup> rapport de la Section technique est approuvé avec les obser-  
vations suivantes :

§ 8. *Mosquée d'Ibrahim Agha Moustahfazân.* — Utilisation du local du  
mausolée d'Ibrahim Agha Moustahfazân pour certaines cérémonies reli-  
gieuses. Le Comité n'est pas d'avis d'accorder cette autorisation à un par-  
ticulier et en dehors de la sanction des autorités religieuses.

§ 11. *Tombeau de l'Imâm el-Châfaï.* — Substitution de la boiserie de  
la «maksoura» du tombeau de l'Imâm el-Châfaï par un autre ouvrage  
mieux adapté. Le Comité demande que la Section technique examine la

balustrade à remplacer pour savoir si elle n'offre pas quelque intérêt artistique.

### III

Le Président appelle l'attention du Comité sur les inconvénients que présente à divers points de vue, le manque d'une voie d'accès convenable à la mosquée el-Azhar, à celle de Mohamed bey About-Zahab et au groupe des monuments de Kaïtbâi sis non loin de là. En effet, depuis la rue Sikket el-Guedideh jusqu'à la façade de la mosquée el-Azhar il n'existe qu'une ruelle étroite peu en rapport avec l'importance des monuments auxquels elle conduit, et qui, en outre, est loin de répondre aux exigences de la circulation très intense de ce quartier.

En vue d'arriver à remédier à cet état de choses, Adli pacha a chargé M. l'Ingénieur en chef des Wakfs d'étudier l'ouverture d'une voie plus spacieuse dont il soumet aujourd'hui le projet, en priant le Comité de s'intéresser à la réalisation de cette œuvre utile.

Le Comité partage entièrement les vues de son Président à cet égard et il est d'avis de demander au Gouvernement et à l'Administration générale des Wakfs de voter, par contributions égales, un crédit de L. E. 8000, coût approximatif de l'expropriation des immeubles dans l'alignement de la nouvelle rue proposée.

Il sera écrit dans ce sens à l'Administration générale des Wakfs et au Ministère des Travaux publics avec communication du projet pour examen.

### IV

Par sa lettre en date du 6 juin 1906 n° 219, S. B. le Patriarche copte orthodoxe demande à l'Architecte en chef la restitution des feuillets manuscrits anciens qui ont été trouvés au cours des travaux de Deir el-Abiad, à Sohâg, et consignés pour examen à M. l'Inspecteur du Service des Antiquités.

Sa Béatitude observe que ces documents sont propriété exclusive du couvent et qu'ils ne peuvent en être distraits.

Par une autre lettre en date du 9 juin, Sa Béatitude informe l'Architecte en chef qu'elle a chargé le « Komos » des couvents Deir el-Abiad et Deir el-Ahmar de déposer dans un endroit spécial tous les objets antiques de

quelque nature qu'ils soient. A cet effet le « Komos » prendra consignment de ces objets dont il donnera reçu au surveillant de l'entreprise et, en cas de besoin, le Comité aurait à les demander par écrit au Patriarcat et non pas au « Komos ».

Le Comité observe que c'est dans un but purement scientifique que les morceaux de manuscrits trouvés ont été remis au Service des Antiquités, temporairement et pour étude seulement. Quoique certains membres du Comité estiment qu'il vaudrait mieux permettre aux savants compétents d'examiner de suite les objets trouvés et de se prononcer sur leur valeur scientifique ou archéologique, il est décidé de se conformer à la communication du Patriarcat.

## V

En suite de la décision prise dans la 144<sup>e</sup> séance de déferer au Parquet l'étudiant auteur des substitutions dans la machrabieh de la grande salle de la mosquée Aboul-Zahab, l'Administration générale des Wakfs fait savoir que son Contentieux est d'avis de classer l'affaire, attendu que les substitutions ont été faites depuis neuf mois et qu'il faudrait plutôt intenter une action civile, ce qui n'aura point d'effet, vu que l'étudiant incriminé est indigent.

Le Comité décide de ne pas donner suite à l'affaire.

## VI

Conformément au deuxième paragraphe de l'article 12 « Musée arabe » de son rapport n° 350 du 26 mai dernier, la Section technique soumet à l'examen du Comité l'état qu'elle a préparé des prévisions budgétaires de 1907 pour le Musée arabe.

Ce projet contient des propositions pour augmentation du traitement du conservateur, du conservateur adjoint et d'un écrivain; en outre il prévoit le transfert au Musée arabe comme inspecteur avec traitement de L. E. 10 de Youssef effendi Ahmed actuellement dessinateur-calligraphe attaché au Bureau du Service du Comité; il remplacera Mohamed effendi Abd el-Azim, actuellement premier écrivain du Musée au traitement de L. E. 8 et qui sera proposé pour le poste d'inspecteur des monuments arabes au Service du Comité, en conformité de la décision du rapport n° 337.



Après examen de ces propositions, le Comité décide de maintenir les anciennes prévisions budgétaires en ce qui concerne le personnel, sauf pour ce qui est du transfert de Youssef effendi Ahmed qui est approuvé.

En conséquence, les prévisions budgétaires pour 1907 qui seront transmises au Ministère des Finances sont établies comme suit :

NOMBRE.	DÉSIGNATION.	RECETTES.	DÉPENSES	
			PARTIELLES.	TOTALES.
		L. E.	L. E.	L. E.
	1 <sup>re</sup> Subvention arrêtée par le Conseil des Ministres dans sa séance du 28 mars 1905.....	2053		
	2 <sup>re</sup> Recettes des entrées du Musée (affectation spéciale).....	125		
	<b>A. — SERVICE.</b>			
	<b>I. Personnel :</b>			
1	Conservateur à L. E. 20 .....		240	
1	Conservateur adjoint.....		300	
1	Inspecteur.....		120	
1	Écrivain.....		60	720
	<b>II. Agents hors cadre :</b>			
1	Chef farrâche à L. E. 3.....		36	
11	Farrâches à L. E. 2.....		264	
2	Gâfirs à L. E. 2.....		48	
1	Boâb à L. E. 2,250 mill.....		27	375
	<b>B. — DÉPENSES DIVERSES.</b>			
	I. Contribution à la Police pour trois agents spéciaux chargés de la surveillance du Musée.....			75
	II. Ameublement et installation.....			30
	III. Achat d'antiquités pour le montant des recettes du Musée.....			125
	IV. Menus frais.....			70
	<b>C. — RÉSERVE.</b>			
	Réserve pour achat d'antiquités.....			783
	<b>TOTAUX.....</b>	<b>2178</b>	<b>—</b>	<b>2178</b>

A l'occasion de la discussion des prévisions budgétaires ci-dessus, le

Comité, constatant le peu d'élasticité des ressources à sa disposition pour l'Administration du Musée arabe, émet le vœu que l'Administration des Wakfs, propriétaire de la plus grande partie des collections actuelles du Musée, veuille bien, à l'instar de ce qu'elle fait en faveur de la Bibliothèque khédiviale, contribuer dans la mesure qu'elle jugerait possible, aux dépenses du Musée arabe.

Le Président accepte de transmettre ce vœu à l'Administration des Wakfs, mais en même temps il fait observer, qu'en tout cas, aucune subvention des Wakfs ne saurait être destinée à pourvoir aux traitements du personnel.

## VII

L'Imprimerie nationale ayant fait savoir au Conservateur du Musée que l'abondance de travaux ne lui permet pas d'entreprendre l'impression du *Catalogue*, le Comité décide d'autoriser la Section technique à traiter avec l'Imprimerie de l'Institut français pour l'exécution de ce travail.

## VIII

Par lettre en date du 29 mai dernier, S. E. Abdel Halim pacha Assem remercie chaleureusement le Comité de sa nomination comme membre honoraire (voir procès-verbal n° 144).

En termes très élogieux, il rend hommage à l'œuvre du Comité et il s'estime heureux d'y avoir contribué pendant six ans.

En même temps, Son Excellence félicite le nouveau Président et lui souhaite ainsi qu'au Comité de continuer toujours avec succès leurs intéressants travaux si profitables au pays.

## IX

M. Herz bey n'ayant pu utiliser dans son voyage en Syrie la somme mise à sa disposition par le Comité pour achat éventuel d'antiquités destinées au Musée arabe, cette somme de L. E. 200 a été reversée à la caisse du Ministère des Finances suivant bordereau en date du 29 mai 1906.

X

Le Comité décide d'acheter au sieur Dimitri Xianos de Fayoum pour le Musée arabe les objets suivants au prix de £ 3.

- 1° Un petit vase en terre émaillée.
- 2° Deux flacons de verre et une ampoule.

Les objets suivants ont été reçus du Service des Antiquités égyptiennes par l'entremise de S. E. Artin pacha, le 4 mai 1906.

1° Un plateau en cuivre avec inscription en caractères coufiques consistant en des vœux et souhaits de bonheur et de prospérité pour le propriétaire.

- 2° Une lampe en terre émaillée avec deux rats.
- 3° Une lampe en terre cuite noire.
- 4° Une lampe en bronze.
- 5° Une lampe en terre cuite.
- 6° Un couvercle en bronze.
- 7° Diverses pièces en bronze.

Sur la demande de M. Maspero, une gratification de P. T. 40 a été accordée au gaffir qui a trouvé ces objets.

XI

Ouvrages offerts au Comité :

Mitteilungen der K. K. Zentral-Kommission für Erforschung und Erhaltung der Kunst- und Historischen Denkmale :

*Rapports*, novembre et décembre 1905.

Smithsonian Institution :

*Rapports*, 1903 et 1904.

La séance est levée à 6 heures.

*Le Secrétaire,*  
Signé : A. BOINET.

*Le Président,*  
Signé : ADLI YEGHEN.

*Les Membres,*  
Signé : Y. ARTIN, H. FAKHRY.



### 358<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 146.)

Le Caire, le 26 mai 1906.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey.

Ali bey Bahgat et J. Zarb bey s'excusent de ne pouvoir assister à la séance.

#### SOMMAIRE :

- 1° Mosquée Sâleh Ayyoub (الصالح أيوب), à el-Nahassyn (n° 38 du plan Grand bey);
- 2° Sebîl du sultan Farag ibn Barkouk (فرج بن برقوق), à châra Taht el-Rab';
- 3° Koubbet el-Fadaouieh (الفداوية), à el-Abbassieh;
- 4° Mosquée el-Achraf (الأشرف), à el-Achrafieh (n° 175 du plan);
- 5° Mosquée el-Komâri (القماري), à Atfet Abdallah bey (n° 128 du plan);
- 6° Mosquée el-Mahmoudieh (المحمودية), près de la Citadelle (n° 135 du plan);
- 7° Mosquée el-Akmar (الأقمر), à el-Nahassyn (n° 33 du plan);
- 8° Mosquée d'Ibrahim Agha Moustahfazân (ابراهيم آغا مستحفظان), à châra el-Tabbânah (n° 123 du plan);
- 9° Mosquée Kidjmâs el-Ishâki (كجماس الاشكقي), à châra Darb el-Ahmar (n° 114 du plan);
- 10° Sakiet el-Halazoun (puits dit de Joseph), à la Citadelle;
- 11° Tombeau de l'Imâm el-Châfai (الامام الشافعي);
- 12° Musée arabe;
- 13° Personnel.

#### 1° MOSQUÉE SÂLEH AYYOUB.

Par sa lettre du 15 avril écoulé, n° 1544 A. P., le Ministère des

Travaux publics informe le Comité que le nommé el-Sayed Ahmed bey el-Husseini a fait, sans autorisation du Service de la Voirie, élever une construction haute de 4 mètres, sur la bâtisse de son magasin sis à hâret el-Salehia et attenant à la mosquée Sâleh Ayyoub. L'ingénieur du Tanzim du district d'el-Gamâlieh a dressé un procès-verbal de contravention pour cette infraction aux règlements; cependant le Ministère observe que les poursuites ne pourront avoir d'autre objet que d'obtenir le paiement des droits de rokhsa, attendu que la construction en question ne sort pas de l'alignement de la rue. Mais le Comité est libre d'aviser à ce qu'il conviendrait, de faire dans le cas où il ne croirait pas devoir laisser subsister une bâtisse élevée sans son consentement aux approches d'un monument.

La Section technique est d'avis d'intenter de nouvelles poursuites contre le sieur el-Husseini qui, en 1903, a été actionné en justice pour empiétements dans la même mosquée; ce procès est encore en instance devant les Tribunaux indigènes.

## 2° SEBÎL DU SULTAN FARAG.

La démolition du kouttâb qui surmonte le sebîl du sultan Farag ibn Barkouk (voir rapport n° 330) et quelques légères réparations dans ce monument font l'objet d'un devis de L. E. 36.

L'exécution de ce devis est confiée au sieur Imâm Cha'bân, unique soumissionnaire, avec 5 o/o de rabais.

## 3° KOUBBET EL-FADAOUIEH.

L'Architecte en chef soumet un devis de L. E. 250 pour la construction d'une palissade autour du terrain libre qui entoure le Koubbet el-Fadaouieh (voir rapport n° 342).

La Section technique n'est pas d'avis de dépenser une somme aussi forte pour un simple travail de clôture, les ressources du Comité pouvant être affectées plus avantageusement à la conservation des monuments.

Dans cet ordre d'idées, il est proposé de revenir à la proposition formulée en 1904 par le Ministère des Travaux publics d'établir deux kiosques sur le terrain en question pour le Service de la Voirie.

Une communication sera adressée dans ce sens au Ministère qui sera prié en même temps d'examiner s'il ne trouvera pas convenable d'utiliser le terrain pour en faire un jardin public avec clôture.

#### 4° MOSQUÉE EL-ACHRAF.

Les travaux en cours d'exécution au kouttâb de la mosquée el-Achraf ont nécessité l'enlèvement des adjonctions modernes appliquées aux façades, ce qui a permis de reconnaître que la disposition primitive de ces façades était la même que celle des mosquées Kâdi Yehia et Abou Bakr Mazhar. Sur ces données, l'Architecte en chef a fait préparer un projet de restitution qui est approuvé par la Section technique.

#### 5° MOSQUÉE EL-KOMÂRI.

Le sieur Sâleh Khaïri ayant achevé la construction de sa maison sise près de la mosquée el-Komâri, il y a lieu, selon la promesse qui lui en a été faite en 1905 par le président, d'exécuter le crépissage de la façade du tombeau de la mosquée donnant sur la cour de sa maison qu'il avait consenti à laisser libre pour le dégagement du monument (voir rapport n° 342).

A cette occasion, l'Architecte en chef constate que la maçonnerie de la façade en question exige quelques réparations et il présente à cet effet un devis de L. E. 20.

La Section technique approuve ce devis et en confie l'exécution à Ibrahim Zohdi qui a déjà commencé le crépissage.

#### 6° MOSQUÉE EL-MAHMOUDIEH.

L'inauguration de cette mosquée devant, selon le vœu exprimé par l'ancien Président du Comité, être faite en présence de S. A. le Khédive, certains travaux complémentaires ont été exécutés pour la complète remise en état du monument.

Or, le décompte de l'entreprise fait ressortir qu'en outre du crédit de L. E. 110 ouvert par l'Administration générale des Wakfs, une somme de L. E. 50 a été dépensée.



La Section technique propose de prélever cette somme sur le budget du Comité.

7° MOSQUÉE EL-AKMAR.

L'Administration générale des Wakfs informe l'Architecte en chef, par sa lettre du 5 mai courant, qu'elle a versé au Ministère des Travaux publics la somme de L. E. 1057,310 mill. pour l'expropriation des édifices adossés à la mosquée el-Akmar (voir procès-verbal n° 144).

8° TOMBEAU IBRAHIM AGHA MOUSTAFAZÂN.

Le sieur Hagui Sayed Mohamed ayant sollicité de l'Administration générale des Wakfs l'autorisation d'utiliser pour des cérémonies religieuses, le mausolée d'Ibrahim Agha Moustafazân, la Section technique ne voit pas d'objection à cette demande qui pourrait être accordée à titre purement précaire, sous réserve toutefois que la moralité irréprochable du requérant sera préalablement constatée et qu'il produira des garants pour les soins qu'il devra prendre contre toute déprédation du mausolée.

9° MOSQUÉE KIDJMÂS EL-ISHÂKI.

L'Architecte en chef présente divers croquis de lampes et de boules en verre émaillé qui lui ont été envoyés par la fabrique Karl Hosch de Haida (Bohême) (voir procès-verbal n° 140).

La Section technique, après examen, est d'avis que le type L 2915 de la hauteur de 0 m. 25 cent. conviendrait pour la mosquée Kidjmâs el-Is-hâki. Toutefois, avant d'en donner la commande, il est décidé de faire exécuter un modèle en bois et de le suspendre dans la mosquée pour juger de l'effet qu'il produira comme dimensions.

Le prix pour cinquante lampes avec corps émaillé comme les premiers échantillons est de 31 couronnes la pièce; la boule également émaillée coûtera couronnes 2,25. (La couronne = 1 fr. 04, soit P.T. 4,16.)

10° SAKIET EL-HALAZOUN.

Par sa lettre du 4 janvier 1905 n° 4, le Ministère des Finances ayant

décliné de s'occuper de la Sakiet el-Halazoun, la Section technique ne voit d'autre alternative pour le Comité que de garder le puits sous son contrôle.

En conséquence, des billets d'entrée spéciaux seront créés et les fonds provenant de leur vente serviront à l'entretien du personnel et aux travaux de réparation.

Les recettes perçues du 9 avril 1904 au 15 mai 1906 s'élèvent à L. E. 137,200 mill. En en défalquant L. E. 115,910 mill. pour frais de personnel et coût de travaux sommaires de réparation, il reste un solde disponible de L. E. 21,290 mill.

M. Barois demande qu'un projet de couverture soit étudié pour le puits et un seuil établi à l'entrée, afin d'empêcher l'écoulement à l'intérieur des eaux pluviales qui pourront être dérivées à l'extérieur par des caniveaux ou de conduites en poterie. En effet, pendant les jours de pluie, il se forme aux couloirs de descente une vase gluante qui rend périlleuse la visite du puits pendant plusieurs jours.

#### 11° TOMBEAU DE L'IMÂM EL-CHÂFAÏ.

L'Architecte en chef ayant demandé au cheikh du tombeau de l'imâm el-Châfaï de découvrir de temps en temps le cénotaphe du mausolée pour permettre au public d'en admirer les ouvrages remarquables, il lui a été répondu par lettre du 14 avril écoulé que l'expérience avait démontré que cette simple mesure ne suffirait pas pour atteindre le but proposé. En effet, la boiserie de la « maksoura » (enceinte) du mausolée forme un treillis si épais qu'il cache à la vue tout ce qui est à l'intérieur; il faudrait donc lui substituer un autre ouvrage mieux adapté aux conditions requises.

La Section technique charge l'Architecte en chef de faire des propositions à ce sujet.

#### 12° MUSÉE ARABE.

1° La Section technique approuve les deux échantillons de godets en verre présentés par Herz bey et qui sont destinés à garnir le lustre d'el-Ghouri exposé au Musée (voir procès-verbal n° 138).

Une commande de quatre-vingt-dix godets dont quarante grands et cinquante petits sera faite incessamment.



2° Le Ministère des Finances ayant, par circulaire en date du 5 mars dernier, demandé qu'un état des prévisions budgétaires du Musée arabe, pour 1907, lui soit soumis au plus tard le 15 octobre prochain, la Section technique prépare un projet dans ce sens pour être soumis au Comité dans sa prochaine séance.

### 13° PERSONNEL.

A. M. E. Klippel, architecte au Service du Comité, chargé de l'inspection périodique des travaux du couvent Deir el-Abiad près Sohâg, a fait savoir à l'Architecte en chef que la mission qui lui est confiée l'expose à de grandes fatigues et à un surcroît de dépenses bien supérieures aux frais de déplacement qui lui sont alloués. Il sollicite la bienveillante intervention du Comité à cet égard.

La Section technique reconnaît le bien-fondé des observations de M. Klippel et elle recommande de lui accorder une allocation spéciale de L. E. 4 par mois pendant la durée des travaux précités.

B. El-Moallem Hamâm Mohamed, attaché comme chef-maçon au même chantier de Deir el-Abiad, ayant fait remarquer que le salaire de L. E. 6 par mois qu'il touchait lorsqu'il était au Caire ne lui suffit plus pour faire face aux frais extraordinaires que lui occasionne sa nouvelle charge, la Section technique propose de lui accorder une augmentation de L. E. 1,500 mill. par mois.

C. L'Architecte en chef, Herz bey, demande l'autorisation d'un congé de trois mois à passer à l'étranger à partir du 13 juillet et Ali bey Bahgat, conservateur adjoint du Musée, présente une même demande pour un congé de trois mois à prendre après le retour de Herz bey.

La Section technique ne voit pas d'inconvénients à ce que ces demandes soient acceptées par le Comité en tant qu'elles sont conformes aux règlements.

Sur la recommandation de Herz bey, il est proposé d'accorder le service gratuit des publications du Comité aux institutions suivantes :

- 1° Bibliothèque el-Khalidi à Jérusalem;
- 2° Société Biblique de Saint-Étienne dans la même ville.

Signé : J. BAROIS, A. BOINET, M. HERZ.



## PROCÈS-VERBAL N° 147.

(Voir les rapports n° 359-362 de la Section technique.)

Séance du Comité tenue au siège de l'Administration générale des Wakfs  
le mardi 27 novembre 1906 à 3 h. 1/2 de l'après-midi.

Présents :

LL. EE. ADLI pacha YEGHEN, président,

HUSSEIN FAKHRY pacha,

YACOB ARTIN pacha,

IBRAHIM pacha NAGUIB;

MM. ALI bey BAHGAT,

A. BOINET bey,

P. CASANOVA,

M. HERZ bey,

D<sup>r</sup> B. MORITZ,

M. H. SIMAÏKA bey,

J. ZARB bey.

Le Président, en ouvrant la séance, fait part au Comité de la triste nouvelle du décès survenu à Paris, le 3 juillet dernier, d'un de ses membres honoraires les plus éminents, M. A. Baudry, architecte du Sénat. M. A. Baudry fut un des premiers membres actifs nommés lors de la constitution du Comité en 1881, et sa collaboration éclairée apporta un concours précieux à l'œuvre à peine naissante de la conservation des monuments de l'art arabe.

Le Comité rend hommage à la mémoire de feu A. Baudry dont la perte est vivement regrettée, et décide qu'une lettre de condoléances sera adressée à sa famille.

### I

Le procès-verbal de la dernière séance est adopté et signé après les observations suivantes :

Artin pacha désire savoir ce qui a été fait pour la maksourah du cénotaphe de l'Imâm el-Châfaï (voir § II).

Herz bey répond qu'après examen de cette boiserie, il en propose le transfert à une des autres tombes du même mausolée. Le dessin d'une nouvelle maksourah destinée à remplacer l'ancienne est en préparation et dès son achèvement la Section technique soumettra la question au Comité.

§ V. *Substitution opérée dans la machrabieh de la grande salle de la mosquée Aboul-Zahab.* — Ibrahim pacha Naguib observe que si l'auteur de cette déprédation reste introuvable, il conviendrait que l'Administration générale des Wakfs poursuivit administrativement le préposé à la garde des objets mobiliers de la mosquée. En tout cas, il prie le Président de faire prendre les mesures nécessaires pour qu'à l'avenir de pareils méfaits ne se renouvellent plus.

## II

Les rapports de la Section technique n<sup>os</sup> 359-362 sont approuvés avec les remarques ci-après :

*Rapport n<sup>o</sup> 361, § 4. Mosquée el-Hâkem.* — Artin pacha lit une note au sujet de la date de la construction des édifices carrés en forme de pylônes pleins dans lesquels sont encastrés les deux minarets. Quelques citations de el-Makrizi, qu'il reproduit, lui font douter que ces constructions datent du xiv<sup>e</sup> siècle. Aussi il est d'avis en attendant un examen plus approfondi, d'adopter plutôt la date du xi<sup>e</sup> siècle ou plus simplement de dire qu'ils ont été élevés postérieurement à l'édification des minarets.

Le Comité décide que le passage du rapport se référant à cette question sera modifié d'après la seconde proposition.

*Rapport n<sup>o</sup> 361, § 6. Restauration du dôme du mausolée el-Ghuri.* — M. P. Casanova propose de ne pas reconstruire ce dôme, mais simplement de le réparer.

Artin pacha estime au contraire que la coupole actuelle, ne datant que de vingt ans, elle n'a aucun titre à être respectée.

Boinet bey dit qu'au point de vue de la conservation de l'édifice, il vaut mieux construire une nouvelle coupole présentant des garanties de solidité et de durée. Dans ce cas, il semble tout naturel de choisir un type de dôme sensiblement conforme à l'architecture du mausolée. D'ailleurs, pour apaiser tout scrupule d'ordre artistique à cet égard, la reconstruction de la coupole

par le Comité serait constatée, comme d'usage, par une inscription apparente.

Enfin Herz bey pense que lorsque le projet de réfection sera complètement établi, le Comité pourra se prononcer en plus ample connaissance de cause.

### III

Artin pacha pense qu'il serait temps de prendre une décision définitive au sujet des merlons de la mosquée du sultan Hassan et demande que l'Architecte en chef s'en occupe.

### IV

Fakhry pacha demande ce qu'il est advenu de l'okâlah Kaïtbâi à Bâb el-Nasr.

Herz bey répond que l'Administration générale des Wakfs a fait récemment une communication relative à cette affaire et que la question sera soumise à la Section technique pour son rapport au Comité.

### V

M. Casanova rappelle la décision prise au sujet de la porte murée à l'intérieur de Bâb el-Nasr (voir rapport n° 301).

Herz bey dit qu'un memorandum avait été remis à l'ancien président et qu'en son temps des ordres avaient été donnés pour poursuivre l'affaire, mais qu'aucune communication n'a encore été faite des résultats obtenus.

Le Président répond qu'il prendra tous les renseignements nécessaires sur cette question afin d'en activer la solution.

### VI

M. Casanova lit au Comité la note suivante au sujet de l'ancienne forteresse de Babylone.

« Makrizi et Ibn Doukmâk mentionnent un Kasr Bâbilioûn qui, d'après mes recherches qu'il serait trop long d'exposer ici, me paraît devoir être placé sur les hauteurs, jadis toutes couvertes de moulins à vent, qui, au delà



de Kasr ach cham<sup>c</sup>, dominant le chemin de fer de Hérouan jusqu'en face de Deir at tin et Athar an Nabl.

« Or, il existe à l'extrémité de ces hauteurs, en face des deux dernières localités, une vaste construction carrée que Pococke, dans une vue assez exacte de ces hauteurs et de la plaine qu'elles dominent <sup>(1)</sup>, représente comme une très grosse tour isolée, que les plans dressés par la Commission française de 1798 représentent comme un couvent ruiné et qui est aujourd'hui une poudrière appelée Istabl Antar <sup>(2)</sup>.

« Lors d'une étude de ce terrain faite avec Herz bey (voir rapport n° 301) je lui avais déjà signalé l'intérêt qu'il y aurait à étudier ce monument dont les murs paraissent épais et très solides.

« Depuis, je suis arrivé à cette conviction qu'il y a là un reste de la grande forteresse de Babylone qui couvrait les hauteurs et qu'il ne faut pas confondre avec le camp retranché établi dans la plaine et appelé aujourd'hui Kasr ach cham<sup>c</sup>. Dans ces conditions, je n'ai pas besoin de vous dire combien il serait important de faire une étude aussi poussée que possible de l'architecture de ce monument. Malheureusement son affectation moderne rend une pareille étude sinon impossible, du moins fort délicate. Je m'adresse donc au Comité pour que des démarches soient officiellement faites auprès des autorités militaires afin d'obtenir la permission d'y pénétrer, de prendre la photographie des parties les plus anciennes et même de faire, au moins à l'extérieur, quelques sondages au pied du mur d'enceinte. Je suis convaincu que Herz bey, notre excellent architecte, pourra mener à bien ces délicats travaux. »

Le Comité se rallie aux conclusions de M. Casanova et décide de procéder tout d'abord à une visite et examen des lieux. A cet effet, l'autorisation nécessaire sera demandée au Ministère de la Guerre.

## VII

Le Président transmet une lettre de l'écrivain du Musée, Mohamed effendi

<sup>(1)</sup> *Description of the East*, t. I, pl. VIII, p. 25 (écrit vers 1740).

<sup>(2)</sup> Cf. LANE, *Cairo fifty years ago* (ed. St. L-Poole, p. 146-147), qui a émis très nettement l'opinion que je vous présente à mon tour : « This was probably what the Arabs formerly called Kasr Bâbelyân ».

Khalil, qui expose respectueusement la situation précaire à laquelle il est réduit par l'exiguité de son traitement de L. E. 5.

S. E. Adli pacha propose d'allouer à cet agent l'augmentation de L. E. 2 qui lui avait été accordée avant la modification du budget du Musée (voir procès-verbal n° 146).

## VIII

Le Secrétaire, au nom de la Section technique, soumet au Comité la note suivante relative à la radiation du solde des crédits alloués par le Gouvernement pour l'entretien des monuments arabes et coptes.

« Les crédits alloués au Comité pour la réparation des monuments arabes et coptes étaient, depuis 1897 jusqu'à 1904, imputés sur le Fonds de réserve de la Caisse de la Dette publique.

« A partir de 1905 ces allocations ont été inscrites au budget du Gouvernement sous la rubrique « Frais de conservation des monuments de l'art arabe ». (Titre II, sous-titre VIII, chap. 1, sous-chap. 4, art. 2.)

« Jusqu'à la fin d'octobre de cette année 1906, les dépenses des travaux avaient été prélevées normalement sur ces crédits, comme par le passé, avec cette seule différence que les paiements en étaient effectués par le Trésor au lieu de la Caisse de la Dette.

« Or, au commencement de novembre courant, le Ministère des Travaux publics, à la vive surprise du Service du Comité, refusait de régler une situation de la mosquée du sultan Hassan, pour manque de disponibilités. Ce brusque arrêt des paiements jetait d'autant plus le trouble et le désarroi dans les travaux du Comité, que chaque année les crédits alloués reçoivent une affectation spéciale qui sert de base aux dépenses.

« Informations prises, il a été expliqué que depuis 1905, les allocations en faveur des monuments arabes étant dorénavant incorporées au budget, les soldes en fin d'exercice sont par conséquent annulés d'office, tandis que les crédits ouverts avant cette date pour le même emploi par la Caisse de la Dette étaient des crédits spéciaux susceptibles d'être employés sans conditions de temps, jusqu'à épuisement complet.

« Une situation absolument imprévue résulte de ces nouvelles dispositions : en effet, à fin 1904, tous les fonds mis à la disposition du Comité ont été



intégralement dépensés; mais au cours de 1905, pour des causes multiples, notamment en raison de la difficulté que les entrepreneurs éprouvaient pour l'approvisionnement des pierres (suite de la grande demande de ce matériel), il s'est produit un ralentissement notable dans la marche des travaux et les paiements ont été peu importants, L. E. 420 environ. Au contraire, au commencement de l'année 1906, les travaux furent poussés avec une telle activité que les nombreux paiements effectués ont amené l'épuisement du crédit de 1906, alors que la plus grande partie de ces paiements avait pour objet des travaux engagés en 1905 sur le crédit alloué à cette époque.

« Il s'ensuit qu'on se trouve actuellement en présence de travaux engagés pour une somme de L. E. 3580, sans avoir les ressources pécuniaires indispensables à leur continuation et à leur achèvement.

« Dans ces circonstances, et vu l'impossibilité de prévoir exactement les travaux à exécuter et de les faire achever dans un délai déterminé, la Section technique est d'avis qu'il y a lieu d'exposer au Ministère des Travaux publics les graves conséquences du système actuellement appliqué aux crédits du Comité, et de lui demander de vouloir bien y remédier en faisant reporter au compte des nouveaux exercices les soldes des exercices précédents, dont la dépense, bien que non encore effectuée, est en réalité engagée.

« Cette mesure s'impose d'une façon particulièrement urgente pour la régularisation immédiate du solde de L. E. 3580 figurant à la clôture de l'exercice 1905. »

Le Comité décide de donner communication de cette note au Ministère des Travaux publics et de lui demander le report des soldes, au crédit des nouveaux budgets.

## IX

Artin pacha, à l'occasion de l'achèvement de l'impression du 22<sup>e</sup> fascicule des comptes rendus du Comité, remarque avec plaisir que cette publication annuelle des travaux du Comité trouve un élément d'intérêt de plus, dans les études spéciales qui en forment l'appendice.

Il est éminemment utile de répandre la connaissance des principaux édifices anciens dont la conservation sollicite l'intervention active du Comité.



A cet égard la grande publication de la mosquée du sultan Hassan a ouvert une voie qui mérite d'être suivie, même dans un cadre plus restreint.

Herz bey dit que depuis 1897 les appendices qu'il joint aux bulletins ont pour but de traiter des monuments restaurés. Il croit qu'en donnant un peu plus d'ampleur à ces études il arriverait à répondre au désir exprimé par Artin pacha.

X

Artin pacha offre au Comité la photographie d'un tableau de Gabriel Caliani appartenant à la galerie du Palais ducal de Venise, salle des Quatre portes et qui représente le Doge Pasquale Cicogna recevant les ambassadeurs persans, porteurs de présents, de la part de Shah Abbas I<sup>er</sup> : L'interprète lit une lettre détaillant les présents (A. D. 1603). Une copie de ce document est jointe à la photographie.

Le Comité remercie vivement Artin pacha.

XI

Le Directeur de la *Revista de Archivos Bibliotecas y Museos de Madrid* envoie l'exemplaire de juillet-août 1906 de cette publication et demande en échange le bulletin du Comité.

M. le Professeur Thiersch, de l'Institut archéologique de l'Université de Fribourg, demande aussi le service des bulletins.

Le Comité est d'avis de donner suite à ces deux demandes, mais de prier M. le Professeur Thiersch d'envoyer en échange un exemplaire des ouvrages qu'il publie.

XII

Il est décidé d'acheter à M. Kyticas les objets suivants pour le Musée :

1<sup>o</sup> Un bol daté de l'an 1238 de l'hégire, L. E. 4.

2<sup>o</sup> Quatre plaques en faïence avec inscription en caractères naskhi, L. E. 10.

3<sup>o</sup> Une plaque avec inscription en caractères coufiques, L. E. 4.

4<sup>o</sup> Une plaque avec ornements gravés, L. E. 4.

XIII

Ouvrages offerts au Comité :

Société nationale des Antiquaires de France :

*Bulletin*, 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> trimestres 1906.

*Mémoires*, 1904-1905, 7<sup>e</sup> série, t. V, fascicule supplémentaire.

K. K. Zentral-Kommission für Erforschung und Erhaltung der Kunst- und Historischen Denkmale :

*Rapports*, janvier-avril 1906.

*Archivos do Museu Nacional do Rio de Janeiro*, vol. XII.

Archæological Survey Northern Circle :

*Annual progress Report for the year ending 31<sup>st</sup> March 1906.*

Service des Antiquités de l'Égypte :

*Catalogue général des Antiquités égyptiennes du Musée du Caire : Greek Inscription*, n<sup>os</sup> 9201-9400, 26001-26123, 33001-33037, by J. G. Milne.

*Catalogue des Monuments et Inscriptions de l'Égypte antique*, 1<sup>re</sup> série, Haute-Égypte, t. III, Kom-Ombos, 2<sup>e</sup> partie, fasc. II.

*Annales*, t. VII, fasc. 1.

Associacion artistico arqueologica Barcelonesa :

*Revista*, avril-juin 1906, année X, n<sup>os</sup> 48-49.

Inostrauseif et Smirnoff :

*Matériaux de la Bibliographie musulmane, Archéologie.*

*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, tercera epoca año X, juillet-août 1906.

Archæological Survey of India :

*Annual Report*, 1903-1904.

Institut français d'archéologie orientale du Caire :

*Mémoires*, t. XII, fasc. II : *Le Monastère et la Nécropole de Baouît*, par M. Jean Clédat.

*Mémoires*, t. III : MAKRIZI, *Description historique et topographique de l'Égypte*, traduit par M. Paul Casanova, 3<sup>e</sup> partie.

Ministère des Travaux publics :

*Statistique des Koultabs égyptiens en 1904.*

Archæological Survey, Burma :

*Report of the superintendent for the year ending 31<sup>st</sup> March 1906.*

Archæological Survey department Southern Circle :

*Annual progress Report for the year 1905-1906.*

La séance est levée à 5 heures.

*Le Secrétaire,*

Signé : A. BOINET.

*Le Président,*

Signé : ABU YEREFUN.

*Les Membres,*

Signé : H. FAKHRY, Y. ARTIN.



## 359<sup>e</sup> RAPPORT

### DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 147.)

Le Caire, le 19 juin 1906.

Présents à la réunion :

MM. J. BAROIS, président,  
ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey.

### SOMMAIRE :

- 1° Adjudications;
- 2° Mosquée el-Ghamri (الغمرى), à Margouch (n° 55 du plan Grand bey);
- 3° Mosquées Barkouk (برقوق), à el-Nahassyn (n° 43 et 44 du plan), el-Ghourî (الغورى), à el-Ghourieh (n° 189 du plan), el-Bordeini (البردينى), à el-Daoudieh (n° 201 du plan) et el-Hâkem (الحاكم), à Bâb el-Fetouh (n° 15 du plan);
- 4° Mosquée Kalaoun (قلاوون), à el-Nahassyn (n° 43 du plan);
- 5° Mosquée Karakoga el-Hassani (قرو قوجه الحسنى), à Darb el-Gamâmiz (n° 206 du plan);
- 6° Mosquée el-Sâleh ibn Ayyoub (الصالح بن ايوب), à el-Nahassyn (n° 38 du plan);
- 7° Maison wakf Zeinab Khatoun (زينب خاتون), à el-Azhar.
- 8° Terrains vagues près de la mosquée Amr (عمرو);
- 9° Mosquée el-Achraf Barsbâi (الاشرف برسباي), à el-Khanka (Galioubieh);
- 10° Pierre noire et jaune;
- 11° Musée arabe;
- 12° Paiements.

### 1<sup>re</sup> ADJUDICATIONS.

La Section technique prend connaissance du résultat de l'adjudication des travaux de la mosquée du sultan Hassan, du Mak'ad Mâmâi, au Caire, et de la mosquée Kaïtbâi, à Alexandrie, prévus dans la répartition du crédit

de L. E. 4000 de l'exercice en cours (voir rapport n° 357) et constate qu'une seule offre a été présentée au Ministère des Travaux publics. C'est M. C. V. Silvagni qui accepte les travaux de la mosquée sultan Hassan et du Mak'ad Mâmâi avec majoration de 10 0/0 sur les prix du devis. Les travaux de la mosquée Kaïtbâi n'ont fait l'objet d'aucune offre.

L'Architecte en chef dit qu'en présence d'un tel résultat il a dû faire afficher d'autres annonces d'adjudications dans le cadre réservé dans les bureaux du Comité pour les publications officielles, et ce dans le but de porter cette adjudication à la connaissance des entrepreneurs qui n'ont pas pu voir le *Journal officiel*. Cette mesure a été suivie de quelques soumissions pour les travaux Mâmâi et Kaïtbâi.

La Section technique, après dépouillement des offres en question et considérant le renchérissement général des matériaux et de la main-d'œuvre, adjuge à M. Silvagni les travaux de la mosquée sultan Hassan avec une majoration de 10 0/0 en sus du devis et confie avec un rabais de 5 0/0 les travaux du Mak'ad Mâmâi à Imâm Châfaï et avec le même rabais ceux de la mosquée Kaïtbâi à Guerguis Antoun.

### 2° MOSQUÉE EL-GHAMRI.

La Section technique passe ensuite à l'examen des devis de L. E. 246 et du contrat des travaux à exécuter dans la mosquée el-Ghamri (voir rapports n° 324 et 334) et recommande la mise immédiate en adjudication.

Les devis comprennent L. E. 26 supplémentaires pour la réparation de la substruction du minaret.

### 3° MOSQUÉES BARKOUK, EL-GHOURI, EL-BORDEINI ET EL-HÂKEM.

Herz bey présente à la Section technique quatre devis s'élevant à L. E. 159 pour travaux de conservation à exécuter dans les mosquées Barkouk, el-Ghourî, el-Bordeini et el-Hâkem et il propose de prélever cette somme sur le chapitre « Petits travaux du budget de l'année courante ».

Les devis de ces travaux comportent les programmes suivants :

A. Mosquée du sultan Barkouk : L. E. 70. Complément de l'entreprise en cours sur le budget de l'année courante.

B. Mosquée el-Ghouri : L. E. 35. Réfection d'un vitrail cassé et réparations diverses.

C. Mosquée el-Bordeini : L. E. 50. Réparations diverses.

D. Mosquée el-Hâkem : L. E. 40. Réparations d'un mur et mise à jour des ornements masqués, etc. (voir rapport n° 341, § 8).

La Section technique approuve.

#### 4° MOSQUÉE KALAOUN.

En réponse à la proposition de démolition de la mesure et des échoppes adossées à la façade nord de la mosquée Kalaoun (voir rapport n° 335, § 9 b), l'Administration générale des Wakfs, par sa lettre en date du 31 janvier 1906, informe le Comité que parmi ces bâtisses quatre échoppes appartiennent à des particuliers et les autres au wakf Kalaoun.

La Section technique recommande de demander au Ministère des Travaux publics de procéder à l'évaluation des immeubles en question.

#### 5° MOSQUÉE KARAKOGA EL-HASSANI.

Répondant à la communication du paragraphe 64 du rapport n° 349, le Ministère des Travaux publics informe le Comité qu'il a modifié le projet d'alignement autour du minaret de la mosquée Karakoga el-Hassani qui, par suite, sera isolé des constructions avoisinantes à une distance de 2 mètres. Le prix du terrain à exproprier sera à la charge du Comité.

Note est prise de cette communication.

#### 6° MOSQUÉE EL-SÂLEH IBN AYYOUB.

Le Président transmet au Comité une lettre en date du 21 mai 1906 par laquelle M. le Conseiller judiciaire des Wakfs appelle son attention sur la mosquée nord d'el-Sâleh Ayyoub qu'il vient de visiter.

Sur une grande partie de l'emplacement de ce qui reste de la mosquée, des maisons et magasins ont été élevés à l'intérieur sans qu'il y ait eu jusqu'à ce jour une opposition quelconque.



Il propose d'intenter des procès contre les occupants des maisons ou de traiter avec eux à l'amiable, il observe en même temps que ces individus ne peuvent invoquer la prescription puisqu'il s'agit d'une mosquée.

La Section technique reconnaît en effet que si l'on parvient à débayer l'intérieur de cet édifice, la réparation des restes du monument pourrait être recommandée au Comité.

#### 7° MAISON WAKF ZEINAB KHATOUN.

Moustapha Abdallah, locataire de la maison wakf Zeinab Khatoun où des travaux de réparation ont été exécutés l'année dernière dans une ka'ah classée parmi les monuments, fait remarquer qu'il y aurait intérêt à ce que cette ka'ah ne reste pas toujours fermée comme actuellement, et il sollicite que la clef lui soit remise, en s'engageant à nettoyer le local et à le maintenir dans un état de propreté convenable, pour recevoir les visiteurs des monuments arabes. La Section technique ne voit pas d'inconvénient à accueillir cette demande, à la condition que Moustapha Abdallah donne toutes garanties voulues.

#### 8° TERRAINS VAGUES PRÈS DE LA MOSQUÉE AMR.

Le sieur Mohamed Affifi ayant demandé de prendre en location de l'Administration générale des Wakfs 100 mètres carrés des terrains vagues à une distance de 160 mètres de la mosquée Amr pour y installer des fours à chaux, la Section technique est d'avis de s'opposer à toute utilisation de cette nature des terrains avoisinant un ancien monument historique où chaque année sont célébrées des cérémonies religieuses qui attirent un grand nombre de fidèles.

#### 9° MOSQUÉE EL-ACHRAF BARSBÂÏ, À EL-KHANKA.

L'Inspecteur en chef des Bâtiments spéciaux du nord demande l'autorisation d'enlever des déchets de moellons quelques briques et des terres déposées près de la mosquée el-Achraf Barsbâï pour être utilisés à la mise en état de la rue sise à l'est de la mosquée.

La Section technique n'a pas d'objection à ce déblaiement qui isolera les murs de l'édifice.

#### 10° PIERRE NOIRE ET JAUNE.

La Section technique est informée par l'Architecte en chef qu'en conformité de la décision du Comité (rapport n° 343, § 6, et procès-verbal n° 138) la pierre noire (basalte) nécessaire pour les travaux du Comité vient d'être apportée et déposée aux magasins de l'Administration générale des Wakfs par le chef-maçon Hag Ahmed Youssef.

Ces pierres dont 4 m. c. 364 de basalte et 0 m. c. 632 de pierre jaune coûtent L. E. 100.

Hag Ahmed Youssef, chef-maçon au Service du Comité chargé de mission, s'en est acquitté d'une façon très satisfaisante. Il a passé à deux reprises un mois environ à Guebel Om Domrânah à une distance de quatre jours de la ville de Beni-Souef.

L'indemnité de déplacement à laquelle il a droit d'après les règlements n'étant que de P.T. 7,5 par nuit, l'Architecte en chef propose de lui accorder en outre, en récompense de ses services, une indemnité de L. E. 10.

A titre de précédent, il y a lieu de rappeler que H. A. Youssef a reçu en 1902 lors d'une pareille mission de deux mois une indemnité de L. E. 20 (voir rapport n° 289).

La Section technique appuie cette proposition.

#### 11° MUSÉE ARABE.

A. La Section technique prend connaissance des conditions de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire pour l'impression des catalogues français et anglais du Musée arabe.

Le prix est des 135 francs la feuille pour 1000 exemplaires plus un supplément pour montage sur onglets et du brochage des planches au taux de 4 francs les 100.

En outre le texte arabe comportera un supplément de 5 francs par 100 lignes.

Le délai de livraison sera de six mois environ pour l'édition française et sept mois pour l'édition anglaise.

La Section technique, après examen des contrats et des spécimens d'impression, accepte ces conditions.

B. M. Foster Smith, ayant achevé plus de la moitié de la traduction en langue anglaise du catalogue, demande un acompte sur le montant de la rémunération fixée pour ce travail.

La Section technique croit convenable de lui donner un acompte de L. E. 15.

C. Le Conservateur du Musée fait part à la Section technique du transport au Musée arabe, d'une plaque octogonale en marbre turc portant inscription.

Cette plaque intéressante se trouvait dans le tombeau de Sidi Mohamed el-Taouil, construction dépourvue d'importance archéologique. Elle appartenait au sebil Ahmed ibn Abdallah et porte la date de l'année 926 de l'hégire d'après le texte suivant de l'inscription y sculptée.

امر بإنشاء هذا السبيل المبارك أحمد بن عبد الله أغا قلعة مصر الواقع أول الرحبا  
رجب سنة ٩٢٦

A ordonné la construction de ce sebil béni sis au commencement d'el-Rahaba, en ragab 926, Ahmed fils d'Abdallah Agha de la citadelle du Caire.

#### 12° PAIEMENTS.

La Section technique approuve les paiements suivants :

1° L. E. 25 à M. Battiti pour l'exécution de deux plans et trois coupes de la salle wakf Osman Katkhoda.

2° L. E. 36 à M. E. Matasek pour la mise au net des huit dessins de Kasr el-Cham<sup>e</sup> (voir rapport n° 330).

Signé : J. BAROIS, A. BAREAT, A. BOINET, M. HENZ.



que les masures servant d'habitation aux moines dans les nefs nord et sud de l'église font obstacle à l'exécution des travaux de consolidation de ce monument.

Le Kommos du couvent avec qui des pourparlers ont été engagés a fait savoir que les moines habitant ces masures consentiraient à leur démolition moyennant paiement de L. E. 20 pour la première bâtisse sise dans la nef nord et L. E. 40 pour la seconde située dans la nef sud, en outre les matériaux provenant de la démolition leur seraient attribués.

Vu qu'une somme de L. E. 148 et 556 mill. est prévue dans le devis tant pour les travaux imprévus que pour l'expropriation de ces masures, la Section technique accepte les conditions proposées afin de ne pas entraver les travaux.

#### 6° PORTE MONUMENTALE À KHÂN EL-KHALILI.

Il est pris connaissance d'une demande adressée au Service de voirie par le nommé Mohamed Moustafa el-Naggâr aux fins d'obtenir un permis pour la construction en *boghda* de la façade du rab' el-Silsila, au voisinage de la porte monumentale à Khân el-Khalili.

La Section technique n'a pas d'objection à cette demande, vu que la façade en question a été déclassée (voir rapport n° 220, § 2).

#### 7° MOSQUÉE EL-GHAMRI.

La Section technique est avisée que la mise en adjudication des travaux de L. E. 246 à exécuter dans la mosquée el-Ghamri (voir rapports n° 324, 334 et 359) n'a fait l'objet d'aucune offre.

La Section technique décide que l'avis d'une nouvelle adjudication sera publié.

#### VISITES SUR LES LIEUX.

#### 8° MOSQUÉE ÉMIR AKHOR.

Le Ministère de l'Instruction publique demande au Comité d'accorder

l'accès libre de la mosquée Émir Akhôr à l'ingénieur délégué du Ministère des Travaux publics chargé de préparer un devis de réparation du kouttâb de cette mosquée.

La Section technique ayant visité la mosquée est d'avis d'ajourner la réparation du kouttâb jusqu'après la consolidation de la maçonnerie inférieure de la mosquée, opération qui ne peut être commencée qu'à la suite de l'enlèvement des boutiques adossées à la façade principale (voir rapports n<sup>os</sup> 317 et 319).

### 9° MOSQUÉE MAGHLATAI.

En procédant à la démolition d'un mur délabré surmontant le puits de la mosquée Maghlatai, l'Administration générale des Wakfs a constaté l'existence derrière ces débris d'une fenêtre ancienne de la mosquée pouvant intéresser le Comité. L'Administration générale des Wakfs, tout en signalant cette découverte, demande l'avis du Comité sur le sort du puits.

La Section technique, après examen, est d'avis de combler le puits dans le but de dégager la fenêtre de la mosquée qu'il cache.

Elle attire l'attention du Comité sur une mesure d'une valeur insignifiante qui couvre la plus grande partie de la façade de la mosquée et propose son enlèvement.

### 10° MOSQUÉE AHMED IBN CHA'BÂN.

La Section technique a ensuite examiné la mosquée Ahmed ibn Cha'bân, sur le signalement de l'Administration générale des Wakfs que cette mosquée a besoin de travaux de réparation.

En effet, quelques poutres du plafond du liouân principal sont brisées.

L'édifice ne présente aucun intérêt au point de vue archéologique sauf la façade et son sebil que la Section technique propose de classer.

Cependant elle recommande à l'Administration générale des Wakfs que dans les cas où elle opérerait des changements dans le plafond de vouloir bien offrir au Musée arabe un morceau de la frise sur lequel est dessiné l'armoirie avec le signe héraldique du fondateur.

11<sup>o</sup> MOSQUÉE EL-HABACHLI.

La mosquée el-Habachli, bien qu'elle date seulement de l'année 1080 de l'hégire (1669), est une construction assez intéressante. Sa façade en pierre de taille est bien exécutée. Les plafonds du liouân principal et du sebil sont ornés d'une peinture soignée et de bon goût.

La Section technique propose de classer cette mosquée parmi les monuments, de munir la fenêtre de son sebil d'une grille et d'enlever les matériaux qui sont adossés à la porte principale.

12<sup>o</sup> MOSQUÉE EL-HÂKEM.

La réunion est close par l'inspection des travaux en cours d'exécution dans la mosquée el-Hâkem.

Les piliers nécessités pour le support d'une partie de la couverture destinée à protéger les inscriptions en stuc du liouân principal, sont élevés; les cloisons de séparation entre ce liouân et le sahn posées.

Les déblaiements partiels des anciens minarets d'el-Hâkem ont donné un bon résultat et ont permis de mettre au jour un grand nombre d'ornements.

Herz bey relève l'avantage qu'il y aurait d'enlever les blocs de maçonnerie se trouvant entre le pylône extérieur et les côtés du minaret sud qui cachent complètement à la vue la moitié du minaret.

La Section technique se propose de revenir sur cette question à une prochaine occasion.

Signé : A. BARGAT, M. HERZ.



## 361<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 147.)

Le Caire, le 3 novembre 1906.

Présents à la réunion :

MM. ALI bey BARGAT,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey.

J. Zarb bey se fait excuser.

### SOMMAIRE :

- 1° Adjudications:
- 2° Palais Bechták (بشتاك), à el-Nahassyn (en face du n° 45 du plan Grand bey);
- 3° Mosquée du sultan el-Zâher Beibars (الظاهر بيبرس), à el-Zâher (n° 1 du plan);
- 4° Mosquée el-Hâkem bi amr Allah (الحاكم بامر الله), à Bâb el-Fetouh;
- 5° Tombeau du sultan Kalaoun (قلاوون), à el-Nahassyn (n° 43 du plan);
- 6° Tombeau du sultan el-Ghourî (الغوري), à el-Ghourieh (près du n° 89 du plan);
- 7° Tekieh Wakf el-Kolchani (الكلشني), à Taht el-Rab'.

### 1° ADJUDICATIONS.

Après dépouillement des offres présentées pour l'exécution des divers petits travaux approuvés, la Section technique procède aux adjudications suivantes :

a) Mosquée el-Ghourî, devis de L. E. 35 (voir rapport n° 359), à Amin Chafâi, avec 8 o/o de rabais;

b) Mosquée el-Bordeini, devis de L. E. 50 (voir rapport n° 359), à Mohamed Zaki, avec 2 o/o de rabais;

c) Mosquée el-Hâkem, devis de L. E. 40 (voir rapport n° 359), à Imâm Mohamed el-Châfâi, avec 5 o/o de rabais;

d) Maison Gamâl el-Dyn, devis de L. E. 18 (voir rapport n° 360), à Mohamed Zaki, avec majoration de 5 o/o.

## 2° PALAIS BECHTÂK.

A la suite de la décision prise par le Comité, dans sa séance du 10 avril dernier (voir procès-verbal n° 144, § IV), au sujet de la mesure attenante au palais Bechtâk, le sieur Mahmoud el-Soussi s'est présenté aux bureaux du Comité et a déclaré, par écrit, qu'il accepte d'acheter en entier cette bâtisse pour la somme de L. E. 430, prix auquel elle avait été attribuée au Comité dans la séance des enchères du Mehkemeh, et, d'autre part, il s'engage à en céder au Comité les parties qui lui sont nécessaires pour le dégagement du palais Bechtâk, moyennant la somme de L. E. 121 et 607 mill., payable au plus tard le 28 février 1907. Copie du plan élaboré par le Service du Comité pour servir de base à la cession a été dûment remise au dit Mahmoud el-Soussi.

Toutefois, il a été stipulé que la convention qui précède n'est valable que jusqu'au 31 décembre prochain. Faute par le Comité de la ratifier avant l'expiration de ce délai, l'intéressé sera, par le fait même, libre de disposer de son acquisition comme bon lui semblera.

Cette heureuse solution d'une affaire en suspens depuis une année se recommande à l'approbation du Comité et la Section technique propose de demander au Ministère des Travaux publics l'ouverture du crédit nécessaire.

## 3° MOSQUÉE DU SULTAN EL-ZÂHER BEIBARS.

Par lettre n° 5931 *ak.* du 18 août dernier, le Ministère des Travaux publics demande au Comité s'il voit un inconvénient quelconque à l'établissement par la Compagnie du Gaz dans l'enceinte de la mosquée el-Zâher d'un transformateur élévateur nécessaire à l'extension projetée de son

réseau d'éclairage électrique à haute et à basse tension vers Koubbeh, Zeitoun et Matarieh.

La Section technique n'a pas d'objection à cette proposition, mais à la condition que l'installation soit autorisée à titre purement provisoire et qu'elle soit susceptible d'être enlevée sans difficulté lorsque le Comité décidera de mettre à exécution son projet concernant l'intérieur de l'édifice; en outre la Compagnie du Gaz devra s'entendre préalablement avec l'Architecte en chef pour le choix de l'emplacement du transformateur.

#### VISITES SUR LES LIEUX.

Il a été procédé ensuite à l'examen, sur les lieux, des programmes des travaux à prévoir dans le budget de l'année prochaine pour les monuments ci-après :

##### 4<sup>e</sup> MOSQUÉE EL-HÂKEM.

Les travaux exécutés cette année dans ce monument sont satisfaisants. Les intéressantes inscriptions des piliers sont maintenant protégées par des plafonds et marquises en bois. Dans la cour, deux pièces d'architecture ont été installées; ce sont : une porte de quartier ancienne, transportée de hâret Beit el-Kâdi (voir rapport n° 341) et une partie d'angle d'une maison ancienne sise à hâret el-Magharba, qui a été cédée par Mohamed Chahyn, pour la somme de L. E. 1,342 mill.

La réédification de ces deux monuments constitue ainsi la première application de la décision du Comité d'affecter la cour de la mosquée el-Hâkem à l'exposition des grosses pièces d'architecture ne pouvant trouver place dans les locaux du Musée (voir rapport n° 293).

Avant de quitter la mosquée, la Section technique a discuté sur place la proposition de l'Architecte en chef relative à un dégagement partiel des minarets (voir rapport n° 330).

Les deux minarets sont de l'époque fatimite : chacun d'eux se trouve encastré jusqu'à une grande hauteur dans un édifice carré, de construction postérieure, en belle maçonnerie à forme de pylône.

A l'intérieur de cette construction, la rampe qui donne accès à la



plate-forme est accompagnée, en plusieurs endroits, d'un massif de moellons ordinaires qui cache diverses sculptures de haut intérêt dont les faces du minaret sont ornées.

Il s'agit pour le moment d'enlever ce massif sur un des côtés du minaret sud, ce qui fera reparaitre à la vue presque la moitié de son corps octogonal. La pose de quelques poutrelles suffira pour consolider la partie du minaret qui pourrait être affectée par ce dégagement.

La Section technique recommande vivement l'approbation de ce projet.

#### 5° TOMBEAU DU SULTAN KALAOUN.

Les mosaïques restaurées dans ce monument présentent un aspect satisfaisant. Les travaux de l'année prochaine auront pour objet :

1° Réfection des mosaïques sur la paroi ouest de la salle du tombeau;

2° Abaissement du dallage en marbre de la maksoura et devant l'entrée principale; ces dallages seront ramenés au niveau primitif du sol du mausolée;

3° Restauration des soubassements en marbre des quatre piliers à l'intérieur de la maksoura, d'après les vestiges existants;

4° Confection de vitraux;

5° Suppression de l'escalier moderne construit il y a une quarantaine d'années et qui bouche plusieurs fenêtres du sahn du tombeau;

6° Peinture de l'un des trois plafonds reconstitués.

Enfin, la Section technique prie le Comité de décider s'il n'y aurait pas lieu d'enlever la laide couverture moderne en lattis enduits de plâtre qu'on a posée sur le tabout du sultan et qui dépare le bel aspect artistique du monument.

#### 6° TOMBEAU DU SULTAN EL-GHOURI.

La série des travaux ordonnés à la mosquée du sultan el-Ghouri étant achevée, la Section technique est d'avis qu'il y aurait lieu de s'occuper

de l'édifice du tombeau qui se trouve de l'autre côté de la rue vis-à-vis de la mosquée.

Il est nécessaire de réparer le linteau en marbre de l'une des fenêtres du sebil, et de poser des treillages en fil de laiton à toutes les fenêtres; en complétant aussi les merlons, la façade de ce monument ne laissera rien à désirer.

Mais le mauvais état dans lequel le dôme du mausolée se trouve, exige une intervention urgente.

Cette coupole, dont la construction date de vingt-cinq ans, est formée par une charpente en bois enduite de crépi sur lattis à l'intérieur et recouverte de feuilles de plomb à l'extérieur.

Or, cette couverture a éprouvé des dégâts sérieux qui ont permis aux eaux de pluie de pénétrer dans la charpente et d'amener la chute de l'enduit intérieur, de telle sorte que le dôme présente des fissures à ciel ouvert.

La réparation d'une bâtisse de ce genre risque toujours d'être défectueuse, elle coûterait environ L. E. 200 et n'aurait, en tout cas, qu'un effet de conservation d'une durée très limitée.

D'autre part, si l'on considère que le dôme actuel ne reproduit pas la forme de la coupole disparue dont le dessin nous est conservé dans l'ouvrage de Prisses d'Avennes, il semble qu'il y aurait plutôt intérêt à reconstituer le dôme dans son galbe primitif. Ce travail exécuté en ciment armé coûterait L. E. 800 à 900.

La même question s'impose pour les vitraux du mausolée consistant en châssis de bois et carreaux de verre colorés, pour la plupart brisés. Au lieu de restaurer ces mauvais échantillons d'un travail de pacotille qui contrastent avec le style du monument, il semble, à tous les points de vue, plus convenable d'y substituer des vitraux en plâtre et verres colorés du style de l'époque.

Enfin, l'inspection des abords extérieurs de l'édifice a permis de remarquer que par suite de l'inégalité de niveau entre la ruelle el-Tablitah et la rue principale de Ghourieh, les eaux de pluie provenant de cette ruelle se déversent et s'accumulent vers la porte de la cour du tombeau. Cette situation pleine de dangers pour les fondations du monument sera exposée au Ministère des Travaux publics avec prière d'y remédier en régularisant la pente de la ruelle vers la rue el-Ghourieh.

7° TEKIEH WAKF EL-KOLCHANI.

La dame Zelikha Hânem el-Kolchanieh demande un permis de construire au-dessus de la tekieh dépendant de son wakf.

La Section technique propose de classer la partie est de la façade de la tekieh avec son portail, et d'accorder le permis demandé.

Signé : A. BARGAT, A. BOINET, M. HERZ.



## 362<sup>e</sup> RAPPORT DE LA SECTION TECHNIQUE.

(Voir le procès-verbal n° 147.)

Le Caire, le 8 novembre 1906.

Présents à la réunion :

MM. J. BARDIS, président,  
ALI bey BARGAT,  
A. BOINET bey,  
P. CASANOVA,  
M. HERZ bey.

### SOMMAIRE:

- 1° Personnel du Service du Comité;
- 2° Prévisions budgétaires du Comité pour 1907;
- 3° Crédits pour expropriations;
- 4° Mosquée el-Hâkem bi amr Allah (الحاكم بأمر الله), à Bâb el-Fetouh (n° 15 du plan Grand bey);
- 5° Mosquée du sultan el-Ghouri (الغوري), à el-Ghourieh (n° 189 du plan);
- 6° Mosquée Kidjmâs el-Ishâki (تجماس الاشكافي), à châra Darb el-Ahmar (n° 114 du plan);
- 7° Mosquée du sultan Hassan (حسن), près de la Citadelle (n° 133 du plan).

#### 1° PERSONNEL DU SERVICE DU COMITÉ.

Les modifications ci-après dans le personnel et les traitements sont proposées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1907.

##### A. Personnel payé sur le budget ordinaire :

1° Le poste d'ingénieur-calligraphe de 10 à 12 L. E. qui restera vacant, par suite du transfert au Musée arabe de Youssef effendi Ahmed comme inspecteur (voir procès-verbal n° 146), sera dévolu à un ingénieur de 5<sup>e</sup> classe de 14 à 16 L. E. avec le traitement minimum de la classe.

2° Suivant la décision du 337<sup>e</sup> rapport et conformément aux prescriptions du 146<sup>e</sup> procès-verbal, Abd el-Azim effendi, écrivain au Musée, deviendra le titulaire du poste d'inspecteur des monuments avec ses appointements actuels de L. E. 8 par mois.

3° Les deux chefs-maçons seront portés de L. E. 7 1/2 à L. E. 9 pour être mis sur le même pied que leurs collègues de l'Administration générale des Wakfs.

*B. Personnel payé sur l'allocation du Ministère des Travaux publics :*

Le crédit annuel de L. E. 1000 alloué par le Ministère des Travaux publics pour le renforcement du personnel, se trouve aujourd'hui complètement absorbé; cependant vu les exigences du Service et les conditions particulières de certains employés dont la situation ne saurait être améliorée actuellement par une autre voie, la Section technique propose de prier le Ministère de vouloir bien élever son allocation au niveau des nouveaux besoins.

Dans cet ordre d'idées un supplément de L. E. 72 serait nécessaire pour l'exercice prochain, savoir :

1° L. E. 3 à l'écrivain arabe Zaki effendi, pour porter son traitement à L. E. 12.

2° L. E. 3 au rédacteur européen, M. Kyrizi, qui étant hors cadre n'a pas été compris dans le projet de remaniement du cadre de l'Administration générale des Wakfs. Il est bien entendu que si cette situation venait à être régularisée, l'allocation accordée serait supprimée.

*C. Agents payés sur les crédits des travaux.*

1° Le traitement de Cesaroni Giuseppe, surveillant des travaux des monuments coptes en ville, est proposé pour être porté de L. E. 7 1/2 à 8 1/2.

2° Le traitement du chef-maçon Hammâm Mohamed, attaché aux travaux de Deir el-Abiad à Sohâg, est également porté de L. E. 7 1/2 à 8 1/2. Cet agent reçoit en outre L. E. 0,900 mill. pour frais de monture, vu que la distance entre la ville et le chantier de Deir el-Abiad est d'une heure de marche.

2° PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES DU COMITÉ POUR 1907.

Après avoir examiné les propositions de l'Architecte en chef au sujet des prévisions budgétaires pour 1907, la Section technique soumet à la sanction du Comité l'état suivant :

NUMÉROS D'ORDRE.	DÉSIGNATION.	SOMMES.
		L. E.
A. — TRAVAUX À CONTINUER :		
1	Tombeau du sultan Kalaoun .....	1540
2	Tombeau du sultan Kaïbâï .....	200
3	Mosquée Aksonkor, maçonnerie et dallage .....	700
4	Mosquée Kâdi Yehia, à el-Habbânieh .....	800
5	Mosquée el-Kourdi, achèvement des travaux .....	115
6	Mosquée Barkouk, à el-Nahassyn .....	150
7	Mosquée el-Hâkem .....	150
8	Mosquée du sultan Cha'bân .....	1200
B. — TRAVAUX À COMMENCER :		
9	Mosquée Khochkadam el-Ahmadi .....	250
10	Tombeau Abou Youssefein .....	320
11	Sebt Chahyn Agha .....	140
	C. Petits travaux .....	35
	D. Expropriations .....	500
	E. Impressions .....	150
	F. Personnel et dépenses diverses .....	1750
TOTAL .....		L. E. 8000

Pour les travaux inscrits ci-dessus, le programme suivant sera observé :  
Tombeau du sultan Kalaoun et mosquée el-Hâkem (voir rapport n° 361).



Tombeau du sultan Kaïtbâi. Réparation des marbres, des lambris et du dallage.

Mosquée Aksonkor. Réparation des piliers et des murs à l'intérieur, dallage, plafonds.

Mosquée Kâdi Yehia. Établissement d'une couverture protectrice pour le minaret, conformément au rapport n° 344; consolidation de la porte principale dont une partie devra être enlevée et reconstruite; reconstitution du kouttâb (voir rapport n° 344).

Mosquée Barkouk. Réparation des jambages du portail et des lambris à l'intérieur du liouân principal.

Mosquée du sultan Cha'hân. Reconstruction du mur moderne, à droite du corridor conduisant à la porte principale du sabn; ce mur est profondément affecté par l'humidité des latrines; installations hygiéniques pour les appartements qui se trouvent dans la partie nord-est de la mosquée; plafonds et terrasses.

Mosquée Khochkadam. Réparation des murs; nettoyage et enduit des parois; plafonds et terrasses; déblaiement (voir rapport n° 356).

Tombeau Abou Youssefeïn et sebil Chahyn Agha. Travaux de consolidation (rapports n° 369 et 302).

### 3° CRÉDIT POUR EXPROPRIATIONS.

Par sa lettre n° 5155 du 25 octobre écoulé, le Ministère des Travaux publics informe le Comité qu'une somme de L. E. 500 sera prévue sur son budget de 1907 pour expropriation d'édifices attenants à certaines mosquées anciennes. Cette somme viendra s'ajouter à celle que le Comité inscrira à son budget pour le même emploi.

### 4° MOSQUÉE EL-HÂKEM.

En réponse au rappel qui a été adressé à l'Administration générale des Wakfs relativement à l'évacuation de l'ancienne bâtisse du Musée arabe, sise dans la cour de la mosquée el-Hâkem (voir rapport n° 350), cette Administration, par sa communication en date du 12 juillet dernier, informe l'Architecte en chef que jusqu'à ce jour un local convenable n'a pas encore

été trouvé pour installer l'école qui occupe aujourd'hui l'ancien Musée, et que le Comité sera avisé aussitôt que la dite école pourra être transférée ailleurs.

La Section technique demande que l'Administration générale des Wakfs fixe un délai.

#### VISITES SUR LES LIEUX.

##### 5° MOSQUÉE DU SULTAN EL-GHOURI.

\* La couverture protectrice du sahn est achevée et donnera entière satisfaction pour la garantie de la salle contre les intempéries.

##### 6° MOSQUÉE KIDJÂS EL-ISHÂKI.

Le modèle de lampe en bois dont il est parlé au 358<sup>e</sup> rapport a été exécuté.

L'éclairage de la mosquée comportant un grand nombre de lampes, cet unique échantillon suspendu dans la salle ne permet pas de juger de l'effet que les lampes produiront, et il a été décidé pour compléter l'expérience, de faire confectionner dix autres modèles pareils et dix d'un calibre plus grand.

##### 7° MOSQUÉE DU SULTAN HASSAN.

Après examen des travaux en cours dans la mosquée du sultan Hassan, il est décidé d'enlever les supports modernes en bois qui déparent les parois des liouâns.

La peinture de l'un des quatre pendentifs du dôme est en bonne voie d'exécution. L'Architecte en chef rapporte à ce sujet qu'un essai de nettoyage de l'ancienne peinture des alvéoles conservés dans les trois autres pendentifs a donné un résultat satisfaisant. La surface des anciennes peintures étant de 470 mètres carrés, le peintre demande pour ce travail la somme de L. E. 50. Le travail comprendra aussi le recollage des plaques de peinture qui se sont détachées.

La Section technique est d'avis d'accorder le prix demandé pour ce travail délicat.

Signé : J. BÉDOIS, A. BARGAT, A. BOINET, P. CASANOVA, M. HERZ.

## PROCÈS-VERBAL N° 148.

---

Séance du Comité tenue le mardi 18 décembre 1906, au siège de l'Administration générale des Wakfs, à 3 h. 1/2 de l'après-midi.

Présents :

LL. EE. ADLI pacha YEGHEN, président,  
HUSSEIN FAKHRY pacha,  
YACOUB ARTIN pacha;  
MM. ALI bey BAHGAT,  
A. BOINET bey,  
M. HERZ bey,  
D<sup>r</sup> B. MORITZ,  
J. ZARB bey.

Hanna bey Bakhoum s'excuse par lettre de ne pouvoir assister à la séance.

### I

Le procès-verbal de la dernière séance est adopté et signé.

### II

Herz bey rappelle que la séance actuelle correspond au 25<sup>e</sup> anniversaire de l'institution du Comité de conservation des monuments de l'Art arabe.

A ce propos, il donne lecture de la notice suivante relatant les travaux exécutés jusqu'à ce jour par le Comité :

Monsieur le Président,  
Messieurs,

Il y a vingt-cinq ans aujourd'hui même qu'un décret de feu S. A. le Khédive Tewfik pacha instituait notre Comité. Cette période longue ne s'est pas écoulée



sans graves difficultés ni même sans luttes, mais ceux qui, jusqu'à présent, ont apporté leur concours à l'œuvre si intéressante pour l'histoire de l'art ne se sont pas laissés arrêter par les obstacles que l'indifférence ou des intérêts secondaires semaient sous leurs pas, et ils ont poursuivi avec un zèle et un dévouement inaltérables la tâche désintéressée qu'ils avaient assumée.

Permettez-moi, Messieurs, de vous rappeler ici les événements les plus saillants avec les dates les plus importantes de l'histoire de ces vingt-cinq années qu'a déjà vécues notre Comité.

1881. — Décret khédivial du 18 décembre instituant le Comité et ordonnant la création d'un Musée arabe. Les premières collections furent installées dans les dépendances de la mosquée el-Hâkem.

1882. — Le Comité se constitue en commissions.

1884. — Les comptes rendus des séances sont imprimés.

1887. — La question du transfert du Musée arabe est discutée.

1888. — Le 9 mai, Franz pacha donne sa démission de directeur du Bureau technique des Wakfs et du Musée. Il présente un rapport sur les travaux exécutés de la création du Comité à fin 1887. Les dépenses s'élèvent à L. E. 27600.

1889. — Les bulletins du Comité reçoivent leur forme actuelle et sont désormais ornés d'illustrations. Le Comité se plaint des lenteurs de la mise en œuvre de ses décisions. Son budget pour 1889 qui s'élève à L. E. 2313 n'est pas entièrement employé à la fin de l'exercice.

Pour assurer une prompte exécution des travaux décidés, le Comité adopte nécessairement les décisions suivantes :

1890. — Création d'un bureau spécial, relevant du Comité, qui sera chargé des travaux. Le président est invité à demander à S. A. le Khédive de fixer à L. E. 4000 le budget annuel du Comité. Le bureau est organisé dans le courant de l'année.

Les recherches faites pour découvrir un local susceptible d'abriter les collections du Musée restent infructueuses. Le Comité s'adresse au Gouvernement pour obtenir la construction d'un immeuble approprié à cette destination.

1891. — Le nouveau régime donne les résultats espérés; à la fin de

l'année, non seulement le budget de L. E. 4000 est absorbé, mais des travaux arriérés pour L. E. 1500 ont été achevés.

1893. — La mesure prise par le Président de fusionner le Bureau du Comité avec le Bureau technique des Wakfs se heurte à l'opposition du Comité. A la suite d'un mémoire présenté à S. A. le Khédive, le Bureau du Comité recouvre son autonomie.

Le Président annonce que les Wakfs, afin de permettre l'extension des travaux, y coopéreront par une allocation de L. E. 4000, ce qui porte le budget annuel du Comité à L. E. 8000.

1894. — Le budget est élevé à L. E. 8600. Mais le Comité considère que son champ d'activité est encore trop restreint. Il constate, vu le manque de ressources, son impuissance à pourvoir à la conservation des monuments des Wakfs dépourvus de revenus, ainsi que des édifices anciens appartenant au Gouvernement ou à des particuliers.

1896. — Le Ministère des Travaux publics, pour venir en aide au Comité, lui alloue une somme de L. E. 20000 pour travaux et un crédit annuel de L. E. 1000 destiné au renforcement du personnel. Le Patriarcat Copte-Orthodoxe accepte de prendre part aux dépenses des travaux de conservation de ses anciennes églises.

1899. — Le Musée arabe étant en voie de construction, sur la place Bâb el-Khalk, le Comité demande au Gouvernement de lui fournir les moyens de subvenir aux dépenses pour le personnel nécessaire ainsi que pour le développement des collections par voie d'achats.

1900. — Les revenus de certaines terres de l'État se montant à L. E. 1500 environ, sont affectés au Musée.

Les L. E. 20000 affectées en 1897 sont dépensées et le Comité demande d'autres crédits.

La monographie sur la mosquée du sultan Hassan est publiée en double édition, arabe et française. La réparation de cette mosquée est décidée; les devis se montant à L. E. 40000 sont approuvés.

1901. — Le Gouvernement accorde une somme annuelle de L. E. 4000 en faveur des travaux pour la mosquée du sultan Hassan, les monuments du Gouvernement et les églises coptes.

1905. — Le Gouvernement, d'accord avec le Patriarcat Copte-Orthodoxe, alloue une somme de L. E. 5000 destinée à la conservation du Deir el-Abiad et Deir el-Ahmar, couvents coptes à Sohâg.

Sur les instances du Comité, les revenus des terrains affectés au Musée arabe sont remplacés par une dotation annuelle fixe, ce qui assure au Musée un budget de L. E. 2053. Une allocation spéciale de L. E. 4465 est accordée au Musée pour les dépenses arriérées et pour la constitution d'un fonds de réserve.

Les tableaux suivants présentent un résumé sommaire des travaux exécutés par le Comité et de ses dépenses pendant les vingt-cinq dernières années.

DÉPENSES.

	TRAVAUX.	PERSONNEL.	TOTAUX.
	L.E.	L.E.	L.E.
A. Sur le budget alloué par l'Administration générale des Wakfs.....	142600	23400	166000
B. Sur l'allocation du Gouvernement.....	33900	5600	39000
C. Sur l'allocation du Patriarcat.....	—	—	500
TOTAUX.....	176500	29000	205500

NOMBRE D'ÉDIFICES

AYANT ÉTÉ L'OBJET DE RESTAURATIONS AVEC LA DÉPENSE DES TRAVAUX  
PAR RANG D'IMPORTANCE.

74	édifices avec travaux pour une dépense de	1	à	50 =	2200
67	— — — — —	50	100 =	4200	
38	— — — — —	100	200 =	7000	
37	— — — — —	200	500 =	13400	
14	— — — — —	500	1000 =	12200	
12	— — — — —	1000	5000 =	13000	
9	— — — — —	1500	2500 =	17400	
8	— — — — —	2500	5000 =	27700	
3	— — — — —	5000	8000 =	18500	
3	— — — — —	supérieure	9000 =	30000	
265	édifices avec une dépense totale de.....	L. E. 145600			

A mentionner parmi les monuments complètement restaurés :

La mosquée el-Mârdâni;

La mosquée Kâdi Yehia, près du Mouski;

La mosquée Aboubakr Mazhar;



La mosquée Gânem el-Bahlaouân;  
La mosquée el-Kourdi;  
La mosquée Inâl el-Atâbeki;  
La mosquée el-Ghouri;  
La mosquée Gohar el-Lâla;  
La mosquée Kidjmâs el-Ishâki;  
La mosquée funéraire de Kaïtbâi;  
La maison Gamâl el-Dyn et les églises El-Adra, en ville, et Abi Seifein, au Vieux-Caire.

Les plus importants travaux qui s'exécutent actuellement ont pour objet les mosquées du sultan Hassan, Cha'bân, Aksonkor et le mausolée du sultan Kalaoun. A mentionner enfin la consolidation du Deir el-Abiad, un des plus précieux édifices coptes, entreprise il y a quelques mois.

Il n'est pas sans intérêt de rappeler, en cette occasion, le nombre des collaborateurs dévoués dont les efforts ont permis d'atteindre de si brillants résultats:

Le Comité compte aujourd'hui son dixième Président. Il y a eu deux vice-présidents, dont le premier a été nommé en 1893.

Le nombre des membres résidents était de cinquante, dont:

Sept ont démissionné;  
Onze ont quitté l'Égypte;  
Seize sont décédés;  
Seize sont en activité.

Comme membres honoraires, trois ont été élus parmi les savants étrangers et deux sont d'anciens membres résidents. Le nombre des membres correspondants, qui était de trois, est réduit à deux.

Sur les dix membres nommés par le premier décret, le Comité actuel se félicite de pouvoir citer aujourd'hui les noms de S. E. Moustapha pacha Fehmi, S. E. Franz pacha et M. Mohamed bey Ezzat, ex-sous-directeur du Bureau technique des Wakfs. Les deux plus anciens parmi nous sont: LL. EE. Yacoub Artin pacha et Hussein Fakhri pacha nommés le 27 novembre 1882 et le 1<sup>er</sup> mai 1889, et qui contribuent ainsi, depuis les premières années, avec l'activité éclairée qui les caractérise, à l'œuvre commencée.

Tels sont, Monsieur le Président et Messieurs, les quelques chiffres et dates que je désirais vous remémorer. Sans doute, ces annales n'ont pas été toujours exemptes d'heures pénibles et même de moments critiques, mais grâce

à la haute bienveillance de S. A. le Khédive et à la sollicitude de son Gouvernement qui ne lui ont jamais fait défaut, notre Comité a réussi à surmonter les plus grandes difficultés qu'il a rencontrées dans l'accomplissement de sa tâche.

Le Comité peut donc contempler avec une légitime satisfaction le chemin parcouru. En saluant aujourd'hui la clôture du premier quart de siècle de son existence, permettez-moi de souhaiter au deuxième que nous inaugurons à cette heure, moins d'épreuves mais non moins de succès que son devancier.

### III

Le Président rend compte de ses démarches auprès du cheikh de la mosquée el-Azhar au sujet du coffret ancien dont il a été question dans le procès-verbal de la 145<sup>e</sup> séance.

Le cheikh ne consent en aucune façon à se dessaisir de ce petit meuble.

Le Comité pense alors qu'on pourrait faire la proposition suivante : le coffret serait soumis à un nettoyage attentif par les soins du Service du Comité et, au besoin, sous la surveillance du cheikh; le coffret serait ensuite exposé dans une vitrine; le coût de l'établissement de la vitrine serait supporté par la direction de la mosquée, sinon le Comité prendrait la dépense à sa charge.

Cet objet, d'un art précieux, pourrait ainsi être gardé au profit de tous ceux qui s'intéressent à la recherche de documents sur l'archéologie musulmane.

La séance est levée à 5 heures.

*Le Secrétaire,*  
Signé : A. BOINET.

*Les Membres,*  
Signé : H. FAKHRY, Y. ARTIN.

*Le Président,*  
Signé : ADLI YEGHEN.





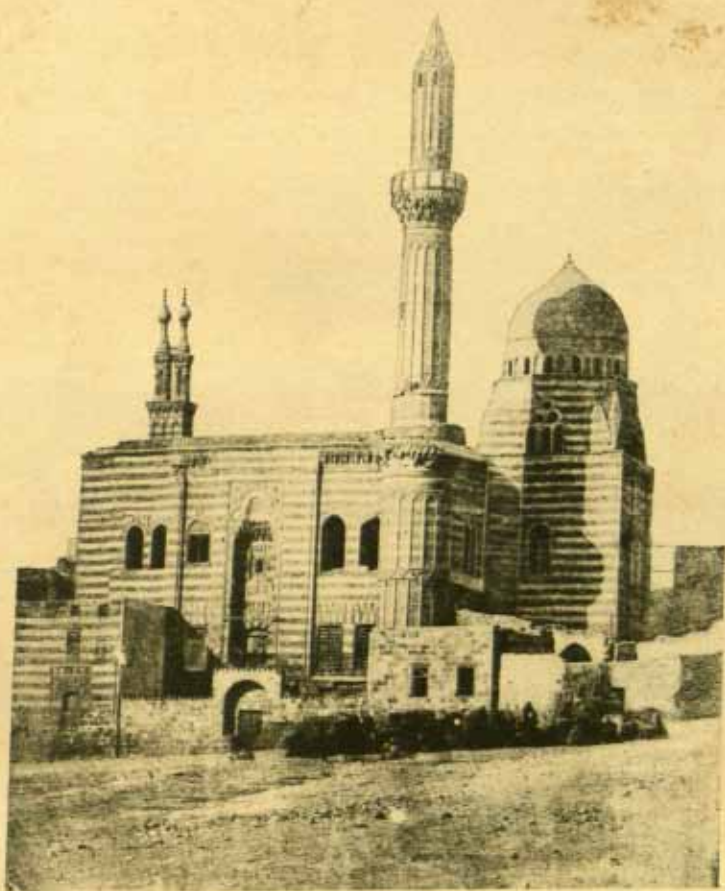
## APPENDICE AU 23<sup>e</sup> FASCICULE.

---

### SOMMAIRE :

	Pages.
1. Mosquée el-Mahmoudieh.....	119
2. Mosquée de Youssef el-Kourdi, dans la rue Darb el-Gamamiz.....	123
3. Mosquée du sultan Kaïtbâï, à Korein.....	124
4. Décorations en stuc de la paroi d'une salle.....	125

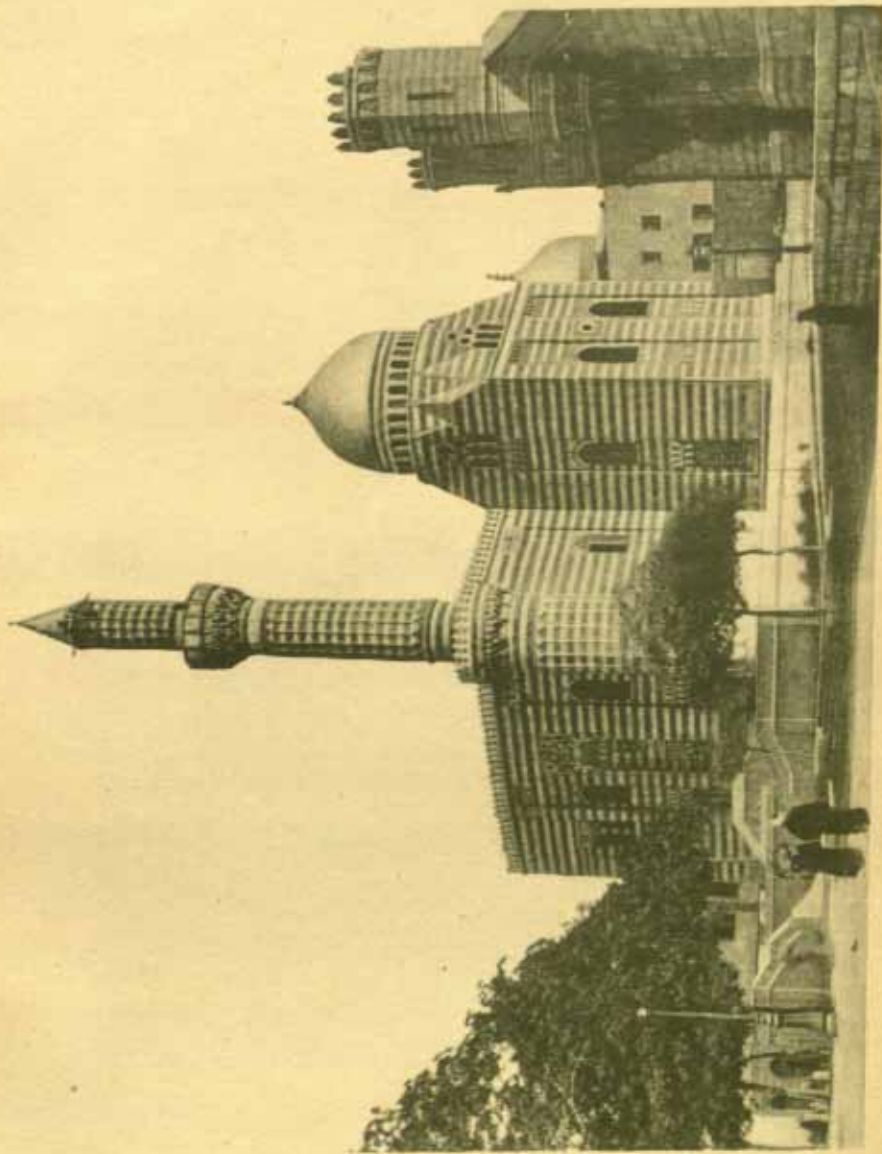




MOSQUÉE EL-MAHMOUDIEH, AU CAIRE.  
Vers la fin du xvi<sup>e</sup> siècle.







MOSQUÉE EL-MAHMOUDIEH, AU CAIRE.







MOSQUÉE EL-MAHMOUDIEH, AU CAIRE.

Après les travaux de 1904.



## APPENDICE AU 23<sup>e</sup> FASCICULE

PAR

M. MAX HERZ BEY.

1<sup>o</sup> MOSQUÉE EL-MAHMOUDIEH, جامع الحموديه.

PLANCHES I, II ET III.

Voir les procès-verbaux n<sup>os</sup> 19 et 42 et les rapports n<sup>os</sup> 25, 109, 270, 271, 337 et 347.

La mosquée el-Mahmoudieh s'élève sur le côté nord de la place Roumeilah, dans le voisinage de la citadelle. Elle comprend la mosquée proprement dite qui a sa façade principale vers la place et une salle de tombeau surmontée d'un dôme. Celui-ci se dresse au milieu de la façade, laissant visible une partie des deux côtés.

La première façade contient le portail, à côté duquel, sur le coin arrondi de la maçonnerie, s'élève le minaret.

La disposition de la salle du tombeau et la substruction mi-cylindrique de la substruction du minaret sont évidemment influencées par les formes de la mosquée voisine du sultan Hassan.

La plus ancienne image que nous possédons de cette mosquée figure dans l'ouvrage de l'Expédition française sur la planche LXVII (E. M., vol. I) qui donne une « vue de la place appelée el-Roumeileh et de la citadelle ». L'état de la mosquée telle qu'elle était alors avec les édifices qui l'avoisinaient s'est maintenu sans aucun changement jusqu'après la moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. Une photographie faite vers cette époque et reproduite dans la planche I en présente une vue d'un assez bel effet comme groupement <sup>(1)</sup>.

Dans cette image, le gros de la maçonnerie semble être en assez bon état. Ce qui prête à cette vue un intérêt particulier, ce sont les quelques édifices qui se rangent au premier plan, devant la façade principale. Celui

<sup>(1)</sup> Cette photographie a été offerte au Comité par S. E. Franz pacha (cf. le 112<sup>e</sup> procès-verbal).



qu'on voit à gauche est, sans doute, cette fontaine dont la citerne a été découverte il y a quelques années avec les restes d'un dallage en marbre, déposé depuis dans la deuxième salle du Musée. A droite, on distingue quelques chambres, peut-être le logement du gardien. Entre ces deux groupes de bâtiments s'étend un mur percé d'une porte qui conduit dans une avant-cour <sup>(1)</sup>.

Toutes ces constructions ont disparu après, pour faire place à un système de rampes et de plates-formes trop importantes et trop modernes, par rapport à la mosquée (pl. II). Ce changement s'est opéré avant 1881, c'est-à-dire avant l'institution du Comité <sup>(2)</sup>. C'est à cette occasion que le mur d'appui de la terrasse a été remplacé par des merlons, d'un galbe plutôt médiocre, et que les assises, discrètement teintées en deux couleurs jusqu'alors, furent bariolées d'une manière trop voyante.

Les travaux de conservation, entrepris par le Comité en 1904 sur les propositions de la deuxième Commission (rapport n° 109, de 1891) ont nécessité l'éloignement des rampes et le déblaiement des bases de la mosquée, menacées par l'humidité des remblais. Les terres enlevées, le rocher qui sert d'assiette aux murs de la mosquée a été mis au jour. En dehors de la reprise en sous-œuvre des murs, un escalier a été construit pour arriver au seuil de la porte, placé à 5 mètres de hauteur au-dessus du sol.

L'intérieur de la mosquée offre une unique grande salle de 19 m. 75 cent. sur 19 m. 75 cent. au milieu de laquelle quatre colonnes monolithes en granit d'Assouan, soutiennent le plafond. Elles sont reliées entre elles par des arcs, dont la disposition isole un morceau de plafond de 6 m. 80 cent. (de l'est à l'ouest) sur 7 m. 38 cent. percé au milieu d'un lanterneau de modestes dimensions. Sauf cette partie, tous les plafonds sont à poutres et caissons, joints avec un goût remarquable.

A la porte principale correspond une autre entrée ménagée dans le mur septentrional vis-à-vis de la première. Elle conduit à la cour d'ablutions, située à l'angle nord-est du terrain. Le dallage entre les deux portes est plus bas d'une marche que ceux qui l'avoisinent de deux côtés, formant

<sup>(1)</sup> La planche I a une particularité à relever, c'est qu'on y voit (à gauche) l'extrémité du minaret disparu depuis, de la mosquée Kanbaï Émir Akhor.

<sup>(2)</sup> On attribue la construction des rampes à feu Ali pacha Moubarak, ministre de l'Instruction publique.

ainsi une espèce de passage entre deux liouâns. Vis-à-vis de la kibla se trouve la dikka ménagée dans l'épaisseur du mur et à côté le minbar d'une menuiserie simple. La porte qui fait pendant au minbar donne accès à la salle du tombeau qui abrite le tabout — cénotaphe en maçonnerie — trouvé en état de complet délabrement.

Les travaux que le Comité a exécutés dans cette mosquée l'ont remise en parfait état. Les vantaux manquants ont été refaits à neuf; les marches de l'escalier intérieur ont été réparées; enfin, par la même occasion, les baies des fenêtres supérieures ont été fermées par des vitraux en plâtre et en verre colorié du côté de l'intérieur, et par des châssis à treillis, vers l'extérieur. Grâce à un passage des inscriptions tracées sur la frise qui court sous les plafonds, — les seules inscriptions existantes, d'ailleurs, dans toute la mosquée, — nous avons réussi à découvrir le nom du fondateur et la date de la construction. Ce passage se trouve sous la partie du plafond située entre les quatre arcs. L'état défectueux de cette partie a amené une telle dégradation des lettres peintes sur bois, qu'il a fallu toute la diligence et toute la perspicacité de Youssef effendi Ahmed, du Bureau, pour en lire les parties les plus importantes. Nous les insérons ici avec une traduction libre due à l'obligeance de M. Ali bey Bahgat.

Sur la frise nord :

امير بانشاء هذا المسجد المعجور من فيض ماله المبرور المقام العالى واسطة عقد الالى  
امير الامراء الكرام كبير الكبراء الغمام

Sur la frise ouest :

فكان ابتداءه وتاريخه بحكم منشئه الاول المبدى ٩٧٥ وانتهاه بمعاونة ..... له  
من الرتب على انه ليضى برا للرضا للقهوه .... لاغلبية واول ..... والاكرام

Sur la frise sud <sup>(1)</sup> :

الختص ..... حضرة الامير الباشا محمود راجيا من كرم الله القبول والرضى من  
فضله العفو مرتضى تقبل الله .....

A ordonné la construction de cette mosquée florissante, grâce à sa fortune,

<sup>(1)</sup> Le texte sur la frise Est est koranique.



honorablement acquise. Son Excellence, l'auguste, la plus belle perle dans le collier (des gouverneurs), l'émir des grands émirs, le chef des chefs illustres, qui a le monopole de la générosité et de la largesse, Son Excellence le pacha Mahmoud. (Il l'a construite) dans la grâce et la faveur d'Allah... que Dieu réponde favorablement à son espoir!...

Sur la frise ouest, on lit que la construction a été commencée en l'année 975 de l'hégire (1567).

C'est une vraie chance que cette inscription se soit conservée au point de nous renseigner sur le personnage de Mahmoud qui a donné son nom à la mosquée et sur l'année de la fondation de cet édifice, car tout autre document écrit concernant le fondateur fait défaut. Le souvenir de Mahmoud pacha n'a même pas été conservé par la tradition. Comme si le peuple avait voulu vouer à l'oubli un homme qui, appelé à le gouverner, n'a fait que l'exaspérer par ses cruautés et ses exactions.

Mahmoud pacha fut nommé gouverneur de l'Égypte en 1565. Ses débuts ne laissèrent aucun doute sur la manière dont il entendait remplir la mission que son maître, le sultan de Constantinople, lui avait confiée. Arrivé au Caire, il y trouva l'intendant de la Haute-Égypte qui était venu pour lui présenter ses hommages et pour lui offrir de riches présents, qui furent agréés. Mais à peine ce malheureux a-t-il quitté l'audience qu'il le fait étrangler, pour s'emparer de toute sa fortune. Le Kâdi Youssef el-Ebadi, qui n'était pas venu au-devant de lui eut le même sort.

Rapace et sanguinaire, Mahmoud pacha fit revivre les tristes jours d'une administration perverse. Il ne sortait jamais sans le chef des exécuteurs, à qui il avait l'habitude d'indiquer, d'un simple geste de la main, sans proférer une parole, les malheureux qu'il destinait à la mort, et le genre de supplice qu'ils devaient subir <sup>(1)</sup>.

Cependant il ne négligeait rien pour s'attirer les faveurs des grands de la Cour de Constantinople. Tout moyen lui était bon pour enrichir le « khazneh » impérial. Lorsque le riche émir Ibrahim, *defterdâr*, mourut, le pacha s'empara de tout ce qu'il possédait, jusqu'aux esclaves. Enfin surgit du sein du peuple exaspéré un vengeur dont le bras résolu mit fin

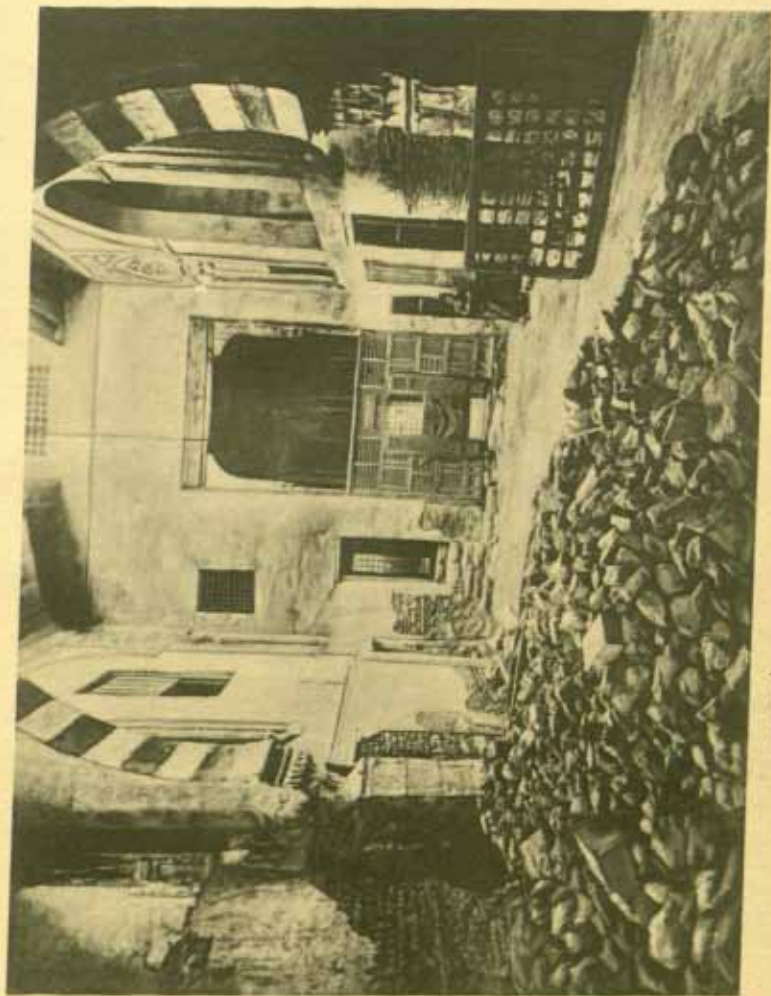
<sup>(1)</sup> L'Égypte, depuis la conquête des Arabes jusqu'à la domination française, par M. J. J. Marcel, Paris, 1848.





MOSQUÉE YOUSSEF EL-KOURDI, AU CAIRE.  
Intérieur. Vue vers la niche de prière.





MOSQUÉE YOUSSEF EL-KOURDI, AU CAIRE.  
Intérieur. Vue vers la rue.





à tant de vexations et d'injustices. « Le mercredi, dernier jour du mois de Gamady el-Aouel de l'an 975 de l'hégire (5 décembre 1567), comme il paraissait en public, au milieu de son cortège ordinaire, un assassin, aposté, suivant quelques récits, par les émirs Hamzah beyk et Mamây beyk<sup>(1)</sup>, le blessa mortellement sous l'aisselle gauche, d'un coup de mousquet, dans une rue étroite, entre deux murs de jardins. L'auteur du meurtre ne put être découvert, mais on décapita deux fellahs innocents, trouvés dans l'un des deux jardins, et qui avaient entendu le coup, sans voir l'assassin. »

Les habitants du Caire, effrayés des conséquences que pouvait avoir ce meurtre, furent bientôt rassurés. Le cadavre du gouverneur fut inhumé sur la place de Roumeileh, sans doute dans la salle de tombeau adjacente à la mosquée.

2° MOSQUÉE DE YOUSSEF EL-KOURDI, مسجد يوسف الكردى,  
DANS LA RUE DABB EL-GAMAMIZ.

PLANCHES IV ET V.

La mosquée de Youssef el-Kourdi se compose de la mosquée proprement dite, d'un sebil et d'une grande salle double divisée par un grand arc. C'est cette dernière appelée *tekieh*, c'est-à-dire « couvent », qu'a visitée la Section technique et qui fait l'objet du 3<sup>e</sup> paragraphe du 339<sup>e</sup> rapport du fascicule de 1905.

La Section technique n'a pas cru pouvoir s'intéresser à cette salle, vu qu'il ne s'y trouvait aucun détail remarquable, et que son état de délabrement aurait exigé des travaux équivalant à une reconstruction complète.

Les planches IV et V, jointes à ce fascicule, présentent deux vues de la salle. Dans la première se trouve la moitié est avec la niche de prière. Dans la seconde figure la moitié de la salle située vers la rue avec une haute chambre dans laquelle se trouve le tombeau de Younès, père du fondateur de l'édifice Youssef (el-Kourdi) qui, lui-même, a trouvé sa

<sup>(1)</sup> L'émir Mamâi était le propriétaire d'un grand palais, à l'est du tombeau de Sâlah Ayyoub. La grande ka'a de ce palais, qui seule subsiste aujourd'hui, porte le nom de « Beit el-Kâdi ».

dernière demeure près de la mosquée. Les cénotaphes de ces deux personnages portent des inscriptions illisibles en certains endroits qui ne laissent aucun doute sur l'authenticité de chacun d'eux. Les voici :

Sur le premier cénotaphe :

هذا مدفن العبد الفقير الى الله تعالى يونس ابن محمد للخصر غفر الله له ولوالديه  
والمسلمين اجمعين امين

C'est le tombeau de l'esclave besogneux du Dieu suprême, Younès fils de Mohamed el-Khadr, que Dieu lui pardonne ainsi qu'à ses enfants et tous les Musulmans. Amen.

L'inscription sur le deuxième cénotaphe est la suivante :

توفي الجناح يوسف ولد الجناح الشرقى يونس امير ... الاول (1) سنة ثلاث  
وخمسين وثمان مائه وتوفيت ..... المرحومتين زينب وخديجة في ... حادى عشر  
رجب من السنة المذكورة تفقدهم الله برحمة

Est mort el-ganâb, الجناح, Youssef, enfant d'el-ganâb, el-Charafi Younès, émir... el-aouel en l'année 853 (1449-1450) et sont mortes..... les défuntés Zeinab et Khadiga le 11 ragab de la même année; que Dieu les ait en sa miséricorde.

### 3° MOSQUÉE DU SULTAN KAÏTBÂÏ, à KOREIN.

#### PLANCHE VI.

Voir le 345<sup>e</sup> rapport de la Section technique.

Le village de Korein, dont la population s'élève à 9.019 habitants, se trouve à 20 kilomètres à l'est de Zagazig, dans le Delta (2). Le village n'a rien de particulier, si ce n'est précisément la mosquée à laquelle s'attache le nom du sultan Kaïtbâï, qui a régné de 1468 à 1496. Mais la mosquée actuelle n'a conservé de l'époque de sa fondation que l'emplacement et quelques inscriptions, car elle fut reconstruite à une époque assez récente (3).

(1) Un des mois de rabî' ou gamad.

(2) Korein (El-) Nahieh, distance de Helia 4 h. 30, 9.019 habitants avec 17 dép., environ 9.681 habitants, province de Charkieh. — A. BOINET REY, *Dictionnaire géographique de l'Égypte*, Le Caire, 1899.

(3) *El-Khitat el-Guedida*, par Ali pacha Moubarak, vol. XIV, p. 98.





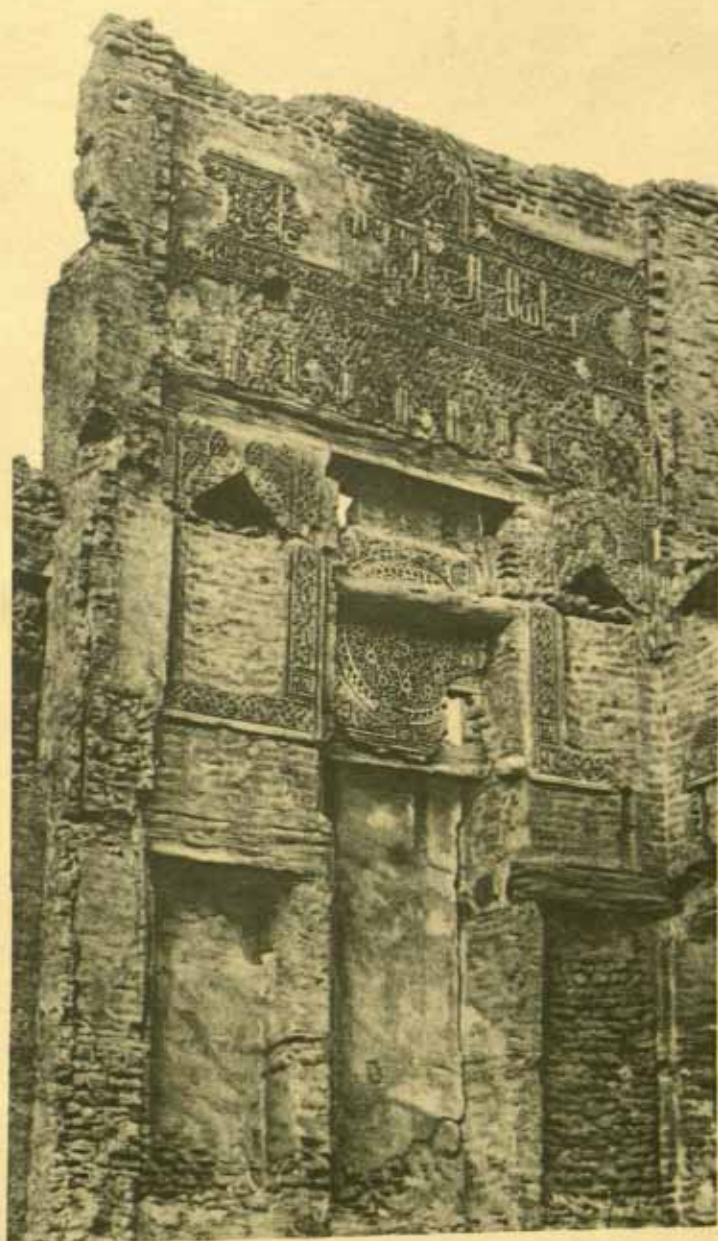
Façade.



Détails de la façade.

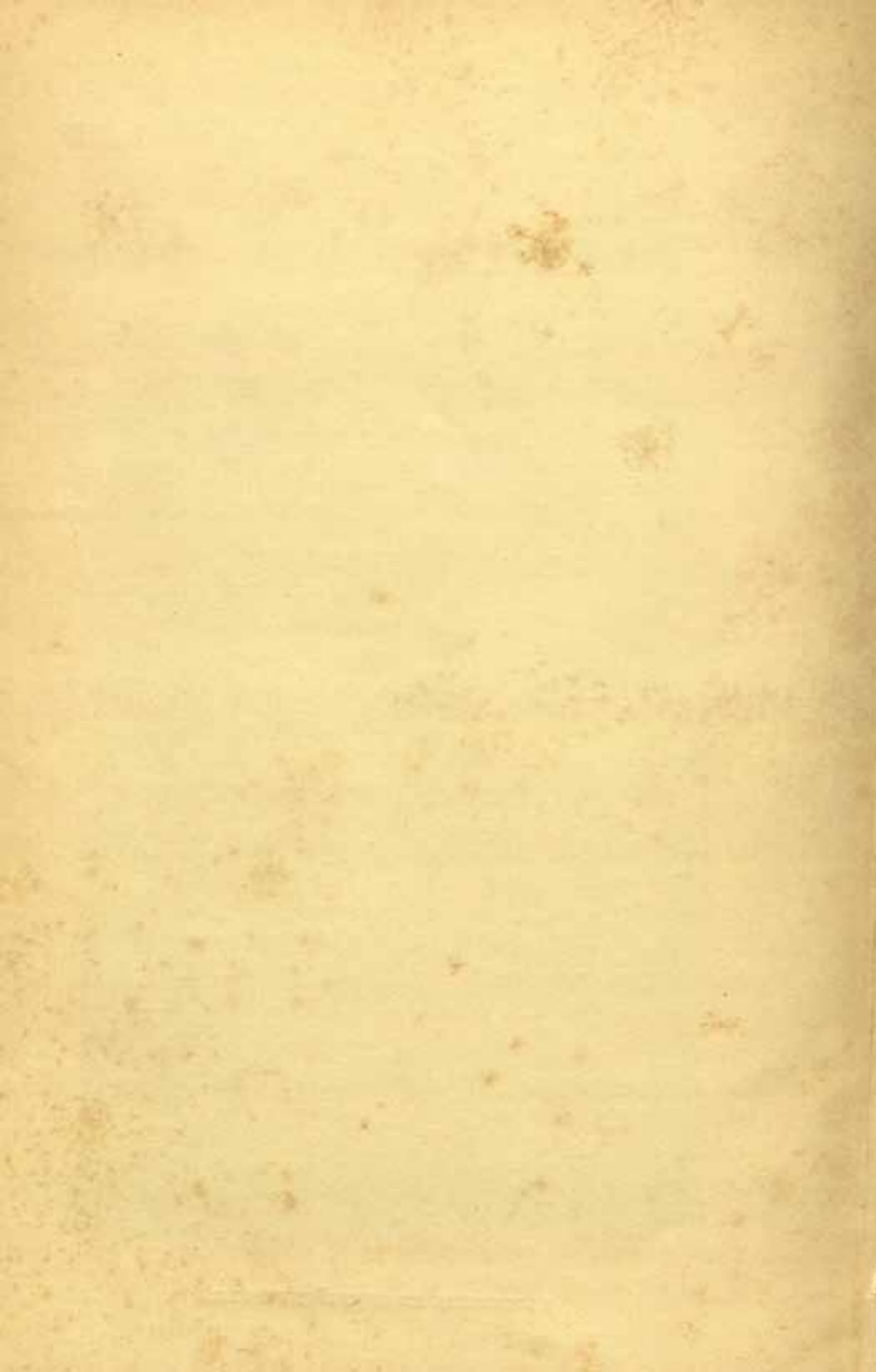
MOSQUÉE DU SULTAN KAITBAI, AU VILLAGE KOREIN.





DÉCORATION EN STUC D'UNE SALLE.





La mosquée consiste en une salle carrée de 13 mètres de côté, abstraction faite de la base du minaret qui est placée dans un des coins de la salle. En dehors des murs, quatre piliers, disposés en carré, aident à supporter les plafonds. L'extérieur est aussi simple que l'intérieur. Le minaret, de plan octogonal, est large et bas. A côté s'ouvre la porte dont la baie, bâtie en pierres de taille, se détache de la façade.

L'inscription de la porte est koranique, tandis que le texte sur les disques renferme, en trois lignes, la formule de louange connue au nom du sultan :

عز مولانا السلطان الاشرف الناصر قايتباي عز نصره

Gloire à notre seigneur le sultan, le roi très noble el-Nâcer Kaithâi; que sa gloire soit exaltée!

Les figures de la planche VI donnent une vue de la plus importante façade de la mosquée en question avec le détail d'une des fenêtres surmontée du disque historié.

#### 4° DÉCORATIONS EN STUC DE LA PAROI D'UNE SALLE.

##### PLANCHE VII.

Voir les rapports de la Section technique n° 318 et 322.

Les décors muraux du ka'a (salle) de maisons arabes en Égypte, dont quelques-unes comptent plusieurs siècles, sont tous du même type : lambris en marbre plus ou moins riche et paroi complètement nue par ailleurs. Pourtant, il ne manque pas d'intérieurs dont les murs sont couverts de décorations en plâtre à la partie supérieure. C'est à l'imitation de ces derniers types que quelques intérieurs, en style arabe, ont été créés il y a une trentaine d'années. Il semble que ces sortes de ka'a n'étaient pas rares encore au milieu du siècle passé. Mais on en chercherait en vain aujourd'hui. C'était donc un hasard heureux qui nous a conservé sur un mur, émergeant des décombres, derrière l'abside de l'église Abi Seifein au Vieux-Caire, les restes d'une délicieuse composition d'ornementation murale en stuc (pl. VII).

Le mur formait un des côtés étroits d'une salle. Dans la disposition des ornements règne une symétrie remarquable. Dans l'axe une haute niche

flanquée de placards surmontés chacun d'une fenêtre richement encadrée. A la hauteur des placards, la niche abrite un fort joli treillis circulaire. Sur la pleine largeur du mur se développe un motif à petites niches, à colonnettes et couverture en stalactites. Enfin, le tout est couronné d'une haute frise avec inscription à fond richement fouillée et entourée d'une large bordure.

Toutes les pièces de cette décoration ont été soigneusement enlevées de leur place et transportées au Musée arabe où elles occupent le mur de fond de la XII<sup>e</sup> salle. S. B. le Patriarche copte-orthodoxe, qui a bien voulu les céder, a enrichi le Musée d'un rare spécimen d'architecture arabe d'un type très curieux qui certainement n'est pas postérieur à l'époque de Kaïtbâï. Ce type de décoration intérieure est, d'après nous, une importation du nord de l'Afrique ou d'Espagne, où il a été en vogue dans les meilleures époques du développement artistique de ces contrées, et où il s'est maintenu assez tard. Ce décor a d'abord été employé dans les édifices principaux, comme les mosquées (grande mosquée de Cordoue, mosquées de Tlemcen, etc.). Ensuite il a été appliqué dans les palais (Alhambra) et les maisons particulières. La relation entre les mosquées et les maisons du Maghreb est la même — et ceci est tout naturel — que la relation qui existe entre les mosquées et les maisons en Égypte, où dans les unes et dans les autres, les parois des murs restent lisses entre les mosaïques et les plafonds. Les intérieurs pareils à ceux-ci représentent le véritable type égyptien.



# DONS FAITS AU MUSÉE ARABE.

(Voir paragraphe VII du 137<sup>e</sup> procès-verbal.)

DONATEURS.	DATE.	OBJETS OFFERTS.
M. ROSTOVITZ BEY.....	1886	Lampe en verre émaillé.
M. PAUL PHILIP.....	1887	a) Os de chameau avec inscriptions arabes. b) Amulette avec caractères arabes.
M. LE D <sup>r</sup> FOUQUET.....	1889 1893	a) 15 morceaux de poteries diverses. b) 87 pièces de poteries diverses. c) 90 pièces de perles, émaux, etc. d) 19 pièces de flacons et ampoules verre. e) Fragments d'une ovoïde en verre émaillé.
CHEIKH GAWHARI.....	1891	Grande jarre en terre cuite.
M. HERZ BEY.....	1892 1904 .	a) Pierre. Tympan avec deux figures de lion, provenant de Bourg el-Zefer. b) Moulage d'une inscription arabe de Bourg el-Zefer. c) Fragments de poteries émaillées.
M. MALLUK.....	1896	Estampille en verre.
M. E. MARTINE.....	1896	Morceau d'étoffe avec inscriptions coufiques.
M. NUBAR INNÈS BEY.....	1897	a) Adresse à Mohammed Ali Pacha (manuscrit). b) Support de jarre en marbre.
M. LE CAPITAINE MYERS ...	1897	Disque ajouré en bronze.
SERVICE DES ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES.....	1898 1900 1901 1904	a) Pierres funéraires avec inscriptions coufiques; morceaux d'étoffe; peigne en bois; deux bonnets. b) Pierre funéraire (III <sup>e</sup> siècle de l'hégire) (IX <sup>e</sup> siècle de J.-G.); lampe en faïence. c) Trois stèles en calcaire; grenade en terre cuite; deux bols en faïence. d) Fragments de coffre en bois incrusté d'ivoire; vase en faïence; linteau de porte en calcaire; coiffe d'une stèle et fragments de bols en faïence.

DONATEURS.	DATE.	OBJETS OFFERTS.
M. CHALABI AZAR . . . . .	1899	Deux plafonds de baie de fenêtre en bois peint.
COLLÈGE DES RR. PP. SALÉ- SIENS À ALEXANDRIE . . . . .	1899	a) Plaque de marbre avec inscriptions arabes au nom de Salah-ed-Din (vi <sup>e</sup> siècle de l'hégire) (xi <sup>e</sup> siècle de J.-C.).
	1900	b) Pierre avec figuration d'une mosquée épo- que turque.
HILÂL BEY (FAMILLE) . . . . .	1901	Dallage en mosaïque avec jet d'eau.
S. E. YACOUR ARTIN PACHA . . . . .	1901	a) Une photographie représentant «la récep- tion de Domenico Trévisan» procureur de saint Marc par le sultan Al-Ghourî, d'après un tableau de Gentile Bellini conservé au Louvre.
	1902	b) Une photographie représentant «Djem, frère du sultan Bayazid chez Kaïbaï» d'après une miniature conservée à la Bibliothèque nationale de Paris.
		c) Une photographie représentant «Saint Marc prêchant à Alexandrie» d'après un ta- bleau de Gentile Bellini conservé à Milan.
	1904	d) Une photographie représentant «la prédi- cation de saint Étienne à Jérusalem» d'après un tableau de Vittore Carpaccio conservé au Musée national du Louvre.
		e) Milieu de fontaine.
	1906	f) Une photographie du tableau de Gabriele Caffari représentant le «Doge Pasquale Cicogna» recevant les ambassadeurs persans, porteurs des présents de la part de Shah Abbâs I <sup>er</sup> .
M. LE COMMANDANT GAUNT . . . . .	1902	Deux fragments de pierre funéraire (v <sup>e</sup> siècle de l'hégire) (xi <sup>e</sup> siècle de J.-C.).
MUSÉE GRÉCO-ROMAIN D'A- LEXANDRIE . . . . .	1902	Deux fragments de pierre funéraire avec in- scriptions couliques.
S. E. TIGRANE PACHA . . . . .	1902	Deux photographies représentant la «Dispute de Santa Caterina» d'après un tableau du Pinturicchio conservé au Vatican.
M. E. MATASEK . . . . .	1902	Lanterne en cuivre jaune.

DONATEURS.	DATE.	OBJETS OFFERTS.
M. G. PARVIS. ....	1903	a) Panneau en bois sculpté.
		b) Deux morceaux de mosaïque.
	1904	c) Deux moulages de panneau sculpté.
S. B. LE PATRIARCHE COPTE ORTHODOXE. ....	1903	Décor en stuc d'une salle.
S. A. AMINA HANEM KHÉDIVA- MÈRE. ....	1903	a) Deux plaques de marbre avec inscriptions arabes, 1263 de l'H. (1846 de J.-C.).
		b) Deux vases de marbre.
AHMED BEY AS'AAD. ....	1904	Yatagan avec lame incrustée, ornements et inscriptions dorés de l'an 1225 de l'hégire (1810 de J.-C.).
M. ARTHUR ALBAN, CONSUL D'ANGLETERRE AU CAIRE. .	1904	Plaque de marbre avec inscription latine à l'avant de l'an 1638 de J.-C. et au revers inscription arabe de l'an 1063 de l'hégire (1652 de J.-C.).
M. ELIAS HAYOUN. ....	1904	a) Partie inférieure d'un chandelier en bronze.
		b) Vase en cuivre jaune.
		c) Pot et plat en faïence.
M. P. KYTIKAS. . . . .	1904	a) Plateau en cuivre jaune ouvragé.
		b) Plaque de cuivre ajourée.
		c) Trois plaques de faïence.
		d) Deux morceaux de bois sculptés.
MOH <sup>sd</sup> EFF. ABDEL-AZIM. . .	1904	a) Vase en terre émaillée.
		b) Cachet en terre cuite.
		c) Petite lampe en bronze.
		d) Estampille en verre.
MORAHAD EFF. LAM'IL. ....	1904	a) Trois supports de jarre en marbre.
		b) Milieu de fontaine.
EL-SAÏD MAH <sup>sd</sup> MAGDI BEY. .	1904	a) Ornement de coiffure de dame avec pier- reries.
		b) Clé de cadenas.
M. REBOUL. ....	1904	Débris de vases en faïence.
		Débris de vases en faïence.
BIBLIOTHÈQUE KHÉDIVIALE. .	1905	Koursi (guéridon) en bois blanc.





# TABLE ALPHABÉTIQUE

DES ÉDIFICES QUE LE COMITÉ A DÉCIDÉ DE NE PAS CLASSER  
PARMI LES MONUMENTS À CONSERVER.

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
<b>A</b>			
Abboud (tombeau de Sayedi) — au village el-Batanoun.....	82	236	
Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb Saâda.....	43	97	
Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Heidân el-Mossli.....	79	230	
Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-cheikh Abdallah.....	—	—	5
Abdallah (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Bein el-Sayareg (Bâb el-Charieh).....	—	—	119
Abdallah Gaffir el-Darb (tombeau du cheikh) — près de la Citadelle.....	103	279	
Abdel-Aï (tombeau de Sayedi) — Vieux-Caire....	71	207	
Abdel-Ati (tombeau du cheikh) — Caire, Abdyn..	77	226	
Abdel Bâki (zaouyet à Hâret) — Caire (Sayeda)...	—	—	80
Abdel Hakk (mosquée de Sayedi) — Caire, à Châra el-Fanatiss, Abdyn.....	—	—	16
Abdel Kerim el-Ahmadi (zaouyeh du cheikh) — Caire, n° 15, Hâret el-Charâoui el-Gouâni....	116	303	
Abdel Kerim el-Baramouni (kouttâb) — Caire, n° 21, Châra Bâb el-Nasr.....	116	303	
Abdel Latif (tombeau) — Caire, à Hâret el-Mabiada.	65	178	
Abdel-Onahâd el-Charâni (zaouyeh) — Caire, à Darb el-Khaddâm, rue Souk el-Selâh.....	—	—	135
Abdel-Rahmân el-Baktoumri (zaouyeh) — Caire, à Hâret Sayedi Madian.....	51	118	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Abdel-Rahmân Katkhoda (kouttâb) — Caire, à el-Azhar.....	—	—	55
Abdel-Rahmân Katkhoda (kouttâb) — Caire, à Rahabet Abdyn.....	117	306	
Abdel-Rahmân Katkhoda (tombeau) — Caire, à Hâret Chak el-Te'bân (Abdyn).....	—	—	100
Abdel-Rahmân Katkhoda (kouttâb) — Caire, à Sayeda Aïcha.....	117	306	
Abdel-Rahmân Katkhoda (zaouyet) — Caire, à Beïn Kasrein.....	—	—	85
Abdel-Rahmân Katkhoda (mosquée) — Caire, devant Bâb el-Fetouh.....	41	—	
Abdel-Rahmân Kikhya (zaouyeh) — Caire, à el-Gamâlieh.....	39	71	
Abdilla (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-cheikh Abdilla.....	63	166	
Abdyn bey (mosquée) — Caire, à Châra Saï el-Bahr (Vieux-Caire).....	123	319	
Abiad (mosquée el-) — Caire, près du tombeau de l'Imâm el-Châfeï.....	30	41	
Abîl Hemel (tombeau) — Caire, n° 42, Châra el-Charâoui.....	116	303	
Abî Tâleb (roubât) — Caire, n° 18, rue Beïn el-Sourein.....	116	303	
Abou Dari (tombeau) — Caire, à Hâret Abou Dari (Abdyn).....	—	—	108
Abou Bakr el-Tourini (mosquée), à Mehalla el-Kobra.....	138	344	
Abou Kasseïha (tombeau de l'ostâz) — Caire, à Châra el-Taouâchi.....	71	203	
Aboul-Abbâs el-Horeïssi (mosquée), à Mehallah el-Kobra.....	129	329	
Aboul Achâïer (zaouyeh) — Caire, à Châra el-Chârîni.....	63	166	
Aboul Chaouâreb el-Haddâd (tombeau) — Caire, quartier d'Abdyn.....	38	70	
Aboul-Hassan el-Tammâr (tombeau) — Caire, à Hâret el-Tammâr, Bâb el-Charieh.....	—	—	19



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROJETS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DE REGISTRE SPÉCIAL.
Aboul Maâti (mosquée) — Damiette.....	39	73	10
Aboul-Saoud el-Garehi (mosquée) — Vieux-Caire.	—	—	
Aboul Yosr (sebil wakf) — Caire, à Châra el-Nasrieh.	51	118	
Abou Roueis (église) — Caire, Abbassieh.....	82	236	
Abousba (mosquée) — Caire, à Hâret Chak el- Te'bân.....	63	171	87
Abou Zeinab (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret Seteïha (Boulaq).....	—	—	
Achmâoui (mosquée de Sayedi el-) — Caire, à Châra el-Achmâoui.....	—	—	
Adaoui (mosquée) — Caire, à Hâret el-Chanaouâni (Gamalieh).....	—	—	
Adaoui (porte de ville de) — Caire.....	30	39	123
Adra (nouvelle église el-) — au village el-Balanoun.	82	236	
Agami (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret el-Sakkain.....	58	112	
Agami (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Bâb el- Charieh.....	43	92	
Agami (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Agami, Mouski.....	59	154	1
Ahmed bey Kohya (mosquée) — Caire, quartier Khalifa.....	21	28	
Ahmed Chaabân (tombeau de Sayedi) — Caire, à Darb el-Bazazrah (Bâb el-Charieh).....	—	—	
Ahmed el-Badaoui (mosquée) — Tantah.....	45	102	
Ahmed el-Ghazâli (tombeau de Sidi) — Caire, à Hâret el-Kabâra (Kantaret el-Dikka).....	—	—	114
Ahmed Houssein (maison wakf) — Caire, à el-Mar- gouch.....	83	238	
Ahmed Kamâl (mosquée et kouttâb) — Caire, à Châra el-Husseinieh, n° 99.....	123	320	
Ahmed Oda Bâcha (sebil kouttâb) — Caire, à el- Serouguieh.....	109	292	
Ahmed (tombeau du cheikh) — Caire, à Bâb el- Charieh.....	65	181	115
Abouanieh (kouttâb el-) — Caire, n° 21, rue el- Fahamyn (Darb el-Ahmar).....	115	302	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS des PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS du REGISTRE SPÉCIAL.
Aïcha el-Nabaouieh (mosquée et kouttâb de) — Caire, à el-Manchieh.....	—	—	35
Aïcha el-Setouhie (kouttâb de) — Caire, à Châra Bâb el-Fetouh .....	45	102	
Ainâni (tombeau de Sayedi Mohamed el-) — Caire, à el-Seyoufieh.....	53	126	
Akadyn (école el-) — Caire, à Châra el-Akadyn (Darb el-Ahmar).....	129	330	
Aksonkor (mosquée) — Caire, à Hâret el-Sakkain..	41	80	
Alam el-Dyn (tombeau du cheikh) — Caire, à At- fet Alam el-Dyn.....	—	—	138
Ali (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret Darb Agour, Bâb el-Charieh.....	—	—	31
Ali Abillif (zaouyeh) — Caire, à Soueiket el-Sabain.	60	157	
Ali Aboul Onafa (zaouyeh) — Caire, à el-Khoronfieh.	69	197	
Ali agha el-Totongui (mosquée) — Caire, à el- Saliba .....	—	—	44
Ali el-Badri (tombeau) — à Assiout.....	118	309	
Ali el-Bakli (mosquée) — Caire, à Châra Sayeda Nefisseh (excepté le minaret).....	109	292	
Ali el-Bayoumi (mosquée de sayedi) — Caire, rue el-Husseiniech, n° 7.....	—	—	51
Ali el-Emari (mosquée) — Caire, à el-Daoudieh..	119	311	
Ali el-Ferra (mosquée) — Caire, rue Bâb el-Bahr..	34	54	
Ali el-Khaouâss (mosquée), rue el-Husseiniech, n° 10.	123	320	
Ali el-Sayyâd (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret el-Godarieh (Darb el-Ahmar).....	—	—	125
Ali el-Serdâr (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-Roum.....	47	108	
Ali el-Zarrâr (tombeau du Cheikh) — Caire, à Hâret el-Roum (Darb el-Ahmar).....	—	—	130
Ali Oda Bâcha (zaouyeh) — Caire, n° 31, Châra el-Gamâlieh.....	116	303	
Ali pacha Helmi el-Ma'moun (zaouyet) — Caire, à Châra el-Kerabieh.....	—	—	79
Alti Barmak (sebil de la mosquée) — Caire, à Souk el-Selâh.....	43	91	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Amina (kouttâb de sett) — Caire, à Soueket el-Sabaïn.....	117	306	
Anbari (tombeau d') — Caire, à Hâret el-Anbari (Gamâlieh).....	51	124	
Anbari (tombeau d') — Caire, à el-Seronguieh....	60	157	
Anga Hânem (mosquée de) — Caire, à Châra Moustafa el-Bakri (Choubrah).....	—	—	15
Amer (tombeau du cheikh) — Caire, à Souk el-Selâh.	65	183	
Amrâni (mosquée el-) — Boulaq (excepté le minaret).	108	284	
Anous (zaouyeh) — Caire, à Châra el-Husseinieh..	63	169	
Ansâri (tombeau du cheikh Mohamed el-) — Caire, à Châra Mouchtohor.....	47	109	
Ansâri (mosquée de Sayedi el-) — Caire, à Darb Mouloukhieh (Boulaq).....	—	—	39
Ansâri (zaouyet el-), à Mehalla el-Kobra.....	138	344	
Aoulad el-Sâ'i (tombeau d') — Caire, quartier Gâma Aslam el-Bahâi.....	59	152	
Arabi (mosquée el-) — à Halkoum el-Gamal (n° 188 du plan Grand bey).....	115	302	
Arâki (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el-Mokachat.....	63	169	
Arâki (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Ser Abou Ali (Khalifa).....	—	—	53
Arâki (zaouyeh wakf el-) — Caire, à Rahabet Abdln.	47	109	
Araki (mosquée du cheikh el-) — Caire, à Châra Habs el-Rahabah (Gamâlieh).....	—	—	21
Arbaïn (tombeau de Sayedi el-) — Caire, à Châra Darb Choughlân, quartier Darb el-Ahmar.....	42	86	
Arbaïn (zaouyeh du cheikh el-) — Caire, à Darb el-Kassassyn (Boulaq).....	42	89	
Arbaïn (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Dali Hussein.....	53	125	
Arbaïn (tombeau de Sayedi el-) — Caire, rue el-Tambali (Bâb el-Charieh).....	64	177	
Arbaïn (tombeau el-) — Caire, à Châra Soueket el-Sabaïn.....	—	—	30



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU RÉGISTRE SPÉCIAL.
Aref pacha (zaouyeh) — Caire, à Ghàra el-Tabaneh, au commencement de Souk el-Selah.....	—	—	133
Ariân (mosquée de Sayedi Mohamed el-) — Caire, à Hâret Hamâs (Fouatieh).....	67	187	
Aroussi (tombeau el-) compris dans la mosquée Abou Badir el-Erian.....	—	—	59
Aslân (zaouyeh de Sayedi) — Caire, à Hâret Chak- bouk.....	47	107	
Askalâni (mosquée du cheikh el-) — Caire, à Ghàra el-Charratyn.....	63	171	
Atalla (mosquée du cheikh) — Caire, Ghàra Sab'a Ka'ât (Mouski).....	—	—	89
Atalla el-Skandari (sebil wakf) — à Mahalla el- Kobra.....	48	113	
Atieh (mosquée Sayesli) — Caire, rue Darb Nasr (Boulaq).....	62	163	
Atieh (zaouyeh el-Cheikh) — Caire, à Darb el- Hamâm (Ôm el-Ghoulâm).....	116	303	
Atrâk (zaouyet du Rouâk el-) — Caire, à Attet Abdallah bey (Darb el-Ahmar).....	—	—	93
Ayyoub (tombeau du cheikh) — Caire, à Attet el- Cheikh Ayyoub.....	—	—	28
<b>B</b>			
Bâcha el-Soukkari (zaouyeh) n° 11, rue el-Husseiniéh.	123	320	
Bâbâ Yehya (tombeau de) — Caire, rue el-Roukbiéh.	44	98	
Bâb el-Bahr (sebil surmonté d'un kouttâb à).....	—	—	26
Badr el-Dyn el-Agami (mosquée) — Caire, à Hâret el-Salehia (excepté le mihrâb et deux plaques en marbre).....	142	350	
Bâgha el-Youssefi (tombeau de) — Caire, près du tombeau de Kaïthâi.....	43	92	
Bahâ el-Dyn (tombeau) — n° 9, Attet el-Mah- kamah (Bâb el-Charieh).....	116	303	
Bain près de la mosquée el-Mouayyed.....	100	271	
Bain à Mehalla el-Kobra.....	135	338	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCES-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Bakli (tombeau el-) — Caire, à Darb el-Ghoraka, Hâret el-Batnieh (Darb el-Ahmar).....	—	—	65
Balât (citerne el-) — Alexandrie, au jardin el-Eyouni.	83	237	
Baramouni (tombeau du cheikh Mohamed el-) — Caire, à Rahabet Abdyn.....	47	107	
Bâsset (tombeau de Sayedi Abdel-) — Caire, à Dobabbieh (Gamâlieh).....	51	118	
Batal (tombeau du cheikh Mohamed el-) — Caire, à Hôch el-Hyn, Mouski.....	63	166	
Bayouni (abreuvoir, wakf Sidi) — Caire, à Châra el-Bayouni.....	122	319	
Bayouni (mosquée el-) — Caire, à Châra el-Husseiniéh.....	—	—	103
Bayouni (zaouyet el-) — Caire, à Hâret el-Ganabkieh (Darb el-Ahmar).....	—	—	90
Batnieh (sebil à) — Caire, à Darb el-Ahmar.....	71	206	
Bechir (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret Abdel Baki (Sayeda).....	—	—	126
Bechir Agha el-Gândâr (zaouyeh) — Caire, à Nour el-Zalâm.....	30	39	
Bechtâk el-Lakâm (maison wakf) — Caire, à Darb el-Gamamiz.....	71	206	
Behâda (zaouyeh Sayedi) — Caire, à Darb Ghozieh (Khalifa).....	77	226	
Bein el-Kasrein (zaouyet), à Darb Kermez.....	123	320	
Beiram (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret Khalil Tina.....	55	142	
Beiram (zaouyeh el-Sett) — Caire, à Darb Saâda.	59	156	
Belifieh (mosquée wakf) — Caire, à Souk el-Zalat.	38	67	
Belkeini (mosquée el-) — Caire, à Châra Bein el-Sayâreg, pres de Bâb el-Fetouh.....	36	76	
Benhâoui (mosquée el-) — Caire, à Darb Agour...	85	244	
<b>C</b>			
Chahyn (tombeau du cheikh Mohamed ibn) — Caire, à Châra Mouchtohor.....	47	109	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCES-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Chahyn (zaouyeh) — Caire, rue el-Khokha, quartier Khalifa .....	33	50	
Chahyn (tombeau et kouttâb du cheikh) — Caire, à la Citadelle .....	—	—	137
Chahyn el-Khalouâti (mosquée) — Caire, sur le Mokattam .....	41	84	
Châmieh (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Ahmar.	65	183	
Chams el-Dyn (zaouyeh) — Caire, à Hâret el-Sâada.	48	112	
Chams el-Dyn Aouad (sebil wakf) — Caire, à Hâret Gam'a el-Azhar .....	118	308	
Chanan (sebil wakf) — Caire, à Hâret Abou-Dari' (Abdyn) .....	—	—	108
Chanbaki (tombeau du cheikh el-) — Caire, à el-Chanbaki (Bâb el-Charieh) .....	—	—	43
Charkassi (mosquée de Sayedi Hassan el-) — Caire, à Châra Bein el-Sayâreg .....	55	142	
Charaf el-Dyn el-Kordi (mosquée), à el-Husseinieh.	—	—	48
Charaf el-Dyn Irân (zaouyeh), à Châra el-Husseinieh, n° 64 .....	123	320	
Chazlieh (zaouyeh el-) — Caire, dans l'ancien bazar du Mouski .....	—	—	11
Cherifah Aïcha (kouttâb de) — Caire, Rohat el-Kamh (el-Azhar) .....	142	351	
Cheyonkh (mosquée) — Caire, à Châra Margouch.	47	110	
Choctari (mosquée el-) — Caire, Mouski .....	59	152	
Cho'eib (zaouyeh du cheikh) — Caire, à Hâret Aoulad Cho'eib (Abdyn) .....	—	—	120
Giterne dans le terrain de M. Alderson, sis à Châra Salâh el-Dyn à Alexandrie .....	—	—	63
<b>D</b>			
Daouakhli (mosquée du cheikh el-) — Caire, à el-Gamâlieh .....	79	230	
Daoud pacha (kouttâb) — Caire, à Soueket el-Lâlâ .....	117	306	
Dalifah (zaouyeh à Hâret) — Caire .....	—	—	118



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DE REGISTRE SPÉCIAL.
Daniel (mosquée de Nabîh Allah) — Alexandrie...	85	246	
Darb el-Nacharyn (koutât) — Caire, à la ruelle de même nom (Boulaq).....	142	350	
Deheicha (koutât el-) — Caire, à Sayeda Zeinab.	117	306	
Digoua (minaret au village de).....	—	—	110
<b>E</b>			
Edris (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Khalîl Tina (Sayeda).....	—	—	32
Edris (mosquée) — Mansourah.....	82	236	
Emâd el-Dyn (tombeau) — Caire, à Châra el-Cheikh Ribân (Âbdyn).....	—	—	66
Emari (mosquée el-), à Kolosna (Minieh).....	125	323	
Emari (tombeau d') — Caire, à Khokhat el-Kattany.	49	114	
Emari (tombeau) — Caire, à Châra Souk el-Asr (Boulaq).....	—	—	72
Emari (mosquée el-) — au village de Koni, markaz el-Foua (Gharbieh).....	115	302	
Emari (mosquée el-) — à Akhmim (moudirieh de Guergua).....	126	326	
Ezz el-Dyn el-Hamaoui (tombeau de) — Caire, à Darb Šâada.....	65	181	
<b>F</b>			
Fâr (tombeau de Sayedi Ibrahim el-) — Caire, à Darb el-Hosr.....	55	128	
Fatma el-Nabaouieh (tombeau) — Caire, à el-Wailieh el-Soghra (Abbassyeh).....	—	—	119
Farag (tombeau du cheikh) — Caire, rue Darb el- Halfa.....	42	86	
Farag (mosquée du cheikh) — Caire, à Boulaq...	—	—	23
Farag (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret el- Temsâh.....	67	186	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Farag (zaouyet à Hâret el-cheikh) — Caire, à Hâret el-Guedaoui (Darb el-Ahmar).....	—	—	91
Farghal (sebil du sieur) — Caire, à Darb el-Nacharyn.....	55	129	
Farghali (mosquée el-) — Caire, à Kabr el-Taouil..	32	45	
Farikâni (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Farikâni (Darb el-Ahmar).....	—	—	116
Farikâni (mosquée el-) — Caire, à el-Seyoufieh...	118	309	
Fatma Khaouand (zaouyeh) — Caire, à Bâb el-Charieh (excepté le portail).....	26	34	
Fatma Hanem beat Kochok (okalah wakf) — Caire.....	—	—	29
<b>G</b>			
Ga'ndi (tombeau de Sayedi Omar el-) — Caire, à Châra el-Eloua.....	51	118	
Gaafar el-Sâdek (hâtiment de) — Caire, quartier el-Azhar.....	37	62	
Gamâl (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret el-Gouanieh (Gamâlieh).....	—	—	40
Gamâl el-Dyn el-Saouâbi (mosquée) — Caire, à el-Husseiniéh.....	123	320	
Gamâli Youssef (mosquée) — Caire, à Hamzaoui (excepté la façade).....	55	129	
Ganbalât (mosquée) — Caire, à Darb el-Hagar (Abdyn).....	96	264	
Geakmak (mosquée Mohamed Saïd) — Caire, à Darb Saâda.....	43	92	
Geakmak (mosquée Mohamed Saïd) — Vieux-Caire, à Deir el-Nahâs.....	35	57	
Gharik el-Zeit (tombeau), à Hâret Gharik el-Zeit, rue Aboul Chaouâreb (Abdyn).....	—	—	111
Ghoneim (zaouyet de sayedi) — Caire, à Châra el-Bayârah (Darb el-Ahmar).....	—	—	98
Ghoraïb (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Ghoraïb.	—	—	62
Ghoraïb (porte de Darb Gâma el-).....	118	308	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS des procès-verbaux.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS du REGISTRE SPÉCIAL.
Ghouri (mosquée el-) — Caire, à Arab el-Yassar...	42	88	
Ghouri et Kaïbâi (maison wakf) — Caire, à el-Sanadkieh .....	109	289	
Godarieh (seïdl à Châra el-) — Caire .....	133	336	
Gohar el-Lâlâ (kouttâb) — n° 32, rue el-Fahamyn (Darb el-Ahmar) .....	115	302	
Gohari (mosquée el-) — Caire, à Attet el-Gohari...	84	239	
Gora'a (citerne el-) — Alexandrie, à Kom el-Nadoura .....	83	237	
Goukandâr (mosquée el-) — Caire, à Om el-Ghou-lâm (excepté la façade) .....	55	133	
Gueneidi (mosquée du cheikh el-) — Caire, à Darb el-Guedid (Sayedâ Zenab) .....	61	160	
<b>II</b>			
Habibi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Châra el-Sadd .....	65	183	
Hadafa (tombeau du cheikh Mohamed) — Caire, rue el-Charâni .....	71	207	
Hakim (maison de la dame Om Ali el-) — Caire, rue el-Seroughieh, n° 12 .....	85	241	
Hamâd (mosquée du cheikh) — Caire, à Abdyn ..	43	91	
Hefni (mosquée el-) — Caire, à Châra Gam'a el-Banât .....	129	330	
Hemafi (zaouyeh du cheikh el-) — Caire, à Châra el-Charâni .....	79	230	
Hamouda (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el-Eloua, rue el-Tachtouti (Bâb el-Charieh) ....	—	—	82
Hamza (seïdl wakf) — Caire, à Darb el-Kazzazyn.	83	237	
Hamza (tombeau de Sayedî), à Hâret el-cheikh Abdallah (Abdyn) .....	—	—	64
Hanafi (kouttâb de Fostâz el-) — Caire, à el-Hanafi.	117	306	
Haramcin (maison wakf), à Rosette .....	125	323	
Hariri (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Châra el-Khatiri .....	70	198	
Hassan (mosquée du cheikh) — Caire, rue el-Mahgar.	35	57	



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Hassan (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret Darb Agour (Bâb el-Charieh).....	—	—	40
Hassan (tombeau de Sayedi) — Caire, rue el-Galladyn (Boulaq).....	72	209	
Hassan el-Sâyem (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el-Chorafa.....	35	57	
Hatou (mosquée el-) — Caire, à el-Gamâlieh.....	44	100	
Hayâtem (kouttâb du wakf de la mosquée) — Caire, à Hâret Kaouaouir (Sayeda).....	—	—	73
Heidar (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb Heidar (Abdyn).....	—	—	121
Hemazi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hamzaoui.	46	108	
Herri (citerne el-) — Alexandrie, quartier Hamâm Atieh.....	83	238	
Hodfa (tombeau du cheikh Mohamed) — Caire, à Châra el-Bakri (Gamâlieh).....	—	—	83
Horeichi (seblî wakf el-) — Caire, à Atfet el-Horeichi (Darb el-Ahmar).....	—	—	99
Hossari (zaouyeh el-) — Caire, Darb Onsia (Darb el-Ahmar).....	143	354	
Hussein Agha Chanân (seblî et école wakf) — Caire, à Rahabet Abdyn.....	59	156	
Hussein el-Sârem (mosquée) — Caire, rue el-Husseimieh, n° 29.....	123	320	
I			
Ibrahim (tombeau du cheikh) — Caire, à Boulaq..	65	183	
Ibrahim (mosquée de Sayedi) — Caire, à Boulaq..	68	194	
Ibrahim el-Faouâr (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Darb el-Hosr (Khalifa).....	—	—	113
Ibrahim el-Haddâd (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra el-Louboudieh (Sayeda).....	—	—	141
Ibrahim Ibn Adham (tombeau) — Caire, à Darb el-cheikh Abdallah [(Arab el-Yassar) (Khalifa)]...	—	—	71
Ibrahim ibn Adham (mosquée et tombeau), à Kafr el-cheikh Ibrahim (Toukh, Galioubieh).....	—	—	62

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Imamein (koutiâb wakfel-), n° 1, Souk el-Guerayah.	116	303	
Imamein (seblî el-) — Caire, à Bâb el-Charieh...	3	2	
Ismâil el-Charâni (zaouyeh el-Cheikh) — Caire, à Hâret el-Eloua Bein el-Kafrein.....	31	42	
Itribi (tombeau el-) — Caire, à el-Khorounfich...	76	224	
<b>K</b>			
Kaboua (mosquée el-) — Vieux-Caire.....	41	83	
Kâdi Barakât (mosquée el-) — Caire, au quartier Israélite.....	26	33	
Kâdi Charaf el-Dyn (mosquée) — Caire, quartier el-Hamzaoui.....	30	41	
Kadîm (mosquée el-), à Mehallah el-Kobra.....	128	328	
Kaïssouni (zaouyeh et tombeau du cheikh el-) — Caire, à Darb el-Aghaouât (Darb el-Ahmar)....	—	—	124
Kaïtbâi (okâlat), vis-à-vis du tombeau.....	44	—	
Kaïtbâi (mosquée), à l'île de Manial (Rodah)....	98	266	
Kaïtbâi (mosquée), au village de Korein (Charkieh).	138	345	
Kamâl (koutiâb sidi) — Caire, à el-Husseiniéh....	142	350	
Kâmel (mosquée du sultan el-) — Caire, rue el- Nahassyn, n° 36.....	123	320	
Kanbâi el-Charkassi (mosquée) — Caire, à Kara- meidân (excepté le minaret).....	42	88	
Kanbâi el-Mohammadi (seblî de la mosquée), à el-Saliba.....	55	129	
Kamrâoui (zaouyeh el-) — Caire, à Darb el-Dakkâkyn	51	124	
Kanem el-Tâguer (mosquée), connue aussi sous le nom d'el-Almi, Kalât el-Kabeh.....	34	52	
Kantara, près de la mosquée Sâlem, à Fayoum...	81	233	
Karâfi (mosquée el-) — Caire, à el-Gamâlieh....	109	291	
Karâfi (mosquée) — Caire, à el-Khoronfich (excepté la porte).....	55	133	
Karamâni (tombeau de Sayedi el-) — Caire, à Ghâra el-Mobtadayân.....	77	226	
Karamâni (zaouyeh el-) — Caire, à el-Husseiniéh.	41	75	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS des PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS du RÉGISTRE SPÉCIAL.
Katkhoda el-Kazzâz (sehl) — Caire, à Nour el-Za- lâm .....	30	41	
Kassimia (mosquée el-) — Damiette. ....	82	236	
Kazzâz (zaouyeh de l'Ostâz el-) — Caire, à Kafr el-Tammaïn .....	51	122	
Kazzâz (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Kafr el-Tammaïn el-Barrâni (Gamâlieh) .....	71	201	
Kechk (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Kechk (Khalifa) .....	71	201	
Kerdâci (tombeau el-) — Caire, à Châra el-Iladâra (Abdyn) .....	—	—	132
Kerlâr (zaouyeh el-) — Caire, à Châra el-Husseiniéh.	63	169	
Khabbâz (mosquée el-) — Caire, à Darb el-Noubi.	43	92	
Khadr (tombeau de cheikh) — Caire, à Hâret el- Khachâb, Châra el-Saouâbi (Bâb el-Gharieh) ...	—	—	60
Khadra (mosquée el-) — Caire, à Boulaq. ....	43	92	
Khalaf (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret el- Nassara, Kantaret Sonkor (Darb el-Gamâmiz) ...	—	—	140
Khalil Agha Moustahfazân (koutâb) — Caire, à el- Mogharbalyn .....	115	302	
Khaloungui (zaouyet el-) — Caire, à el-Azhar. ...	109	299	
Khân Masrour (zaouyeh), n° 13, rue el-Khordaguiéh.	123	320	
Khaouâss (mosquée el-) — Caire, à Kantaret el- Dikka .....	33	51	
Khaouâs (mosquée el-) — Caire, à Attet el-Khaouâs (Husseiniéh) .....	142	350	
Khassa (citerne el-), n° 32, à Alexandrie. ....	121	316	
Khatiri (zaouyet el-) — Caire, à Châra el-Khatiri (Boulaq) .....	—	—	88
Khazindâr (mosquée el-) — Caire, à Darb el-Mozayen (Mouski) .....	—	—	102
Khazindâr (sehl el-) — Caire, à el-Abbassieh. ....	—	—	106
Kochkiyah (mosquée el-) — Caire, n° 45, Châra Margouch. ....	116	303	
Kokâni (mosquée el-) — Caire, à Hattâba. ....	41	74	
Kolali (tombeau el-) — Caire, Boulaq. ....	60	157	



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Kolchani (seblî wakf el-) — Caire, à el-Kerabieh..	45	109	
Komi (mosquée el-) — Caire, à el-Abbassieh.....	55	129	
Kor Abdallah (kouttâb) — Caire, n° 61, Châra Aslam (Darb el-Ahmar).....	115	309	
Koreidi (tombeau de Seyedi el-) — Caire, à Châra el-Balaksa (Abdyn) .....	—	—	27
Koroudi (seblî et kouttâb el-) — Sous la maison n° 40, à Darb el-Koroudi.....	64	177	
Kôssa Sanân (seblî) — Caire, à el-Sanâdkieh (observation pour le cas de la démolition du se- blî) .....	55	140	
Koumi (zaouyet el-) — Caire, à Châra el Koumi (Nasrieh).....	71	179	
Kourdi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Om el- Ghoulâm .....	38	63	
<b>M</b>			
Maâref (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra el- Bakli (Khalifa).....	—	—	67
Maarouf (mosquée de Sayedi Mohamed) — Caire, à Châra el-cheikh Maarouf.....	—	—	81
Maarouf (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el-Taouâbah (Abdyn).....	—	—	109
Ma'az (zaouyet) — Caire, à Hâret el-Darrass.....	—	—	68
Mabdoul (mosquée Mohammed bey el-) — Caire, à Abdyn.....	56	147	
Magharba (seblî des wakfs el-) — Caire, rue el- Magharba.....	42	151	
Magharba (seblî au-dessous d'une porte à Hâret el-) — Caire.....	59	151	
Magharba (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Mestali, Bâb el-Charieh.....	—	—	7
Magharbel (zaouyet el-) — Caire, à Darb el-Akmaïeh (Bâb el-Charieh).....	—	—	96
Mahmoud (tombeau du cheikh) — Caire, à Atfet Kaouâouir.....	61	160	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Mahmoud Moharram (mosquée), sauf le mihrâb — Caire, à el-Gamâlieh (n° 30 du plan).....	124	321	
Makchouf (tombeau de sayedi el-) — Caire, à Hâret el-Dakkakin (Khalifa).....	—	—	50
Maklabâi Tâz (mosquée) — Caire, à Birket el-Fil.	34	53	
Mamoun (tombeau de Mohamed el-) — Caire.....	71	208	
Mansoub (maison wakf el-) — Mehalla el-Kobra...	82	236	
Mansour (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el-Masdoud (Khalifa).....	—	—	128
Mariam (zaouyet el-sett) — Caire, à Châra el-Fagâlah el-Kadima.....	—	—	74
Marsafi (mosquée el-) — Caire, à Kantaret el-Emir Hussein.....	—	—	12
Martyrs (église des) — au village el-Batanoun....	82	236	
Mazharieh (mosquée el-) — Caire, au quartier Fagâlah	43	90	
Me'aouieh (tombeau) — Caire, à Châra Saï el-Bahr.	—	—	57
Menâdi (tombeau el-) — Caire, à Hâret Sayedi Madian (Bâb el-Charieh).....	—	—	105
Menoufi (tombeau du cheikh el-) — Caire, à Hâret Zir el-Ma'allak.....	55	137	
Metoualli (citerne el-) — Alexandrie.....	83	238	
Mohamed Abou Nour (tombeau) — Caire, à Châra Gam'a el-Banât.....	129	330	
Mohamed el-Arâki (tombeau) — Caire, à Hâret Kawawir (Sayeda).....	—	—	54
Mohamed Abou Cha'ara (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Darb el-Gamâmiz.....	—	—	92
Mohamed el-Bahr (kouttâb) — Caire, à Châra Bâb el-Bahr.....	142	350	
Mohamed el-Banân — Caire, à Hâret el-Saouâfa (Abdyn).....	—	—	107
Mohamed Chahab el-Dyn ou Arab Oghli (zaouyet) — Caire, à Darb el-Chorafa (Bâb el-Charieh)..	—	—	35
Mohamed el-Chamouti (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret Halkoum el-Gamal (Darb el-Ahmar).	—	—	136
Mohamed effendi Kâteb Kebir Moustahfazân (kouttâb de) — Caire, à Châra Khalig el-Morrakham...	—	—	101

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Mohamed el-Hattâbi (tombeau), à Hamzaoui.....	—	—	47
Mohamed el-Maghrabi (tombeau de l'ostâz) — Caire, à Châra el-Maghrabi (Abdyn).....	—	—	2
Mohamed Maghlataï (mosquée), à Kasr el-Chok (excepté la coupole).....	109	291	
Mohamed el-Mansi (tombeau de Sayedi) — Caire, à Châra el-Zâher.....	—	—	20
Mohamed Mahmoud Kâtem el-Serr (mosquée), à Darb el-Gamamiz (excepté le minbar).....	98	267	
Mohamed Mayâla (mosquée) — Caire, à Bein el- Sourein.....	116	303	
Mohamed el-Schâbi (tombeau) — Caire, à Darb el-Bondok (Sayeda).....	—	—	37
Mohamed el-Tawil (tombeau de Sidi) — Caire, à Châra Hoch el-Hyn.....	—	—	127
Mohamed el-Yamani (tombeau de Sayedi), à Atfet Gam'a el-Tabbâkh (Darb el-Ahmar).....	—	—	46
Mohamed el-Saghir (mosquée de Sidi) — Caire, à Châra el-Sehrayeh (Vieux-Caire).....	—	—	131
Mohamed Zâre'e el-Naoua (mosquée) — Caire, rue el-Husseiniéh, n° 10.....	123	320	
Mohamadeïn (tombeau de Sayedi) — Caire, à Hâret Gheit el-Edda (Abdyn).....	—	—	42
Moharrem bey (sehl) — Caire, à Darb el-Hagar (Sayeda Zeinab).....	41	75	
Mohi el-Dyn (mosquée Mohamed) — Caire, à Hâret Halkoum el-Gamal.....	63	171	
Mohtesib (zaouyeh à Atfet el-) — Caire, Soueiket el-Lâlâ.....	71	208	
Mokbil el-Daoudi (mosquée) — Caire, à Hâret Hoch Issa (excepté le portail).....	55	133	
Mongued (mosquée du cheikh) Caire, à el-Hattâba (Khalifa).....	—	—	129
Moussa (tombeau de) — Caire, quartier el-Manasra.	33	51	
Moussa (tombeau du cheikh) — Vieux-Caire.....	55	133	
Moustafa Agha Dâr Saâdah (kouttâh) — Caire, Darb el-Gamamiz.....	142	351	



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Moustafa bey (mosquée) — Caire, à Darb Moustafa.	76	219	
Moustafa Chalabi el-Kobrosli (sebil) — Caire, à el-Fahamyn (Darb el-Ahmar).....	—	—	134
Moustafa el-Galâli (kountâb), n° 8, Souk el-Guerayah.	116	303	
N			
Nadari (zaouyeh de sayedi el-) — Caire, à Hâret el-Batnieh (Darb el-Ahmar).....	—	—	104
Nafaroua (sebil el-) — Caire, à Châra el-Soueikeh (Darb el-Ahmar).....	—	—	97
Nahassyn (madrasset el-) — Caire, à Châra el-Nahassyn, n° 13.....	123	320	
Nasr (mosquée Sayedi) — Caire, à Châra Ouabour el-Nour (Boulaq).....	—	—	22
Nasr el-Dyn (zaouyet sayedi) — Caire, à Châra Marasina (Sayeda).....	—	—	25
Neamân (zaouyeh) — Caire, à Châra el-Daoudieh..	57	149	
Nefissah (pilier d'un portail, à Châra el-Sett)....	71	203	
O			
Oleimi (mosquée) — Boulaq.....	65	181	
Omar el-Achraf (tombeau de sayedi) — Caire, à Châra el-Hekr (Boulaq).....	—	—	77
Omar Ibn el-Fâred (tombeau de), ainsi que la coupole à son voisinage — Caire, à Gebel el-Guiouchi.....	33	50	
Omar el-Godari (mosquée Sayedi) — Caire, el-Godarieh.....	59	156	
Onân (mosquée de Sayedi) — Caire, à Darb el-Habâlah.....	108	285	
Onsia (mosquée de) — Caire, à Darb el-Hosr....	59	150	
Osman el-Hattâbi (mosquée) — Caire, à Châra el-Hattâbi (Hamzaoui).....	115	302	
Ostâz el-Banna (tombeau) — Caire, à Darb el-Mas-doud (section Khalifa).....	71	199	
Ouardân (mosquée au village).....	82	215	

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Ouardâni (zaouyet du cheikh el-) — Caire, à Ghâra Darb el-Gamamiz.....	—	—	69
Ouès (tombeau du cheikh) — Caire, à el-Khalifa..	78	227	
<b>R</b>			
Radouân bey Aboul Chaouâreb (kouttâb) — Caire, n° 9, rue el-Haddarah (Abdyn).....	115	302	
Radouân bey Aboul Chaouâreb (kouttâb) — Caire, n° 19, rue el-Kheyamieh.....	115	302	
Radouân el-Mouayyedi (tombeau du cheikh) — Caire, à el-Achrakieh.....	46	105	
Rakraki (mosquée) — Caire, Ghâra Bâb el-Bahr..	65	181	
Ragab (coupole du cheikh) — Caire, à el-Hattâba.	46	104	
Redeini (mosquée el-), à Mehalla el-Kobra.....	42	—	
Rihân (tombeau du cheikh) — Caire, Abdyn.....	65	183	
Rochdi (tombeau du cheikh) — Caire, rue el-Bat-nieh.....	41	74	
<b>S</b>			
Saadalla el-Hassani (mosquée) — Caire, à Hâret Bir el-Mieh (Darb el-Ahmar).....	115	302	
Sa'ad el-Dyn (zaouyeh de Sayedi) — Caire, à Ghâra Saï el-Bahr (Vieux-Caire).....	—	—	142
Sadat el-Balkhieh (zaouyeh) — Caire, à Hâret el-Eloua (Bâb el-Charieh).....	—	—	8
Sadât el-Chazlieh (kouttâb) — Caire, à Ghâra Souk el-Khodâr, n° 32.....	123	320	
Sadd (Bâb el-) — Caire, à Sayeda Zeinab.....	30	41	
Sâdek el-Maghrabi (mosquée), à Mehalla el-Kobra.	138	344	
Sagamieh (zaouyet el-sett) — Caire, à Ghâra el-Gaouâber (Boulaq).....	—	—	58
Sahragat el-Kobra (mosquée), à Markaz, Mit Ghamr (Dakahlieh).....	—	—	75
Saï el-Bahr (mosquée) — Vieux-Caire.....	56	146	
Saïd ibn Mâlek (mosquée du cheikh) — Caire, à Midân el-Sabtieh.....	—	—	6

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Saïd el-Sou'ada (mosquée) — Caire, à el-Gamalieh.	109	291	
Saïs (citerne el-) — n° 74, Alexandrie, à Châra el-Nag'a.....	—	—	94
Sîleh (école et sebl) — Caire, à Hâret el-Maouâchet. ....	53	128	
Selahdâr (mosquée el-) — Caire, à Châra Margouch.....	55	137	
Sâlem (tombeau du cheikh. Il n'y a pas de traces d'une construction) — Caire, à Hâret el-Forn, Megharbelyn.....	44	100	
Sayed Abdel Razak el-Ouafaki (citerne) — Alexandrie.....	83	230	
Sanafiri (tombeau el-) — Caire, Châra el-Sanafiri (section Abdyn).....	—	—	3
Sangak (citerne el-) — Alexandrie, à Tartouchi . . .	83	237	
Sayâd (tombeau de) — Caire, à Darb Rabia (Boulaq).	51	124	
Sayed Abdel Latîf (tombeau) — Caire, à Hâret el-Mabiada.....	71	200	
Seif el-Dyn (mosquée) — Caire, à el-Khalifa.....	49	114	
Seif el-Yazan (mosquée de) — Caire, à Darb el-Tartour el-Saghîr (Khalifa).....	—	—	115
Seltm (tombeau de) — Caire, quartier Darb el-Ahmar	33	48	
Sembellaoucin (zaouyet el-) — Caire, à Kafr el-Tammaîn el-Gouâni (Gamalieh).....	—	—	36
Senoussi (tombeau de Sayedi Mohamed el-) — Caire, à Kantaret el-Guedidah (Mouski).....	85	242	
Serganieh (maison wakf el-) , à Mehallah el-Kobra.	128	328	
Sidi Emad (citerne) — Alexandrie, rue Sidi Ouanas.	51	238	
Sidi Sahâb (tombeau) appelé aussi Habib el-Naggar — Caire, à Châra el-Mangala (Darb el-Ahmar).	83	199	
Skandar (sebl) — Caire, à Hâret Kom el-Sa'âida.	71	118	
Sokkari (zaouyeh el-) — Caire, à el-Husseiniéh... ..	78	229	
Solimân (tombeau du cheikh) — Caire, à Châra Darb el-Gamamiz.....	—	—	9
Soliman (tombeau du cheikh) — Caire, à Hâret Kasr el-Chôk.....	51	120	



NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROJETS-TERREUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DE REGISTRE SPÉCIAL.
Solimân Chaouich (kouttâb) — Caire, à Bein el-Sourein .....	—	—	117
Soliman el-Hagâgui (mosquée de Sayedi) — Caire, à Hâret Elouat el-Hagâgui (Boulaq).....	—	—	14
Solimân pacha (mosquée) — Caire, Boulaq.....	117	305	
Souadân (tombeau du cheikh) — Caire, à el-Husseiniéh.....	46	106	
Soudoun el-Kasraoui (mosquée) — Caire, à el-Batnieh (la coupole à conserver).....	41	82	
<b>T</b>			
Tabbâkh (mosquée el-) — Caire, à Bâb el-Louk..	41	76	
Tabbâkh (zaouyeh el-) — Caire, à Khochkadam..	55	129	
Tachtouchi (partie des annexes de la mosquée) — Caire, à Bâb el-Charieh (n° 130 du plan Grand bey).	26	34	
Tallyn (tombeau de l'ostâz el-) — Caire, à Hâret el-Saouâfa (Abdyn).....	61	205	
Taouâb (mosquée sayedi el-) — Caire, à Attet el-Taouâb (Sayeda).....	—	—	52
Taouâchi (mosquée el-) — Caire, rue el-Taouâchi (n° 84 du plan Grand bey).....	35	57	
Tina (mosquée el-) — Caire, à Hâret el-Otoulf....	43	91	
Tork (zaouyet el-) — Caire, à Ghâra el-Zafarâni (Bâb el-Charieh).....	—	—	56
Touba (citerne el-) — Alexandrie, à Kom el-Nadoura.....	83	238	
Tounsieh (tombeau de Sayeda Aïcha el-) — Caire, à Megharbalyn.....	55	137	
<b>Y</b>			
Yamani (tombeau el-) — Caire, rue Darb el-Ahmar.	43	94	
Yazgui (sebil Mahmoud effendi el-) — Caire, à Sayeda Naftissah.....	49	115	
Yehia Ibn Akab (mosquée) — Caire, à Attet el-Hamâm [(Khoch Kadam) (Darb el Ahmar)]...	—	—	78

NOM ET SITUATION DES ÉDIFICES.	NUMÉROS DES PROCÈS-VERBAUX.	NUMÉROS DES RAPPORTS.	NUMÉROS DU REGISTRE SPÉCIAL.
Youssef el-Horeiti (mosquée de Sayedi) — Caire, à Hâret el-Selehda (Bâb el-Charieh).....	119	312	
Youssef Katkhoda (mosquée) — Caire, à Darb el- Barabra .....	—	—	45
Youssef Nakib el-Gueich (mosquée) — Caire, à Darb el-Gamamiz.....	33	51	
Youssef el-Kourdi (mosquée) — Caire, à Darb el- Gamamiz .....	45	103	
<b>Z</b>			
Za'farani (citerne el-), à Alexandrie.....	141	349	
Zankalâni (tombeau el-) — Caire, à Hâret Chams el-Daoula .....	69	196	
Zaghoul (mosquée), à Rosette.....	41	75	
Zâhed (mosquée) — Caire, à Souk el-Zalat.....	45	103	
Zareh el-Naoua (tombeau de Sayedi) — Caire, quar- tier Darb el-Ahmar.....	51	122	
Zâidah (sebil el-Sett) — Caire, rue Gheit el-Edda.	45	102	
Zeinab bent Khalil el-Khodari (sebil el-Kouttâb dé- classé, voir les conditions).....	69	197	
Zelaï (tombeau du cheikh) — Caire, à Darb el- Ahmar.....	67	186	
Zordok (mosquée) — Caire, à Souk el-Khodar el- Kadim .....	41	76	
Zoueir (zaouyeh du cheikh) — Caire, à Hâret el- Zayetyn (Âbdyn).....	—	—	139
Zoulikâr bey (mosquée) — Caire, à Darb el-Ga- mamiz .....	—	—	18
Zoulikâr (mosquée) — Caire, à Châra el-Loubou- dieh.....	—	—	24

# TABLE ALPHABÉTIQUE.

DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
A	
Abiad (deir el-), à Sohâg .....	19
Abi-Seifein (église) .....	65
Aboul-Zahab (mosquée) .....	25, 48, 52, 69, 80
Abou Sebha (coupole) .....	55
Achraf (mosquée el-) .....	75
Achraf Barsbâi (mosquée du sultan el-), à el-Khanka .....	91
Adjudications .....	39
Adra (église el-) .....	65
Ahmed ibn Cha'bân (mosquée) .....	97
Aïcha el-Nabaouieh (kouttâb) .....	19
Akhor (mosquée de l'émir) .....	96
Akmar (mosquée el-) .....	41, 48, 52, 76
Amr (mosquée) .....	12, 44, 65, 91
Aqueduc de Foum el-Khalig .....	54
Azhar (mosquée el-) .....	60, 68
B	
Bâb el-Nasr .....	32, 46, 55, 81
Badr el-Dyn el-Agami (mosquée) .....	16
Barkouk (mosquée), à el-Nahassyn .....	48, 89
Bechtâk (palais) .....	17, 40, 49, 100
Bordeini (mosquée el-) .....	89, 100
Budget du Comité .....	10, 107
Bulletins du Comité .....	84
C	
Cherifah Aïcha (kouttâb) .....	22
Collines entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire .....	24, 43, 54



DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
Coupoie à lanterne aux tombeaux des Mamelouks.....	39
Cours d'ablutions des mosquées.....	52
Crédits alloués par le Gouvernement.....	59, 63, 82
Crédits permanents pour petits frais.....	56
<b>D</b>	
Darb el-Nacharyn (kouttâb).....	19
Deir el-Abiad, à Sohâg.....	38, 95
Deir el-Banât.....	65, 68
<b>E</b>	
Emari (mosquée el-), à Kouss.....	10, 30
Expropriations.....	108
<b>F</b>	
Fadaouieh (koubbet el-), à el-Abbassych.....	74
Fadlallah (mosquée).....	31
Farag ibn Barkouk (kouttâb).....	19, 74
<b>G</b>	
Gamâl el-Dyn el-Zahabi (maison).....	4, 53, 95, 100
Gânem el-Bahlaouân.....	46
Ghamri (mosquée el-).....	89, 96
Ghourî (kouttâb el-).....	19
Ghourî (mosquée el-).....	89, 99
Ghourî (mausolée du sultan el-).....	80, 102, 109
<b>H</b>	
Habachli (mosquée el-).....	98
Hâkem (mosquée).....	17, 42, 80, 89, 98, 100, 101, 108

DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
Halazoun (sakiet el-).....	76
Hassan (mosquée du sultan).....	22, 29, 64, 81, 88, 94, 109
Hossari (zaouyiet el-).....	41
<b>I</b>	
Ibrahim el-Ansâri (tombeau du cheikh).....	21
Ibrahim agha Moustahfazân (mosquée).....	67, 76
Imâm el-Chafâi (mosquée).....	67, 77, 79
Impressions.....	25
<b>K</b>	
Kafr-Zoghâri (terrain à).....	66
Kaïtbâi (abreuvoir du sultan).....	58
Kaïtbâi (okâlah), à Bâb el-Nasr.....	13, 32, 34, 49, 81
Kaïtbâi (mosquée de la forteresse), à Alexandrie.....	64, 89
Kalaoun (mosquée).....	90, 95, 102
Kalaoun (maristan).....	6
Kamâl (kouttâb de Sidi).....	19
Kansou el-Ghourî (immeuble au nom de).....	57
Karakoga el-Hassani (mosquée).....	5, 90
Kasr el-Cham'.....	40, 50, 54, 81
Kezlar (kouttâb).....	19
Khaouïss (mosquée).....	18
Khân el-Khalîlî (porte monumentale à).....	96
Khochkadam (mosquée).....	56
Kidjmâs el-Ishâkî (mosquée).....	24, 76, 109
Komâri (mosquée el-).....	75
<b>L</b>	
Ladjyn el-Seîfî (mosquée).....	57

DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
<b>M</b>	
Maghlatâi (mosquée).....	97
Mahmoudieh (mosquée el-).....	75
Ma'mâi (mak'ad de l'émir).....	16, 64, 88
Mârdâni (mosquée el-).....	28
Metâhar (kouttâb).....	19
Mohamed el-Bahr (kouttâb).....	19
Mohamed el-Kassabi (maison du cheikh).....	29
Monuments aux environs du Caire.....	24
Monuments coptes.....	5, 43
Moustafa Agha Dâr Sa'âdah (kouttâb).....	22
Mur de la ville.....	18
Musée arabe.....	3, 26, 37, 43, 50, 60, 61, 66, 69, 71, 72, 77, 82, 85, 92, 95
<b>N</b>	
Nomination de nouveaux membres.....	9
<b>O</b>	
Oda Bâchi (kouttâb).....	19
Osmân Katkhoda (mosquée).....	15
Osmân Katkhoda (salle wakf).....	19
<b>P</b>	
Personnel.....	55, 78, 105
Pierre noire de Gabal Om-Domranah.....	27, 92
Porphyre (colonnes en).....	48, 56
Porte à hâret Beît el-Kâdi.....	29
Procès-verbal n° 141.....	1
Procès-verbal n° 142.....	9
Procès-verbal n° 143.....	36



DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
Procès-verbal n° 144.....	47
Procès-verbal n° 145.....	59
Procès-verbal n° 146.....	67
Procès-verbal n° 147.....	79
Procès-verbal n° 148.....	110
<b>R</b>	
Radouân bey (mak'ad).....	42
Rapport de la Section technique n° 349.....	3
Rapport de la Section technique n° 350.....	15
Rapport de la Section technique n° 351.....	21
Rapport de la Section technique n° 352.....	28
Rapport de la Section technique n° 353.....	34
Rapport de la Section technique n° 354.....	38
Rapport de la Section technique n° 355.....	44
Rapport de la Section technique n° 356.....	51
Rapport de la Section technique n° 357.....	63
Rapport de la Section technique n° 358.....	73
Rapport de la Section technique n° 359.....	88
Rapport de la Section technique n° 360.....	94
Rapport de la Section technique n° 361.....	99
Rapport de la Section technique n° 362.....	105
<b>S</b>	
Saïd pacha (maison wakf).....	31
Salamekli (sebil wakf el-).....	31
Sâleh Ayyoub (mosquée).....	73, 90
Serghatmech (mosquée).....	4
Soueidî (kouttâb el-).....	19
<b>T</b>	
Touloun (mosquée d'Ibn).....	42

DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	PAGES DES RAPPORTS.
<b>V</b>	
Visites sur les lieux . . . . .	5, 56, 96, 101, 109
<b>Y</b>	
Youssef (coupole des Frères) . . . . .	55
Youssef Saïd (koutlâb) . . . . .	19
<b>Z</b>	
Za'farâni (citerne el-) . . . . .	5
Zâher (mosquée du sultan el-) . . . . .	100
Zeinab Khatoun (maison wakf) . . . . .	91
Zein el-Dyn Youssef (mosquée) . . . . .	25, 53
Zoumr (tombeau el-) . . . . .	65

# TABLE DES MATIÈRES

DU VINGT-TROISIÈME FASCICULE. — ANNÉE 1906.

## PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES.

	Pages.
141. — CENT QUARANTE ET UNIÈME SÉANCE DU 2 JANVIER 1906.....	1
142. — CENT QUARANTE-DEUXIÈME SÉANCE DU 13 FÉVRIER 1906.....	9
143. — CENT QUARANTE-TROISIÈME SÉANCE DU 6 MARS 1906.....	36
144. — CENT QUARANTE-QUATRIÈME SÉANCE DU 10 AVRIL 1906.....	47
145. — CENT QUARANTE-CINQUIÈME SÉANCE DU 1 <sup>er</sup> MAI 1906.....	59
146. — CENT QUARANTE-SIXIÈME SÉANCE DU 12 JUIN 1906.....	67
147. — CENT QUARANTE-SEPTIÈME SÉANCE DU 27 NOVEMBRE 1906.....	79
148. — CENT QUARANTE-HUITIÈME SÉANCE DU 18 DÉCEMBRE 1906.....	110

## RAPPORTS DE LA SECTION TECHNIQUE.

### 349. — TROIS CENT QUARANTE-NEUVIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Musée arabe.....	3
2. Maison Gamâl el-Dyn el-Zahabi, à Hoch Kadam (entre les n <sup>os</sup> 107 et 109 du plan Grand bey).....	4
3. Mosquée Serghatmech, à el-Khodeiri (n <sup>o</sup> 218 du plan).....	4
4. Citerne el-Zafarâni n <sup>o</sup> 20, à Alexandrie.....	5
5. Ouvrages sur les monuments coptes.....	5
6. Visites sur les lieux :	
a) Mosquée Karakoga el-Hassani, à hâret el-Sadât (Sayeda) (n <sup>o</sup> 206 du plan).....	5
b) Maristan Kalaoun, à el-Nahassyn (n <sup>o</sup> 43 du plan).....	6

### 350. — TROIS CENT CINQUANTIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Mosquée Osmân Katkhoda ou Gâm'a el-Kikhya, à châra Abdyn (n <sup>o</sup> 264 du plan Grand bey).....	15
2. Mosquée Badr el-Dyn el-Agami, à hâret el-Sâlehia (Gamâlieh) près du n <sup>o</sup> 38 du plan).....	16



	Pages.
3. Mak'ad de l'émir Ma'mât (Beit el-Kâdi), à châra Beit el-Kâdi (entre les n <sup>os</sup> 28 et 43 du plan).....	16
4. Palais Bechtâk, à el-Nahassyn (en face du n <sup>o</sup> 45 du plan).....	17
5. Mosquée el-Hâkem bi amr Allah, à Bâb el-Fetouh (n <sup>o</sup> 15 du plan).....	17
6. Mur de la ville.....	18
7. Mosquée el-Khaouâss, à Atfet el-Khaouâss (Gamâlich).....	18
8. Deir el-Abiad, couvent copte, à Sohâg.....	19
9. Kouttâbs divers.....	19
10. Salle wakf Osmân Katkhoda, à el-Nahassyn.....	19

### 351. — TROIS CENT CINQUANTE ET UNIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Tombeau du cheikh Ibrahim el-Ansâri, à Atfet el-Ansâri, hâret el-Bag-moun (Abdyn).....	21
2. Kouttâbs el-Cheriffa Aïcha, à Rohat el-Kamh (quartier el-Azhar) et Mous-tafa Agha Dâr Sa'âda, à Darb el-Gamâmiz.....	22
3. Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n <sup>o</sup> 133 du plan Grand bey),	22
4. Mosquée Kidjmâs el-Ishâki, à châra Darb el-Ahmar (n <sup>o</sup> 116 du plan)....	24
5. Monuments aux environs du Caire.....	24
6. Collines entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire.....	24
7. Mosquée de l'imâm Zein el-Dyn Youssef, à Imâm el-Chafâi.....	25
8. Mosquée Mohamed bey Aboul-Zahab, au quartier el-Azhar (n <sup>o</sup> 98 du plan).	25
9. Impressions.....	25
10. Demande de deux permis pour pénétrer gratuitement dans les monuments.	26
11. Musée arabe.....	26
12. Achat de pierre noire de la carrière de Om-Domrânah.....	27

### 352. — TROIS CENT CINQUANTE-DEUXIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Mosquée el-Mârdâni, à Darb el-Ahmar (n <sup>o</sup> 120 du plan Grand bey).....	28
2. Porte ancienne à hâret Beit el-Kâdi.....	29
3. Maison du cheikh Mohamed el-Kassabi, à hâret Darb el-Asfar (Gamâlich).	29
4. Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n <sup>o</sup> 133 du plan).....	29
5. Mosquée el-Emari, à Kouss (moudirich de Keneh).....	30
6. Visites sur les lieux :	
a) Sebîl wakf el-Salanekli, à châra Darb Sa'âdah (Darb el-Ahmar)....	31
b) Mosquée du cheikh Fadlallah, à châra el-Mangalah (Darb el-Ahmar).	31
c) Maison wakf Sald pacha, au tombeau el-Ghourî, à el-Ghourieh.....	31
d) Okâlah Kaïbâi, à Bâb el-Nasr.....	32
e) Porte de ville Bâb el-Nasr.....	32

## 353. — TROIS CENT CINQUANTE-TROISIÈME RAPPORT.

Okâlah Kaïtbâi .....	34
----------------------	----

## 354. — TROIS CENT CINQUANTE-QUATRIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Adjudication .....	38
2. Devis et cahiers des charges .....	39
3. Coupole à lanterne aux tombeaux des Mamelouks .....	39
4. Palais Bechtâk, à el-Nahassyn (en face du n° 45 du plan Grand bey) .....	40
5. Kasr el-Cham', au Vieux-Caire .....	40
6. Zâouyet el-Hossari, à Darb el-Onsia (Darb el-Ahmar) .....	41
7. Mosquée el-Akmar, à el-Nahassyn (n° 33 du plan) .....	41
8. Mosquée Ahmed ibn Touloun, à Kal'at el-Kabch (n° 220 du plan) .....	42
9. Mosquée el-Hâkem bi amr Allah, à Bâb el-Fetouh (n° 15 du plan) .....	42
10. Mak'ad wakf Radouân bey, à el-Kheyamieh (n° 8 du plan) .....	42
11. Collines entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire .....	43
12. Ouvrages sur les monuments coptes .....	43
13. Musée arabe .....	43

## 355. — TROIS CENT CINQUANTE-CINQUIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Aqueduc de Foun el-Khalig .....	44
2. Mosquée Amr, au Vieux-Caire .....	44
3. Mosquée Gânem el-Bahlaouân, à el-Serougnieh (n° 129 du plan) .....	46
4. Porte de ville Bâb el-Nasr .....	46

## 356. — TROIS CENT CINQUANTE-SIXIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Mosquée el-Akmar, à el-Nahassyn (n° 33 du plan Grand bey) .....	52
2. Mosquée Mohamed bey Aboul-Zahab, à châra el-Azhar (n° 98 du plan) ..	52
3. Communication à l'Administration générale des Wakfs concernant les cours d'ablutions des mosquées .....	52
4. Maison Gamâl el-Dyn el-Zahabi, à Khoch Kadam (entre les n° 107 et 109 du plan) .....	53
5. Mosquée de l'imâm Zein el-Dyn Youssef, à Imâm el-Châfai .....	53
6. Aqueduc de Foun el-Khalig .....	54
7. Kasr el-Cham', au Vieux-Caire .....	54
8. Collines entre Aïn el-Sira et le Vieux-Caire .....	54
9. Coupole des frères Youssef, à Gabal el-Mokattam .....	55
10. Coupole Abou Sebha, au désert .....	55

	Pages.
11. Bâb el-Nasr. ....	55
12. Personnel. ....	55
13. Colonne en porphyre déposée aux magasins des Wakfs. ....	56
14. Crédit permanent pour menus frais des bureaux. ....	56
15. Visites sur les lieux :	
a) Mosquée Khoch Kadam el-Ahmadi, à Darb el-Hosr (Khalifa). ....	56
b) Mosquée Ladjyn el-Seifi, à châra el-Marassina (Sayeda Zeinab) (n° 217 du plan). ....	57
c) Immeuble au nom de Kansou el-Ghouri, à Attet el-Arbain (Saliba). ....	57
d) Abreuvoir du sultan Kaïtbâi, à Ka'at el-Kabeh. ....	58

**357. — TROIS CENT CINQUANTE-SEPTIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :**

1. Crédit de L. E. 4000 alloué par le Ministère des Travaux publics, pour la réparation des monuments arabes et coptes, pour 1906. ....	63
2. Tombeau el Zomr, au désert Kaïtbâi. ....	65
3. Mosquée Amr, au Vieux-Caire. ....	65
4. Terrain au quartier de Kafr el-Zoghâri, près du mur de la ville. ....	66
5. Musée arabe. ....	66

**358. — TROIS CENT CINQUANTE-HUITIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :**

1. Mosquée Sâleh Ayyoub, à el-Nahassyn (n° 38 du plan). ....	73
2. Sebil du sultan Farag ibn Barkouk, à châra Taht el-Rab'. ....	74
3. Koubbet el-Fadaouieh, à el-Abbassieh. ....	74
4. Mosquée el-Achraf, à el-Achrafieh (n° 175 du plan). ....	75
5. Mosquée el-Komâri, à Attet Abdallah bey (n° 128 du plan). ....	75
6. Mosquée el-Mahmoudieh, près de la Citadelle (n° 135 du plan). ....	75
7. Mosquée el-Akmar, à el-Nahassyn (n° 33 du plan). ....	76
8. Mosquée d'Ibrahim Agha Moustahfazân, à châra el-Tabbânah (n° 123 du plan). ....	76
9. Mosquée Kidjmâs el-Ishâki, à châra Darb el-Ahmar (n° 114 du plan). ....	76
10. Sakiet el-Halazoun (puits dit « de Joseph »), à la Citadelle. ....	76
11. Tombeau de l'imâm el-Châfaï, à Imâm el-Châfaï. ....	77
12. Musée arabe. ....	77
13. Personnel. ....	78

**359. — TROIS CENT CINQUANTE-NEUVIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :**

1. Adjudications. ....	88
2. Mosquée el-Ghamri, à Margouch (n° 55 du plan Grand bey). ....	89



	Pages.
3. Mosquées Barkouk, à el-Nahassyn (n° 43 et 44 du plan), el-Ghourî, à el-Ghourieh (n° 189 du plan), el-Bordeîni, à el-Daoudieh (n° 201 du plan) et el-Hâkem, à Bâb el-Fetouh (n° 15 du plan).....	89
4. Mosquée Kalaoun, à el-Nahassyn (n° 43 du plan).....	90
5. Mosquée Karakoga el-Hassani, à Darb el-Gamâmiz (n° 206 du plan)..	90
6. Mosquée el-Sâleh ibn Ayyoub, à el-Nahassyn (n° 38 du plan).....	90
7. Maison wakf Zeinab Khatoun, à el-Azhar.....	91
8. Terrains vagues près de la mosquée Amr.....	91
9. Mosquée el-Achraf Barsbâi, à el-Khanka (Galioubieh).....	91
10. Pierre noire.....	92
11. Musée arabe.....	92
12. Paiements.....	93

### 360. — TROIS CENT SOIXANTIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n° 133 du plan Grand bey).	94
2. Maison Gamâl el-Dyn el-Zahabî, à Hoch Kadam (entre les n° 107 et 109 du plan).....	95
3. Musée arabe.....	95
4. Tombeau du sultan Kalaoun, à el-Nahassyn (n° 43 du plan).....	95
5. Deir el-Abiad, couvent à Sohâg.....	95
6. Porte monumentale à Khân el-Khalîli.....	96
7. Mosquée el-Ghamri, à Margouch (n° 55 du plan).....	96
8. Mosquée Kânbaî el-Seîfi émir Akhôr, près de la Citadelle (n° 136 du plan).	96
9. Mosquée Maghlataî, à Kasr el-Chôk.....	97
10. Mosquée Ahmed ibn Cha'bân, à el-Daoudari.....	97
11. Mosquée el-Habachli, à hâret el-Sayeda Fatma el-Nabaouieh.....	98
12. Mosquée el-Hâkem.....	98

### 361. — TROIS CENT SOIXANTE ET UNIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1. Adjudications.....	98
2. Palais Bechtâk, à el-Nahassyn (en face du n° 45 du plan Grand bey) ...	100
3. Mosquée du sultan el-Zâher Beibars, à el-Zâher (n° 1 du plan).....	100
4. Mosquée el-Hâkem bi amr Allah, à Bâb el-Fetouh.....	101
5. Tombeau du sultan Kalaoun, à el-Nahassyn (n° 43 du plan).....	103
6. Tombeau du sultan el-Ghourî, à el-Ghourieh (près du n° 189 du plan)...	103
7. Tekieh Wakf el-Kolchani, à Taht el-Rab'.....	104

362. — TROIS CENT SOIXANTE-DEUXIÈME RAPPORT. — SOMMAIRE :

1.	Personnel du Service du Comité.....	105
2.	Prévisions budgétaires du Comité pour 1907.....	107
3.	Crédits pour expropriations.....	108
4.	Mosquée el-Hâkem bi amr Allah, à Bâb el-Fetouh (n° 15 du plan Grand bey). ..	108
5.	Mosquée du sultan el-Ghourî, à el-Ghourieh (n° 189 du plan). ..	109
6.	Mosquée Kidjmâs el-Ishâki, à châra Darb el-Ahmar (n° 114 du plan). ..	109
7.	Mosquée du sultan Hassan, près de la Citadelle (n° 133 du plan). ..	109

## TABLE DES PLANCHES.

---

	Pages.
PLANCHE I. — Mosquée el-Mahmoudieh (Caire). — Vers la fin du xviii <sup>e</sup> siècle.	119
PLANCHE II. — Mosquée el-Mahmoudieh (Caire). — État vers l'an 1880. . . . .	119
PLANCHE III. — Mosquée el-Mahmoudieh (Caire). — Après les travaux de 1904.	119
PLANCHE IV. — Mosquée Youssef el-Kourdi (Caire). — Intérieur. Vue vers la niche de prière. . . . .	123
PLANCHE V. — Mosquée Youssef el-Kourdi (Caire). — Intérieur. Vue vers la rue. . . . .	123
PLANCHE VI. — Mosquée du sultan Kaïtbâï, au village Koreïn. — 1 <sup>re</sup> Façade; 2 <sup>e</sup> Détails de la façade. . . . .	125
PLANCHE VII. — Décoration en stuc d'une salle. . . . .	125

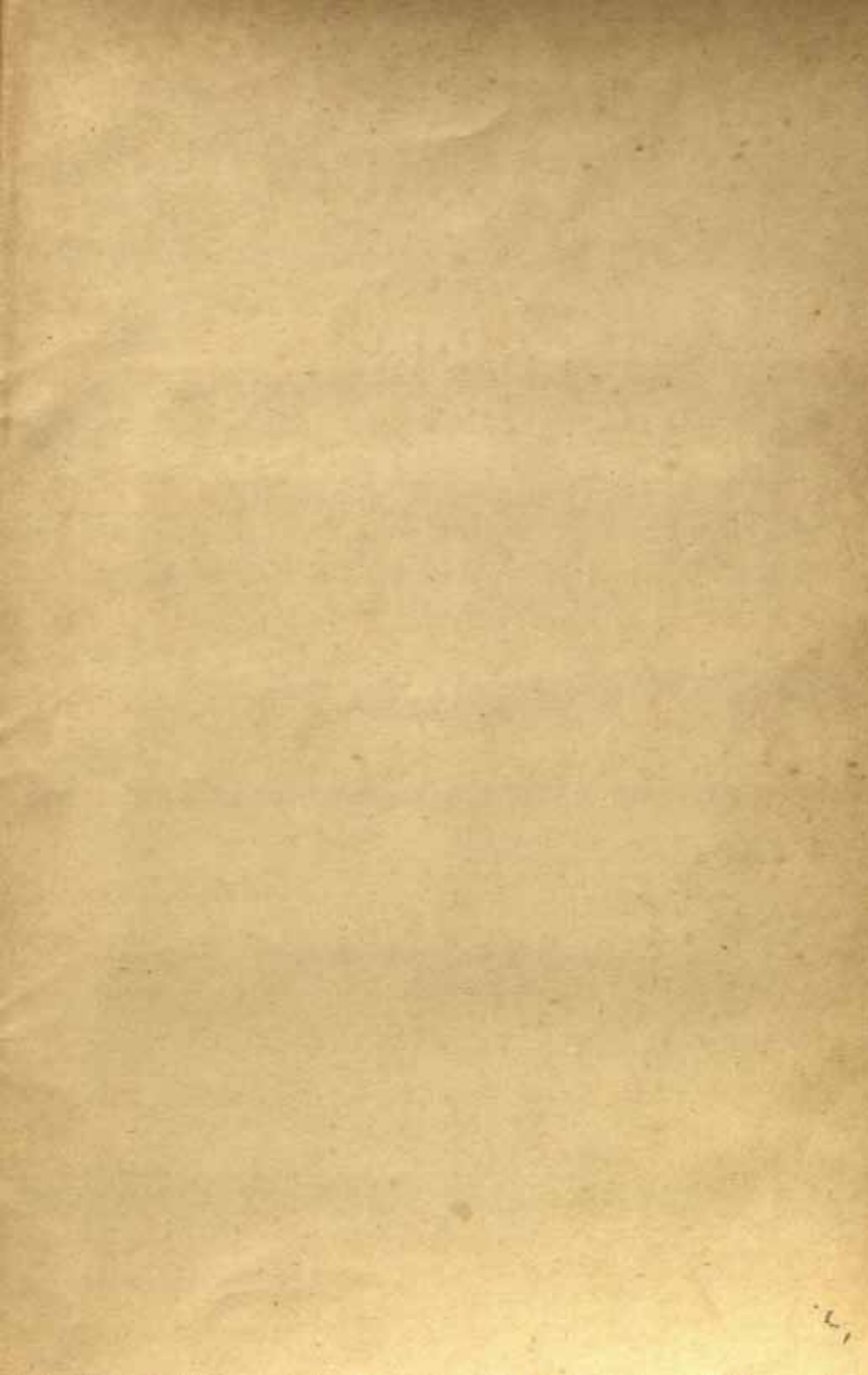






CAD. KOGUED.









*"A book that is shut is but a block"*

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
NEW DELHI.

Please help us to keep the book  
clean and moving.

---

S. N., 148. N. DELHI.